叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000001

2. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000002

3. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000003

4. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000004

5. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000005

6. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000006

7. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000007

8. 威格利叔叔的冒险(uncle Wiggily's Adventures) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第1/8页

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE WIGGILY'S
叔叔 -

威吉利叔叔

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - , "
Author of " Sammie and Susie Littletail , "
作者 的 " 萨米 和 苏西 - , "

《萨米和苏西·利特尔泰尔》的作者

" ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - . "
" Johnnie and Billie Bushytail . "
" 约翰尼 和 比莉 - . "

“约翰尼和比莉·布什泰尔。”

" ['luːluː] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , "
" Lulu , Alice and Jimmie Wibblewobble , "
" 露露 , 爱丽丝 和 吉米 - , "

“露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔，”

" ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , "
" Jackie and Peetie Bow - Wow , "
" 杰基 和 皮蒂 弓 - 哇 , "

“杰基和皮蒂·鲍沃，

" [ðəʊz] [smɪθ] [bɔɪz] , "
" Those Smith Boys , "
" 那些 史密斯 男孩们 , "

《史密斯家的那些男孩》

" [ðə; ðiː] ['aɪlənd] [bɔɪz] " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Island Boys " etc .
" 这 岛 男孩们 " ETC .

《岛屿男孩》等。

[ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ]
Illustrations by
插图 经过

插图作者

['luːɪs]	['waɪsə]
LOUIS	**WISA**
路易斯	世界国际学生协会

路易斯·维萨

[ə; eɪ]	.	[el]	.	[bɜːt]	['kʌmpəni]
A	**.**	**L**	**.**	**BURT**	**COMPANY**
一个	.	L	.	伯特	公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃəz]	[njuː]	[jɔːk]
PUBLISHERS	**NEW**	**YORK**
出版商	新的	约克

纽约出版社

[ðə; ði]	['feɪməs]
THE	**FAMOUS**
这	著名的

著名的

[bed]	[taɪm]	['sɪəriːz]
BED	**TIME**	**SERIES**
床	时间	系列

睡前系列

[faɪv]	[gruːps]	[ɒv; əv]	[bʊks]	,	[ɪn'tendɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['riːdɪŋ]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[fəʊks]	[iːtʃ]	[naɪt]	.
Five	**groups**	**of**	**books**	**,**	**intended**	**for**	**reading**	**aloud**	**to**	**the**	**little**	**folks**	**each**	**night**	**.**
五	团体	的	图书	,	故意的	为了	阅读	大声	到	这	小的	各位	每个	夜晚	.

五组书籍，供每晚朗读给小朋友们听。

[iːtʃ]	['vɒljuːm]	[kən'teɪnz]	[eɪt]	['kʌləd]	[ˌɪlʌs'treʃən]	,	-	['stɔːriz]	,	[wʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[iːtʃ]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Each	**volume**	**contains**	**8**	**colored**	**illustrations**	**,**	**31**	**stories**	**,**	**one**	**for**	**each**	**day**	**of**	**the**
每个	体积	包含	8	有色	插图	,	-	故事	,	一	为了	每个	天	的	这

[mʌnθ]	.
month	**.**
月	.

每册包含 8 幅彩色插图，31 个故事，一个月每天一个故事。

['hænsəmli]	[baʊnd]	[ɪn]	[klɒθ]	.
Handsomely	**bound**	**in**	**cloth**	**.**
英俊地	边界	在	布	.

精装布面。

[saɪz]	[sɪks]	-	[wʌn]	/	[ˌtuː'tuː]	[eks]	[eit]	-	[wʌn]	/	[fɔːr]	.
Size	**6**	**-**	**1**	**/**	**2**	**x**	**8**	**-**	**1**	**/**	**4**	**.**
尺寸	6	-	1	/	2	x	8	-	1	/	4	.

尺寸 6-1/2 x 8-1/4。

['haʊəd]	[ɑː(r)]	.	['gɛrɪs]
HOWARD	**R**	**.**	**GARIS**
霍华德	拉	.	加里斯

霍华德·R·加里斯

[bed]	[taɪm]	['ænɪm(ə)l]	['stɔːriz]
Bed	**Time**	**Animal**	**Stories**
床	时间	动物	故事

睡前动物故事

[nəʊ]	.	[wʌn]	.
No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] -
SAMMIE **AND** **SUSIE** **LITTLETAIL**
萨米 和 苏西 -

萨米和苏西·利特尔泰尔

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['dʒɒni] [ænd; ənd] ['bɪli] -
JOHNNY **AND** **BILLY** **BUSHYTAIL**
约翰尼 和 比利 -

约翰尼和比利·布什泰尔

[nəʊ] . [θriː] . ['luːluː] , ['ælɪs] & ['dʒɪmi] -
No **.** **3** **.** **LULU** **,** **ALICE** **&** **JIMMIE** **WIBBLEWOBBLE**
不 . 3 . 露露 , 爱丽丝 & 吉米 -

3号：露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

[nəʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] - [waʊ]
JACKIE **AND** **PEETIE** **BOW** **-** **WOW**
杰基 和 皮蒂 弓 - 哇

杰基和皮蒂·鲍-哇

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pɪg]
BUDDY **AND** **BRIGHTEYES** **PIGG**
伙伴 和 亮眼 猪

巴迪和亮眼小猪

[nəʊ] . [naɪn] .
No **.** **9** **.**
不 . 9 .

9号。

[ʒwɑː] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt]
JOIE **,** **TOMMIE** **AND** **KITTIE** **KAT**
乔伊 , 汤米 和 小猫 凯特

乔伊、汤米和基蒂·凯特

[nəʊ] . - ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]
No **.** **10** **CHARLIE** **AND** **ARABELLA** **CHICK**
不 . - 查理 和 阿拉贝拉 小鸡

第10名 查理和阿拉贝拉小鸡

[nəʊ] . - ['nɛdi] [ænd; ənd] ['bɛki]
No **.** **14** **NEDDIE** **AND** **BECKIE** **STUBTAIL**
不 . - 内迪 和 贝基 短尾

第14号 内迪和贝基·斯图布泰尔

[nəʊ] . - ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [nəʊ] - [teɪl]
No **.** **16** **BULLY** **AND** **BAWLY** **NO** **-** **TAIL**
不 . - 欺负 和 喧闹 不 - 尾巴

第16号 恶霸和咆哮的无尾

[nəʊ] . - ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl]
No . 20 NANNIE AND BILLIE WAGTAIL
不 . - 保姆 和 比莉 鹡鸰

第20号 南妮和比利·瓦格泰尔

[nəʊ] . - ['dʒɑːli] [ænd; ənd] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl]
No . 28 JOLLIE AND JILLIE LONGTAIL
不 . - 乔利 和 吉莉 长尾

第28号 乔莉和吉莉长尾

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bed] [taɪm] ['stɔːriz]
Uncle Wiggily Bed Time Stories
叔叔 摇摇晃晃 床 时间 故事

威格利叔叔的睡前故事

[nəʊ] . [fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]
No . 4 UNCLE WIGGILY'S ADVENTURES
不 . 4 叔叔 - 冒险

第4期 威吉利叔叔的冒险

[nəʊ] . [sɪks] ['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
No . 6 UNCLE WIGGILY'S TRAVELS
不 . 6 叔叔 - 旅行

第六集 威吉利叔叔的旅行

[nəʊ] . [eit] ['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːtʃuːn]
No . 8 UNCLE WIGGILY'S FORTUNE
不 . 8 叔叔 - 财富

第8期 威吉利叔叔的财富

[nəʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl]
No . 11 UNCLE WIGGILY'S AUTOMOBILE
不 . - 叔叔 - 汽车

11 威吉利叔叔的汽车

[nəʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
No . 19 UNCLE WIGGILY AT THE SEASHORE
不 . - 叔叔 摇摇晃晃 在 这 海滨

第19集 威吉利叔叔在海边

[nəʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] - ['eəʃɪp]
No . 21 UNCLE WIGGILY'S AIRSHIP
不 . - 叔叔 - 飞艇

第21号 威吉利叔叔的飞艇

[nəʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
No . 27 UNCLE WIGGILY IN THE COUNTRY
不 . - 叔叔 摇摇晃晃 在 这 国家

第27集 威吉利叔叔在乡下

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] , [ɔː(r)] [sent] ['pəʊstˈpeɪd] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz]
For sale by all booksellers , or sent postpaid on receipt of price by the publishers
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 经过 这 出版商

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后寄出（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . [bɜːt] [ˌsiː 'əʊ] . , - - - [iːst] 23d [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]
A . L . BURT CO . , 114 - 120 East 23d St . , New York
一个 . L . 伯特 一氧化碳 . , - - - 东方 23d 英石 . , 新的 约克

AL BURT 公司，地址：纽约州纽约市东23街114-120号

['kɒpiraɪt] , - [baɪ]
COPYRIGHT , 1912 By
版权 , - 经过

版权所有，1912 年

[ɑː(r)] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]

R	.	F	.	FENNO	&	COMPANY
拉	.	F	.	芬诺	&	公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]

Uncle	Wiggily's	Adventures
叔叔	-	冒险

威格利叔叔的冒险

['stɔːri] [ai] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stɑːrts] [ɒf]

STORY	I	UNCLE	WIGGILY	STARTS	OFF
故事	我	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开

故事从威吉利叔叔开始

['stɔːri] [ˌaɪ 'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gəʊz] ['fɪʃɪŋ]

STORY	II	UNCLE	WIGGILY	GOES	FISHING
故事	二	叔叔	摇摇晃晃	去	钓鱼

故事二：威吉利叔叔去钓鱼

['stɔːri] [θriː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [krəʊ]

STORY	III	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BLACK	CROW
故事	三、	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	乌鸦

故事三：威吉利叔叔和黑乌鸦

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp]

STORY	IV	UNCLE	WIGGILY	AND	FIDO	FLIP	-	FLOP
故事	第四	叔叔	摇摇晃晃	和	FIDO	翻动	-	失败

第四章 威吉利叔叔和菲多·弗利普-弗洛普

['stɔːri] [viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʌz] [sʌm; səm] [trɪks]

STORY	V	UNCLE	WIGGILY	DOES	SOME	TRICKS
故事	V	叔叔	摇摇晃晃	做	一些	技巧

第五章 威吉利叔叔表演魔术

['stɔːri] ['sɪksθ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti]

STORY	VI	UNCLE	WIGGILY	AT	THE	PARTY
故事	六年级	叔叔	摇摇晃晃	在	这	派对

第六章 威吉利叔叔在派对上

['stɔːri] [sevn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'reɪd]

STORY	VII	UNCLE	WIGGILY	IN	A	PARADE
故事	七	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	游行

第七章 威吉利叔叔参加游行

['stɔːri] [eɪtθ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

STORY	VIII	UNCLE	WIGGILY	IN	THE	FOUNTAIN
故事	八	叔叔	摇摇晃晃	在	这	喷泉

第八章 威吉利叔叔在喷泉里

['stɔːri] [ɪks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg]

STORY	IX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	DOG
故事	第九章	叔叔	摇摇晃晃	和	这	狗

第九章 威吉利叔叔和小狗

['stɔːri] [eks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]

STORY	X	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MONKEY
故事	X	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴

故事十：威吉利叔叔和猴子

['stɔːri] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

STORY	XI	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BOYS
故事	十一	叔叔	摇摇晃晃	和	这	男孩们

第十一故事 威吉利叔叔和男孩们

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn]

STORY	XII	UNCLE	WIGGILY	IN	A	BALLOON
故事	十二	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	气球

第十二个故事：威吉利叔叔坐气球

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəʊ]

STORY	XIII	UNCLE	WIGGILY	IN	AN	AUTO
故事	十三	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	汽车

故事十三：威吉利叔叔在车里

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt]

STORY	XIV	UNCLE	WIGGILY	IN	A	BOAT
故事	十四	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	船

第十四章 威吉利叔叔在船上

['stɔːri] ['ɛks'viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪks] [ə; eɪ] [paɪ]

STORY	XV	UNCLE	WIGGILY	MAKES	A	PIE
故事	十五	叔叔	摇摇晃晃	制作	一个	馅饼

故事十五：威吉利叔叔做馅饼

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pɜːrsɪvəl]

STORY	XVI	UNCLE	WIGGILY	AND	PERCIVAL
故事	十六	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔

第十六章 威吉利叔叔和珀西瓦尔

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [wel]

STORY	XVII	UNCLE	WIGGILY	IN	A	WELL
故事	十七	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	出色地

故事十七：井里的威吉利叔叔

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk]

STORY	XVIII	UNCLE	WIGGILY	AND	JENNIE	CHIPMUNK
故事	十八	叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮	花栗鼠

故事十八：威吉利叔叔和珍妮花栗鼠

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læntən]

STORY	XIX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LANTERN
故事	十九	叔叔	摇摇晃晃	和	这	灯笼

故事十九：威吉利叔叔和灯笼

['stɔːri] ['eks 'eks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [haʊs]

STORY	XX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PAPER	HOUSE
故事	xx	叔叔	摇摇晃晃	和	这	纸	房子

故事二十：威吉利叔叔和纸房子

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [bəʊt]

STORY	XXI	UNCLE	WIGGILY	IN	A	PAPER	BOAT
故事	二十一	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	纸	船

故事二十一：纸船上的威吉利叔叔

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [paɪ]

STORY	XXII	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MUD	PIE
故事	二十二	叔叔	摇摇晃晃	和	这	泥	馅饼

故事二十二：威吉利叔叔和泥巴派

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

STORY	XXIII	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	ELEPHANT
故事	二十三	叔叔	摇摇晃晃	和	这	大象

故事二十三：威吉利叔叔和大象

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] [triː]

STORY	XXIV	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CHERRY	TREE
故事	二十四	叔叔	摇摇晃晃	和	这	樱桃	树

故事二十四：威吉利叔叔和樱桃树

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi]

STORY	XXV	UNCLE	WIGGILY	AND	GRANDPA	GOOSEY
故事	25	叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	鹅

故事二十五：威吉利叔叔和古西爷爷

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] ['ʌŋk(ə)l] - [aɪs] [kriːm] [kəʊnz]

STORY	XXVI	UNCLE	WIGGILY'S	ICE	CREAM	CONES
故事	26	叔叔	-	冰	奶油	圆锥体

故事二十六：威吉利叔叔的冰淇淋甜筒

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænts]

STORY	XXVII	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	RED	ANTS
故事	xxvii	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	蚂蚁

故事二十七：威吉利叔叔和红蚂蚁

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt]

STORY	XXVIII	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BAD	GIANT
故事	二十八	叔叔	摇摇晃晃	和	这	坏的	巨大的

故事二十八：威吉利叔叔和坏巨人

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt]

STORY	XXIX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GOOD	GIANT
故事	二十九	叔叔	摇摇晃晃	和	这	好的	巨大的

故事二十九：威吉利叔叔和善良的巨人

['stɔːri] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ]

STORY	XXX	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GIANT'S	BOY
故事	XXX	叔叔	摇摇晃晃	和	这	巨人的	男生

故事 XXX 威吉利叔叔和巨人的男孩

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz]

STORY	XXXI	UNCLE	WIGGILY	AND	DADDY	LONGLEGS
故事	xxxi	叔叔	摇摇晃晃	和	爸爸	长腿

第三十一章 威吉利叔叔和长腿爸爸

['ʌŋk(ə)l] - [ədˈventʃəz]

UNCLE	WIGGILY'S	ADVENTURES
叔叔	-	冒险

威吉利叔叔的冒险

['stɔːri]

STORY
故事

故事

[ai]

I
我

我

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stɑːrts] [ɒf]

UNCLE	WIGGILY	STARTS	OFF
叔叔	摇摇晃晃	开始	离开

威吉利叔叔开始了

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[[hɔpt]] [aʊt][ɒv; əv][bed][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

hopped	out	of	bed	one	morning	and	started	to	go	to	the	window	,
跳跃	出去	的	床	一	早晨	和	开始	到	去	到	这	窗户	,

一天早上，我突然跳下床，走向窗边。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

to	see	if	the	sun	was	shining	.
到	看	如果	这	太阳	曾是	灼灼	.

看看太阳是否在照耀。

[bʌt; bət] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [stept] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ðæn; ðən][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :

But	,	no	sooner	had	he	stepped	on	the	floor	,	than	he	cried	out	:
但	,	不	很快	有	他	步	在	这	地面	,	比	他	哭	出去	:

但他刚一踏上地板，就大叫起来：

" [əʊ] ! [aʊtʃ] !

"	Oh	!	Ouch	!
"	哦	!	哎哟	!

“哦！哎哟！”

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] ['pænkeɪk] !

Oh	,	dear	me	and	a	potato	pancake	!
哦	,	亲爱的	我	和	一个	土豆	饼子	!

哦，天哪，我和土豆煎饼！

[əʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [tæk] !

Oh	,	I	believe	I	stepped	on	a	tack	!
哦	,	我	相信	我	步	在	一个	钉	!

哦，我好像踩到图钉了！

['sæmi] - [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] !

Sammie	Littletail	must	have	left	it	there	!
萨米	-	必须	有	左边	它	那里	!

一定是小尾巴萨米把它落在那里的！

[haʊ] ['keələs] [ɒv; əv][hɪm] !

How	careless	of	him	!
如何	粗心	的	他	!

他真是太粗心了！

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	You	see	this	was	the	same	Uncle	Wiggily	,
"	你	看	这	曾是	这	相同的	叔叔	摇摇晃晃	,

你看，这还是同一个威格利叔叔。

[ɒv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bedtaɪm] [bʊks] — [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

of	whom	I	have	told	you	in	the	Bedtime	Books	—	the	very	same	Uncle	Wiggily	.
的	谁	我	有	讲述	你	在	这	就寝时间	图书	—	这	非常	相同的	叔叔	摇摇晃晃	.

我在睡前故事书中已经告诉过你们了——他就是那个威格利叔叔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ,

He	was	an	Uncle	to	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbit	children	,
他	曾是	一个	叔叔	到	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	孩子们	,

他是兔子萨米和苏西·利特尔泰尔的叔叔。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪz] ,

and	also	to	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	boys	,
和	还	到	比莉	和	约翰尼	-	,	这	松鼠	男孩们	,

还要献给比利和约翰尼·布什泰尔，那两个松鼠男孩。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ælɪs] [ænd; ənd]['luːluː][ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] ,

and	to	Alice	and	Lulu	and	Jimmie	Wibblewobble	,	the	duck	children	,
和	到	爱丽丝	和	露露	和	吉米	-	,	这	鸭子	孩子们	,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and	I	have	written	for	you	,
和	我	有	书面	为了	你	,

还有，致爱丽丝、露露和吉米·威布尔沃布尔，鸭子孩子们，我为你们写了这些话：

[bʊks] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðəʊz] ['kærəktəz] .
books about all those characters .
图书 关于 全部 那些 人物 .

关于所有这些角色的书籍。

[naʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪm'self] ,
Now I thought I would write something just about Uncle Wiggily himself ,
现在 我 想法 我 会 写 某物 只是 关于 叔叔 摇摇晃晃 他自己 ,

现在我想写一些关于威格利叔叔本人的事情，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] [dɪd] , [tuː] .
though of course I'll tell you what all his nephews and nieces did , too .
尽管 的 课程 患病的 告诉 你 什么 全部 他的 侄子们 和 侄女 做过 , 也 .

当然，我也会告诉你他所有的侄子侄女们都做了些什么。

[wel] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [ðæt] [ʃɑːp] [peɪn] , [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
Well , when Uncle Wiggily felt that sharp pain , he stood still for a moment ,
出色地 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 毛毡 那 锋利的 疼痛 , 他 站立 仍然 为了 一个 片刻 ,

当威格利叔叔感到那阵剧痛时，他愣住了片刻。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] .
and wondered what could have happened .
和 想知道 什么 可以 有 发生 .

并想知道究竟发生了什么事。

" [jes] , [aɪm] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tæk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , I'm almost sure it was a tack , " he said .
" 是的 , 我是 几乎 当然 它 曾是 一个 钉 , " 他 说 .

“是的，我几乎可以肯定那是一枚图钉，”他说。

" [ai] [mʌst; məst] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] [nəʊ] [wʌn] [els] [wɪl] [step] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I must pick it up so no one else will step on it .
" 我 必须 挑选 它 向上 所以 不 一 别的 将要 步 在 它 .

我必须把它捡起来，免得被别人踩到。

" [səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tæk] [ðeə(r)] ,
" So Uncle Wiggily looked on the floor , but there was no tack there ,
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 看起来 在 这 地面 , 但 那里 曾是 不 钉 那里 ,

于是威格利叔叔低头看了看地板，但那里没有图钉。

['əʊnli] [sʌm; səm] [krʌmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ʃʊgə(r)] ['kʊki] [ðæt] ['suːzi] - [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ]
only some crumbs from a sugar cookie that Susie Littletail had been eating
仅有的 一些 面包屑 从 一个 糖 曲奇饼 那 苏西 - 有 到过 吃
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
the night before ,
这 夜晚 前 ,

只有苏西·利特尔泰尔前一天晚上吃的一块糖饼干上的一些碎屑。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gəʊ] - [tuː; tə] - [sliːp] ['stɔːri] .
when her uncle had told her a go - to - sleep story .
什么时候 她 叔叔 有 讲述 她 一个 去 - 到 - 睡觉 故事 .

她叔叔给她讲睡前故事的时候。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ; [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ðæt] [geɪv]
" Oh , I know what it was ; it must have been my rheumatism that gave
" 哦 , 我 知道 什么 它 曾是 ; 它 必须 有 到过 我的 风湿病 那 给予
[ˌem 'iː] [ðə; ði] [peɪn] !
me the pain !
我 这 疼痛 !

“哦，我知道是什么原因了；一定是风湿病让我疼痛难忍！”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː]
" said the old gentleman rabbit as he looked for his red , white and blue
" 说 这 老的 绅士 兔子 作为 他 看起来 为了 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的
[krʌtʃ] ,
crutch ,
拐杖 ,

“老兔子先生一边说着，一边寻找他的红白蓝三色拐杖。”

[straɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [pəʊl] .
striped like a barber pole .
有条纹的 喜欢 一个 理发师 极 .

像理发店的旋转灯柱一样条纹状。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪmp] [tuː; tə][ðə; ði]
He found it under the bed , and then he managed to limp to the
他 成立 它 在下面 这 床 , 和 然后 他 管理 到 跛行 到 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

他在床底下找到了它，然后一瘸一拐地走到窗边。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .
Surely enough , the sun was shining .
一定 足够的 , 这 太阳 曾是 灼灼 .

果不其然，阳光灿烂。

" [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ruːmətɪzəm] ,
" I'll certainly have to do something about this rheumatism ,
" 患病的 当然 有 到 做 某物 关于 这 风湿病 ,

“我肯定得想办法治疗我的风湿病。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [ʃeɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] .
" said Uncle Wiggily as he carefully shaved himself by looking in the glass .
" 说 叔叔 摇摇晃晃 作为 他 小心 剃光 他自己 经过 寻找 在 这 玻璃 .

“威格利叔叔一边对着镜子仔细刮胡子一边说道。”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .
" I guess I'll see Dr . Possum .
" 我 猜测 患病的 看 博士 . 负鼠 .

“我想我得去见见负鼠医生了。”

" [səʊ]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [wen] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] , ['dɑːktər; draɪv]
" So after breakfast , when Sammie and Susie had gone to school , Dr
" 所以 后 早餐 , 什么时候 萨米 和 苏西 有 已消失 到 学校 , 博士
. ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['telɪfəund] [fɔː(r); fə(r)] ,
. Possum was telephoned for ,
. 负鼠 曾是 电话 为了 ,

“所以早餐后，萨米和苏西去上学后，有人打电话给波瑟姆医生，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
and he called to see Uncle Wiggily .
和 他 称为 到 看 叔叔 摇摇晃晃 .

他打电话去看望威格利叔叔。

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] .
" Ha ! Hum ! " exclaimed the doctor , looking very wise .
" 哈 ! 哼 ! " 惊呼 这 医生 , 寻找 非常 明智的 .

“哈！哼！”医生说道，一副老练睿智的样子。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] ['veri] [bæd] , ['mɪstə(r)] . . "
" You have the rheumatism very bad , Mr . Longears . "
" 你 有 这 风湿病 非常 坏的 , 先生 . 长耳蝠 . "

“朗格斯先生，您的风湿病很严重。”

" [waɪ] , [aɪ] [njuː] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] , " [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Why** , **I** **knew** **that** **before** **you** **came** , " **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** , **blinking** **his**
" 为什么 , 我 知道 那 前 你 来了 , " 说 这 老的 绅士 兔子 , 眨眼 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“哎呀，在你来之前我就知道了。”老兔子先生眨了眨眼睛说道。

" [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" **What** **I** **want** **is** **something** **to** **cure** **it** . "
" 什么 我 想 是 某物 到 治愈 它 . "

“我想要的是能治好它的东西。”

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] , [ə'gen] ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] .
" **Ha** ! **Hum** ! " **said** **Dr** . **Possum** , **again** **looking** **very** **wise** .
" 哈 ! 哼 ! " 说 博士 . 负鼠 , 再次 寻找 非常 明智的 .

“哈！哼！”负鼠博士说道，看起来又显得很有智慧。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)] .
" **I** **think** **you** **need** **a** **change** **of** **air** .
" 我 思考 你 需要 一个 改变 的 空气 .

“我觉得你需要换换空气。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['træv(ə)l] [ə'baʊt] .
You **must** **travel** **about** .
你 必须 旅行 关于 .

你必须四处旅行。

[gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [streɪndʒ] [bɜ˞dz] , [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ðɪ] ['prɪti] ['flaʊəz] .
Go **on** **a** **journey** , **get** **out** **and** **see** **strange** **birds** , **and** **pick** **the** **pretty** **flowers** .
去 在 一个 旅行 , 得到 出去 和 看 奇怪的 鸟类 , 和 挑选 这 漂亮的 花朵 .

去旅行，出去看看奇花异草，采摘美丽的花朵。

[juː; jʊ][dəʊnt] [get] ['eksəsaɪz] [ɪ'nʌf] . "
You **don't** **get** **exercise** **enough** . "
你 不 得到 锻炼 足够的 . "

你运动量不够。

" ['eksəsaɪz] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Exercise** **enough** ! " **cried** **Uncle** **Wiggily** .
" 锻炼 足够的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“运动够了！”威格利叔叔喊道。

" [waɪ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seik] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['laɪləks] !
" **Why** , **my** **goodness** **me** **sakes** **alive** **and** **a** **bunch** **of** **lilacs** !
" 为什么 , 我的 善良 我 清酒 活 和 一个 束 的 丁香 !

“我的天哪，还有一束紫丁香！”

[dəʊnt][aɪ] [pleɪ] ['tʃekəz] ['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] [wɪð] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] ? "
Don't **I** **play** **checkers** **almost** **every** **night** **with** **Grandfather** **Goosey** **Gander** **?** "
不 我 玩 跳棋 几乎 每一个 夜晚 和 祖父 鹅 甘德 ? "

我几乎每天晚上都和鹅爷爷下跳棋，不是吗?

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] , " [juː; jʊ][mʌst; məst]['træv(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
" **That** **is** **not** **enough** , " **said** **the** **doctor** , " **you** **must** **travel** **here** **and** **there** ,
" 那 是 不是 足够的 , " 说 这 医生 , " 你 必须 旅行 这里 和 那里 ,
[ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] . "
and **see** **things** . "
和 看 事物 . "

“这还不够，”医生说，“你必须到处走走，看看风景。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ðen] [ai] [wɪl] ['træv(ə)l] .
" Very well , " said Uncle Wiggily , " then I will travel .
" 非常 出色地 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , " 然后 我 将要 旅行 .

“很好，”威格利叔叔说，“那我就要去旅行了。”

[aɪl] [pæk] [maɪ] [və'liːz] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
I'll pack my valise at once , and I'll go off and seek my fortune ,
患病的 盒 我的 手提箱 在 一次 , 和 患病的 去 离开 和 寻找 我的 财富 ,

我这就收拾行囊，出发去寻找我的财富。

[ænd; ənd] ['meɪbi] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][kæn; kən] [luːz] [ðɪs] ['ruːmətɪzəm] .
and maybe , on the way , I can lose this rheumatism .
和 或许 , 在 这 方式 , 我 能 失去 这 风湿病 .

也许在此过程中，我还能治好风湿病。

" [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,
" So the next day Uncle Wiggily started out with his crutch ,
" 所以 这 下一个 天 叔叔 摇摇晃晃 开始 出去 和 他的 拐杖 ,

“于是第二天，威格利叔叔拄着拐杖出发了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'liːz] [pækt] [fʊl] [ɒv; əv] [kliːn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] .
and his valise packed full of clean clothes , and something in it to eat .
和 他的 手提箱 包装 满的 的 干净的 衣服 , 和 某物 在 它 到 吃 .

他的行李箱里装满了干净的衣服，还有一些吃的。

" [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] , [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['suːzi] - ,
" Oh , we are very sorry to have you go , dear uncle , " said Susie Littletail ,
" 哦 , 我们 是 非常 对不起 到 有 你 去 , 亲爱的 叔叔 , " 说 苏西 - ,

“哦，亲爱的叔叔，我们非常遗憾您要离开，”小苏西·利特尔泰尔说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [həʊp] [jʊl] [kʌm] [bæk] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] . "
" but we hope you'll come back good and strong . "
" 但 我们 希望 你会 来 后退 好的 和 强的 . "

但我们希望你能平安归来，身体强壮。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [tuː] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
" Thank you , " said Uncle Wiggily , as he kissed the two rabbit children and
" 感谢 你 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 亲吻 这 二 兔子 孩子们 和
[ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ,
their mamma ,
他们的 妈妈 ,

“谢谢，”威格利叔叔说着，亲吻了两只小兔子和它们的妈妈。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [pə'pɑː] - .
and shook hands with Papa Littletail .
和 摇晃 双手 和 爸爸 - .

并与小尾巴爸爸握手。

[ðen] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['bʌni] [[hɔpt]] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
Then off the old gentleman bunny hopped with his crutch .
然后 离开 这 老的 绅士 兔子 跳跃 和 他的 拐杖 .

然后，那位老先生拄着拐杖，像兔子一样蹦蹦跳跳地走了。

[wel] , [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Well , he went along for quite a distance , over the hills , and down the
出色地 , 他 去 沿着 为了 相当 一个 距离 , 超过 这 丘陵 , 和 向下 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

他走了很远的路，翻过山丘，沿着路走下去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [gɒt] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['wɔːmə(r)] , [hɪz; ɪz]

and	through	the	woods	,	and	,	as	the	sun	got	higher	and	warmer	,	his
和	通过	这	树林	,	和	,	作为	这	太阳	得到	更高	和	更温暖	,	他的

['ruːmətɪzəm] [felt] ['betə(r)] .

rheumatism	felt	better	.
风湿病	毛毡	更好的	.

穿过树林，随着太阳越升越高、天气越暖和，他的风湿病也感觉好多了。

" [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [raɪt] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	do	believe	Dr	.	Possum	was	right	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	做	相信	博士	.	负鼠	曾是	正确的	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我相信负鼠博士是对的！”威格利叔叔说道。

" ['træv(ə)lɪŋ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	Traveling	is	just	the	thing	for	me	,
"	旅行	是	只是	这	事物	为了	我	,

“旅行正合我意。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [səʊ] ['veri] ['dʒɒli] [ðæt] [hiː; hi] ['hwisl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tjuːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['piːnʌt]

"	and	he	felt	so	very	jolly	that	he	whistled	a	little	tune	about	a	peanut
"	和	他	毛毡	所以	非常	快乐的	那	他	吹口哨	一个	小的	调	关于	一个	花生

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

他心情非常愉快，还吹起了一首关于花生车的曲子。

[wɪtʃ] ['rəʊstɪd] [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['frɪzld] ['iːstə(r)] [egz] [ðæt] ['mɪsɪz] . - - -

which	roasted	lemonade	,	and	boiled	and	frizzled	Easter	eggs	that	Mrs	.	Cluk	-	Cluk
哪个	烤	柠檬水	,	和	煮沸	和	蓬松的	复活节	鸡蛋	那	太太	.	-	-	-

[leɪd] .

laid	.
铺设	.

烤柠檬水，以及煮熟和煎炸的克鲁克-克鲁克太太下的复活节彩蛋。

" [hɑː] ! [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['fɪnɪʃt]

"	Ha	!	Where	are	you	going	?	"	suddenly	asked	a	voice	,	as	Uncle	Wiggily	finished
"	哈	!	在哪里	是	你	去	?	"	突然	问	一个	嗓音	,	作为	叔叔	摇摇晃晃	完成的

[ðə; ði] [tjuːn] .

the	tune	.
这	调	.

“哈！你要去哪里？”威格利叔叔唱完曲子后，突然有一个声音问道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I'm	going	to	seek	my	fortune	,	"	replied	Uncle	Wiggily	.
"	我是	去	到	寻找	我的	财富	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	.

“我要去寻找我的财富，”威格利叔叔回答道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [preɪ] ? "

"	Who	are	you	,	pray	?	"
"	WHO	是	你	,	祈祷	?	"

请问你是谁?

" [əʊ] , [aɪm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɔːl]

"	Oh	,	I'm	a	friend	of	yours	,	"	said	the	voice	,	and	Uncle	Wiggily	looked	all
"	哦	,	我是	一个	朋友	的	你的	,	"	说	这	嗓音	,	和	叔叔	摇摇晃晃	看起来	全部

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

“哦，我是你的朋友，”那声音说道，威格利叔叔环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [wʌn] .

but	he	couldn't	discover	any	one	.
但	他	不能	发现	任何	一	.

但他一个也没找到。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	But	where	are	you	?
"	但	在哪里	是	你	?

“但是你在哪里？”

" [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	the	puzzled	old	gentleman	rabbit	wanted	to	know	.
"	这	困惑	老的	绅士	兔子	通缉	到	知道	.

“这位困惑的老兔子先生想知道。”

" [aɪ] [kænt] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	can't	see	you	.	"
"	我	不能	看	你	.	"

我看不见你。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	No	,	and	for	a	very	good	reason	,	"	answered	the	voice	.
"	不	,	和	为了	一个	非常	好的	原因	,	"	回答	这	嗓音	.

“不，而且理由很充分，”那个声音回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] ['veri] [wiːk] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

"	You	see	I	have	very	weak	eyes	,	and	if	I	came	out	in	the	sun	,
"	你	看	我	有	非常	虚弱的	眼睛	,	和	如果	我	来了	出去	在	这	太阳	,

“你知道我的眼睛很弱，如果我走到阳光下，

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [sməʊkt] ['glɑːsɪz] [ɒn] , [aɪ] [maɪt] [get][blaɪnd] .

without	my	smoked	glasses	on	,	I	might	get	blind	.
没有	我的	熏制	眼镜	在	,	我	可能	得到	瞎的	.

不戴墨镜的话，我可能会瞎。

[səʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][haɪd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['hɒləʊ] [stʌmp] . "

So	I	have	to	hide	down	in	this	hollow	stump	.	"
所以	我	有	到	隐藏	向下	在	这	空洞的	树桩	.	"

所以我只能躲在这个空心树桩里了。

" [ðen] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ,

"	Then	put	on	your	glasses	and	come	out	where	I	can	see	you	,
"	然后	放	在	你的	眼镜	和	来	出去	在哪里	我	能	看	你	,

“那就戴上眼镜，走到我能看到你的地方来。”

" [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

"	invited	the	old	gentleman	rabbit	,
"	受邀	这	老的	绅士	兔子	,

“邀请了那位老绅士兔子”，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

and	all	the	while	he	was	trying	to	remember	where	he	had	heard	that	voice	before	.
和	全部	这	尽管	他	曾是	尝试	到	记住	在哪里	他	有	听到	那	嗓音	前	.

他一直在努力回想自己以前在哪里听过这个声音。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] , [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtə(r)] ,

At	first	he	thought	it	might	be	Grandfather	Goosey	Gander	,	or	Uncle	Butter	,
在	第一的	他	想法	它	可能	是	祖父	鹅	甘德	,	或者	叔叔	黄油	,

起初他以为可能是鹅爷爷，或者黄油叔叔。

[ðə; ði] [gəʊt] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [saʊnd] [laɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	goat	,	yet	it	didn't	sound	like	either	of	them	.
这	山羊	,	然而	它	没有	声音	喜欢	任何一个	的	他们	.

那只山羊，但听起来既不像它们俩。

" [ai][hæv; həv] [sent] [maɪ] ['glɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] ,

"	I	have	sent	my	glasses	to	the	store	to	be	fixed	,
"	我	有	发送	我的	眼镜	到	这	店铺	到	是	固定的	,

“我已经把眼镜寄到店里修理了。”

[səʊ][ai] [kænt] [weə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [vɔɪs] .

so	I	can't	wear	them	and	come	out	,	"	went	on	the	voice	.
所以	我	不能	穿	他们	和	来	出去	,	"	去	在	这	嗓音	.

“所以我不能穿着它们出门，”这位歌手继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ]

"	But	if	you	are	seeking	your	fortune	I	know	the	very	place	where	you
"	但	如果	你	是	寻求	你的	财富	我	知道	这	非常	地方	在哪里	你

[kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] . "

can	find	it	.	"
能	寻找	它	.	"

“但如果你想寻找财富，我知道哪里能找到它。”

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['iːgəli] .

"	Where	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	eagerly	.
"	在哪里	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	急切地	.

“在哪儿？”威格利叔叔急切地问道。

" [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['hɒləʊ] [stʌmp] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Right	down	in	this	hollow	stump	,	"	was	the	reply	.
"	正确的	向下	在	这	空洞的	树桩	,	"	曾是	这	回复	.

“就在这个空心树桩里，”对方回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['fɔːtʃənz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['eni] [kaɪnd][juː; jʊ] [laɪk]

"	There	are	all	kinds	of	fortunes	here	,	and	you	may	take	any	kind	you	like
"	那里	是	全部	种类	的	财富	这里	,	和	你	可能	拿	任何	种类	你	喜欢

['mɪstə(r)] . . "

Mr	.	Longears	.	"
先生	.	长耳蝠	.	"

“这里有各种各样的财富，朗格尔先生，您可以随意挑选您喜欢的任何一种。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

That	is	very	nice	,	"	thought	the	rabbit	.
那	是	非常	好的	,	"	想法	这	兔子	.

“真不错，”兔子心想。

" [ai][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪndɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	I	have	not	had	to	travel	far	before	finding	my	fortune	.
"	我	有	不是	有	到	旅行	远的	前	寻找	我的	财富	.

“我没走远就找到了我的财富。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ruːmətɪzəm] [ɪn] [ðæt] [stʌmp] , [tuː] ?

I	wonder	if	there	is	a	cure	for	rheumatism	in	that	stump	,	too	?
我	想知道	如果	那里	是	一个	治愈	为了	风湿病	在	那	树桩	,	也	?

我想知道，残肢上的风湿病是否也有治愈方法？

" [səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" So he asked about it .
" 所以 他 问 关于 它 .

于是他就问了这个问题。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [jɔː(r); jə(r)] ['ruːmətɪzəm] [kæn; kən][biː; bi] [kjʊəd] [ɪn][hɪə(r)] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] ['ɑːnsə(r)]
" Of course , your rheumatism can be cured in here , " came the quick answer
" 的 课程 , 你的 风湿病 能 是 治愈 在 这里 , " 来了 这 快的 回答
.
:
.

“当然，你的风湿病在这里是可以治好的，”对方迅速回答道。

" [ɪn][fækt] , [ai] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə][kjʊə(r)] ['eni] [dɪ'ziːz] — ['miːz(ə)lz] , ['tʃɪkɪn] - [pɒks] , [mʌmps] [ænd; ənd]
" In fact , I guarantee to cure any disease — measles , chicken - pox , mumps and
" 在 事实 , 我 保证 到 治愈 任何 疾病 — 麻疹 , 鸡 - 天花 , 腮腺炎 和
['iːv(ə)n] ['tuːθeɪk] .
even toothache .
甚至 牙疼 .

“事实上，我保证能治愈任何疾病——麻疹、水痘、腮腺炎，甚至牙痛。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [frendz] [juː; jʊ] [wɒnt] [kjʊəd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
So if you have any friends you want cured send them to me . "
所以 如果 你 有 任何 朋友们 你 想 治愈 发送 他们 到 我 . "

所以，如果你有想治好的朋友，就把他们送到我这里来。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I wish I could find out who you were , " spoke the rabbit .
" 我 希望 我 可以 寻找 出去 WHO 你 是 , " 辐 这 兔子 .

“我真想知道你是谁，”兔子说道。

" [ai] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
" I seem to know your voice , but I can't think of your name . "
" 我 似乎 到 知道 你的 嗓音 , 但 我 不能 思考 的 你的 姓名 . "

“我好像听过你的声音，但我一时想不起你的名字。”

" [əʊ] , [jʊl] [nəʊ] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Oh , you'll know me as soon as you see me , " said the voice .
" 哦 , 你会 知道 我 作为 很快 作为 你 看 我 , " 说 这 嗓音 .

“哦，你一见到我就会认出我来，”那个声音说道。

" [dʒʌst][hɒp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['hɒləʊ] [stʌmp] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
" Just hop down inside this hollow stump , and your fortune is as good as
" 只是 跳 向下 里面 这 空洞的 树桩 , 和 你的 财富 是 作为 好的 作为
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

“只要跳进这个空心树桩里，你的好运就到手了。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ruːmətɪzəm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [gɒn] .
and your rheumatism will soon be gone .
和 你的 风湿病 将要 很快 是 已消失 .

你的风湿病很快就会消失。

[hɒp] [raɪt] [daʊn] .
Hop right down .
跳 正确的 向下 .

快跳下来。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [həʊl] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stʌmp] ,
" Well , Uncle Wiggily didn't like the looks of the black hole down inside the stump ,
" 出色地 , 叔叔 摇摇晃晃 没有 喜欢 这 看起来 的 这 黑色的 洞 向下 里面 这 树桩 ,

“嗯，威格利叔叔不太喜欢树桩里面那个黑洞的样子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [piə] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

and	he	peered	into	it	to	see	what	he	could	see	,
和	他	窥视	进入	它	到	看	什么	他	可以	看	,

他向里窥视，想看看能看到什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

but	it	was	so	black	that	all	he	could	make	out	was	something	like	a
但	它	曾是	所以	黑色的	那	全部	他	可以	制作	出去	曾是	某物	喜欢	一个

[lʌmp] [ɒv; əv][kəʊl] .

lump	of	coal	.
块	的	煤炭	.

但周围一片漆黑，他只能勉强辨认出一块像煤炭一样的东西。

" [wel] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [sed] [ai] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [siːn] , [ænd; ənd]

"	Well	,	Dr	.	Possum	said	I	needed	to	have	a	change	of	scene	,	and
"	出色地	,	博士	.	负鼠	说	我	需要	到	有	一个	改变	的	场景	,	和

[sʌm; səm] [ədˈventʃəz] ,

some	adventures	,
一些	冒险	,

“嗯，负鼠博士说我需要换个环境，经历一些冒险。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [səʊ][ai] [ges] [aɪl] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] .

"	said	the	rabbit	,	"	so	I	guess	I'll	chance	it	.
"	说	这	兔子	,	"	所以	我	猜测	患病的	机会	它	.

兔子说：“那我猜我得冒险一试。”

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ai] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

I'll	go	down	,	and	perhaps	I	may	find	my	fortune	.
患病的	去	向下	,	和	也许	我	可能	寻找	我的	财富	.

我要下去看看，或许能找到我的财富。

" [ðen] , ['keəfəli] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [daʊn]

"	Then	,	carefully	holding	his	crutch	and	his	satchel	,	Uncle	Wiggily	hopped	down
"	然后	,	小心	保持	他的	拐杖	和	他的	书包	,	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	向下

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stʌmp] .

inside	the	stump	.
里面	这	树桩	.

然后，威格利叔叔小心翼翼地拿着拐杖和书包，跳进了树桩里。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [spʊft] , [ænd; ənd] ['fɜːri] , [ænd; ənd] ['fʌzi] , ['presɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] ,

He	felt	something	soft	,	and	furry	,	and	fuzzy	,	pressing	close	to	him	,
他	毛毡	某物	柔软的	,	和	毛茸茸的	,	和	模糊	,	紧迫	关闭	到	他	,

他感觉有什么柔软、毛茸茸的东西紧紧贴着他，

[ænd; ənd][æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['dɒti] [ɔː(r)] ['wɪli] ['læmkɪn] .

and	at	first	he	thought	he	had	bumped	into	Dottie	or	Willie	Lambkin	.
和	在	第一的	他	想法	他	有	撞	进入	多蒂	或者	威利	羔羊	.

起初他以为自己撞见了多蒂或威利·兰姆金。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

But	then	,	all	of	a	sudden	,	a	harsh	voice	cried	out	:
但	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一个	残酷的	嗓音	哭	出去	:

但突然间，一个刺耳的声音喊道：

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[naʊ] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] !

I	was	just	wishing	some	one	would	come	along	with	my	dinner	,	and	you	did	!
我	曾是	只是	祝	一些	一	会	来	沿着	和	我的	晚餐	,	和	你	做过	!

我当时就盼着有人能给我送晚餐来，结果你真的来了！

[get] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Get	in	there	,	and	see	if	you	can	find	your	fortune	,	Uncle	Wiggily	!
得到	在	那里	,	和	看	如果	你	能	寻找	你的	财富	,	叔叔	摇摇晃晃	!

进去看看你能不能找到你的财富，维吉利叔叔！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [bɪg] , [blæk] [beə(r)] ,

"	And	with	that	what	should	happen	but	that	big	,	black	bear	,
"	和	和	那	什么	应该	发生	但	那	大的	,	黑色的	熊	,

“接下来会发生什么呢？当然是那头巨大的黑熊了，”

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , [pʊʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['klɒzɪt] ,

who	had	been	hiding	in	the	stump	,	pushed	Uncle	Wiggily	into	a	dark	closet	,
WHO	有	到过	隐藏	在	这	树桩	,	推动	叔叔	摇摇晃晃	进入	一个	黑暗的	壁橱	,

躲在树桩里的那个人把威格利叔叔推进了一个黑暗的壁橱里。

[ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] !

and	locked	the	door	!
和	已锁定	这	门	!

然后把门锁上了！

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi]

And	there	the	poor	rabbit	was	,	and	the	bear	was	getting	ready
和	那里	这	贫穷的	兔子	曾是	,	和	这	熊	曾是	获得	准备好

[tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ʌp] .

to	eat	him	up	.
到	吃	他	向上	.

可怜的兔子就那样站在那里，熊正准备把它吃掉。

[bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] , [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] ,

But	don't	worry	,	I'll	find	a	way	to	get	him	out	,
但	不	担心	,	患病的	寻找	一个	方式	到	得到	他	出去	,

但别担心，我会想办法把他救出去的。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][aɪs] [kriːm] ['pænkeɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

and	in	case	we	have	ice	cream	pancakes	for	supper	I'll	tell	you	,
和	在	案件	我们	有	冰	奶油	煎饼	为了	晚餐	患病的	告诉	你	,

如果晚餐吃的是冰淇淋煎饼，我会告诉你的。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] , [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [den] ,

in	the	next	story	,	how	Uncle	Wiggily	got	out	of	the	bear's	den	,
在	这	下一个	故事	,	如何	叔叔	摇摇晃晃	得到	出去	的	这	熊的	丹	,

下一个故事讲述的是威格利叔叔是如何从熊窝里逃出来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] — [aɪ] [miːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['fɪʃɪŋ] , [nɒt][ðə; ði][beə(r)] .

and	how	he	went	fishing	—	I	mean	Uncle	Wiggily	went	fishing	,	not	the	bear	.
和	如何	他	去	钓鱼	—	我	意思是	叔叔	摇摇晃晃	去	钓鱼	,	不是	这	熊	.

还有他去钓鱼的事——我是说威格利叔叔去钓鱼，不是熊去钓鱼。

['stɔːri] [ˌaɪ 'aɪ]

STORY	II
故事	二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gəʊz] ['fɪʃɪŋ]

UNCLE	WIGGILY	GOES	FISHING
叔叔	摇摇晃晃	去	钓鱼

威吉利叔叔去钓鱼

[æt; ət] [fɜːst] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɛrz] [dɑːk] ['klɒzɪt] ,

At	first	,	after	he	found	himself	shut	up	in	the	bear's	dark	closet	,
在	第一的	,	后	他	成立	他自己	关闭	向上	在	这	熊的	黑暗的	壁橱	,

起初，当他发现自己被关在熊的黑暗壁橱里时，

[weə(r)] [wiː; wi] [left] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt]

where	we	left	him	in	the	story	before	this	,	poor	Uncle	Wiggily	didn't	know	what
在哪里	我们	左边	他	在	这	故事	前	这	,	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	没有	知道	什么

[tuː; tə] [θɪŋk] .

to	think	.
到	思考	.

故事上一幕，可怜的威格利叔叔不知道该怎么办。

[hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

He	just	sat	there	,	on	the	edge	of	a	chair	,	and	he	tried	to	look	around	,
他	只是	卫星	那里	,	在	这	边缘	的	一个	椅子	,	和	他	尝试	到	看	大约	,

他只是坐在那里，靠在椅子边缘，试图环顾四周。

[ænd; ənd] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [blæk] , [səʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

and	see	something	,	but	it	was	too	black	,	so	he	couldn't	.
和	看	某物	,	但	它	曾是	也	黑色的	,	所以	他	不能	.

他想看看什么，但是周围太黑了，所以什么也看不见。

" [pə'hæps] [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , " [θɔːt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

"	Perhaps	this	is	only	a	joke	,	"	thought	the	old	gentleman	rabbit	,
"	也许	这	是	仅有的	一个	开玩笑	,	"	想法	这	老的	绅士	兔子	,

“也许这只是个玩笑，”老兔子心想。

" [ðəʊ] [aɪ] ['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] [tuː; tə] [dʒəʊk] [bɪ'fɔː(r)] .

"	though	I	never	knew	a	black	bear	to	joke	before	.
"	尽管	我	绝不	知道	一个	黑色的	熊	到	开玩笑	前	.

“虽然我以前从未见过黑熊开玩笑。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

But	perhaps	it	is	.
但	也许	它	是	.

但或许真是如此。

[aɪl] [ɑːsk] [hɪm] .

I'll	ask	him	.
患病的	问	他	.

我去问问他。

" [səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɔːld] [aʊt] :

"	So	Uncle	Wiggily	called	out	:
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	称为	出去	:

于是，威格利叔叔喊道：

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , ['mɪstə(r)] . [beə(r)] ? "

"	Is	this	a	joke	,	Mr	.	Bear	?	"
"	是	这	一个	开玩笑	,	先生	.	熊	?	"

“熊先生，这是在开玩笑吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	Not	a	bit	of	it	!	"	was	the	growling	answer	.
"	不是	一个	少量	的	它	!	"	曾是	这	咆哮	回答	.

“一点儿也没有！”对方咆哮着回答。

" [jʊl] [suːn] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

"	You'll	soon	see	what's	going	to	happen	to	you	!
"	你会	很快	看	是什么	去	到	发生	到	你	!

你很快就会看到自己将要遭遇什么！

[aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['redi] [naʊ] . "

I'm	getting	the	fire	ready	now	.	"
我是	获得	这	火	准备好	现在	.	"

我现在正在准备生火。

" ['getɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ; [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ? "

"	Getting	the	fire	ready	for	what	;	the	adventure	,	or	for	my	fortune	?	"
"	获得	这	火	准备好	为了	什么	;	这	冒险	,	或者	为了	我的	财富	?	"

[ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

asked	the	rabbit	,
问	这	兔子	,

兔子问道："准备火堆是为了什么？是为了冒险，还是为了我的财富？"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɪl] [həʊpt] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

for	he	still	hoped	the	bear	was	only	joking	with	him	.
为了	他	仍然	希望	这	熊	曾是	仅有的	开玩笑	和	他	.

因为他仍然希望这只熊只是在跟他开玩笑。

" ['redi] [tuː; tə] [kʊk] [juː; jʊ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Ready	to	cook	you	!	"	was	the	reply	.
"	准备好	到	厨师	你	!	"	曾是	这	回复	.

"准备把你煮了！"对方回答道。

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ! " [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðə(r)]

"	That's	what	the	fire	is	for	!	"	and	the	bear	gnashed	his	teeth	together
"	那就是	什么	这	火	是	为了	!	"	和	这	熊	咬牙切齿	他的	牙齿	一起

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ,

something	terrible	,
某物	糟糕的	,

"这就是火的作用！"熊咬牙切齿，发出可怕的声音。

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] , [hiː; hi] [klɔːd] [bɪg] ['splɪntəz] [ɒf] [ðə; ði] [stʌmp] ,

and	,	with	his	sharp	claws	,	he	clawed	big	splinters	off	the	stump	,
和	,	和	他的	锋利的	爪子	,	他	爪子	大的	碎片	离开	这	树桩	,

他用锋利的爪子从树桩上抠下大块的木刺。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] , [wɪð] [ðə; ði] ['splɪntəz] ,

and	with	them	he	started	the	fire	in	the	stove	,	with	the	splinters	,
和	和	他们	他	开始	这	火	在	这	火炉	,	和	这	碎片	,

他用这些木屑在炉子里生火。

[aɪ] [miːn] , [nɒt][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

I	mean	,	not	his	claws	.
我	意思是	,	不是	他的	爪子	.

我的意思是，不是他的爪子。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪtə] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ,

The	blazing	fire	made	it	a	little	brighter	in	the	hollow	stump	,
这	炽烈	火	制成	它	一个	小的	更亮	在	这	空洞的	树桩	,

熊熊燃烧的火焰让空心树桩里的光线亮了一些。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blæk] ['bɛrz] [den] ,

which	was	the	black	bear's	den	,
哪个	曾是	这	黑色的	熊的	丹	,

那是黑熊的巢穴，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

and	Uncle	Wiggily	could	look	out	of	a	crack	in	the	door	,
和	叔叔	摇摇晃晃	可以	看	出去	的	一个	裂缝	在	这	门	,

威格利叔叔可以从门缝里往外看。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['feləʊ] [ðə; ði] ['ʃægi] [beə(r)][wɒz; wəz] .

and	see	what	a	savage	fellow	the	shaggy	bear	was	.
和	看	什么	一个	野蛮的	同伴	这	毛茸茸	熊	曾是	.

瞧瞧这只毛茸茸的熊有多凶残。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [beə(r)][dʒʌst][hɪd][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['helpləs] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,

You	see	,	that	bear	just	hid	in	the	stump	,	waiting	for	helpless	animals	to	come	along	,
你	看	,	那	熊	只是	隐藏	在	这	树桩	,	等待	为了	无助	动物	到	来	沿着	,

你看，那只熊就藏在树桩里，等着无助的动物过来。

[ænd; ənd] [ðen] [id] [trɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	he'd	trick	them	into	jumping	down	inside	of	it	,
和	然后	他会	诡计	他们	进入	跳	向下	里面	的	它	,

然后他会想办法让他们跳进里面。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm] ['hævɪŋ] [sɔː(r)] [aɪz] ,

and	there	wasn't	a	word	of	truth	about	him	having	sore	eyes	,
和	那里	不是	一个	单词	的	真相	关于	他	拥有	疮	眼睛	,

他没有一句真话，说他眼睛疼。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ['hævɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] [dɑːk] ['spektək(ə)lz] , ['aɪðə(r)] .

or	about	him	having	to	wear	dark	spectacles	,	either	.
或者	关于	他	拥有	到	穿	黑暗的	眼镜	,	任何一个	.

或者说，关于他不得不戴墨镜的事。

" [əʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

I	guess	this	is	the	end	of	my	adventures	,	"	thought	the	rabbit	.
我	猜测	这	是	这	结尾	的	我的	冒险	,	"	想法	这	兔子	.

“看来我的冒险之旅到此结束了。”兔子心想。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

"	I	should	have	been	more	careful	.
"	我	应该	有	到过	更多的	小心	.

“我应该更加小心。”

[wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [iːts] [ˌem 'iː] ,

Well	,	I	wish	I	could	see	Sammie	and	Susie	before	he	eats	me	,
出色地	,	我	希望	我	可以	看	萨米	和	苏西	前	他	吃	我	,

唉，我真希望能在他吃掉我之前见见萨米和苏西。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][kænt] .

but	I'm	afraid	I	can't	.
但	我是	害怕的	我	不能	.

但我恐怕做不到。

[aɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [daʊn] [hɪə(r)] .

I	shouldn't	have	jumped	down	here	.
我	不应该	有	跳了起来	向下	这里	.

我不应该从这里跳下来。

" [bʌt; bət][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sæmi] - , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræbɪt] ,

"	But	as	Uncle	Wiggily	happened	to	think	of	Sammie	Littletail	,	the	boy	rabbit	,
"	但	作为	叔叔	摇摇晃晃	发生	到	思考	的	萨米	-	,	这	男生	兔子	,

“但就在这时，威格利叔叔想起了小兔子萨米·利特尔泰尔，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

he	**also**	**thought**	**of**	**something**	**else**	**.**
他	还	想法	的	某物	别的	.

他还想到了另一件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪts]

And	**this**	**was**	**that**	**Sammie**	**had**	**put**	**something**	**in**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit's**
和	这	曾是	那	萨米	有	放	某物	在	这	老的	绅士	兔子的

[və'liːz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

valise	**that**	**morning**	**,**
手提箱	那	早晨	,

原来，那天早上萨米往那只老兔子的手提箱里放了什么东西。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

before	**his**	**uncle**	**had**	**started**	**off**	**.**
前	他的	叔叔	有	开始	离开	.

在他叔叔出发之前。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['sæmi] [hæd; həd] [sed] ,

"	**If**	**you**	**ever**	**get**	**into**	**trouble**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**Sammie**	**had**	**said**	**,**
"	如果	你	曾经	得到	进入	麻烦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	萨米	有	说	,

“如果你惹上麻烦了，威格利叔叔，”萨米曾说过，

" [ðɪs] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	**this**	**may**	**come**	**in**	**useful**	**for**	**you**	**.**
"	这	可能	来	在	有用	为了	你	.

这或许对你有用。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː]

"	**Uncle**	**Wiggily**	**didn't**	**look**	**at**	**the**	**time**	**to**	**see**	**what**	**it**	**was**	**that**	**his**	**nephew**
"	叔叔	摇摇晃晃	没有	看	在	这	时间	到	看	什么	它	曾是	那	他的	侄子

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] [və'liːz] ,

put	**in**	**the**	**valise**	**,**
放	在	这	手提箱	,

“威格利叔叔没看时间，所以没注意到他侄子往手提箱里放了什么。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ] [naʊ] .

but	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**he**	**would**	**do**	**so**	**now**	**.**
但	他	制成	向上	他的	头脑	他	会	做	所以	现在	.

但他下定决心现在就去做。

[səʊ][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs]

So	**he**	**opened**	**his**	**satchel**	**,**	**and**	**there**	**,**	**among**	**other**	**things**	**,**	**was**	**a**	**long**	**piece**
所以	他	打开	他的	书包	,	和	那里	,	之中	其他	事物	,	曾是	一个	长的	片

[ɒv; əv] [θɪn] ,

of	**thin**	**,**
的	薄的	,

于是他打开了挎包，里面除了其他东西外，还有一根长长的细条，

[bʌt; bət] [strɒŋ] [rəʊp] .

but	**strong**	**rope**	**.**
但	强的	绳索	.

但绳子很结实。

[ænd; ənd] [pɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [wɪtʃ] [riːd] :

And	**pinned**	**to**	**it**	**was**	**a**	**note**	**which**	**read**	**:**
和	已置顶	到	它	曾是	一个	笔记	哪个	读	:

上面别着一张纸条，上面写着：

" [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Dear**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	亲爱的	叔叔	摇摇晃晃	.

“亲爱的威格利叔叔。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] . "

This	is	good	to	help	you	get	out	of	a	window	,	in	case	of	fire	.	"
这	是	好的	到	帮助	你	得到	出去	的	一个	窗户	,	在	案件	的	火	.	"

这样有助于你在发生火灾时从窗户逃生。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ðæts] [faɪn] .

"	My	goodness	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	"	that's	fine	.
"	我的	善良	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	"	那就是	美好的	.

“我的天哪！”威格利叔叔惊呼道，“那太好了。”

[ðeə(r)] [ðə; ðɪ] [beə(r)] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [kʊk] [ˌem 'iː] ,

There	the	bear	is	making	a	fire	to	cook	me	,
那里	这	熊	是	制作	一个	火	到	厨师	我	,

那只熊正在生火烤我。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [rəʊp] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	with	this	rope	I	can	get	away	from	it	.
和	和	这	绳索	我	能	得到	离开	从	它	.

有了这根绳子，我就可以摆脱它了。

[naʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['klɒzɪt] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .

Now	if	there's	only	a	window	in	this	closet	I'm	all	right	.
现在	如果	有	仅有的	一个	窗户	在	这	壁橱	我是	全部	正确的	.

如果这个壁橱里只有一扇窗户，那我就没问题了。

" [səʊ] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

"	So	he	looked	,	and	sure	enough	there	was	a	window	.
"	所以	他	看起来	,	和	当然	足够的	那里	曾是	一个	窗户	.

于是他看了看，果然有一扇窗户。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

And	with	his	crutch	Uncle	Wiggily	raised	it	.
和	和	他的	拐杖	叔叔	摇摇晃晃	提高	它	.

威格利叔叔拄着拐杖举起了它。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] ,

Then	he	threw	out	his	satchel	,
然后	他	扔	出去	他的	书包	,

然后他扔掉了他的书包。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hʊk] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] ,

and	he	tied	the	rope	to	a	hook	on	the	window	sill	,	and	,
和	他	系	这	绳索	到	一个	钩	在	这	窗户	窗台	,	和	,

他把绳子系在窗台上的钩子上，然后

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [əʊld] ['dʒentlmən] , [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kɔːd] .

being	a	strong	old	gentleman	,	he	crawled	out	of	the	window	,	and	slid	down	the	cord	.
存在	一个	强的	老的	绅士	,	他	爬行	出去	的	这	窗户	,	和	滑行	向下	这	绳索	.

他身强力壮，从窗户爬了出去，顺着绳子滑了下去。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [beə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] ['klɒzɪt] [dɔː(r)] [tuː; tə] [græb] [hɪm] ,

And	Uncle	Wiggily	got	out	just	as	the	bear	opened	the	closet	door	to	grab	him	,
和	叔叔	摇摇晃晃	得到	出去	只是	作为	这	熊	打开	这	壁橱	门	到	抓住	他	,

就在熊打开衣橱门要抓住他的时候，威格利叔叔逃了出来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] ,

and	put	him	in	the	pot	,
和	放	他	在	这	锅	,

然后把他放进锅里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [blæk] ['krɪːtʃə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['ræbɪt] ['dɪnə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi]

and	when	the	savage	black	creature	saw	his	fine	rabbit	dinner	getting	away	he
和	什么时候	这	野蛮的	黑色的	生物	锯	他的	美好的	兔子	晚餐	获得	离开	他

[wɒz; wəz] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

was	as	angry	as	anything	,
曾是	作为	生气的	作为	任何事物	,

当那只凶猛的黑色野兽看到它美味的兔子晚餐逃走时，它愤怒极了。

['riːəli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

really	he	was	.
真的	他	曾是	.

他确实是。

" [hɪə(r)] ! [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [beə(r)] ,

"	Here	!	Come	back	here	!	"	cried	the	bear	,
"	这里	!	来	后退	这里	!	"	哭	这	熊	,

“过来！给我回来！”熊喊道。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

but	of	course	Uncle	Wiggily	knew	better	than	to	come	back	.
但	的	课程	叔叔	摇摇晃晃	知道	更好的	比	到	来	后退	.

当然，威格利叔叔很清楚，他最好不要回来。

[hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	slid	down	the	rope	to	the	ground	,
他	滑行	向下	这	绳索	到	这	地面	,

他顺着绳子滑到地上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

and	then	he	cut	off	as	much	of	the	rope	as	he	could	,
和	然后	他	切	离开	作为	很多	的	这	绳索	作为	他	可以	,

然后他尽可能地割断了绳子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː]

and	put	it	in	his	pocket	,	for	he	didn't	know	when	he	might	need	it
和	放	它	在	他的	口袋	,	为了	他	没有	知道	什么时候	他	可能	需要	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他把它放进口袋里，因为他不知道什么时候会再次需要它。

[ðen] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [və'liːz] , [hiː; hi] [ræn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [beə(r)] [kʊd; kəd] [get]

Then	,	catching	up	his	valise	,	he	ran	on	and	on	,	before	the	bear	could	get
然后	,	捕捉	向上	他的	手提箱	,	他	跑	在	和	在	,	前	这	熊	可以	得到

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

然后，他抓起行李箱，继续狂奔，赶在熊追上他之前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɑːk] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ,

It	was	still	quite	a	dark	place	in	which	Uncle	Wiggily	was	,
它	曾是	仍然	相当	一个	黑暗的	地方	在	哪个	叔叔	摇摇晃晃	曾是	,

威格利叔叔待的地方仍然很阴暗。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'graʊnd] , [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] .

for	you	see	he	was	underground	,	down	by	the	roots	of	the	stump	.
为了	你	看	他	曾是	地下	,	向下	经过	这	根	的	这	树桩	.

你看，他当时就在地下，在树桩的根部。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [əˈhed] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] ,

But	he	looked	ahead	and	he	saw	a	little	glimmer	of	light	,
但	他	看起来	前方	和	他	锯	一个	小的	微光	的	光	,

但他向前望去，看到了一丝微光。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .

and	then	he	knew	he	could	get	out	.
和	然后	他	知道	他	可以	得到	出去	.

然后他就知道自己可以出去了。

['lɪmpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːz] , [hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

Limping	on	his	crutch	,	and	carrying	his	valise	,	he	went	on	and	on	,
跛行	在	他的	拐杖	,	和	携带	他的	手提箱	,	他	去	在	和	在	,

他拄着拐杖，提着行李箱，一瘸一拐地继续前行。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [keɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]

and	pretty	soon	he	came	out	of	a	dark	cave	and	found	himself	on	the
和	漂亮的	很快	他	来了	出去	的	一个	黑暗的	洞穴	和	成立	他自己	在	这

[bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

bank	of	a	nice	little	brook	,
银行	的	一个	好的	小的	溪	,

很快，他就走出了黑暗的山洞，发现自己站在一条清澈的小溪岸边。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['mɒsi] , [griːn] [stəʊnz] .

that	was	running	over	mossy	,	green	stones	.
那	曾是	跑步	超过	苔藓	,	绿色的	石头	.

那东西碾过长满青苔的绿色石头。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɛrz] [den] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

This	is	better	than	being	in	a	bear's	den	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	.
这	是	更好的	比	存在	在	一个	熊的	丹	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	.

“这总比待在熊窝里强吧！”老兔子先生惊呼道。

" [maɪ] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] ['hɜːtɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	My	,	I	was	so	frightened	that	I	forgot	about	my	rheumatism	hurting	me	.
"	我的	,	我	曾是	所以	害怕	那	我	忘了	关于	我的	风湿病	受伤	我	.

“哎呀，我当时太害怕了，都忘了我的风湿病正在折磨我。”

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,

That	was	an	adventure	all	right	,
那	曾是	一个	冒险	全部	正确的	,

那真是一次难忘的冒险。

[ænd; ənd] ['sæmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [strɒŋ] [kɔːd] .

and	Sammie	was	a	good	boy	to	think	of	that	strong	cord	.
和	萨米	曾是	一个	好的	男生	到	思考	的	那	强的	绳索	.

萨米真是个好孩子，能想到用那根结实的绳子。

[naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][nekst] ?

Now	what	shall	I	do	next	?
现在	什么	将	我	做	下一个	?

接下来我该做什么?

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn]

"	Well	,	Uncle	Wiggily	sat	down	on	the	bank	of	the	brook	,	and	he	looked	in
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	卫星	向下	在	这	银行	的	这	溪	,	和	他	看起来	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

“于是，威格利叔叔坐在小溪岸边，往水里看了看。”

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [dʒʌmp][ʌp][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][bʌg] ,

Then	he	happened	to	see	a	fish	jump	up	to	catch	a	bug	,
然后	他	发生	到	看	一个	鱼	跳	向上	到	抓住	一个	漏洞	,

然后他碰巧看到一条鱼跃出水面去捕食一只虫子。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

so	he	said	to	himself	:
所以	他	说	到	他自己	:

于是他对自己说：

" [ai] [ges] [ai] [wɪl] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

"	I	guess	I	will	go	fishing	,	just	for	fun	.
"	我	猜测	我	将要	去	钓鱼	,	只是	为了	乐趣	.

“我想我会去钓鱼，就当是消遣。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] ['hæpən] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] [aɪl] [pʊt][ðem; ðəm] [raɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

But	if	I	do	happen	to	catch	any	fish	I'll	put	them	right	back	in	the	water
但	如果	我	做	发生	到	抓住	任何	鱼	患病的	放	他们	正确的	后退	在	这	水

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但如果我碰巧钓到鱼，我会立刻把它们放回水里。

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [niːd] ['eni] [fɪʃ] , [æz; əz][ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['letɪs] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ]

For	I	don't	need	any	fish	,	as	I	have	some	lettuce	and	cabbage
为了	我	不	需要	任何	鱼	,	作为	我	有	一些	莴苣	和	卷心菜

['sænwɪtʃz] ,

sandwiches	,
三明治	,

因为我不需要鱼，我有生菜和卷心菜三明治。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːnʌt] - ['bʌtə(r)] [keɪks] , [ðæt] ['suːziz] ['mæmə; mə'mɑː] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['krækə(r)] -

and	some	peanut	-	butter	cakes	,	that	Susie's	mamma	put	up	in	a	cracker	-
和	一些	花生	-	黄油	蛋糕	,	那	苏西的	妈妈	放	向上	在	一个	饼干	-

[bɒks][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

box	for	me	.
盒子	为了	我	.

还有一些花生酱蛋糕，是苏西的妈妈放在饼干盒里给我的。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːz] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [seɪf] ,

"	Well	,	Uncle	Wiggily	looked	in	his	valise	,	to	make	sure	his	lunch	was	safe	,
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	他的	手提箱	,	到	制作	当然	他的	午餐	曾是	安全的	,

“嗯，威格利叔叔打开他的手提箱，看看他的午餐是否安全。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bent] [pɪn][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [vest] ,

and	then	,	taking	a	bent	pin	from	under	his	vest	,
和	然后	,	采取	一个	弯曲	别针	从	在下面	他的	背心	,

然后，他从背心下掏出一枚弯曲的别针，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ['sæmi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

he	fastened	it	to	a	part	of	the	string	Sammie	had	given	him	.
他	系紧	它	到	一个	部分	的	这	细绳	萨米	有	给定	他	.

他把它系在萨米给他的那根绳子上。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

Then	he	fastened	the	string	to	a	pole	,	and	he	was	ready	to	fish	,
然后	他	系紧	这	细绳	到	一个	极	,	和	他	曾是	准备好	到	鱼	,

然后他把绳子系在杆子上，准备去钓鱼。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [baɪt] — [ðæt] [ɪz] , [baɪt][ðə; ði] ['pɪnˌhʊk] ,

but	he	needed	something	to	make	the	fishes	bite	—	that	is	,	bite	the	pinhook	,
但	他	需要	某物	到	制作	这	鱼	咬	—	那	是	,	咬	这	针钩	,

但他需要一些东西来让鱼儿上钩——也就是说，让鱼儿咬钩。

[nɒt] [baɪt] [hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

not	bite	him	,	you	know	.
不是	咬	他	,	你	知道	.

别咬他，你知道的。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðel] [laɪk][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [swiːt] ['krækə(r)] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] ;

"	Oh	,	I	guess	they'll	like	a	bit	of	sweet	cracker	,	"	Uncle	Wiggily	thought	;
"	哦	,	我	猜测	他们会	喜欢	一个	少量	的	甜的	饼干	,	"	叔叔	摇摇晃晃	想法	;

“哦，我想他们会喜欢吃点甜饼干的，”威格利叔叔心想；

[səʊ][hiː; hi][pʊt][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɪn] - [hʊk] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

so	he	put	some	on	the	end	of	the	pin	-	hook	,	and	threw	it	toward	the
所以	他	放	一些	在	这	结尾	的	这	别针	-	钩	,	和	扔	它	朝向	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

于是他把一些饵料放在鱼钩的末端，然后把鱼钩扔向水里。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜːklz] ,

It	fell	in	with	a	splash	,	and	made	a	lot	of	little	circles	,
它	跌倒	在	和	一个	溅	,	和	制成	一个	很多	的	小的	界	,

它落入水中溅起一片水花，并激起了许多小圆圈。

[laɪk] [rɪŋ] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rəʊzi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [sæt][ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [sɔːt]

like	ring	-	around	the	rosies	,	and	the	rabbit	sat	there	looking	at	them	,	sort
喜欢	戒指	-	大约	这	玫瑰	,	和	这	兔子	卫星	那里	寻找	在	他们	,	种类

[ɒv; əv] ['nɒdɪŋ] ,

of	nodding	,
的	点头	,

就像玩绕圈圈游戏一样，兔子坐在那里看着它们，似乎在点头。

[ænd; ənd][hɑːf] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [əd'ventʃə(r)] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm][nekst] ,

and	half	asleep	and	wondering	what	adventure	would	happen	to	him	next	,
和	一半	睡着了	和	好奇	什么	冒险	会	发生	到	他	下一个	,

他半睡半醒，心想接下来会发生什么冒险事呢?

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ðæt] [naɪt] .

and	where	he	would	stay	that	night	.
和	在哪里	他	会	停留	那	夜晚	.

以及他当晚将要住的地方。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] .

All	of	a	sudden	he	felt	something	tugging	at	the	hook	and	line	.
全部	的	一个	突然	他	毛毡	某物	拉扯	在	这	钩	和	线	.

突然，他感觉有什么东西在拉扯鱼钩和鱼线。

" [əʊ] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] !

"	Oh	,	I've	got	a	fish	!
"	哦	,	我已经	得到	一个	鱼	!

“哦，我钓到一条鱼了！”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
I've got a fish !
我已经 得到 一个 鱼 !

我钓到鱼了!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [pəʊl] .
" he cried , as he lifted up the pole .
" 他 哭 , 作为 他 抬起 向上 这 极 .

他一边举起杆子一边喊道。

[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] [rʌʃ] [fluː] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] ['krækə(r)]
Up out of the water with a sizzling rush flew the string and the sweet cracker
向上 出去 的 这 水 和 一个 炙热 匆忙 飞翔 这 细绳 和 这 甜的 饼干
[beɪt] ,
bait ,
饵 ,

鱼线和甜脆的鱼饵嗖地一声跃出水面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [aʊt] [liːpt] [ðə; ði] [bɪg] , ['sævɪdʒ] ['ælɪgeɪtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
and the next minute out leaped the big , savage alligator that had escaped
和 这 下一个 分钟 出去 跳跃 这 大的 , 野蛮的 鳄鱼 那 有 逃脱
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .
from a circus .
从 一个 马戏团 .

下一分钟，一只从马戏团逃出来的大而凶猛的鳄鱼跳了出来。

" [əʊ] , [həʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[səʊ] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [eɪ] ?
So you tried to catch me , eh ?
所以 你 尝试 到 抓住 我 , 嗯 ?

所以你想抓住我，是吗?

" [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" the alligator shouted at Uncle Wiggily .
" 这 鳄鱼 喊叫 在 叔叔 摇摇晃晃 .

鳄鱼冲着威格利叔叔大喊。

" [nəʊ] — [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" No — no , if you please , " said the rabbit .
" 不 — 不 , 如果 你 请 , " 说 这 兔子 .

“不，不，求你了，”兔子说。

" [ai] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [fɪʃ] . "
" I was after fish . "
" 我 曾是 后 鱼 . "

我当时是来抓鱼的。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] , [ænd; ənd] , ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,
" And I'm after you ! " cried the alligator , and , scrambling up the bank ,
" 和 我是 后 你 ! " 哭 这 鳄鱼 , 和 , 争抢 向上 这 银行 ,

“我要追你！”鳄鱼叫道，然后迅速爬上河岸。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [swiːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋki] ,
he made a jump for Uncle Wiggily , and with one sweep of his kinky ,
他 制成 一个 跳 为了 叔叔 摇摇晃晃 , 和 和 一 扫 的 他的 淫 ,

他跳向威格利叔叔，然后一挥他那怪异的.....

['skeɪli] [teɪl] [hiː; hi] [flɔp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ]

scaly	tail	he	flopped	and	he	threw	the	old	gentleman	rabbit	and	his	crutch
鳞片状的	尾巴	他	失败	和	他	扔	这	老的	绅士	兔子	和	他的	拐杖

[ænd; ənd] [və'liːz] [raɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [brʊk] .

and	valise	right	up	into	a	big	tree	that	grew	near	the	brook	.
和	手提箱	正确的	向上	进入	一个	大的	树	那	生长	靠近	这	溪	.

他甩了甩鳞片状的尾巴，把那位老兔子先生、他的拐杖和手提箱扔到了小溪边一棵大树上。

" [ðeə(r)] [jʊl] [steɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] ,

"	There	you'll	stay	until	I	get	ready	to	eat	you	!	"	exclaimed	the	alligator	,
"	那里	你会	停留	直到	我	得到	准备好	到	吃	你	!	"	惊呼	这	鳄鱼	,

“你就待在那儿，等我准备好吃了你！”鳄鱼喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] ,

as	he	stood	up	on	the	end	of	his	tail	under	the	tree	,
作为	他	站立	向上	在	这	结尾	的	他的	尾巴	在下面	这	树	,

他用尾巴尖站了起来，站在树下。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fel]

and	opened	his	mouth	as	wide	as	he	could	so	that	if	Uncle	Wiggily	fell
和	打开	他的	嘴	作为	宽的	作为	他	可以	所以	那	如果	叔叔	摇摇晃晃	跌倒

[daʊn] [id] [fɔːl] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

down	he'd	fall	into	it	,
向下	他会	落下	进入	它	,

他张大嘴巴，好让威格利叔叔如果摔倒就会掉进嘴里。

[dʒʌst] [laɪk] [daʊn] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

just	like	down	a	funnel	,	you	know	.
只是	喜欢	向下	一个	漏斗	,	你	知道	.

就像顺着漏斗往下流一样。

[wel] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɒpməʊst] [triː] [brɑːntʃ] ,

Well	,	the	poor	gentleman	rabbit	clung	to	the	topmost	tree	branch	,
出色地	,	这	贫穷的	绅士	兔子	紧紧抓住	到	这	最顶层	树	分支	,

可怜的兔子先生紧紧地攀附在树顶的树枝上。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] .

wondering	how	in	the	world	he	was	going	to	escape	from	the	alligator	.
好奇	如何	在	这	世界	他	曾是	去	到	逃脱	从	这	鳄鱼	.

他心想自己究竟要如何才能从鳄鱼口中逃脱。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] !

Oh	,	it	was	a	dreadful	position	to	be	in	!
哦	,	它	曾是	一个	可怕	位置	到	是	在	!

哦，那真是个糟糕的处境！

[bʌt; bət] [pliːz] [dəʊnt] ['wʌri] [ɔː(r)] [steɪ] [ə'weɪk] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	please	don't	worry	or	stay	awake	over	it	,
但	请	不	担心	或者	停留	醒	超过	它	,

但请不要为此担心或彻夜难眠。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [daʊn] ['seɪfli] .

for	I'll	find	a	way	to	get	him	down	safely	.
为了	患病的	寻找	一个	方式	到	得到	他	向下	安全	.

因为我会想办法让他安全下来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ['dʌznt] [liːv] [ˌjuː 'es] ['saʊə(r)] [kriːm]

And	in	the	story	after	this	,	if	the	milkman	doesn't	leave	us	sour	cream
和	在	这	故事	后	这	, 如果		这	送奶工	不	离开	我们	酸的	奶油

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ˌlemə'neɪd] ,

for	our	lemonade	,
为了	我们的	柠檬水	,

接下来这个故事里，如果送奶工没给我们留下酸奶油做柠檬水，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [krəʊ] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	black	crow	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	乌鸦	.

我来给你讲讲威格利叔叔和黑乌鸦的故事。

[ˈstɔːri] [θriː]

STORY	III
故事	三、

故事三

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [krəʊ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BLACK	CROW
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	乌鸦

威吉利叔叔和黑乌鸦

[let] [ˌem ˈiː] [siː] , [weə(r)] [dɪd][aɪ] [liːv] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˈstɔːri] ?

Let	me	see	,	where	did	I	leave	off	in	the	last	story	?
让	我	看	,	在哪里	做过	我	离开	离开	在	这	最后的	故事	?

让我想想，我上一个故事讲到哪儿了?

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] .

I	remember	.
我	记住	.

我记得。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈbiːɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triː] ,

It	was	about	Uncle	Wiggily	Longears	being	up	in	the	top	of	the	tall	tree	,
它	曾是	关于	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	存在	向上	在	这	顶部	的	这	高的	树	,

故事讲的是长耳朵威吉利叔叔爬到高高的树顶上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈælɪgeɪtə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [gɑːd] [daʊn] [bɪˈləʊ] , [ˈredi] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] .

and	the	alligator	keeping	guard	down	below	,	ready	to	eat	him	.
和	这	鳄鱼	保持	警卫	向下	以下	,	准备好	到	吃	他	.

而鳄鱼则在下方警戒，随时准备吃掉他。

[wel] , [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] [wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈevə(r)] [ɪˈskeɪp] ,

Well	,	the	old	gentleman	rabbit	was	wondering	how	he	could	ever	escape	,
出色地	,	这	老的	绅士	兔子	曾是	好奇	如何	他	可以	曾经	逃脱	,

那只老兔子先生正在琢磨自己该如何逃脱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ˈbædli] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	felt	quite	badly	about	it	.
和	他	毛毡	相当	糟糕	关于	它	.

他对此感到非常内疚。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][maɪ] [ədˈventʃəz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	I	guess	this	is	the	end	of	my	adventures	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	猜测	这	是	这	结尾	的	我的	冒险	,	"	他	说	到	他自己	.

“看来我的冒险之旅到此结束了。”他自言自语道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][hæd; həd][aɪ] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ˈsæmi] [ænd; ənd]

"	It	would	have	been	much	better	had	I	stayed	at	home	with	Sammie	and
"	它	会	有	到过	很多	更好的	有	我	入住	在	家	和	萨米	和

[ˈsuːzi] .

Susie	.
苏西	.

“如果我能待在家里陪着萨米和苏西，那就好多了。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][felt] [stɪl] ['sædə(r)] , [ænd; ənd]

"	And	as	he	thought	of	the	two	rabbit	children	he	felt	still	sadder	,	and
"	和	作为	他	想法	的	这	二	兔子	孩子们	他	毛毡	仍然	更悲伤	,	和

['veri] ['ləʊnli] .

very	lonely	.
非常	孤独	.

“当他想到那两只兔子孩子时，他感到更加悲伤，也更加孤独。”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['suːzi] [kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['sætʃəl] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][skeə(r)]

"	I	wonder	if	Susie	could	have	put	anything	in	my	satchel	with	which	to	scare
"	我	想知道	如果	苏西	可以	有	放	任何事物	在	我的	书包	和	哪个	到	吓

[æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)] ,

an	alligator	,
一个	鳄鱼	,

“我想知道苏西有没有在我的书包里放什么东西来吓唬鳄鱼。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔心想。”

" [ai] [ges] [aɪl] [lʊk] .

"	I	guess	I'll	look	.
"	我	猜测	患病的	看	.

我猜我得看看。

" [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][faɪnd][bʌt; bət][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['tuːθeɪk] [drɒps] .

"	So	he	looked	,	and	what	should	he	find	but	a	bottle	of	toothache	drops	.
"	所以	他	看起来	,	和	什么	应该	他	寻找	但	一个	瓶子	的	牙疼	滴	.

于是他四处查看，结果发现了一瓶牙痛药水。

[jes] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ræpt] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nəʊt] ['suːzi]

Yes	,	there	it	was	,	and	wrapped	ground	it	was	a	little	note	Susie
是的	,	那里	它	曾是	,	和	包装	地面	它	曾是	一个	小的	笔记	苏西

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

had	written	.
有	书面	.

是的，它就在那里，裹在地上的是一张苏西写的小纸条。

" [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] ,

"	Dear	Uncle	Wiggily	,	"	she	said	in	the	note	,
"	亲爱的	叔叔	摇摇晃晃	,	"	她	说	在	这	笔记	,

“亲爱的威格利叔叔，”她在纸条上写道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][get][ðə; ði] ['tuːθeɪk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['trævlz] , [ðɪs] [wɪl] [stɒp][ˌaɪ 'tiː] . "

"	if	you	ever	get	the	toothache	on	your	travels	,	this	will	stop	it	.	"
"	如果	你	曾经	得到	这	牙疼	在	你的	旅行	,	这	将要	停止	它	.	"

“如果你在旅行途中牙痛，这个就能止痛。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['suːzi] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

That	is	very	kind	of	Susie	,	I'm	sure	,	"	said	the	rabbit	,
那	是	非常	种类	的	苏西	,	我是	当然	,	"	说	这	兔子	,

“苏西真是太好了，”兔子说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] .

"	but	I	don't	see	how	that	is	going	to	make	the	alligator	go	away	.
"	但	我	不	看	如何	那	是	去	到	制作	这	鳄鱼	去	离开	.

但我看不出这样做如何能让鳄鱼消失。

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [gəʊ] ,

And	,	even	if	he	does	go	,
和	,	甚至	如果	他	做	去	,

即使他真的去了，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪm][tu:; tə][get] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔ:l] [tri:] , [wɪð] [maɪ] [krʌtʃ] ,

I	wonder	how	I'm	to	get	down	out	of	this	tall	tree	,	with	my	crutch	,
我	想知道	如何	我是	到	得到	向下	出去	的	这	高的	树	,	和	我的	拐杖	,

我不知道该怎么拄着拐杖从这棵高树上下来。

[maɪ] [və'li:z] [ænd; ənd][maɪ] ['ru:mətɪzəm] ?

my	valise	and	my	rheumatism	?
我的	手提箱	和	我的	风湿病	?

我的行李箱和我的风湿病?

" [wel] , [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

"	Well	,	just	then	the	alligator	got	tired	of	standing	on	the	end	of	his	tail	,
"	出色地	,	只是	然后	这	鳄鱼	得到	疲劳的	的	常设	在	这	结尾	的	他的	尾巴	,

“就在这时，鳄鱼站得累了，用尾巴尖站着。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn] ['krɔ:lɪŋ] [ə'raʊnd] .

with	his	mouth	open	,	and	he	began	crawling	around	.
和	他的	嘴	打开	,	和	他	开始	爬行	大约	.

他张着嘴，开始四处爬行。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ɒv; əv]

Then	he	thought	of	what	a	good	supper	he	was	going	to	have	of
然后	他	想法	的	什么	一个	好的	晚餐	他	曾是	去	到	有	的

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Uncle	Wiggily	,
叔叔	摇摇晃晃	,

然后他想到，他要和威格利叔叔一起享用一顿多么美味的晚餐啊!

[ænd; ənd] [ðæt] ['ælɪgeɪtə(r)] [sed] :

and	that	alligator	said	:
和	那	鳄鱼	说	:

那只鳄鱼说道:

" [ai] [ges] [aɪl] ['ʃɑ:pən] [maɪ] [ti:θ] [səʊ][ai][kæn; kən] [i:t] [hɪm] ['betə(r)] ,

"	I	guess	I'll	sharpen	my	teeth	so	I	can	eat	him	better	,
"	我	猜测	患病的	锐化	我的	牙齿	所以	我	能	吃	他	更好的	,

“我想我得磨利牙齿，这样才能更好地吃掉他。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ['kri:tʃə(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə] [nɔ:] [ɒn][ə; eɪ]

"	and	with	that	the	savage	and	unpleasant	creature	began	to	gnaw	on	a
"	和	和	那	这	野蛮的	和	令人不快的	生物	开始	到	啃	在	一个

[stəʊn] ,

stone	,
石头	,

“说完，那凶残丑陋的生物就开始啃咬一块石头。”

[tu:; tə] ['ʃɑ:pən] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

to	sharpen	his	teeth	.
到	锐化	他的	牙齿	.

磨利牙齿。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [wʌns] [mɔ:(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] ,

Then	he	stood	up	on	the	end	of	his	tail	once	more	,	under	the	tree	,
然后	他	站立	向上	在	这	结尾	的	他的	尾巴	一次	更多的	,	在下面	这	树	,

然后，他又一次用尾巴尖站了起来，站在树下。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

and	opened	his	mouth	as	wide	as	he	could	.
和	打开	他的	嘴	作为	宽的	作为	他	可以	.

他张大了嘴巴。

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] !

"	Come	on	now	!
"	来	在	现在	!

“快点！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	he	called	to	Uncle	Wiggily	.
"	他	称为	到	叔叔	摇摇晃晃	.

他喊了一声“威格利叔叔”。

" [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] . "

"	Jump	down	and	have	it	over	with	.	"
"	跳	向下	和	有	它	超过	和	.	"

“跳下去，结束这一切吧。”

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	but	I	don't	want	to	,	"	objected	the	rabbit	.
"	哦	,	但	我	不	想	到	,	"	反对	这	兔子	.

“哦，但我不想去，”兔子反对道。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɔː(r)] [nɒt] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] .

"	You'll	have	to	,	whether	you	want	to	or	not	,	"	went	on	the	alligator	.
"	你会	有	到	,	无论	你	想	到	或者	不是	,	"	去	在	这	鳄鱼	.

“不管你愿不愿意，你都得这么做，”鳄鱼说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kʌm] [daʊn] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['skeɪli] , ['neɪlɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɔː] [daʊn] [ðə; ði]

"	If	you	don't	come	down	,	I'll	take	my	scaly	,	naily	tail	,	and	I'll	saw	down	the
"	如果	你	不	来	向下	,	患病的	拿	我的	鳞片状的	,	指甲	尾巴	,	和	患病的	锯	向下	这

[triː] ,

tree	,
树	,

“如果你不下来，我就用我那长满鳞片和尖刺的尾巴把树锯倒。”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [fɔːl] . "

and	then	you'll	fall	.	"
和	然后	你会	落下	.	"

然后你就会摔倒。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，天哪！”威格利叔叔惊呼道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?

"	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['tuːθeɪk] ['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [hiː; hi]

"	Then	he	happened	to	think	of	the	bottle	of	toothache	medicine	that	he
"	然后	他	发生	到	思考	的	这	瓶子	的	牙疼	药品	那	他

[held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

held	in	his	hand	,
握住	在	他的	手	,

“然后他突然想起手里拿着的那瓶牙痛药，

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːk] , [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] , ['medsn; 'medɪsn] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

and	,	taking	out	the	cork	,	he	dropped	the	bottle	,	medicine	and	all	,
和	,	采取	出去	这	软木	,	他	掉落	这	瓶子	,	药品	和	全部	,

他拔出瓶塞，把瓶子连同里面的药一起扔在了地上。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

right	into	the	open	mouth	of	the	alligator	,	who	was	again	up	on	his	tail	.
正确的	进入	这	打开	嘴	的	这	鳄鱼	,	WHO	曾是	再次	向上	在	他的	尾巴	.

正中鳄鱼张开的大嘴，而鳄鱼又一次站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,

And	the	alligator	thought	it	was	Uncle	Wiggily	falling	into	his	jaws	,
和	这	鳄鱼	想法	它	曾是	叔叔	摇摇晃晃	坠落	进入	他的	下颚	,

鳄鱼以为是威格利叔叔掉进了它的嘴里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [træp][ænd; ənd] [tʃuː] [ɒn] [ðæt] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv]

and	he	shut	them	quickly	like	a	steel	trap	and	chewed	on	that	bottle	of
和	他	关闭	他们	迅速地	喜欢	一个	钢	陷阱	和	咀嚼	在	那	瓶子	的

[hɒt] ['tuːθeɪk] [drɒps] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

hot	toothache	drops	before	he	knew	what	it	was	.
热的	牙疼	滴	前	他	知道	什么	它	曾是	.

他迅速地像关上钢夹一样关上嘴，还没弄明白那瓶热乎乎的牙痛药水是什么，就把它嚼了下去。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['hæpənd] .

Well	,	you	can	just	imagine	what	happened	.
出色地	,	你	能	只是	想象	什么	发生	.

嗯，你可以想象接下来发生了什么。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz][æz; əz][hɒt][æz; əz]['pepə(r)] [ænd; ənd] ['mʌstəd] [ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd]

The	medicine	was	as	hot	as	pepper	and	mustard	and	vinegar	and
这	药品	曾是	作为	热的	作为	胡椒	和	芥末	和	醋	和

[kləʊvz] [ænd; ənd] [hɔːs] ['rædɪʃ] [ɔːl] [meɪd] ['ɪntuː][wʌn] !

cloves	and	horse	radish	all	made	into	one	!
丁香	和	马	萝卜	全部	制成	进入	一	!

这药辣得就像把胡椒、芥末、醋、丁香和辣根全都混合在一起一样！

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɜːn] [ðæt] ['ælɪˌgeɪtərz] [maʊθ] .

how	it	did	burn	that	alligator's	mouth	.
如何	它	做过	烧伤	那	鳄鱼的	嘴	.

它是如何烧伤那只鳄鱼的嘴的。

" [əʊ] [maɪ] !

"	Oh	my	!
"	哦	我的	!

“哦，我的天哪！”

[aɪm] [ʃɒt] !

I'm	shot	!
我是	射击	!

我中枪了！

[aɪm] ['pɔɪz(ə)nd] !

I'm	poisoned	!
我是	中毒	!

我中毒了！

[aɪm] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] !
I'm bitten by a mosquito !
我是 被咬 经过 一个 蚊子 !

我被蚊子咬了!

[aɪm] [stæbd] !
I'm stabbed !
我是 刺伤 !

我被刺伤了!

[aɪm][ɔːl]['skræmb(ə)ld][ʌp] " [kraɪd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] .
I'm all scrambled up " cried the alligator .
我是 全部 打乱 向上 " 哭 这 鳄鱼 .

“我彻底乱套了！”鳄鱼叫道。

" ['wɔːtə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [kwɪk] !
" Water , water , quick !
" 水 , 水 , 快的 !

“水，水，快！”

[ai][mʌst; məst][hæv; həv]['wɔːtə(r)] !
I must have water !
我 必须 有 水 !

我必须喝水!

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] - - - [teɪl] ,
" Then he gave a big jump , and , with his kinkery - scalery tail ,
" 然后 他 给予 一个 大的 跳 , 和 , 和 他的 - - - 尾巴 ,

然后他猛地一跃，甩动着他那条扭曲的鳞片尾巴，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn]['ʌndə(r)] ,
he leaped into a big puddle of water , and went away down in under ,
他 跳跃 进入 一个 大的 水坑 的 水 , 和 去 离开 向下 在 在下面 ,

他跳进一大滩水里，然后潜入水下去了。

[aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
out of sight , to cool off his mouth .
出去 的 视线 , 到 凉爽的 离开 他的 嘴 .

躲到视线之外，给嘴巴降降温。

" [əʊ] , [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃɑːns] !
" Oh , now is my chance !
" 哦 , 现在 是 我的 机会 !

“哦，现在是我的机会了！”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
If I could only get down out of the tree ! " exclaimed Uncle Wiggily .
如果 我 可以 仅有的 得到 向下 出去 的 这 树 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“要是我能从树上下来就好了！”威格利叔叔喊道。

" [bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [fɔːl] .
" But with my rheumatism I'm afraid I'll fall .
" 但 和 我的 风湿病 我是 害怕的 患病的 落下 .

“但我患有风湿病，恐怕会摔倒。”

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? "
What shall I do ? "
什么 将 我 做 ? "

我该怎么办?

" [doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] , [aɪl] [help][juː; jʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs]
" Don't be afraid , I'll help you ! " exclaimed a kind voice , and then the voice
" 不 是 害怕的 , 患病的 帮助 你 ! " 惊呼 一个 种类 嗓音 , 和 然后 这 嗓音
[went] [ɒn] :
went on :
去 在 :

“别害怕，我会帮你的！”一个和蔼的声音说道，然后那个声音继续说道：

" [kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] ! " [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
" Caw ! Caw ! Caw ! " and Uncle Wiggily , looking up ,
" 啼 ! 啼 ! 啼 ! " 和 叔叔 摇摇晃晃 , 寻找 向上 ,

“嘎！嘎！嘎！”威格利叔叔抬头看着

[sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [krəʊ] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
saw a big black crow perched on a limb over his head .
锯 一个 大的 黑色的 乌鸦 栖息 在 一个 肢 超过 他的 头 .

他看到一只大黑乌鸦栖息在他头顶的树枝上。

" [əʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ! " [spəʊk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz]
" Oh , how do you do ! " spoke Uncle Wiggily , making a bow as well as
" 哦 , 如何 做 你 做 ! " 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 制作 一个 弓 作为 出色地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

“哦，你好！”威格利叔叔说着，尽可能地鞠了一躬。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ˈriːəli] [help] [ˌem ˈiː] [daʊn] ? -
" Can you really help me down ? '
" 能 你 真的 帮助 我 向下 ? -

“你真的能帮我下去吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [krəʊ] , " [aɪ][kæn; kən] .
" Yes , " said the crow , " I can .
" 是的 , " 说 这 乌鸦 , " 我 能 .

“是的，”乌鸦说，“我可以。”

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [ˈmɑːkɪt] [ˈbɑːskɪt] .
Wait until I get my market basket .
等待 直到 我 得到 我的 市场 篮子 .

等我把购物篮拿好。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgrəʊsəri] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn][nəʊ] [ˈhʌri] .
I was just going to the grocery , but I'm in no hurry .
我 曾是 只是 去 到 这 杂货店 , 但 我是 在 不 匆忙 .

我只是要去趟超市，但我并不着急。

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [fɜːst] .
I'll save you first .
患病的 节省 你 第一的 .

我先救你。

" [səʊ] [ðæt] [krəʊ] [fluː] [ɒf] ,
" So that crow flew off ,
" 所以 那 乌鸦 飞翔 离开 ,

于是那只乌鸦飞走了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [ˈbɑːskɪt] [ɪn] [ɪts] [bɪl] .
and in a moment he came back with a big basket in its bill .
和 在 一个 片刻 他 来了 后退 和 一个 大的 篮子 在 它是 账单 .

过了一会儿，他手里拿着一个大篮子回来了。

" [hɒp] [ɪn] !
" Hop in !
" 跳 在 !

快上来!

" [ðə; ði] [blæk] [krəʊ] [kɔːld] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [aɪl] [flaɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" the black crow called to Uncle Wiggily , " and I'll fly down to the ground with you ,
" 这 黑色的 乌鸦 称为 到 叔叔 摇摇晃晃 , " 和 患病的 飞 向下 到 这 地面 和 你 ,

黑乌鸦呼唤着威格利叔叔："我会和你一起飞到地面上。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and you can run off before the alligator comes out of the water .
和 你 能 跑步 离开 前 这 鳄鱼 来 出去 的 这 水 .

在鳄鱼出水之前，你可以赶紧跑开。

[aɪ] [sɔː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðəʊz] ['tuːθeɪk] [drɒps] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [hɪm] [raɪt] .
I saw what you did to him with those toothache drops , and it served him right .
我 锯 什么 你 做过 到 他 和 那些 牙疼 滴 , 和 它 服务 他 正确的 .

:
.

我亲眼看到了你用那些牙痛药水对他做了什么，他活该。

[kʌm] [ɒn] , [hɒp] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
Come on , hop in the basket .
来 在 , 跳 在 这 篮子 .

来吧，跳进篮子里。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [biːk] ,
" So Uncle Wiggily got in the basket , and the crow , taking the handle in his strong beak ,
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 得到 在 这 篮子 , 和 这 乌鸦 , 采取 这 处理 在 他的 强的 喙 ,

于是，威格利叔叔钻进了篮子里，乌鸦用它强壮的喙叼住了篮子的把手，

[fluː] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪm] .
flew safely to the ground with him .
飞翔 安全 到 这 地面 和 他 .

他和飞机一起安全降落到地面。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [gɒt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
And that's how the old gentleman rabbit got down out of the tree ,
和 那就是 如何 这 老的 绅士 兔子 得到 向下 出去 的 这 树 ,

就这样，老兔子先生从树上下来了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] .
just as I told you he would .
只是 作为 我 讲述 你 他 会 .

正如我之前告诉你的那样。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [wɔːkt] [ɒn][sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðə(r)] ,
So he and the crow walked on some distance through the woods together ,
所以 他 和 这 乌鸦 步行 在 一些 距离 通过 这 树林 一起 ,

于是，他和乌鸦一起穿过树林走了一段路。

['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən]

after	Uncle	Wiggily	had	picked	up	his	crutch	and	valise	,	which	had	fallen
后	叔叔	摇摇晃晃	有	挑选	向上	他的	拐杖	和	手提箱	,	哪个	有	倒下

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

out	of	the	basket	,
出去	的	这	篮子	,

威格利叔叔捡起从篮子里掉出来的拐杖和手提箱后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	they	got	safely	away	before	the	alligator	came	out	of	the	water	.
和	他们	得到	安全	离开	前	这	鳄鱼	来了	出去	的	这	水	.

在鳄鱼爬出水面之前，他们安全逃脱了。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [hiː; hi][ðə; ði] [prə'voʊkt] [əʊld] ['biːsti] , [ðəʊ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt]

And	wasn't	he	the	provoked	old	beastie	,	though	,	when	he	saw	that	his	rabbit
和	不是	他	这	挑衅	老的	野兽	,	尽管	,	什么时候	他	锯	那	他的	兔子

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] ?

supper	was	gone	?
晚餐	曾是	已消失	?

当他发现自己的兔子晚餐不见了时，他难道不是一只被激怒的老野兽吗?

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [krəʊ] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,

"	Where	are	you	going	?	"	asked	the	crow	of	Uncle	Wiggily	,	after	a	bit	,
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	这	乌鸦	的	叔叔	摇摇晃晃	,	后	一个	少量	,

过了一会儿，威格利叔叔的乌鸦问道："你要去哪里？"

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs][bɪg] [stəʊn] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rest] .

when	they	got	to	a	nice	big	stone	,	and	sat	down	for	a	rest	.
什么时候	他们	得到	到	一个	好的	大的	石头	,	和	卫星	向下	为了	一个	休息	.

他们找到一块又大又漂亮的石头，坐下来休息。

" [ai][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

"	I	am	seeking	my	fortune	,	"	replied	the	old	gentleman	rabbit	,
"	我	是	寻求	我的	财富	,	"	回复	这	老的	绅士	兔子	,

"我正在寻找我的财富，"老兔子先生回答道。

" [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['betə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['ruːmətɪzəm] .

"	and	trying	to	get	better	of	my	rheumatism	.
"	和	尝试	到	得到	更好的	的	我的	风湿病	.

"并且努力康复我的风湿病。"

['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]['træv(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [aɪv]

Dr	.	Possum	told	me	to	travel	,	and	have	adventures	,	and	I've
博士	.	负鼠	讲述	我	到	旅行	,	和	有	冒险	,	和	我已经

[hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɔːl'redi] . "

had	quite	a	few	already	.	"
有	相当	一个	很少	已经	.	"

负鼠博士告诉我应该去旅行，去冒险，我已经经历了不少冒险了。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

I	hope	you	find	your	fortune	and	that	it	turns	out	to	be	a	very	good
我	希望	你	寻找	你的	财富	和	那	它	转弯	出去	到	是	一个	非常	好的

[wʌn] ,

one	,
一	,

我希望你能找到属于你的财富，而且是一份非常好的财富。

" [sed] [ðə; ði][kaɪnd] [krəʊ] .
" said the kind crow .
" 说 这 种类 乌鸦 .

“善良的乌鸦说道。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [naɪt] [naʊ] .
" But it is coming on night now .
" 但 它 是 未来 在 夜晚 现在 .

但现在是晚上了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ? "
Have you any place to stay ? "
有 你 任何 地方 到 停留 ? "

你有地方住吗?

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] , " [aɪ] [ˈhævnt] .
" No , " replied the rabbit , " I haven't .
" 不 , " 回复 这 兔子 , " 我 还没有 .

“不,”兔子回答说，“我没有。”

[aɪ][ˈnevə(r)] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðæt] .
I never thought about that .
我 绝不 想法 关于 那 .

我从没想过这个问题。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? "
What shall I do ? "
什么 将 我 做 ? "

我该怎么办?

" [əʊ] , [doʊnt] [ˈwʌri] , " [sed] [ðə; ði] [krəʊ] .
" Oh , don't worry , " said the crow .
" 哦 , 不 担心 , " 说 这 乌鸦 .

“哦，别担心，”乌鸦说。

" [aɪˈd][let][juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][maɪ] [nest] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌp][ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,
" I'd let you stay in my nest , but it is up a high tree ,
" ID 让 你 停留 在 我的 巢 , 但 它 是 向上 一个 高的 树 ,

“我本想让你住在我的巢里，但是我的巢在一棵高高的树上。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈklaɪmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
and you would have trouble climbing in and out .
和 你 会 有 麻烦 攀登 在 和 出去 .

而且上下车也会很困难。

[bʌt; bət][nɪə(r)][maɪ][nest] - [haʊs] [ɪz][æn; ən][əʊld] [ˈhɒləʊ] [stʌmp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪn] [ðæt]
But near my nest - house is an old hollow stump , and you can stay in that
[ˈveri] [ˈnaɪsli] . "
very nicely . "
非常 很好 . "

但是我的巢穴附近有一个老旧的空心树桩，你可以很舒服地待在里面。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [beəz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈkeəf(ə)l] - [laɪk] .
" Are there any bears in it ? " asked Uncle Wiggily , careful - like .
" 是 那里 任何 熊 在 它 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 小心 - 喜欢 .

“里面有熊吗？”威格利叔叔小心翼翼地问道。

" [əʊ] , [nəʊ] ; [nɒt][ə; eɪ][wʌn] .
" Oh , no ; not a one .
" 哦 , 不 ; 不是 一个 一 .

“哦，不，一个也没有。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [seɪf] .
It is very safe .
它 是 非常 安全的 .

非常安全。

" [səʊ][ðə; ði] [krəʊ] [ʃəʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" So the crow showed Uncle Wiggily where the hollow stump was , and he
" 所以 这 乌鸦 显示 叔叔 摇摇晃晃 在哪里 这 空洞的 树桩 曾是 , 和 他
[slept] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] ,
slept there all night ,
睡着了 那里 全部 夜晚 ,

于是，乌鸦带威格利叔叔找到了空心树桩，威格利叔叔就在那里睡了一整夜。

[ɒn][ə; eɪ] [sɒft] [bed][ɒv; əv] [liːvz] .
on a soft bed of leaves .
在 一个 柔软的 床 的 树叶 .

躺在柔软的落叶床上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəst] [wɪð] [ðə; ði] [krəʊ]
And when he awakened in the morning he had breakfast with the crow
和 什么时候 他 觉醒 在 这 早晨 他 有 早餐 和 这 乌鸦
[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
and once more started off to seek his fortune .
和 一次 更多的 开始 离开 到 寻找 他的 财富 .

第二天早上醒来后，他与乌鸦共进早餐，然后再次启程去追寻他的财富。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] ,
Well , pretty soon , in a short while , not so very long ,
出色地 , 漂亮的 很快 , 在 一个 短的 尽管 , 不是 所以 非常 长的 ,

嗯，很快，不久之后，不会太久。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [meɪd] [ɒv; əv] [bɑːk] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ,
he came to a little house made of bark , standing in the middle of a deep ,
他 来了 到 一个 小的 房子 制成 的 吠 , 常设 在 这 中间 的 一个 深的 ,

他来到一间用树皮做成的小房子前，房子矗立在一片深水区中央，

[dɑːk] , ['dɪzməl] [wʊdz] .
dark , dismal woods .
黑暗的 , 惨淡 树林 .

阴暗、荒凉的树林。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :
And on the door of the house was a sign which read :
和 在 这 门 的 这 房子 曾是 一个 符号 哪个 读 :

房子门上挂着一块牌子，上面写着：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] , ['əʊpən] [ðɪs] [dɔː(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] . "
" If you want to be surprised , open this door and come in . "
" 如果 你 想 到 是 惊讶 , 打开 这 门 和 来 在 . "

“如果你想获得惊喜，就打开这扇门进来吧。”

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] ,
" Perhaps I can find my fortune in there , and get rid of the rheumatism ,
" 也许 我 能 寻找 我的 财富 在 那里 , 和 得到 摆脱 的 这 风湿病 ,

“或许我能在那里找到我的财富，还能治好风湿病。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] ['fɔːwəd] .
" thought Uncle Wiggily , so he hopped forward .
" 想法 叔叔 摇摇晃晃 , 所以 他 跳跃 向前 .

“威格利叔叔心想，”于是他向前跳了一步。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] :

And	just	as	he	did	so	he	heard	a	voice	calling	to	him	:
和	只是	作为	他	做过	所以	他	听到	一个	嗓音	呼叫	到	他	:

就在这时，他听到一个声音在叫他：

" [doʊnt][gəʊ][ɪn] !

"	Don't	go	in	!
"	不	去	在	!

“不要进去！”

[doʊnt][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Don't	go	in	there	,	Uncle	Wiggily	!
不	去	在	那里	,	叔叔	摇摇晃晃	!

别进去，维吉利叔叔！

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æt; ət][hɪm] .

"	The	rabbit	looked	up	,	and	saw	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	boy	,	waving	his	paws	at	him	.
"	这	兔子	看起来	向上	,	和	锯	约翰尼	-	,	这	松鼠	男生	,	挥手	他的	爪子	在	他	.

兔子抬起头，看见松鼠男孩约翰尼·布什泰尔正朝他挥舞着爪子。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [bæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	started	to	jump	back	away	from	the	door	of	the	little	house	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	开始	到	跳	后退	离开	从	这	门	的	这	小的	房子	,

于是，威格利叔叔开始从小屋门口跳开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] ['skrægɪli] - ['rægɪli] [klɔː] , [wɪtʃ] [græbd] [hɪm] , [waɪl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

Out	came	a	scraggily	-	raggily	claw	,	which	grabbed	him	,	while	a	voice	cried	out	:
出去	来了	一个	稀疏地	-	破烂地	爪	,	哪个	抓住	他	,	尽管	一个	嗓音	哭	出去	:

一只破烂不堪的爪子伸了出来，抓住了他，同时传来一声喊叫：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

[kʌm] [raɪt] [ɪn] !

Come	right	in	!
来	正确的	在	!

请进！

" [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ə; eɪ][bæd][dɒg] ,

"	And	then	,	before	you	could	shake	a	stick	at	a	bad	dog	,
"	和	然后	,	前	你	可以	摇	一个	戳	在	一个	坏的	狗	,

“然后，还没等你来得及用棍子吓唬那条坏狗，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [slæmd] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɒkt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]

the	door	was	slammed	shut	and	locked	,	and	there	Uncle	Wiggily	was
这	门	曾是	猛烈抨击	关闭	和	已锁定	,	和	那里	叔叔	摇摇晃晃	曾是

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

inside	the	house	,
里面	这	房子	,

门砰的一声关上并锁上了，威格利叔叔就在屋里。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] - [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

and	Johnnie	Bushytail	was	crying	outside	.
和	约翰尼	-	曾是	哭泣	外部	.

约翰尼·布什泰尔在外面哭泣。

" [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [sed] ['dʒɑːni] .

"	That's	the	end	of	poor	Uncle	Wiggily	!	"	said	Johnnie	.
"	那就是	这	结尾	的	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	！	"	说	约翰尼	.

“可怜的威格利叔叔就此完了！”约翰尼说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

But	it	wasn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [nɒt] [liːv] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðæt]

For	I'll	not	leave	the	old	gentleman	rabbit	alone	in	the	house	with	that	clawy
为了	患病的	不是	离开	这	老的	绅士	兔子	独自的	在	这	房子	和	那	爪子

['kriːtʃə(r)] .

creature	.
生物	.

因为我不会把那只老兔子单独留在屋里和那只爪子锋利的家伙待在一起。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] ,

And	in	the	next	story	,
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[prə'vaɪdɪŋ] ['aʊə(r)] [wɒʃ] ['leɪdi] ['dʌznt] [pʊt][maɪ] [njuː] [strɔː] [hæt][ɪn][ðə; ði] [səʊp] [sʌdz] ,

providing	our	wash	lady	doesn't	put	my	new	straw	hat	in	the	soap	suds	,
提供	我们的	洗	女士	不	放	我的	新的	稻草	帽子	在	这	肥皂	泡沫	,

只要洗衣阿姨别把我的新草帽放进肥皂泡里就行。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['kʌlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪbən] ,

and	take	all	the	color	out	of	the	ribbon	,
和	拿	全部	这	颜色	出去	的	这	丝带	,

把丝带上的颜色全部褪掉。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	Fido	Flip	-	Flop	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	菲多	翻动	-	失败	.

我来给你讲讲威吉利叔叔和菲多·弗利普-弗洛普的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp]

UNCLE	WIGGILY	AND	FIDO	FLIP	-	FLOP
叔叔	摇摇晃晃	和	FIDO	翻动	-	失败

威吉利叔叔和菲多·弗利普-弗洛普

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɛrz] [den] — [əʊ] , [dʒʌst]

Well	,	as	soon	as	Uncle	Wiggily	found	himself	inside	the	bear's	den	—	oh	,	just
出色地	,	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	成立	他自己	里面	这	熊的	丹	一	哦	,	只是

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

listen	to	me	!
听	到	我	!

嗯，当威格利叔叔发现自己身处熊窝里时——哦，听我说！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stɔːri] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	was	in	the	other	story	,	wasn't	it	?
那	曾是	在	这	其他	故事	,	不是	它	?

那是在另一个故事里讲的，对吧?

[jes] , [wiː; wi] [left] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Yes	,	we	left	him	in	the	funny	little	house	in	the	woods	,
是的	,	我们	左边	他	在	这	有趣的	小的	房子	在	这	树林	,

是的，我们把他留在了树林里那间奇特的小屋里。

[wɪð] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [græbɪŋ] [hɪm] .

with	the	clawy	creature	grabbing	him	.
和	这	爪子	生物	抓取	他	.

被那只长着爪子的生物抓住了。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ?

Now	,	what	do	you	suppose	that	clawy	creature	was	?
现在	,	什么	做	你	认为	那	爪子	生物	曾是	?

那么，你觉得那个长着爪子的生物是什么呢?

[waɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [aʊl] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [wɪð] [raʊnd] , ['steərɪŋ] , ['jeləʊ] [aɪz] ,

Why	,	a	great	,	big	owl	,	to	be	sure	,	with	round	,	staring	,	yellow	eyes	,
为什么	,	一个	伟大的	,	大的	猫头鹰	,	到	是	当然	,	和	圆形的	,	凝视	,	黄色的	眼睛	,

哦，当然是一只体型巨大的猫头鹰，有着圆圆的、炯炯有神的黄色眼睛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [græbd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]

and	he	had	grabbed	Uncle	Wiggily	in	his	claws	,	and	pulled	him	inside	the
和	他	有	抓住	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	爪子	,	和	拉	他	里面	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他用爪子抓住了威格利叔叔，把他拖进了房子里。

" [naʊ] , [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] .

"	Now	,	I've	got	you	!	"	cried	the	owl	.
"	现在	,	我已经	得到	你	!	"	哭	这	猫头鹰	.

“现在我抓到你了！”猫头鹰叫道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪd] .

"	I	was	just	wishing	some	one	would	come	along	,	and	you	did	.
"	我	曾是	只是	祝	一些	一	会	来	沿着	,	和	你	做过	.

“我一直盼望着有人能来，而你真的来了。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tiː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Some	of	my	friends	are	coming	to	tea	this	afternoon	,
一些	的	我的	朋友们	是	未来	到	茶	这	下午	,

今天下午有些朋友要来喝茶。

[ænd; ənd] [jʊl] [duː; də] ['veri] ['naɪsli] [meɪd] [ʌp] ['ɪntuː] ['sænwɪtʃz] .

and	you'll	do	very	nicely	made	up	into	sandwiches	.
和	你会	做	非常	很好	制成	向上	进入	三明治	.

做成三明治会非常好吃。

" ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['dredf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Wasn't	that	a	perfectly	dreadful	way	to	talk	about	our	Uncle	Wiggily	?
"	不是	那	一个	完美	可怕	方式	到	讲话	关于	我们的	叔叔	摇摇晃晃	?

“用这种方式谈论我们的威格利叔叔，难道不是极其糟糕的吗？”

[wel] , [ai] [ges] [jes] !

Well	,	I	guess	yes	!
出色地	,	我	猜测	是的	!

嗯，我想是的！

" [naʊ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [aʊl] , [sɑː'kæstɪk] - [laɪk] ,

"	Now	you're	here	,	make	yourself	at	home	,	"	went	on	the	owl	,	sarcastic	-	like	,
"	现在	你是	这里	,	制作	你自己	在	家	,	"	去	在	这	猫头鹰	,	讽刺的	-	喜欢	,

“既然来了，就别客气，”猫头鹰讽刺地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

as	he	locked	the	front	door	and	put	the	key	in	his	pocket	.
作为	他	已锁定	这	正面	门	和	放	这	钥匙	在	他的	口袋	.

他锁上前门，把钥匙放进口袋里。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][saɪn] ? "

"	Did	you	see	the	sign	?	"
"	做过	你	看	这	符号	?	"

你看到那个标志了吗?

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ai][dɪd] .

"	Yes	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	I	did	.
"	是的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	我	做过	.

“是的，”威格利叔叔说，“我做了。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][feə(r)] .

But	I	don't	call	it	fair	.
但	我	不	称呼	它	公平的	.

但我认为这并不公平。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][hɪə(r)] . "

I	thought	I	would	find	my	fortune	in	here	.	"
我	想法	我	会	寻找	我的	财富	在	这里	.	"

我以为我会在这里发财。

" [ðə; ði][saɪn] [sez] [jʊl] [biː; bi] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd][ai] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	The	sign	says	you'll	be	surprised	,	and	I	guess	you	are	surprised	,	aren't	you	?
"	这	符号	说道	你会	是	惊讶	,	和	我	猜测	你	是	惊讶	,	不是	你	?

“牌子上说你会感到惊讶，我想你确实感到惊讶，不是吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [aʊl] .

"	asked	the	owl	.
"	问	这	猫头鹰	.

“猫头鹰问道。”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] .

"	Yes	,	"	answered	the	rabbit	,	"	very	much	so	.
"	是的	,	"	回答	这	兔子	,	"	非常	很多	所以	.

“是的，”兔子回答说，“非常如此。”

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [sə'praɪz] ['pɑːti] , [wɪð] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] , [ðæn; ðən]

But	**I'd**	**rather**	**have**	**a**	**nice**	**surprise**	**party**	**,**	**with**	**peanuts**	**and**	**lemonade**	**,**	**than**
但	ID	相当	有	一个	好的	惊喜	派对	,	和	花生	和	柠檬水	,	比

[ðɪs] . "

this	**.**	**"**
这	.	"

但我宁愿办个有花生和柠檬水的惊喜派对，也不要这样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第2/8页

" [nəʊ]['mætə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] ,
" No matter , " said the owl , snapping his beak like a pair of shears ,
" 不 事情 , " 说 这 猫头鹰 , 啪啪 他的 喙 喜欢 一个 一对 的 剪 ,

“没关系，”猫头鹰说着，像剪刀一样咔嚓一声用喙啄了一下。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)] [jʊl] [steɪ] !
" here you are and here you'll stay !
" 这里 你 是 和 这里 你会 停留 !

“你就在这里，你也要留在这里！”

[maɪ] [frendz] [wɪl] [suːn] [ə'raɪv] .
My friends will soon arrive .
我的 朋友们 将要 很快 到达 .

我的朋友们很快就到了。

[aɪl] [naʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒn] , [tuː; tə] [bɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
I'll now put the kettle on , to boil for tea .
患病的 现在 放 这 壶 在 , 到 熬 为了 茶 .

我现在要烧水泡茶了。

" [wel] , [pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" Well , poor Uncle Wiggily didn't know what to do .
" 出色地 , 贫穷的 叔叔 摇摇晃晃 没有 知道 什么 到 做 .

“可怜的威格利叔叔不知道该怎么办。”

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He couldn't look in his valise to see if there was anything in it by which he
他 不能 看 在 他的 手提箱 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 在 它 经过 哪个 他
[mait] [ɪ'skeɪp] ,
might escape ,
可能 逃脱 ,

他无法查看自己的行李箱，看看里面有没有什么可以帮助他逃跑的东西。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [ðə; ði] [aʊl] [græbd] [hɪm] ,
for he had dropped the satchel outside when the owl grabbed him ,
为了 他 有 掉落 这 书包 外部 什么时候 这 猫头鹰 抓住 他 ,

因为他把书包掉在外面时，猫头鹰抓住了他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz]['bɑːbə(r)] - [pəʊl] [krʌtʃ] .
and he only had his barber - pole crutch .
和 他 仅有的 有 他的 理发师 - 极 拐杖 .

他只有一根理发店招牌形状的拐杖。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ! " [θɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['ræbɪt] .
" Oh , this is worse and worse ! " thought the poor old rabbit .
" 哦 , 这 是 更糟 和 更糟 ! " 想法 这 贫穷的 老的 兔子 .

“唉，情况越来越糟了！”可怜的老兔子心想。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , ['dʒɑːni] - [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [aʊlz] [haʊs] , [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
But listen , Johnnie Bushytail - is outside the owl's house , and he's going to
但 听 , 约翰尼 - 是 外部 这 猫头鹰的 房子 , 和 他是 去 到
[duː; də][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [trɪk] .
do a wonderful trick .
做 一个 精彩的 诡计 .

但是听着，约翰尼·布什泰尔在猫头鹰的房子外面，他要表演一个精彩的魔术。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**door**	**shut**	**on**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
作为	很快	作为	他	锯	这	门	关闭	在	叔叔	摇摇晃晃	,

他一看到门在威格利叔叔身后关上，

[ðæt] [breɪv] ['skwɪrəl] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] ,

that	**brave**	**squirrel**	**boy**	**began**	**to**	**plan**	**how**	**he**	**could**	**save**	**him**	**,**
那	勇敢的	松鼠	男生	开始	到	计划	如何	他	可以	节省	他	,

那只勇敢的松鼠男孩开始计划如何才能救他。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .

and	**the**	**first**	**thing**	**he**	**did**	**was**	**to**	**gather**	**up**	**a**	**lot**	**of**	**acorns**	**.**
和	这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	收集	向上	一个	很多	的	橡子	.

他做的第一件事就是收集了很多橡子。

[ðen] [hiː; hi] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [dɔː(r)] ,

Then	**he**	**perched**	**himself**	**in**	**a**	**tree**	**,**	**right**	**in**	**front**	**of**	**the**	**owl's**	**door**	**,**
然后	他	栖息	他自己	在	一个	树	,	正确的	在	正面	的	这	猫头鹰的	门	,

然后他栖息在一棵树上，正好位于猫头鹰的巢穴入口处。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [bɪ'gæn] ['θrəʊɪŋ] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	**Johnnie**	**began**	**throwing**	**acorns**	**at**	**it**	**.**
和	约翰尼	开始	投掷	橡子	在	它	.

于是约翰尼开始朝它扔橡子。

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! " [went] [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] ['pænəlz] .

"	**Rat**	**-**	**a**	**-**	**tat**	**-**	**tat**	**!**	**"**	**went**	**the**	**acorns**	**on**	**the**	**wooden**	**panels**	**.**
"	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!	"	去	这	橡子	在	这	木制的	面板	.

“哒哒哒！”橡子敲击木板的声音。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[ðəʊz] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [frendz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][bæd] [aʊl] ,

Those	**must**	**be**	**my**	**friends**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**bad**	**owl**	**,**
那些	必须	是	我的	朋友们	!	"	惊呼	这	坏的	猫头鹰	,

“那些一定是我的朋友！”坏猫头鹰惊呼道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kræk] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [piːk] [aʊt] ,

opening	**the**	**door**	**a**	**little**	**crack**	**so**	**he**	**could**	**peek**	**out**	**,**
开幕	这	门	一个	小的	裂缝	所以	他	可以	窥视	出去	,

他把门打开一条小缝，好让他能向外窥视。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʊd(ə)nt] [slɪp] [aʊt] .

but	**taking**	**care**	**to**	**stand**	**in**	**front**	**of**	**it**	**,**	**so**	**that**	**Uncle**	**Wiggily**	**couldn't**	**slip**	**out**	**.**
但	采取	关心	到	站立	在	正面	的	它	,	所以	那	叔叔	摇摇晃晃	不能	滑	出去	.

但要小心地站在它前面，这样威格利叔叔就溜不出去。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [aʊl] [sɔː] [nəʊ][wʌn] .

But	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**owl**	**saw**	**no**	**one**	**.**
但	,	的	课程	,	这	猫头鹰	锯	不	一	.

当然，猫头鹰并没有看到任何人。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɪnd] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	**It**	**must**	**have**	**been**	**the**	**wind**	**,**	**"**	**he**	**said**	**as**	**he**	**shut**	**the**	**door**	**.**
"	它	必须	有	到过	这	风	,	"	他	说	作为	他	关闭	这	门	.

“一定是风吹的，”他一边说着一边关上了门。

[ðen] ['dʒɑːni] - [θruː] [sʌm; səm][mɔː(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	**Johnnie**	**Bushytail**	**threw**	**some**	**more**	**acorns**	**at**	**the**	**door**	**.**
然后	约翰尼	-	扔	一些	更多的	橡子	在	这	门	.

然后，约翰尼·布什泰尔又朝门扔了一些橡子。

" ['pɪtə(r)] - ['pætə(r)] - ['pætə(r)] - [pɪt] !
" Pitter - patter - patter - pit !
" 皮特 - 语调 - 语调 - 坑 !

“滴答滴答滴答!

" [ðeɪ] [went] , [laɪk] ['heɪlˌstəʊnz] [ɪn][æn; ən][aɪs] [kri:m] [kæn; kən] .
" they went , like hailstones in an ice cream can .
" 他们 去 , 喜欢 冰雹 在 一个 冰 奶油 能 .

“它们像冰雹一样落入冰淇淋罐里。”

" [ɑ:] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [frendz] , [ʃʊə(r)] , [ðɪs] [taɪm] ! " [θɔ:t] [ðə; ði] [aʊl] ,
" Ah , there are my friends , sure , this time ! " thought the owl ,
" 啊 , 那里 是 我的 朋友们 , 当然 , 这 时间 ! " 想法 这 猫头鹰 ,

“啊，我的朋友们都在，这次肯定都在！”猫头鹰心想。

[ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][hi:; hi] [piə] [aʊt] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
and once more he peered out , but no one was there .
和 一次 更多的 他 窥视 出去 , 但 不 一 曾是 那里 .

他又一次向外张望，但那里空无一人。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [tri:] [brɑ:ntʃ] ['hɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dɔ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
" It must have been a tree branch hitting against the door , " said the owl ,
" 它 必须 有 到过 一个 树 分支 击中 反对 这 门 , " 说 这 猫头鹰 ,

“一定是树枝撞到了门上，”猫头鹰说。

[æz; əz][hi:; hi] ['ʃa:pənd] [ə; eɪ][bɪg] [naɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sænwɪʧz] .
as he sharpened a big knife with which to make the sandwiches .
作为 他 锋利 一个 大的 刀 和 哪个 到 制作 这 三明治 .

他磨利着一把大刀，准备用它来做三明治。

[ðen] ['dʒɑ:ni] [θru:] [sʌm; səm][mɔ:(r)]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [naʊ] [θɔ:t] ['pɒzətɪvli]
Then Johnnie threw some more acorns , and the owl now thought positively
然后 约翰尼 扔 一些 更多的 橡子 , 和 这 猫头鹰 现在 想法 积极地
[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
his friends were there ,
他的 朋友们 是 那里 ,

然后约翰尼又扔了一些橡子，猫头鹰这下确信它的朋友们就在那里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [sɔ:] [nəʊ][wʌn][hi:; hi][wɒz; wəz]['ri:əl][mæd] .
and when he opened it and saw no one he was real mad .
和 什么时候 他 打开 它 和 锯 不 一 他 曾是 真实的 疯狂的 .

当他打开门发现里面没人时，他非常生气。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn][ˌem 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bɜ:d] .
" Some one is playing tricks on me ! " exclaimed the savage bird .
" 一些 一 是 玩耍 技巧 在 我 ! " 惊呼 这 野蛮的 鸟 .

“有人在耍我！”那只凶猛的鸟儿惊呼道。

" [aɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][nekst][taɪm] !
" I'll catch them next time !
" 患病的 抓住 他们 下一个 时间 !

“下次我一定能抓住他们！”

" [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['dʒɑ:ni] - ['wɒntɪd] ,
" Now this was just what Johnnie Bushytail wanted ,
" 现在 这 曾是 只是 什么 约翰尼 - 通缉 ,

“这正是约翰尼·布什泰尔想要的，”

[səʊ][hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] ['dʌb(ə)l] ['hændfʊl][ɒv; əv]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
so he threw a whole double handful of acorns at the door ,
所以 他 扔 一个 所有的 双倍的 少数 的 橡子 在 这 门 ,

于是他把一大把橡子扔向门口。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [aʊl] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['pætə] [ə'genst] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .

and	when	the	owl	heard	them	pattering	against	the	wood	he	rushed	out	.
和	什么时候	这	猫头鹰	听到	他们	打节拍	反对	这	木头	他	匆忙	出去	.

猫头鹰听到它们在树林里拍打的声音，就冲了出去。

" [naʊ] , [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] !

"	Now	,	I've	got	you	!
"	现在	,	我已经	得到	你	!

“现在，我抓到你了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hædnt] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːni] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

"	he	cried	,	but	he	hadn't	,	for	Johnnie	was	up	a	tree	.
"	他	哭	,	但	他	之前没有	,	为了	约翰尼	曾是	向上	一个	树	.

“他哭了，但他没有哭，因为约翰尼爬到了树上。”

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [aʊl] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði]

And	,	for	the	moment	,	the	owl	forgot	about	Uncle	Wiggily	,	and	there	the
和	,	为了	这	片刻	,	这	猫头鹰	忘了	关于	叔叔	摇摇晃晃	,	和	那里	这

[dɔː(r)] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] .

door	was	wide	open	.
门	曾是	宽的	打开	.

那一刻，猫头鹰忘记了威格利叔叔，门大开着。

" [rʌn] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Run	out	,	Uncle	Wiggily	!
"	跑步	出去	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“快跑，维吉利叔叔！”

[rʌn] [aʊt] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [[hɔpt]] , ['kætʃɪŋ] [ʌp]

Run	out	!	"	cried	Johnnie	,	and	out	the	old	gentleman	rabbit	hopped	,	catching	up
跑步	出去	!	"	哭	约翰尼	,	和	出去	这	老的	绅士	兔子	跳跃	,	捕捉	向上

[hɪz; ɪz] [və'liːz] ,

his	valise	,
他的	手提箱	,

“快跑！”约翰尼喊道，老先生像兔子一样蹦蹦跳跳地跑了出去，同时还抓着他的手提箱。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [ræn] , [wɪð] ['dʒɑːni] ['skɜːriːɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tɒps]

and	away	into	the	woods	he	ran	,	with	Johnnie	scurrying	along	in	the	tree	tops
和	离开	进入	这	树林	他	跑	,	和	约翰尼	匆匆忙忙	沿着	在	这	树	最高额

[ə'bʌv] [hɪm] ,

above	him	,
多于	他	,

于是他跑进了树林，约翰尼则在他头顶的树梢上飞快地奔跑着。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [aʊl] , [huː] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

and	laughing	at	the	owl	,	who	flew	back	to	his	house	,
和	笑	在	这	猫头鹰	,	WHO	飞翔	后退	到	他的	房子	,

他嘲笑着飞回巢穴的猫头鹰。

[bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['bʌni] .

but	too	late	to	catch	the	bunny	.
但	也	晚的	到	抓住	这	兔子	.

但现在已经太晚了，抓不到兔子了。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪŋ] ['piːp(ə)l] [səʊ] [ðel] [kʌm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

"	That's	what	you	get	for	fooling	people	so	they'll	come	into	your	house	,
"	那就是	什么	你	得到	为了	愚弄	人们	所以	他们会	来	进入	你的	房子	,

“这就是你哄骗别人进你家门的下场。”

" [kɔːld] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] .

"	called	the	squirrel	boy	.
"	称为	这	松鼠	男生	.

“叫松鼠男孩。”

" [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [juː; jʊ] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] .

"	It	serves	you	right	,	Mr	.	Owl	.
"	它	服务	你	正确的	,	先生	.	猫头鹰	.

“活该，猫头鹰先生。”

[kʌm] [ɒn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wiːl; wil] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

Come	on	,	Uncle	Wiggily	,	we'll	get	away	from	here	.
来	在	,	叔叔	摇摇晃晃	,	出色地	得到	离开	从	这里	.

来吧，威格利叔叔，我们离开这里。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ,

"	So	they	went	on	together	until	it	was	time	for	Johnnie	to	go	home	,
"	所以	他们	去	在	一起	直到	它	曾是	时间	为了	约翰尼	到	去	家	,

于是他们一直在一起，直到约翰尼该回家的时候。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [id] [tel] ['ʌŋk(ə)l] - [frendz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [əʊld]

and	he	said	he'd	tell	Uncle	Wiggily's	friends	that	he	had	met	the	old
和	他	说	他会	告诉	叔叔	-	朋友们	那	他	有	遇见	这	老的

['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

gentleman	rabbit	,
绅士	兔子	,

他说他会告诉威格利叔叔的朋友们，他遇到了那位老绅士兔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [jet] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	he	hadn't	found	his	fortune	yet	,	but	that	he	was	looking	for
和	那	他	之前没有	成立	他的	财富	然而	,	但	那	他	曾是	寻找	为了

[ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɪnɪt] ,

it	every	minute	,
它	每一个	分钟	,

他还没找到自己的财富，但他每时每刻都在寻找。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

and	had	had	many	adventures	.
和	有	有	许多	冒险	.

他经历过许多冒险事。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɒn] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Well	,	Uncle	Wiggily	went	on	some	more	,	for	quite	a	distance	,	until	it	was
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	去	在	一些	更多的	,	为了	相当	一个	距离	,	直到	它	曾是

[nuːn] [taɪm] ,

noon	time	,
中午	时间	,

威格利叔叔又走了很远的路，直到中午时分。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] , [griːn] [wʊdz] ,

and	then	he	sat	down	in	the	cool	,	green	woods	,
和	然后	他	卫星	向下	在	这	凉爽的	,	绿色的	树林	,

然后，他坐在了凉爽翠绿的树林里。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [dʒæks] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)] [sʌm; səm] [fɜːrnz] ,

where	there	were	some	jacks	-	in	-	the	-	pulpit	growing	near	some	ferns	,
在哪里	那里	是	一些	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	生长	靠近	一些	蕨类植物	,

在一些蕨类植物附近生长着一些天南星科植物，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ɒv; əv] ['letɪs] ['sænwɪtʃz] , [wɪð] ['kærət] ['bʌtə(r)]

and	there	Uncle	Wiggily	ate	his	lunch	of	lettuce	sandwiches	,	with	carrot	butter
和	那里	叔叔	摇摇晃晃	吃	他的	午餐	的	莴苣	三明治	,	和	胡萝卜	黄油

[ɒn] [ðem; ðəm] ,

on	them	,
在	他们	,

威格利叔叔在那里吃了他的午餐——生菜三明治，上面抹了胡萝卜黄油。

[ænd; ənd] [nɔːd] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][pə'teɪtəʊ] .

and	gnawed	on	a	bit	of	potato	.
和	被啃咬	在	一个	少量	的	土豆	.

然后啃了一小块土豆。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [θruː] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]

Just	as	he	was	almost	through	,	he	heard	a	rustling	in	the	bushes	,	and
只是	作为	他	曾是	几乎	通过	,	他	听到	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,	和

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

a	voice	exclaimed	:
一个	嗓音	惊呼	:

他正要完成的时候，听到灌木丛里传来沙沙声，一个声音喊道：

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! "

"	Oh	,	dear	!	"
"	哦	,	亲爱的	!	"

“哦亲爱的！”

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Why	,	what's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“怎么了？”威格利叔叔问道。

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .

thinking	perhaps	an	adventure	was	going	to	happen	to	him	.
思维	也许	一个	冒险	曾是	去	到	发生	到	他	.

他心想或许自己会遇到什么冒险事。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	the	voice	again	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	这	嗓音	再次	.

“哦，天哪！”那个声音再次惊呼道。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

Then	,	before	the	old	rabbit	could	jump	up	and	run	away	,	even	if	he	had
然后	,	前	这	老的	兔子	可以	跳	向上	和	跑步	离开	,	甚至	如果	他	有

['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

wanted	to	,
通缉	到	,

然后，就在老兔子来不及跳起来逃跑之前——即使他想逃跑——

[aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [bʊʃ] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['puːdl] [dɒg] , [wɪð] ['kɜːli] , ['sɪlki] [heə(r)]

out	from	under	a	big	bush	came	a	little	white	poodle	dog	,	with	curly	,	silky	hair
出去	从	在下面	一个	大的	衬套	来了	一个	小的	白色的	贵宾犬	狗	,	和	卷曲	,	丝滑	头发

.

:
.

一只白色小贵宾犬从大灌木丛下钻了出来，它有着卷曲柔顺的毛发。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðæt] [dɒg][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt]

He	walked	right	up	to	Uncle	Wiggily	,	that	dog	did	,	and	the	rabbit	wasn't	a	bit
他	步行	正确的	向上	到	叔叔	摇摇晃晃	,	那	狗	做过	,	和	这	兔子	不是	一个	少量

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

那只狗径直走到威格利叔叔跟前，兔子一点也不害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] ['wʌznt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [kaɪnd] .

for	the	dog	wasn't	much	bigger	than	he	was	,	and	looked	very	kind	.
为了	这	狗	不是	很多	大	比	他	曾是	,	和	看起来	非常	种类	.

因为那条狗个头和他差不多大，而且看起来很和善。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , ['dɒgi] ? " ['dʒentli] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What	do	you	want	,	doggie	?	"	gently	asked	Uncle	Wiggily	.
"	什么	做	你	想	,	狗	?	"	轻轻地	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“狗狗，你想要什么？”威格利叔叔温柔地问道。

[ðə; ði][dɒg]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn]

The	dog	didn't	answer	,	but	he	gave	a	little	short	bark	,	and	then	he	began
这	狗	没有	回答	,	但	他	给予	一个	小的	短的	吠	,	和	然后	他	开始

['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] .

turning	somersaults	.
转弯	空翻	.

狗没有回答，只是短促地吠了一声，然后开始翻跟头。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] , ['sʌmtaɪmz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['frʌntwəd] ,

Over	and	over	he	went	,	sometimes	backward	and	sometimes	frontward	,
超过	和	超过	他	去	,	有时	落后	和	有时	向前	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['saɪdweɪz] .

and	sometimes	sideways	.
和	有时	侧身	.

他来回走了好几趟，有时向后走，有时向前走，有时向侧面走。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,

And	when	he	was	finished	,	he	made	a	low	bow	,
和	什么时候	他	曾是	完成的	,	他	制成	一个	低的	弓	,

完毕后，他深深鞠了一躬。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd] [legz] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi] ['wʌznt] [praʊd] [ɔː(r)]

and	walked	around	on	his	two	hind	legs	,	just	to	show	he	wasn't	proud	or
和	步行	大约	在	他的	二	后	腿	,	只是	到	展示	他	不是	自豪的	或者

[stʌk] [ʌp] .

stuck	up	.
卡住	向上	.

它用两条后腿走路，只是为了表明它并不骄傲自大。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['puːdl] ['dɒgi] .

"	There	!	"	exclaimed	the	poodle	doggie	.
"	那里	!	"	惊呼	这	贵宾犬	狗	.

“看！”贵宾犬喊道。

" [ɪz] [ðæt] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ? "

"	Is	that	worth	something	to	eat	,	Mr	.	Rabbit	?	"
"	是	那	值得	某物	到	吃	,	先生	.	兔子	?	"

“兔子先生，这东西值点吃的吗？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Indeed	it	is	,	"	answered	Uncle	Wiggily	,
"	的确	它	是	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,

“的确如此，”威格利叔叔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz]

"	but	I	would	have	given	you	something	to	eat	without	you	doing	all	those
"	但	我	会	有	给定	你	某物	到	吃	没有	你	正在做	全部	那些

[trɪks] ,

tricks	,
技巧	,

“但即使你不耍那些花招，我也会给你吃的。”

[ðəʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
though I enjoyed them very much .
尽管 我 享受 他们 非常 很多 .

虽然我很喜欢它们。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] ? "
Where did you learn to do them ? "
在哪里 做过 你 学习 到 做 他们 ? "

你从哪里学来的这些技能?

" [əʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [weə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
" Oh , in the circus where I used to be ,
" 哦 , 在 这 马戏团 在哪里 我 用过的 到 是 ,

“哦，在我以前待过的马戏团里，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['dɒgi] .
I always had to do tricks for my dinner , " said the doggie .
我 总是 有 到 做 技巧 为了 我的 晚餐 , " 说 这 狗 .

“我总是得表演各种小把戏才能吃到晚饭，”小狗说。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What is your name ? " asked Uncle Wiggily .
" 什么 是 你的 姓名 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“你叫什么名字？”威格利叔叔问道。

" ['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .
" Fido Flip - Flop , " was the answer .
" 菲多 翻动 - 失败 , " 曾是 这 回答 .

答案是“Fido Flip-Flop”。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [tɜːn] [səʊ] ['meni] [flɪp] - [flɒps] ,
" You see they call me that because I turn so many flip - flops ,
" 你 看 他们 称呼 我 那 因为 我 转动 所以 许多 翻动 - 失败 ,

“你看，他们这么叫我，是因为我经常变来变去。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ðɪ][dɒg] [ə'baʊt] [haʊ]
" and then Uncle Wiggily gave him some lunch , and told the dog about how
" 和 然后 叔叔 摇摇晃晃 给予 他 一些 午餐 , 和 讲述 这 狗 关于 如何
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

然后，威格利叔叔给了它一些午餐，并告诉狗狗它是怎么回事，

[hɪm'self] , [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
himself , was traveling all over in search of his fortune .
他自己 , 曾是 旅行 全部 超过 在 搜索 的 他的 财富 .

他本人则四处游历，寻找自己的财富。

" [waɪ] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] , [tuː] , " [ɪk'skleɪmd] ['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] .
" Why , that's just what I'm doing , too , " exclaimed Fido Flip - Flop .
" 为什么 , 那就是 只是 什么 我是 正在做 , 也 , " 惊呼 菲多 翻动 - 失败 .

“哎呀，我也是这么做的！”菲多·弗利普-弗洛普喊道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] ?
" Suppose we travel together ?
" 认为 我们 旅行 一起 ?

“如果我们一起旅行呢？”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil] [iːtʃ] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] . "
and maybe we'll each find a fortune . "
和 或许 出色地 每个 寻找 一个 财富 . "

或许我们每个人都能发一笔横财。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , " [əˈgriːd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	That's	just	what	we'll	do	,	"	agreed	Uncle	Wiggily	.
"	那就是	只是	什么	出色地	做	,	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	.

“我们就这么做，”威格利叔叔同意道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʌt]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	before	you	could	open	your	eyes	and	shut
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	前	你	可以	打开	你的	眼睛	和	关闭

[ðem; ðəm] [əˈgen] ,

them	again	,
他们	再次	,

然后，突然之间，还没等你睁开眼睛再闭上，

[tuː] [ˈsævɪdʒ] [fɔksiz] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] .

two	savage	foxes	jumped	out	from	behind	a	big	stump	.
二	野蛮的	狐狸	跳了起来	出去	从	在后面	一个	大的	树桩	.

两只凶猛的狐狸从一棵大树桩后面跳了出来。

" [juː; jʊ][græb][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [aɪl] [græb][ðə; ði] [ˈræbɪt] , " [kɔːld] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɒks] ,

"	You	grab	the	dog	and	I'll	grab	the	rabbit	,	"	called	the	biggest	fox	,
"	你	抓住	这	狗	和	患病的	抓住	这	兔子	,	"	称为	这	最大	狐狸	,

“你抓住狗，我抓住兔子，”最大的狐狸喊道。

[ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli]

and	right	at	Uncle	Wiggily
和	正确的	在	叔叔	摇摇晃晃

就在威格利叔叔那里

[ænd; ənd][ˈfaɪdəʊ] [ðeɪ] [spræŋ] , [ˈnæʃɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] .

and	Fido	they	sprang	,	gnashing	their	teeth	.
和	菲多	他们	弹簧	,	咬牙切齿	他们的	牙齿	.

它们猛地扑了上去，咬牙切齿。

[bʌt; bət][dəʊnt] [ˈwʌri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,

I'll	find	a	way	to	save	them	,
患病的	寻找	一个	方式	到	节省	他们	,

我会想办法救他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kəˈneəri][bɜːd] [ˈdʌznt] [teɪk] [maɪ] [liːd] [ˈpens(ə)l][ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [siːd]

and	if	the	canary	bird	doesn't	take	my	lead	pencil	and	stick	it	in	his	seed
和	如果	这	金丝雀	鸟	不	拿	我的	带领	铅笔	和	戳	它	在	他的	种子

[dɪʃ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [trɪks] .

dish	I'll	tell	you	in	the	following	story	about	Uncle	Wiggily	doing	some	tricks	.
盘子	患病的	告诉	你	在	这	下列的	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	正在做	一些	技巧	.

如果金丝雀不把我的铅笔叼到它的食盆里，我就在下面的故事里讲讲威格利叔叔表演的一些把戏。

[ˈstɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [dʌz] [sʌm; səm] [trɪks]

UNCLE	WIGGILY	DOES	SOME	TRICKS
叔叔	摇摇晃晃	做	一些	技巧

威吉利叔叔表演了一些魔术

[wen] [ðəʊz] [tuː] ['sævɪdʒ] [dʌks] — [əʊ] ,
When those two savage ducks — oh ,
什么时候 那些 二 野蛮的 鸭子 — 哦 ,

当那两只凶猛的鸭子——哦，

[ai] [miːn] [fɔksiz] — [wen] [ðəʊz] [tuː] ['sævɪdʒ] [fɔksiz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l]
I mean foxes — when those two savage foxes jumped out of the bushes at Uncle
我 意思是 狐狸 — 什么时候 那些 二 野蛮的 狐狸 跳了起来 出去 的 这 灌木丛 在 叔叔
['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] ,
Wiggily Longears and Fido Flip - Flop ,
摇摇晃晃 长耳蝠 和 菲多 翻动 - 失败 ,

我是说狐狸——当那两只凶猛的狐狸从灌木丛里跳出来，袭击了长耳朵叔叔和翻跟头菲多时，

[æz; əz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stɔːri] ,
as I told you in the other story ,
作为 我 讲述 你 在 这 其他 故事 ,

正如我在另一个故事里告诉你的那样，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['puːdl] ['dɒgi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [duː; də] .
the rabbit and the poodle doggie didn't know what in the world to do .
这 兔子 和 这 贵宾犬 狗 没有 知道 什么 在 这 世界 到 做 .

兔子和贵宾犬完全不知道该怎么办。

" [rʌn] [ðɪs] [weɪ] ! " [kɔːld] ['faɪdəʊ] , ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
" Run this way ! " called Fido , starting off to the left .
" 跑步 这 方式 ! " 称为 菲多 , 开始 离开 到 这 左边 .

“往这边跑！”菲多喊道，然后开始向左边跑去。

" [nəʊ] , [hɒp] [ðɪs] [weɪ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['hɒpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
" No , hop this way ! " said Uncle Wiggily , hopping to the right .
" 不 , 跳 这 方式 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 跳跃 到 这 正确的 .

“不，往这边跳！”威格利叔叔说着，向右边跳去。

" [stænd] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! " ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [fɔksiz] [tə'geðə(r)] .
" Stand right where you are ! " ordered the two foxes together .
" 站立 正确的 在哪里 你 是 ! " 订购 这 二 狐狸 一起 .

“都给我站住！”两只狐狸异口同声地命令道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
And with that one made a grab for Uncle Wiggily .
和 和 那 一 制成 一个 抓住 为了 叔叔 摇摇晃晃 .

然后，他一把抓住了威吉利叔叔。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ðæt] [breɪv] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [duː; də] [bʌt; bət] [stɪk] [hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd]
But what did that brave rabbit gentleman do but stick his red - white - and
但 什么 做过 那 勇敢的 兔子 绅士 做 但 戳 他的 红色的 - 白色的 - 和
- [bluː] [krʌtʃ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
- blue crutch out in front of him ,
- 蓝色的 拐杖 出去 在 正面 的 他 ,

但这位勇敢的兔子绅士做了什么呢？他只是把他的红白蓝三色拐杖伸出了身前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɒks] [bɪt] [ɒn] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
and the fox bit on that instead of on Uncle Wiggily .
和 这 狐狸 少量 在 那 反而 的 在 叔叔 摇摇晃晃 .

结果狐狸咬了那个东西，而不是咬威格利叔叔。

[raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [krʌtʃ] [ðə; ði] [fɑːksɪz] [tiːθ] [sæŋk] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
Right into the crutch the fox's teeth sank , and for a moment Uncle Wiggily
正确的 进入 这 拐杖 这 狐狸的 牙齿 沉没 , 和 为了 一个 片刻 叔叔 摇摇晃晃
[wɒz; wəz] [seɪf] .
was safe .
曾是 安全的 .

狐狸的牙齿一口咬进了拐杖里，威格利叔叔暂时安全了。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

But	not	for	long	.
但	不是	为了	长的	.

但这种情况不会持续太久。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [fuːld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [get] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [fɒks] ,

"	Ah	,	you	fooled	me	that	time	,	but	now	I'll	get	you	!	"	cried	the	fox	,
"	啊	,	你	被骗了	我	那	时间	,	但	现在	患病的	得到	你	!	"	哭	这	狐狸	,

“啊，上次你骗了我，这次我一定要抓住你！”狐狸喊道。

[ænd; ənd] , [ˈletɪŋ] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krʌtʃ] , [hiː; hi] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [græb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

and	,	letting	go	of	the	crutch	,	he	made	another	grab	for	the	rabbit	.
和	,	出租	去	的	这	拐杖	,	他	制成	其他	抓住	为了	这	兔子	.

于是，他松开拐杖，又去抓兔子。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ˈfaɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] ,

But	at	that	instant	Fido	Flip	-	Flop	,	who	had	been	jumping	about	,
但	在	那	立即的	菲多	翻动	-	失败	,	WHO	有	到过	跳	关于	,

但就在这时，一直在蹦蹦跳跳的菲多·弗利普-弗洛普

[ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] , [kraɪd] [aʊt] [kwaɪt] [ˈlaʊdli] :

keeping	out	of	the	way	of	the	fox	that	was	after	him	,	cried	out	quite	loudly	:
保持	出去	的	这	方式	的	这	狐狸	那	曾是	后	他	,	哭	出去	相当	高声	:

他一边躲避追赶他的狐狸，一边大声喊叫：

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ˈevrɪbɒdi] [bʌt; bət] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ʃʌt] [bəuθ]

"	Look	here	,	everybody	but	Uncle	Wiggily	,	and	,	as	for	you	,	shut	both
"	看	这里	,	大家	但	叔叔	摇摇晃晃	,	和	,	作为	为了	你	,	关闭	两个都

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [taɪt] .

your	eyes	tight	.
你的	眼睛	紧的	.

“大家看这里，除了威格利叔叔，还有你，都把眼睛紧紧闭上。”

" [naʊ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪˈmædʒɪn] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	Now	the	old	gentleman	rabbit	couldn't	imagine	why	he	was	to	shut	his	eyes
"	现在	这	老的	绅士	兔子	不能	想象	为什么	他	曾是	到	关闭	他的	眼睛

[taɪt] ,

tight	,
紧的	,

“现在，这位老兔子先生想不明白自己为什么要紧紧闭上眼睛。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ˈfaɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] [dɪd] ?

but	he	did	so	,	and	then	what	do	you	s'pose	Fido	Flip	-	Flop	did	?
但	他	做过	所以	,	和	然后	什么	做	你	假设	菲多	翻动	-	失败	做过	?

但他确实这么做了，你猜菲多·弗利普-弗洛普接下来做了什么？

[waɪ] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈsʌməsɔːlt] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪnwiːl]

Why	,	he	began	turning	somersaults	so	fast	that	he	looked	just	like	a	pinwheel
为什么	,	他	开始	转弯	空翻	所以	快速地	那	他	看起来	只是	喜欢	一个	风车

[ˈgəʊɪŋ] [əˈraʊnd] ,

going	around	,
去	大约	,

他开始飞快地翻跟头，看起来就像一个旋转的风车。

[ɔː(r)] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈtaɪə(r)] [ˈwɪzɪŋ] [əˈlɒŋ] .

or	an	automobile	tire	whizzing	along	.
或者	一个	汽车	胎	呼啸	沿着	.

或者像汽车轮胎飞速滑过一样。

[fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)][dɪd]['faɪdəʊ][flɪp] - [flɒp] [tɜ:n] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]

Faster	and	faster	did	Fido	Flip	-	Flop	turn	around	,	and	then	,	all	of	a
快点	和	快点	做过	菲多	翻动	-	失败	转动	大约	,	和	然后	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

菲多·弗利普-弗洛普转身的速度越来越快，然后突然间，

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , ['meɪkɪŋ] ['məuʃənz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

he	began	chasing	his	tail	,	making	motions	just	like	a	merry	-	go	-	round	in	a
他	开始	追逐	他的	尾巴	,	制作	运动	只是	喜欢	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	在	一个

['sɜ:kəs] ,

circus	,
马戏团	,

他开始追着自己的尾巴转，动作就像马戏团里的旋转木马一样。

[ʌn'tɪl] [ðəʊz] [tu:] [fɔksiz][wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] ['dɪzi] [frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

until	those	two	foxes	were	fairly	dizzy	from	watching	him	.
直到	那些	二	狐狸	是	相当	晕眩的	从	观看	他	.

直到那两只狐狸看着他看得头晕目眩。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止!

[stɒp] ! " [kraɪd] [wʌn][fɒks] .

Stop	!	"	cried	one	fox	.
停止	!	"	哭	一	狐狸	.

“住手！”一只狐狸喊道。

" [jes] [du:; də] [stɒp] !

"	Yes	do	stop	!
"	是的	做	停止	!

“是的，请停止！”

[wɪr] [səʊ] ['dɪzi] [ðæt] [wi:; wi] [kænt] [stænd] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɒks] , ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] .

We're	so	dizzy	that	we	can't	stand	up	!	"	cried	the	other	fox	,	staggering	about	.
是	所以	晕眩的	那	我们	不能	站立	向上	!	"	哭	这	其他	狐狸	,	令人震惊	关于	.

“我们头晕得站都站不起来！”另一只狐狸踉跄着喊道。

" [stɒp] ! "

"	Stop	!	"
"	停止	!	"

“停止！ ”

" [nəʊ] , [aɪl] [nɒt] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['faɪdəʊ][flɪp] - [flɒp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'raʊnd] [fɑ:stə(r)] [ðæt] ['evə(r)]

"	No	,	I'll	not	!	"	answered	Fido	Flip	-	Flop	,	and	he	went	around	faster	that	ever
"	不	,	患病的	不是	!	"	回答	菲多	翻动	-	失败	,	和	他	去	大约	快点	那	曾经

,

,
,

“不，我不会！”菲多·弗利普-弗洛普回答道，然后他跑得比以往任何时候都快。

[fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] ,

faster	and	faster	and	faster	,
快点	和	快点	和	快点	,

越来越快，越来越快，越来越快

[ʌn'tɪl] [ðəʊz] [tu:] [bæd] [fɔksiz] [gɒt] [səʊ] ['dɪzi] - ['ɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

until	those	two	bad	foxes	got	so	dizzy	-	izzy	that	they	fell	right	over	on	their	backs	,
直到	那些	二	坏的	狐狸	得到	所以	晕眩的	-	伊兹	那	他们	跌倒	正确的	超过	在	他们的	背部	,

直到那两只坏狐狸晕头转向，仰面摔倒在地。

[wɪð] [ðeə(r)] [legz] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [kləʊðz] [pəʊsts] ,

with	their	legs	sticking	straight	up	in	the	air	like	clothes	posts	,
和	他们的	腿	粘性	直的	向上	在	这	空气	喜欢	衣服	帖子	,

它们的腿像晾衣杆一样直直地伸向空中，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wigl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːt] , [laɪk] ['dʌstɪŋ] ['brʌʃɪz] .

and	their	tails	were	wiggling	back	and	forth	in	the	dirt	,	like	dusting	brushes	.
和	他们的	尾巴	是	扭动	后退	和	前进	在	这	污垢	,	喜欢	除尘	刷子	.

它们的尾巴在泥土里来回摆动，就像掸灰的刷子一样。

[əʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dɪzi] [fɔksiz] , [ðəʊ] .

Oh	,	but	they	were	the	dizzy	foxes	,	though	.
哦	,	但	他们	是	这	晕眩的	狐狸	,	尽管	.

哦，但它们却是一群糊涂的狐狸。

" [naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] !

"	Now's	your	chance	!
"	现在是	你的	机会	!

现在就是你的机会！

[rʌn] !

Run	!
跑步	!

跑步！

[rʌn] !

Run	!
跑步	!

跑步！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Uncle	Wiggily	!
叔叔	摇摇晃晃	!

威格利叔叔！

[rʌn] ! " [kɔːld] ['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] " ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [rʌn] !

Run	!	"	called	Fido	Flip	-	Flop	"	Open	your	eyes	and	run	!
跑步	!	"	称为	菲多	翻动	-	失败	"	打开	你的	眼睛	和	跑步	!

快跑！“菲多·弗利普洛普”睁开眼睛快跑！

" [səʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɒpt] ,

"	So	the	old	gentleman	rabbit	opened	his	eyes	,	took	up	his	valise	which	he	had	dropped	,
"	所以	这	老的	绅士	兔子	打开	他的	眼睛	,	采取	向上	他的	手提箱	哪个	他	有	掉落	,

于是，老兔子睁开眼睛，捡起他掉落的手提箱。

[ænd; ənd] , ['hɒpɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['puːdl] ['dɒgi] [ræn] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and	,	hopping	on	his	crutch	,	he	and	the	poodle	doggie	ran	on	through	the	woods	,
和	,	跳跃	在	他的	拐杖	,	他	和	这	贵宾犬	狗	跑	在	通过	这	树林	,

于是，他拄着拐杖，带着那只贵宾犬继续穿过树林。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fɔksiz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] ,

leaving	the	two	surprised	and	disappointed	foxes	still	lying	on	their	backs	,
离开	这	二	惊讶	和	失望的	狐狸	仍然	说谎	在	他们的	背部	,

留下两只又惊又失望的狐狸仰面躺着。

['wigl] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [tuː] ['dɪzi] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [wɒtʃt] ['faɪdəʊ] [flɪp] -

wiggling	their	tails	in	the	dust	,	and	too	dizzy	,	from	having	watched	Fido	Flip	-
扭动	他们的	尾巴	在	这	灰尘	,	和	也	晕眩的	,	从	拥有	观看	菲多	翻动	-

[flɒp] [duː; də] ['sʌməsɔːlt] ,

Flop	do	somersaults	,
失败	做	空翻	,

它们在尘土中摇着尾巴，看完菲多·弗利普-弗洛普翻跟头后头晕目眩。

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] .

and	chase	his	tail	,	to	be	able	to	get	up	.
和	追赶	他的	尾巴	,	到	是	有能力的	到	得到	向上	.

然后追着自己的尾巴，才能站起来。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Why	did	you	want	me	to	shut	my	eyes	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	为什么	做过	你	想	我	到	关闭	我的	眼睛	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“你为什么要我闭上眼睛？”威格利叔叔问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔksiz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]

when	they	were	so	far	away	from	the	foxes	that	there	was	no	more
什么时候	他们	是	所以	远的	离开	从	这	狐狸	那	那里	曾是	不	更多的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

当他们远离狐狸，不再有危险时。

" [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [get] ['dɪzi] [frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː][duː; də][ðə; ði][flɪp] - [flɒps] ,

"	That	was	so	you	wouldn't	get	dizzy	from	watching	me	do	the	flip	-	flops	,
"	那	曾是	所以	你	不会	得到	晕眩的	从	观看	我	做	这	翻动	-	失败	,

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dɒgi] .

"	answered	the	doggie	.
"	回答	这	狗	.

“那是为了防止你看着我做人字拖动作而感到头晕，”小狗回答道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ðəʊ] .

"	My	,	but	that	was	a	narrow	escape	,	though	.
"	我的	,	但	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	尽管	.

“哎呀，真是死里逃生啊。”

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['menɪ] [əd'ventʃəz] [laɪk] [ðæt] [sɪns] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [jɔː(r); jə(r)]

Have	you	had	many	adventures	like	that	since	you	started	out	to	seek	your
有	你	有	许多	冒险	喜欢	那	自从	你	开始	出去	到	寻找	你的

['fɔːtʃuːn] ? "

fortune	?	"
财富	?	"

自从你开始追寻财富以来，你经历过很多类似的冒险吗?

" [jes] , ['sevrəl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Yes	,	several	,	"	answered	the	rabbit	.
"	是的	,	一些	,	"	回答	这	兔子	.

“是的，有好几个，”兔子回答道。

" [bʌt; bət] ['tɜːnɪŋ] [flɪp] - [flɒps] [ɪz][ə; eɪ] ['verɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] .

"	But	turning	flip	-	flops	is	a	very	good	thing	to	know	how	to	do	.
"	但	转弯	翻动	-	失败	是	一个	非常	好的	事物	到	知道	如何	到	做	.

“但是学会穿人字拖是一件非常好的事。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ,

I	wonder	if	you	could	teach	me	,
我	想知道	如果	你	可以	教	我	,

我想知道你是否可以教我，

[səʊ] [ðæt] [wen] ['eni] [mɔː(r)] [fɔksiz] [ɔː(r)] ['ælɪˌgeɪtəz] [tʃeɪs] [ˌem 'iː][ai][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ['dɪzi] [baɪ]

so	that	when	any	more	foxes	or	alligators	chase	me	I	can	make	them	dizzy	by
所以	那	什么时候	任何	更多的	狐狸	或者	鳄鱼	追赶	我	我	能	制作	他们	晕眩的	经过

['tɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] ?

turning	around	?
转弯	大约	?

这样，当再有狐狸或鳄鱼追我时，我可以通过转身让它们晕头转向?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ? "

Can	you	teach	me	?	"
能	你	教	我	?	"

你能教我吗?

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] , " [sed] ['faɪdəʊ] .

"	I'm	sure	I	can	,	"	said	Fido	.
"	我是	当然	我	能	,	"	说	菲多	.

“我肯定可以，”菲多说。

" [hɪə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][flɪp] - [flɒps] [sləʊ] [ænd; ənd]

"	Here	,	this	is	the	way	to	begin	,	"	and	he	did	some	flip	-	flops	slow	and
"	这里	,	这	是	这	方式	到	开始	,	"	和	他	做过	一些	翻动	-	失败	慢的	和

['iːzi] - [laɪk] .

easy	-	like	.
简单的	-	喜欢	.

“好了，就这么开始吧，”然后他慢悠悠地做了几个翻跟头的动作。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ðem; ðəm] ['veri] [wel]

Then	Uncle	Wiggily	tried	them	,	and	,	though	he	couldn't	do	them	very	well
然后	叔叔	摇摇晃晃	尝试	他们	,	和	,	尽管	他	不能	做	他们	非常	出色地

[æt; ət][fɜːst] ,

at	first	,
在	第一的	,

然后，威格利叔叔也试了试，虽然他一开始做得不太好，

[hiː; hi] ['præktɪst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

he	practised	until	he	was	quite	good	at	it	.
他	已实践	直到	他	曾是	相当	好的	在	它	.

他反复练习，直到技艺相当娴熟。

[ðen] ['faɪdəʊ] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][stænd][ɒn][wʌn][ɪə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Then	Fido	showed	him	how	to	stand	on	one	ear	,	and	wiggle	the	other	,
然后	菲多	显示	他	如何	到	站立	在	一	耳朵	,	和	扭动	这	其他	,

然后菲多教他如何单耳站立，并摇晃另一只耳朵。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [blɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [teɪl] ,

and	how	to	blink	his	eyes	while	standing	on	the	end	of	his	little	tail	,
和	如何	到	眨	他的	眼睛	尽管	常设	在	这	结尾	的	他的	小的	尾巴	,

以及如何用小尾巴尖站立着眨眼，

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [trɪk] , [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

and	then	Uncle	Wiggily	thought	of	a	new	trick	,	all	by	himself	.
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	想法	的	一个	新的	诡计	,	全部	经过	他自己	.

然后，威格利叔叔独自想出了一个新招数。

" [aɪl] [stɪk] [maɪ] [krʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [kləʊðz] [pəʊl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['faɪdəʊ] ,

"	I'll	stick	my	crutch	in	the	ground	,	like	a	clothes	pole	,	"	he	said	to	Fido	,
"	患病的	戳	我的	拐杖	在	这	地面	,	喜欢	一个	衣服	极	,	"	他	说	到	菲多	,

“我要把拐杖插在地上，就像插晾衣杆一样，”他对菲多说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hɒp] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , " [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

"	and	then	I'll	hop	up	on	it	and	sing	a	song	,	"	which	he	did	,
"	和	然后	患病的	跳	向上	在	它	和	唱歌	一个	歌曲	,	"	哪个	他	做过	,

“然后我就跳上去唱歌，”他真的这么做了。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [went] [laɪk] [ðɪs] :

singing	a	song	that	went	like	this	:
歌唱	一个	歌曲	那	去	喜欢	这	:

唱了一首这样的歌:

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['ræbɪt]

"	Did	you	ever	see	a	rabbit
"	做过	你	曾经	看	一个	兔子

你见过兔子吗?

[duː; də][ə; eɪ] ['flɪpə(r)] - ['flɒpə(r)] - [flæp] ?

Do	a	flipper	-	flopper	-	flap	?
做	一个	鳍状肢	-	翻车	-	瓣膜	?

做个翻滚扑腾的动作吗?

[ɪf] [nɒt][dʒʌst]['kaɪndli] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] ,

If	not	just	kindly	watch	me	,
如果	不是	只是	亲切地	手表	我	,

如果不行，就请你看着我吧。

[æz; əz][ai][weə(r)][maɪ] ['beɪsbɔːl] [kæp] .

As	I	wear	my	baseball	cap	.
作为	我	穿	我的	棒球	帽	.

我戴着棒球帽。

" [ɪts] ['veri] [streɪndʒ] , [sʌm; səm][fəʊks] [meɪ] [seɪ] ,

"	It's	very	strange	,	some	folks	may	say	,
"	它是	非常	奇怪的	,	一些	各位	可能	说	,

“有些人可能会说，这很奇怪，”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['rɑːðə(r)] ['fʌni] ,

And	also	rather	funny	,
和	还	相当	有趣的	,

而且还挺搞笑的，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kɪŋki] ['puːdl] [dɒg]

To	see	a	kinky	poodle	dog
到	看	一个	淫	贵宾犬	狗

想看看一只性癖古怪的贵宾犬

[pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ][flɪp] - [flɒp] ['bʌni] .

Play	with	a	flip	-	flop	bunny	.
玩	和	一个	翻动	-	失败	兔子	.

和拖鞋兔玩耍。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)] ['trævlz] ,

"	But	we	are	on	our	travels	,
"	但	我们	是	在	我们的	旅行	,

但我们正在旅途中，

[ədˈventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [siːk] ,

Adventures	for	to	seek	,
冒险	为了	到	寻找	,

去追寻冒险，

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][wʌn] , [ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] ,

We	may	find	one	,	or	two	,	or	three	,
我们	可能	寻找	一	,	或者	二	,	或者	三	,

我们可能会找到一个，或者两个，或者三个，

- [məʊst] ['eni] [deɪ] [nekst] [wiːk] .

'	Most	any	day	next	week	.
-	最多	任何	天	下一个	星期	.

“下周任何一天都行。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [daʊn] , [ænd; ənd] [weɪvd] [bəuθ] [ɪəz] ['bækwəd] [ænd; ənd]
" And then Uncle Wiggily hopped down , and waved both ears backward and
" 和 然后 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 向下 , 和 挥手 两个都 耳朵 落后 和
['fɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,

“然后，威格利叔叔跳了下来，来回摆动着他的两只耳朵，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['əʊnli] , [ɒv; əv]
and made a low bow to a make - believe crowd of people , only , of
和 制成 一个 低的 弓 到 一个 制作 - 相信 人群 的 人们 , 仅有的 , 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

然后向一群假想的人群深深鞠了一躬，当然，这只是假想的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ðeə(r)] .
there were none there .
那里 是 没有任何 那里 .

那里一个人也没有。

" [faɪn] ! [faɪn] ! " [kraɪd] ['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] .
" Fine ! Fine ! " cried Fido Flip - Flop .
" 美好的 ! 美好的 ! " 哭 菲多 翻动 - 失败 .

“好！好！”菲多·弗利普-弗洛普喊道。

" [ðæts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪd] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] .
" That's better than I did when I was in the circus .
" 那就是 更好的 比 我 做过 什么时候 我 曾是 在 这 马戏团 .

“这比我在马戏团的时候做得好多了。”

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] . "
Now I'll tell you what let's do . "
现在 患病的 告诉 你 什么 我们来吧 做 . "

现在我来告诉你我们该怎么做。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What ? " asked Uncle Wiggily .
" 什么 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“什么？”威格利叔叔问道。

" [lets] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [ʃəʊz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks]
" Let's go around and give little shows and entertainments , for little folks
" 我们来吧 去 大约 和 给 小的 演出 和 娱乐 , 为了 小的 各位
[tuː; tə] [siː] ,
to see ,
到 看 ,

“我们去四处走走，给小朋友们表演一些小节目和娱乐节目吧。”

" [went] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['puːdl] ['dɒgi] .
" went on the poodle doggie .
" 去 在 这 贵宾犬 狗 .

“骑上那只贵宾犬。”

" [aɪ] [kæn; kən] [tɜːn] [flɪp] - [flɒps] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stænd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]
" I can turn flip - flops , and you can stand on your head on your
" 我 能 转动 翻动 - 失败 , 和 你 能 站立 在 你的 头 在 你的
[krʌtʃ] ,
crutch ,
拐杖 ,

“我能穿人字拖，而你可以拄着拐杖倒立。”

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	sing	a	song	,	and	then	we'll	take	up	a	collection	.
和	唱歌	一个	歌曲	,	和	然后	出色地	拿	向上	一个	收藏	.

然后我们会唱首歌，之后我们会进行募捐。

[aɪl] [pɑːs] [maɪ] [hæt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] — [huː] [nəʊz] ? "

I'll	pass	my	hat	,	and	perhaps	we	may	make	our	fortune	—	who	knows	?	"
患病的	经过	我的	帽子	,	和	也许	我们	可能	制作	我们的	财富	—	WHO	知道	?	"

我来募捐，说不定我们就能发财——谁知道呢?

" [huː] , [ɪn'diːd] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Who	,	indeed	?	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	WHO	,	的确	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“究竟是谁呢？”威格利叔叔问道。

" [wiːl; wil] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	do	it	.
"	出色地	做	它	.

我们会做到。

" [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

"	So	off	they	started	together	to	give	a	little	show	,	and	make	some	money	,
"	所以	离开	他们	开始	一起	到	给	一个	小的	展示	,	和	制作	一些	钱	,

于是他们一起出发，打算表演个小节目，赚点钱。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] ['præktɪst] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪks] ['ʌŋk(ə)l]

and	,	as	they	went	on	through	the	woods	,	they	practised	doing	the	tricks	Uncle
和	,	作为	他们	去	在	通过	这	树林	,	他们	已实践	正在做	这	技巧	叔叔

['wɪgɪli] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

Wiggily	had	learned	.
摇摇晃晃	有	学习	.

于是，他们一边穿过树林，一边练习威格利叔叔学到的各种把戏。

[wel] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] ,

Well	,	in	a	little	while	,	not	so	very	long	,
出色地	,	在	一个	小的	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

嗯，过一会儿，不会太久。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] — [æn; ən] ['əʊpən] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ] [triːz] [gruː] .

they	came	to	a	nice	place	in	the	forest	—	an	open	place	where	no	trees	grew	.
他们	来了	到	一个	好的	地方	在	这	森林	—	一个	打开	地方	在哪里	不	树木	生长	.

他们来到森林里一个风景优美的地方——一片没有树木的开阔地带。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ʃəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Here	is	a	good	spot	for	our	show	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	这里	是	一个	好的	点	为了	我们的	展示	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“这里是我们表演的好地方，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [duː; də] [ðə; ði] [trɪks] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['faɪdəʊ] .

"	But	there	is	no	one	to	see	us	do	the	tricks	,	"	objected	Fido	.
"	但	那里	是	不	一	到	看	我们	做	这	技巧	,	"	反对	菲多	.

“可是没有人看到我们表演这些把戏，”菲多抱怨道。

" [əʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ænts] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [wɜːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk]

"	Oh	,	yes	,	there	are	some	ants	,	and	an	angle	worm	,	and	a	black
"	哦	,	是的	,	那里	是	一些	蚂蚁	,	和	一个	角度	蠕虫	,	和	一个	黑色的

[bʌg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] ,

bug	and	a	grasshopper	,
漏洞	和	一个	蚱蜢	,

“哦，是的，这里有一些蚂蚁、一条蚯蚓、一只黑虫和一只蚱蜢。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" said Uncle Wiggily .
" 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔说道。”

" [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] ,
" They will do to start on ,
" 他们 将要 做 到 开始 在 ,

他们会开始这么做的，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [siː] [juː 'es][duː; də][ðə; ði] [trɪks] [ðel] [tel] ['ʌðə(r)] [fəʊks] ,
and after they see us do the tricks they'll tell other folks ,
和 后 他们 看 我们 做 这 技巧 他们会 告诉 其他 各位 ,

他们看到我们表演魔术后，就会告诉其他人。

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] .
and we'll have quite a crowd .
和 出色地 有 相当 一个 人群 .

届时将会有不少人到场。

" [səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [trɪks] .
" So they started in to do their tricks .
" 所以 他们 开始 在 到 做 他们的 技巧 .

于是他们开始表演他们的把戏。

['faɪdəʊ] [tɜːnd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [flɪp] - [flɒps] ,
Fido turned a lot of flip - flops ,
菲多 转向 一个 很多 的 翻动 - 失败 ,

菲多经常改变主意，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][ə; eɪ] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,
and Uncle Wiggily did a dance on the end of his crutch ,
和 叔叔 摇摇晃晃 做过 一个 舞蹈 在 这 结尾 的 他的 拐杖 ,

威格利叔叔用拐杖的末端跳起了舞。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wɜːm] [sed] [wɒz; wəz]
and sang a song about a monkey - doodle , which the angle worm said was
和 唱 一个 歌曲 关于 一个 猴 - 涂鸦 , 哪个 这 角度 蠕虫 说 曾是
[dʒʌst] [faɪn] ,
just fine ,
只是 美好的 ,

然后唱了一首关于猴子涂鸦的歌，蚯蚓说这歌挺好的。

['biːɪŋ] [kwaɪt] [kjuːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [meɪd] [bɪ'liːv] [pleɪ] [ə; eɪ] ['fɪdl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː]
being quite cute , and the grasshopper made believe play a fiddle with his two
存在 相当 可爱的 , 和 这 蚱蜢 制成 相信 玩 一个 小提琴 和 他的 二
[haɪnd] [legz] ,
hind legs ,
后 腿 ,

它非常可爱，这只蚱蜢还用它的两条后腿假装拉小提琴。

['skrætʃɪŋ] [wʌn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lʌvli] ['mjuːzɪk] .
scratching one on the other , and making lovely music .
抓挠 一 在 这 其他 , 和 制作 迷人的 音乐 .

互相刮擦，奏出美妙的音乐。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] ,
But , all of a sudden , just as Uncle Wiggily was standing on his left ear ,
但 , 全部 的 一个 突然 , 只是 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 常设 在 他的 左边 耳朵 ,

但是，就在威格利叔叔用左耳站立的时候，突然间，

[ænd; ənd] ['wigl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

and	wiggling	his	feet	in	the	air	,	which	is	a	very	hard	trick	for	a	rabbit	,
和	扭动	他的	脚	在	这	空气	,	哪个	是	一个	非常	难的	诡计	为了	一个	兔子	,

它还能在空中摆动爪子，这对兔子来说可是个非常难的技巧。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [spræŋ] [tuː] [bɔɪz] .

what	should	happen	but	that	out	of	the	woods	sprang	two	boys	.
什么	应该	发生	但	那	出去	的	这	树林	弹簧	二	男孩们	.

结果，树林里突然冒出了两个男孩。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][dɒg] ! [græb][hɪm] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɔɪ] .

"	There's	the	dog	!	Grab	him	!	"	cried	one	boy	.
"	有	这	狗	！	抓住	他	！	"	哭	一	男生	.

“看，那条狗！抓住它！”一个男孩喊道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ræbɪt] !

"	Never	mind	about	the	rabbit	!
"	绝不	头脑	关于	这	兔子	！

“别管那只兔子了！”

[get] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] !

Get	the	trick	dog	!
得到	这	诡计	狗	！

抓住那只耍把戏的狗！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [raɪt] [ʌp] , ['nɒkɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [daʊn] , [ænd; ənd] [græbɪŋ]

"	And	the	boys	rushed	right	up	,	knocking	Uncle	Wiggily	down	,	and	grabbing
"	和	这	男孩们	匆忙	正确的	向上	,	敲门	叔叔	摇摇晃晃	向下	,	和	抓取

['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] .

Fido	Flip	-	Flop	.
菲多	翻动	-	失败	.

“男孩们立刻冲了上去，把威格利叔叔撞倒在地，然后抓住了菲多·弗利普-弗洛普。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [hɪm] ,

And	they	started	off	through	the	woods	with	him	,
和	他们	开始	离开	通过	这	树林	和	他	,

于是他们和他一起穿过树林出发了。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

while	Uncle	Wiggily	cried	out	for	them	to	come	back	.
尽管	叔叔	摇摇晃晃	哭	出去	为了	他们	到	来	后退	.

威格利叔叔大声呼喊他们回来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] .

But	they	wouldn't	.
但	他们	不会	.

但他们不会。

[naʊ] [pliːz] [doʊnt] [fiːl] ['bædli] ,

Now	please	don't	feel	badly	,
现在	请	不	感觉	糟糕	,

现在请不要感到难过，

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [seɪvd] ['faɪdəʊ] ,

for	I'm	going	to	tell	you	in	the	next	story	how	Uncle	Wiggily	saved	Fido	,
为了	我是	去	到	告诉	你	在	这	下一个	故事	如何	叔叔	摇摇晃晃	已保存	菲多	,

因为在下一个故事里，我会告诉你们威格利叔叔是如何救了菲多的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [tuː; tə] [ˌærə'belə] [tʃɪks] [sə'praɪz] ['pɑːti] — [ðæt] [ɪz][aɪ] [wɪl] [ɪf]

and	also	how	the	rabbit	went	to	Arabella	Chick's	surprise	party	—	that	is	I	will	if
和	还	如何	这	兔子	去	到	阿拉贝拉	小鸡的	惊喜	派对	—	那	是	我	将要	如果

['aʊə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ['dʌznt] [tɜːn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

our	automobile	doesn't	turn	upside	down	,
我们的	汽车	不	转动	上行	向下	,

还有兔子是如何去参加阿拉贝拉·奇克的惊喜派对的——当然，前提是我们的车不翻车的话。

[ænd; ənd] [breɪk] [maɪ][aɪs] [kriːm] [kəʊn] .

and	break	my	ice	cream	cone	.
和	休息	我的	冰	奶油	锥体	.

然后把我的冰淇淋蛋筒弄碎。

['stɔːri] ['sɪksθ]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti]

UNCLE	WIGGILY	AT	THE	PARTY
叔叔	摇摇晃晃	在	这	派对

威吉利叔叔在派对上

[wel] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ˌwʊdnt] [get] [ɒf] [hɪz; ɪz] [trʌŋk]

Well	,	when	Uncle	Wiggily	Longears	found	that	the	elephant	wouldn't	get	off	his	trunk
出色地	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	成立	那	这	大象	不会	得到	离开	他的	树干

— [əʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !

—	oh	,	listen	to	me	!
—	哦	,	听	到	我	!

嗯，当长耳朵威吉利叔叔发现大象不肯从他的鼻子上下来时——哦，听我说！

[wɒt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] ,

What	I	meant	to	say	was	,
什么	我	意思是	到	说	曾是	,

我本想说的是，

[ðæt] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðəʊz] [tuː] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [wɪð] ['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] ,

that	when	Uncle	Wiggily	saw	those	two	boys	running	off	with	Fido	Flip	-	Flop	,
那	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	锯	那些	二	男孩们	跑步	离开	和	菲多	翻动	-	失败	,

当威格利叔叔看到那两个男孩带着菲多·弗利普-弗洛普跑掉时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trɪk] [dɒg] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

the	little	trick	dog	,	as	I	told	you	about	in	the	story	before	this	,
这	小的	诡计	狗	,	作为	我	讲述	你	关于	在	这	故事	前	这	,

我之前讲故事时提到的那只会耍把戏的小狗，

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt]

the	old	gentleman	rabbit	was	so	surprised	at	first	that	he	didn't	know	what
这	老的	绅士	兔子	曾是	所以	惊讶	在	第一的	那	他	没有	知道	什么

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

老兔子先生一开始非常惊讶，不知所措。

" [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɒgi] ? " [begd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Won't	you	please	come	back	with	that	little	doggie	?	"	begged	Uncle	Wiggily	,
"	惯于	你	请	来	后退	和	那	小的	狗	?	"	乞求	叔叔	摇摇晃晃	,

“你能不能把那只小狗带回来？”威格利叔叔恳求道。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [kept] [raɪt] [ɒn] .

but	the	bad	boys	kept	right	on	.
但	这	坏的	男孩们	保留	正确的	在	.

但坏小子们依然我行我素。

[ai] [ges] [ðeɪ] [nju:] [haʊ] [smɑ:t] ['faɪdəʊ][wɒz; wəz] ,
I **guess** **they** **knew** **how** **smart** **Fido** **was** **,**
我 猜测 他们 知道 如何 聪明的 菲多 曾是 ,

我想他们肯定知道菲多有多聪明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɪð] [hɪm] .
and **they** **wanted** **to** **get** **up** **a** **show** **with** **him** **.**
和 他们 通缉 到 得到 向上 一个 展示 和 他 .

他们想和他一起办个演出。

['enihaʊ] , [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , ['həʊldɪŋ] [hɪm] ['taɪtli] [ɪn][ðeə(r)] [ɑ:mz] .
Anyhow **,** **they** **kept** **on** **running** **through** **the** **woods** **,** **holding** **him** **tightly** **in** **their** **arms** **.**
无论如何 , 他们 保留 在 跑步 通过 这 树林 , 保持 他 紧紧 在 他们的 武器 .

总之，他们继续在树林里奔跑，紧紧地抱着他。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
This **is** **terrible** **!** **"** **exclaimed** **Uncle** **Wiggily** **.**
这 是 糟糕的 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“太糟糕了！”威格利叔叔惊呼道。

" [aɪl] ['nevə(r)] [get] ['eni] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ɪf] ['faɪdəʊ][hæz; həz] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] .
" **I'll** **never** **get** **any** **good** **fortune** **if** **Fido** **has** **such** **bad** **luck** **.**
" 患病的 绝不 得到 任何 好的 财富 如果 菲多 有 这样的 坏的 运气 .

“如果菲多这么倒霉，我肯定也不会有好运。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɑ:tli] [maɪ] [fɔ:lt] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wi:; wi] ['hædnt] [bi:n] ['du:ɪŋ] [trɪks] ,
And **it** **was** **partly** **my** **fault** **,** **too** **,** **for** **if** **we** **hadn't** **been** **doing** **tricks** **,**
和 它 曾是 部分 我的 过错 , 也 , 为了 如果 我们 之前没有 到过 正在做 技巧 ,

这其中也有我的责任，因为如果我们没有表演魔术的话，

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:d] [ði:z] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] .
we **would** **have** **heard** **these** **boys** **coming** **,** **and** **could** **have** **run** **away** **.**
我们 会 有 听到 这些 男孩们 未来 , 和 可以 有 跑步 离开 .

我们本可以听到这些男孩走过来的声音，然后逃跑。

[wel] , [naʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪv] ['faɪdəʊ] .
Well **,** **now** **I** **must** **save** **Fido** **.**
出色地 , 现在 我 必须 节省 菲多 .

现在我必须拯救菲多。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [θɔ:t] ,
" **So** **Uncle** **Wiggily** **sat** **down** **on** **a** **stump** **,** **and** **thought** **,** **and** **thought** **,**
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 卫星 向下 在 一个 树桩 , 和 想法 , 和 想法 ,

于是，威格利叔叔坐在一个树桩上，沉思着，沉思着，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][plænz][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
and **thought** **of** **all** **the** **plans** **he** **could** **think** **of** **,**
和 想法 的 全部 这 计划 他 可以 思考 的 ,

他想出了所有能想到的计划，

[tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['dɒgi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
to **save** **the** **doggie** **from** **the** **two** **boys** **,**
到 节省 这 狗 从 这 二 男孩们 ,

为了从两个男孩手中救出小狗，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][skeə(r)][ðem; ðəm] .
and **at** **last** **he** **decided** **the** **only** **way** **to** **do** **was** **to** **scare** **them** **.**
和 在 最后的 他 决定 这 仅有的 方式 到 做 曾是 到 吓 他们 .

最后他决定唯一的办法就是吓唬他们。

" [ðen] [ðel] [drɒp]['faɪdəʊ] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	Then	they'll	drop	Fido	,	and	run	away	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	然后	他们会	降低	菲多	,	和	跑步	离开	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“然后他们就会丢下菲多，逃走，”老兔子先生说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [haʊ] [kæn; kən][ai][skeə(r)][ðem; ðəm] ?

"	Let	me	see	,	how	can	I	scare	them	?
"	让	我	看	,	如何	能	我	吓	他们	?

“让我想想，怎样才能吓唬他们呢？”

[ai] [nəʊ] , [aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪm][ə; eɪ]['taɪgə(r)] !

I	know	,	I'll	make	believe	I'm	a	tiger	!
我	知道	,	患病的	制作	相信	我是	一个	老虎	!

我知道了，我要假装自己是一只老虎！

" [səʊ] [wɒt] [dɪd] [ðæt] [breɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [duː; də] ?

"	So	what	did	that	brave	Uncle	Wiggily	do	?
"	所以	什么	做过	那	勇敢的	叔叔	摇摇晃晃	做	?

那么，勇敢的威格利叔叔究竟做了什么呢?

[bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌd] [həʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [dip] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ,

but	go	to	a	mud	hole	,	and	with	his	crutch	dipped	into	the	mud	,
但	去	到	一个	泥	洞	,	和	和	他的	拐杖	浸入	进入	这	泥	,

但他却走到泥坑边，把拐杖插进泥里，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ɔːl] [straɪpt] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

he	made	himself	all	striped	over	like	a	tiger	that	you	see	in	a	circus	.
他	制成	他自己	全部	有条纹的	超过	喜欢	一个	老虎	那	你	看	在	一个	马戏团	.

他把自己打扮得像马戏团里的老虎一样，浑身都是条纹。

[əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [fə'rəʊʃəs] [saɪt] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['dekəreɪtɪŋ] [hɪm'self] !

Oh	,	he	was	a	most	ferocious	sight	when	he	finished	decorating	himself	!
哦	,	他	曾是	一个	最多	凶猛	视线	什么时候	他	完成的	装饰	他自己	!

哦，他把自己装饰好之后，看起来真是凶神恶煞!

[ðen] [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Then	he	hid	his	satchel	in	the	bushes	,
然后	他	隐藏	他的	书包	在	这	灌木丛	,

然后他把书包藏在灌木丛里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	he	started	off	on	a	short	cut	through	the	woods	,	to	get	ahead	of	the	boys	.
和	他	开始	离开	在	一个	短的	切	通过	这	树林	,	到	得到	前方	的	这	男孩们	.

为了甩开那几个男孩，他抄近路穿过树林。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Faster	and	faster	through	the	woods	went	Uncle	Wiggily	,
快点	和	快点	通过	这	树林	去	叔叔	摇摇晃晃	,

威格利叔叔在树林里越跑越快，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [pɪ'kjuːliəli] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huː] [sɔː] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,

and	he	looked	so	peculiarly	terrifying	that	all	the	animals	who	saw	him	were	scared	out	of	their	wits	,
和	他	看起来	所以	奇特地	恐怖	那	全部	这	动物	WHO	锯	他	是	害怕的	出去	的	他们的	智慧	,

他看起来异常可怕，所有看到他的动物都吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd][wʌn][əʊld] [bluː] - [dʒeɪ][bɜːd][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][teɪl] [ʌp]

and	one	old	blue	-	jay	bird	was	so	frightened	that	he	wiggled	his	tail	up
和	一	老的	蓝色的	-	杰伊	鸟	曾是	所以	害怕	那	他	扭动	他的	尾巴	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

一只老蓝松鸦吓坏了，不停地摇着尾巴。

[ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .

and	hid	his	head	in	a	hollow	tree	.
和	隐藏	他的	头	在	一个	空洞的	树	.

然后他把头藏进一棵空心树里。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Well	,	by	and	by	,	after	a	while	,
出色地	,	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,

嗯，过了一段时间之后，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðəʊz] [bɔɪz] ,

Uncle	Wiggily	got	to	a	place	in	the	woods	where	he	knew	those	boys	,
叔叔	摇摇晃晃	得到	到	一个	地方	在	这	树林	在哪里	他	知道	那些	男孩们	,

威格利叔叔来到树林里一个他认识那些男孩的地方，

[wɪð] ['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] , [wʊd] [suːn] [kʌm] [baɪ] .

with	Fido	Flip	-	Flop	,	would	soon	come	by	.
和	菲多	翻动	-	失败	,	会	很快	来	经过	.

带着 Fido Flip-Flop，很快就会来了。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [ˌwʊdnt] [ʃəʊ] .

Then	the	rabbit	hid	himself	in	the	bushes	,	so	that	his	long	ears	wouldn't	show	.
然后	这	兔子	隐藏	他自己	在	这	灌木丛	,	所以	那	他的	长的	耳朵	不会	展示	.

然后兔子躲进了灌木丛里，这样它长长的耳朵就不会露出来了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

For	he	knew	that	if	the	boys	saw	them	,
为了	他	知道	那	如果	这	男孩们	锯	他们	,

因为他知道，如果那些男孩看到他们，

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [straɪpt]

they	would	know	right	away	he	wasn't	a	tiger	,	no	matter	if	he	was	striped
他们	会	知道	正确的	离开	他	不是	一个	老虎	,	不	事情	如果	他	曾是	有条纹的

[laɪk] [wʌn] .

like	one	.
喜欢	一	.

即使他身上有老虎一样的条纹，他们也会立刻知道他不是老虎。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

In	a	few	minutes	along	came	the	boys	,
在	一个	很少	分钟	沿着	来了	这	男孩们	,

几分钟后，男孩们来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə]['faɪdəʊ] ,

and	they	were	talking	about	what	they	were	going	to	do	to	Fido	,
和	他们	是	说	关于	什么	他们	是	去	到	做	到	菲多	,

他们正在讨论要怎么处置菲多。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][duː; də][lɒts][ɒv; əv] [trɪks] .

and	how	they	would	put	him	in	a	cage	,	and	make	him	do	lots	of	tricks	.
和	如何	他们	会	放	他	在	一个	笼	,	和	制作	他	做	很多	的	技巧	.

他们会把他关进笼子里，让他表演各种把戏。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

All	of	a	sudden	there	was	a	rustling	in	the	bushes	,
全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,

突然，灌木丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌst] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

and	Uncle	Wiggily	just	stuck	out	his	head	and	part	of	his	body	,
和	叔叔	摇摇晃晃	只是	卡住	出去	他的	头	和	部分	的	他的	身体	,

威格利叔叔把头和部分身体探了出来，

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [flæt] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .

laying	his	ears	flat	back	where	they	could	not	be	seen	.
躺下	他的	耳朵	平坦的	后退	在哪里	他们	可以	不是	是	已见	.

他的耳朵向后平贴着，藏在外面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mʌd] [straɪps] , ['əʊnli] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [mʌd] ,

But	the	boys	could	see	the	mud	stripes	,	only	they	didn't	know	they	were	just	mud	,
但	这	男孩们	可以	看	这	泥	条纹	,	仅有的	他们	没有	知道	他们	是	只是	泥	,

但男孩们能看到泥条纹，只是他们不知道那只是泥巴。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .

you	understand	.
你	理解	.

你明白。

" [əʊ] ! [siː] [ðæt] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɔɪ] .

"	Oh	!	See	that	!	"	cried	one	boy	.
"	哦	!	看	那	!	"	哭	一	男生	.

“哦！快看！”一个男孩喊道。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] ['taɪgəri] - ['taɪgə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

"	Yes	,	it's	a	tigery	-	tiger	!	"	exclaimed	the	other	boy	.
"	是的	,	它是	一个	老虎	-	老虎	!	"	惊呼	这	其他	男生	.

“没错，这是一只虎虎生辉的老虎！”另一个男孩惊呼道。

" [lets] [rʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [bəuθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .

"	Let's	run	!	"	shouted	both	the	boys	together	.
"	我们来吧	跑步	!	"	喊叫	两个都	这	男孩们	一起	.

“快跑！”两个男孩同时喊道。

" [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [wɪl] [iːt] [juː 'es] [ʌp] !

"	The	tiger	will	eat	us	up	!
"	这	老虎	将要	吃	我们	向上	!

老虎会把我们吃掉！

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [graul] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ə; eɪ] ['riːəl] [fɪəs] [graʊl] ,

"	And	just	then	Uncle	Wiggily	growled	as	loudly	as	he	could	,	a	real	fierce	growl	,
"	和	只是	然后	叔叔	摇摇晃晃	咆哮	作为	高声	作为	他	可以	,	一个	真实的	凶猛的	咆哮	,

“就在这时，威格利叔叔发出了一声响亮的咆哮，一声真正凶狠的咆哮。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [straɪpt] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [bɔɪz] [drɒpt] ['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] ,

and	he	rattled	the	bushes	and	stuck	out	his	striped	paws	,	and	those	boys	dropped	Fido	Flip	-	Flop	,
和	他	摇晃	这	灌木丛	和	卡住	出去	他的	有条纹的	爪子	,	和	那些	男孩们	掉落	菲多	翻动	-	失败	,

他摇晃着灌木丛，伸出条纹爪子，那些男孩就把菲多·弗利普-弗洛普扔在了地上。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , [æz; əz][hɑ:d][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , ['li:vɪŋ] ['faɪdəʊ][tu:; tə]

and	ran	away	,	as	hard	as	they	could	through	the	woods	,	leaving	Fido	to
和	跑	离开	,	作为	难的	作为	他们	可以	通过	这	树林	,	离开	菲多	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] ['ræbɪt] .

join	the	rabbit	.
加入	这	兔子	.

然后他们拼命地逃进了树林，留下菲多和兔子一起玩耍。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'i:] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] ,

"	Thank	you	very	much	for	saving	me	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	dog	,
"	感谢	你	非常	很多	为了	保存	我	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	狗	,

“非常感谢您救了我，威格利叔叔，”狗狗说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɒt]['əʊvə(r)] ['bi:ɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .

as	soon	as	he	got	over	being	frightened	.
作为	很快	作为	他	得到	超过	存在	害怕	.

他一克服了恐惧。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , [tu:; tə] [prɪ'tend] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

"	That	was	a	good	trick	,	to	pretend	you	were	a	tiger	.
"	那	曾是	一个	好的	诡计	,	到	假装	你	是	一个	老虎	.

“假装自己是老虎，这招不错。”

[bʌt; bət][aɪ] [nju:] [ju:; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , ['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

But	I	knew	you	right	away	,	only	,	of	course	,
但	我	知道	你	正确的	离开	,	仅有的	,	的	课程	,

但我一眼就认出了你，当然，只是.....

[aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ðəʊz] [bɔɪz] [hu:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] .

I	wasn't	going	to	tell	those	boys	who	you	were	.
我	不是	去	到	告诉	那些	男孩们	WHO	你	是	.

我本来没打算告诉那些男孩你是谁。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:vd] [ðem; ðəm] [raɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['skwi:zɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd] .

It	served	them	right	,	for	squeezing	me	the	way	they	did	.
它	服务	他们	正确的	,	为了	挤压	我	这	方式	他们	做过	.

他们那样欺负我，这是他们应得的。

[naʊ] [wi:l; wil][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

Now	we'll	go	on	,	and	see	if	we	can	find	a	fortune	for	you	.
现在	出色地	去	在	,	和	看	如果	我们	能	寻找	一个	财富	为了	你	.

现在我们继续，看看能不能帮你找到一笔财富。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [və'li:z] ,

"	So	they	went	back	to	where	Uncle	Wiggily	had	left	his	valise	,
"	所以	他们	去	后退	到	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	有	左边	他的	手提箱	,

于是，他们回到了威格利叔叔留下行李箱的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [naɪs]

and	there	it	was	safe	and	sound	,	and	inside	it	were	some	nice
和	那里	它	曾是	安全的	和	声音	,	和	里面	它	是	一些	好的

[θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,

things	to	eat	,
事物	到	吃	,

它安然无恙地放在那里，里面还有一些好吃的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dɒgi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	the	rabbit	and	doggie	had	a	dinner	there	in	the	woods	,
和	这	兔子	和	狗	有	一个	晚餐	那里	在	这	树林	,

兔子和小狗在树林里吃了晚餐。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mʌd] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [ɒf] .

after	the	mud	stripes	were	washed	off	.
后	这	泥	条纹	是	洗过	离开	.

泥痕被冲刷掉之后。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,

Then	they	went	on	and	on	,	for	ever	so	long	,	and	nothing	happened	,
然后	他们	去	在	和	在	,	为了	曾经	所以	长的	,	和	没有什么	发生	,

然后他们就一直说个不停，过了很久很久，却什么也没发生。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] [bɪt]['faɪdəʊ][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

except	that	a	mosquito	bit	Fido	on	the	end	of	his	nose	,
除了	那	一个	蚊子	少量	菲多	在	这	结尾	的	他的	鼻子	,

只是菲多的鼻尖被蚊子咬了一口。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sniːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm] .

and	every	time	he	sneezed	it	tickled	him	.
和	每一个	时间	他	打喷嚏	它	挠痒	他	.

他每次打喷嚏都会觉得痒。

" [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv]['eni][mɔː(r)] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , "

"	Well	,	I	guess	we	won't	have	any	more	adventures	to	-	day	,	Uncle	Wiggily	,	"
"	出色地	,	我	猜测	我们	惯于	有	任何	更多的	冒险	到	-	天	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"

[spəʊk] [ðə; ði] ['dɒgi] ,

spoke	the	doggie	,
辐	这	狗	,

“看来我们今天不会再有冒险了，威格利叔叔，”小狗说道。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

but	,	a	moment	later	,	they	heard	a	rustling	in	the	bushes	and	,	before	they
但	,	一个	片刻	之后	,	他们	听到	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	和	,	前	他们

[kʊd; kəd][haɪd] [ðəm'selvz] ,

could	hide	themselves	,
可以	隐藏	他们自己	,

但片刻之后，他们听到灌木丛里传来沙沙声，还没来得及躲藏起来，

[aʊt] [dʒʌmpt] [ˌærə'belə] [tʃɪk] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑːli] , [ðə; ði]['ruːstə(r)] [bɔɪ] .

out	jumped	Arabella	Chick	,	the	sister	of	Charlie	,	the	rooster	boy	.
出去	跳了起来	阿拉贝拉	小鸡	,	这	姐姐	的	查理	,	这	公鸡	男生	.

跳出来的是阿拉贝拉·奇克，她是公鸡男孩查理的妹妹。

" [əʊ] , [juː; jʊ][dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Oh	,	you	dear	Uncle	Wiggily	!
"	哦	,	你	亲爱的	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，亲爱的威格利叔叔！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

"	she	exclaimed	,	"	you're	just	in	time	.	"
"	她	惊呼	,	"	你是	只是	在	时间	.	"

她惊呼道：“你来得正是时候。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] ? "

"	What	for	?	"	asked	Uncle	Wiggily	;	"	for	the	train	?	"
"	什么	为了	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	;	"	为了	这	火车	?	"

“为什么？”威格利叔叔问，“是为了坐火车吗？”

" [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɑːti] , " ['ɑːnsə(r)d] [ˌærə'belə] .

"	No	,	for	my	party	,	"	answered	Arabella	.
"	不	,	为了	我的	派对	,	"	回答	阿拉贝拉	.

“不，是为了我的派对，”阿拉贝拉回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .

"	I'm	going	to	have	one	for	all	my	friends	,	and	I	want	you	to	come	.
"	我是	去	到	有	一	为了	全部	我的	朋友们	,	和	我	想	你	到	来	.

“我打算为我的所有朋友举办一个派对，我希望你也能来。”

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" [əʊ] , [ai] [ges] [səʊ] , [ˌærə'belə] .

"	Oh	,	I	guess	so	,	Arabella	.
"	哦	,	我	猜测	所以	,	阿拉贝拉	.

“哦，我想也是，阿拉贝拉。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] — — "

But	you	see	,	I	have	a	friend	with	me	,	and	—	—	"
但	你	看	,	我	有	一个	朋友	和	我	,	和	—	—	"

但是你看，我身边还有个朋友，而且——”

" [əʊ] , [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː] , " [spəʊk] [ˌærə'belə] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][tuː; tə]['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp]

"	Oh	,	he	can	come	too	,	"	spoke	Arabella	,	making	a	bow	to	Fido	Flip	-	Flop
"	哦	,	他	能	来	也	,	"	辐	阿拉贝拉	,	制作	一个	弓	到	菲多	翻动	-	失败

.

:
.

“哦，他也可以来，”阿拉贝拉说着，向菲多·弗利普-弗洛普鞠了一躬。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['dɒgi] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪ] [gɜːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪ] [gɜːl]

So	Uncle	Wiggily	introduced	the	doggie	to	the	chickie	girl	,	and	the	chickie	girl
所以	叔叔	摇摇晃晃	介绍	这	狗	到	这	小鸡	女孩	,	和	这	小鸡	女孩

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɒgi] .

to	the	doggie	.
到	这	狗	.

于是，威格利叔叔把小狗介绍给了小鸡，又把小鸡介绍给了小狗。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] ['tʃɪkɪn]

Then	they	went	on	together	to	the	party	,	which	was	held	in	a	nice	big	chicken
然后	他们	去	在	一起	到	这	派对	,	哪个	曾是	握住	在	一个	好的	大的	鸡

[kuːp] .

coop	.
合作社	.

然后他们一起去了派对，派对是在一个漂亮的大鸡舍里举行的。

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] !

Oh	,	I	wish	you	could	have	been	there	!
哦	,	我	希望	你	可以	有	到过	那里	!

哦，真希望你当时也在场！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !

It	was	just	too	nice	for	anything	!
它	曾是	只是	也	好的	为了	任何事物	!

简直太好了！

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː]

Sammie	and	Susie	Littletail	were	there	,	and	they	were	so	glad	to	see
萨米	和	苏西	-	是	那里	,	和	他们	是	所以	高兴的	到	看

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'gen] .

Uncle	Wiggily	again	.
叔叔	摇摇晃晃	再次	.

萨米和苏西·利特尔泰尔也在那里，她们很高兴再次见到威格利叔叔。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] ['veri] ['lʌki] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [səʊ][fɑː(r)] ,

He	said	he	hadn't	been	very	lucky	in	finding	his	fortune	so	far	,
他	说	他	之前没有	到过	非常	幸运的	在	寻找	他的	财富	所以	远的	,

他说，到目前为止，他在寻找财富方面运气不太好。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [wɜːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp]

but	his	rheumatism	was	not	much	worse	,	and	he	was	going	to	keep
但	他的	风湿病	曾是	不是	很多	更糟	,	和	他	曾是	去	到	保持

[ɒn] ['træv(ə)lɪŋ] .

on	traveling	.
在	旅行	.

但他的风湿病并没有加重，他打算继续旅行。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][fəʊks] , [ænd; ənd] [sed] [id] [biː; bi] [həʊm] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] .

He	sent	his	love	to	all	the	folks	,	and	said	he'd	be	home	some	time	later	.
他	发送	他的	爱	到	全部	这	各位	,	和	说	他会	是	家	一些	时间	之后	.

他向大家表达了问候，并说他过段时间就会回家。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Then	,	of	course	,
然后	,	的	课程	,

当然，

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] —

all	the	other	animal	friends	were	at	the	party	and	they	played	games	—
全部	这	其他	动物	朋友们	是	在	这	派对	和	他们	玩	游戏	—

[geɪmz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

games	of	all	kinds	,
游戏	的	全部	种类	,

其他动物朋友也都参加了派对，他们玩了各种各样的游戏。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [kɔːld] " [pliːz] [dəʊnt][sɪt][ɒn][maɪ][hæt] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][sɪt][ɒn] [jɔːz] .

including	a	new	one	called	"	Please	don't	sit	on	my	hat	,	and	I	won't	sit	on	yours	.
包括	一个	新的	一	称为	"	请	不	坐	在	我的	帽子	,	和	我	惯于	坐	在	你的	.

其中包括一首名为“请不要坐在我的帽子上，我也不会坐在你的帽子上”的新歌。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	It	was	too	funny	for	anything	,	really	it	was	.
"	它	曾是	也	有趣的	为了	任何事物	,	真的	它	曾是	.

“这真的太搞笑了。”

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

Then	,	of	course	,	there	were	good	things	to	eat	.
然后	,	的	课程	,	那里	是	好的	事物	到	吃	.

当然，还有很多好吃的。

['bʌdi] [pɪg] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] ,

Buddy	Pigg	passed	around	the	ice	cream	,
伙伴	皮格	通过了	大约	这	冰	奶油	,

巴迪·皮格把冰淇淋分发给大家，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [ˌaɪ 'tiː]

and	just	as	he	was	handing	a	plate	of	it	to	Jennie	Chipmunk	it
和	只是	作为	他	曾是	处理	一个	盘子	的	它	到	珍妮	花栗鼠	它

[slɪpt] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [slɪpt] — [ænd; ənd] [went] [raɪt] ['ɪntuː]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtərz] [læp] .

slipped	—	I	mean	the	ice	cream	slipped	—	and	went	right	into	Uncle	Butter's	lap	.
滑倒了	—	我	意思是	这	冰	奶油	滑倒了	—	和	去	正确的	进入	叔叔	黄油的	膝	.

正当他把一盘冰淇淋递给珍妮·花栗鼠时，冰淇淋滑落了——我是说冰淇淋滑落了——正好掉进了巴特叔叔的腿上。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][gəʊt]['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

But	the	old	goat	didn't	care	a	bit	.
但	这	老的	山羊	没有	关心	一个	少量	.

但那只老山羊一点也不在意。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] [peɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði][aɪs] [kriːm]

He	said	it	reminded	him	of	a	pail	of	paste	,	and	he	ate	the	ice	cream
他	说	它	提醒	他	的	一个	桶	的	粘贴	,	和	他	吃	这	冰	奶油

,

,

,

他说这让他想起一桶糊状物，然后他就把冰淇淋吃了。

[ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [gɒt] ['dʒeni] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

and	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	got	Jennie	some	more	.
和	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	得到	珍妮	一些	更多的	.

护士简·弗兹-沃兹又给珍妮弄到了一些。

[ðen] [flɪp] - [flɒp] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [trɪks] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]

Then	Flip	-	Flop	and	Uncle	Wiggily	did	some	of	their	tricks	,	and	every	one
然后	翻动	-	失败	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	一些	的	他们的	技巧	,	和	每一个	一

[sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] ,

said	they	were	fine	,
说	他们	是	美好的	,

然后，Flip-Flop 和 Uncle Wiggily 表演了一些他们的魔术，大家都说他们没事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['pɑːti] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [æt; ət] .

and	they	thought	it	was	the	best	party	they	had	ever	been	at	.
和	他们	想法	它	曾是	这	最好的	派对	他们	有	曾经	到过	在	.

他们认为这是他们参加过的最棒的派对。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [kɔːld] " [dʒʌmp][ɒn]

But	all	of	a	sudden	,	just	as	they	were	playing	the	game	called	"	Jump	on
但	全部	的	一个	突然	,	只是	作为	他们	是	玩耍	这	游戏	称为	"	跳	在

[ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

the	piano	,
这	钢琴	,

但突然间，就在他们玩着叫做“跳上钢琴”的游戏时，

[ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [tjuːn] , " [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	play	a	queer	tune	,	"	there	came	a	knock	at	the	door	.
和	玩	一个	酷儿	调	,	"	那里	来了	一个	敲	在	这	门	.

奏起一首怪异的曲子，这时有人敲门。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ˌærə'belə] [tʃɪk] .

"	Who's	there	?	"	asked	Arabella	Chick	.
"	谁是	那里	?	"	问	阿拉贝拉	小鸡	.

“谁在那儿？”阿拉贝拉·奇克问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɪnstəntli] !

"	I	am	,	"	answered	a	voice	,	"	and	I	want	Uncle	Wiggily	Longears	instantly	!
"	我	是	,	"	回答	一个	嗓音	,	"	和	我	想	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	即刻	!

“我就是，”一个声音回答道，“我要立刻见到长耳朵威吉利叔叔！”

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] !

He	must	come	with	me	!
他	必须	来	和	我	!

他必须跟我一起去！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg][dɒg] ,

"	And	they	all	looked	from	the	window	,	and	there	stood	a	big	dog	,
"	和	他们	全部	看起来	从	这	窗户	,	和	那里	站立	一个	大的	狗	,

“他们都从窗户往外看，只见那里站着一条大狗，

[drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [wɪð] [hɪm] .

dressed	up	like	a	soldier	,	and	he	had	a	gun	with	him	.
穿着	向上	喜欢	一个	士兵	,	和	他	有	一个	枪	和	他	.

他打扮得像个士兵，还带着枪。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

And	he	wanted	Uncle	Wiggily	to	come	out	,	and	every	one	was	frightened	,
和	他	通缉	叔叔	摇摇晃晃	到	来	出去	,	和	每一个	一	曾是	害怕	,

他想让威格利叔叔出来，大家都吓坏了。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [id] [ʃuːt] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

for	fear	he'd	shoot	the	old	gentleman	rabbit	.
为了	害怕	他会	射击	这	老的	绅士	兔子	.

他害怕自己会射杀那只老兔子。

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt][juː; jʊ][get] [ə'lɑːmd] .

But	please	don't	you	get	alarmed	.
但	请	不	你	得到	惊慌	.

但请不要惊慌。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ðæt] ['hæpən] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['stɔːri] ,

I	wouldn't	have	that	happen	for	worlds	,	and	in	the	next	story	,
我	不会	有	那	发生	为了	世界	,	和	在	这	下一个	故事	,

我不想让那种事发生在任何世界，在下一个故事里，

[ɪf] [ai] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪlk] ['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [baɪt][maɪ]['fɪŋgə(r)] ,

if	I	catch	a	fish	in	the	milk	bottle	,	and	he	doesn't	bite	my	finger	,
如果	我	抓住	一个	鱼	在	这	牛奶	瓶子	,	和	他	不	咬	我的	手指	,

如果我用牛奶瓶捉到一条鱼，而它又不咬我的手指，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ə; eɪ] [pə'reɪd] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	in	a	parade	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	游行	.

我会在游行队伍里给你讲讲威格利叔叔的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] ['stɔːri] .

And	it	will	be	a	Decoration	Day	story	.
和	它	将要	是	一个	装饰	天	故事	.

这将是一个关于阵亡将士纪念日的故事。

['stɔːri] [sevn]

STORY	VII
故事	七

故事七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'reɪd]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	PARADE
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	游行

威吉利叔叔参加游行

[ˌærə'belə] [tʃɪks] ['pɑːti] [siːmd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [wen] [ðə; ðɪ] [gests] [sɔː] [ðæt]

Arabella	Chick's	party	seemed	to	break	up	very	suddenly	when	the	guests	saw	that
阿拉贝拉	小鸡的	派对	似乎	到	休息	向上	非常	突然	什么时候	这	客人	锯	那

['səʊldʒə(r)] - [dɒg] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gʌn] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

soldier	-	dog	with	the	gun	waiting	outside	the	door	.
士兵	-	狗	和	这	枪	等待	外部	这	门	.

当客人们看到那只拿着枪的军犬在门外等候时，阿拉贝拉·奇克的派对似乎突然就结束了。

['bʌdi] [pɪg] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bæk] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ræn] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl][bɪ'haɪnd]

Buddy	Pigg	slipped	out	of	a	back	window	,	and	ran	home	with	his	tail	behind
伙伴	皮格	滑倒了	出去	的	一个	后退	窗户	,	和	跑	家	和	他的	尾巴	在后面

[hɪm] .

him	.
他	.

巴迪·皮格从后窗溜了出去，拖着尾巴跑回了家。

[əʊ] , [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ['gɪni] [pɪgz][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] , [duː; də] [ðeɪ] ?
Oh , excuse me , guinea pigs don't have a tail , do they ?
哦 , 原谅 我 , 几内亚 猪 不 有 一个 尾巴 , 做 他们 ?

哦，不好意思，豚鼠没有尾巴，对吧?

['enihaʊ] [hiː; hi][ræn][həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ænd; ənd] ['dʒɑːni]
Anyhow he ran home , and so did Sammie and Susie Littletail , and Johnnie
无论如何 他 跑 家 , 和 所以 做过 萨米 和 苏西 - , 和 约翰尼
[ænd; ənd] ['bɪli] - ,
and Billie Bushytail ,
和 比莉 - ,

总之，他跑回了家，萨米和苏西·利特尔泰尔，以及约翰尼和比莉·布什泰尔也都跑回了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [piːti] [ænd; ənd]['dʒækɪ][baʊ; bəʊ]
and the Wibblewobble children , and Peetie and Jackie Bow
和 这 - 孩子们 , 和 皮蒂 和 杰基 弓

还有Wibblewobble家的孩子们，以及Peetie和Jackie Bow

[waʊ] [tuː] .
Wow too .
哇 也 .

哇，也很棒。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌærəˈbelə] [tʃɪk] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [həʊm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm]
But , of course , Arabella Chick couldn't run home because she was at home
但 , 的 课程 , 阿拉贝拉 小鸡 不能 跑步 家 因为 她 曾是 在 家
[ɔːlˈredi] ,
already ,
已经 ,

当然，阿拉贝拉·奇克不可能跑回家，因为她本来就在家里。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [dɒg] - ['səʊldʒə(r)]
so she just looked out of the window once more , and there the dog - soldier
所以 她 只是 看起来 出去 的 这 窗户 一次 更多的 , 和 那里 这 狗 - 士兵
[stʊd] ,
stood ,
站立 ,

于是她又一次看向窗外，只见那个狗兵站在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] .
and he was looking in his gun to see if it was loaded .
和 他 曾是 寻找 在 他的 枪 到 看 如果 它 曾是 已加载 .

他正在查看枪膛，看看有没有子弹。

" [wel] , [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ? " [kɔːld] [ðə; ði][dɒg] [əˈgen] .
" Well , is Uncle Wiggily coming out ? " called the dog again .
" 出色地 , 是 叔叔 摇摇晃晃 未来 出去 ? " 称为 这 狗 再次 .

“威格利叔叔出来了吗？”狗狗又喊道。

" [ai] [ges] [ai][ˌeɪ ˈem] — [ðæt] [ɪz] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
" I guess I am — that is — are you sure you want me ? " asked the poor
" 我 猜测 我 是 — 那 是 — 是 你 当然 你 想 我 ? " 问 这 贫穷的
[əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,
old gentleman rabbit ,
老的 绅士 兔子 ,

“我想我是——也就是说——你确定你想要我吗？”可怜的老兔子绅士问道。

['pʌz(ə)ld] [laɪk] .
puzzled like .
困惑 喜欢 .

一脸困惑。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɒg] .

"	Yes	,	of	course	I	want	you	,	"	replied	the	dog	.
"	是的	,	的	课程	我	想	你	,	"	回复	这	狗	.

“是的，我当然想要你，”狗回答道。

" [ðen] [ai] [ges] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Then	I	guess	I've	got	to	go	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,
"	然后	我	猜测	我已经	得到	到	去	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,

“那我恐怕得走了！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] .

as	he	looked	for	his	crutch	and	valise	.
作为	他	看起来	为了	他的	拐杖	和	手提箱	.

他四处寻找他的拐杖和行李箱。

" [ai] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['hʌntɪŋ] .

"	I	guess	this	is	the	end	of	my	fortune	-	hunting	.
"	我	猜测	这	是	这	结尾	的	我的	财富	-	打猎	.

“看来我的寻宝之旅到此结束了。”

[ˌgʊd'baɪ] ['evrɪbɒdi] !

Goodbye	everybody	!
再见	大家	!

各位再见！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [tuː] [bɪg] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] — [ai] [miːn] [hɪz; ɪz]

"	And	he	felt	so	badly	that	two	big	tears	rolled	down	his	ears	—	I	mean	his
"	和	他	毛毡	所以	糟糕	那	二	大的	眼泪	滚动	向下	他的	耳朵	—	我	意思是	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“他感到非常难过，两滴大眼泪顺着他的耳朵——我是说他的眼睛——滚了下来。

[wel] , [hiː; hi] ['breɪvli] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ðə; ði] [dɒg] -

Well	,	he	bravely	walked	out	of	the	door	,	and	as	he	did	so	the	dog	-
出色地	,	他	勇敢地	步行	出去	的	这	门	,	和	作为	他	做过	所以	这	狗	-

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

他勇敢地走出了门，就在这时，那个狗兵……

[wɪð] [ðə; ði] [gʌn] , [ɪk'skleɪmd] :

with	the	gun	,	exclaimed	:
和	这	枪	,	惊呼	:

他拿着枪，喊道：

" [ɑː] , [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [lɑːst] !

"	Ah	,	here	you	are	at	last	!
"	啊	,	这里	你	是	在	最后的	!

“啊，你终于来了！”

[naʊ] ['hʌri] [ʌp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔː(r)] [wiːl; wil] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'reɪd] !

Now	hurry	up	,	Uncle	Wiggily	,	or	we'll	be	late	for	the	parade	!
现在	匆忙	向上	,	叔叔	摇摇晃晃	,	或者	出色地	是	晚的	为了	这	游行	!

快点，威格利叔叔，不然我们就要错过游行了！

" [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	,	would	you	believe	it	?
"	和	,	会	你	相信	它	?

你相信吗?

[ðæt] [dɒg] [wɒz; wəz] [gʊd] , [kaɪnd] , [əʊld] ['pɜːrsɪvəl] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .

that	dog	was	good	,	kind	,	old	Percival	,	who	used	to	be	in	a	circus	.
那	狗	曾是	好的	,	种类	,	老的	珀西瓦尔	,	WHO	用过的	到	是	在	一个	马戏团	.

那条狗是善良的老珀西瓦尔，它以前在马戏团工作。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

And	of	course	he	wouldn't	hurt	the	rabbit	gentleman	for	anything	.
和	的	课程	他	不会	伤害	这	兔子	绅士	为了	任何事物	.

他当然不会伤害那位兔子绅士。

['pɜːrsɪvəl] [dʒʌst] [pʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

Percival	just	put	his	gun	to	his	shoulder	,	and	said	:
珀西瓦尔	只是	放	他的	枪	到	他的	肩膀	,	和	说	:

珀西瓦尔把枪抵在肩上，说道：

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [get] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] [naʊ] . "

"	Come	on	,	we'll	get	in	the	parade	now	.	"
"	来	在	,	出色地	得到	在	这	游行	现在	.	"

“走吧，我们现在就去参加游行。”

" [pə'reɪd] ?

"	Parade	?
"	游行	?

“游行?

[wɒt] [pə'reɪd] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

What	parade	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
什么	游行	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“什么游行？”威格利叔叔问道。

" [əʊ] [maɪ] !

"	Oh	my	!
"	哦	我的	!

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ! "

how	you	frightened	me	!	"
如何	你	害怕	我	!	"

你吓死我了!

" [waɪ] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] [pə'reɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pɜːrsɪvəl] .

"	Why	the	Decoration	Day	parade	,	"	answered	Percival	.
"	为什么	这	装饰	天	游行	,	"	回答	珀西瓦尔	.

“为什么要举行阵亡将士纪念日游行？”珀西瓦尔回答道。

" [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [pʊt] ['flaʊəz] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [greɪvz] ,

"	To	-	day	is	the	day	when	we	put	flowers	on	the	soldiers	'	graves	,
"	到	-	天	是	这	天	什么时候	我们	放	花朵	在	这	士兵	-	坟墓	,

“今天是我们在士兵墓前献花的日子，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [breɪv] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)] .

and	remember	them	for	being	so	brave	as	to	go	to	war	.
和	记住	他们	为了	存在	所以	勇敢的	作为	到	去	到	战争	.

记住他们勇敢地奔赴战场。

[ɔːl] [əʊld] ['səʊldʒəz] [mɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [ɔːl] [ðeə(r)] [frendz] .

All	old	soldiers	march	in	the	parade	,	and	so	do	all	their	friends	.
全部	老的	士兵	行进	在	这	游行	,	和	所以	做	全部	他们的	朋友们	.

所有老兵都参加游行，他们的朋友也都参加。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] ['flaʊəz] [ɒn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['səʊldʒəz] -

I'm	going	to	march	,	and	I'm	going	to	put	flowers	on	a	lot	of	soldiers	'
我是	去	到	行进	,	和	我是	去	到	放	花朵	在	一个	很多	的	士兵	-

[greɪvz] .

graves	.
坟墓	.

我要去参加游行，还要去很多士兵的坟墓上献花。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌns][ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)] , [səʊ][ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)]

I	happened	to	remember	that	you	were	once	in	the	war	,	so	I	came	for
我	发生	到	记住	那	你	是	一次	在	这	战争	,	所以	我	来了	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我碰巧记得你曾经参加过战争，所以我就来找你了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][skeə(r)][juː; jʊ] .

I	didn't	mean	to	scare	you	.
我	没有	意思是	到	吓	你	.

我不是故意吓你的。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] ? "

You	were	in	the	war	,	weren't	you	?	"
你	是	在	这	战争	,	不是	你	?	"

你参加过战争，对吧?

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['hæpi] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]

"	Yes	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	happy	now	because	he	knew	he	wasn't	going	to	get
"	是的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	快乐的	现在	因为	他	知道	他	不是	去	到	得到

[ʃɒt] ,

shot	,
射击	,

“是的，”威格利叔叔说道，他现在很高兴，因为他知道自己不会被枪击了。

" [ai][wʌns] [went] [tuː; tə][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] . "

"	I	once	went	to	war	,	and	killed	a	lot	of	mosquitoes	.	"
"	我	一次	去	到	战争	,	和	被杀	一个	很多	的	蚊子	.	"

“我曾经上过战场，打死了很多蚊子。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ai] [θɔːt] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɜːrsɪvəl] .

I	thought	so	!	"	exclaimed	Percival	.
我	想法	所以	!	"	惊呼	珀西瓦尔	.

“我就知道！”珀西瓦尔惊呼道。

" [wel] , [ai][met] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ]

"	Well	,	I	met	Grandfather	Goosey	Gander	,	and	he	said	he	thought	you
"	出色地	,	我	遇见	祖父	鹅	甘德	,	和	他	说	他	想法	你

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['pɑːti] ,

were	at	this	party	,
是	在	这	派对	,

“嗯，我遇到了鹅爷爷，他说他以为你也参加了这个聚会。”

[səʊ][ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

so	I	came	for	you	.
所以	我	来了	为了	你	.

所以我来找你了。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [ðə; ði] [pə'reɪd] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] . "

Come	on	,	now	,	the	parade	is	almost	ready	to	start	.	"
来	在	,	现在	,	这	游行	是	几乎	准备好	到	开始	.	"

好了，游行马上就要开始了。

" [əʊ] , [haʊ] [juː; jʊ][dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌærə'belə] , [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ]

"	Oh	,	how	you	did	frighten	us	!	"	exclaimed	Arabella	,	whose	heart	was	still	going
"	哦	,	如何	你	做过	吓唬	我们	!	"	惊呼	阿拉贝拉	,	谁	心	曾是	仍然	去

['pɪtə(r)] - ['pætə(r)] .

pitter	-	patter	.
皮特	-	语调	.

“哦，你吓死我们了！”阿拉贝拉惊呼道，她的心跳仍然怦怦直跳。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['pɜːrsɪvəl] . "

"	We	thought	you	were	going	to	hurt	Uncle	Wiggily	,	Percival	.	"
"	我们	想法	你	是	去	到	伤害	叔叔	摇摇晃晃	,	珀西瓦尔	.	"

“我们还以为你要伤害威格利叔叔呢，珀西瓦尔。”

" [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] [aɪ] [ə'lɑːmd] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði]['sɜːkəs] [dɒg] [pə'laɪtli] .

"	Oh	,	I'm	so	sorry	I	alarmed	you	,	"	spoke	the	circus	dog	politely	.
"	哦	,	我是	所以	对不起	我	惊慌	你	,	"	辐	这	马戏团	狗	礼貌地	.

“哦，真抱歉吓到你了，”马戏团的狗礼貌地说。

" [aɪ][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	I	won't	do	it	again	.
"	我	惯于	做	它	再次	.

我不会再这样做了。

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['pɜːrsɪvəl][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pə'reɪd] .

"	Well	,	in	a	little	while	Percival	and	Uncle	Wiggily	were	at	the	parade	.
"	出色地	,	在	一个	小的	尽管	珀西瓦尔	和	叔叔	摇摇晃晃	是	在	这	游行	.

“嗯，过了一会儿，珀西瓦尔和威格利叔叔就到了游行队伍里。”

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [left] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [æt; ət] [ˌærə'bɛləz] [haʊs] , [ænd; ənd]['əʊnli] [tʊk] [hɪz; ɪz]

The	old	gentleman	rabbit	left	his	satchel	at	Arabella's	house	,	and	only	took	his
这	老的	绅士	兔子	左边	他的	书包	在	阿拉贝拉的	房子	,	和	仅有的	采取	他的

[krʌtʃ] .

crutch	.
拐杖	.

那位老绅士兔把他的挎包留在了阿拉贝拉家，只带上了他的拐杖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [limp] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['səʊldʒə(r)] ,

But	he	limped	along	just	like	a	real	soldier	,
但	他	跛行	沿着	只是	喜欢	一个	真实的	士兵	,

但他像个真正的士兵一样一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd]['pɜːrsɪvəl] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

and	Percival	carried	his	gun	as	bravely	as	one	could	wish	.
和	珀西瓦尔	携带	他的	枪	作为	勇敢地	作为	一	可以	希望	.

珀西瓦尔扛着枪，勇敢得令人钦佩。

[əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][bændz] ['pleɪɪŋ] ,

Oh	,	I	wish	you	could	have	heard	the	bands	playing	,
哦	,	我	希望	你	可以	有	听到	这	乐队	玩耍	,

哦，真希望你当时能听到乐队的演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌmz] ['biːtɪŋ] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kaɪnd] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [wen] [juː; jʊ][drɒp] [biːnz] [ɒn]

and	the	drums	beating	—	the	little	kind	that	sound	like	when	you	drop	beans	on
和	这	鼓	殴打	—	这	小的	种类	那	声音	喜欢	什么时候	你	降低	豆子	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔɪl] - [klɒθ] ,

the	kitchen	oil	-	cloth	,
这	厨房	油	-	布	,

还有鼓声——那种像豆子掉在厨房油布上发出的轻微鼓声，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [drʌmz] , [ðæt] [gəʊ] " [buːm] - [buːm] !

and	the	big	drums	,	that	go	"	Boom	-	boom	!
和	这	大的	鼓	,	那	去	"	繁荣	-	繁荣	!

还有那发出“砰砰”声的大鼓！

" [laɪk] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪfs] [ðæt] [skwiːk] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði]

"	like	thunder	and	lightning	,	and	the	fifes	that	squeak	like	a	mouse	in	the
"	喜欢	雷	和	闪电	,	和	这	短笛	那	吱	喜欢	一个	老鼠	在	这

[tʃiːz] [træp] ,

cheese	trap	,
奶酪	陷阱	,

“就像雷鸣闪电，还有像老鼠掉进奶酪夹子里一样吱吱叫的笛声，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg] [bleərɪŋ] [hɔːnz] , [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [pə'fɔːməns] .

and	then	the	big	blaring	horns	,	that	make	a	sound	like	a	circus	performance	.
和	然后	这	大的	刺耳的	角	,	那	制作	一个	声音	喜欢	一个	马戏团	表现	.

然后是刺耳的号角声，发出像马戏团表演一样的声音。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ,

They	were	all	there	,
他们	是	全部	那里	,

他们都在那里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['wægənz] [fɪld] [wɪð]

and	there	were	lots	of	soldiers	and	horses	and	wagons	filled	with
和	那里	是	很多	的	士兵	和	马匹	和	马车	已填	和

['flaʊəz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,

flowers	to	put	on	the	graves	of	the	soldiers	,
花朵	到	放	在	这	坟墓	的	这	士兵	,

现场有很多士兵、马匹和装满鲜花的马车，用来祭奠阵亡的士兵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [breɪv] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔː(r)] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

who	were	so	brave	that	they	didn't	mind	going	to	war	to	fight	for	their
WHO	是	所以	勇敢的	那	他们	没有	头脑	去	到	战争	到	斗争	为了	他们的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他们如此勇敢，不顾一切地奔赴战场为国而战。

[ðəʊ] [wɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] .

though	war	is	a	terrible	thing	.
尽管	战争	是	一个	糟糕的	事物	.

虽然战争是一件可怕的事情。

[ðen] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [bɪ'gæn] ,

Then	the	march	began	,
然后	这	行进	开始	,

然后游行开始了。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pɜːrsɪvəl] [stept] [aʊt] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['eniwʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

and	Uncle	Wiggily	and	Percival	stepped	out	as	brave	as	anyone	in	all	the
和	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	步	出去	作为	勇敢的	作为	任何人	在	全部	这

[pə'reɪd] .

parade	.
游行	.

威格利叔叔和珀西瓦尔勇敢地走上了游行队伍，他们和游行队伍中的其他人一样勇敢。

[əʊ] , [haʊ] [faɪn] [ðeɪ] [lʊkt] !

Oh	,	how	fine	they	looked	!
哦	,	如何	美好的	他们	看起来	!

哦，他们看起来真漂亮！

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [pɑːst] , [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['riːəl] [bɔɪz]

and	,	when	they	marched	past	,	all	the	animal	people	,	and	some	real	boys
和	,	什么时候	他们	行军	过去的	,	全部	这	动物	人们	,	和	一些	真实的	男孩们

[ænd; ənd][gɜːlz] ,

and	girls	,
和	女孩们	,

当他们列队经过时，所有的动物人，还有一些真正的男孩女孩，

[ænd; ənd]['pɑːpɑːs][ænd; ənd] [mə'mɑː] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][kraɪd] " [hə'rɑː] !

and	papas	and	mammas	clapped	their	hands	and	cried	"	Hurrah	!
和	爸爸	和	妈妈们	鼓掌	他们的	双手	和	哭	"	欢呼	!

爸爸妈妈们拍着手，喊着“万岁！”

" [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

"	at	the	sight	of	the	old	gentleman	rabbit	limping	along	on	his	crutch	,
"	在	这	视线	的	这	老的	绅士	兔子	跛行	沿着	在	他的	拐杖	,

“看到那只老兔子拄着拐杖一瘸一拐地走着，

[wɪð] [ðə; ði][dɒg] - ['səʊldʒə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

with	the	dog	-	soldier	marching	beside	him	.
和	这	狗	-	士兵	行军	旁	他	.

狗兵跟在他旁边行进。

" [huː] [nəʊz] , " ['wɪspəd] ['pɜːrsɪvəl][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Who	knows	,	"	whispered	Percival	to	Uncle	Wiggily	,
"	WHO	知道	,	"	低声说道	珀西瓦尔	到	叔叔	摇摇晃晃	,

“谁知道呢，”珀西瓦尔低声对威格利叔叔说。

" [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	who	knows	but	what	you	may	discover	your	fortune	to	-	day	?	"
"	WHO	知道	但	什么	你	可能	发现	你的	财富	到	-	天	?	"

谁知道你今天会发现你的财富呢?

" [ɪn'diːd] [aɪ] [meɪ] , " ['ɑːnsə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Indeed	I	may	,	"	answer	Uncle	Wiggily	.
"	的确	我	可能	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“我当然可以，”威格利叔叔回答道。

" [huː] [nəʊz] ?

"	Who	knows	?
"	WHO	知道	?

谁知道呢?

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pə'reɪd] .

"	Well	,	that	was	a	fine	parade	.
"	出色地	,	那	曾是	一个	美好的	游行	.

“嗯，那真是一场精彩的游行。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

But	something	happened	.
但	某物	发生	.

但后来发生了一些事。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	afraid	it	would	,	but	I'll	tell	you	all	about	it	,
我	曾是	害怕的	它	会	,	但	患病的	告诉	你	全部	关于	它	,

我担心会这样，但我会把一切都告诉你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .

and	you	can	see	for	yourself	whether	or	not	I	was	right	.
和	你	能	看	为了	你自己	无论	或者	不是	我	曾是	正确的	.

你可以自己去验证我的说法是否正确。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][wʌn][mæn] ,
All of a sudden one man ,
全部 的 一个 突然 一 男人 ,

突然间，一个男人

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg][hɔːn] — [ə; eɪ][hɔːn] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] ['mʌðərz] [bred] [daʊn]
with a big horn — a horn large enough to put a loaf of mother's bread down
和 一个 大的 喇叭 — 一个 喇叭 大的 足够的 到 放 一个 面包 的 母亲的 面包 向下
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['nɔɪzi][end] — [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðɪs] [mæn] [bluː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][blɑːst] — " ['ʌmpti] -
inside the noisy end — all of a sudden this man blew a terrible blast — " Umpty -
里面 这 嘈杂 结尾 — 全部 的 一个 突然 这 男人 吹 一个 糟糕的 爆炸 — " umpty -
['ʌmpti] - [ʌmf] !
umpty - Umph !
umpty - 嗯 !

用一个大号角——一个大到足以把一块妈妈的面包塞进它发出响亮声音的末端的号角——突然，这个人吹响了一声可怕的巨响——"咚咚咚！

[ʌmf] !
Umph !
嗯 !

嗯！

" [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ɒn] [ðæt] [hɔːn] .
" My , what a noise he made on that horn .
" 我的 , 什么 一个 噪音 他 制成 在 那 喇叭 .

"我的天，他按喇叭的声音真大。"

[naʊ] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] - [dʌk] ['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ]['pəʊni] .
Now , right in front of this man was a little boy - duck riding on a pony .
现在 , 正确的 在 正面 的 这 男人 曾是 一个 小的 男生 - 鸭子 骑术 在 一个 小马 .

这时，就在这个人面前，一只小男孩鸭子骑着一匹小马。

[jes] , [juːv] [gest] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɪmi] - .
Yes , you've guessed who he was — he was Jimmy Wibblewobble .
是的 , 你已经 猜对了 WHO 他 曾是 — 他 曾是 吉米 - .

是的，你猜对了——他就是吉米·威布尔沃布尔。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [mæn] [bluː] [ðə; ði] [laʊd] [blɑːst] , [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
And when that man blew the loud blast , the pony was frightened ,
和 什么时候 那 男人 吹 这 大声 爆炸 , 这 小马 曾是 害怕 ,

当那人吹响巨响时，小马驹吓坏了。

[ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] [wɪð] ['dʒɪmi] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and ran away with Jimmie on his back .
和 跑 离开 和 吉米 在 他的 后退 .

他背着吉米逃走了。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ræn][ðə; ði]['pəʊni] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk]
Faster and faster ran the pony , and Jimmie Wibblewobble clung to his back
快点 和 快点 跑 这 小马 , 和 吉米 - 紧紧抓住 到 他的 后退
,
,
,

小马跑得越来越快，吉米·威布尔沃布尔紧紧地贴在它的背上。

['fɪrɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒf] .
fearing every moment he would be thrown off .
害怕 每一个 片刻 他 会 是 抛掷 离开 .

他时刻都害怕会被人甩下去。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] ,

In	and	out	among	the	people	and	animals	in	the	parade	,
在	和	出去	之中	这	人们	和	动物	在	这	游行	,

在游行队伍中穿梭于人群和动物之间，

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] ['trɒli] [kɑ:z] [ænd; ənd] ['ɔ:təməbi:lz] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

in	and	out	among	trolley	cars	and	automobiles	,	in	and	out	,
在	和	出去	之中	手推车	汽车	和	汽车	,	在	和	出去	,

在有轨电车和汽车之间进进出出，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ræn][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['pəʊni] .

and	from	one	side	to	another	of	the	street	ran	the	frightened	pony	.
和	从	一	边	到	其他	的	这	街道	跑	这	害怕	小马	.

那匹受惊的小马从街道的一边跑到另一边。

" [əʊ] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] ! " [kraɪd] ['pɜ:rsɪvəl] .

"	Oh	,	poor	Jimmie	will	be	killed	!	"	cried	Percival	.
"	哦	,	贫穷的	吉米	将要	是	被杀	!	"	哭	珀西瓦尔	.

“哦，可怜的吉米要死了！”珀西瓦尔喊道。

" [nəʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	No	,	he	will	not	,	for	I	will	save	him	!	"	shouted	Uncle	Wiggily	.
"	不	,	他	将要	不是	,	为了	我	将要	节省	他	!	"	喊叫	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，他不会的，因为我会救他！”威格利叔叔喊道。

[səʊ] [ðæt] [breɪv] ['ræbɪt] [ræn] [raɪt] [aʊt] [tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] ['mʌntʃi] [trɒt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊni] [bɔɪ] .

So	that	brave	rabbit	ran	right	out	to	where	he	saw	Munchie	Trot	,	the	little	pony	boy	.
所以	那	勇敢的	兔子	跑	正确的	出去	到	在哪里	他	锯	零食	小跑	,	这	小的	小马	男生	.

于是，那只勇敢的兔子径直跑向他看到小马男孩芒奇·特罗特的地方。

" [let] [ˌem 'i:][dʒʌmp][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] , ['mʌntʃi] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Let	me	jump	on	your	back	,	Munchie	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	让	我	跳	在	你的	后退	,	零食	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“让我跳到你背上来，小馋，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil] [reɪs] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['rʌnəweɪ] ['pəʊni][ænd; ənd][græb] [ɒf] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] .

"	and	then	we'll	race	after	that	runaway	pony	and	grab	off	poor	Jimmie	.
"	和	然后	出色地	种族	后	那	逃跑	小马	和	抓住	离开	贫穷的	吉米	.

然后我们就会追上那匹逃跑的小马，把可怜的吉米救回来。

[ænd; ənd] [rʌn] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ['mʌntʃi] ! "

And	run	as	fast	as	you	can	,	Munchie	!	"
和	跑步	作为	快速地	作为	你	能	,	零食	!	"

“快跑啊，小馋猫！”

" [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] ! " [kraɪd] ['mʌntʃi] .

"	I	certainly	will	!	"	cried	Munchie	.
"	我	当然	将要	!	"	哭	零食	.

“我当然会！”芒奇喊道。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [ɒn] - [bæk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['pəʊni] .

So	Uncle	Wiggily	got	on	Munchie's	back	,	and	away	they	started	after	the	runaway	pony	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	得到	在	-	后退	,	和	离开	他们	开始	后	这	逃跑	小马	.

于是，威吉利叔叔骑上了芒奇的背，他们开始追赶那匹逃跑的小马。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ræn] ['mʌntʃi] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsi] [wɒz; wəz]

Faster	and	faster	ran	Munchie	,	and	by	this	time	the	other	little	horsie	was
快点	和	快点	跑	零食	,	和	经过	这	时间	这	其他	小的	小马	曾是

['getɪŋ] ['taɪəd] .

getting	tired	.
获得	疲劳的	.

芒奇跑得越来越快，这时另一匹小马驹已经累了。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [rʌn] [səʊ][fɑːst] ,

Jimmie	was	still	clinging	to	his	back	,	and	asking	him	not	to	run	so	fast	,
吉米	曾是	仍然	依恋	到	他的	后退	,	和	问	他	不是	到	跑步	所以	快速地	,

吉米仍然紧紧地抓着他的背，求他不要跑那么快。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] - [bɔɪ] .

but	the	pony	was	so	frightened	he	didn't	listen	to	the	duck	-	boy	.
但	这	小马	曾是	所以	害怕	他	没有	听	到	这	鸭子	-	男生	.

但是小马驹吓坏了，根本没听鸭子男孩的话。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɒt] ['piːnʌt] ['wægən] ,

Then	,	just	as	he	was	going	to	run	into	a	hot	peanut	wagon	,
然后	,	只是	作为	他	曾是	去	到	跑步	进入	一个	热的	花生	车皮	,

就在他即将撞上一辆热气腾腾的花生车时，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [tɒs] ['dʒɪmi] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] - [hɒt]['rəʊstə(r)] , [ɔːl][æt; ət][wʌns]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	maybe	toss	Jimmie	off	into	the	red	-	hot	roaster	,	all	at	once	Uncle	Wiggily	,
和	或许	折腾	吉米	离开	进入	这	红色的	-	热的	焙烧炉	,	全部	在	一次	叔叔	摇摇晃晃	,

或许还会把吉米一下子扔进滚烫的烤炉里，威格利叔叔，

[ɒn] - [bæk] , ['gæləp] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['pəʊni] .

on	Munchie's	back	,	galloped	up	alongside	of	the	runaway	pony	.
在	-	后退	,	疾驰	向上	旁边	的	这	逃跑	小马	.

骑在芒奇的背上，飞奔到那匹逃跑的小马旁边。

[ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][drɪŋk][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] ,

And	as	quick	as	you	can	drink	a	glass	of	lemonade	,
和	作为	快的	作为	你	能	喝	一个	玻璃	的	柠檬水	,

就像你喝完一杯柠檬水一样快，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [græbd] ['dʒɪmi] [ʌp][ɒn] - [bæk] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [seɪvd] [ðə; ði]

Uncle	Wiggily	grabbed	Jimmie	up	on	Munchie's	back	beside	him	,	and	so	saved	the
叔叔	摇摇晃晃	抓住	吉米	向上	在	-	后退	旁	他	,	和	所以	已保存	这

[dʌk] - [bɔɪz] [laɪf] .

duck	-	boy's	life	.
鸭子	-	男孩们	生活	.

威格利叔叔一把抓住吉米，把他放到身旁的芒奇背上，救了鸭子男孩的命。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['pəʊni] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And	then	the	runaway	pony	stopped	short	,	all	of	a	sudden	,
和	然后	这	逃跑	小马	停止	短的	,	全部	的	一个	突然	,

然后，那匹脱缰的小马突然停了下来。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [bʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði][hɒt] ['piːnʌt] ['wægən] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

and	didn't	bump	into	the	hot	peanut	wagon	,	after	all	,
和	没有	撞	进入	这	热的	花生	车皮	,	后	全部	,

结果，我最终并没有撞上那辆热花生车。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [skeəd] [fəʊks] .

and	he	was	sorry	he	had	run	away	,	and	scared	folks	.
和	他	曾是	对不起	他	有	跑步	离开	,	和	害怕的	各位	.

他很后悔自己逃跑了，吓到了大家。

[ðen] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] [pə'reɪd] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [sed] [haʊ] [breɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

Then	the	Decoration	Day	parade	went	on	,	and	everyone	said	how	brave	Uncle	Wiggily
然后	这	装饰	天	游行	去	在	,	和	每个人	说	如何	勇敢的	叔叔	摇摇晃晃

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

然后，阵亡将士纪念日游行继续进行，每个人都称赞威格利叔叔多么勇敢。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [jet] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

But	he	hadn't	yet	found	his	fortune	,
但	他	之前没有	然而	成立	他的	财富	,

但他还没发财。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)] [frʌnt] [pɔːtʃ] ['dʌznt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

and	so	in	the	story	after	this	in	case	our	front	porch	doesn't	run	away	,
和	所以	在	这	故事	后	这	在	案件	我们的	正面	门廊	不	跑步	离开	,

所以，在接下来的故事里，万一我们的前廊没有逃跑呢，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [steps] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ai][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːmæt] ,

and	take	the	back	steps	with	it	,	so	I	have	to	sleep	on	the	doormat	,
和	拿	这	后退	步骤	和	它	,	所以	我	有	到	睡觉	在	这	门垫	,

然后它就沿着后门台阶往后退，所以我只能睡在门垫上。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	in	the	fountain	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	这	喷泉	.

我来给你讲讲喷泉里的威格利叔叔的故事。

['stɔːri] [eɪtθ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

UNCLE	WIGGILY	IN	THE	FOUNTAIN
叔叔	摇摇晃晃	在	这	喷泉

喷泉里的威吉利叔叔

[wel] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] [pə'reɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Well	,	after	the	Decoration	Day	parade	,	and	the	things	that	happened	in	it	,
出色地	,	后	这	装饰	天	游行	,	和	这	事物	那	发生	在	它	,

嗯，在阵亡将士纪念日游行以及游行中发生的事情之后，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['pəʊni] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ['dʒɪmi] - ,

such	as	the	pony	running	away	with	Jimmie	Wibblewobble	,
这样的	作为	这	小马	跑步	离开	和	吉米	-	,

例如，那匹和吉米·威布尔沃布尔一起逃跑的小马。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [id] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] [ænd; ənd]

Uncle	Wiggily	Longears	thought	he'd	like	to	go	off	to	some	quiet	place	and
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	想法	他会	喜欢	到	去	离开	到	一些	安静的	地方	和

[rest] .

rest	.
休息	.

长耳朵威吉利叔叔想找个安静的地方休息一下。

" [əʊ] , [kænt] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['pɜːrsɪvəl] , [ðə; ði][əʊld]['sɜːkəs][dɒg] .

"	Oh	,	can't	you	come	with	me	?	"	asked	Percival	,	the	old	circus	dog	.
"	哦	,	不能	你	来	和	我	?	"	问	珀西瓦尔	,	这	老的	马戏团	狗	.

“哦，你不能跟我一起去吗？”老马戏团狗珀西瓦尔问道。

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [wau] [haʊs] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

"	We'll	go	to	the	Bow	-	Wows	house	,	and	have	something	to	eat	.	"
"	出色地	去	到	这	弓	-	哇	房子	,	和	有	某物	到	吃	.	"

“我们去汪汪家吃点东西吧。”

" [nəʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [gəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	No	,	I'm	afraid	I	can't	go	,	"	replied	the	old	gentleman	rabbit	.
"	不	,	我是	害怕的	我	不能	去	,	"	回复	这	老的	绅士	兔子	.

“不，恐怕我不能去，”老兔子先生回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [ai][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɒn][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet]

"	You	see	I	must	travel	on	to	seek	my	fortune	,	for	I	haven't	found	it	yet
"	你	看	我	必须	旅行	在	到	寻找	我的	财富	,	为了	我	还没有	成立	它	然而

,

,

,

“你看，我必须继续前行去寻找我的财富，因为我还没有找到它。”

[ænd; ənd][ai] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] . "

and	I	still	have	the	rheumatism	.	"
和	我	仍然	有	这	风湿病	.	"

我的风湿病还没好。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [luːz] [ðæt] ['ruːmətɪzəm] ['sʌmweə(r)] ? " [ɑːskt] ['pɜːrsɪvəl] .

"	Why	don't	you	try	to	lose	that	rheumatism	somewhere	?	"	asked	Percival	.
"	为什么	不	你	尝试	到	失去	那	风湿病	某处	?	"	问	珀西瓦尔	.

“你为什么不想办法摆脱风湿病呢？”珀西瓦尔问道。

" [ai] [wʊd] , [ɪf] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] . "

"	I	would	,	if	it's	such	a	bother	.	"
"	我	会	,	如果	它是	这样的	一个	打扰	.	"

“如果真那么麻烦的话，我会的。”

" [əʊ] , [aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Oh	,	I've	tried	and	tried	and	tried	,	but	I	can't	seem	to	lose	it	,
"	哦	,	我已经	尝试	和	尝试	和	尝试	,	但	我	不能	似乎	到	失去	它	,

“哦，我试了又试，试了又试，但我就是甩不掉它。”

" [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	replied	Uncle	Wiggily	.
"	回复	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔回答道。”

" [səʊ][ai] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l][ɒn] .

"	So	I	think	I'll	travel	on	.
"	所以	我	思考	患病的	旅行	在	.

所以我想我会继续我的旅程。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [mɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

I'm	much	obliged	to	you	for	letting	me	march	in	the	parade	.
我是	很多	有义务	到	你	为了	出租	我	行进	在	这	游行	.

非常感谢你允许我参加游行。

" [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [gɒt][hɪz; ɪz] [və'liːz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [hiː; hi][wʌns]

"	Then	the	old	gentleman	rabbit	got	his	valise	,	and	,	with	his	crutch	,	he	once
"	然后	这	老的	绅士	兔子	得到	他的	手提箱	,	和	,	和	他的	拐杖	,	他	一次

[mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

more	started	off	.
更多的	开始	离开	.

“然后，老兔子先生拿上了他的手提箱，拄着拐杖，再次出发了。”

[hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ʌp] [wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈnʌðə(r)] ,

He	went	on	and	on	,	up	one	hill	and	down	another	,
他	去	在	和	在	,	向上	一	爬坡道	和	向下	其他	,

他不停地走着，爬上一座山，又下下一座山，

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfiːldz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

over	the	fields	where	the	horses	and	cows	and	sheep	were	pulling	up	the
超过	这	字段	在哪里	这	马匹	和	牛	和	羊	是	拉	向上	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

在马、牛、羊正在啃食青草的田野上，

[ænd; ənd] [ˈtʃuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][ðə; ði][mæn] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːn] [ˈməʊə(r)]

and	chewing	it	,	so	the	man	wouldn't	have	to	cut	it	with	the	lawn	mower
和	咀嚼	它	,	所以	这	男人	不会	有	到	切	它	和	这	草地	割草机

;

;
;

而且要嚼碎，这样男人就不用用割草机割草了；

[ɒn][ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went] .

on	and	on	he	went	.
在	和	在	他	去	.

他继续说个不停。

[ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːrnz] [ænd; ənd][waɪld] [ˈflaʊəz] [grəʊ] .

Then	Uncle	Wiggily	reached	the	woods	,	where	the	ferns	and	wild	flowers	grow	.
然后	叔叔	摇摇晃晃	达到	这	树林	,	在哪里	这	蕨类植物	和	荒野	花朵	生长	.

然后，威格利叔叔来到了树林里，那里生长着蕨类植物和野花。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [stʌmp] .

"	This	is	a	fine	place	,	"	he	said	as	he	sat	down	on	a	flat	stump	.
"	这	是	一个	美好的	地方	,	"	他	说	作为	他	卫星	向下	在	一个	平坦的	树桩	.

“这里是个好地方，”他一边说着，一边坐在一个扁平的树桩上。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [iːt] [maɪ] [ˈdɪnə(r)] , " [səʊ][hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] ,

"	I	think	I	will	eat	my	dinner	,	"	so	he	opened	the	satchel	,
"	我	思考	我	将要	吃	我的	晚餐	,	"	所以	他	打开	这	书包	,

“我想我该吃晚饭了，”于是他打开了挎包。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈkærəts] [ænd; ənd] [red] [biːts] ,

and	took	out	a	sandwich	made	of	yellow	carrots	and	red	beets	,
和	采取	出去	一个	三明治	制成	的	黄色的	胡萝卜	和	红色的	甜菜	,

然后拿出一个用黄胡萝卜和红甜菜做的三明治，

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈprɪti] [ðeɪ] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [bred] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ; [ˈveri] [naɪs] [ɪnˈdiːd]

and	very	pretty	they	looked	on	the	white	bread	,	let	me	tell	you	;	very	nice	indeed
和	非常	漂亮的	他们	看起来	在	这	白色的	面包	,	让	我	告诉	你	;	非常	好的	的确

!

!
!

它们涂在白面包上看起来非常漂亮，我跟你说；真的非常漂亮！

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [əˈweɪ] ,

Uncle	Wiggily	was	eating	away	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	吃	离开	,

威格利叔叔正在狼吞虎咽地吃东西，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [krʌmz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [baɪ] ['wigl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

and	he	was	brushing	the	crumbs	off	his	nose	by	wiggling	his	ears	,
和	他	曾是	刷牙	这	面包屑	离开	他的	鼻子	经过	扭动	他的	耳朵	,

他一边摇晃耳朵，一边掸掉鼻子上的面包屑。

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kæt] ['kraɪɪŋ] .

when	,	all	of	a	sudden	,	he	heard	a	cat	crying	.
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	猫	哭泣	.

突然，他听到了一声猫叫。

[əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

Oh	,	such	a	loud	cry	as	it	was	!
哦	,	这样的	一个	大声	哭	作为	它	曾是	!

哦，那叫声真响亮啊!

" [waɪ] , [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɪti] [mʌst; məst][biː; bi] [lɒst] , " [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt]

"	Why	,	some	poor	kittie	must	be	lost	,	"	thought	the	old	gentleman	rabbit
"	为什么	,	一些	贫穷的	小猫	必须	是	丢失的	,	"	想法	这	老的	绅士	兔子

.

:

.

“怎么，一定是哪只可怜的小猫咪迷路了，”老兔子心想。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	see	if	I	can	find	it	.
"	患病的	看	如果	我	能	寻找	它	.

我看看能不能找到。

" [ðen] [ðə; ði][kraɪ] ['saʊndɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [fluː] [ə; eɪ]

"	Then	the	cry	sounded	again	,	and	,	in	another	moment	,	out	of	a	tree	flew	a
"	然后	这	哭	听起来	再次	,	和	,	在	其他	片刻	,	出去	的	一个	树	飞翔	一个

[bɪg][bɜːd] .

big	bird	.
大的	鸟	.

“然后叫声再次响起，片刻之后，一只大鸟从树上飞了出来。”

" [əʊ] , ['meɪbi] [ðæt] [bɜːd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [biːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪti] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][kraɪ] ,

"	Oh	,	maybe	that	bird	stuck	his	sharp	beak	in	the	kittie	and	made	it	cry	,
"	哦	,	或许	那	鸟	卡住	他的	锋利的	喙	在	这	小猫	和	制成	它	哭	,

“哦，也许是那只鸟用它尖尖的喙啄了小猫，把它弄哭了。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔心想。”

" [bɜːd] , [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] ,

"	Bird	,	did	you	do	that	?	"	he	asked	,	calling	to	the	bird	,
"	鸟	,	做过	你	做	那	?	"	他	问	,	呼叫	到	这	鸟	,

“鸟儿，是你干的吗？”他一边问，一边对着鸟儿喊道。

[huː] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

who	was	flying	around	in	the	air	.
WHO	曾是	飞行	大约	在	这	空气	.

谁在空中飞来飞去。

" [dɪd][ai][duː; də] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][bɜːd] .

"	Did	I	do	what	?	"	asked	the	bird	.
"	做过	我	做	什么	?	"	问	这	鸟	.

“我做了什么？”鸟儿问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [stɪk] [ðə; ði] ['kɪti] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kraɪ] ? "

"	Did	you	stick	the	kittie	,	and	make	it	cry	?	"
"	做过	你	戳	这	小猫	,	和	制作	它	哭	?	"

“你是不是戳了小猫咪，把它弄哭了？”

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɜːd] .
" Oh , no , " answered the bird .
" 哦 , 不 , " 回答 这 鸟 .

“哦，不，”鸟儿回答道。

" [ai] [meɪd] [ðæt] [kæt] - ['kraɪɪŋ] [nɔɪz] [maɪ'self] .
" I made that cat - crying noise myself .
" 我 制成 那 猫 - 哭泣 噪音 我 .

“那猫叫声是我自己模仿的。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][kæt] - [bɜːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [bɜːd] [went] " [mjuː] !
I am a cat - bird , you know , " and surely enough that bird went " Mew !
我 是 一个 猫 - 鸟 , 你 知道 , " 和 一定 足够的 那 鸟 去 " 喵喵 !

你知道，我是一只猫鸟，”果然，那只鸟“喵！”

[mjuː] ! [mjuː] ! " [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ,
Mew ! Mew ! " three times , just like that ,
喵喵 ! 喵喵 ! " 三 时代 , 只是 喜欢 那 ,

“喵！喵！”连续叫了三声，就这样，

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][kæt][hæd; həd][kraɪd]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ,
exactly as if a cat had cried under your window ,
确切地 作为 如果 一个 猫 有 哭 在下面 你的 窗户 ,

就像一只猫在你窗下哭过一样。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
when you were trying to go to sleep .
什么时候 你 是 尝试 到 去 到 睡觉 .

当你试图入睡时。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第3/8页

[ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
That is very strange ! " exclaimed the rabbit .
那 是 非常 奇怪的 ！ " 惊呼 这 兔子 .

“真是太奇怪了！”兔子惊呼道。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kæt] - [bɜːd] . "
" So you are a cat - bird . "
" 所以 你 是 一个 猫 - 鸟 . "

“所以你是一只猫鸟。”

" [jes] , [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪti] - [bɝdz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , and my little birds are kittie - birds , " was the answer .
" 是的 , 和 我的 小的 鸟类 是 小猫 - 鸟类 , " 曾是 这 回答 .

“是的，我的小鸟是小猫咪，”对方回答道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

" [səʊ][ðə; ði][bɜːd] [went] " [mjuː] ！ [mjuː] ！ [mjuː] ！ " [ə'gen] ,
" So the bird went " Mew ! Mew ! Mew ! " again ,
" 所以 这 鸟 去 " 喵喵 ！ 喵喵 ！ 喵喵 ！ " 再次 ,

于是，那只鸟又开始“喵！喵！喵！”地叫了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɝdz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] " [mjuː] !
and a lot of the little birds came flying around and they all went " Mew !
和 一个 很多 的 这 小的 鸟类 来了 飞行 大约 和 他们 全部 去 " 喵喵 !

许多小鸟飞来飞去，它们都“喵”地叫着。

[mjuː] ！ " [tuː] , [dʒʌst][laɪk] ['kiti:] .
Mew ! " too , just like kitties .
喵喵 ！ " 也 , 只是 喜欢 小猫 .

喵！“也像小猫一样。

[əʊ] , [ai] [tel] [juː; jʊ][kæt] - [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] [θɪŋz] !
Oh , I tell you cat - birds are queer things !
哦 , 我 告诉 你 猫 - 鸟类 是 酷儿 事物 !

哦，我跟你说，猫鸟真是奇特的生物！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [lʌv] ['tʃeriz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] !
and how they do love cherries when they are ripe !
和 如何 他们 做 爱 樱桃 什么时候 他们 是 成熟 !

他们非常喜欢成熟的樱桃！

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['kraɪɪŋ] , ['bɜːdi] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" That is very good crying , birdies , " said Uncle Wiggily ,
" 那 是 非常 好的 哭泣 , 小鸟球 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“小鸟们，哭得真好，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	think	I'll	give	you	something	to	eat	,	to	pay	for	it	.
"	和	我	思考	患病的	给	你	某物	到	吃	,	到	支付	为了	它	.

“我想我会给你点吃的，作为报酬。”

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [və'liːz] [sʌm; səm] ['piːnʌts] , [ðæt] ['pɜːrsɪvəl] , [ðə; ði]['sɜːkəs] [dɒg] ,

"	So	he	took	out	from	his	valise	some	peanuts	,	that	Percival	,	the	circus	dog	,
"	所以	他	采取	出去	从	他的	手提箱	一些	花生	,	那	珀西瓦尔	,	这	马戏团	狗	,

于是，那只马戏团的狗珀西瓦尔从他的手提箱里拿出了一些花生，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fed] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæt] - [bɜːd][ænd; ənd]

had	given	him	,	and	Uncle	Wiggily	fed	them	to	the	cat	-	bird	and
有	给定	他	,	和	叔叔	摇摇晃晃	美联储	他们	到	这	猫	-	鸟	和

[hɜː(r); hə(r)] ['kɪti] - [bɜ˞dz] .

her	kittie	-	birds	.
她	小猫	-	鸟类	.

给了他，威格利叔叔把它们喂给了猫鸟和她的小猫鸟。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][bɜːd] ,

"	You	are	very	kind	,	"	said	the	mamma	bird	,
"	你	是	非常	种类	,	"	说	这	妈妈	鸟	,

“你真好，”鸟妈妈说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['evə(r)][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][wiː; wi] [wɪl] .

"	and	if	we	can	ever	do	you	a	favor	we	will	.
"	和	如果	我们	能	曾经	做	你	一个	偏爱	我们	将要	.

“如果我们能帮上您的忙，我们一定会尽力。”

" [ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [gɜːl] [sez] ,

"	And	now	listen	,	as	the	telephone	girl	says	,
"	和	现在	听	,	作为	这	电话	女孩	说道	,

“现在请听电话女孩说，

[ðəʊz] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] — [ə; eɪ]

those	birds	are	going	to	do	Uncle	Wiggily	a	favor	in	a	short	time	—	a
那些	鸟类	是	去	到	做	叔叔	摇摇晃晃	一个	偏爱	在	一个	短的	时间	—	一个

['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn'diːd] .

very	short	time	indeed	.
非常	短的	时间	的确	.

这些鸟儿很快就会帮到威格利叔叔——而且很快就会帮上大忙。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɜ˞dz] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] ['piːnʌts] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] ,

Well	,	after	the	birds	had	eaten	all	the	peanuts	they	flew	away	,
出色地	,	后	这	鸟类	有	吃	全部	这	花生	他们	飞翔	离开	,

鸟儿们吃完花生后就飞走了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] .

and	Uncle	Wiggily	started	off	once	more	.
和	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	一次	更多的	.

于是，威吉利叔叔又开始了。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

He	hadn't	gone	very	far	before	he	came	to	a	fountain	.
他	之前没有	已消失	非常	远的	前	他	来了	到	一个	喷泉	.

他没走多远就看到了一座喷泉。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] .

You	know	what	that	is	.
你	知道	什么	那	是	.

你知道那是什么。

[ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːk] [ðæt] [skwɜːt] [ʌp] ['wɔːtə(r)] ,

It's	**a**	**thing**	**in**	**a**	**park**	**that**	**squirts**	**up**	**water**	**,**
它是	一个	事物	在	一个	公园	那	喷射	向上	水	,

这是公园里一种可以喷水的装置。

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [juː; jʊ] [fɪl] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [wɪð] [mɪlk] [ɔː(r)] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] .

just	**like**	**when**	**you**	**fill**	**a**	**rubber**	**ball**	**with**	**milk**	**or**	**lemonade**	**and**	**squeeze**	**it**	**.**
只是	喜欢	什么时候	你	充满	一个	橡皮	球	和	牛奶	或者	柠檬水	和	挤	它	.

就像你把牛奶或柠檬水灌满橡胶球然后挤压它一样。

['əʊnli][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪz] [bɪgə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Only	**a**	**fountain**	**is**	**bigger**	**,**	**of**	**course**	**.**
仅有的	一个	喷泉	是	大	,	的	课程	.

当然，只有喷泉比它更大。

[ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][hæd; həd][nəʊ]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

This	**fountain**	**that**	**Uncle**	**Wiggily**	**came**	**to**	**had**	**no**	**water**	**in**	**it**	**,**	**for**	**it**
这	喷泉	那	叔叔	摇摇晃晃	来了	到	有	不	水	在	它	,	为了	它

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kliːnd] .

was	**being**	**cleaned**	**.**
曾是	存在	已清洗	.

威格利叔叔来到的这个喷泉里没有水，因为它正在清洗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['beɪs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ][paɪp] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

There	**was**	**a**	**big**	**basin**	**,**	**with**	**a**	**pipe**	**up**	**through**	**the**	**middle**	**,**
那里	曾是	一个	大的	盆地	,	和	一个	管道	向上	通过	这	中间	,

那里有一个大水池，中间有一根管道向上延伸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['spaʊtɪd] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

and	**this**	**was**	**where**	**the**	**water**	**spouted**	**up**	**when**	**it**	**was**	**running**	**.**
和	这	曾是	在哪里	这	水	喷涌而出	向上	什么时候	它	曾是	跑步	.

这就是水流冲刷时喷出的地方。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]

"	**This**	**is**	**very**	**strange**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**for**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**a**
"	这	是	非常	奇怪的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	他	有	绝不	已见	一个

['faʊntən; 'faʊntɪn] [bɪ'fɔː(r)] ,

fountain	**before**	**,**
喷泉	前	,

“这真奇怪，”威格利叔叔说，因为他以前从未见过喷泉。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][hɪə(r)] .

"	**perhaps**	**I**	**can**	**find**	**my**	**fortune**	**in**	**here**	**.**
"	也许	我	能	寻找	我的	财富	在	这里	.

“也许我能在这里找到我的财富。”

[aɪl] [gəʊ] [lʊk] .

I'll	**go**	**look**	**.**
患病的	去	看	.

我去看看。

" [səʊ] [daʊn] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['empti] ['faʊntən; 'faʊntɪn]['beɪs(ə)n] ,

"	**So**	**down**	**he**	**jumped**	**into**	**the**	**big**	**empty**	**fountain**	**basin**	**,**
"	所以	向下	他	跳了起来	进入	这	大的	空的	喷泉	盆地	,

于是他纵身跳进了空荡荡的大喷泉池里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['sev(ə)n] [wɒʃ] [tʌb] [meɪd] ['ɪntuː][wʌn] .

which	**was**	**as**	**large**	**as**	**seven**	**wash**	**tubs**	**made**	**into**	**one**	**.**
哪个	曾是	作为	大的	作为	七	洗	浴缸	制成	进入	一	.

它的大小相当于七个洗衣盆合在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][naɪs][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ['ʃeɪdi] , [fɔː(r); fə(r)]

And	it	was	so	nice	and	comfortable	there	,	and	so	shady	,	for
和	它	曾是	所以	好的	和	舒服的	那里	,	和	所以	阴凉	,	为了

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [triːz] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

there	were	trees	near	it	,
那里	是	树木	靠近	它	,

那里非常舒适宜人，而且绿树成荫，因为附近有很多树。

[ðæt] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fel] [fɑːst] [əˈsliːp] ,

that	,	before	he	knew	it	,	Uncle	Wiggily	fell	fast	asleep	,
那	,	前	他	知道	它	,	叔叔	摇摇晃晃	跌倒	快速地	睡着了	,

不知不觉中，威格利叔叔就睡着了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

with	his	head	on	his	satchel	for	a	pillow	.
和	他的	头	在	他的	书包	为了	一个	枕头	.

他把头枕在书包上当枕头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] .

And	then	he	had	a	funny	dream	.
和	然后	他	有	一个	有趣的	梦	.

然后他做了一个有趣的梦。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌmˈbrelə] [tɜːnd] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] ,

He	dreamed	that	it	was	raining	,	and	that	his	umbrella	turned	inside	out	,
他	梦见	那	它	曾是	下雨	,	和	那	他的	伞	转向	里面	出去	,

他梦见下雨了，他的伞翻了过来。

[ænd; ənd][gɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːl] [wet] .

and	got	full	of	holes	,	and	that	he	was	getting	all	wet	.
和	得到	满的	的	孔	,	和	那	他	曾是	获得	全部	湿的	.

结果身上全是洞，他全身都湿透了。

" [maɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sniːz] .

"	My	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	as	he	gave	a	big	sneeze	.
"	我的	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	给予	一个	大的	喷嚏	.

“我的天哪！”威格利叔叔惊呼一声，打了个大大的喷嚏。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [driːm] .

"	This	is	a	very	real	dream	.
"	这	是	一个	非常	真实的	梦	.

这是一个非常真实的梦想。

[aɪ] ['æktʃuəli] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wet] !

I	actually	believe	I	am	wet	!
我	实际上	相信	我	是	湿的	!

我感觉自己好像湿了！

" [ðen] [hiː; hi][gɒt] ['riːəl] [waɪd] [əˈweɪk] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

"	Then	he	got	real	wide	awake	all	of	a	sudden	,
"	然后	他	得到	真实的	宽的	醒	全部	的	一个	突然	,

“然后他突然清醒过来，精神焕发。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['wetnəs] ,

and	he	found	that	he	was	right	in	the	middle	of	a	lot	of	wetness	,
和	他	成立	那	他	曾是	正确的	在	这	中间	的	一个	很多	的	潮湿	,

他发现自己正处于一片潮湿的环境中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

for	the	man	had	turned	the	water	on	in	the	fountain	unexpectedly	,
为了	这	男人	有	转向	这	水	在	在	这	喷泉	不料	,

因为那人出乎意料地打开了喷泉的水。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ðeə(r)] .

not	**knowing**	**that**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**was**	**asleep**	**there**	**.**
不是	会心	那	这	老的	绅士	兔子	曾是	睡着了	那里	.

他并不知道那只老兔子先生正在那里睡觉。

" [ai][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**I**	**must**	**get**	**out**	**of**	**here**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	我	必须	得到	出去	的	这里	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“我必须离开这里！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [græbd] [ʌp][hɪz; ɪz] [və'liːz] [ænd; ənd] [krʌtʃ] .

as	**he**	**grabbed**	**up**	**his**	**valise**	**and**	**crutch**	**.**
作为	他	抓住	向上	他的	手提箱	和	拐杖	.

他抓起行李箱和拐杖。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] , ['stʌmpi] [teɪl] .

Then	**the**	**water**	**came**	**up**	**to**	**his**	**little**	**short**	**,**	**stumpy**	**tail**	**.**
然后	这	水	来了	向上	到	他的	小的	短的	,	矮墩墩	尾巴	.

然后水淹到了他那短短的、粗短的尾巴。

[nekst][ˌaɪ 'tiː][rəʊz] ['haɪə(r)] , [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

Next	**it**	**rose**	**higher**	**,**	**up**	**to**	**his**	**knees**	**.**
下一个	它	玫瑰	更高	,	向上	到	他的	膝盖	.

接着，它越升越高，一直升到了他的膝盖。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][rəʊz] [stɪl] [fɑːstə(r)][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn]

Then	**it**	**rose**	**still**	**faster**	**up**	**to**	**his**	**front**	**feet**	**and**	**then**	**almost**	**up**	**to**	**his**	**chin**
然后	它	玫瑰	仍然	快点	向上	到	他的	正面	脚	和	然后	几乎	向上	到	他的	下巴

.

:

.

然后它上升得更快，一直到他的前脚，几乎到了他的下巴。

" [əʊ] , [aɪm][ə'freɪd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [draʊn] !

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**afraid**	**I'm**	**going**	**to**	**drown**	**!**
"	哦	,	我是	害怕的	我是	去	到	溺水	!

“哦，我恐怕要淹死了！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [ai][mʌst; məst][get] [aʊt] !

"	**I**	**must**	**get**	**out**	**!**
"	我	必须	得到	出去	!

我必须离开！

" [səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

"	**So**	**he**	**tried**	**to**	**swim**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**fountain**	**,**
"	所以	他	尝试	到	游泳	到	这	边缘	的	这	喷泉	,

于是他试图游到喷泉边上。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [swɪm] ['veri] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [və'liːz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

but	**you**	**can't**	**swim**	**very**	**well**	**with**	**a**	**crutch**	**and**	**a**	**valise**	**,**	**you**	**know**	**,**
但	你	不能	游泳	非常	出色地	和	一个	拐杖	和	一个	手提箱	,	你	知道	,

但是你知道，拄着拐杖、提着行李箱是游不好泳的。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] ['aɪðə(r)] [wʌn] .

and	**Uncle**	**Wiggily**	**didn't**	**want**	**to**	**lose**	**either**	**one**	**.**
和	叔叔	摇摇晃晃	没有	想	到	失去	任何一个	一	.

威格利叔叔两个都不想失去。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [splæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

Then	the	water	from	the	top	of	the	fountain	splashed	in	his	eyes	and
然后	这	水	从	这	顶部	的	这	喷泉	溅起	在	他的	眼睛	和

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [swɪm] .

he	couldn't	see	which	way	to	swim	.
他	不能	看	哪个	方式	到	游泳	.

然后，喷泉顶端的水溅进了他的眼睛，他看不清该往哪个方向游。

" [əʊ] , [help] !

"	Oh	,	help	!
"	哦	,	帮助	!

“哦，救命！”

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wɪl] [nəʊ] [wʌn] [help] [ˌem 'iː] ? "

"	Will	no	one	help	me	?	"
"	将要	不	一	帮助	我	?	"

“难道没有人能帮帮我吗？”

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ʌp] [fluː] [ðə; ði] [bɪg] [kæt] - [bɜːd] ,

"	Yes	,	we	will	help	you	!	"	answered	a	voice	,	and	up	flew	the	big	cat	-	bird	,
"	是的	,	我们	将要	帮助	你	!	"	回答	一个	嗓音	,	和	向上	飞翔	这	大的	猫	-	鸟	,

“是的，我们会帮助你！”一个声音回答道，然后那只大猫鸟飞了起来。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] - [bɜ·dz] .

and	her	little	kitten	-	birds	.
和	她	小的	小猫	-	鸟类	.

还有她的小猫鸟们。

" [kwɪk] , ['tʃɪldrən] !

"	Quick	,	children	!
"	快的	,	孩子们	!

孩子们，快!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [juː 'es] !

"	she	cried	,	"	we	must	save	Uncle	Wiggily	,	who	was	so	kind	to	us	!
"	她	哭	,	"	我们	必须	节省	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	所以	种类	到	我们	!

她哭着说：“我们必须救救威格利叔叔，他待我们那么好！”

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,

Every	one	of	you	get	a	stick	,	and	we'll	make	a	little	boat	,
每一个	一	的	你	得到	一个	戳	,	和	出色地	制作	一个	小的	船	,

你们每人拿一根棍子，我们来做一艘小船。

[ɔː(r)] [rɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !

or	raft	,	for	him	!
或者	筏	,	为了	他	!

或者对他来说，是木筏!

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][kæt] - [bɜːd][ænd; ənd]

I	wish	you	could	have	seen	how	quickly	the	mamma	cat	-	bird	and
我	希望	你	可以	有	已见	如何	迅速地	这	妈妈	猫	-	鸟	和

[hɜː(r); hə(r)] ['kɪti] - [bɝdz] ['gæðəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stɪks] ,

her	kittie	-	birds	gathered	a	lot	of	sticks	,
她	小猫	-	鸟类	聚集	一个	很多	的	棍子	,

我真希望你能看到那只猫鸟妈妈和她的小猫们收集树枝的速度有多快。

[ænd; ənd] [twɪgz] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['krɒsweɪz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðæt]

and	twigs	,	and	laid	them	together	crossways	on	the	water	in	that
和	树枝	,	和	铺设	他们	一起	十字路口	在	这	水	在	那

['faʊntən; 'faʊntɪn]['beɪs(ə)n] ,

fountain	basin	,
喷泉	盆地	,

还摘了一些树枝，把它们横放在喷泉池的水面上。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

until	they	had	a	regular	little	boat	.
直到	他们	有	一个	常规的	小的	船	.

直到他们拥有了一艘普通的小船。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [klaɪmd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] ,

Upon	this	Uncle	Wiggily	climbed	,	with	his	crutch	and	valise	,
之上	这	叔叔	摇摇晃晃	攀登	,	和	他的	拐杖	和	手提箱	,

威格利叔叔拄着拐杖，提着行李箱，爬上了这座山。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][kæt] - [bɜːd] [fluː] [ɒn] [ə'hed] ,

and	then	the	mamma	cat	-	bird	flew	on	ahead	,
和	然后	这	妈妈	猫	-	鸟	飞翔	在	前方	,

然后，那只猫鸟妈妈飞到了前面。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊt] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

and	pulled	the	boat	by	a	string	to	the	edge	of	the	fountain	,
和	拉	这	船	经过	一个	细绳	到	这	边缘	的	这	喷泉	,

然后他用绳子把船拉到喷泉边上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [get] [aʊt] .

where	the	rabbit	could	safely	get	out	.
在哪里	这	兔子	可以	安全	得到	出去	.

兔子可以安全逃脱的地方。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['bʌni] [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]

So	that's	how	the	bunny	was	saved	from	drowning	in	the	water	,	and	in
所以	那就是	如何	这	兔子	曾是	已保存	从	溺水	在	这	水	,	和	在

[ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

the	next	story	,
这	下一个	故事	,

就这样，兔子从水中获救了。接下来，故事是这样的：

[ɪf] [ə; eɪ][bɪg] , [red] [ænt] ['dʌznt] [krɔːl] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hæmək] ,

if	a	big	,	red	ant	doesn't	crawl	upon	our	porch	and	carry	away	the	hammock	,
如果	一个	大的	,	红色的	蚂蚁	不	爬行	之上	我们的	门廊	和	携带	离开	这	吊床	,

如果一只又大又红的蚂蚁没有爬到我们家门廊上把吊床搬走，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] .

I'll	tell	you	another	adventure	Uncle	Wiggily	had	.
患病的	告诉	你	其他	冒险	叔叔	摇摇晃晃	有	.

我来给你讲讲威格利叔叔的另一个冒险故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][dɒg] .

It	will	be	a	story	of	the	old	gentleman	rabbit	and	the	bad	dog	.
它	将要	是	一个	故事	的	这	老的	绅士	兔子	和	这	坏的	狗	.

这将是一个关于老绅士兔和坏狗的故事。

['stɔːri] [ɪks]
STORY **IX**
故事 第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **DOG**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 狗

威吉利叔叔和狗

['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [bæd]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gɒt] [wet] [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
Uncle **Wiggily's** **rheumatism** **was** **quite** **bad** **after** **he** **got** **wet** **in** **the** **fountain** **,**
叔叔 - 风湿病 曾是 相当 坏的 后 他 得到 湿的 在 这 喷泉 ,

威格利叔叔在喷泉里淋湿后，风湿病变得很严重。

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stɔːri] ,
as **I** **told** **you** **in** **the** **other** **story** **,**
作为 我 讲述 你 在 这 其他 故事 ,

正如我在另一个故事里告诉你的那样，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][kæt] - [bɜːd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kɪt(ə)n] - [bɜ˞dz]
and **when** **he** **thanked** **the** **mamma** **cat** **-** **bird** **and** **her** **kitten** **-** **birds**
和 什么时候 他 谢谢 这 妈妈 猫 - 鸟 和 她 小猫 - 鸟类
[fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪm] ,
for **saving** **him** **,**
为了 保存 他 ,

当他感谢猫鸟妈妈和她的小猫们救了他时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [wɔːk] , [mʌtʃ] [les] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['hevi] [və'liːz] .
he **found** **that** **he** **could** **hardly** **walk** **,** **much** **less** **carry** **his** **heavy** **valise** **.**
他 成立 那 他 可以 几乎 走 , 很多 较少的 携带 他的 重的 手提箱 .

他发现自己几乎无法行走，更别说拎起沉重的行李箱了。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] - [bɜːd] .
" **Oh** **,** **we'll** **help** **you** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Cat** **-** **Bird** **.**
" 哦 , 出色地 帮助 你 , " 说 太太 . 猫 - 鸟 .

“哦，我们会帮助你的，”猫鸟太太说。

" [hɪə(r)] , ['flɪtə(r)] [ænd; ənd] ['flʌtə(r)] , [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] ['sætʃəl] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" **Here** **,** **Flitter** **and** **Flutter** **,** **you** **carry** **the** **satchel** **for** **Uncle** **Wiggily** **,**
" 这里 , 闪烁 和 扑 , 你 携带 这 书包 为了 叔叔 摇摇晃晃 ,

“来，弗莱特和弗莱特，你们帮威格利叔叔拿书包。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [hɪm][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] . "
and **we'll** **take** **him** **to** **our** **house** **.** **"**
和 出色地 拿 他 到 我们的 房子 . "

我们会把他带回家。

" [bʌt; bət] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['flʌtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg][bɜːd] -
" **But** **,** **mamma** **,** **"** **said** **Flutter** **,** **who** **was** **getting** **to** **be** **quite** **a** **big** **bird** **-**
" 但 , 妈妈 , " 说 扑 , WHO 曾是 获得 到 是 相当 一个 大的 鸟 -
[bɔɪ] ,
boy **,**
男生 ,

“可是，妈妈，”小飞鸟说道，它已经长成了一个相当大的小鸟宝宝。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kænt] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [nest] . "
" **Uncle** **Wiggily** **can't** **climb** **up** **a** **tree** **to** **our** **nest** **.** **"**
" 叔叔 摇摇晃晃 不能 爬 向上 一个 树 到 我们的 巢 . "

“威格利叔叔爬不上树到我们的巢穴。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][naɪs] [wɔ:m] [bed][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	No	,	but	we	can	make	him	a	nice	warm	bed	on	the	ground	,
"	不	,	但	我们	能	制作	他	一个	好的	温暖的	床	在	这	地面	,

“不，但我们可以给他铺个温暖舒适的床，就在地上。”

" [sed] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑ:][bɜ:d] .

"	said	the	mamma	bird	.
"	说	这	妈妈	鸟	.

“鸟妈妈说道。”

" [səʊ][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['flɪtə(r)] ['kæri] [ðə; ði] ['sætʃəl] .

"	So	you	and	Flitter	carry	the	satchel	.
"	所以	你	和	闪烁	携带	这	书包	.

所以你和弗利特一起背书包。

[pʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [θru:] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

Put	a	long	blade	of	grass	through	the	handle	,
放	一个	长的	刀刃	的	草	通过	这	处理	,

将一根长草叶穿过把手，

[ænd; ənd] [ðen] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑ:s] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [bɪls] ,

and	then	each	of	you	take	hold	of	one	end	of	the	grass	in	your	bills	,
和	然后	每个	的	你	拿	抓住	的	一	结尾	的	这	草	在	你的	账单	,

然后你们每人用钞票抓住草的一端，

[ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

and	fly	away	with	it	.
和	飞	离开	和	它	.

然后带着它飞走。

['skɪmə(r)] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] - [gəʊ][ɒn] [ə'hed] , [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [i:t] ,

Skimmer	,	you	and	Dartie	go	on	ahead	,	and	get	something	ready	to	eat	,
撇渣器	,	你	和	-	去	在	前方	,	和	得到	某物	准备好	到	吃	,

Skimmer，你和Dartie先走吧，准备点吃的。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðə; ði] [wei] .

and	I'll	show	Uncle	Wiggily	the	way	.
和	患病的	展示	叔叔	摇摇晃晃	这	方式	.

我会给威格利叔叔指路。

" [səʊ] ['flɪtə(r)] [ænd; ənd] ['flʌtə(r)] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪ] [bɜ:dz] , [flu:] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['sætʃəl] ,

"	So	Flitter	and	Flutter	,	the	two	boy	birds	,	flew	away	with	the	satchel	,
"	所以	闪烁	和	扑	,	这	二	男生	鸟类	,	飞翔	离开	和	这	书包	,

于是，两只小鸟弗莱特和弗拉特带着书包飞走了。

[ænd; ənd] ['skɪmə(r)] [ænd; ənd] - , [ðə; ði][gɜ:l] [bɜ:dz] , [flu:] [ɒn] [ə'hed] [tu:; tə][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	Skimmer	and	Dartie	,	the	girl	birds	,	flew	on	ahead	to	set	the	table	,
和	撇渣器	和	-	,	这	女孩	鸟类	,	飞翔	在	前方	到	放	这	桌子	,

而两只雌鸟，斯基默和达蒂，则飞到前面去摆桌子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ti:ketl] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] [tu:; tə] [bɔɪl] ,

and	put	on	the	teakettle	on	the	stove	to	boil	,
和	放	在	这	茶壶	在	这	火炉	到	熬	,

然后把水壶放在炉子上烧开。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kæt] - [bɜ:d] [flu:] ['sləʊli] [ɒn]['əʊvə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei] .

and	Mrs	.	Cat	-	Bird	flew	slowly	on	over	Uncle	Wiggily	,	to	show	him	the	way	.
和	太太	.	猫	-	鸟	飞翔	缓慢地	在	超过	叔叔	摇摇晃晃	,	到	展示	他	这	方式	.

猫鸟太太缓缓飞过威格利叔叔的头顶，为他指路。

[wel] , ['prɪti] [su:n] , [nɒt][səʊ][səʊ] ['veri] [lɒŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜ:dz] [lɪvd; 'laɪvd] .

Well	,	pretty	soon	,	not	so	so	very	long	,	they	came	to	where	the	birds	lived	.
出色地	,	漂亮的	很快	,	不是	所以	所以	非常	长的	,	他们	来了	到	在哪里	这	鸟类	居住地	.

很快，没过多久，他们就来到了鸟儿们居住的地方。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [gʊd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

And	those	good	children	had	already	started	to	make	a	nest	on	the	ground
和	那些	好的	孩子们	有	已经	开始	到	制作	一个	巢	在	这	地面

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

for	the	old	gentleman	rabbit	.
为了	这	老的	绅士	兔子	.

那些善良的孩子们已经开始在地上为老兔子先生筑巢了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [ˌaɪ 'tiː]

They	had	it	almost	finished	,	and	by	the	time	supper	was	ready	it
他们	有	它	几乎	完成的	,	和	经过	这	时间	晚餐	曾是	准备好	它

[wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] .

was	all	done	.
曾是	全部	完毕	.

他们几乎已经做完了，等到晚饭准备好时，一切都完成了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [bɜːdz] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Then	came	the	meal	,	and	those	birds	couldn't	do	enough	for	Uncle	Wiggily	,
然后	来了	这	一顿饭	,	和	那些	鸟类	不能	做	足够的	为了	叔叔	摇摇晃晃	,

然后就到了吃饭时间，那些鸟儿们对威格利叔叔百般讨好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm][səʊ] .

because	they	liked	him	so	.
因为	他们	喜欢	他	所以	.

因为他们非常喜欢他。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [dɑːk] , [ðeɪ] ['kʌvəd] [hɪm][ɔːl][ʌp] ,

When	it	got	dark	,	they	covered	him	all	up	,
什么时候	它	得到	黑暗的	,	他们	涵盖	他	全部	向上	,

天黑后，他们把他全身盖了起来。

[wɪð] [sɒft] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hiː; hi] [slept] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

with	soft	leaves	in	the	nest	on	the	ground	,	and	there	he	slept	until	morning	.
和	柔软的	树叶	在	这	巢	在	这	地面	,	和	那里	他	睡着了	直到	早晨	.

他在地上用柔软的树叶筑巢，然后就睡在那里直到天亮。

[hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] ['wʌznt] [kwaɪt] [səʊ][bæd] [wen] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

His	rheumatism	wasn't	quite	so	bad	when	,	after	breakfast	,
他的	风湿病	不是	相当	所以	坏的	什么时候	,	后	早餐	,

早餐后，他的风湿病症状有所缓解，情况有所好转。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt][hiː; hi]

he	had	sat	out	in	the	warm	sun	for	a	while	,	and	after	a	bit	he
他	有	卫星	出去	在	这	温暖的	太阳	为了	一个	尽管	,	和	后	一个	少量	他

[sed] :

said	:
说	:

他在温暖的阳光下坐了一会儿，过了一会儿，他说：

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] -

"	Well	,	I	think	I'll	travel	along	now	,	and	see	if	I	can	find	my	fortune	to	-
"	出色地	,	我	思考	患病的	旅行	沿着	现在	,	和	看	如果	我	能	寻找	我的	财富	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

“好吧，我想我现在就出发，看看今天能不能找到我的财富。”

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː; də] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['piːnʌts] . "

Perhaps	I	may	,	and	if	I	do	I'll	come	back	and	bring	you	more	peanuts	.	"
也许	我	可能	,	和	如果	我	做	患病的	来	后退	和	带来	你	更多的	花生	.	"

也许我会，如果我去了，我会回来给你带更多花生。

" [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] ! " [kraɪd] ['flɪtə(r)] [ænd; ənd] ['flʌtə(r)] , [ænd; ənd] ['skɪmə(r)]
" Oh , that'll be fine and dandy ! " cried Flitter and Flutter , and Skimmer
" 哦 , 那将 是 美好的 和 花花公子 ! " 哭 闪烁 和 扑 , 和 撇渣器
[ænd; ənd] - .
and Dartie .
和 - .

“哦，那太好了！”Flitter 和 Flutter，还有 Skimmer 和 Dartie 喊道。

[səʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd]
So they said good - by to the old gentleman rabbit , and once more he started
所以 他们 说 好的 - 经过 到 这 老的 绅士 兔子 , 和 一次 更多的 他 开始
[ɒf] .
off .
离开 .

于是，他们向老兔子先生道别，他又一次踏上了旅程。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[aɪm] ['sɜːt(ə)nli] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] ,
I'm certainly getting to be a great traveler ,
我是 当然 获得 到 是 一个 伟大的 游客 ,

我的确越来越像个旅行达人了。

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] .
" he thought as he walked along through the woods and over the fields .
" 他 想法 作为 他 步行 沿着 通过 这 树林 和 超过 这 字段 .

他一边想着，一边穿过树林，走过田野。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt]['evə(r)] [siːm] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['eni] [pleɪs] .
" But I don't ever seem to get to any place .
" 但 我 不 曾经 似乎 到 得到 到 任何 地方 .

但我似乎永远也到不了任何地方。

['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Something always happens to me .
某物 总是 发生 到 我 .

我总是会遇到一些事。

[aɪ] [həʊp] ['evriθɪŋ] [gəʊz] [ə'lɒŋ] ['naɪsli] [tuː; tə] - [deɪ] .
I hope everything goes along nicely to - day .
我 希望 一切 去 沿着 很好 到 - 天 .

希望今天一切顺利。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [teɪks] [pleɪs] .
" But you just wait and see what takes place .
" 但 你 只是 等待 和 看 什么 需要 地方 .

“但你只需拭目以待，看看会发生什么。”

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ['veri] ['ʃɔːtli] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] ,
I'm afraid something is going to happen very shortly , but it's not my fault ,
我是 害怕的 某物 是 去 到 发生 非常 不久 , 但 它是 不是 我的 过错 ,

恐怕很快会有什么事发生，但这并非我的错。

[ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪg'zæktli] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and all I can do is to tell you exactly all about it .
和 全部 我 能 做 是 到 告诉 你 确切地 全部 关于 它 .

我所能做的就是把事情的来龙去脉都告诉你。

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

[ðeə(r)] , [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] .
There , it's beginning to happen now .
那里 , 它是 开始 到 发生 现在 .

那里，这种情况现在已经开始发生了。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
All of a sudden , as Uncle Wiggily was traveling along ,
全部 的 一个 突然 , 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 旅行 沿着 ,

突然，就在威格利叔叔旅行途中，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd][ðeə(r)]
he came to a place in the woods where a whole lot of Gypsies had their
他 来了 到 一个 地方 在 这 树林 在哪里 一个 所有的 很多 的 吉普赛人 有 他们的
['wægənz][ænd; ənd] [tents] .
wagons and tents .
马车 和 帐篷 .

他来到树林里的一处地方，那里有很多吉普赛人停放着他们的篷车和帐篷。

[ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [tent] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [braʊn] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] ['dʒɪpsi] ['leɪdi] ,
And on one tent , in which was an old brown and wrinkled Gypsy lady ,
和 在 一 帐篷 , 在 哪个 曾是 一个 老的 棕色的 和 皱 吉普赛人 女士 ,

在一个帐篷里，住着一位皮肤黝黑、满脸皱纹的吉普赛老妇人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :
there was a sign which read :
那里 曾是 一个 符号 哪个 读 :

那里立着一块牌子，上面写着:

['fɔːtʃənz] [təʊld] [hɪə(r)] .
FORTUNES TOLD HERE .
财富 讲述 这里 .

这里提供算命服务。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[ɪf] [ðeɪ] [tel] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðæt] [tent] ,
If they tell fortunes in that tent ,
如果 他们 告诉 财富 在 那 帐篷 ,

如果他们在那顶帐篷里算命，

[pə'hæps] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['leɪdi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [maɪn] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
perhaps the Gypsy lady can tell me where to find mine , " thought Uncle Wiggily
也许 这 吉普赛人 女士 能 告诉 我 在哪里 到 寻找 矿 , " 想法 叔叔 摇摇晃晃
.
:
.

“也许那位吉普赛女人能告诉我我的在哪里，”威格利叔叔心想。

" [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .
" I'll go up and ask her .
" 患病的 去 向上 和 问 她 .

“我上去问问她。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tent] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði]
he was just going to the tent when he happened to think that perhaps the
他 曾是 只是 去 到 这 帐篷 什么时候 他 发生 到 思考 那 也许 这
['dʒɪpsi] ['wʊmən] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] ['ræbɪt] [tɔːk] .
Gypsy woman wouldn't understand rabbit talk .
吉普赛人 女士 不会 理解 兔子 讲话 .

他正要去帐篷，突然想到，也许那个吉普赛女人听不懂兔子的叫声。

[səʊ][hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] ,
So he sat there in the bushes thinking what he had better do ,
所以 他 卫星 那里 在 这 灌木丛 思维 什么 他 有 更好的 做 ,

于是他坐在灌木丛里，想着自己最好该怎么办。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [taɪmz] ,
when all at once , before he could wiggle his ears more than four times ,
什么时候 全部 在 一次 , 前 他 可以 扭动 他的 耳朵 更多的 比 四 时代 ,

就在他还没来得及抖动耳朵四次之前，突然间，

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] , [bæd] , ['ʌgli] [dɒg] [spræŋ] [æt; ət][hɪm] , ['bɑːkɪŋ] , [əʊ] !
a great big , bad , ugly dog sprang at him , barking , oh !
一个 伟大的 大的 , 坏的 , 丑陋的 狗 弹簧 在 他 , 叫声 , 哦 !

一只又大又丑又凶的狗朝他扑过来，狂吠着，哦!

[səʊ] ['laʊdli] .
so loudly .
所以 高声 .

声音很大。

" [kʌm] [ɒn] , ['braʊzə(r)] ! " [kraɪd] [ðɪs] [dɒg][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
" Come on , Browser ! " cried this dog to another one .
" 来 在 , 浏览器 ! " 哭 这 狗 到 其他 一 .

“快点，小家伙！”这只狗对另一只狗喊道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][fæt] ['ræbɪt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
" Here is a fat rabbit that we can catch for dinner .
" 这里 是 一个 胖的 兔子 那 我们 能 抓住 为了 晚餐 .

“这是一只肥兔子，我们可以抓来做晚餐。”

[kʌm] [ɒn] , [lets] [tʃeɪs] [hɪm] !
Come on , let's chase him !
来 在 , 我们来吧 追赶 他 !

来吧，我们追他!

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] .
" Well , you can just imagine how frightened Uncle Wiggily was .
" 出色地 , 你 能 只是 想象 如何 害怕 叔叔 摇摇晃晃 曾是 .

“你可以想象威格利叔叔当时有多害怕。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][sɪt][ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɒg][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , ['aɪðə(r)] .
He didn't sit there , waiting for that dog to catch him , either .
他 没有 坐 那里 , 等待 为了 那 狗 到 抓住 他 , 任何一个 .

他也没有坐在那里等着那条狗来抓他。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['pɒpkɔːn] [bɪ'saɪdz] !
No , indeed , and a bag of popcorn besides !
不 , 的确 , 和 一个 包 的 爆米花 除了 !

不，确实如此，而且还有一袋爆米花!

[ʌp] [dʒʌmpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'liːz] ,

Up	**jumped**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**with**	**his**	**crutch**	**and**	**his**	**valise**	**,**
向上	跳了起来	叔叔	摇摇晃晃	,	和	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,

威格利叔叔拄着拐杖，提着行李箱，跳了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [[hɔpt]] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

and	**he**	**hopped**	**as**	**hard**	**and**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**run**	**.**
和	他	跳跃	作为	难的	和	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

他拼尽全力，飞快地跳着，就像他能跑的一样。

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的!

[haʊ] [hɪz; ɪz] [legz] [dɪd] [twɪst] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .

How	**his**	**legs**	**did**	**twist**	**in**	**and**	**out**	**.**
如何	他的	腿	做过	捻	在	和	出去	.

他的双腿是如何扭动和伸展的。

" [kʌm] [ɒn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点!

[kʌm] ! " [bɑːkt] [ðə; ði] [fɜːst] [dɒg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .

Come	**!**	**"**	**barked**	**the**	**first**	**dog**	**to**	**the**	**second**	**one**	**.**
来	!	"	吠叫	这	第一的	狗	到	这	第二	一	.

“过来！”第一只狗对第二只狗吠道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

"	**I'm**	**coming**	**!**
"	我是	未来	!

我来了!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	**coming**	**!**
我是	未来	!

我来了!

[wʊf] ! [wʊf] !

Woof	**!**	**Woof**	**!**
纬	!	纬	!

汪！汪!

[baʊ; bəʊ] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː][baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [ðə; ði] ['sekənd] [dɒg] .

Bow	**-**	**w**	**-**	**w**	**Bow**	**-**	**wow**	**!**	**"**	**barked**	**the**	**second**	**dog**	**.**
弓	-	西	-	西	弓	-	哇	!	"	吠叫	这	第二	狗	.

“汪汪汪！”第二只狗叫道。

[pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] - [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

Poor	**Uncle**	**Wiggily's**	**heart**	**beat**	**faster**	**and**	**faster**	**,**	**and**	**he**	**didn't**	**know**
贫穷的	叔叔	-	心	打	快点	和	快点	,	和	他	没有	知道

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [rʌn] .

which	**way**	**to**	**run**	**.**
哪个	方式	到	跑步	.

可怜的威格利叔叔心跳越来越快，他不知道该往哪个方向跑。

['evri] [wei] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

Every	**way**	**he**	**turned**	**the**	**dogs**	**were**	**after**	**him**	**,**
每一个	方式	他	转向	这	狗	是	后	他	,

他无论往哪个方向转，狗都追着他。

[ænd; ənd] [suːn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ,

and	soon	more	of	the	savage	animals	came	to	join	the	first	two	,
和	很快	更多的	的	这	野蛮的	动物	来了	到	加入	这	第一的	二	,

很快，更多凶猛的动物也加入了最初两只动物的行列。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪn] [ðæt] ['dʒɪpsi] [kæmp] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

until	all	the	dogs	in	that	Gypsy	camp	were	chasing	the	poor	old	gentleman	rabbit	.
直到	全部	这	狗	在	那	吉普赛人	营	是	追逐	这	贫穷的	老的	绅士	兔子	.

直到吉普赛营地里的所有狗都追着那只可怜的老兔子跑。

" [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɒp] [maɪ] ['sætʃəl] [ɔː(r)] [maɪ] [krʌtʃ] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	guess	I'll	have	to	drop	my	satchel	or	my	crutch	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我	猜测	患病的	有	到	降低	我的	书包	或者	我的	拐杖	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“看来我得扔掉我的书包或者拐杖了，”威格利叔叔心想。

" [ai] [kænt] ['kæri] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] .

"	I	can't	carry	them	much	farther	.
"	我	不能	携带	他们	很多	更远	.

“我不能再带它们走太远了。”

[stɪl] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] .

Still	,	I	don't	want	to	lose	them	.
仍然	,	我	不	想	到	失去	他们	.

但我不想失去他们。

" [səʊ] [hiː; hi] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,

"	So	he	held	on	to	them	a	little	longer	,
"	所以	他	握住	在	到	他们	一个	小的	更长	,

所以他把它们多留了一会儿。

[tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [breθ] [ænd; ənd] [ræn] [ɒn] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

took	a	good	breath	and	ran	on	some	more	.
采取	一个	好的	气息	和	跑	在	一些	更多的	.

他深吸一口气，继续跑了起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [tent] ,

He	thought	he	saw	a	chance	to	escape	by	running	across	in	front	of	the	fortune	-	telling	tent	,
他	想法	他	锯	一个	机会	到	逃脱	经过	跑步	穿过	在	正面	的	这	财富	-	讲述	帐篷	,

他以为自己看到了逃跑的机会，于是跑到算命帐篷前面去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ,

and	he	started	that	way	,	but	a	Gypsy	man	,	with	a	gun	,
和	他	开始	那	方式	,	但	一个	吉普赛人	男人	,	和	一个	枪	,

他一开始就是这样，但后来变成了一个吉普赛人，带着枪。

[sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] ['faɪəd] [æt; ət] [hɪm] .

saw	him	and	fired	at	him	.
锯	他	和	被解雇	在	他	.

他看见了他，然后向他开枪。

[aɪm] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I'm	glad	to	say	,	however	,	that	he	didn't	shoot	Uncle	Wiggily	,
我是	高兴的	到	说	,	然而	,	那	他	没有	射击	叔叔	摇摇晃晃	,

不过，我很高兴地说，他没有枪杀威格利叔叔。

[ɔː(r)] [els] [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['eni] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm] .

or	else	I	couldn't	tell	any	more	stories	about	him	.
或者	别的	我	不能	告诉	任何	更多的	故事	关于	他	.

否则我就没法再讲关于他的故事了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] ['seɪfli] [pɑːst][ðə; ði] [tent] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] .

Uncle	Wiggily	got	safely	past	the	tent	,	but	the	dogs	were	almost	up	to	him	now	.
叔叔	摇摇晃晃	得到	安全	过去的	这	帐篷	,	但	这	狗	是	几乎	向上	到	他	现在	.

威格利叔叔安全地穿过了帐篷，但狗群现在几乎已经追上他了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] ,

One	of	them	was	just	going	to	catch	him	by	his	left	hind	leg	,
一	的	他们	曾是	只是	去	到	抓住	他	经过	他的	左边	后	腿	,

其中一人正要抓住他的左后腿，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [men] [kraɪd] [aʊt] :

when	one	of	the	Gypsy	men	cried	out	:
什么时候	一	的	这	吉普赛人	男人	哭	出去	:

其中一个吉普赛男人喊道：

" [græb] [hɪm] , ['baɪtə(r)] !

"	Grab	him	,	Biter	!
"	抓住	他	,	咬人者	!

“抓住他，咬人者！”

[græb] [hɪm] !

Grab	him	!
抓住	他	!

抓住他！

[wiːl; wil][hæv; həv] ['ræbɪt] ['pɒtpaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ; [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][hæv; həv] !

We'll	have	rabbit	potpie	for	dinner	;	that's	what	we'll	have	!
出色地	有	兔子	馅饼	为了	晚餐	;	那就是	什么	出色地	有	!

我们晚餐吃兔肉馅饼；就吃这个！

" ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['dredf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Wasn't	that	a	perfectly	dreadful	way	to	talk	about	our	Uncle	Wiggily	?
"	不是	那	一个	完美	可怕	方式	到	讲话	关于	我们的	叔叔	摇摇晃晃	?

“用这种方式谈论我们的威格利叔叔，难道不是极其糟糕的吗？”

[bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

But	just	wait	,	if	you	please	.
但	只是	等待	,	如果	你	请	.

请稍等片刻。

['baɪtə(r)] , [ðə; ði][bæd][dɒg] , [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][græb][ðə; ði] ['ræbɪt] , [wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Biter	,	the	bad	dog	,	was	just	going	to	grab	the	rabbit	,	when	all	of	a	sudden	,
咬人者	,	这	坏的	狗	,	曾是	只是	去	到	抓住	这	兔子	,	什么时候	全部	的	一个	突然	,

坏狗比特正要去叼兔子，突然间，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Uncle	Wiggily	saw	a	big	hole	in	the	ground	.
叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	大的	洞	在	这	地面	.

威格利叔叔看到地上有个大洞。

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !
" That's what I'm looking for !
" 那就是 什么 我是 寻找 为了 !

“这就是我想要的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [haɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [dɒgz] !
" I'm going down there , and hide away from these dogs !
" 我是 去 向下 那里 , 和 隐藏 离开 从 这些 狗 !

“我要下去躲起来，避开这些狗！”

" [səʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [pɒpt] , [və'liːz] , [krʌtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [əʊ] !
" So into the hole he popped , valise , crutch and all , and oh !
" 所以 进入 这 洞 他 爆裂 , 手提箱 , 拐杖 和 全部 , 和 哦 !

于是他连同行李箱、拐杖一起跳进了洞里，哦！

[haʊ] [glæd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kuːl] , ['kwaɪət] ['dɑːknəs] , ['liːvɪŋ] [ðəʊz] ['sævɪdʒ] ,
how glad he was to get into the cool , quiet darkness , leaving those savage ,
如何 高兴的 他 曾是 到 得到 进入 这 凉爽的 , 安静的 黑暗 , 离开 那些 野蛮的 ,
['bɑːkɪŋ] [dɒgz] [ˌaʊt'saɪd] .
barking dogs outside .
叫声 狗 外部 .

他多么高兴能进入凉爽、安静的黑暗中，把那些凶猛吠叫的狗留在外面。

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lɒŋgə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
But wait a moment longer , if you please .
但 等待 一个 片刻 更长 , 如果 你 请 .

请您再稍等片刻。

['baɪtə(r)] [ænd; ənd] ['braʊzə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] .
Biter and Browser stopped short at the hole .
咬人者 和 浏览器 停止 短的 在 这 洞 .

Biter 和 Browser 在洞口停了下来。

" [hiːz] [gɒn] — ['gɒtn] [kliːn] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['braʊzə(r)] .
" He's gone — gotten clean away ! " exclaimed Browser .
" 他是 已消失 — 获得 干净的 离开 ! " 惊呼 浏览器 .

“他走了——彻底溜走了！”布劳泽惊呼道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tuː] [bæd] ? "
" Isn't that too bad ? "
" 不是 那 也 坏的 ? "

“那岂不是太糟糕了？”

" [nəʊ] , [wiːl; wil] [get] [hɪm] [jet] ! " [kraɪd] ['baɪtə(r)] .
" No , we'll get him yet ! " cried Biter .
" 不 , 出色地 得到 他 然而 ! " 哭 咬人者 .

“不，我们一定会抓住他的！”比特喊道。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [wɒtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [həʊl] , [waɪl] [aɪ] [gəʊ] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
" Here , you watch at this hole , while I go get a pail of water .
" 这里 , 你 手表 在 这 洞 , 尽管 我 去 得到 一个 桶 的 水 .

“你看着这个洞，我去打一桶水。”

[wiːl; wil] [pɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [daʊn] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] ,
We'll pour the water down , under the ground where the rabbit is ,
出色地 倒 这 水 向下 , 在下面 这 地面 在哪里 这 兔子 是 ,

我们会把水倒在兔子所在的地下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [iːt] [hɪm] . "

and	that	will	make	him	come	out	,	and	we'll	eat	him	.	"
和	那	将要	制作	他	来	出去	,	和	出色地	吃	他	.	"

那样他就会出来，然后我们就可以把他吃了。

" [gʊd] ！ " [kraɪd] ['braʊzə(r)] .

"	Good	!	"	cried	Browser	.
"	好的	!	"	哭	浏览器	.

“好！”浏览器喊道。

[səʊ] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] , ['baɪtə(r)] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

So	while	he	stood	there	and	watched	,	Biter	went	for	the	water	.
所以	尽管	他	站立	那里	和	观看	,	咬人者	去	为了	这	水	.

于是，当他站在那里看着时，比特尔游向了水边。

[bʌt; bət] , [maɪnd] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ʃɑːp] [ɪəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ]

But	,	mind	you	,	Uncle	Wiggily	had	sharp	ears	and	he	heard	what	they
但	,	头脑	你	,	叔叔	摇摇晃晃	有	锋利的	耳朵	和	他	听到	什么	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,

were	saying	,
是	说	,

但是，请注意，威格利叔叔耳朵很灵，他听到了他们在说什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?

and	what	do	you	think	he	did	?
和	什么	做	你	思考	他	做过	?

你觉得他做了什么?

[waɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] [hiː; hi] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌg] ,

Why	,	with	his	sharp	claws	he	went	right	to	work	,	and	he	dug	,
为什么	,	和	他的	锋利的	爪子	他	去	正确的	到	工作	,	和	他	挖	,

他用锋利的爪子立刻开始工作，他挖了起来。

[ænd; ənd] [dʌg] , [ænd; ənd] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌndə'graʊnd] [pleɪs] ,

and	dug	,	and	dug	in	the	back	part	of	that	underground	place	,
和	挖	,	和	挖	在	这	后退	部分	的	那	地下	地方	,

然后就挖，挖那个地下空间的后部，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] , [fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,

until	he	had	made	another	hole	,	far	off	from	the	first	one	,
直到	他	有	制成	其他	洞	,	远的	离开	从	这	第一的	一	,

直到他挖了另一个洞，离第一个洞很远。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] ,

and	he	crawled	out	of	that	,	with	his	crutch	and	valise	,
和	他	爬行	出去	的	那	,	和	他的	拐杖	和	手提箱	,

他拄着拐杖，提着行李箱，从那个地方爬了出来。

[dʒʌst] [æz; əz] ['baɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːst] [həʊl] .

just	as	Biter	was	pouring	the	water	down	the	first	hole	.
只是	作为	咬人者	曾是	浇注	这	水	向下	这	第一的	洞	.

就在比特把水倒进第一个洞里的时候。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [ðəʊz] [dɒgz] ！ " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I	think	this	will	astonish	those	dogs	!	"	thought	Uncle	Wiggily	,
我	思考	这	将要	震惊	那些	狗	！	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

“我想这一定会让那些狗狗们大吃一惊！”威格利叔叔心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt]

and	he	took	a	peep	at	them	from	behind	a	bush	where	they	couldn't
和	他	采取	一个	窥视	在	他们	从	在后面	一个	衬套	在哪里	他们	不能

[siː] [hɪm] ,

see	him	,
看	他	,

他躲在灌木丛后面，偷偷地向他们瞥了一眼，他们看不到他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ədˈventʃəz] ,

and	then	he	hopped	on	through	the	woods	,	to	look	for	more	adventures	,
和	然后	他	跳跃	在	通过	这	树林	,	到	看	为了	更多的	冒险	,

然后他跳进树林，去寻找更多的冒险。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [dɒgz] [stɪl] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .

leaving	the	dogs	still	pouring	water	.
离开	这	狗	仍然	浇注	水	.

留下狗狗们继续喝水。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm] [ʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][nekst]

And	one	happened	to	him	shortly	after	that	,	as	I	shall	tell	you	on	the	next
和	一	发生	到	他	不久	后	那	,	作为	我	将	告诉	你	在	这	下一个

[peɪdʒ] ,

page	,
页	,

此后不久，他身上就发生了一件事，我将在下一页告诉你。

[wen] ,

when	,
什么时候	,

什么时候，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈrɒkɪŋ] [tʃeə(r)] [ˈdʌznt] [tɪp][ˈəʊvə(r)] [ˈbækwədz] [ænd; ənd] [spɪl] [aʊt] [ðə; ði][ˈsəʊfə] [ˈkʊʃ(ə)n]

in	case	the	rocking	chair	doesn't	tip	over	backwards	and	spill	out	the	sofa	cushion
在	案件	这	摇滚	椅子	不	提示	超过	向后	和	洒	出去	这	沙发	软垫

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrʌbə(r)] [plɑːnt] ,

into	the	rubber	plant	,
进入	这	橡皮	植物	,

万一摇椅没有向后翻倒，把沙发垫扔到橡皮树上呢

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	monkey	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴	.

这个故事是关于威格利叔叔和猴子的。

[ˈstɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MONKEY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴

威吉利叔叔和猴子

[let] [ˌem ˈiː] [siː] , [wiː; wi] [left] [ðəʊz] [tuː] [bæd] [dɒgz] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] ,

Let	me	see	,	we	left	those	two	bad	dogs	pouring	water	down	the	hole	,
让	我	看	,	我们	左边	那些	二	坏的	狗	浇注	水	向下	这	洞	,

让我想想，我们离开的时候，那两条坏狗正在往洞里倒水。

[tuː; tə] [get] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [aʊt] , [ˈdɪd(ə)nt][wiː; wi] ?

to	get	Uncle	Wiggily	out	,	didn't	we	?
到	得到	叔叔	摇摇晃晃	出去	,	没有	我们	?

我们是为了把威格利叔叔救出去，对吧?

[ænd; ənd][ðə; ðiː][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [fuːld] [ðem; ðəm] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

And	the	old	gentleman	rabbit	fooled	them	,	didn't	he	?
和	这	老的	绅士	兔子	被骗了	他们	,	没有	他	?

那只老兔子骗过了他们，不是吗?

[hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌg] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ðiː] [bæk] [dɔː(r)] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)]

He	got	out	of	another	hole	that	he	dug	around	by	the	back	door	,	you	remember
他	得到	出去	的	其他	洞	那	他	挖	大约	经过	这	后退	门	,	你	记住

.

:

.

你还记得吗？他从后门附近挖的另一个洞里爬了出来。

[wel] , [aiˈ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðəʊz] [tuː] [dɒgz] ,

Well	,	I	just	wish	you	could	have	seen	those	two	dogs	,
出色地	,	我	只是	希望	你	可以	有	已见	那些	二	狗	,

我真希望你也能看到那两条狗。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔː] [peɪl]['ɑːftə(r)][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [daʊn] [ðə; ðiˈ][həʊl] ,

after	they	had	poured	pail	after	pail	of	water	down	the	hole	,
后	他们	有	倾倒	桶	后	桶	的	水	向下	这	洞	,

他们往洞里一桶又一桶地倒水之后，

[ænd; ənd][nəʊ] ['ræbɪt] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [ʌp] .

and	no	rabbit	came	floating	up	.
和	不	兔子	来了	漂浮的	向上	.

没有兔子浮上来。

" [ðɪs] [həʊl] [mʌst; məst][gəʊ][ɔːl][ðə; ðiˈ] [weiˈ] [daʊn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ! " [sed] ['braʊzə(r)] , ['briːðɪŋ] ['veri]

"	This	hole	must	go	all	the	way	down	to	China	!	"	said	Browser	,	breathing	very
"	这	洞	必须	去	全部	这	方式	向下	到	中国	!	"	说	浏览器	,	呼吸	非常

[fɑːst] .

fast	.
快速地	.

“这个洞肯定一直通到中国！”布劳泽喘着粗气说。

" [jes] , [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)] , " [sed] ['baɪtə(r)] .

"	Yes	,	I'm	tired	of	carrying	water	,	"	said	Biter	.
"	是的	,	我是	疲劳的	的	携带	水	,	"	说	咬人者	.

“是的，我提水提得累了，”比特说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] [kraɪd] [aʊt] :

And	just	then	another	dog	cried	out	:
和	只是	然后	其他	狗	哭	出去	:

就在这时，另一只狗叫了起来：

" [waɪ] , ['fuːlɪʃ] [dɒgz] , [ðə; ðiˈ] ['wɔːtərz] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ðə; ðiˈ] [bæk] [weiˈ] !

"	Why	,	foolish	dogs	,	the	water's	all	running	out	the	back	way	!
"	为什么	,	愚蠢	狗	,	这	水的	全部	跑步	出去	这	后退	方式	!

“你们这些愚蠢的狗，水都从后门流走了！”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	And	,	surely	enough	,	it	was	.
"	和	,	一定	足够的	,	它	曾是	.

“果不其然，事实的确如此。”

[ðen] [ðeɪ] [njuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz]

Then	they	knew	Uncle	Wiggily	had	escaped	,	and	they	were	as	angry	as
然后	他们	知道	叔叔	摇摇晃晃	有	逃脱	,	和	他们	是	作为	生气的	作为

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

后来他们得知威格利叔叔逃跑了，他们气疯了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [raɪt] , [ai] [θɪŋk] .

but	it	served	them	right	,	I	think	.
但	它	服务	他们	正确的	,	我	思考	.

但我认为这是他们应得的。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ? " [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi]

I	wonder	what	will	happen	next	?	"	thought	the	old	gentleman	rabbit	,	as	he
我	想知道	什么	将要	发生	下一个	?	"	想法	这	老的	绅士	兔子	,	作为	他

[[hɔpt]] [əˈlɒŋ] .

hopped	along	.
跳跃	沿着	.

“接下来会发生什么呢？”老兔子一边蹦蹦跳跳地想着。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] .

"	That	was	a	narrow	escape	.
"	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	.

“真是死里逃生。”

" [səʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [naɪs] ,

"	So	,	having	nothing	else	to	do	,	Uncle	Wiggily	sat	down	on	a	nice	,
"	所以	,	拥有	没有什么	别的	到	做	,	叔叔	摇摇晃晃	卫星	向下	在	一个	好的	,

“于是，百无聊赖的威格利叔叔就坐在了一个舒服的……”

[smuːð] [stʌmp] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][sʌm; səm] [lʌntʃ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vəˈliːz] .

smooth	stump	,	and	he	ate	some	lunch	out	of	his	valise	.
光滑的	树桩	,	和	他	吃	一些	午餐	出去	的	他的	手提箱	.

他躺在光滑的树桩上，从手提箱里拿出午餐吃了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [ænt] [keɪm] [ʌp] ,

And	a	red	ant	came	up	,
和	一个	红色的	蚂蚁	来了	向上	,

一只红蚂蚁爬了出来，

[ænd; ənd] [ˈveri] [pəˈlaɪtli] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [ˈræbɪt]

and	very	politely	asked	if	she	might	not	pick	up	the	crumbs	which	the	old	rabbit
和	非常	礼貌地	问	如果	她	可能	不是	挑选	向上	这	面包屑	哪个	这	老的	兔子

[drɒpt] .

dropped	.
掉落	.

她很有礼貌地问她是否可以捡起老兔子掉落的面包屑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈkaɪndli] .

"	Of	course	you	may	,	"	said	Uncle	Wiggily	kindly	.
"	的	课程	你	可能	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	.

“当然可以，”威格利叔叔和蔼地说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [həʊl] [slaɪs][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] . "

"	And	I'll	give	you	a	whole	slice	of	bread	and	butter	,	also	.	"
"	和	患病的	给	你	一个	所有的	片	的	面包	和	黄油	,	还	.	"

“我还会给你一整片涂了黄油的面包。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈdʒenərəs] , " [spəʊk] [ðə; ði] [red] [ænt] .

"	Oh	,	you	are	too	generous	,	"	spoke	the	red	ant	.
"	哦	,	你	是	也	慷慨的	,	"	辐	这	红色的	蚂蚁	.

“哦，你太慷慨了，”红蚂蚁说道。

" [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .

"	I	never	could	carry	a	slice	of	bread	and	butter	.
"	我	绝不	可以	携带	一个	片	的	面包	和	黄油	.

“我从来都带不起一片涂了黄油的面包。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [stʌmp] [aɪl] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] ,

But	if	you	will	leave	it	on	the	stump	I'll	get	some	of	my	friends	,
但	如果	你	将要	离开	它	在	这	树桩	患病的	得到	一些	的	我的	朋友们	,

但如果你把它留在树桩上，我会叫我的朋友们来帮忙。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [baɪt] [ɒf] ['lɪt(ə)l] [krʌmz] , [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

and	we'll	bite	off	little	crumbs	,	a	few	at	a	time	,
和	出色地	咬	离开	小的	面包屑	,	一个	很少	在	一个	时间	,

我们会一点一点地啃，一次啃几块面包屑。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] .

and	in	that	way	carry	it	to	our	houses	.
和	在	那	方式	携带	它	到	我们的	房屋	.

就这样把它运到我们家。

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænts] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] ,

"	So	that's	what	Uncle	Wiggily	did	,	and	the	ants	had	a	fine	feast	,
"	所以	那就是	什么	叔叔	摇摇晃晃	做过	,	和	这	蚂蚁	有	一个	美好的	盛宴	,

“于是，威格利叔叔就这么做了，蚂蚁们饱餐了一顿。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['θæŋkfl] .

and	they	were	very	thankful	.
和	他们	是	非常	感恩	.

他们非常感激。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

Uncle	Wiggily	asked	them	if	they	knew	where	he	could	find	his	fortune	.
叔叔	摇摇晃晃	问	他们	如果	他们	知道	在哪里	他	可以	寻找	他的	财富	.

威格利叔叔问他们知不知道他能在哪里找到他的财富。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] ?

"	Why	don't	you	go	to	work	,	instead	of	traveling	around	so	much	?
"	为什么	不	你	去	到	工作	,	反而	的	旅行	大约	所以	很多	?

“你为什么不去工作，而要到处旅行呢？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [red] [ænt] .

"	asked	the	biggest	red	ant	.
"	问	这	最大	红色的	蚂蚁	.

“最大的红蚂蚁问道。”

" [ðə; ði] [best] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] . "

"	The	best	fortune	is	the	one	you	work	for	.	"
"	这	最好的	财富	是	这	一	你	工作	为了	.	"

“最好的财富是你努力争取来的。”

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Is	it	?
"	是	它	?

是吗?

[aɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	never	thought	of	that	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
我	绝不	想法	的	那	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我从来没想过这一点，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

"	I	will	look	for	work	at	once	.
"	我	将要	看	为了	工作	在	一次	.

“我将立即去找工作。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ænts][hæv; həv] ['eni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

I	wonder	if	you	ants	have	any	for	me	.	"
我	想知道	如果	你	蚂蚁	有	任何	为了	我	.	"

我想知道你们蚂蚁有没有给我一些。

" [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	We'd	like	to	help	you	,	"	they	said	,
"	我们会	喜欢	到	帮助	你	,	"	他们	说	,

“我们很乐意帮助你，”他们说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [tuː; tə]

"	but	you	see	you	are	so	large	that	you	couldn't	get	into	our	houses	to
"	但	你	看	你	是	所以	大的	那	你	不能	得到	进入	我们的	房屋	到

[duː; də] ['eni] [wɜːk] .

do	any	work	.
做	任何	工作	.

“但是你看，你们体型太大了，根本进不去我们的房子干活。”

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)]['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]

You	had	much	better	travel	along	,	and	work	for	some	one	larger	than
你	有	很多	更好的	旅行	沿着	,	和	工作	为了	一些	一	更大的	比

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

we	are	.	"
我们	是	.	"

你最好还是离开，去为比我们更大的公司效力。

" [ai] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	I	will	,	"	decided	the	old	gentleman	rabbit	.
"	我	将要	,	"	决定	这	老的	绅士	兔子	.

“我愿意，”老兔子绅士决定道。

" [aɪl] [ɑːsk] ['evri] [wʌn][ai] [miːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	I'll	ask	every	one	I	meet	if	they	want	me	to	work	for	them	.
"	患病的	问	每一个	一	我	见面	如果	他们	想	我	到	工作	为了	他们	.

“我会问遇到的每个人是否愿意让我为他们工作。”

" [səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] ,

"	So	he	started	off	once	more	,
"	所以	他	开始	离开	一次	更多的	,

于是他又一次开始了，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ] [maʊs] ['leɪdi][lɪvd; 'laɪvd]

and	the	first	place	he	came	to	was	a	house	where	a	mouse	lady	lived
和	这	第一的	地方	他	来了	到	曾是	一个	房子	在哪里	一个	老鼠	女士	居住地

.

:
.

他到的第一个地方是一间住着老鼠太太的房子。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wɜːk] [ai][kæn; kən][duː; də] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pə'laɪtli] .

"	Have	you	any	work	I	can	do	?	"	asked	Uncle	Wiggily	politely	.
"	有	你	任何	工作	我	能	做	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	礼貌地	.

“有什么我可以帮忙的吗？”威格利叔叔礼貌地问道。

" [wɒt] [wɜːk] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] .

"	What	work	can	you	do	?	"	asked	the	mouse	lady	.
"	什么	工作	能	你	做	?	"	问	这	老鼠	女士	.

“你能做什么工作？”老鼠女士问道。

" [wel] , [ai][kæn; kən] [piːl] ['kærəts] [ɔː(r)] ['tɜːnɪps] [wɪð] [maɪ] [tiːθ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	I	can	peel	carrots	or	turnips	with	my	teeth	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	我	能	果皮	胡萝卜	或者	萝卜	和	我的	牙齿	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“嗯，我可以用牙齿削胡萝卜或萝卜皮，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən]

"	and	I	can	look	after	children	,	and	tell	them	stories	,	and	I	can
"	和	我	能	看	后	孩子们	,	和	告诉	他们	故事	,	和	我	能

[duː; də][sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] — — "

do	some	funny	tricks	—	—	"
做	一些	有趣的	技巧	—	—	"

“我可以照顾孩子，给他们讲故事，我还会一些滑稽的把戏——”

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][dʒɔɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] .

"	Then	you	had	better	go	join	a	circus	,	"	interrupted	the	mouse	lady	.
"	然后	你	有	更好的	去	加入	一个	马戏团	,	"	中断	这	老鼠	女士	.

“那你最好去加入马戏团，”老鼠女士打断道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [piːl] [maɪ] [əʊn] ['kærəts] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	have	no	children	,	and	I	can	peel	my	own	carrots	,	thank	you	.
"	我	有	不	孩子们	,	和	我	能	果皮	我的	自己的	胡萝卜	,	感谢	你	.

“我没有孩子，而且我自己就能削胡萝卜，谢谢。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪps] , [ai]['nevə(r)] [iːt] [ðem; ðəm] . "

As	for	turnips	,	I	never	eat	them	.	"
作为	为了	萝卜	,	我	绝不	吃	他们	.	"

至于芜菁，我从来不吃。

" [ðen] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Then	I	must	go	on	a	little	further	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	然后	我	必须	去	在	一个	小的	更远	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“那我得再往前走一段了，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [və'liːz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

as	he	picked	up	his	valise	,	and	walked	off	on	his	crutch	.
作为	他	挑选	向上	他的	手提箱	,	和	步行	离开	在	他的	拐杖	.

他拿起行李箱，拄着拐杖走了。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

So	he	went	on	,	until	he	came	to	another	house	in	the	woods	,
所以	他	去	在	,	直到	他	来了	到	其他	房子	在	这	树林	,

于是他继续前行，直到来到树林里的另一间房子前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	he	knocked	on	the	door	.
和	他	敲门	在	这	门	.

他敲了敲门。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wɜːk] [ai][kæn; kən][duː; də] ? " [in'kwaiə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pə'laɪtli] .

"	Have	you	any	work	I	can	do	?	"	inquired	Uncle	Wiggily	politely	.
"	有	你	任何	工作	我	能	做	?	"	询问	叔叔	摇摇晃晃	礼貌地	.

“有什么我可以帮忙的活儿吗？”威格利叔叔礼貌地问道。

" [nəʊ] ! [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dəʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] ! " [graul] [ə; eɪ][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [vɔɪs] ,

"	No	!	Get	away	and	don't	bother	me	!	"	growled	a	most	unpleasant	voice	,
"	不	!	得到	离开	和	不	打扰	我	!	"	咆哮	一个	最多	令人不快的	嗓音	,

“不！走开，别烦我！”一个极其难听的声音咆哮道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə; eɪ]

and	the	rabbit	was	just	going	down	the	steps	,	when	the	door	opened	a
和	这	兔子	曾是	只是	去	向下	这	步骤	,	什么时候	这	门	打开	一个

[kræk] ,

crack	,
裂缝	,

兔子正要下台阶时，门突然开了一条缝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [nəʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [tiːθ] ,

and	a	long	,	sharp	nose	and	a	mouth	full	of	sharp	teeth	,
和	一个	长的	,	锋利的	鼻子	和	一个	嘴	满的	的	锋利的	牙齿	,

还有长长的尖鼻子和满嘴尖牙，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [lɒŋ] [legz] [wɪð] [ʃɑːp] [klɔːz] [ɒn][ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [aʊt] .

and	some	long	legs	with	sharp	claws	on	them	,	were	stuck	out	.
和	一些	长的	腿	和	锋利的	爪子	在	他们	,	是	卡住	出去	.

一些长着锋利爪子的长腿伸了出来。

" [əʊ] , [həʊld][ɒn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Oh	,	hold	on	!	"	cried	the	voice	.
"	哦	,	抓住	在	!	"	哭	这	嗓音	.

“哦，等等！”一个声音喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	I	guess	I	can	find	some	work	for	you	after	all	.
"	我	猜测	我	能	寻找	一些	工作	为了	你	后	全部	.

看来我还是能给你找点工作。

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

You	can	get	up	a	dinner	for	me	!
你	能	得到	向上	一个	晚餐	为了	我	!

你可以给我准备晚餐！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	and	then	the	savage	creature	,	who	had	opened	the	door	,
"	和	然后	这	野蛮的	生物	,	WHO	有	打开	这	门	,

然后，那个打开门的野蛮生物……

[meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [kɔːt] [hɪm] .

made	a	grab	for	the	rabbit	and	nearly	caught	him	.
制成	一个	抓住	为了	这	兔子	和	几乎	捕捉	他	.

他伸手去抓兔子，差点就抓住了。

['əʊnli]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] ,

Only	Uncle	Wiggily	jumped	away	,	just	in	time	,	and	the	wolf	,
仅有的	叔叔	摇摇晃晃	跳了起来	离开	,	只是	在	时间	,	和	这	狼	,

只有威格利叔叔及时跳开了，而那只狼……

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] ,

for	he	it	was	who	had	called	out	,
为了	他	它	曾是	WHO	有	称为	出去	,

因为是他喊的，

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [haul] [məʊst] ['fraɪtfəli] .

caught	his	own	tail	in	the	crack	of	the	door	and	howled	most	frightfully	.
捕捉	他的	自己的	尾巴	在	这	裂缝	的	这	门	和	嚎叫	最多	可怕地	.

他的尾巴被门缝夹住了，发出了一声极其凄厉的嚎叫。

" [kʌm] [bæk] !

"	Come	back	!
"	来	后退	!

“回来！

[kʌm] [bæk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Come	back	!	"	cried	the	wolf	,	but	,	of	course	,
来	后退	!	"	哭	这	狼	,	但	,	的	课程	,

“回来！”狼喊道，但是，当然，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ˌwʊdnt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪŋ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] ['kʊd(ə)nt]

Uncle	Wiggily	wouldn't	do	such	a	foolish	thing	as	that	,	and	the	wolf	couldn't
叔叔	摇摇晃晃	不会	做	这样的	一个	愚蠢	事物	作为	那	,	和	这	狼	不能

[tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

chase	after	him	,
追赶	后	他	,

威格利叔叔不会做那么愚蠢的事，而且狼也追不上他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz][fɑːst][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [hɪndʒ] .

for	his	tail	was	fast	in	the	door	hinge	.
为了	他的	尾巴	曾是	快速地	在	这	门	合页	.

因为他的尾巴紧紧地卡在了门铰链上。

" [maɪ] , [ai][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [haʊ] [ai] [nɒk] [æt; ət] [dɔːz] ,

"	My	,	I	must	be	more	careful	after	this	how	I	knock	at	doors	,
"	我的	,	我	必须	是	更多的	小心	后	这	如何	我	敲	在	门	,

“哎呀，以后我敲门的时候一定要更加小心了。”

[ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , " [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [θɔːt] .

and	ask	for	work	,	"	the	old	gentleman	rabbit	thought	.
和	问	为了	工作	,	"	这	老的	绅士	兔子	想法	.

“然后去请求一份工作，”老绅士兔心想。

" [ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] [kɔːt] [ðæt] [taɪm] .

"	I	was	nearly	caught	that	time	.
"	我	曾是	几乎	捕捉	那	时间	.

“那次我差点就被抓住了。”

[aɪl] [traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [hæv; həv] ['betə(r)] [lʌk] .

I'll	try	again	,	and	I	may	have	better	luck	.
患病的	尝试	再次	,	和	我	可能	有	更好的	运气	.

我再试一次，也许会更顺利。

" [səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

"	So	he	walked	along	through	the	woods	,	and	pretty	soon	he	heard	a	voice
"	所以	他	步行	沿着	通过	这	树林	,	和	漂亮的	很快	他	听到	一个	嗓音

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

于是他沿着树林走去，没过多久，他就听到有人在唱歌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] :

and	this	is	the	song	,	as	nearly	as	I	can	remember	it	:
和	这	是	这	歌曲	,	作为	几乎	作为	我	能	记住	它	:

这就是我记忆中的那首歌：

[hɪə(r)][ai][sɪt][ænd; ənd]['wʌndə(r)]

Here	I	sit	and	wonder
这里	我	坐	和	想知道

我坐在这里，思绪万千。

[wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

What	I'm	going	to	do	.
什么	我是	去	到	做	.

我打算这样做。

[aɪv] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][help] [ˌem 'iː] ,

I've	no	one	to	help	me	,
我已经	不	一	到	帮助	我	,

我没有可以帮我的人。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [sæd] ; [doʊnt][juː; jʊ] ?
I think it's sad ; don't you ?
我 思考 它是 伤心 ; 不 你 ?

我觉得很悲哀，你不觉得吗?

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] ,
I have to play the fiddle ,
我 有 到 玩 这 小提琴 ,

我得拉小提琴，

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [sent]
But still I'd give a cent
但 仍然 ID 给 一个 中心

但我仍然愿意捐一分钱。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huːd] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz]
To any one who'd keep the boys
到 任何 一 谁会 保持 这 男孩们

致任何愿意留下这些男孩的人

[frɒm; frəm] ['krɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
From crawling in the tent .
从 爬行 在 这 帐篷 .

从帐篷里爬出来。

" [wel] , [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Well , I wonder who that can be ? " thought Uncle Wiggily .
" 出色地 , 我 想知道 WHO 那 能 是 ? " 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗯，我很好奇那会是谁呢？”维格利叔叔心想。

" [hiːl] [gɪv] [ə; eɪ] [sent] , [eɪ] ? [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [kiːps] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['krɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" He'll give a cent , eh ? to any one who keeps the boys from crawling in the
" 地狱 给 一个 中心 , 嗯 ? 到 任何 一 WHO 保持 这 男孩们 从 爬行 在 这
[tent] .
tent .
帐篷 .

“他会给任何阻止男孩们爬进帐篷的人一分钱，是吧？”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][beə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks][ɔː(r)][ə; eɪ] [wʊlf] ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
if that isn't a bear or a fox or a wolf maybe I can work for him ,
如果 那 不是 一个 熊 或者 一个 狐狸 或者 一个 狼 或许 我 能 工作 为了 他 ,

如果那不是熊、狐狸或狼，也许我可以为他工作。

[ænd; ənd] [ɜːn] [ðæt] ['mʌni] .
and earn that money .
和 赚 那 钱 .

并努力赚到这笔钱。

[aɪl] [traɪ] .
I'll try .
患病的 尝试 .

我会尽力。

" [səʊ][hiː; hi] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs] ['mʌŋki] ,
" So he peeped out of the bushes , and there he saw a nice monkey ,
" 所以 他 偷窥 出去 的 这 灌木丛 , 和 那里 他 锯 一个 好的 猴 ,

于是他从灌木丛里探出头来，看到了一只漂亮的猴子。

[ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊnz] [suːt] , ['spɒtɪd] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

all	dressed	up	in	a	clown's	suit	,	spotted	red	,	white	and	blue	.
全部	穿着	向上	在	一个	小丑的	套装	,	斑	红色的	,	白色的	和	蓝色的	.

他穿着一身红、白、蓝相间的斑点小丑服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn][ə; eɪ] ['fɪdl] .

And	the	monkey	was	playing	a	tune	on	a	fiddle	.
和	这	猴	曾是	玩耍	一个	调	在	一个	小提琴	.

猴子正在拉小提琴。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði] ['fɪdl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]

Then	,	all	of	a	sudden	,	he	laid	aside	the	fiddle	,	and	began	to	beat	the
然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	铺设	旁边	这	小提琴	,	和	开始	到	打	这

[beɪs] [drʌm] .

bass	drum	.
低音	鼓	.

然后，他突然放下小提琴，开始敲打大鼓。

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːn] , [nekst][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ]

Then	he	blew	on	a	horn	,	next	he	jumped	up	and	down	,	and	turned	a
然后	他	吹	在	一个	喇叭	,	下一个	他	跳了起来	向上	和	向下	,	和	转向	一个

['sʌməsɔːlt] ,

somersault	,
空翻	,

然后他吹响了号角，接着他跳上跳下，还翻了个跟头。

[ænd; ənd] [ðen] , ['faɪnəli] ,

and	then	,	finally	,
和	然后	,	最后	,

最后，

[hiː; hi] [græbd] [ʌp][ə; eɪ] [wɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði][teɪl] — [ai] [miːn] [ɪn][ðə; ði][end] — [ænd; ənd]

he	grabbed	up	a	whip	with	a	whistle	in	the	tail	—	I	mean	in	the	end	—	and
他	抓住	向上	一个	鞭	和	一个	哨	在	这	尾巴	—	我	意思是	在	这	结尾	—	和

[ðæt] ['mʌŋki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'tend] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd]

that	monkey	began	to	pretend	he	was	chasing	make	-	believe	boys	from	around
那	猴	开始	到	假装	他	曾是	追逐	制作	-	相信	男孩们	从	大约

[ə; eɪ] ['riːəl] [tent] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

a	real	tent	that	was	in	a	little	place	under	the	trees	.
一个	真实的	帐篷	那	曾是	在	一个	小的	地方	在下面	这	树木	.

最后，他抓起一根尾巴上系着哨子的鞭子——我是说最后——那只猴子开始假装在树下一个小帐篷周围追逐假想的男孩。

" [əʊ] , [ai] [ges] [ðæt] ['mʌŋki] [woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] [stept]

"	Oh	,	I	guess	that	monkey	won't	hurt	me	,	"	said	Uncle	Wiggily	as	he	stepped
"	哦	,	我	猜测	那	猴	惯于	伤害	我	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	步

['bəʊldli] [aʊt] ,

boldly	out	,
大胆地	出去	,

“哦，我想那只猴子不会伤害我，”威格利叔叔说着，大胆地走了出去。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [hiː; hi] [kɔːld] [məʊst] [pə'laɪtli] :

and	as	soon	as	the	monkey	saw	the	rabbit	,	he	called	most	politely	:
和	作为	很快	作为	这	猴	锯	这	兔子	,	他	称为	最多	礼貌地	:

猴子一看到兔子，就非常礼貌地叫道：

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	Well	,	what	do	you	want	?	"
"	出色地	,	什么	做	你	想	?	"

“那你想要什么？”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [sent] , [baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [tent] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	want	to	earn	a	cent	,	by	chasing	boys	from	out	the	tent	,	"	replied	Uncle	Wiggily	.
"	我	想	到	赚	一个	中心	,	经过	追逐	男孩们	从	出去	这	帐篷	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想挣一分钱，就把男孩们从帐篷里赶出来，”威格利叔叔回答说。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Good	!	"	cried	the	monkey	.
"	好的	!	"	哭	这	猴	.

“好！”猴子喊道。

" [səʊ] [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː] [sɪŋ] ?

"	So	you	heard	me	sing	?
"	所以	你	听到	我	唱歌	?

“所以你听到我唱歌了？”

[aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] .

I'm	tired	of	being	the	whole	show	.
我是	疲劳的	的	存在	这	所有的	展示	.

我厌倦了成为全场的焦点。

[ai] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

I	need	some	one	to	help	me	.
我	需要	一些	一	到	帮助	我	.

我需要人帮忙。

[kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Come	over	here	and	I'll	explain	all	about	it	.
来	超过	这里	和	患病的	解释	全部	关于	它	.

你过来一下，我给你详细解释一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] ,

If	you	like	it	,	you	can	go	to	work	for	me	,	and	if	you	do	,
如果	你	喜欢	它	,	你	能	去	到	工作	为了	我	,	和	如果	你	做	,

如果你喜欢，你可以来为我工作；如果你真的来了，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [meɪd] . "

your	fortune	is	as	good	as	made	.	"
你的	财富	是	作为	好的	作为	制成	.	"

你的财富基本上已经到手了。

" [ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	That's	fine	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	那就是	美好的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“太好了！”威格利叔叔喊道。

" [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [trɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ʃəʊ] , [tuː] . "

"	And	I	can	do	tricks	in	the	show	,	too	.	"
"	和	我	能	做	技巧	在	这	展示	,	也	.	"

“而且我还能在节目里表演一些魔术。”

" [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['hæŋɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [griːn] ['æp(ə)l] [triː] .

"	Fine	!	"	exclaimed	the	monkey	,	hanging	by	his	tail	from	a	green	apple	tree	.
"	美好的	!	"	惊呼	这	猴	,	绞刑	经过	他的	尾巴	从	一个	绿色的	苹果	树	.

“太好了！”猴子叫道，它用尾巴挂在一棵青苹果树上。

" [naʊ] , [aɪl] [ɪk'spleɪn] .

"	Now	,	I'll	explain	.
"	现在	,	患病的	解释	.

现在，我来解释一下。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

"	But	,	just	as	he	was	going	to	do	so	,
"	但	,	只是	作为	他	曾是	去	到	做	所以	,

但是，就在他准备这么做的时候，

[aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l]

out	jumped	a	big	black	bear	from	the	bushes	,	making	a	grab	for	Uncle
出去	跳了起来	一个	大的	黑色的	熊	从	这	灌木丛	,	制作	一个	抓住	为了	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

一只大黑熊突然从灌木丛中跳出来，扑向威格利叔叔。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] , [tuː] ,

He	might	have	caught	him	,	too	,
他	可能	有	捕捉	他	,	也	,

他或许也抓住了他。

['əʊnli][ðə; ði] ['mʌŋki] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [paɪ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][beə(r)][səʊ]

only	the	monkey	picked	up	a	cocoanut	pie	off	the	ground	and	hit	the	bear	so
仅有的	这	猴	挑选	向上	一个	椰子	馅饼	离开	这	地面	和	打	这	熊	所以

[hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,

hard	on	the	head	,
难的	在	这	头	,

只有猴子捡起地上的椰子派，狠狠地砸在熊的头上。

[ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , ['sniːzɪŋ] ,

that	the	savage	creature	was	frightened	,	and	ran	away	,	sneezing	,
那	这	野蛮的	生物	曾是	害怕	,	和	跑	离开	,	打喷嚏	,

那凶猛的动物吓坏了，一边打喷嚏一边逃走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'ləʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃəʊ] - [tent] .

leaving	the	monkey	and	the	rabbit	alone	by	the	show	-	tent	.
离开	这	猴	和	这	兔子	独自的	经过	这	展示	-	帐篷	.

留下猴子和兔子独自待在表演帐篷旁。

" [naʊ] , [wiːl; wil][get] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

"	Now	,	we'll	get	ready	to	have	some	fun	,	"	said	the	monkey	,
"	现在	,	出色地	得到	准备好	到	有	一些	乐趣	,	"	说	这	猴	,

“现在，我们准备好好玩玩吧，”猴子说。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ]

and	what	he	and	Uncle	Wiggily	did	I'll	tell	you	in	the	following	story	which
和	什么	他	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	患病的	告诉	你	在	这	下列的	故事	哪个

[wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] — [ðæt] [ɪz] ,

will	be	about	the	old	gentleman	rabbit	and	the	boys	—	that	is	,
将要	是	关于	这	老的	绅士	兔子	和	这	男孩们	—	那	是	,

至于他和威格利叔叔做了什么，我会在接下来的故事里告诉你，这个故事是关于那位老绅士兔和男孩们的——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg] ['dʌznt] [tɪp]['əʊvə(r)][ɒn][maɪ] [pleɪt] ,

if	the	molasses	jug	doesn't	tip	over	on	my	plate	,
如果	这	糖蜜	水壶	不	提示	超过	在	我的	盘子	,

如果糖蜜罐没翻倒在我的盘子上，

[ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ['piːnʌt] ['sænwɪtʃ] .

and	spoil	my	bread	and	butter	peanut	sandwich	.
和	剧透	我的	面包	和	黄油	花生	三明治	.

毁了我的花生黄油面包三明治。

['stɔːri] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

STORY	**XI**
故事	十一

故事十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**BOYS**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	男孩们

威吉利叔叔和男孩们

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**monkey**	**after**	**the**	**bear**	**had**	**run**	**away**	**.**
"	出色地	,	"	说	这	猴	后	这	熊	有	跑步	离开	.

“好吧，”熊跑掉后，猴子说道。

" [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] ['kwaɪətli] [tə'geðə(r)] ; [eɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	**I**	**guess**	**we**	**can**	**now**	**sit**	**down**	**and**	**talk**	**quietly**	**together**	**;**	**eh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**	**"**
"	我	猜测	我们	能	现在	坐	向下	和	讲话	悄悄	一起	;	嗯	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“我想我们现在可以坐下来好好聊聊了，是吧，威格利叔叔？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**.**
"	是的	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“是的，”老兔子先生说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?

"	**But**	**what**	**is**	**it**	**that**	**you**	**want**	**me**	**to**	**do**	**?**
"	但	什么	是	它	那	你	想	我	到	做	?

“但是你想让我做什么呢？”

[aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

I	**heard**	**you**	**sing**	**that**	**funny**	**little**	**song**	**,**	**about**	**the**	**boys**	**coming**	**in**	**the**	**tent**	**.**
我	听到	你	唱歌	那	有趣的	小的	歌曲	,	关于	这	男孩们	未来	在	这	帐篷	.

我听见你唱那首滑稽的小歌，是关于男孩们走进帐篷的。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] . "

But	**I**	**don't**	**exactly**	**understand**	**.**	**"**
但	我	不	确切地	理解	.	"

但我不太明白。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	**That's**	**just**	**it**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**monkey**	**.**
"	那就是	只是	它	,	"	回复	这	猴	.

“正是如此，”猴子回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ðɪs] [weɪ] .

"	**You**	**see**	**,**	**it's**	**this**	**way**	**.**
"	你	看	,	它是	这	方式	.

你看，事情就是这样。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] - [ʃəʊ] [hɪə(r)] ,

I	**have**	**a**	**little**	**sort**	**of**	**a**	**circus**	**-**	**show**	**here**	**,**
我	有	一个	小的	种类	的	一个	马戏团	-	展示	这里	,

我这里有个小型马戏表演，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə][get][ɪn] .

and	**the**	**troublesome**	**boys**	**don't**	**want**	**to**	**pay**	**any**	**money**	**to**	**get**	**in**	**.**
和	这	麻烦的	男孩们	不	想	到	支付	任何	钱	到	得到	在	.

而那些调皮捣蛋的男孩们却不想付钱进去。

[səʊ] [wen] [maɪ] [bæk] [ɪz] [tɜːnd] [ðeɪ] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] ,

So	**when**	**my**	**back**	**is**	**turned**	**they**	**crawl**	**under**	**the**	**tent**	**,**
所以	什么时候	我的	后退	是	转向	他们	爬行	在下面	这	帐篷	,

所以当我转身的时候，它们就爬到帐篷底下了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] — [dʒʌst][laɪk][æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] . "

and	so	they	see	the	show	for	nothing	—	just	like	at	the	circus	.	"
和	所以	他们	看	这	展示	为了	没有什么	—	只是	喜欢	在	这	马戏团	.	"

所以他们就白看了这场表演——就像在马戏团一样。

" [əʊ] , [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	so	that's	how	it	is	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	所以	那就是	如何	它	是	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，原来是这样啊？”威格利叔叔问道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ? "

"	And	you	want	me	to	keep	out	the	boys	?	"
"	和	你	想	我	到	保持	出去	这	男孩们	?	"

“你想让我把那些男孩挡在外面吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	That's	it	,	"	said	the	monkey	.
"	那就是	它	,	"	说	这	猴	.

“就是这样，”猴子说。

" [hɪrz] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] ,

"	Here's	a	big	stick	,
"	这里是	一个	大的	戳	,

“这是一根大棒，

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['tɪk(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [krɔːl] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] .

with	which	to	tickle	the	boys	who	crawl	in	under	the	tent	without	paying	.
和	哪个	到	痒痒	这	男孩们	WHO	爬行	在	在下面	这	帐篷	没有	付费	.

用来挠那些不付钱就爬进帐篷里的男孩的痒。

[naʊ] [aɪl] ['præktɪs] [maɪ] [trɪks] .

Now	I'll	practice	my	tricks	.
现在	患病的	实践	我的	技巧	.

现在我要练习一下我的绝招。

" [səʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [trɪks] .

"	So	the	monkey	did	a	lot	of	tricks	.
"	所以	这	猴	做过	一个	很多	的	技巧	.

“所以这只猴子表演了很多把戏。”

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

He	stood	on	his	head	,	and	he	hung	by	his	tail	,
他	站立	在	他的	头	,	和	他	悬挂	经过	他的	尾巴	,

他倒立着，尾巴倒挂着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

and	he	danced	around	in	a	circle	.
和	他	跳舞	大约	在	一个	圆圈	.

他绕着圈跳舞。

[ðen] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [drʌm] , [nɒt][səʊ][hɑːd][æz; əz][tuː; tə] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	pounded	the	drum	,	not	so	hard	as	to	hurt	it	,
然后	他	猛击	这	鼓	,	不是	所以	难的	作为	到	伤害	它	,

然后他敲了敲鼓，但力道不大，以免损坏鼓面。

[bʌt; bət][hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] [ænd; ənd] [bluː]

but	hard	enough	to	make	a	noise	,	and	he	played	the	fiddle	and	blew
但	难的	足够的	到	制作	一个	噪音	,	和	他	玩	这	小提琴	和	吹

[ɒn][ðə; ði] [hɔːn] ,

on	the	horn	,
在	这	喇叭	,

但力道足以发出声音，他拉起了小提琴，吹响了号角。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bentʃ] ,

and	then	he	ran	inside	the	tent	and	jumped	over	a	bench	,
和	然后	他	跑	里面	这	帐篷	和	跳了起来	超过	一个	长椅	,

然后他跑进帐篷，跳过一张长凳。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['fʌni] [trɪks]

making	believe	it	was	an	elephant	,	and	he	did	all	sorts	of	funny	tricks
制作	相信	它	曾是	一个	大象	,	和	他	做过	全部	排序	的	有趣的	技巧

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

他假装自己是一头大象，还表演了各种各样滑稽的把戏。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] .

He	even	stood	on	his	head	,	and	made	a	funny	face	.
他	甚至	站立	在	他的	头	,	和	制成	一个	有趣的	脸	.

他甚至倒立起来，做了个鬼脸。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ʃəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt]

"	That	will	make	a	very	nice	show	,	"	said	Uncle	Wiggily	after	he	had	watched
"	那	将要	制作	一个	非常	好的	展示	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	后	他	有	观看

[ðə; ði] ['mʌŋki] .

the	monkey	.
这	猴	.

“那将会是一场非常精彩的表演，”威格利叔叔看完猴子后说道。

" [naʊ] [aɪl] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ən'les] [ðeɪ] [peɪ] [ðeə(r)]

"	Now	I'll	stay	outside	,	and	keep	the	boys	from	coming	in	unless	they	pay	their
"	现在	患病的	停留	外部	,	和	保持	这	男孩们	从	未来	在	除非	他们	支付	他们的

['mʌni] .

money	.
钱	.

“现在我就待在外面，不让那些男孩进来，除非他们付钱。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ˌɪn'saɪd] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪks] . "

And	you	can	be	inside	,	doing	the	tricks	.	"
和	你	能	是	里面	,	正在做	这	技巧	.	"

而你可以待在里面，表演那些花招。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	And	I'll	give	you	money	for	working	for	me	,	"	said	the	monkey	.
"	和	患病的	给	你	钱	为了	在职的	为了	我	,	"	说	这	猴	.

“我会给你钱，让你为我工作，”猴子说。

" [ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

"	Then	perhaps	you	can	make	your	fortune	,	and	,	besides	that	,	I'll	give	you
"	然后	也许	你	能	制作	你的	财富	,	和	,	除了	那	,	患病的	给	你

[ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] ,

a	cocoanut	,
一个	椰子	,

“那么或许你能发财致富，除此之外，我还给你一个椰子。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [paɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	you	can	make	a	cocoanut	pie	with	it	.	"
和	你	能	制作	一个	椰子	馅饼	和	它	.	"

你可以用它做椰子派。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ！ " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	That	will	be	fine	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	那	将要	是	美好的	！	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“那肯定没问题！”威格利叔叔喊道。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['præktɪst] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃəʊ] .

So	he	and	the	monkey	practiced	to	get	ready	for	their	show	.
所以	他	和	这	猴	练习	到	得到	准备好	为了	他们的	展示	.

于是他和猴子一起练习，为他们的表演做准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

It	was	a	nice	little	tent	in	which	it	was	to	be	given	,
它	曾是	一个	好的	小的	帐篷	在	哪个	它	曾是	到	是	给定	,

那是一个很漂亮的小帐篷，礼物就是在里面分发的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	there	were	seats	for	the	people	,	who	would	come	,	and	a
和	那里	是	座位	为了	这	人们	,	WHO	会	来	,	和	一个

['plætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

那里有供人们就座的座位，还有一个讲台。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [rɪŋz] [ænd; ənd] [trə'piːz] [bɑːrz][ænd; ənd]['peɪpə(r)] [huːps] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk]

and	flying	rings	and	trapeze	bars	and	paper	hoops	,	and	all	things	like
和	飞行	戒指	和	空中飞人	酒吧	和	纸	篮球	,	和	全部	事物	喜欢

[ðæt] ,

that	,
那	,

还有吊环、空中飞人杆、纸圈等等，所有这些东西。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['riːəl]['sɜːkəs] .

just	the	same	as	in	a	real	circus	.
只是	这	相同的	作为	在	一个	真实的	马戏团	.

就像真正的马戏团一样。

[wel] , ['faɪnəli][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .

Well	,	finally	the	time	came	for	the	show	.
出色地	,	最后	这	时间	来了	为了	这	展示	.

好了，演出终于开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ]['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ,

It	was	the	day	after	Uncle	Wiggily	got	to	the	place	where	the	tent	was	,
它	曾是	这	天	后	叔叔	摇摇晃晃	得到	到	这	地方	在哪里	这	帐篷	曾是	,

那是威格利叔叔到达帐篷所在位置的第二天。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] , [pʊt] [ʌp] [bɪ'twiːn] [tuː] [triːz] .

and	he	had	slept	that	night	in	a	hammock	,	put	up	between	two	trees	.
和	他	有	睡着了	那	夜晚	在	一个	吊床	,	放	向上	之间	二	树木	.

当晚，他睡在两棵树之间搭起的吊床上。

" [naʊ] [wɪr] ['ɔːlməʊst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

"	Now	we're	almost	ready	for	the	show	,	"	said	the	monkey	to	the	old
"	现在	是	几乎	准备好	为了	这	展示	,	"	说	这	猴	到	这	老的

['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

gentleman	rabbit	,
绅士	兔子	,

“现在我们差不多准备好开始表演了，”猴子对老兔子先生说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , " [səʊ][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz] .

after	a	bit	,	"	so	I	hope	you	will	be	sure	to	keep	out	the	troublesome	boys	.
后	一个	少量	,	"	所以	我	希望	你	将要	是	当然	到	保持	出去	这	麻烦的	男孩们	.

过了一会儿，“所以我希望你们一定要把那些惹是生非的男孩挡在外面。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kriːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tent] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

They	always	creep	under	the	tent	,	and	see	the	show	for	nothing	.
他们	总是	潜行者	在下面	这	帐篷	,	和	看	这	展示	为了	没有什么	.

他们总是偷偷溜到帐篷底下，结果什么也看不到。

[ai] [kænt] [hæv; həv] [ðæt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['mʌni] . "

I	can't	have	that	going	on	if	I'm	to	make	any	money	.	"
我	不能	有	那	去	在	如果	我是	到	制作	任何	钱	.	"

如果我想赚钱，就不能让这种情况发生。

" [əʊ] , [aɪl] [stɒp] - [ɪm] ! " [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	I'll	stop	'	em	!	"	declared	Uncle	Wiggily	.
"	哦	, 患病的		停止	-	呃	!	"	声明	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我来阻止他们！”威格利叔叔说道。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['hændɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]

"	And	here's	the	club	to	do	it	with	,	"	said	the	monkey	,	handing	Uncle
"	和	这里是	这	俱乐部	到	做	它	和	,	"	说	这	猴	,	处理	叔叔

['wɪgɪli] [ə; eɪ] [stɪk] .

Wiggily	a	stick	.
摇摇晃晃	一个	戳	.

“这就是用来做这件事的棍子，”猴子说着，递给威格利叔叔一根棍子。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	don't	know	about	that	,	"	answered	the	rabbit	.
"	哦	,	我	不	知道	关于	那	,	"	回答	这	兔子	.

“哦，我不知道，”兔子回答道。

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːt] [bɔɪz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	never	hurt	boys	if	I	can	help	it	.
"	我	绝不	伤害	男孩们	如果	我	能	帮助	它	.

“只要我能避免，我绝不会伤害男孩。”

[pə'hæps] [aɪ] [ʃænt] [niːd] [ðə; ði] [klʌb] .

Perhaps	I	shan't	need	the	club	.
也许	我	不会	需要	这	俱乐部	.

或许我不需要俱乐部了。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

I'll	leave	it	here	.
患病的	离开	它	这里	.

我就把它放在这里了。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪd][ðə; ði] [klʌb] ['ʌndə(r)][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] ,

"	So	Uncle	Wiggily	hid	the	club	under	an	apple	tree	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	隐藏	这	俱乐部	在下面	一个	苹果	树	,

于是，威格利叔叔把棍子藏在了苹果树下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

but	the	monkey	said	it	would	be	needed	,	and	he	wanted	Uncle	Wiggily
但	这	猴	说	它	会	是	需要	,	和	他	通缉	叔叔	摇摇晃晃

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	keep	it	,
到	保持	它	,

但猴子说需要用到它，而且他希望威格利叔叔能保管好它。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɪp] , [tuː] .

and	take	a	whip	,	too	.
和	拿	一个	鞭	,	也	.

还要带上鞭子。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	the	old	rabbit	shook	his	head	.
但	这	老的	兔子	摇晃	他的	头	.

但老兔子摇了摇头。

" [aɪl] [traɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	try	being	kind	to	the	boys	,	"	he	said	.
"	患病的	尝试	存在	种类	到	这	男孩们	,	"	他	说	.

“我会尽量善待这些孩子们，”他说。

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [maɪ] [weɪ] , ['mɪstə(r)] . ['mʌŋki] .

"	You	let	me	have	my	way	,	Mr	.	Monkey	.
"	你	让	我	有	我的	方式	,	先生	.	猴	.

“你让我如愿以偿了，猴子先生。”

" [wel] , ['prɪti] [suːn] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] , [ðə; ði] [ʃəʊ] [bɪ'gæn] .

"	Well	,	pretty	soon	,	not	so	very	long	,	the	show	began	.
"	出色地	,	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	这	展示	开始	.

“嗯，很快，没过多久，演出就开始了。”

[ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ɒn][ðə; ði] [hɔːn] ,

The	monkey	went	inside	the	tent	,	and	he	blew	on	the	horn	,
这	猴	去	里面	这	帐篷	,	和	他	吹	在	这	喇叭	,

猴子走进帐篷，吹响了号角。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði] ['fɪdl] ,

and	he	made	music	on	the	fiddle	,
和	他	制成	音乐	在	这	小提琴	,

他拉小提琴演奏音乐，

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪt] [bɪg] ['pʊsi] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [red]

and	sang	a	funny	song	about	a	little	great	big	pussy	,	who	had	a	red
和	唱	一个	有趣的	歌曲	关于	一个	小的	伟大的	大的	猫	,	WHO	有	一个	红色的

[bə'luːn] .

balloon	.
气球	.

然后唱了一首关于一只又小又大的猫咪的滑稽歌曲，这只猫咪手里拿着一个红色气球。

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ][gəʊ] - [bæŋ] !

She	stuck	a	pin	inside	it	,	and	it	played	a	go	-	bang	!
她	卡住	一个	别针	里面	它	,	和	它	玩	一个	去	-	砰	!

她把一根针插进去，它就发出“砰”的一声！

[tjuːn] .

tune	.
调	.

调。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃəʊ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

Of	course	,	as	soon	as	the	show	started	the	people	came	crowding	up	to	the
的	课程	,	作为	很快	作为	这	展示	开始	这	人们	来了	拥挤	向上	到	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

当然，演出一开始，人们就蜂拥而至，围在帐篷前。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] .

just	as	they	do	at	the	circus	.
只是	作为	他们	做	在	这	马戏团	.

就像他们在马戏团里做的那样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [ænd; ənd][bɪg] [bɔɪz]

There	were	men	and	women	,	and	little	boys	and	girls	,	and	big	boys
那里	是	男人	和	女性	,	和	小的	男孩们	和	女孩们	,	和	大的	男孩们

[ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

and	girls	,
和	女孩们	,

那里有男人和女人，有小男孩和小女孩，也有大男孩和大女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	they	all	wanted	to	get	inside	to	see	what	the	monkey	was	doing	.
和	他们	全部	通缉	到	得到	里面	到	看	什么	这	猴	曾是	正在做	.

他们都想进去看看猴子在做什么。

[bʌt; bət] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mʌŋki] -

But	,	do	you	know	,	I	believe	all	that	he	was	doing	was	playing	monkey	-
但	,	做	你	知道	,	我	相信	全部	那	他	曾是	正在做	曾是	玩耍	猴	-

['duːd(ə)l] [trɪks] — [bʌt; bət] ,

doodle	tricks	—	but	,
涂鸦	技巧	—	但	,

但是，你知道吗，我相信他所做的只是在玩闹而已——但是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

of	course	,	I	might	be	mistaken	.
的	课程	,	我	可能	是	错误	.

当然，我可能弄错了。

[wel] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] ,

Well	,	as	it	always	happens	,
出色地	,	作为	它	总是	发生	,

唉，事情总是这样发生的。

[sʌm; səm] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] .

some	boys	didn't	have	any	money	with	which	to	pay	their	way	inside	the	tent	.
一些	男孩们	没有	有	任何	钱	和	哪个	到	支付	他们的	方式	里面	这	帐篷	.

有些男孩没有钱支付进入帐篷的费用。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] , [wʌn] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] :

And	,	of	course	,	as	it	will	sometimes	happen	,	one	boy	said	to	another	:
和	,	的	课程	,	作为	它	将要	有时	发生	,	一	男生	说	到	其他	:

当然，就像有时会发生的那样，一个男孩对另一个男孩说：

" [heɪ] ! [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] ,

"	Hey	!	I	know	a	way	we	can	crawl	in	under	the	tent	,	and	see	the	show	,
"	嘿	!	我	知道	一个	方式	我们	能	爬行	在	在下面	这	帐篷	,	和	看	这	展示	,

“嘿！我知道我们可以爬进帐篷底下看演出，

[ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] . "

and	not	have	anything	to	pay	.	"
和	不是	有	任何事物	到	支付	.	"

而且无需支付任何费用。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [feə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

"	But	that	wouldn't	be	fair	,	"	spoke	the	other	boy	.
"	但	那	不会	是	公平的	,	"	辐	这	其他	男生	.

“但这不公平，”另一个男孩说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [miːn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

"	It	would	be	cheating	,	and	there's	nothing	meaner	in	this	world	than	to
"	它	会	是	作弊	,	和	有	没有什么	更卑鄙	在	这	世界	比	到

[tʃiːt] ,

cheat	,
欺骗	,

“那会是作弊，而这世上最卑鄙的事情莫过于作弊了。”

['weðə(r)] [ɪts] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] . "

whether	it's	playing	a	baseball	game	or	going	to	a	circus	.	"
无论	它是	玩耍	一个	棒球	游戏	或者	去	到	一个	马戏团	.	"

无论是打棒球比赛还是去看马戏表演。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [bɔɪ] .

"	I	guess	you're	right	,	"	said	the	first	boy	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	说	这	第一的	男生	.

“我想你是对的，”第一个男孩说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] , [ðəʊ] ?

"	What	shall	we	do	,	though	?
"	什么	将	我们	做	,	尽管	?

“可是我们该怎么办呢？”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] . "

I	want	to	see	the	show	.	"
我	想	到	看	这	展示	.	"

我想去看演出。

" [wel] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [feə(r)] , ['enihaʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] .

"	Well	,	we	must	be	fair	,	anyhow	,	"	spoke	the	second	boy	.
"	出色地	,	我们	必须	是	公平的	,	无论如何	,	"	辐	这	第二	男生	.

“好吧，无论如何，我们都必须公平对待，”第二个男孩说道。

" [wiː; wi] [kænt] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] ,

"	We	can't	crawl	in	under	the	tent	,
"	我们	不能	爬行	在	在下面	这	帐篷	,

“我们爬不进帐篷底下。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːsk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [hiːl] [duː; də]

but	perhaps	if	we	ask	the	monkey	to	let	us	in	for	nothing	he'll	do
但	也许	如果	我们	问	这	猴	到	让	我们	在	为了	没有什么	地狱	做

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

但也许如果我们请求猴子无条件放我们进去，它就会答应。

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [bɔɪ] .

"	Very	well	,	we	will	,	"	said	the	first	boy	.
"	非常	出色地	,	我们	将要	,	"	说	这	第一的	男生	.

“好的，我们会的。”第一个男孩说道。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ]

So	they	went	up	to	the	monkey	and	asked	if	they	could	go	in	for	nothing
所以	他们	去	向上	到	这	猴	和	问	如果	他们	可以	去	在	为了	没有什么

,

,

,

于是他们走到猴子跟前，问它能不能免费进去。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [ðem; ðəm] .

but	,	of	course	,	he	wouldn't	let	them	.
但	,	的	课程	,	他	不会	让	他们	.

但他当然不会让他们得逞。

" [meɪ] [wiː; wi] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] , [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] .

"	May	we	crawl	in	under	the	tent	,	then	?	"	asked	the	second	boy	.
"	可能	我们	爬行	在	在下面	这	帐篷	,	然后	?	"	问	这	第二	男生	.

“那我们能爬进帐篷里吗？”第二个男孩问道。

" [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [let] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

"	If	Uncle	Wiggily	will	let	you	,	"	answered	the	monkey	,
"	如果	叔叔	摇摇晃晃	将要	让	你	,	"	回答	这	猴	,

“如果威格利叔叔允许的话，”猴子回答道。

['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [aɪz] [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

blinking	his	two	eyes	and	wrapping	his	tail	around	his	neck	.
眨眼	他的	二	眼睛	和	包装	他的	尾巴	大约	他的	脖子	.

它眨了眨眼睛，用尾巴缠住脖子。

[səʊ] [ðəʊz] [bɔɪz] [traɪd] [tu:; tə] [krɔ:l] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] ,

So	those	boys	tried	to	crawl	in	under	the	tent	,
所以	那些	男孩们	尝试	到	爬行	在	在下面	这	帐篷	,

于是那些男孩试图爬进帐篷底下。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔ:] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

and	as	soon	as	Uncle	Wiggily	saw	them	he	rushed	up	and	cried	out	:
和	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	锯	他们	他	匆忙	向上	和	哭	出去	:

威格利叔叔一看到他们，就冲上前去大喊：

" [heɪ] ! [həʊld] [ɒn] [ðeə(r)] !

"	Hey	!	Hold	on	there	!
"	嘿	!	抓住	在	那里	!

“嘿！等等！”

['nəʊbədi] [mʌst; məst] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] .

Nobody	must	go	under	the	tent	.
无人	必须	去	在下面	这	帐篷	.

任何人不得进入帐篷下方。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ,

You	must	buy	a	ticket	,	"	and	he	shook	a	feather	at	the	boys	and	,
你	必须	买	一个	票	,	"	和	他	摇晃	一个	羽毛	在	这	男孩们	和	,

你们必须买票，”他一边说着，一边朝男孩们摇了摇羽毛。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] ['əʊnli] ['tɪk(ə)ld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [hɜ:t] [ðem; ðəm]

instead	of	hitting	them	,	he	only	tickled	them	,	and	didn't	hurt	them
反而	的	击中	他们	,	他	仅有的	挠痒	他们	,	和	没有	伤害	他们

[ə; eɪ] [bɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sni:zd] .

a	bit	,	for	they	sneezed	.
一个	少量	,	为了	他们	打喷嚏	.

他没有打他们，而是挠他们痒痒，一点也不疼，因为他们打了个喷嚏。

[wel] , [ðəʊz] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] .

Well	,	those	boys	were	very	troublesome	.
出色地	,	那些	男孩们	是	非常	麻烦的	.

那些男孩真是太调皮了。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [rʌʃt] [hɪə(r)] ,

They	kept	on	trying	to	crawl	under	the	tent	,	and	Uncle	Wiggily	rushed	here	,
他们	保留	在	尝试	到	爬行	在下面	这	帐篷	,	和	叔叔	摇摇晃晃	匆忙	这里	,

他们不停地试图爬进帐篷底下，这时威格利叔叔冲了过来。

[ðeə(r)] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [krækt] [ðə; ði]

there	and	around	the	corner	trying	to	stop	them	,	and	he	cracked	the
那里	和	大约	这	角落	尝试	到	停止	他们	,	和	他	裂纹	这

[læʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

lash	on	his	whip	,
睫毛	在	他的	鞭	,

他冲到那里，绕过拐角试图阻止他们，他挥动鞭子猛地抽了一下。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [rɪŋ] .

just	like	the	man	in	the	circus	ring	.
只是	喜欢	这	男人	在	这	马戏团	戒指	.

就像马戏团里的那个人一样。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [bɔɪz] [kept] [ɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] ,

But	those	boys	kept	on	trying	to	crawl	under	the	tent	,
但	那些	男孩们	保留	在	尝试	到	爬行	在下面	这	帐篷	,

但那些男孩仍然试图爬进帐篷底下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [pə'mɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] .

for	the	monkey	had	given	them	permission	,	you	see	.
为了	这	猴	有	给定	他们	允许	,	你	看	.

因为猴子已经允许他们这么做了。

[səʊ] ['faɪnəli] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

So	finally	Uncle	Wiggily	said	:
所以	最后	叔叔	摇摇晃晃	说	:

最后，威格利叔叔说道：

" [aɪl] [gɪv] [ðəʊz] [bɔɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃəʊ] [maɪ'self] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

"	I'll	give	those	boys	a	little	show	myself	,	outside	the	tent	,	for	nothing	.
" 患病的		给	那些	男孩们	一个	小的	展示	我	,	外部	这	帐篷	,	为了	没有什么	.

“我会亲自在帐篷外给那些小伙子们表演一段，而且是免费的。”

[ðen] ['meɪbi] [ðel] [stɒp] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] .

Then	maybe	they'll	stop	bothering	me	.
然后	或许	他们会	停止	烦人	我	.

那样的话，他们或许就不会再来烦我了。

" [səʊ][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)] ,

"	So	he	stood	on	his	left	ear	,	and	then	on	his	right	ear	,
"	所以	他	站立	在	他的	左边	耳朵	,	和	然后	在	他的	正确的	耳朵	,

于是他先用左耳站立，然后又用右耳站立，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] , [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [bɑːkt] [laɪkt]

and	then	he	jumped	through	a	hoop	,	and	rolled	over	,	and	barked	liked
和	然后	他	跳了起来	通过	一个	箍	,	和	滚动	超过	,	和	吠叫	喜欢

[ə; eɪ][dɒg] ,

a	dog	,
一个	狗	,

然后他跳过一个圈，翻了个身，像狗一样叫了起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki]

and	all	the	boys	that	had	tried	to	crawl	under	the	tent	to	see	the	monkey
和	全部	这	男孩们	那	有	尝试	到	爬行	在下面	这	帐篷	到	看	这	猴

- [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

-	show	for	nothing	,
-	展示	为了	没有什么	,

所有那些试图爬到帐篷底下去看猴子表演却一无所获的男孩们，

[ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] - [ʃəʊ] .

ran	out	to	see	Uncle	Wiggily's	show	.
跑	出去	到	看	叔叔	-	展示	.

跑出去看威格利叔叔的表演。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [lɒts] [ɒv; əv] [trɪks] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ɔːl][frɒm; frəm] ['krɔːlɪŋ] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði]

And	he	did	lots	of	tricks	and	kept	them	all	from	crawling	in	under	the
和	他	做过	很多	的	技巧	和	保留	他们	全部	从	爬行	在	在下面	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

他使出了许多计谋，阻止了他们全部爬进帐篷底下。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n][et; eɪt][ə; eɪ] ['pɒpkɔːn] [bɔːl] , ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

and	he	even	ate	a	popcorn	ball	,	standing	on	his	hind	legs	,
和	他	甚至	吃	一个	爆米花	球	,	常设	在	他的	后	腿	,

他甚至还用后腿站立着吃了一颗爆米花球。

[ænd; ənd] ['wigl] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] - [wiːl] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	wiggling	his	left	ear	with	a	pin	-	wheel	on	it	.
和	扭动	他的	左边	耳朵	和	一个	别针	-	车轮	在	它	.

他晃动着左耳，左耳上戴着一个风车。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['mʌŋki] - [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed]

Then	,	after	a	while	,	the	monkey	-	show	was	all	over	,	and	the	monkey	said
然后	,	后	一个	尽管	,	这	猴	-	展示	曾是	全部	超过	,	和	这	猴	说

:

过了一会儿，猴子表演结束了，猴子说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [juː; jʊ] [dɪd] ['veri] [wel] .

"	Uncle	Wiggily	,	you	did	very	well	.
"	叔叔	摇摇晃晃	,	你	做过	非常	出色地	.

“威格利叔叔，你做得很好。”

[juː; jʊ] ['triːtɪd] [ðəʊz] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz] [dʒʌst] [faɪn] !

You	treated	those	troublesome	boys	just	fine	!
你	治疗	那些	麻烦的	男孩们	只是	美好的	!

你对那些调皮捣蛋的男孩处理得很好！

[səʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] ['peniz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd]

So	I'll	give	you	ten	pennies	,	and	perhaps	they	will	make	you	have	a	good
所以	患病的	给	你	十	便士	,	和	也许	他们	将要	制作	你	有	一个	好的

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

所以我给你十个便士，也许它们会给你带来好运。

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ten] ['peniz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ]

"	Then	the	monkey	gave	Uncle	Wiggily	ten	pennies	,	and	he	went	to	sleep	in	a
"	然后	这	猴	给予	叔叔	摇摇晃晃	十	便士	,	和	他	去	到	睡觉	在	一个

['feðə(r)] [bed] ,

feather	bed	,
羽毛	床	,

“然后猴子给了威格利叔叔十个便士，他就睡在羽绒床上了。”

[waɪl] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [aɪs]

while	the	old	gentleman	rabbit	went	down	to	the	drug	store	to	get	an	ice
尽管	这	老的	绅士	兔子	去	向下	到	这	药品	店铺	到	得到	一个	冰

[kriːm] ['səʊdə] .

cream	soda	.
奶油	苏打	.

老兔子绅士去药店买冰淇淋汽水的时候，就走了。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,

And	what	happened	after	the	show	was	over	,
和	什么	发生	后	这	展示	曾是	超过	,

演出结束后发生了什么？

[ænd; ənd] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪs] [kriːm] ,

and	what	Uncle	Wiggily	did	after	he	had	his	ice	cream	,
和	什么	叔叔	摇摇晃晃	做过	后	他	有	他的	冰	奶油	,

以及威格利叔叔吃完冰淇淋后做了什么，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	which	will	be	about	Uncle	Wiggily	in	a	balloon	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	哪个	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	气球	.

我会在下一个故事里告诉你，下一个故事是关于乘坐气球的威格利叔叔的。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['aʊə(r)] ['pʊsi] [kæt] ['dʌznt] [get] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [peɪnt] ,

That	is	,	if	our	pussy	cat	doesn't	get	all	covered	with	red	paint	,
那	是	,	如果	我们的	猫	猫	不	得到	全部	涵盖	和	红色的	画	,

也就是说，如果我们的小猫咪没有被弄得浑身沾满红色颜料的话。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [tə'mɑːtəʊ] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['strɔːbəri] [vaɪn] .

and	look	like	a	tomato	growing	on	a	strawberry	vine	.
和	看	喜欢	一个	番茄	生长	在	一个	草莓	藤	.

看起来像长在草莓藤上的番茄。

[səʊ] [wɒtʃ] [aʊt] , [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [ðæt] ['hæpən] .

So	watch	out	,	and	don't	let	that	happen	.
所以	手表	出去	,	和	不	让	那	发生	.

所以要小心，别让这种情况发生。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	BALLOON
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	气球

威吉利叔叔在气球里

[wel] , [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [ɪk'spektɪd] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [maɪ] ['pʊsi] - [kæt] [nemd] ['piːtə(r)] .

Well	,	just	as	I	expected	,	something	happened	to	my	pussy	-	cat	named	Peter	.
出色地	,	只是	作为	我	预期的	,	某物	发生	到	我的	猫	-	猫	命名	彼得	.

果然不出我所料，我的猫咪彼得出事了。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] [red] [peɪnt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['aɪðə(r)] [ræn] [ə'weɪ] ,

He	didn't	fall	into	the	pot	of	red	paint	,	but	he	either	ran	away	,
他	没有	落下	进入	这	锅	的	红色的	画	,	但	他	任何一个	跑	离开	,

他没有掉进红色颜料罐里，但他要么是逃跑了，要么是.....

[ɔː(r)] [els] [sʌm; səm] [wʌn] [tʊk] [hɪm] .

or	else	some	one	took	him	.
或者	别的	一些	一	采取	他	.

或者有人把他带走了。

[səʊ] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['pʊsi] - [kæt] .

So	now	I	have	no	pussy	-	cat	.
所以	现在	我	有	不	猫	-	猫	.

所以我现在没有猫了。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

But	I'll	tell	you	a	story	about	Uncle	Wiggily	just	the	same	.
但	患病的	告诉	你	一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	只是	这	相同的	.

但我还是要给你讲一个关于威格利叔叔的故事。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	old	gentleman	rabbit	stayed	with	the	monkey	for	several	days	,
这	老的	绅士	兔子	入住	和	这	猴	为了	一些	天	,

那只老兔子和猴子一起住了好几天。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz] — ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	he	was	so	kind	and	good	to	the	troublesome	boys	—	Uncle	Wiggily
和	他	曾是	所以	种类	和	好的	到	这	麻烦的	男孩们	—	叔叔	摇摇晃晃

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他对那些调皮捣蛋的男孩们非常和蔼可亲——威格利叔叔就是这样的人。

[ai] [miːn] — [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [sʌtʃ] ['fʌni] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

I	mean	—	and	he	did	such	funny	tricks	for	them	,
我	意思是	—	和	他	做过	这样的	有趣的	技巧	为了	他们	,

我的意思是——他为他们表演了很多有趣的把戏，

[ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] ['eni] [mɔː(r)] ,

that	they	didn't	crawl	under	the	tent	any	more	,
那	他们	没有	爬行	在下面	这	帐篷	任何	更多的	,

他们再也没有爬到帐篷底下去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] .

and	the	monkey	could	do	his	tricks	in	peace	and	quietness	.
和	这	猴	可以	做	他的	技巧	在	和平	和	寂静	.

猴子就可以安安静静地表演它的把戏了。

" [əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Oh	,	you	have	been	a	great	help	to	me	,	"	said	the	monkey	to	the	rabbit	,
"	哦	,	你	有	到过	一个	伟大的	帮助	到	我	,	"	说	这	猴	到	这	兔子	,

“哦，你帮了我大忙，”猴子对兔子说。

" [ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɔːl] ['sʌmə(r)] .

"	and	I	would	like	you	to	work	for	me	all	Summer	.
"	和	我	会	喜欢	你	到	工作	为了	我	全部	夏天	.

“我希望你整个夏天都为我工作。”

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] ,

I	am	now	going	to	travel	on	to	the	next	town	,
我	是	现在	去	到	旅行	在	到	这	下一个	镇	,

我现在要前往下一个城镇。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeə(r)] [frɒm; frəm]

and	if	you	like	you	may	go	with	me	and	keep	the	boys	there	from
和	如果	你	喜欢	你	可能	去	和	我	和	保持	这	男孩们	那里	从

['krɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] . "

crawling	under	the	tent	.	"
爬行	在下面	这	帐篷	.	"

如果你愿意，可以跟我一起去，阻止那些男孩爬到帐篷底下。

" [nəʊ] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sləʊli] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] [bred]

"	No	,	I	thank	you	,	"	replied	Uncle	Wiggily	slowly	,	as	he	put	some	bread
"	不	,	我	感谢	你	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	缓慢地	,	作为	他	放	一些	面包

[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

and	butter	,
和	黄油	,

“不，应该是我谢谢你，”威格利叔叔一边慢慢地回答，一边把面包和黄油放了进去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] .

and	a	piece	of	pie	,	into	his	satchel	.
和	一个	片	的	馅饼	,	进入	他的	书包	.

他还把一块馅饼放进了书包里。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] ['træv(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn][baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] . "

"	I	think	I	will	travel	farther	on	by	myself	,	and	seek	my	fortune	.	"
"	我	思考	我	将要	旅行	更远	在	经过	我	,	和	寻找	我的	财富	.	"

“我想我会独自继续前行，去寻找我的财富。”

" [wel] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Well	,	I'm	sorry	to	see	you	go	,	"	said	the	monkey	.
"	出色地	,	我是	对不起	到	看	你	去	,	"	说	这	猴	.

“唉，真舍不得你走。”猴子说。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

"	And	here	is	fifty	cents	for	your	work	.
"	和	这里	是	五十	分	为了	你的	工作	.

这是你劳动的五毛钱。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .

I	hope	you	have	good	luck	.
我	希望	你	有	好的	运气	.

祝你好运。

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	And	then	Uncle	Wiggily	started	off	again	,	over	the	fields	and	through	the	woods	,
"	和	然后	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	再次	,	超过	这	字段	和	通过	这	树林	,

“然后，威格利叔叔又出发了，穿过田野，穿过树林，

[siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] .

seeking	his	fortune	,	while	the	monkey	got	ready	to	move	his	show	to	the	next	town	.
寻求	他的	财富	,	尽管	这	猴	得到	准备好	到	移动	他的	展示	到	这	下一个	镇	.

他四处寻觅财富，而猴子则准备把他的表演搬到下一个城镇。

[wel] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

Well	,	for	some	time	nothing	happened	to	the	old	gentleman	rabbit	.
出色地	,	为了	一些	时间	没有什么	发生	到	这	老的	绅士	兔子	.

嗯，有一段时间，那只老兔子先生安然无恙。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [ænt] ,

He	walked	on	and	on	,	and	once	he	saw	a	little	red	ant	,
他	步行	在	和	在	,	和	一次	他	锯	一个	小的	红色的	蚂蚁	,

他一直走啊走，突然看到一只小红蚂蚁，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

trying	to	drag	a	piece	of	cake	home	for	dinner	.
尝试	到	拖	一个	片	的	蛋糕	家	为了	晚餐	.

试图把一块蛋糕带回家当晚餐。

[ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ðə; ði][ænt][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cake	was	so	big	that	the	ant	was	having	a	dreadful	time	with	it	,
这	蛋糕	曾是	所以	大的	那	这	蚂蚁	曾是	拥有	一个	可怕	时间	和	它	,

蛋糕太大了，蚂蚁费了好大劲才把它吃掉。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] ,

but	Uncle	Wiggily	took	his	left	ear	,
但	叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	左边	耳朵	,

但是威格利叔叔却取下了他的左耳。

[ænd; ənd][dʒʌst] [brʌʃt] [ðæt] [keɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ænts] [haʊs] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

and	just	brushed	that	cake	into	the	ant's	house	as	easily	as	anything	.
和	只是	刷过	那	蛋糕	进入	这	蚂蚁的	房子	作为	容易地	作为	任何事物	.

然后轻而易举地就把蛋糕扫进了蚂蚁窝。

" [maɪ] , [haʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [ænt] .

"	My	,	how	strong	and	brave	you	are	,	"	cried	the	little	red	ant	.
"	我的	,	如何	强的	和	勇敢的	你	是	,	"	哭	这	小的	红色的	蚂蚁	.

“哎呀，你真强壮，真勇敢啊！”小红蚂蚁喊道。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ? "

"	**Won't**	**you**	**let**	**me**	**get**	**you**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**?**	"
"	惯于	你	让	我	得到	你	一个	玻璃	的	水	?	"

“让我给你倒杯水好吗？”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [wɔːm] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	**I**	**would**	**like**	**it**	**,**	"	**said**	**the**	**rabbit**	**,**	"	**for**	**it**	**is**	**quite**	**warm**	**to**	**-**	**day**	**.**
"	我	会	喜欢	它	,	"	说	这	兔子	,	"	为了	它	是	相当	温暖的	到	-	天	.

“我很喜欢，”兔子说，“因为今天天气很暖和。”

" [wel] , [ðæt] [ænt] [gɒt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,

"	**Well**	**,**	**that**	**ant**	**got**	**Uncle**	**Wiggily**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**,**
"	出色地	,	那	蚂蚁	得到	叔叔	摇摇晃晃	一个	玻璃	的	水	,

“嗯，那只蚂蚁给威格利叔叔拿了一杯水。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] — [æn; ən] [ænts] [glɑːs] [ɪz] [səʊ] [ˈveri] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊnli] [həʊldz]

but	**you**	**know**	**how**	**it**	**is**	**—**	**an**	**ant's**	**glass**	**is**	**so**	**very**	**small**	**that**	**it**	**only**	**holds**
但	你	知道	如何	它	是	—	一个	蚂蚁的	玻璃	是	所以	非常	小的	那	它	仅有的	持有

[æz; əz] [mʌtʃ] [ˈwɔːtə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪn] ,

as	**much**	**water**	**as**	**you**	**could**	**put**	**on**	**the**	**point**	**of**	**a**	**pin**	**,**
作为	很多	水	作为	你	可以	放	在	这	观点	的	一个	别针	,

但你知道，蚂蚁的玻璃杯非常小，只能装下针尖大小的水量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第4/8页

[ænd; ənd] ['riːəli] , [aɪm] [nɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ,

and	really	,	I'm	not	exaggerating	a	bit	,
和	真的	,	我是	不是	夸大	一个	少量	,

说真的，我一点都没夸张。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dræŋk] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -

when	I	say	that	Uncle	Wiggily	drank	seventeen	thousand	four	hundred	and	twenty	-
什么时候	我	说	那	叔叔	摇摇晃晃	喝	十七	千	四	百	和	二十	-

[sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ænt] - ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

six	and	a	half	ant	-	glasses	of	water	before	he	had	enough	.
六	和	一个	一半	蚂蚁	-	眼镜	的	水	前	他	有	足够的	.

我说，威格利叔叔喝了 17426.5 杯蚂蚁杯的水才喝饱。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ænts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,

It	took	all	the	ants	for	a	mile	around	to	bring	the	water	to	him	,
它	采取	全部	这	蚂蚁	为了	一个	英里	大约	到	带来	这	水	到	他	,

方圆一英里内的所有蚂蚁都齐心协力才把水运到他那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] .

but	they	didn't	mind	,	because	they	liked	him	.
但	他们	没有	头脑	,	因为	他们	喜欢	他	.

但他们并不介意，因为他们喜欢他。

[ðen] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ə'gen] ,

Then	the	old	gentleman	rabbit	traveled	on	again	,
然后	这	老的	绅士	兔子	旅行	在	再次	,

然后，那只老兔子先生又继续上路了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [naɪt] [hiː; hi] [slept] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['heɪstæk] .

and	when	it	came	night	he	slept	under	a	haystack	.
和	什么时候	它	来了	夜晚	他	睡着了	在下面	一个	草垛	.

夜幕降临时，他就睡在干草堆下。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [aɪl] [faɪnd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	am	sure	I'll	find	my	fortune	to	-	day	,
"	我	是	当然	患病的	寻找	我的	财富	到	-	天	,

“我确信今天我一定会找到我的财富。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ðɪ] [heɪ] [siːd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

"	thought	Uncle	Wiggily	as	he	got	up	and	brushed	the	hay	seed	out	of	his
"	想法	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	得到	向上	和	刷过	这	干草	种子	出去	的	他的

[ɪəz] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

ears	the	next	morning	.
耳朵	这	下一个	早晨	.

第二天早上，威格利叔叔一边想着，一边起身掸掉耳朵里的干草籽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,

It	was	a	bright	,	beautiful	day	,
它	曾是	一个	明亮的	,	美丽的	天	,

这是一个阳光明媚的美好日子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [faɪn] ['mjuːzɪk] .

and	he	hadn't	gone	very	far	before	he	heard	some	fine	music	.
和	他	之前没有	已消失	非常	远的	前	他	听到	一些	美好的	音乐	.

他还没走多远就听到了一些美妙的音乐。

" [maɪ] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [hænd] - ['ɔːgən] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	My	,	there	must	be	a	hand	-	organ	around	here	,	"	he	said	to	himself	.
"	我的	,	那里	必须	是	一个	手	-	器官	大约	这里	,	"	他	说	到	他自己	.

“哎呀，这附近肯定有手摇风琴，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mʌŋki] .

"	And	perhaps	there	is	another	monkey	.
"	和	也许	那里	是	其他	猴	.

“或许还有另一只猴子。”

[aɪl] [wɒtʃ] [aʊt] .

I'll	watch	out	.
患病的	手表	出去	.

我会小心的。

" [səʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [laʊdə]

"	So	he	stood	on	his	hind	legs	,	Uncle	Wiggily	did	,	and	the	music	played	louder
"	所以	他	站立	在	他的	后	腿	,	叔叔	摇摇晃晃	做过	,	和	这	音乐	玩	更大声

,

,

,

于是，威格利叔叔用后腿站了起来，音乐声也更大了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ðiː] ['ræbɪt] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ðiː] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

and	all	of	a	sudden	the	rabbit	looked	down	the	road	,	and	there	was
和	全部	的	一个	突然	这	兔子	看起来	向下	这	路	,	和	那里	曾是

[ə; eɪ] [naɪs] ['sɜːkəs] ,

a	nice	circus	,
一个	好的	马戏团	,

突然，兔子顺着路望去，发现那里有一个很棒的马戏团。

[wɪð] [ðə; ðiː] [waɪt] [tents] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [flægz] , [ænd; ənd] [bændz] ['pleɪɪŋ] ,

with	the	white	tents	,	all	covered	with	flags	,	and	bands	playing	,
和	这	白色的	帐篷	,	全部	涵盖	和	旗帜	,	和	乐队	玩耍	,

白色帐篷上挂满了旗帜，乐队在演奏，

[ænd; ənd] ['elɪfənts] ['skwɜːrtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [θruː] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['nəʊzɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə] [wɒʃ]

and	elephants	squirting	water	through	their	long	noses	over	their	backs	to	wash
和	大象	喷射	水	通过	他们的	长的	鼻子	超过	他们的	背部	到	洗

[ðə; ðiː] [dʌst] [ɒf] .

the	dust	off	.
这	灰尘	离开	.

大象用长长的鼻子喷水，冲洗背上的灰尘。

[ænd; ənd] ['laɪənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ,

And	lions	and	tigers	were	roaring	,	and	the	horses	were	running	,
和	狮子	和	老虎	是	咆哮	,	和	这	马匹	是	跑步	,

狮子和老虎在咆哮，骏马在奔跑。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [fæt] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd]

and	the	fat	lady	was	drinking	pink	lemonade	,	and
和	这	胖的	女士	曾是	喝	粉色的	柠檬水	,	和

胖女士正在喝粉红色的柠檬水，

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faɪn] !

Oh	!	it	was	fine	!
哦	!	它	曾是	美好的	!

哦！没事的！

" [aɪv] [gɒt] ['fɪfti] [sents] , [ænd; ənd][ai] [ges] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

" I've got fifty cents , and I guess I'll go to the circus , " thought Uncle Wiggily

" 我已经 得到 五十 分 , 和 我 猜测 患病的 去 到 这 马戏团 , " 想法 叔叔 摇摇晃晃

,

,

,

“我有五毛钱，我想我还是去看马戏吧，”威格利叔叔心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [tent] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn]

and he was just entering the big tent when he happened to see a man

和 他 曾是 只是 进入 这 大的 帐篷 什么时候 他 发生 到 看 一个 男人

[wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd][pɪŋk] [bə'luːn] .

with a lot of red and green and yellow and pink balloons .

和 一个 很多 的 红色的 和 绿色的 和 黄色的 和 粉色的 气球 .

他正要走进大帐篷时，碰巧看到一个人拿着许多红色、绿色、黄色和粉色的气球。

[naʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] , ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni]

Now , you would have thought that man would have been happy , having so many

现在 , 你 会 有 想法 那 男人 会 有 到过 快乐的 , 拥有 所以 许多

[bə'luːn] ,

balloons ,

气球 ,

按理说，拥有这么多气球的人应该会很开心才对。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] .

but he wasn't .

但 他 不是 .

但他并非如此。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [sæd] , [ðæt] [mæn][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] .

He looked very sad , that man did , and he was almost crying .

他 看起来 非常 伤心 , 那 男人 做过 , 和 他 曾是 几乎 哭泣 .

那个人看起来很悲伤，几乎要哭了。

" [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ! " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

" Poor man ! " thought Uncle Wiggily .

" 贫穷的 男人 ! " 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“可怜的人！”维格利叔叔心想。

" [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

" Perhaps he has no money to go in the circus .

" 也许 他 有 不 钱 到 去 在 这 马戏团 .

“也许他没钱去马戏团。”

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [maɪn] .

I'll give him mine .

患病的 给 他 矿 .

我会把我的给他。

[hɪə(r)][ɪz] ['fɪfti] [sents] , ['mɪstə(r)] . [mæn] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , ['kaɪndli] .

Here is fifty cents , Mr . Man , " said the old gentleman rabbit , kindly .

这里 是 五十 分 , 先生 . 男人 , " 说 这 老的 绅士 兔子 , 亲切地 .

“这是五十美分，先生，”老兔子先生和蔼地说。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənt] [iːt] ['piːnʌts] . "

" Take it and go see the elephant eat peanuts . "

" 拿 它 和 去 看 这 大象 吃 花生 . "

“拿着它去看大象吃花生吧。”

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] [bə'luːn] [mæn] ,

" Oh , that is very good of you , " spoke the balloon man ,

" 哦 , 那 是 非常 好的 的 你 , " 辐 这 气球 男人 ,

“哦，你真是太好了，”卖气球的人说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

"	but	I	don't	want	to	go	to	the	circus	.
"	但	我	不	想	到	去	到	这	马戏团	.

但我不想去看马戏。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [maɪ] [bə'luːn] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wɪl] [bai] [ðem; ðəm] . "

I	want	to	sell	my	balloons	,	but	no	one	will	buy	them	.	"
我	想	到	卖	我的	气球	,	但	不	一	将要	买	他们	.	"

我想卖我的气球，但是没人买。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Why	not	?	"	asked	the	rabbit	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	兔子	.

“为什么不行呢？”兔子问道。

" [əʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [bai] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Oh	,	because	there	are	so	many	other	things	to	buy	,	"	said	the	man	,
"	哦	,	因为	那里	是	所以	许多	其他	事物	到	买	,	"	说	这	男人	,

“哦，因为还有很多其他东西要买呢，”那人说道。

" [red] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ɪn] [ʃelz] — [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [ðæt] [rɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red]

"	red	peanuts	and	lemonade	in	shells	—	oh	,	I've	got	that	wrong	,	it	is	red
"	红色的	花生	和	柠檬水	在	贝壳	—	哦	,	我已经	得到	那	错误的	,	它	是	红色的

[ˌlemə'neɪd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

lemonade	,	isn't	it	?
柠檬水	,	不是	它	?

“红花生和带壳柠檬水——哦，我弄错了，是红柠檬水，对吧？”

[ænd; ənd] ['piːnʌts] [ɪn] [ʃelz] .

And	peanuts	in	shells	.
和	花生	在	贝壳	.

还有带壳花生。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] .

But	no	matter	.
但	不	事情	.

但没关系。

[wɒt] [ai] [niːd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

What	I	need	,	"	said	the	man	,
什么	我	需要	,	"	说	这	男人	,

“我需要什么？”那人说道。

" [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] — [ai] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət]

"	is	to	get	the	people	to	listen	to	me	—	I	need	to	make	them	look	at
"	是	到	得到	这	人们	到	听	到	我	—	我	需要	到	制作	他们	看	在

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“目的是让人们听我说话——我需要让他们关注我，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] [wɒt] [faɪn] [bə'luːn] [ai][hæv; həv] [ðel] [bai] [sʌm; səm] .

and	when	they	see	what	fine	balloons	I	have	they'll	buy	some	.
和	什么时候	他们	看	什么	美好的	气球	我	有	他们会	买	一些	.

当他们看到我有哪些漂亮的气球时，他们就会买一些。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [lʊk] [tə'wɔːd]

But	there	are	so	many	other	things	to	look	at	that	they	never	look	toward
但	那里	是	所以	许多	其他	事物	到	看	在	那	他们	绝不	看	朝向

[ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] . "

me	at	all	.	"
我	在	全部	.	"

但是他们有太多其他东西要看，根本没注意到我。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
I know the very thing ! " cried Uncle Wiggily .
我 知道 这 非常 事物 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“我知道是怎么回事！”威格利叔叔喊道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][gəʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .
" You ought to have some one go up in a balloon .
" 你 应该 到 有 一些 一 去 向上 在 一个 气球 .

你应该派个人坐热气球上去。

[ðæt] [wʊd] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
That would surprise the people like anything .
那 会 惊喜 这 人们 喜欢 任何事物 .

这一定会让人们大吃一惊。

[ðeid] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ,
They'd be sure to look at that ,
他们会 是 当然 到 看 在 那 ,

他们肯定会去看的。

[ænd; ənd] [ðeid] [ɔːl] [rʌn] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [baɪ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [bə'luːn] . "
and they'd all run over here and buy all your balloons . "
和 他们会 全部 跑步 超过 这里 和 买 全部 你的 气球 . "

然后他们都会跑过来，把你的气球全买光。”

" [jes] , [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][aɪ][get][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
" Yes , but who can I get to go up in a balloon ? " asked the man .
" 是的 , 但 WHO 能 我 得到 到 去 向上 在 一个 气球 ? " 问 这 男人 .

“是啊，可是我该找谁一起坐热气球呢？”那人问道。

" [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['breɪvli] .
" I will ! " cried Uncle Wiggily bravely .
" 我 将要 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 勇敢地 .

“我愿意！”威格利叔叔勇敢地喊道。

" [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [səʊ] [aɪl] [gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .
" Perhaps I may find my fortune up in the sky , so I'll go in a balloon .
" 也许 我 可能 寻找 我的 财富 向上 在 这 天空 , 所以 患病的 去 在 一个 气球 .

“也许我的财富会在天空中找到，所以我要乘热气球上去。”

" [wel] , [ðə; ði][mæn] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] .
" Well , the man thought that was fine .
" 出色地 , 这 男人 想法 那 曾是 美好的 .

“嗯，那个人觉得这样挺好。”

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ,
So he made a little basket for the rabbit to sit in ,
所以 他 制成 一个 小的 篮子 为了 这 兔子 到 坐 在 ,

于是他做了一个小篮子给兔子坐。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [red] [bə'luːn] ,
and he fastened the basket to a big red balloon ,
和 他 系紧 这 篮子 到 一个 大的 红色的 气球 ,

他把篮子系在一个大红气球上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [və'liːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and then he took care of the rabbit's valise for him ,
和 然后 他 采取 关心 的 这 兔子的 手提箱 为了 他 ,

然后他帮他照看了兔子的箱子。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['teɪkɪŋ] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [wɪð] [hɪm] .

while	Uncle	Wiggily	got	ready	to	go	toward	the	clouds	,	taking	only	his	crutch	with	him	.
尽管	叔叔	摇摇晃晃	得到	准备好	到	去	朝向	这	云	,	采取	仅有的	他的	拐杖	和	他	.

而威格利叔叔则准备前往云端，只带上了他的拐杖。

[wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [fɪkst] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [tʃeə(r)][æt; ət] [həʊm] ,

When	the	man	had	everything	fixed	and	when	the	rabbit	was	sitting	in	the	basket	as	easily	as	in	a	soft	chair	at	home	,
什么时候	这	男人	有	一切	固定的	和	什么时候	这	兔子	曾是	坐着	在	这	篮子	作为	容易地	作为	在	一个	柔软的	椅子	在	家	,

当男人把一切都安排妥当，兔子像在家里舒适的椅子上一样轻松地坐在篮子里时，

[ðə; ði][mæn] [kraɪd] :

the	man	cried	:
这	男人	哭	:

那人喊道：

" ['əʊvə(r)][hɪə(r)] !

"	Over	here	!
"	超过	这里	!

“这边！”

['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['evribɒdi] !

Over	here	,	everybody	!
超过	这里	,	大家	!

大家这边来！

['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['piːp(ə)l] !

Over	here	,	people	!
超过	这里	,	人们	!

这边，大家！

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] !

A	rabbit	is	going	up	in	a	balloon	!
一个	兔子	是	去	向上	在	一个	气球	!

一只兔子正乘着热气球升空！

[ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] !

A	most	wonderful	sight	!
一个	最多	精彩的	视线	!

真是太美妙了！

['əʊvə(r)][hɪə(r)] !

Over	here	!
超过	这里	!

这边！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ,

"	And	then	the	man	let	go	of	the	balloon	,
"	和	然后	这	男人	让	去	的	这	气球	,

然后，那人松开了气球。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃɒt] [raɪt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] , ['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	Uncle	Wiggily	shot	right	up	toward	the	sky	,	only	,	of	course	,
和	叔叔	摇摇晃晃	射击	正确的	向上	朝向	这	天空	,	仅有的	,	的	课程	,

当然，威格利叔叔径直飞向天空。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .

the	man	had	a	string	fast	to	the	balloon	to	pull	it	down	again	.
这	男人	有	一个	细绳	快速地	到	这	气球	到	拉	它	向下	再次	.

那人用绳子把气球牢牢地系住，以便再次把它拉下来。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] [bə'luːn] ['kæriɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Up	and	up	went	the	balloon	carrying	Uncle	Wiggily	.
向上	和	向上	去	这	气球	携带	叔叔	摇摇晃晃	.

载着威格利叔叔的热气球越升越高。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] !

Up	and	up	!
向上	和	向上	!

向上！向上！

[ænd; ənd][maɪ] !

And	my	!
和	我的	!

我的天哪！

[haʊ] [sə'praɪzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] .

how	surprised	the	people	were	.
如何	惊讶	这	人们	是	.

人们都感到非常惊讶。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bɔːt] [səʊ] ['meni] [bə'luːn] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] [fɑːst] [ɪ'nʌf] .

They	rushed	over	and	bought	so	many	balloons	that	the	man	couldn't	take	in	the	money	fast	enough	.
他们	匆忙	超过	和	买	所以	许多	气球	那	这	男人	不能	拿	在	这	钱	快速地	足够的	.

他们冲过去买了好多气球，以至于那人来不及收钱。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [ʌp] [ðeə(r)] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

And	Uncle	Wiggily	stayed	up	there	,	high	in	the	air	,	looking	for	his	fortune	.
和	叔叔	摇摇晃晃	入住	向上	那里	,	高的	在	这	空气	,	寻找	为了	他的	财富	.

威格利叔叔就待在高高的空中，寻找他的财富。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [biːn] ['ʃuːtə(r)] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	a	bad	boy	,	with	a	bean	shooter	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一个	坏的	男生	,	和	一个	豆	射击游戏	,

然后，突然间，一个坏小子出现了，他拿着一个豆子发射器。

[ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [bə'luːn] , [ænd; ənd] " [bæŋ] !

shot	at	the	balloon	,	and	"	bang	!
射击	在	这	气球	,	和	"	砰	!

向气球开枪，“砰！”

" [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	it	burst	,	with	a	big	hole	in	it	.
"	它	爆裂	,	和	一个	大的	洞	在	它	.

它爆裂了，上面出现了一个大洞。

[daʊn] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] , ['bɜːrstɪd] [bə'luːn] , ['bɑːskɪt] , [krʌtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .

Down	came	Uncle	Wiggily	,	head	over	heels	,	bursted	balloon	,	basket	,	crutch	and	all
向下	来了	叔叔	摇摇晃晃	,	头	超过	高跟鞋	,	爆发	气球	,	篮子	,	拐杖	和	全部

.

:
.

威格利叔叔摔了下来，头朝下，气球破了，篮子、拐杖也全都摔破了。

" [əʊ] , [hiːl] [biː; bi] [kɪld] !
" Oh , he'll be killed !
" 哦 , 地狱 是 被杀 !

“哦，他会被杀的！”

[hiːl] [biː; bi] [kɪld] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
He'll be killed ! " cried all the people .
地狱 是 被杀 ! " 哭 全部 这 人们 .

“他会被杀的！”众人喊道。

" [nəʊ] , [hiːl] [nɒt] !
" No , he'll not !
" 不 , 地狱 不是 !

“不，他不会！”

[wiːl; wil] [seɪv] [hɪm] ! " [kraɪd] ['dɪki] [ænd; ənd] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ['spærəʊ] ,
We'll save him ! " cried Dickie and Nellie Chip - Chip , the boy and girl sparrow ,
出色地 节省 他 ! " 哭 迪基 和 内莉 芯片 - 芯片 , 这 男生 和 女孩 麻雀 ,

“我们会救他的！”迪基和内莉·奇普-奇普，那对小麻雀和小麻雀，喊道。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] .
who happened to be at the circus .
WHO 发生 到 是 在 这 马戏团 .

碰巧在马戏团的人。

" [wiːl; wil] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" We'll save Uncle Wiggily !
" 出色地 节省 叔叔 摇摇晃晃 !

“我们会救出威格利叔叔！”

" [səʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [fluː] ,
" So up into the air they flew ,
" 所以 向上 进入 这 空气 他们 飞翔 ,

于是他们飞上了天空。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['dɪki] [ænd; ənd] ['neli] [græbd]
and before Uncle Wiggily could fall to the ground Dickie and Nellie grabbed
和 前 叔叔 摇摇晃晃 可以 落下 到 这 地面 迪基 和 内莉 抓住
[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪn][ðeə(r)] [bɪls] ,
the basket in their bills ,
这 篮子 在 他们的 账单 ,

威格利叔叔还没来得及倒在地上，迪基和内莉就用嘴叼起了篮子。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['flʌtərɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] ,
and , by fluttering their wings ,
和 , 经过 飘动 他们的 翅膀 ,

它们扇动翅膀，

[ðeɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['veri] ['dʒentli] [tuː; tə] [ɜːθ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
they let it come very gently to earth just like a feather falling ,
他们 让 它 来 非常 轻轻地 到 地球 只是 喜欢 一个 羽毛 坠落 ,

他们让它像羽毛飘落一样，轻柔地落到地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['wʌznt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] .
and the rabbit wasn't hurt a bit .
和 这 兔子 不是 伤害 一个 少量 .

兔子一点儿也没受伤。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
But , of course , the balloon was broken .
但 , 的 课程 , 这 气球 曾是 破碎的 .

当然，气球破了。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] ,

So	that's	how	Uncle	Wiggily	went	up	in	a	balloon	and	came	down	again	,
所以	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	去	向上	在	一个	气球	和	来了	向下	再次	,

所以，威格利叔叔就是这样乘着热气球升空又降落下来的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [jet] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

but	he	hadn't	yet	found	his	fortune	.
但	他	之前没有	然而	成立	他的	财富	.

但他还没有发家致富。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

And	now	in	the	next	story	,
和	现在	在	这	下一个	故事	,

接下来是下一个故事，

[ɪf] ['aʊə(r)]['faɪə(r)] ['ʃʌv(ə)l] ['dʌznt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [paɪl] ,

if	our	fire	shovel	doesn't	go	out	to	play	in	the	sand	pile	,
如果	我们的	火	铲	不	去	出去	到	玩	在	这	沙	桩	,

如果我们的消防铲不去沙堆里玩耍，

[ænd; ənd] [get] [ɪts] [ɪəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɜːt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

and	get	its	ears	full	of	dirt	,	I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	in	an	automobile	.
和	得到	它是	耳朵	满的	的	污垢	,	患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	汽车	.

让它耳朵里充满灰尘，我给你讲讲威格利叔叔在汽车里的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəʊ]

UNCLE	WIGGILY	IN	AN	AUTO
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	汽车

威吉利叔叔在车里

[wel] , ['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [bə'luːn] [baɪ] ['dɪki]

Well	,	after	Uncle	Wiggily	had	been	saved	from	the	falling	balloon	by	Dickie
出色地	,	后	叔叔	摇摇晃晃	有	到过	已保存	从	这	坠落	气球	经过	迪基

[ænd; ənd] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] ,

and	Nellie	Chip	-	Chip	,
和	内莉	芯片	-	芯片	,

嗯，在迪基和内莉·奇普-奇普救下威格利叔叔免遭坠落气球的伤害之后，

[ðə; ði] ['spærəʊ] ['tʃɪldrən] ,

the	sparrow	children	,
这	麻雀	孩子们	,

麻雀的孩子们，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

the	people	were	so	excited	that	they	wanted	the	bad	boy	arrested	for	making
这	人们	是	所以	兴奋的	那	他们	通缉	这	坏的	男生	被捕	为了	制作

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːn] - ['ʃuːtə(r)] .

a	hole	in	the	balloon	with	his	bean	-	shooter	.
一个	洞	在	这	气球	和	他的	豆	-	射击游戏	.

人们非常兴奋，他们想逮捕那个用豆子枪在气球上打了个洞的坏小子。

" [nəʊ] , [let] [hɪm] [gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , ['kaɪndli] .

"	No	,	let	him	go	,	"	said	the	rabbit	gentleman	,	kindly	.
"	不	,	让	他	去	,	"	说	这	兔子	绅士	,	亲切地	.

“不，放了他吧，”兔子先生和蔼地说。

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	I'm	sure	he	won't	do	it	again	.
"	我是	当然	他	惯于	做	它	再次	.

“我相信他不会再这样做了。”

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [bɔɪ] ['nevə(r)][dɪd] .

"	And	do	you	know	,	that	boy	never	did	.
"	和	做	你	知道	,	那	男生	绝不	做过	.

“你知道吗，那个男孩从来没有做到过。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

It	was	a	good	lesson	to	him	.
它	曾是	一个	好的	课	到	他	.

对他来说，这是一个很好的教训。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [bə'luːn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [nʌn] [left] ,

Then	the	people	bought	all	the	balloons	,	until	the	man	had	none	left	,
然后	这	人们	买	全部	这	气球	,	直到	这	男人	有	没有任何	左边	,

然后人们把所有的气球都买光了，直到那个人一个气球都没剩下。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][sent][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - - ['liːvən][mɔː(r)][hiː; hi] [wʊd]

and	I	guess	if	he	could	have	sent	for	forty	-	'	leven	more	he	would
和	我	猜测	如果	他	可以	有	发送	为了	四十	-	-	十一	更多的	他	会

[hæv; həv][səʊld][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .

have	sold	them	also	.
有	卖	他们	还	.

我想，如果他能再订到 411 辆，他也会把它们卖掉。

" [ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [gʊd] ['weɪdʒɪz][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	I	will	pay	you	good	wages	to	stay	with	me	,
"	我	将要	支付	你	好的	工资	到	停留	和	我	,

“我会付你优厚的工资，让你留下来陪我。”

[ænd; ənd][gəʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ['evri] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	go	up	in	a	balloon	every	day	,	"	said	the	man	to	the	rabbit	.
和	去	向上	在	一个	气球	每一个	天	,	"	说	这	男人	到	这	兔子	.

“然后每天乘热气球升空，”那人对兔子说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'iː][duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] ['bɪznəs] . "

"	You	would	help	me	do	lots	of	business	.	"
"	你	会	帮助	我	做	很多	的	商业	.	"

“你会帮我做很多生意。”

" [nəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	No	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	不	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，”威格利叔叔说。

" [ai][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɒn][ænd; ənd] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	I	must	travel	on	and	seek	my	fortune	.
"	我	必须	旅行	在	和	寻找	我的	财富	.

“我必须继续前行，去寻找我的财富。”

[ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

I	didn't	find	it	up	in	the	air	.
我	没有	寻找	它	向上	在	这	空气	.

我不是在空中找到它的。

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] [ˈtræv(ə)ld] [ɒn] , [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [wɪð]
" But before the old gentleman rabbit traveled on , he went into the circus with
" 但 前 这 老的 绅士 兔子 旅行 在 , 他 去 进入 这 马戏团 和
['dɪki] [ænd; ənd] ['neli] .
Dickie and Nellie .
迪基 和 内莉 .

“但在老绅士兔继续旅行之前，他和迪基和内莉一起去了马戏团。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ekstrə] ['tɪkɪt] [ðæt] ['bʊli] [ðə; ði] [frɒg] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] ,
For they had an extra ticket that Bully the frog was going to use ,
为了 他们 有 一个 额外的 票 那 欺负 这 青蛙 曾是 去 到 使用 ,

因为他们还有一张多余的票，是那只名叫布利的青蛙要用的。

['əʊnli] ['bʊli] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [kəʊld] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] .
only Bully went in swimming and caught cold , and had to stay home .
仅有的 欺负 去 在 游泳 和 捕捉 寒冷的 , 和 有 到 停留 家 .

只有布利下水游泳，结果着凉了，只好待在家里。

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
So Uncle Wiggily enjoyed the show very much in his place .
所以 叔叔 摇摇晃晃 享受 这 展示 非常 很多 在 他的 地方 .

所以，威格利叔叔在自己的地方非常享受这场演出。

" [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [maɪ] [frendz] ,
" Give my love to Sammie and Susie Littletail and to all my friends ,
" 给 我的 爱 到 萨米 和 苏西 - 和 到 全部 我的 朋友们 ,

请代我向萨米和苏西·利特尔泰尔以及我所有的朋友问好。

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [wɒz; wəz]
" said the rabbit , as he took his crutch and valise , after the circus was
" 说 这 兔子 , 作为 他 采取 他的 拐杖 和 手提箱 , 后 这 马戏团 曾是
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

“兔子一边说着，一边拿起拐杖和手提箱，马戏表演结束后……”

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
and started to travel on , looking for his fortune .
和 开始 到 旅行 在 , 寻找 为了 他的 财富 .

于是他开始继续旅行，寻找他的财富。

[wel] , [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] ,
Well , the first place he came to that day was an old hollow stump ,
出色地 , 这 第一的 地方 他 来了 到 那 天 曾是 一个 老的 空洞的 树桩 ,

他那天到达的第一个地方是一个空心的老树桩。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɑːd] [wɪtʃ] [riːd] :
and on the door was a card which read :
和 在 这 门 曾是 一个 卡片 哪个 读 :

门上贴着一张卡片，上面写着：

[kʌm] [ɪn] .
COME IN .
来 在 .

进来。

" [hɑː] ! [kʌm] [ɪn] ; [eɪ] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Ha ! Come in ; eh ? " said Uncle Wiggily .
" 哈 ! 来 在 ; 嗯 ? " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哈！进来吧？”威格利叔叔说道。

" [ai] [ges] [nɒt] [mʌtʃ] !
" I guess not much !
" 我 猜测 不是 很多 !

我想应该不多吧!

[juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
You can't fool me again .
你 不能 傻子 我 再次 .

你骗不了我。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [beə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [aʊl] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [stʌmp] ,
There is a bad bear , or a savage owl inside that stump ,
那里 是 一个 坏的 熊 , 或者 一个 野蛮的 猫头鹰 里面 那 树桩 ,

树桩里要么藏着一头凶猛的熊，要么藏着一只凶残的猫头鹰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .
and they want to eat me .
和 他们 想 到 吃 我 .

他们想吃掉我。

[aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
I'll just stay outside .
患病的 只是 停留 外部 .

我就待在外面。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['hʌrɪɪŋ] [pɑːst] , [wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] - [haʊs] ['əʊpənd] ,
" He was just hurrying past , when the door of the stump - house opened ,
" 他 曾是 只是 匆忙 过去的 , 什么时候 这 门 的 这 树桩 - 房子 打开 ,

“他正匆匆走过，这时那间简易房的门开了。”

[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [fɒks] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
and an old grandfather fox stuck out his head .
和 一个 老的 祖父 狐狸 卡住 出去 他的 头 .

一只老狐狸爷爷探出了头。

[ðɪs] [fɒks] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tiːθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ]
This fox was almost blind , and he had no teeth , and he had no
这 狐狸 曾是 几乎 瞎的 , 和 他 有 不 牙齿 , 和 他 有 不
[klɔːz] ,
claws ,
爪子 ,

这只狐狸几乎失明，没有牙齿，也没有爪子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːst] [jɪrz] ['dʌstɪŋ] [brʌʃ] ,
and his tail was just like a last year's dusting brush ,
和 他的 尾巴 曾是 只是 喜欢 一个 最后的 年 除尘 刷子 ,

他的尾巴就像去年的掸子一样。

[ðæt] [ðə; ði] [mɔːθs] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [məʊst] [ʌp] ,
that the moths have eaten most up ,
那 这 蛾子 有 吃 最多 向上 ,

大部分都被飞蛾吃掉了。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðæt] [fɒks] [wɒz; wəz] [səʊ] [əʊld] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hɜːt]
and altogether that fox was so old and feeble that he couldn't have hurt
和 共 那 狐狸 曾是 所以 老的 和 微弱 那 他 不能 有 伤害
[ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] .
a mosquito .
一个 蚊子 .

而且那只狐狸又老又弱，连只蚊子都伤不了。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

So	Uncle	Wiggily	wasn't	a	bit	afraid	of	him	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	不是	一个	少量	害怕的	的	他	.

所以威格利叔叔一点也不怕他。

" [aɪ] [seɪ] , [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][fɒks] ,

"	I	say	,	is	there	anything	good	to	eat	out	there	?	"	asked	the	fox	,
"	我	说	,	是	那里	任何事物	好的	到	吃	出去	那里	?	"	问	这	狐狸	,

“我说，外面有什么好吃的吗？”狐狸问道。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [tɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

looking	over	the	tops	of	his	spectacles	at	the	rabbit	.
寻找	超过	这	最高额	的	他的	眼镜	在	这	兔子	.

他从眼镜上方看着兔子。

" ['eniθɪŋ] [naɪs][ænd; ənd]['dʒuːsi][tuː; tə] [iːt] ? "

"	Anything	nice	and	juicy	to	eat	?	"
"	任何事物	好的	和	多汁的	到	吃	?	"

有什么好吃又多汁的东西吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Yes	,	I	am	good	to	eat	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	是的	,	我	是	好的	到	吃	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“是的，我很好吃，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .

"	but	you	are	not	going	to	eat	me	.
"	但	你	是	不是	去	到	吃	我	.

但你不会吃掉我的。

[gʊd] - [baɪ] ! "

Good	-	by	!	"
好的	-	经过	!	"

再见!

" [həʊld][ɒn] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ][əʊld][fɒks] , " [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .

"	Hold	on	!	"	cried	the	old	fox	,	"	don't	be	afraid	.
"	抓住	在	!	"	哭	这	老的	狐狸	,	"	不	是	害怕的	.

“坚持住！”老狐狸喊道，“别害怕。”

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [iːt] [suːp] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tiːθ] [tuː; tə] [tʃuː] [wɪð] ,

I	can	only	eat	soup	,	for	I	have	no	teeth	to	chew	with	,
我	能	仅有的	吃	汤	,	为了	我	有	不	牙齿	到	嚼	和	,

我只能喝汤，因为我没有牙齿咀嚼。

[səʊ] [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [suːp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

so	unless	you	are	soup	you	are	of	no	use	to	me	.	"
所以	除非	你	是	汤	你	是	的	不	使用	到	我	.	"

所以，除非你变成一碗汤，否则你对我毫无用处。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] [suːp] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	I'm	not	soup	,	but	I	know	how	to	make	some	,	"	replied	the	rabbit	,
"	出色地	,	我是	不是	汤	,	但	我	知道	如何	到	制作	一些	,	"	回复	这	兔子	,

“嗯，我不是汤，但我知道怎么做汤，”兔子回答说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['grænfɑːðə(r)] [fɒks] .

for	he	felt	sorry	for	the	grandfather	fox	.
为了	他	毛毡	对不起	为了	这	祖父	狐狸	.

因为他很同情那只狐狸爷爷。

[səʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] ?

So	what	do	you	think	our	Uncle	Wiggily	did	?
所以	什么	做	你	思考	我们的	叔叔	摇摇晃晃	做过	?

那么你觉得我们的威格利叔叔做了什么呢?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːksɪz] [stʌmp] - [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [pɒt] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]
he went into the fox's stump - house and made a big pot full of the finest
他 去 进入 这 狐狸的 树桩 - 房子 和 制成 一个 大的 锅 满的 的 这 最好的
[kaɪnd][ɒv; əv] [suːp] ,
kind of soup ,
种类 的 汤 ,

他走进狐狸的树桩屋，煮了一大锅最美味的汤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
and the rabbit and the fox ate it all up , and ,
和 这 兔子 和 这 狐狸 吃 它 全部向上 , 和 ,

兔子和狐狸把食物全吃光了，然后.....

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɒks][hæd; həd][nəʊ] [tiːθ] [ɔː(r)] [klɔːz] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɜːt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .
because the fox had no teeth or claws , he couldn't hurt his visitor .
因为 这 狐狸 有 不 牙齿 或者 爪子 , 他 不能 伤害 他的 游客 .

因为狐狸没有牙齿和爪子，所以它伤不了来访者。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][fər'evə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][fɒks] ,
" I wish you would stay with me forever , " said the old fox ,
" 我 希望 你 会 停留 和 我 永远 , " 说 这 老的 狐狸 ,

“我希望你能永远和我在一起，”老狐狸说。

[æz; əz][hiː; hi] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
as he blinked his eyes at Uncle Wiggily .
作为 他 眨眼 他的 眼睛 在 叔叔 摇摇晃晃 .

他眨了眨眼睛看着威格利叔叔。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['grænsʌn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [suːn] ,
" I have a young and strong grandson coming home soon ,
" 我 有 一个 年轻的 和 强的 孙子 未来 家 很快 ,

“我有一个年轻力壮的孙子，很快就要回家了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] . "
and you might show him how to make soup . "
和 你 可能 展示 他 如何 到 制作 汤 . "

你可以教他怎么做汤。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" No , thank you , " replied the rabbit .
" 不 , 感谢 你 , " 回复 这 兔子 .

“不，谢谢。”兔子回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː]
" I'm afraid that young and strong grandson of yours would want to eat me
" 我是 害怕的 那 年轻的 和 强的 孙子 的 你的 会 想 到 吃 我
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːp] ,
instead of the soup ,
反而 的 这 汤 ,

“我担心你那年轻力壮的孙子会想吃掉我而不是这碗汤。”

[aɪ] [ges] [aɪl] ['træv(ə)l][ɒn] .
I guess I'll travel on .
我 猜测 患病的 旅行 在 .

我想我还会继续我的旅程。

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'li:z] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ɒn] .

"	So	the	old	gentleman	rabbit	took	his	crutch	and	valise	and	traveled	on	.
"	所以	这	老的	绅士	兔子	采取	他的	拐杖	和	手提箱	和	旅行	在	.

于是，这位老兔子先生拄着拐杖，提着行李箱，继续他的旅程。

[wel] , ['prɪti] [su:n] , [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][get] [dɑ:k] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nju:] [naɪt] [wɒz; wəz]

Well	,	pretty	soon	,	it	began	to	get	dark	,	and	Uncle	Wiggily	knew	night	was
出色地	,	漂亮的	很快	,	它	开始	到	得到	黑暗的	,	和	叔叔	摇摇晃晃	知道	夜晚	曾是

['kʌmɪŋ] [ɒn] .

coming	on	.
未来	在	.

很快，天色就暗了下来，威格利叔叔知道夜幕即将降临。

[ænd; ənd][hi:; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [si:] ['eni] ['heɪˌstæks]

And	he	wondered	where	he	could	stay	,	for	he	didn't	see	any	haystacks
和	他	想知道	在哪里	他	可以	停留	,	为了	他	没有	看	任何	干草堆

[tu:; tə] [sli:p] ['ʌndə(r)] .

to	sleep	under	.
到	睡觉	在下面	.

他不知道自己该去哪里过夜，因为他没看到任何可以睡觉的干草堆。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [id] [hæv; həv][tu:; tə][dɪg][ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]

He	was	thinking	that	he'd	have	to	dig	a	burrow	in	the	ground	for
他	曾是	思维	那	他会	有	到	挖	一个	洞穴	在	这	地面	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他当时在想，他得自己挖个地洞才行。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [spft] [pleɪs] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] , [wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

and	he	was	looking	for	a	soft	place	to	begin	,	when	,	all	at	once	,
和	他	曾是	寻找	为了	一个	柔软的	地方	到	开始	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

他正想找个柔软的地方开始，突然间，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd] " [hɒŋk] - [hɒŋk] ! " [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .

he	heard	a	loud	"	Honk	-	Honk	!	"	back	of	him	in	the	road	.
他	听到	一个	大声	"	喇叭	-	喇叭	!	"	后退	的	他	在	这	路	.

他听到身后马路上传来一声响亮的“嘟嘟！”声。

" [hɑ:] , [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Ha	,	an	automobile	is	coming	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哈	,	一个	汽车	是	未来	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哈，汽车来了！”威格利叔叔说道。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] !

"	I	must	get	out	of	the	way	!
"	我	必须	得到	出去	的	这	方式	!

我必须让开！

" [səʊ][hi:; hi] [[hɔpt]] [ɒn] [ə'hed] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [kwaɪt][fɑ:st] ,

"	So	he	hopped	on	ahead	,	going	down	the	road	quite	fast	,
"	所以	他	跳跃	在	前方	,	去	向下	这	路	相当	快速地	,

于是他跳上前去，沿着路飞快地骑了起来。

[ʌn'tɪl][hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['prɪkli] ['braɪə(r)] [bʊʃɪz] [ɒn][bəuθ][saɪdz]

until	he	got	to	a	place	where	there	were	prickly	briar	bushes	on	both	sides
直到	他	得到	到	一个	地方	在哪里	那里	是	带刺的	荆棘	灌木丛	在	两个都	侧面

[ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

of	the	highway	.
的	这	公路	.

直到他来到公路两旁长满带刺荆棘的地方。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə][get] [skrætʃt]
I'll have to keep in the middle of the road if I don't want to get scratched
患病的 有 到 保持 在 这 中间 的 这 路 如果 我 不 想 到 得到 刮痕
,
,
,

如果不想被刮蹭，我就得待在路中间。

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" said the rabbit .
" 说 这 兔子 .

兔子说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːn][bɪ'haɪnd][hɪm] [hɔŋk] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
And then the automobile horn behind him honked louder than ever .
和 然后 这 汽车 喇叭 在后面 他 鸣笛 更大声 比 曾经 .

然后，他身后的汽车喇叭声比以往任何时候都更加响亮。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɑːst] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" They are certainly coming along fast , " thought Uncle Wiggily .
" 他们 是 当然 未来 沿着 快速地 , " 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“他们进展得真快，”威格利叔叔心想。

" [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [lʊk] [aʊt] [aɪl] [biː; bi] [rʌn] ['əʊvə(r)] .
" If I don't look out I'll be run over .
" 如果 我 不 看 出去 患病的 是 跑步 超过 .

“如果我不注意，就会被车撞到。”

" [səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" So he hopped along quicker than before , until , all of a sudden ,
" 所以 他 跳跃 沿着 更快 比 前 , 直到 , 全部 的 一个 突然 ,

于是他跳得比之前更快了，直到突然间，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɒg] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
as he looked down the road , he saw a savage dog standing there .
作为 他 看起来 向下 这 路 , 他 锯 一个 野蛮的 狗 常设 那里 .

他望向路边，看到一条凶猛的狗站在那里。

" [wel] , [naʊ] !
" Well , now !
" 出色地 , 现在 !

“好，现在！”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst][maɪ][bæd] [lʌk] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Isn't that just my bad luck ! " cried Uncle Wiggily .
不是 那 只是 我的 坏的 运气 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“这难道不是我的霉运吗！”威格利叔叔喊道。

" [ɪf] [aɪ][gəʊ][ɒn][ðə; ði][dɒg] [wɪl] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,
" If I go on the dog will catch me ,
" 如果 我 去 在 这 狗 将要 抓住 我 ,

“如果我继续走下去，狗会追上我的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][stænd][hɪə(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [wɪl] [rʌn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and if I stand here the auto will run on top of me .
和 如果 我 站立 这里 这 汽车 将要 跑步 在 顶部 的 我 .

如果我站在这里，汽车就会从我身上碾过去。

[ai][dʒʌst] [ges] [aɪl] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][həʊl] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [krɔːl]

I	just	guess	I'll	run	back	and	see	if	there	is	a	hole	where	I	can	crawl
我	只是	猜测	患病的	跑步	后退	和	看	如果	那里	是	一个	洞	在哪里	我	能	爬行

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

through	the	bushes	.
通过	这	灌木丛	.

我猜我还是跑回去看看灌木丛里有没有洞可以爬过去吧。

" [səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [bʌt; bət] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] ,

"	So	he	started	to	run	back	,	but	,	no	sooner	had	he	done	so	,
"	所以	他	开始	到	跑步	后退	,	但	,	不	很快	有	他	完毕	所以	,

于是他开始往回跑，但是，他刚跑完，

[ðæn; ðən][ðə; ði][dɒg] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] , " [baʊ; bəʊ] -

than	the	dog	saw	him	,	and	came	rushing	at	him	with	a	loud	,	"	Bow	-
比	这	狗	锯	他	,	和	来了	匆忙	在	他	和	一个	大声	,	"	弓	-

[waʊ] - [waʊ] !

wow	-	wow	!
哇	-	哇	!

狗看见他，便大声地“汪汪汪”朝他冲过来！

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] ! "

Bow	-	wow	-	wow	!	"
弓	-	哇	-	哇	!	"

汪汪汪！

" [maɪ] , [bʌt; bət] [hiːz] ['sævɪdʒ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	My	,	but	he's	savage	!	"	thought	the	rabbit	.
"	我的	,	但	他是	野蛮的	!	"	想法	这	兔子	.

“哎呀，他可真凶残！”兔子心想。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] ?

"	I	wonder	if	I	can	get	away	in	time	?
"	我	想知道	如果	我	能	得到	离开	在	时间	?

我不知道我能不能及时逃脱?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [hɔŋk] [laʊdə] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,

"	And	then	the	auto	honked	louder	than	before	,
"	和	然后	这	汽车	鸣笛	更大声	比	前	,

“然后汽车喇叭声比之前更大了，”

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , [raɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ræbɪt]

and	all	of	a	sudden	it	came	whizzing	down	the	road	,	right	toward	the	rabbit
和	全部	的	一个	突然	它	来了	呼啸	向下	这	路	,	正确的	朝向	这	兔子

.

:
.

突然间，它沿着路飞驰而来，径直朝着兔子冲去。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ; [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [ʃʊə(r)] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	dear	;	I'm	going	to	be	caught	,	sure	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	亲爱的	;	我是	去	到	是	捕捉	,	当然	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，天哪；我肯定要被抓住了！”威格利叔叔喊道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][dɒg] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]

and	indeed	it	did	look	so	,	for	there	was	the	dog	running	from	one
和	的确	它	做过	看	所以	,	为了	那里	曾是	这	狗	跑步	从	一

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

看起来确实如此，因为有一只狗正从某个方向跑过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtəʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	the	auto	coming	in	the	other	,
和	这	汽车	未来	在	这	其他	,

还有另一辆汽车驶入，

[ænd; ənd] ['prɪkli] ['braɪə(r)] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

and	prickly	briar	bushes	were	on	both	sides	of	the	road	,
和	带刺的	荆棘	灌木丛	是	在	两个都	侧面	的	这	路	,

道路两旁长满了带刺的荆棘丛。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʊd(ə)nt] [krɔːl] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fɜː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	Uncle	Wiggily	couldn't	crawl	through	them	without	pulling	all	the	fur	off	his	back	,
和	叔叔	摇摇晃晃	不能	爬行	通过	他们	没有	拉	全部	这	毛皮	离开	他的	后退	,

威格利叔叔爬过它们的时候，背上的毛都被扯掉了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [tuː] .

and	his	ears	,	too	.
和	他的	耳朵	,	也	.

还有他的耳朵。

" [hɒŋk] - [hɒŋk] ! " [went] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] .

"	Honk	-	Honk	!	"	went	the	auto	.
"	喇叭	-	喇叭	!	"	去	这	汽车	.

“嘟嘟！”汽车发出这样的声音。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [went] [ðə; ði][dɒg] .

"	Bow	-	wow	!	"	went	the	dog	.
"	弓	-	哇	!	"	去	这	狗	.

“汪汪！”狗叫了一声。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .

Then	he	thought	of	a	plan	.
然后	他	想法	的	一个	计划	.

然后他想到了一个计划。

" [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] [rʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp][ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][kæn; kən][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəʊ] ,

"	I'll	give	a	big	run	and	a	long	jump	and	maybe	I	can	jump	over	the	auto	,
"	患病的	给	一个	大的	跑步	和	一个	长的	跳	和	或许	我	能	跳	超过	这	汽车	,

“我会全力奔跑，然后纵身一跃，也许我能跳过那辆汽车。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [wɪl] [bʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] !

and	then	the	auto	will	bump	into	the	dog	,	and	I	will	be	safe	!
和	然后	这	汽车	将要	撞	进入	这	狗	,	和	我	将要	是	安全的	!

然后汽车就会撞到狗，我就安全了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɔːtəʊ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][hɪm] ,

So	he	took	a	long	run	,	and	just	as	the	auto	was	going	to	hit	him	,
所以	他	采取	一个	长的	跑步	,	和	只是	作为	这	汽车	曾是	去	到	打	他	,

于是他跑了很长一段路，就在汽车要撞到他的时候，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Uncle	Wiggily	gave	a	big	jump	,	right	up	into	the	air	.
叔叔	摇摇晃晃	给予	一个	大的	跳	,	正确的	向上	进入	这	空气	.

威格利叔叔猛地一跳，直冲天际。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][dʒʌmp][kwaɪt] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] ,

He	didn't	jump	quite	quickly	enough	,	however	,
他	没有	跳	相当	迅速地	足够的	,	然而	,

然而，他跳得不够快。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rʌbə(r)] ['taɪə(r)z][ræn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][təʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [mʌtʃ]

for	one	of	the	big	rubber	tires	ran	over	his	toe	,	but	he	wasn't	much
为了	一	的	这	大的	橡皮	轮胎	跑	超过	他的	脚趾	,	但	他	不是	很多

[hɜːt] .

hurt	.
伤害	.

其中一个大橡胶轮胎碾过了他的脚趾，但他并没有受重伤。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

And	what	do	you	think	he	did	?
和	什么	做	你	思考	他	做过	?

你觉得他做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi]['lændɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Why	,	he	landed	right	in	the	auto	,	on	the	seat	beside	a	little	boy	.
为什么	,	他	登陆	正确的	在	这	汽车	,	在	这	座位	旁	一个	小的	男生	.

他径直落在了车里，坐在一个小男孩旁边的座位上。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɒg][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [hiː; hi] [haul] [ænd; ənd]

And	that	dog	was	so	frightened	of	the	automobile	that	he	howled	and
和	那	狗	曾是	所以	害怕	的	这	汽车	那	他	嚎叫	和

[jaul] ,

yowled	,
嚎叫	,

那条狗非常害怕汽车，它又叫又嚎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd]

and	his	teeth	chattered	,	and	he	tucked	his	tail	between	his	legs	,	and
和	他的	牙齿	喋喋不休	,	和	他	塞进去	他的	尾巴	之间	他的	腿	,	和

[ræn] [həʊm] .

ran	home	.
跑	家	.

他牙齿打颤，夹着尾巴跑回了家。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['bʌni] !

"	Oh	,	the	bunny	!
"	哦	,	这	兔子	!

“哦，兔子！”

[ðə; ði] ['bʌni] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgli] .

The	bunny	!	"	cried	the	little	boy	,	as	he	saw	Uncle	Wiggly	.
这	兔子	!	"	哭	这	小的	男生	,	作为	他	锯	叔叔	摇晃的	.

“兔子！”小男孩看到威格利叔叔，喊道。

" [meɪ] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm] , [pə'pɑː] ? "

"	May	we	keep	him	,	papa	?	"
"	可能	我们	保持	他	,	爸爸	?	"

“爸爸，我们可以留下他吗？”

" [ai] [ges] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [pə'pɑː] .

"	I	guess	so	,	"	said	the	boy's	papa	.
"	我	猜测	所以	,	"	说	这	男孩们	爸爸	.

“我想是的，”男孩的爸爸说。

" ['enihaʊ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪz] [hɜːt] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [wel] .

"	Anyhow	his	foot	is	hurt	,	and	we'll	take	care	of	him	until	it	gets	well	.
"	无论如何	他的	脚	是	伤害	,	和	出色地	拿	关心	的	他	直到	它	获得	出色地	.

“总之，他的脚受伤了，我们会照顾他直到他康复。”

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] , [ðəʊ] !

My	,	but	he	is	a	good	jumper	,	though	!
我的	,	但	他	是	一个	好的	套头衫	,	尽管	!

哎呀，不过他跳得真不错!

" [səʊ][ðə; ði][mæn] [stɒpt] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l] - [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz]

"	So	the	man	stopped	the	auto	,	and	picked	up	Uncle	Wiggily's	crutch	and	valise
"	所以	这	男人	停止	这	汽车	,	和	挑选	向上	叔叔	-	拐杖	和	手提箱

,

,

,

于是，那人停下车，捡起了威格利叔叔的拐杖和手提箱。

[wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] [drɒpt] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːt]

which	the	old	gentleman	rabbit	had	dropped	when	he	jumped	upon	the	seat
哪个	这	老的	绅士	兔子	有	掉落	什么时候	他	跳了起来	之上	这	座位

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

beside	the	boy	,
旁	这	男生	,

那是老兔子先生跳到男孩旁边的座位上时掉下来的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑː(r)] [went] [ɒn] .

and	then	the	car	went	on	.
和	然后	这	车	去	在	.

然后车子继续前行。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] ,

And	Uncle	Wiggily	wasn't	a	bit	frightened	at	being	in	an	auto	,
和	叔叔	摇摇晃晃	不是	一个	少量	害怕	在	存在	在	一个	汽车	,

而威格利叔叔一点也不害怕坐汽车。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .

for	he	knew	the	boy	and	man	would	be	kind	to	him	.
为了	他	知道	这	男生	和	男人	会	是	种类	到	他	.

因为他知道男孩和男人都会善待他。

" [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [naʊ] , " [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [sed] .

"	Perhaps	I	shall	find	my	fortune	now	,	"	the	rabbit	gentleman	said	.
"	也许	我	将	寻找	我的	财富	现在	,	"	这	兔子	绅士	说	.

“也许我现在就能找到我的财富了，”兔子绅士说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] .

And	the	little	boy	patted	him	on	the	back	,	and	stroked	his	long	ears	.
和	这	小的	男生	轻拍	他	在	这	后退	,	和	抚摸	他的	长的	耳朵	.

小男孩拍了拍他的背，抚摸着他长长的耳朵。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

in	the	story	after	this	I'll	tell	you	what	happened	to	Uncle	Wiggily	at	the	little
在	这	故事	后	这	患病的	告诉	你	什么	发生	到	叔叔	摇摇晃晃	在	这	小的

[bɔɪz] [haʊs] ,

boy's	house	,
男孩们	房子	,

接下来我会讲讲威格利叔叔在小男孩家发生的事情。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)][dɔː(r)] [kiː] ['dʌznt] [get] [lɒkt] [aʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]

and	in	case	our	door	key	doesn't	get	locked	out	,	and	have	to	sleep	in	the
和	在	案件	我们的	门	钥匙	不	得到	已锁定	出去	,	和	有	到	睡觉	在	这

[pɑːk] ,

park	,
公园	,

万一我们的门钥匙没被锁在外面，我们不得不睡在公园里，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .

you	are	going	to	hear	about	Uncle	Wiggily	in	a	boat	.
你	是	去	到	听到	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	船	.

你将会听到关于威格利叔叔乘船的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	BOAT
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	船

威吉利叔叔在船上

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd]

"	Poor	rabbit	!	"	exclaimed	the	little	boy	in	the	automobile	,	as	he	rubbed
"	贫穷的	兔子	!	"	惊呼	这	小的	男生	在	这	汽车	,	作为	他	摩擦

['ʌŋk(ə)l] - [ɪəz] .

Uncle	Wiggily's	ears	.
叔叔	-	耳朵	.

“可怜的兔子！”汽车里的小男孩一边揉着威格利叔叔的耳朵，一边惊呼道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪz] [mʌtʃ] [hɜːt] , [pə'pɑː] ? "

"	I	wonder	if	his	foot	is	much	hurt	,	papa	?	"
"	我	想知道	如果	他的	脚	是	很多	伤害	,	爸爸	?	"

“爸爸，不知道他的脚伤得重不重？”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [stɪrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	I	don't	know	,	"	answered	the	man	,	as	he	steered	the	machine	down	the	road	.
"	我	不	知道	,	"	回答	这	男人	,	作为	他	转向	这	机器	向下	这	路	.

“我不知道，”那人一边驾驶着机器沿着道路行驶，一边回答道。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['dɒktə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'll	have	the	doctor	look	at	it	.	"
"	患病的	有	这	医生	看	在	它	.	"

“我会让医生看看。”

" [əʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] [mʌtʃ] , " [spəʊk] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	indeed	,	it	isn't	hurt	much	,	"	spoke	up	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	的确	,	它	不是	伤害	很多	,	"	辐	向上	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，确实，没那么疼，”威格利叔叔说道。

" [ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['taɪə(r)][wɒz; wəz] [spʃt] , [juː; jʊ] [siː] .

"	The	rubber	tire	was	soft	,	you	see	.
"	这	橡皮	胎	曾是	柔软的	,	你	看	.

“你看，橡胶轮胎很软。”

[bʌt; bət][maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [səʊ][fɑːst] . "

But	my	rheumatism	is	much	worse	on	account	of	running	so	fast	.	"
但	我的	风湿病	是	很多	更糟	在	帐户	的	跑步	所以	快速地	.	"

但是，由于跑得太快，我的风湿病反而加重了。

" [wʌts] [ðɪs] ?

"	What's	this	?
"	是什么	这	?

这是什么?

[wel] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !

Well	,	of	all	things	!
出色地	,	的	全部	事物	!

真是意想不到!

[ðɪs] ['ræbɪt] [kæn; kən] [tɔːk] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [sə'praɪz] .

This	rabbit	can	talk	!	"	cried	the	man	in	surprise	.
这	兔子	能	讲话	!	"	哭	这	男人	在	惊喜	.

“这只兔子会说话！”男人惊讶地喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kæn; kən] , [pə'pɑː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Of	course	he	can	,	papa	,	"	said	the	boy	.
"	的	课程	他	能	,	爸爸	,	"	说	这	男生	.

“当然可以，爸爸，”男孩说。

" [lɒts] [ɒv; əv] ['ræbɪts] [kæn; kən] [tɔːk] .

"	Lots	of	rabbits	can	talk	.
"	很多	的	兔子	能	讲话	.

很多兔子都会说话。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - ; [ðeɪ] [kæn; kən] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɪs]

Why	,	there's	Sammie	and	Susie	Littletail	;	they	can	talk	,	and	maybe	this
为什么	,	有	萨米	和	苏西	-	;	他们	能	讲话	,	和	或许	这

['ræbɪt] [nəʊz] [ðem; ðəm] . "

rabbit	knows	them	.	"
兔子	知道	他们	.	"

“瞧，萨米和苏西·小尾巴在那儿；她们会说话，说不定这只兔子认识她们呢。”

" [aɪm][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .

"	I'm	their	uncle	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,	making	a	bow	.
"	我是	他们的	叔叔	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,	制作	一个	弓	.

“我是他们的叔叔，”老兔子先生鞠了一躬说道。

" [əʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	then	,	you	must	be	Uncle	Wiggily	Longears	!	"	cried	the	little	boy	.
"	哦	,	然后	,	你	必须	是	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	!	"	哭	这	小的	男生	.

“哦，那你一定是长耳朵威吉利叔叔吧！”小男孩喊道。

" [əʊ] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][kæn; kən] ! "

"	Oh	,	I've	always	wanted	to	see	you	,	and	now	I	can	!	"
"	哦	,	我已经	总是	通缉	到	看	你	,	和	现在	我	能	!	"

“哦，我一直都想见你，现在终于可以见到你了！”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [wei] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Well	,	it	is	very	strange	to	meet	you	this	way	,	"	said	the	man	.
"	出色地	,	它	是	非常	奇怪的	到	见面	你	这	方式	,	"	说	这	男人	.

“嗯，以这种方式遇见你真是太奇怪了，”那人说道。

" [stɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [hɜːt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Still	,	I	am	glad	you	are	not	hurt	,	Uncle	Wiggily	.
"	仍然	,	我	是	高兴的	你	是	不是	伤害	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“不过，我很高兴你没有受伤，威格利叔叔。”

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][aʊt] [siːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,

And	so	you	are	out	seeking	your	fortune	,
和	所以	你	是	出去	寻求	你的	财富	,

所以你外出寻找你的财富，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

"	for	the	rabbit	had	told	them	about	his	travels	.
"	为了	这	兔子	有	讲述	他们	关于	他的	旅行	.

因为兔子曾向他们讲述过它的旅行经历。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	Perhaps	you	would	like	to	rest	at	our	house	for	a	few	days	.
"	也许	你	会	喜欢	到	休息	在	我们的	房子	为了	一个	很少	天	.

“或许您想在我们家休息几天。”

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [ruːm] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs] [bed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] - [tʌb]

We	can	give	you	a	nice	room	,	with	a	brass	bed	,	and	a	bath	-	tub
我们	能	给	你	一个	好的	房间	,	和	一个	黄铜	床	,	和	一个	洗澡	-	浴缸

[tuː; tə] [jɔː'self] ,

to	yourself	,
到	你自己	,

我们可以给你安排一间不错的房间，里面有一张黄铜床，还有一个独立的浴缸。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [miːlz] [ɪn][bed] , [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [kʌm] [daʊn] [steəz] . "

and	you	can	have	your	meals	in	bed	,	if	you	can't	come	down	stairs	.	"
和	你	能	有	你的	餐	在	床	,	如果	你	不能	来	向下	楼梯	.	"

如果你下不了楼，可以在床上吃饭。

" [əʊ] , [aiˌeɪ 'em] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	am	not	used	to	that	kind	of	a	life	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哦	,	我	是	不是	用过的	到	那	种类	的	一个	生活	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“哦，我不习惯那样的生活，”老兔子先生说。

" [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] .

"	I	would	rather	live	out	of	doors	.
"	我	会	相当	居住	出去	的	门	.

我宁愿住在户外。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [kliːn] [strɔː] [tuː; tə][laɪ][ɒn] ,

If	you	can	get	me	some	clean	straw	to	lie	on	,
如果	你	能	得到	我	一些	干净的	稻草	到	说谎	在	,

如果你能给我一些干净的稻草让我躺下，

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['kærət] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tɜːnɪp] ,

and	once	in	a	while	a	carrot	or	a	turnip	,
和	一次	在	一个	尽管	一个	胡萝卜	或者	一个	芜菁	,

偶尔还会有一根胡萝卜或一个芜菁，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['letɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [aɪl] [biː; bi]

and	a	bit	of	lettuce	and	some	cabbage	leaves	now	and	then	,	I'll	be
和	一个	少量	的	莴苣	和	一些	卷心菜	树叶	现在	和	然后	,	患病的	是

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

偶尔吃点生菜和卷心菜叶子，我就没事了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [fʊt] [ɪz] [wel] [aɪl] ['træv(ə)l][ɒn] . "

And	as	soon	as	my	foot	is	well	I'll	travel	on	.	"
和	作为	很快	作为	我的	脚	是	出色地	患病的	旅行	在	.	"

等我的脚好了，我就继续赶路。

" [əʊ] , [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [wiːl; wil][hæv; həv] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	what	good	times	we'll	have	!	"	cried	the	little	boy	.
"	哦	,	什么	好的	时代	出色地	有	!	"	哭	这	小的	男生	.

“哦，我们会度过一段美好的时光啊！”小男孩喊道。

" ['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz][nɪə(r)][ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

"	Our	house	is	near	a	lake	,	and	I	have	a	motor	boat	.
"	我们的	房子	是	靠近	一个	湖	,	和	我	有	一个	发动机	船	.

“我们家靠近湖边，我有一艘机动船。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	I'll	give	you	a	ride	in	it	.
和	患病的	给	你	一个	骑	在	它	.

我会开车送你一程。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][glæd] ,

"	Well	,	Uncle	Wiggily	thought	that	would	be	nice	,	and	he	was	rather	glad	,
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	想法	那	会	是	好的	,	和	他	曾是	相当	高兴的	,

“嗯，威格利叔叔觉得那样挺好，他很高兴。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtəʊ] .

after	all	,	that	he	had	jumped	into	the	auto	.
后	全部	,	那	他	有	跳了起来	进入	这	汽车	.

毕竟，他已经跳进了汽车里。

[səʊ] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .

So	pretty	soon	they	came	to	the	place	where	the	boy	lived	.
所以	漂亮的	很快	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	男生	居住地	.

很快，他们就来到了男孩居住的地方。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːdʒ] [haʊs] , [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] [graʊndz] , [lɔːnz] [ænd; ənd] ['gaːdnz]

Oh	,	it	was	a	fine	,	large	house	,	with	lots	of	grounds	,	lawns	and	gardens
哦	,	它	曾是	一个	美好的	,	大的	房子	,	和	很多	的	理由	,	草坪	和	花园

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	around	it	.
全部	大约	它	.

哦，那是一栋漂亮的大房子，周围有很多空地、草坪和花园。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [dɒgz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [spəʊk] [tuː; tə]

And	there	were	several	dogs	on	the	place	,	but	the	little	boy	spoke	to
和	那里	是	一些	狗	在	这	地方	,	但	这	小的	男生	辐	到

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

那里有好几条狗，但小男孩跟它们都说了话。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

telling	them	that	the	rabbit	was	his	friend	Uncle	Wiggily	,
讲述	他们	那	这	兔子	曾是	他的	朋友	叔叔	摇摇晃晃	,

告诉他们那只兔子是他的朋友威格利叔叔。

[huː] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['bɪtn] [ɔː(r)] [bɑːkt] [æt; ət][ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

who	must	not	be	bitten	or	barked	at	on	any	account	.
WHO	必须	不是	是	被咬	或者	吠叫	在	在	任何	帐户	.

任何情况下都不能咬它或对它吠叫。

" [əʊ] , [wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm][frɒm; frəm]['faɪdəʊ] [flɪp] - [flɒp] , " [sed] [bɪg][dɒg]['rəʊvə(r)] .

"	Oh	,	we	heard	about	him	from	Fido	Flip	-	Flop	,	"	said	big	dog	Rover	.
"	哦	,	我们	听到	关于	他	从	菲多	翻动	-	失败	,	"	说	大的	狗	路虎	.

“哦，我们是从菲多·弗利普-弗洛普那里听说他的，”大狗罗孚说。

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wɜːld] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,

"	We	wouldn't	hurt	Uncle	Wiggily	for	two	worlds	,	and	part	of	another	one	,
"	我们	不会	伤害	叔叔	摇摇晃晃	为了	二	世界	,	和	部分	的	其他	一	,

“就算付出两个世界，甚至另一个世界的一部分，我们也不会伤害威格利叔叔。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] ['piːnʌts] .

and	a	bag	of	peanuts	.
和	一个	包	的	花生	.

还有一袋花生。

" [səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [naɪs] [bed] [ɒv; əv] [strɔː] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empti] [dɒg] -

"	So	Uncle	Wiggily	was	given	a	nice	bed	of	straw	in	one	of	the	empty	dog	-
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	曾是	给定	一个	好的	床	的	稻草	在	一	的	这	空的	狗	-

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

于是，威格利叔叔就睡在其中一个空狗窝里的一张舒适的稻草床上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt] [hɪm] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['letɪs] ,

and	the	boy	got	him	some	cabbage	and	lettuce	,
和	这	男生	得到	他	一些	卷心菜	和	莴苣	,

男孩给他弄来了一些卷心菜和生菜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	the	rabbit	made	himself	a	sandwich	of	them	,
和	这	兔子	制成	他自己	一个	三明治	的	他们	,

兔子用它们做了个三明治。

[wɪð] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] .

with	some	bread	and	butter	which	he	had	in	his	satchel	.
和	一些	面包	和	黄油	哪个	他	有	在	他的	书包	.

他还带了一些面包和黄油，这些东西都在他的挎包里。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Then	the	rabbit	and	the	dogs	talked	together	,	and	the	rabbit	told	of	his
然后	这	兔子	和	这	狗	谈话	一起	,	和	这	兔子	讲述	的	他的

['trævlz] ,

travels	,
旅行	,

然后兔子和狗们聊了起来，兔子讲述了它的旅行经历。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [səʊ] [fɑː(r)] .

and	what	had	happened	to	him	so	far	.
和	什么	有	发生	到	他	所以	远的	.

以及他至今为止的遭遇。

" ['wʌndəf(ə)l] ! ['wʌndəf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] [dɒg] ['rəʊvə(r)] .

"	Wonderful	!	Wonderful	!	"	exclaimed	the	old	dog	Rover	.
"	精彩的	!	精彩的	!	"	惊呼	这	老的	狗	路虎	.

“太棒了！太棒了！”老狗罗孚惊呼道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] . "

"	You	should	write	a	book	about	your	fortune	.	"
"	你	应该	写	一个	书	关于	你的	财富	.	"

“你应该把你的财富写成一本书。”

" [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] ,

"	I	haven't	found	it	yet	,	but	perhaps	I	may	,	and	then	I'll	write	the	book	,
"	我	还没有	成立	它	然而	,	但	也许	我	可能	,	和	然后	患病的	写	这	书	,

“我还没找到，但也许会找到，然后我就会写这本书。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kəʊmɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] .

"	said	Uncle	Wiggily	,	combing	out	his	whiskers	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	梳理	出去	他的	胡须	.

“威格利叔叔一边梳理着胡须一边说道。”

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [sɒft] [ræg] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sælv] [ɒn] [ðə; ði] ['ræbɪts] [sɔː(r)] [fʊt] ,

That	night	the	boy	put	a	soft	rag	and	some	salve	on	the	rabbit's	sore	foot	,
那	夜晚	这	男生	放	一个	柔软的	抹布	和	一些	药膏	在	这	兔子的	疮	脚	,

当晚，男孩用一块软布和一些药膏敷在兔子受伤的脚上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['lɪnəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] ,

and	he	also	gave	him	some	liniment	for	his	rheumatism	,
和	他	还	给予	他	一些	擦剂	为了	他的	风湿病	,

他还给了他一些治疗风湿病的药膏。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

and	in	the	morning	Uncle	Wiggily	was	much	better	.
和	在	这	早晨	叔叔	摇摇晃晃	曾是	很多	更好的	.

早上，威格利叔叔的情况好多了。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

He	and	the	boy	and	the	dogs	had	lots	of	fun	playing	together	on	the
他	和	这	男生	和	这	狗	有	很多	的	乐趣	玩耍	一起	在	这

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

他和男孩还有狗狗们在平坦的草地上玩得很开心。

[griːn] , ['grɑːsi] [lɔːn] .

green	,	grassy	lawn	.
绿色的	,	草丛	草地	.

绿色的草坪。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg] , [ænd; ənd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] ,

They	played	tag	,	and	hide	-	and	-	go	-	seek	,
他们	玩	标签	,	和	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	,

他们玩了捉迷藏和躲猫猫游戏。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] [kɔːld] " [doʊnt] [let] [ðə; ði] ['rægmæn] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌbə(r)] [buːts] .

and	a	new	game	called	"	Don't	Let	the	Ragman	Take	Your	Rubber	Boots	.
和	一个	新的	游戏	称为	"	不	让	这	破烂人	拿	你的	橡皮	靴子	.

还有一款名为“别让收破烂的人拿走你的橡胶靴”的新游戏。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] ['rəʊvə(r)] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rægmæn] .

"	And	the	dog	Rover	pretended	he	was	the	ragman	.
"	和	这	狗	路虎	假装	他	曾是	这	破烂人	.

“而狗狗罗孚则假装自己是收破烂的人。”

" [naʊ] , [ðen] , [wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [maɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Now	,	then	,	we'll	all	go	out	in	my	motor	boat	,	"	said	the	boy	,
"	现在	,	然后	,	出色地	全部	去	出去	在	我的	发动机	船	,	"	说	这	男生	,

“那么，我们都坐我的摩托艇出去吧，”男孩说。

[səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ,

so	he	and	Uncle	Wiggily	and	the	dogs	went	down	to	the	lake	and	,
所以	他	和	叔叔	摇摇晃晃	和	这	狗	去	向下	到	这	湖	和	,

于是他和威格利叔叔还有狗狗们一起去了湖边，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðə; ði] ['naɪsɪst] [wʌn] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .

surely	enough	,	there	was	the	boat	,	the	nicest	one	you	could	wish	for	.
一定	足够的	,	那里	曾是	这	船	,	这	最友善的	一	你	可以	希望	为了	.

果然，那里有一艘船，一艘你梦寐以求的漂亮船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siːts] [aʊt] [ɒn] [dek] ,

There	was	a	little	cabin	in	it	,	and	seats	out	on	deck	,
那里	曾是	一个	小的	舱	在	它	,	和	座位	出去	在	甲板	,

船上有一个小船舱，甲板上还有座位。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [ðæt] [went] " [tʃuː] - [tʃuː] ! " [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ðiˈ] [bəʊt] [θruː]

and	a	little	engine	that	went	"	choo	-	choo	!	"	and	pushed	the	boat	through
和	一个	小的	引擎	那	去	"	choo	-	choo	!	"	和	推动	这	船	通过

[ðə; ðiˈ]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

还有一台发出“呜呜”声的小引擎，推动着小船在水中前进。

[ɪn][ðə; ðiˈ] [bəʊt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ðiˈ] [leɪk] ,

In	the	boat	they	all	had	a	fine	ride	around	the	lake	,
在	这	船	他们	全部	有	一个	美好的	骑	大约	这	湖	,

他们乘船环湖游览，玩得很开心。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][laɪk][ðə; ðiˈ][wʌn] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] ,

which	was	almost	like	the	one	where	you	go	to	a	Sunday	-	school	picnic	,
哪个	曾是	几乎	喜欢	这	一	在哪里	你	去	到	一个	星期日	-	学校	野餐	,

那感觉就像参加主日学校的野餐一样，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

and	then	it	was	time	for	dinner	.
和	然后	它	曾是	时间	为了	晚餐	.

然后就到了晚餐时间。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [triːt] , [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] [ʃɔː(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

And	,	as	a	special	treat	,	when	they	got	on	shore	,	Uncle	Wiggily	was	given
和	,	作为	一个	特别的	对待	,	什么时候	他们	得到	在	支撑	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	给定

['kærət] [aɪs] [kriːm] ,

carrot	ice	cream	,
胡萝卜	冰	奶油	,

而且，作为特别款待，当他们上岸时，威格利叔叔还得到了胡萝卜冰淇淋。

[wɪð] [tʃɒpt] - [ʌp] ['tɜːnɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	chopped	-	up	turnips	in	it	.
和	切碎	-	向上	萝卜	在	它	.

里面加了切碎的萝卜。

[ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] !

And	oh	,	how	good	it	was	to	him	!
和	哦	,	如何	好的	它	曾是	到	他	!

哦，这对他来说是多么好啊！

[wel] , [ðə; ðiˈ] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'lɒŋ]

Well	,	the	days	passed	,	and	Uncle	Wiggily	was	getting	so	he	could	walk	along
出色地	,	这	天	通过了	,	和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	获得	所以	他	可以	走	沿着

['prɪti] [wel] ,

pretty	well	,
漂亮的	出色地	,

日子一天天过去，威格利叔叔渐渐能走得很稳了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz][ɔːl] [kjʊəd] ,

for	his	foot	was	all	cured	,
为了	他的	脚	曾是	全部	治愈	,

因为他的脚已经完全好了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

and	he	began	to	think	of	going	on	once	more	to	seek	his	fortune	.
和	他	开始	到	思考	的	去	在	一次	更多的	到	寻找	他的	财富	.

于是他开始考虑再次踏上追寻财富的旅程。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

And	**then**	**something**	**happened**	**.**
和	然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [fɪʃ] .

One	**day**	**the**	**boy**	**went**	**out**	**alone**	**in**	**a**	**rowboat**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**find**	**any**	**fish**	**.**
一	天	这	男生	去	出去	独自的	在	一个	划艇	到	看	如果	他	可以	寻找	任何	鱼	.

有一天，男孩独自划着小船出去，看看能不能找到鱼。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [bəʊt] [hæd; həd] [tɪpt] ['əʊvə(r)] , ['spɪlɪŋ] [hɪm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]

And	**before**	**he**	**knew**	**it**	**his**	**boat**	**had**	**tipped**	**over**	**,**	**spilling**	**him**	**out**	**into**	**the**
和	前	他	知道	它	他的	船	有	倾斜	超过	,	溢出	他	出去	进入	这

['wɔ:tə(r)] ,

water	**,**
水	,

他还没反应过来，船就翻了，他被甩进了水里。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] .

and	**he**	**couldn't**	**swim**	**.**
和	他	不能	游泳	.

而且他不会游泳。

['wʌznt] [ðæt] ['dredf(ə)l] ?

Wasn't	**that**	**dreadful**	**?**
不是	那	可怕	?

那岂不是很可怕吗?

" [əʊ] ! [help] !

"	**Oh**	**!**	**Help**	**!**
"	哦	!	帮助	!

“哦！救命！”

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

" [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

"	**he**	**cried**	**,**	**as**	**the**	**water**	**came**	**up**	**to**	**his**	**chin**	**.**
"	他	哭	,	作为	这	水	来了	向上	到	他的	下巴	.

“他哭了起来，因为水淹到了他的下巴。”

[maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔ:f(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] !

My	**,**	**but**	**it's**	**awful**	**to**	**be**	**tipped**	**over**	**in**	**a**	**boat**	**!**
我的	,	但	它是	可怕	到	是	倾斜	超过	在	一个	船	!

我的天，船翻了真是太糟糕了!

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [swɪm] [jʊl] ['nevə(r)][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [ə'ləʊn] .

and	**I**	**and**	**I**	**hope**	**if**	**you**	**can't**	**swim**	**you'll**	**never**	**go**	**out**	**in**	**one**	**alone**	**.**
和	我	和	我	希望	如果	你	不能	游泳	你会	绝不	去	出去	在	一	独自的	.

我希望如果你不会游泳，就永远不要独自一人下水。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ['splæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]

And	**there**	**was**	**that**	**poor**	**boy**	**splashing**	**around**	**in**	**the**	**water**	**,**	**and**	**almost**
和	那里	曾是	那	贫穷的	男生	溅起水花	大约	在	这	水	,	和	几乎

['draʊnd] .

drowned	**.**
溺水	.

那个可怜的男孩在水里玩耍，差点溺水身亡。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !
" Save me !
" 节省 我 !

救救我!

[seɪv] [ˌem 'iː] !
Save me !
节省 我 !

救救我!

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] .
" the boy cried .
" 这 男生 哭 .

男孩哭了。

" [əʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] !
" Oh , save me !
" 哦 , 节省 我 !

“哦，救救我！”

" [wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Well , as it happened , Uncle Wiggily was walking along the shore of the
" 出色地 , 作为 它 发生 , 叔叔 摇摇晃晃 曾是 步行 沿着 这 支撑 的 这
[leɪk] [dʒʌst] [ðen] .
lake just then .
湖 只是 然后 .

“巧合的是，威格利叔叔当时正在湖边散步。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [hɪm][kraɪ] .
He saw the little boy fall out of the boat , and he heard him cry .
他 锯 这 小的 男生 落下 出去 的 这 船 , 和 他 听到 他 哭 .

他看到小男孩从船上掉下去，听到他的哭声。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [breɪv] [əʊld] ['ræbɪt] .
" I'll save you if I can ! " exclaimed the brave old rabbit .
" 患病的 节省 你 如果 我 能 ! " 惊呼 这 勇敢的 老的 兔子 .

“只要我能救你，我一定救你！”勇敢的老兔子喊道。

" [kʌm] [ɒn] , ['rəʊvə(r)] , [wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm] . "
" Come on , Rover , we'll go out in the motor boat and rescue him . "
" 来 在 , 路虎 , 出色地 去 出去 在 这 发动机 船 和 救援 他 . "

“来吧，罗孚，我们开快艇去救他。”

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
" Bow - wow !
" 弓 - 哇 !

“汪汪！”

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow - wow !
弓 - 哇 !

汪汪!

[ʃʊə(r)] !
Sure !
当然 !

当然!

[ʃʊə(r)] ! " [kraɪd] ['kʌvə(r)] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
Sure ! " cried Cover , wagging his tail .
当然 ! " 哭 覆盖 , 摇尾巴 他的 尾巴 .

“当然！”科弗摇着尾巴喊道。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ræn] [daʊn] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

So	he	and	Uncle	Wiggily	ran	down	,	and	jumped	into	the	motor	boat	.
所以	他	和	叔叔	摇摇晃晃	跑	向下	,	和	跳了起来	进入	这	发动机	船	.

于是他和威格利叔叔跑下山，跳进了摩托艇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	they	knew	just	how	to	start	the	engine	and	run	it	,
和	他们	知道	只是	如何	到	开始	这	引擎	和	跑步	它	,

他们知道如何启动引擎并让它运转起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] .

for	the	boy	had	showed	them	.
为了	这	男生	有	显示	他们	.

因为男孩已经告诉过他们了。

" [bæŋ] - [bæŋ] ! " [went] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

"	Bang	-	bang	!	"	went	the	engine	.
"	砰	-	砰	!	"	去	这	引擎	.

“砰砰！”引擎发出声音。

" [wɪz] - [wɪz] ! " [went] [ðə; ði] [bəʊt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	Whizz	-	whizz	!	"	went	the	boat	through	the	water	.
"	呼啸	-	呼啸	!	"	去	这	船	通过	这	水	.

“嗖嗖！”小船在水中飞驰而过。

" [fɑːstə(r)] !

"	Faster	!
"	快点	!

“快点！

[fɑːstə(r)] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] , [waɪl] ['rəʊvə(r)][ræn][ðə; ði]

Faster	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	who	was	steering	the	boat	,	while	Rover	ran	the
快点	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	转向	这	船	,	尽管	路虎	跑	这

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

“快点！”正在掌舵的威格利叔叔喊道，而罗孚则在驾驶引擎。

" [gəʊ][fɑːstə(r)] !

"	Go	faster	!
"	去	快点	!

“加速！”

" [səʊ]['rəʊvə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	So	Rover	made	it	go	as	fast	as	he	could	,
"	所以	路虎	制成	它	去	作为	快速地	作为	他	可以	,

于是罗孚使出浑身解数，让它跑得飞快。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [bɔɪ] [went] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

and	then	all	of	a	sudden	that	boy	went	down	under	the	water	,	out	of	sight	.
和	然后	全部	的	一个	突然	那	男生	去	向下	在下面	这	水	,	出去	的	视线	.

然后突然间，那个男孩沉入了水下，消失不见了。

" [əʊ] , [hiːz] ['draʊnd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɒrəʊfəli] .

"	Oh	,	he's	drowned	!	"	cried	Uncle	Wiggily	sorrowfully	.
"	哦	,	他是	溺水	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	悲伤地	.

“哦，他溺水了！”威格利叔叔悲伤地喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

But	he	wasn't	,	I'm	glad	to	say	.
但	他	不是	,	我是	高兴的	到	说	.

但令人欣慰的是，他并没有。

[dʒʌst] [ðen] [əˈlɒŋ] [keɪm] [nɜːs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] - [ˈwʌzi] , [ðə; ði] [ˈmʌskræt] , [ˈswɪmɪŋ] .

Just	then	along	came	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	the	muskrat	,	swimming	.
只是	然后	沿着	来了	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	这	麝鼠	,	游泳	.

就在这时，麝鼠简·毛毛护士游了过来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [daɪvd] [əˈweɪ] [daʊn] [ˈʌndə(r)] [ænd; ənd] [helpt] [brɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

And	she	dived	away	down	under	and	helped	bring	that	boy	up	to	the	top	of
和	她	潜水	离开	向下	在下面	和	帮助	带来	那	男生	向上	到	这	顶部	的

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

于是她潜入水下，帮助把那个男孩拉到水面。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈkʌvə(r)] [græbd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [ʌp] ,

and	then	Uncle	Wiggily	and	Cover	grabbed	him	as	the	muskrat	lifted	him	up	,
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	和	覆盖	抓住	他	作为	这	麝鼠	抬起	他	向上	,

然后，当麝鼠把他举起来的时候，威格利叔叔和科弗抓住了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpʊld] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] [səʊ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	they	pulled	him	into	the	motor	boat	,	and	so	saved	his	life	.
和	他们	拉	他	进入	这	发动机	船	,	和	所以	已保存	他的	生活	.

他们把他拉进摩托艇里，救了他的命。

[ænd; ənd] [əʊ] ! [haʊ] [ˈθæŋkfl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

And	oh	!	how	thankful	he	was	when	he	was	safe	on	shore	,
和	哦	！	如何	感恩	他	曾是	什么时候	他	曾是	安全的	在	支撑	,

哦！当他安全上岸时，他是多么感激啊！

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkeəf(ə)l] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [əˈgen] .

and	he	was	careful	never	to	fall	in	the	water	again	.
和	他	曾是	小心	绝不	到	落下	在	这	水	再次	.

他小心翼翼，再也不让自己掉进水里了。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kləʊðz] [ˈrɪŋə(r)] [ˈdʌznt] [skwiːz] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːs] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈbrekfəst] [ˈɒrɪndʒ] ,

Now	,	in	case	the	clothes	wringer	doesn't	squeeze	all	the	juice	out	of	my	breakfast	orange	,
现在	,	在	案件	这	衣服	绞干机	不	挤	全部	这	汁	出去	的	我的	早餐	橙子	,

如果洗衣机没能把我早餐橙子里的汁全部挤干，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃeri] [paɪ] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	making	a	cherry	pie	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	制作	一个	樱桃	馅饼	.

下一个故事里我会讲威格利叔叔做樱桃派的故事。

STORY XV

[ˈstɔːri] [ˈeksˈviː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [meɪks] [ə; eɪ] [paɪ]

UNCLE	WIGGILY	MAKES	A	PIE
叔叔	摇摇晃晃	制作	一个	馅饼

威吉利叔叔做了一个馅饼

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [helpt] [seɪv] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ?

Do	you	remember	the	little	boy	whom	Uncle	Wiggily	helped	save	after	he	fell	out	of	the	boat	?
做	你	记住	这	小的	男生	谁	叔叔	摇摇晃晃	帮助	节省	后	他	跌倒	出去	的	这	船	?

你还记得那个从船上掉下来后被威格利叔叔救起的小男孩吗?

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ðæt] [bɔɪz] [pə'pɑ:][wɒz; wəz][səʊ][glæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [helpt] [seɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
that **boy's** **papa** **was** **so** **glad** **because** **Uncle** **Wiggily** **had** **helped** **save** **the** **little**
那 男孩们 爸爸 曾是 所以 高兴的 因为 叔叔 摇摇晃晃 有 帮助 节省 这 小的
[tʃæp] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]
chap **from** **drowning** **that** **he** **couldn't** **do** **enough** **for** **the** **old** **gentleman**
小伙子 从 溺水 那 他 不能 做 足够的 为了 这 老的 绅士
['ræbɪt] .
rabbit **.**
兔子 .

那个男孩的爸爸非常高兴，因为威格利叔叔帮助救了溺水的小男孩，他对这位老兔子绅士感激不尽。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kærət] [aɪs] [kri:m] ['evri] [deɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ,
" **You** **can** **stay** **here** **forever** **,** **and** **have** **carrot** **ice** **cream** **every** **day** **if** **you** **like** **,**
" 你 能 停留 这里 永远 , 和 有 胡萝卜 冰 奶油 每一个 天 如果 你 喜欢 ,

“你可以永远留在这里，如果你愿意的话，每天都可以吃胡萝卜冰淇淋。”

" [ðə; ði][mæn] [sed] .
" **the** **man** **said** **.**
" 这 男人 说 .

“那人说道。”

" [əʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l][ɒn] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Oh** **,** **thank** **you** **very** **much** **,** **but** **I** **think** **I'll** **travel** **on** **,** **"** **replied** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 哦 , 感谢 你 非常 很多 , 但 我 思考 患病的 旅行 在 , " 回复 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，非常感谢，但我想我还是继续我的旅程吧。”威格利叔叔回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [tu:; tə] [si:k] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] . "
" **I** **have** **still** **to** **seek** **my** **fortune** **.** **"**
" 我 有 仍然 到 寻找 我的 财富 . "

“我还要继续追寻我的命运。”

" [waɪ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [pə'pɑ:] .
" **Why** **,** **I** **will** **give** **you** **a** **fortune** **!** **"** **said** **the** **boy's** **papa** **.**
" 为什么 , 我 将要 给 你 一个 财富 ! " 说 这 男孩们 爸爸 .

“我一定会给你一大笔钱！”男孩的爸爸说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['penɪ] [bɪ'saɪdz] . "
" **I** **will** **give** **you** **a** **thousand** **million** **dollars** **,** **and** **a** **penny** **besides** **.** **"**
" 我 将要 给 你 一个 千 百万 美元 , 和 一个 一分钱 除了 . "

“我会给你十亿美元，外加一分钱。”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['fɔ:tʃu:n] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" **That** **would** **be** **a** **fine** **fortune** **,** **"** **spoke** **the** **rabbit** **,**
" 那 会 是 一个 美好的 财富 , " 辐 这 兔子 ,

“那将是一笔巨款，”兔子说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)][faɪnd][maɪ] [əʊn] .
" **but** **I** **would** **much** **rather** **find** **my** **own** **.**
" 但 我 会 很多 相当 寻找 我的 自己的 .

但我更愿意自己去寻找。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [fʌn] [wen] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] .
It **is** **no** **fun** **when** **you** **get** **a** **thing** **given** **to** **you** **.**
它 是 不 乐趣 什么时候 你 得到 一个 事物 给定 到 你 .

别人送你东西没什么意思。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

It	is	better	to	earn	it	yourself	,	and	then	you	think	more	of	it	.	"
它	是	更好的	到	赚	它	你自己	,	和	然后	你	思考	更多的	的	它	.	"

最好是靠自己挣来的，这样你才会更珍惜它。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][səʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Yes	,	that	is	so	,	"	said	the	man	.
"	是的	,	那	是	所以	,	"	说	这	男人	.

“是的，的确如此，”那人说道。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] .

"	Well	,	we	will	be	sorry	to	see	you	go	.
"	出色地	,	我们	将要	是	对不起	到	看	你	去	.

“我们会很遗憾看到你离开。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

"	Uncle	Wiggily	started	off	the	next	day	,	once	more	to	seek	his	fortune	,
"	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	这	下一个	天	,	一次	更多的	到	寻找	他的	财富	,

“第二天，威格利叔叔再次启程，去寻找他的财富。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [felt] [səʊ][sæd][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm] [gəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] ,

and	the	little	boy	felt	so	sad	at	seeing	him	go	that	he	cried	,
和	这	小的	男生	毛毡	所以	伤心	在	看到	他	去	那	他	哭	,

小男孩看到他离开，非常难过，哭了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [bɪ'twiːn]

and	put	his	arms	around	the	old	gentleman	rabbit	,	and	kissed	him	between
和	放	他的	武器	大约	这	老的	绅士	兔子	,	和	亲吻	他	之间

[ðə; ði] [ɪəz] .

the	ears	.
这	耳朵	.

他搂住老兔子，亲吻了他的耳朵之间。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['bædli] , [tuː] .

And	Uncle	Wiggily	felt	badly	,	too	.
和	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	糟糕	,	也	.

威格利叔叔也感到很难过。

[wel] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

Well	,	the	old	gentleman	rabbit	traveled	on	and	on	for	several	days	after	that	,
出色地	,	这	老的	绅士	兔子	旅行	在	和	在	为了	一些	天	后	那	,

之后，那只老兔子又继续赶路好几天了。

['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)] [heɪ] [stæks] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ɔː(r)][ɪn] ['empti] ['hɒləʊ] [stʌmps] ,

sleeping	under	hay	stacks	part	of	the	time	,	or	in	empty	hollow	stumps	,
睡眠	在下面	干草	堆栈	部分	的	这	时间	,	或者	在	空的	空洞的	树桩	,

有时睡在干草堆下，有时睡在空心的树桩里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [spft] [graʊnd] .

and	sometimes	he	dug	a	burrow	for	himself	in	the	soft	ground	.
和	有时	他	挖	一个	洞穴	为了	他自己	在	这	柔软的	地面	.

有时他会在松软的泥土里挖个洞给自己住。

[ænd; ənd][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed]

And	one	afternoon	,	just	as	the	sun	was	getting	ready	to	go	to	bed
和	一	下午	,	只是	作为	这	太阳	曾是	获得	准备好	到	去	到	床

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

一天下午，就在太阳即将落山的时候，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] ,

Uncle	**Wiggily**	**came**	**to**	**an**	**open**	**place**	**in**	**the**	**woods**	**where**	**there**	**was**	**a**	**cave**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	打开	地方	在	这	树林	在哪里	那里	曾是	一个	洞穴	,

威格利叔叔来到树林里的一处空地，那里有一个山洞。

[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɪbt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [paɪld] [ʌp] [tə'geðə(r)] .

made	**of**	**a**	**lot**	**of**	**little**	**stones**	**piled**	**up**	**together**	**.**
制成	的	一个	很多	的	小的	石头	堆积	向上	一起	.

由许多小石头堆叠而成。

" [maɪ] !

"	**My**	**!**
"	我的	!

“我的!

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

I	**wonder**	**who**	**lives**	**there**	**?**	**"**	**thought**	**the**	**rabbit**	**.**
我	想知道	WHO	生活	那里	?	"	想法	这	兔子	.

“我想知道那里住着谁？”兔子心想。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒaɪənt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

"	**It**	**is**	**too**	**small**	**for**	**a**	**giant**	**to**	**live**	**in**	**,**
"	它	是	也	小的	为了	一个	巨大的	到	居住	在	,

“它太小了，巨人住不下。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][beə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [fɒks][ɪn][ðeə(r)] .

but	**there**	**may**	**be**	**a**	**bad**	**bear**	**or**	**a**	**savage**	**fox**	**in**	**there**	**.**
但	那里	可能	是	一个	坏的	熊	或者	一个	野蛮的	狐狸	在	那里	.

但里面可能藏着一头凶猛的熊或一只凶残的狐狸。

[ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	**guess**	**I'd**	**better**	**get**	**away**	**from**	**here**	**.**
我	猜测	ID	更好的	得到	离开	从	这里	.

我想我最好离开这里。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

"	**Well**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**just**	**going**	**,**	**when**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**a**	**voice**	**cried**	**out**	**:**
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	只是	去	,	什么时候	,	全部	在	一次	,	一个	嗓音	哭	出去	:

“嗯，威格利叔叔正要走的时候，突然，一个声音喊道：

" [hɪə(r)] , [həʊld][ɒn][ðeə(r)] !

"	**Here**	**,**	**hold**	**on**	**there**	**!**
"	这里	,	抓住	在	那里	!

“等等！”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pɔːkjupaɪn] , [ɔː(r)] ['hedʒhɒg] —

"	**The**	**rabbit**	**looked**	**back**	**,**	**and**	**he**	**saw**	**a**	**great**	**big**	**porcupine**	**,**	**or**	**hedgehog**	**—**
"	这	兔子	看起来	后退	,	和	他	锯	一个	伟大的	大的	豪猪	,	或者	刺猬	—

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

you	**know**	**,**
你	知道	,

兔子回头一看，发现一只巨大的豪猪，或者刺猬——你知道的，

[ðəʊz] ['ænɪmlz] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['ræbɪt] , ['əʊnli][ðeə(r)][fɜː(r)][ɪz][ðə; ði] ['stɪkəri] - [kaɪnd] ,

those	**animals**	**like**	**a**	**big**	**gray**	**rabbit**	**,**	**only**	**their**	**fur**	**is**	**the**	**stickery**	**-**	**prickery**	**kind**	**,**
那些	动物	喜欢	一个	大的	灰色的	兔子	,	仅有的	他们的	毛皮	是	这	粘性	-	刺痛	种类	,

那些动物就像一只大灰兔，只不过它们的皮毛是那种带刺的。

[laɪk] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪlz] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [stɪk] [ɪn] ['enibɒdi] [huː] [baɪts][ə; eɪ]

like	needles	,	and	the	quills	come	out	and	stick	in	anybody	who	bites	a
喜欢	针	,	和	这	羽毛	来	出去	和	戳	在	任何人	WHO	咬	一个

['hedʒhɒg] .

hedgehog	.
刺猬	.

就像针一样，刺会从刺猬身上长出来，扎到任何咬它的人身上。

[səʊ][aɪ][həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ]['evə(r)][baɪt][wʌn] .

So	I	hope	none	of	you	ever	bite	one	.
所以	我	希望	没有任何	的	你	曾经	咬	一	.

所以我希望你们谁也别咬到它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][baɪt][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['bɒðə(r)][ðem; ðəm] .

And	they	won't	bite	you	if	you	don't	bother	them	.
和	他们	惯于	咬	你	如果	你	不	打扰	他们	.

只要你不招惹它们，它们就不会咬你。

[səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['hedʒhɒg] [huː] [wɒz; wəz]

So	as	soon	as	Uncle	Wiggily	saw	that	it	was	Mr	.	Hedgehog	who	was
所以	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	锯	那	它	曾是	先生	.	刺猬	WHO	曾是

['spiːkɪŋ] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] ,

speaking	he	wasn't	a	bit	afraid	,
请讲	他	不是	一个	少量	害怕的	,

所以，当维吉利叔叔看到说话的是刺猬先生时，他一点也不害怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪm] .

for	he	knew	him	.
为了	他	知道	他	.

因为他认识他。

" [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	it's	you	,	is	it	?	"	asked	the	rabbit	.
"	哦	,	它是	你	,	是	它	?	"	问	这	兔子	.

“哦，是你啊？”兔子问道。

" [aɪm] ['riːəl] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	I'm	real	glad	to	see	you	.
"	我是	真实的	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] , [bʌt; bət] — — "

I	was	going	to	travel	on	,	but	—	—	"
我	曾是	去	到	旅行	在	,	但	—	—	"

我原本打算继续赶路，但是——”

" [doʊnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] ['hɑːtɪli] .

"	Don't	say	another	word	!	"	cried	the	hedgehog	heartily	.
"	不	说	其他	单词	!	"	哭	这	刺猬	衷心地	.

“别再说话了！”刺猬大声喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][maɪ] [keɪv] [ɔːl] [naɪt] .

"	You	can	stay	in	my	cave	all	night	.
"	你	能	停留	在	我的	洞穴	全部	夜晚	.

你可以在我的山洞里待上一整夜。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [bedz] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ,

I	have	two	beds	,	and	it's	a	good	thing	I	have	,
我	有	二	床	,	和	它是	一个	好的	事物	我	有	,

我有两张床，幸好我有两张床。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [slept] [wɪð] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [mait] [get] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['stɪkəri] - ['stɪkəz] . "

for	if	you	slept	with	me	you	might	get	full	of	my	stickery	-	stickers	.	"
为了	如果	你	睡着了	和	我	你	可能	得到	满的	的	我的	粘性	-	贴纸	.	"

如果你跟我睡了，你可能会沾满我的贴纸。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [sliːp] [ə'ləʊn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Yes	,	I	guess	I	had	better	sleep	alone	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	with	a	laugh	.
"	是的	,	我	猜测	我	有	更好的	睡觉	独自的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	和	一个	笑	.

“是啊，我想我还是一个人睡比较好，”威格利叔叔笑着说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ['mɪstə(r)] . ['hedʒhɒg] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lʊkɪŋ] [wel] . "

"	But	it	seems	to	me	,	Mr	.	Hedgehog	,	that	you	are	not	looking	well	.	"
"	但	它	似乎	到	我	,	先生	.	刺猬	,	那	你	是	不是	寻找	出色地	.	"

“但是，刺猬先生，依我看，您脸色不太好。”

" [aɪm][nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ,

"	I'm	not	,	"	answered	the	porcupine	,
"	我是	不是	,	"	回答	这	豪猪	,

“我不是，”豪猪回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈʃivə] [səʊ] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪlz] [fel] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

as	he	shivered	so	that	several	of	his	quills	fell	out	on	the	grass	.
作为	他	瑟瑟发抖	所以	那	一些	的	他的	羽毛	跌倒	出去	在	这	草	.

他浑身颤抖，几根刺都掉到了草地上。

" [aɪm] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] .

"	I'm	suffering	for	some	cherry	pie	.
"	我是	痛苦	为了	一些	樱桃	馅饼	.

“我好想吃樱桃派。”

[əʊ] , ['tʃeri] [paɪ] !

Oh	,	cherry	pie	!
哦	,	樱桃	馅饼	!

哦，樱桃派！

[ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ] [nəʊ] [aɪ'd] [fiːl] ['betə(r)][æt; ət][wʌns] .

If	I	only	had	some	I	know	I'd	feel	better	at	once	.
如果	我	仅有的	有	一些	我	知道	ID	感觉	更好的	在	一次	.

如果我能吃到一些，我知道我会立刻感觉好多了。

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

I	just	love	it	!	"
我	只是	爱	它	!	"

我太喜欢了！

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	don't	you	make	some	yourself	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	不	你	制作	一些	你自己	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你为什么不自己做一些呢？”威格利叔叔问道。

" [aɪ][hæv; həv] [traɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] .

"	I	have	tried	,	"	replied	the	hedgehog	.
"	我	有	尝试	,	"	回复	这	刺猬	.

“我试过了，”刺猬回答道。

" [aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [raɪt] .

"	I've	tried	and	tried	again	,	but	,	somehow	,	it	never	comes	out	right	.
"	我已经	尝试	和	尝试	再次	,	但	,	不知何故	,	它	绝不	来	出去	正确的	.

“我尝试了很多次，但不知为何，总是做不好。”

[hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

Here	,	I'll	show	you	.
这里	,	患病的	展示	你	.

我来给你演示一下。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] .

I	made	a	cherry	pie	just	before	I	looked	out	of	the	door	and	saw	you	.
我	制成	一个	樱桃	馅饼	只是	前	我	看起来	出去	的	这	门	和	锯	你	.

就在我往门外看去看到你之前，我刚做好了一个樱桃派。

[aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	show	it	to	you	.
患病的	展示	它	到	你	.

我给你看看。

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stəʊn] [haʊs] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [wɪð] [hɪm] .

"	He	went	into	his	little	stone	house	,	and	Uncle	Wiggily	went	with	him	.
"	他	去	进入	他的	小的	石头	房子	,	和	叔叔	摇摇晃晃	去	和	他	.

他走进他的小石头房子，威格利叔叔也跟着他进去了。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][paɪ] — [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]

"	There's	the	pie	—	it's	no	good	!	"	cried	the	porcupine	,	as	he	pointed	to
"	有	这	馅饼	—	它是	不	好的	!	"	哭	这	豪猪	,	作为	他	尖	到

['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

something	on	the	table	.
某物	在	这	桌子	.

“馅饼在那儿——它不好吃！”豪猪指着桌子上的东西喊道。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [weɪvd] [bæk]

as	soon	as	Uncle	Wiggily	saw	it	he	laughed	so	hard	that	his	ears	waved	back
作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	锯	它	他	笑了	所以	难的	那	他的	耳朵	挥手	后退

[ænd; ənd] [fɔːθ] .

and	forth	.
和	前进	.

威格利叔叔一看到它就哈哈大笑，笑得耳朵都跟着摇摆起来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[ai][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] , " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hedʒhɒg] , ['ʃɪvərɪŋ] [səʊ] [ðæt] [mɔː(r)] [kwɪlz] [fel] [aʊt] .

I	don't	see	anything	funny	,	"	asked	Mr	.	Hedgehog	,	shivering	so	that	more	quills	fell	out	.
我	不	看	任何事物	有趣的	,	"	问	先生	.	刺猬	,	瑟瑟发抖	所以	那	更多的	羽毛	跌倒	出去	.

“我没看出有什么好笑的，”刺猬先生问道，他浑身颤抖，更多的刺掉了下来。

" [waɪ] , [juːv] [gɒn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃeri] [pɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] [paɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeriz] ,

"	Why	,	you've	gone	and	put	the	cherry	pits	into	the	pie	instead	of	the	cherries	,
"	为什么	,	你已经	已消失	和	放	这	樱桃	坑	进入	这	馅饼	反而	的	这	樱桃	,

“哎呀，你竟然把樱桃核放进馅饼里而不是樱桃里了！”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	said	the	rabbit	.
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [ðæts] [nəʊ] [wei] [tuː; tə][duː; də] .

"	That's	no	way	to	do	.
"	那就是	不	方式	到	做	.

“那样做是不行的。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʃeriz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

You	must	take	out	the	stones	from	inside	the	cherries	and	put	the	outside
你	必须	拿	出去	这	石头	从	里面	这	樱桃	和	放	这	外部

[pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][paɪ] ,

part	of	them	inside	the	pie	,
部分	的	他们	里面	这	馅饼	,

你必须把樱桃里的核取出来，然后把樱桃的外皮放进馅饼里。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɔː(r)]['stəʊni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeriz] [ə'weɪ] . "

and	throw	the	inside	or	stony	part	of	the	cherries	away	.	"
和	扔	这	里面	或者	石质的	部分	的	这	樱桃	离开	.	"

将樱桃内部的核部分扔掉。

" [əʊ] , [gʊd] [lænd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] , " [nəʊ]['wʌndə(r)][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ðə; ði][paɪ] .

"	Oh	,	good	land	!	"	cried	the	hedgehog	,	"	no	wonder	I	couldn't	eat	the	pie	.
"	哦	,	好的	土地	!	"	哭	这	刺猬	,	"	不	想知道	我	不能	吃	这	馅饼	.

“哦，好地方！”刺猬喊道，“难怪我吃不下馅饼。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [θɔːt] ['tʃeriz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['piːnʌts] .

You	see	,	I	thought	cherries	were	like	peanuts	.
你	看	,	我	想法	樱桃	是	喜欢	花生	.

你看，我以前一直以为樱桃和花生一样。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːnʌt] , [ænd; ənd] [iːt]

For	you	know	you	throw	away	the	outside	part	of	the	peanut	,	and	eat
为了	你	知道	你	扔	离开	这	外部	部分	的	这	花生	,	和	吃

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] . "

the	inside	.	"
这	里面	.	"

你们知道，花生皮要扔掉，只吃里面的仁。

" [jes] , [ænd; ənd] ['tʃeriz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .

"	Yes	,	and	cherries	are	just	the	opposite	,	"	said	the	rabbit	,	laughing	again	.
"	是的	,	和	樱桃	是	只是	这	对面的	,	"	说	这	兔子	,	笑	再次	.

“是的，樱桃则恰恰相反，”兔子笑着说。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃeri] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði][pɪt][ɔː(r)] [stəʊn]

"	For	you	eat	the	outside	of	a	cherry	and	throw	away	the	pit	or	stone
"	为了	你	吃	这	外部	的	一个	樱桃	和	扔	离开	这	坑	或者	石头

[ðæt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .

that	is	inside	.
那	是	里面	.

“因为你吃樱桃的时候只吃樱桃的外皮，却把里面的核扔掉了。”

[naʊ] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] . "

Now	,	I'll	make	you	a	cherry	pie	.	"
现在	,	患病的	制作	你	一个	樱桃	馅饼	.	"

现在，我给你做一个樱桃派。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] .

"	I	wish	you	would	,	"	said	the	porcupine	.
"	我	希望	你	会	,	"	说	这	豪猪	.

“我希望你能做到，”豪猪说。

" [aɪl] [gəʊ][get][ðə; ði] ['tʃeriz] .

"	I'll	go	get	the	cherries	.
"	患病的	去	得到	这	樱桃	.

我去摘樱桃。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['stɪkəri] [kwɪlz] ,

"	So	he	went	out	in	the	orchard	,	and	he	shot	his	sharp	stickery	quills	,
"	所以	他	去	出去	在	这	果园	,	和	他	射击	他的	锋利的	粘性	羽毛	,

于是他走到果园里，射出他那尖锐带刺的刺。

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['ærəus] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeriz] [ɒn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [daʊn] ,

like	little	arrows	at	the	cherries	on	the	tree	,	and	they	fell	down	,
喜欢	小的	箭头	在	这	樱桃	在	这	树	,	和	他们	跌倒	向下	,

就像射向树上樱桃的小箭，它们纷纷落下。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] .

so	he	could	pick	them	up	in	a	basket	.
所以	他	可以	挑选	他们	向上	在	一个	篮子	.

这样他就可以把它们装进篮子里了。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['tʃeriz] [fel] [daʊn] ,

I	mean	the	cherries	fell	down	,
我	意思是	这	樱桃	跌倒	向下	,

我的意思是，樱桃掉下来了。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kwɪlz] [dɪd]['ɔːlsəʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] ['dɪd(ə)nt] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

though	of	course	the	quills	did	also	though	the	hedgehog	didn't	pick	them	up	.
尽管	的	课程	这	羽毛	做过	还	尽管	这	刺猬	没有	挑选	他们	向上	.

当然，刺也刺扎进了刺猬的身体，尽管刺猬并没有把它们捡起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][paɪ] [krʌst] .

And	while	he	was	doing	that	Uncle	Wiggily	was	making	the	pie	crust	.
和	尽管	他	曾是	正在做	那	叔叔	摇摇晃晃	曾是	制作	这	馅饼	地壳	.

就在他忙着做这些的时候，威格利叔叔正在做馅饼皮。

[hiː; hi] [tʊk] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [lɑːd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [mɪkst] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

He	took	flour	and	lard	and	water	,	and	mixed	them	together	,
他	采取	面粉	和	猪油	和	水	,	和	混合	他们	一起	,

他取了面粉、猪油和水，将它们混合在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [əʊ] , [wel] ,

and	then	he	put	in	other	things	—	Oh	,	well	,
和	然后	他	放	在	其他	事物	—	哦	,	出色地	,

然后他又加了些其他东西——哦，好吧。

[juː; jʊ][dʒʌst][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ɔː(r)][ðə; ði] [kʊk] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

you	just	ask	your	mamma	or	the	cook	what	they	were	,
你	只是	问	你的	妈妈	或者	这	厨师	什么	他们	是	,

你只要问问你妈妈或者厨娘那些是什么就行了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [maɪt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] — [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][paɪ] [krʌst] [wɒz; wəz] ['redi] .

for	I	might	get	it	wrong	—	and	soon	the	pie	crust	was	ready	.
为了	我	可能	得到	它	错误的	—	和	很快	这	馅饼	地壳	曾是	准备好	.

因为我可能会出错——很快，馅饼皮就烤好了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪlt] [ə; eɪ] [hɒt]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] ,

Then	Uncle	Wiggily	built	a	hot	fire	in	the	stove	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	建造	一个	热的	火	在	这	火炉	,

然后，威格利叔叔在炉子里生起了一堆旺火。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['hedʒhɒg] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeriz] .

and	he	waited	for	Mr	.	Hedgehog	to	come	in	with	the	cherries	.
和	他	等待	为了	先生	.	刺猬	到	来	在	和	这	樱桃	.

他等着刺猬先生带着樱桃进来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] [fʊl] ,

And	pretty	soon	the	porcupine	came	back	with	his	basket	full	,
和	漂亮的	很快	这	豪猪	来了	后退	和	他的	篮子	满的	,

很快，豪猪就带着满满一篮子东西回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃeld] [ðə; ði] ['piːnʌts] — [ai] [miːn] [ðə; ði] ['tʃeriz] — ['teɪkɪŋ]

and	he	and	Uncle	Wiggily	shelled	the	peanuts	—	I	mean	the	cherries	—	taking
和	他	和	叔叔	摇摇晃晃	带壳	这	花生	—	我	意思是	这	樱桃	—	采取

[aʊt] [ðə; ði] [pɪts] .

out	the	pits	.
出去	这	坑	.

他和威格利叔叔一起剥花生——我是说樱桃——把核取出来。

" [naʊ] [aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [paɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ʃʊgə(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] , [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði]

"	Now	I'll	put	them	in	the	pie	,	and	put	sugar	on	them	,	bake	it	in	the
"	现在	患病的	放	他们	在	这	馅饼	,	和	放	糖	在	他们	,	烤	它	在	这

['ʌv(ə)n] ,

oven	,
烤箱	,

“现在我要把它们放进馅饼里，撒上糖，然后放进烤箱烤。”

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	soon	it	will	be	done	,	and	we	can	eat	it	,	"	said	the	rabbit	.
和	很快	它	将要	是	完毕	,	和	我们	能	吃	它	,	"	说	这	兔子	.

“很快就做好了，我们就可以吃了。”兔子说。

" [əʊ] , [dʒɔɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] .

"	Oh	,	joy	!	"	cried	the	hedgehog	.
"	哦	,	喜悦	!	"	哭	这	刺猬	.

“哦，太好了！”刺猬叫道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

"	That	will	be	fine	!
"	那	将要	是	美好的	!

“那没问题！”

" [səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃeriz] [ɪn] [ðə; ði] [paɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [pɪts] [ə'weɪ] ,

"	So	Uncle	Wiggily	put	the	cherries	in	the	pie	,	and	threw	the	pits	away	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	放	这	樱桃	在	这	馅饼	,	和	扔	这	坑	离开	,

于是，威格利叔叔把樱桃放进馅饼里，然后把樱桃核扔掉了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [paɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,

and	he	put	the	pie	in	the	oven	,
和	他	放	这	馅饼	在	这	烤箱	,

然后他把馅饼放进了烤箱。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['hedʒhɒg] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [beɪk]

and	then	he	and	Mr	.	Hedgehog	sat	down	to	wait	for	it	to	bake
和	然后	他	和	先生	.	刺猬	卫星	向下	到	等待	为了	它	到	烤

.

:
.

然后他和刺猬先生坐下来等它烤熟。

[ænd; ənd] [əʊ] , [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['skrʌmpʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [smel] !

And	oh	,	how	delicious	and	scrumptious	it	did	smell	!
和	哦	,	如何	可口的	和	美味的	它	做过	闻	!

哦，闻起来真是美味极了！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] .

if	you	will	excuse	me	for	saying	so	.
如果	你	将要	原谅	我	为了	说	所以	.

恕我直言。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ðɪ][paɪ][wɒz; wəz] [beɪkt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]
Well , in a little while , the pie was baked , and Uncle Wiggily took it
出色地 , 在 一个 小的 尽管 , 这 馅饼 曾是 烘焙 , 和 叔叔 摇摇晃晃 采取 它
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] .
from the oven .
从 这 烤箱 .

过了一会儿，馅饼烤好了，威格利叔叔把它从烤箱里拿了出来。

" [aɪ][kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [weɪt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['hedʒhɒg] ,
" I can hardly wait to eat it ! " cried the hedgehog ,
" 我 能 几乎 等待 到 吃 它 ! " 哭 这 刺猬 ,

“我简直迫不及待想吃它了！”刺猬喊道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['terəblɪ] [laʊd] [nɒk] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .
and just then there came a terribly loud knock on the door .
和 只是 然后 那里 来了 一个 可怕 大声 敲 在 这 门 .

就在这时，传来一阵极其响亮的敲门声。

" [əʊ] , ['meɪbɪ] [ɪts] [ðæt] [bæd][fɒks] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][paɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]
" Oh , maybe it's that bad fox come for some of my pie ! " exclaimed the
" 哦 , 或许 它是 那 坏的 狐狸 来 为了 一些 的 我的 馅饼 ! " 惊呼 这
['hedʒhɒg] .
hedgehog .
刺猬 .

“哦，也许是那只坏狐狸来偷我的馅饼了！”刺猬惊呼道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [stɪk] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɪkəri] - ['stɪkəz] .
" If it is , I'll stick him full of stickery - stickers .
" 如果 它 是 , 患病的 戳 他 满的 的 粘性 - 贴纸 .

“如果真是这样，我就在他身上贴满贴纸。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ðeə(r)] [stʊd] [əʊld]['pɜːrsɪvəl] , [ðə; ðɪ]['sɜːkəs][dɒg] ,
" But when he went to the door there stood old Percival , the circus dog ,
" 但 什么时候 他 去 到 这 门 那里 站立 老的 珀西瓦尔 , 这 马戏团 狗 ,

“但是当他走到门口时，却发现老珀西瓦尔，那条马戏团的狗，站在那里。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][kraɪ] .
and he was crying as hard as he could cry .
和 他 曾是 哭泣 作为 难的 作为 他 可以 哭 .

他哭得撕心裂肺。

" [kʌm] [ɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Come in , " invited Uncle Wiggily .
" 来 在 , " 受邀 叔叔 摇摇晃晃 .

“进来吧，”威格利叔叔邀请道。

" [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] , [ænd; ənd] [jʊl] [fiːl] ['betə(r)] .
" Come in , and have some cherry pie , and you'll feel better .
" 来 在 , 和 有 一些 樱桃 馅饼 , 和 你会 感觉 更好的 .

进来吃点樱桃派吧，你会感觉好些的。

" [səʊ]['pɜːrsɪvəl] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ðɪ] ['tʃeri] [paɪ][ɔːl]
" So Percival came in , and they all three sat down , and ate the cherry pie all
" 所以 珀西瓦尔 来了 在 , 和 他们 全部 三 卫星 向下 , 和 吃 这 樱桃 馅饼 全部
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

于是珀西瓦尔走了进来，他们三个坐了下来，把樱桃派全吃光了。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ['pɜːrsɪvəl][dɪd] [fiːl] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .
and sure enough Percival did feel better , and stopped crying .
和 当然 足够的 珀西瓦尔 做过 感觉 更好的 , 和 停止 哭泣 .

果然，珀西瓦尔感觉好多了，也停止了哭泣。

[ðen] [ðə; ði]['sɜːkəs][dɒg][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hedʒhɒg] ,

Then	the	circus	dog	and	Uncle	Wiggily	stayed	all	night	with	Mr	.	Hedgehog	,
然后	这	马戏团	狗	和	叔叔	摇摇晃晃	入住	全部	夜晚	和	先生	.	刺猬	,

然后，马戏团的狗和威格利叔叔在刺猬先生家待了一整夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] ['tʃeri] [paɪ][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd]

and	they	had	more	cherry	pie	next	day	,	and	it	was	very	fine	and
和	他们	有	更多的	樱桃	馅饼	下一个	天	,	和	它	曾是	非常	美好的	和

[swiːt] .

sweet	.
甜的	.

第二天他们又吃了樱桃派，味道非常美味香甜。

[naʊ] , [ɪf] ['aʊə(r)] [kʊk] [meɪks] [sʌm; səm] [naɪs] ['wɔːtəmelən] ['sænwɪtʃz] , [wɪð] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ɒn]

Now	,	if	our	cook	makes	some	nice	watermelon	sandwiches	,	with	maple	syrup	on
现在	,	如果	我们的	厨师	制作	一些	好的	西瓜	三明治	,	和	枫	糖浆	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果我们的厨师做了一些美味的西瓜三明治，上面淋上枫糖浆，

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][əʊld][dɒg]

for	supper	,	I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	and	old	dog
为了	晚餐	,	患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	老的	狗

['pɜːrsɪvəl] ,

Percival	,
珀西瓦尔	,

晚饭的时候，我会在下一个故事里讲讲威格利叔叔和老狗珀西瓦尔的故事。

[ænd; ənd] [waɪ] ['pɜːrsɪvəl] [kraɪd] .

and	why	Percival	cried	.
和	为什么	珀西瓦尔	哭	.

以及珀西瓦尔哭泣的原因。

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pɜːrsɪvəl]

UNCLE	WIGGILY	AND	PERCIVAL
叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔

威吉利叔叔和珀西瓦尔

[naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	I'm	going	to	tell	you	,	before	I	forget	it	,
现在	我是	去	到	告诉	你	,	前	我	忘记	它	,

现在我要告诉你，免得我忘了，

[waɪ] [əʊld][dɒg]['pɜːrsɪvəl][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stəʊn]

why	old	dog	Percival	was	crying	that	time	when	he	came	to	the	little	stone
为什么	老的	狗	珀西瓦尔	曾是	哭泣	那	时间	什么时候	他	来了	到	这	小的	石头

[haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [lɪvd; 'laɪvd] ,

house	where	the	hedgehog	lived	,
房子	在哪里	这	刺猬	居住地	,

为什么老狗珀西瓦尔上次来到刺猬居住的小石屋时会哭泣?

[ænd; ənd] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] .

and	where	Uncle	Wiggily	gave	him	some	cherry	pie	.
和	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	给予	他	一些	樱桃	馅饼	.

还有威格利叔叔给他吃的樱桃派。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n]['pɜːrsɪvəl][wɒz; wəz]['kraɪɪŋ] , [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ɒn]

And	the	reason	Percival	was	crying	,	was	because	he	had	stepped	on
和	这	原因	珀西瓦尔	曾是	哭泣	,	曾是	因为	他	有	步	在

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] ,

a	sharp	stone	,
一个	锋利的	石头	,

珀西瓦尔哭泣的原因是他踩到了一块尖锐的石头。

[ænd; ənd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

and	hurt	his	foot	.
和	伤害	他的	脚	.

他伤到了脚。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd] [naʊ] , " [sed] ['pɜːrsɪvəl] ,

"	But	I	don't	in	the	least	mind	now	,	"	said	Percival	,
"	但	我	不	在	这	至少	头脑	现在	,	"	说	珀西瓦尔	,

“但我现在一点也不介意，”珀西瓦尔说。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ə'baʊt] ['sɪksti] - - ['liːvən] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] .

after	he	had	eaten	about	sixty	-	'	leven	pieces	of	the	pie	.
后	他	有	吃	关于	六十	-	-	十一	件	的	这	馅饼	.

他吃了大约六十一块馅饼之后。

" [maɪ] [fʊt] [ɪz] [ɔːl] ['betə(r)] . "

"	My	foot	is	all	better	.	"
"	我的	脚	是	全部	更好的	.	"

“我的脚已经完全好了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['tʃeri] [paɪ] [wʊd] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eni] [wʌn] ['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['hedʒhɒg]

"	I	should	think	that	cherry	pie	would	make	almost	any	one	better	,	"	said	the	hedgehog
"	我	应该	思考	那	樱桃	馅饼	会	制作	几乎	任何	一	更好的	,	"	说	这	刺猬

,

,

,

“我想樱桃派几乎能让任何人都变得更好，”刺猬说。

['lɑːfɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] ['betə(r)] , [tuː] .

laughing	with	joy	,	for	he	felt	better	,	too	.
笑	和	喜悦	,	为了	他	毛毡	更好的	,	也	.

他高兴地大笑起来，因为他感觉好多了。

" [aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [tuː; tə] [huːm] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] ,

"	I	know	some	bad	boys	to	whom	I'm	going	to	give	some	cherry	pie	,
"	我	知道	一些	坏的	男孩们	到	谁	我是	去	到	给	一些	樱桃	馅饼	,

我知道有几个坏小子，我要给他们一些樱桃派。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm]['betə(r)] .

and	I	hope	it	makes	them	better	.
和	我	希望	它	制作	他们	更好的	.

我希望这能让他们变得更好。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeriz] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði]

And	to	think	I	threw	away	the	good	part	of	the	cherries	and	cooked	the
和	到	思考	我	扔	离开	这	好的	部分	的	这	樱桃	和	煮熟	这

[stəʊnz] [ɪn][ðə; ði][paɪ] .

stones	in	the	pie	.
石头	在	这	馅饼	.

想想我竟然把樱桃里最好的部分都扔掉了，还把核也一起煮进了馅饼里。

[əʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [lɑːf] [ə'gen] !

Oh	,	excuse	me	while	I	laugh	again	!
哦	,	原谅	我	尽管	我	笑	再次	!

哦，请允许我再笑一会儿!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedʒhɒg] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [spɪld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃeri]

"	And	the	hedgehog	laughed	so	hard	that	he	spilled	some	of	the	red	cherry
"	和	这	刺猬	笑了	所以	难的	那	他	洒了	一些	的	这	红色的	樱桃

[paɪ][dʒuːs][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [frʌnt] ,

pie	juice	on	his	shirt	front	,
馅饼	汁	在	他的	衬衫	正面	,

“刺猬笑得太厉害，把一些红樱桃派的汁水洒在了衬衫前面。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɜːt] .

but	he	didn't	care	,	for	he	had	another	shirt	.
但	他	没有	关心	,	为了	他	有	其他	衬衫	.

但他并不在意，因为他还有另一件衬衫。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pɜːrsɪvəl] , [ðə; ði][əʊld]['sɜːkəs][dɒg] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	and	Percival	,	the	old	circus	dog	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	,	这	老的	马戏团	狗	,

嗯，还有威格利叔叔和老马戏团狗珀西瓦尔，

[steɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedʒhɒg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

stayed	for	some	days	at	the	home	of	the	hedgehog	,	and	they	had
入住	为了	一些	天	在	这	家	的	这	刺猬	,	和	他们	有

['tʃeri] [paɪ] ,

cherry	pie	,
樱桃	馅饼	,

他们在刺猬家住了几天，还吃了樱桃派。

[ɔː(r)] ['frɪtəz] [wɪð] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] , [æt; ət]['ɔːlməʊst] ['evri] [miːl] .

or	fritters	with	maple	syrup	,	at	almost	every	meal	.
或者	油炸饼	和	枫	糖浆	,	在	几乎	每一个	一顿饭	.

或者几乎每餐都有枫糖浆油炸饼。

[ðen] , ['faɪnəli] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

Then	,	finally	,	Uncle	Wiggily	said	:
然后	,	最后	,	叔叔	摇摇晃晃	说	:

最后，威格利叔叔说道：

" [wel] , [ai] [ges] [ai][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɒn] .

"	Well	,	I	guess	I	must	travel	on	.
"	出色地	,	我	猜测	我	必须	旅行	在	.

“好吧，我想我必须继续赶路了。”

[ai] [kænt] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [hɪə(r)] .

I	can't	find	my	fortune	here	.
我	不能	寻找	我的	财富	这里	.

我在这里找不到我的财富。

[ai][mʌst; məst] [stɑːt] [ɒf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

I	must	start	off	to	-	morrow	.	"
我	必须	开始	离开	到	-	明天	.	"

我明天必须出发。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [spəʊk] ['pɜːrsɪvəl] .

"	And	I'll	go	with	you	,	"	spoke	Percival	.
"	和	患病的	去	和	你	,	"	辐	珀西瓦尔	.

“我会和你一起去，”珀西瓦尔说道。

" [wiːl; wil][gəʊ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

"	We'll	go	together	,	and	see	what	we	can	find	.
"	出色地	去	一起	,	和	看	什么	我们	能	寻找	.

“我们一起去，看看能找到什么。”

" [wel] , [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd]

"	Well	,	he	and	Uncle	Wiggily	went	on	together	for	some	time	,	and
"	出色地	,	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	在	一起	为了	一些	时间	,	和

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,

nothing	happened	,
没有什么	发生	,

“嗯，他和威格利叔叔在一起生活了一段时间，什么事也没发生。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [kæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] ,

except	that	they	met	a	poor	pussy	cat	without	any	tail	,
除了	那	他们	遇见	一个	贫穷的	猫	猫	没有	任何	尾巴	,

只不过，他们遇到了一只可怜的、没有尾巴的小猫。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] .

and	Uncle	Wiggily	gave	her	some	of	the	pie	.
和	叔叔	摇摇晃晃	给予	她	一些	的	这	馅饼	.

威格利叔叔给了她一些馅饼。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

And	the	next	day	they	met	a	cat	and	seven	little	kittens	,	and	they	all
和	这	下一个	天	他们	遇见	一个	猫	和	七	小的	小猫	,	和	他们	全部

[hæd; həd] [teɪlz] ,

had	tails	,
有	尾巴	,

第二天，他们遇到了一只母猫和七只小猫，它们都有尾巴。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][paɪ] , [tuː] .

so	they	had	to	have	some	pie	,	too	.
所以	他们	有	到	有	一些	馅饼	,	也	.

所以他们也得吃点馅饼。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] , ['ɑːftə(r)]['pɜːrsɪvəl][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

But	one	night	,	after	Percival	and	Uncle	Wiggily	had	been	traveling	all	day	,
但	一	夜晚	,	后	珀西瓦尔	和	叔叔	摇摇晃晃	有	到过	旅行	全部	天	,

但一天晚上，在珀西瓦尔和威格利叔叔旅行了一整天之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] , [dɑːk] , ['dɪzməl] [wʊdz] .

they	came	to	a	deep	,	dark	,	dismal	woods	.
他们	来了	到	一个	深的	,	黑暗的	,	惨淡	树林	.

他们来到了一片幽深、阴暗、荒凉的森林。

" [əʊ] , [hæv; həv][wiː; wi][gɒt][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðæt] ['fɒrɪst] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt]

"	Oh	,	have	we	got	to	go	through	that	forest	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit
"	哦	,	有	我们	得到	到	去	通过	那	森林	?	"	问	这	老的	绅士	兔子

,

,

,

“哦，我们非得穿过那片森林吗？”老兔子问道。

['rɪŋklɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz][nəʊz] .

wrinkling	up	his	ears	—	I	mean	his	nose	.
皱纹	向上	他的	耳朵	—	我	意思是	他的	鼻子	.

皱起耳朵——我是说鼻子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第5/8页

" [ai] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['sɜːkəs] [dɒg] .

"	I	guess	we	have	,	"	replied	the	circus	dog	.
"	我	猜测	我们	有	,	"	回复	这	马戏团	狗	.

“我想我们有，”马戏团的狗回答道。

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd]['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðeə(r)] . "

"	We	may	find	our	fortunes	in	there	.	"
"	我们	可能	寻找	我们的	财富	在	那里	.	"

“我们或许能在那里找到财富。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [dɑːk] [spɒt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['fɔːtʃənz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	It	is	a	pretty	dark	spot	to	look	for	money	,	or	fortunes	,	"	said	the	rabbit	.
"	它	是	一个	漂亮的	黑暗的	点	到	看	为了	钱	,	或者	财富	,	"	说	这	兔子	.

“这里可不是个能找到钱财或财富的好地方，”兔子说。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	The	best	thing	we	can	do	is	to	look	for	a	place	to	sleep	,
"	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	看	为了	一个	地方	到	睡觉	,

我们现在能做的最好的事情就是找个地方睡觉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] ['hʌri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	in	the	morning	we	will	hurry	out	of	the	woods	.
和	在	这	早晨	我们	将要	匆忙	出去	的	这	树林	.

明天一早我们就赶紧离开树林。

" [wel] , [ðə; ði] [tuː] ['ænɪm(ə)l] [frendz] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] ,

"	Well	,	the	two	animal	friends	started	into	the	grove	of	trees	,
"	出色地	,	这	二	动物	朋友们	开始	进入	这	树林	的	树木	,

于是，这两个动物朋友走进了树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [tuː; tə]

and	they	hadn't	gone	very	far	before	it	got	so	dark	that	they	couldn't	see	to
和	他们	之前没有	已消失	非常	远的	前	它	得到	所以	黑暗的	那	他们	不能	看	到

[gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

go	any	farther	.
去	任何	更远	.

他们还没走多远，天就黑了，看不清路了。

[əʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv]['skeəri] - [laɪk] !

Oh	,	but	it	was	black	and	lonesome	and	sort	of	scary	-	like	!
哦	,	但	它	曾是	黑色的	和	寂寞	和	种类	的	可怕的	-	喜欢	!

哦，但是那里又黑又冷，还有点吓人！

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

and	Uncle	Wiggily	said	:
和	叔叔	摇摇晃晃	说	:

威格利叔叔说：

" [lets] [steɪ] [hɪə(r)] , ['pɜːrsɪvəl] .

"	Let's	stay	here	,	Percival	.
"	我们来吧	停留	这里	,	珀西瓦尔	.

“我们就待在这里吧，珀西瓦尔。”

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bed]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

We'll	make	a	little	bed	under	the	trees	to	sleep	in	,
出色地	制作	一个	小的	床	在下面	这	树木	到	睡觉	在	,

我们会在树下搭个小床睡觉，

[ænd; ənd][wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːm] , [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] .

and	**we'll**	**build**	**a**	**fire**	**to**	**keep**	**us**	**warm**	**,**	**and**	**cook**	**a**	**little**	**supper**	**.**
和	出色地	建造	一个	火	到	保持	我们	温暖的	,	和	厨师	一个	小的	晚餐	.

我们会生火取暖，还会做点简单的晚餐。

" [səʊ]['pɜːrsɪvəl] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][naɪs] ,

"	**So**	**Percival**	**thought**	**that**	**would**	**be**	**nice**	**,**
"	所以	珀西瓦尔	想法	那	会	是	好的	,

“所以珀西瓦尔觉得那样挺好的。”

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] ,

and	**soon**	**he**	**and**	**the**	**rabbit**	**had**	**a**	**cheerful**	**little**	**fire**	**blazing**	**,**
和	很快	他	和	这	兔子	有	一个	快乐	小的	火	炽烈	,

很快，他和兔子就生起了一堆欢快的小篝火。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kwaɪt][səʊ] ['ləʊnli] .

and	**then**	**it**	**wasn't**	**quite**	**so**	**lonely**	**.**
和	然后	它	不是	相当	所以	孤独	.

然后，就没那么孤独了。

['əʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [aʊl] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['hɔlə] " [huː] ?

Only	**there**	**was**	**a**	**big**	**owl**	**in**	**a**	**tree**	**,**	**and**	**he**	**kept**	**hollering**	**"**	**Who**	**?**
仅有的	那里	曾是	一个	大的	猫头鹰	在	一个	树	,	和	他	保留	大声喊叫	"	WHO	?

只有树上有一只大猫头鹰，它不停地喊着“谁？”

[huː] ?

Who	**?**
WHO	?

WHO?

[huː] ? " [ænd; ənd]['pɜːrsɪvəl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [hɪm] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

Who	**?**	**"**	**and**	**Percival**	**thought**	**it**	**meant**	**him**	**,**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**thought**	**it**
WHO	?	"	和	珀西瓦尔	想法	它	意思是	他	,	和	叔叔	摇摇晃晃	想法	它

[ment] [hɪm] ,

meant	**him**	**,**
意思是	他	,

“谁？”珀西瓦尔以为是指他，威格利叔叔也以为是指他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːnsə(r)]

and	**they**	**were**	**rather**	**frightened**	**,**	**so**	**they**	**didn't**	**either**	**of**	**them**	**answer**
和	他们	是	相当	害怕	,	所以	他们	没有	任何一个	的	他们	回答

[ðə; ði] [aʊl] ,

the	**owl**	**,**
这	猫头鹰	,

他们俩都有些害怕，所以都没有回应猫头鹰。

[huː] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] " [huː] ?

who	**kept**	**on**	**calling**	**"**	**Who**	**?**
WHO	保留	在	呼叫	"	WHO	?

谁一直在喊“谁？”

[huː] ?

Who	**?**
WHO	?

WHO?

[huː] ?

Who	**?**
WHO	?

WHO?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] ,

"	They	were	just	cooking	their	supper	,	and	cutting	up	the	cherry	pie	,
"	他们	是	只是	烹饪	他们的	晚餐	,	和	切割	向上	这	樱桃	馅饼	,

他们当时正在做晚饭，切樱桃派，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][sʌm; səm][əʊk] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪts] ,

and	putting	it	on	some	oak	leaves	for	plates	,
和	推杆	它	在	一些	橡木	树叶	为了	盘子	,

然后把它放在橡树叶上当盘子用，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][naɪs] [smuːð] [stʌmp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [wen] ,

and	they	had	picked	out	a	nice	smooth	stump	for	a	table	,	when	,
和	他们	有	挑选	出去	一个	好的	光滑的	树桩	为了	一个	桌子	,	什么时候	,

他们选好了一根光滑漂亮的树桩做桌子，这时，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

all	of	a	sudden	,	they	heard	a	voice	saying	:
全部	的	一个	突然	,	他们	听到	一个	嗓音	说	:

突然，他们听到一个声音说：

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][græb][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][dɒg] .

"	Now	you	make	a	jump	and	grab	the	rabbit	and	I'll	take	the	dog	.
"	现在	你	制作	一个	跳	和	抓住	这	兔子	和	患病的	拿	这	狗	.

“现在你跳起来抓住兔子，我来抓狗。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə]['aʊə(r)] [denz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst]

Then	we	can	carry	them	off	to	our	dens	,	and	that	will	be	the	last
然后	我们	能	携带	他们	离开	到	我们的	巢穴	,	和	那	将要	是	这	最后的

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

然后我们就可以把它们带回我们的巢穴，那将是最后一个了。

[get] ['redi] [naʊ] ! "

Get	ready	now	!	"
得到	准备好	现在	!	"

现在准备好！

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][dɒg] .

"	Did	you	hear	that	?	"	asked	Uncle	Wiggily	of	the	circus	dog	.
"	做过	你	听到	那	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	的	这	马戏团	狗	.

“你听到了吗？”威格利叔叔问马戏团的狗。

" [ɪn'diːd] [ai][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['pɜːrsɪvəl] .

"	Indeed	I	did	,	"	replied	Percival	.
"	的确	我	做过	,	"	回复	珀西瓦尔	.

“的确如此，”珀西瓦尔回答道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðəʊz] [aʊlz] ? "

"	I	wonder	if	it	can	be	those	owls	?	"
"	我	想知道	如果	它	能	是	那些	猫头鹰	?	"

“我想知道会不会是那些猫头鹰？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	It	doesn't	sound	like	them	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	它	不	声音	喜欢	他们	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“听起来不像他们会做的事，”威格利叔叔说。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][fɒks] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	think	it	is	a	bad	fox	,	or	maybe	two	of	them	.
"	我	思考	它	是	一个	坏的	狐狸	,	或者	或许	二	的	他们	.

“我认为那是一只坏狐狸，或者可能是两只坏狐狸。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" And just then they looked off through the woods ,
" 和 只是 然后 他们 看起来 离开 通过 这 树林 ,

就在这时，他们望向了树林深处。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [bɪg] , ['sævɪdʒ] , ['ʌgli] [wʊlvz] .
and by the light of the fire they saw two big , savage , ugly wolves .
和 经过 这 光 的 这 火 他们 锯 二 大的 , 野蛮的 , 丑陋的 狼 .

借着火光，他们看到了两只又大又凶又丑的狼。

[əʊ] , [haʊ] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [haʊ] [red] [ðeə(r)]
Oh , how their sharp teeth gleamed in the dancing flames , and how red their
哦 , 如何 他们的 锋利的 牙齿 闪闪发光 在 这 跳舞 火焰 , 和 如何 红色的 他们的
[tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] !
tongues were !
舌头 是 !

哦，它们锋利的牙齿在跳跃的火焰中闪闪发光，它们的舌头又红又亮！

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[græb] - [ɪm] [bəuθ] ! " [kraɪd] [wʌn] ['sævɪdʒ] [wʊlf] .
Grab ' em both ! " cried one savage wolf .
抓住 - 呃 两个都 ! " 哭 一 野蛮的 狼 .

“抓住它们两个！”一只凶猛的狼喊道。

" [græb][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ! "
" Grab the rabbit and the dog ! "
" 抓住 这 兔子 和 这 狗 ! "

“抓住兔子和狗！”

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

“当然！

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] !
I'm with you !
我是 和 你 !

我和你在一起！

" [graul] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sævɪdʒ] [wʊlf] .
" growled the other savage wolf .
" 咆哮 这 其他 野蛮的 狼 .

“另一只凶猛的狼咆哮道。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] ['pɜːrsɪvəl] .
" Oh , what shall we do , Uncle Wiggily ? " asked Percival .
" 哦 , 什么 将 我们 做 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 珀西瓦尔 .

“哦，我们该怎么办呢，威格利叔叔？”珀西瓦尔问道。

" [ðel] [iːt] [juː 'es][ʌp] !
" They'll eat us up !
" 他们会 吃 我们 向上 !

他们会把我们吃掉！

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Let me think a minute , " said the rabbit .
" 让 我 思考 一个 分钟 , " 说 这 兔子 .

“让我想想，”兔子说。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪbi] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] : " [əʊ] !

So	he	thought	for	maybe	half	a	minute	,	and	then	exclaimed	:	"	Oh	!
所以	他	想法	为了	或许	一半	一个	分钟	,	和	然后	惊呼	:	"	哦	!

于是他想了大概半分钟，然后惊呼道："哦！"

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "

I	know	a	good	thing	to	do	.	"
我	知道	一个	好的	事物	到	做	.	"

我知道该怎么做才好。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['pɜːrsɪvəl] .

"	What	?	"	asked	Percival	.
"	什么	?	"	问	珀西瓦尔	.

"什么？"珀西瓦尔问道。

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wʊlvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɒn][ˌjuː 'es] ,

"	Say	it	quickly	,	Uncle	Wiggily	,	for	those	wolves	are	creeping	up	on	us	,
"	说	它	迅速地	,	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	那些	狼	是	爬行	向上	在	我们	,

"快点说，威格利叔叔，那些狼正朝我们逼近呢！"

[ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] [dɑːk] [wiː; wi] [kænt] [siː] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	it's	so	dark	we	can't	see	to	run	away	.
和	它是	所以	黑暗的	我们	不能	看	到	跑步	离开	.

天太黑了，我们根本看不见，没法逃跑。

" [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðəʊz] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sniːkɪŋ] [ʌp] , [wɪð] [ðeə(r)] [red] [tʌŋz]

"	And	surely	enough	,	those	wolves	were	sneaking	up	,	with	their	red	tongues
"	和	一定	足够的	,	那些	狼	是	鬼鬼祟祟	向上	,	和	他们的	红色的	舌头

['hæŋɪŋ] [aʊt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

hanging	out	longer	than	ever	,
绞刑	出去	更长	比	曾经	,

"果然，那些狼正悄悄靠近，它们伸出的红色舌头比以往任何时候都长。"

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] ['tʃeri] [paɪ] .

for	all	the	world	just	as	if	they	had	eaten	cherry	pie	.
为了	全部	这	世界	只是	作为	如果	他们	有	吃	樱桃	馅饼	.

就好像他们吃了樱桃派一样。

" [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	We	must	do	some	funny	tricks	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	我们	必须	做	一些	有趣的	技巧	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

"我们一定要表演一些滑稽的把戏！"维吉利叔叔喊道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , ['pɜːrsɪvəl] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,

"	You	know	how	,	Percival	,	for	you	were	once	in	a	circus	,
"	你	知道	如何	,	珀西瓦尔	,	为了	你	是	一次	在	一个	马戏团	,

"你知道的，珀西瓦尔，因为你曾经在马戏团待过。"

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [wɪð] ['faɪdəʊ] [flɪp] -

and	I	learned	some	when	I	was	with	the	monkey	,	and	with	Fido	Flip	-
和	我	学习	一些	什么时候	我	曾是	和	这	猴	,	和	和	菲多	翻动	-

[flɒp] .

Flop	.
失败	.

我和猴子以及狗狗菲多·弗利普-弗洛普在一起的时候学到了一些东西。

[duː; də][sʌm; səm] [trɪks] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðiːz] [wʊlvz] [wɪl] [fiːl] [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ðæt] [ðeɪ]

Do	some	tricks	,	and	maybe	these	wolves	will	feel	so	good	-	natured	that	they
做	一些	技巧	,	和	或许	这些	狼	将要	感觉	所以	好的	-	自然	那	他们

[woʊnt] [baɪt] [ˌjuː 'es] .

won't	bite	us	.
惯于	咬	我们	.

耍些小花招，或许这些狼就会心软，不咬我们了。

" [səʊ] [breɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] .

"	So	brave	Uncle	Wiggily	stood	up	on	one	ear	and	waved	his	feet	in	the	air	.
"	所以	勇敢的	叔叔	摇摇晃晃	站立	向上	在	一	耳朵	和	挥手	他的	脚	在	这	空气	.

“勇敢的威格利叔叔单耳站立，双脚在空中挥舞。”

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .

Then	he	stood	on	his	nose	and	turned	a	somersault	.
然后	他	站立	在	他的	鼻子	和	转向	一个	空翻	.

然后他用鼻子倒立，翻了个跟头。

[nekst] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪnwiːl] ,

Next	he	went	around	and	around	as	fast	as	a	pinwheel	,
下一个	他	去	大约	和	大约	作为	快速地	作为	一个	风车	,

接着，他像风车一样飞快地转了一圈又一圈。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hwisl] [ə; eɪ] ['fʌni] [tjuːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [ðæt] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ,

and	he	whistled	a	funny	tune	about	a	little	rubber	ball	that	flew	into	the	air	,
和	他	吹口哨	一个	有趣的	调	关于	一个	小的	橡皮	球	那	飞翔	进入	这	空气	,

他吹了一首滑稽的曲子，歌里唱着一个飞到空中的小橡胶球。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [daʊn] [ðeə(r)] .

and	when	it	landed	on	the	ground	it	would	not	stay	down	there	.
和	什么时候	它	登陆	在	这	地面	它	会	不是	停留	向下	那里	.

它落地后不会停留在地面上。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [trɪks] ['pɜːrsɪvəl] [dɪd] .

But	I	wish	you	could	have	seen	the	tricks	Percival	did	.
但	我	希望	你	可以	有	已见	这	技巧	珀西瓦尔	做过	.

但我希望你能看到珀西瓦尔耍的那些花招。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l] - [lɒŋ] [ɪəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,

He	jumped	through	between	Uncle	Wiggily's	long	ears	,	and	he	walked	on	his	hind	legs	,
他	跳了起来	通过	之间	叔叔	-	长的	耳朵	,	和	他	步行	在	他的	后	腿	,

他从威格利叔叔的长耳朵间跳了过去，然后用后腿走路。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [wʌnz] .

and	on	his	front	ones	.
和	在	他的	正面	一个	.

还有他前面的那些。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Then	he	stood	on	his	head	,	and	he	made	believe	he	was	begging	for	something	to	eat	,
然后	他	站立	在	他的	头	,	和	他	制成	相信	他	曾是	乞讨	为了	某物	到	吃	,

然后他倒立起来，假装在乞讨食物。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fed] [hɪm] [ə; eɪ] ['kærət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [paɪ] .

and	Uncle	Wiggily	fed	him	a	carrot	,	and	a	piece	of	pie	.
和	叔叔	摇摇晃晃	美联储	他	一个	胡萝卜	,	和	一个	片	的	馅饼	.

威格利叔叔喂他吃了一根胡萝卜和一块馅饼。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

Then	he	put	a	piece	of	bread	on	his	nose	,
然后	他	放	一个	片	的	面包	在	他的	鼻子	,

然后他把一块面包放在鼻子上，

[tɒst] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] — [tɒst] [ðə; ði] [bred] , [ai] [miːn] ,

tossed	it	up	into	the	air	—	tossed	the	bread	,	I	mean	,
抛掷	它	向上	进入	这	空气	—	抛掷	这	面包	,	我	意思是	,

把面包抛向空中——我是说，把面包抛向空中。

[nɒt][hɪz; ɪz][nəʊz] — [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

not	his	nose	—	and	when	it	came	down	he	caught	it	and	ate	it	.
不是	他的	鼻子	—	和	什么时候	它	来了	向下	他	捕捉	它	和	吃	它	.

不是他的鼻子——当它掉下来的时候，他接住了它，把它吃了。

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [greɪt] !

Oh	,	it	was	great	!
哦	,	它	曾是	伟大的	!

哦，太棒了！

[wel] , [ðəʊz] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [səˈpraɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .

Well	,	those	wolves	were	too	surprised	for	anything	.
出色地	,	那些	狼	是	也	惊讶	为了	任何事物	.

那些狼当时都惊呆了，什么也反应不过来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [trɪks] [laɪk] [ðəʊz] .

They	had	never	seen	tricks	like	those	.
他们	有	绝不	已见	技巧	喜欢	那些	.

他们从未见过这样的伎俩。

[fɜːst] [ðeɪ] [smaɪld] [ə; eɪ][bɪt] .

First	they	smiled	a	bit	.
第一的	他们	微笑	一个	少量	.

他们先是微微一笑。

[ðen] [ðeɪ] [smaɪld] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

Then	they	smiled	some	more	.
然后	他们	微笑	一些	更多的	.

然后他们又笑了笑。

[ðen] [wʌn] [lɑːft] , [ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] ,

Then	one	laughed	,	then	the	other	laughed	,	and	finally	,
然后	一	笑了	,	然后	这	其他	笑了	,	和	最后	,

然后一个人笑了，接着另一个人也笑了，最后，

[wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ˈpɜːrsɪvəl] [tʊk] [tɜːnz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [bæks] ,

when	Uncle	Wiggily	and	Percival	took	turns	jumping	over	each	other's	backs	,
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	采取	转弯	跳	超过	每个	其他的	背部	,

当威格利叔叔和珀西瓦尔轮流从对方背上跳过去时，

[ðə; ði] [wʊlvz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈfʌni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [liːvz]

the	wolves	thought	it	so	funny	that	they	had	to	lie	down	on	the	leaves
这	狼	想法	它	所以	有趣的	那	他们	有	到	说谎	向下	在	这	树叶

[ænd; ənd][rəʊl][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] [səʊ][hɑːd] .

and	roll	over	and	over	because	they	were	laughing	so	hard	.
和	卷	超过	和	超过	因为	他们	是	笑	所以	难的	.

狼群觉得这太好笑了，它们不得不躺在树叶上翻来覆去地笑个不停。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] [ˈhɜːtɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ɔː(r)][ˈpɜːrsɪvəl] .

And	,	of	course	,	after	that	they	didn't	feel	like	hurting	Uncle	Wiggily	or	Percival	.
和	,	的	课程	,	后	那	他们	没有	感觉	喜欢	受伤	叔叔	摇摇晃晃	或者	珀西瓦尔	.

当然，在那之后，他们就不想伤害威格利叔叔或珀西瓦尔了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][bɪg][ˈælɪgeɪtə(r)] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [wʊlvz] [əˈweɪ] ,

And	just	then	the	big	alligator	came	along	and	chased	the	wolves	away	,
和	只是	然后	这	大的	鳄鱼	来了	沿着	和	追逐	这	狼	离开	,

就在这时，那条大鳄鱼出现了，把狼群赶走了。

[səʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dɒg][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə]['bɒðə(r)][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] ,

so	the	rabbit	and	dog	had	no	one	to	bother	them	except	the	alligator	,
所以	这	兔子	和	狗	有	不	一	到	打扰	他们	除了	这	鳄鱼	,

所以除了鳄鱼之外，兔子和狗就没有其他东西来打扰它们了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['hʌŋgri] , [səʊ][hiː; hi]

and	,	as	he	had	just	had	his	supper	,	he	wasn't	hungry	,	so	he
和	,	作为	他	有	只是	有	他的	晚餐	,	他	不是	饥饿的	,	所以	他

['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðem; ðəm] .

didn't	eat	them	.
没有	吃	他们	.

而且，因为他刚吃过晚饭，所以不饿，也就没吃。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['pɜːrsɪvəl] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] ,

So	Uncle	Wiggily	and	Percival	went	to	sleep	,	and	so	must	you	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	去	到	睡觉	,	和	所以	必须	你	,

于是，威格利叔叔和珀西瓦尔都睡着了，你也该睡了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][mæn] [brɪŋz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [dʒæk][əʊ] - ['læntən] ,

and	if	the	vegetable	man	brings	me	a	pumpkin	Jack	o	'	Lantern	,
和	如果	这	蔬菜	男人	带来	我	一个	南瓜	杰克	o	-	灯笼	,

如果卖菜的给我送来一个南瓜灯，

[wɪð] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['rɪbən] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [stem] ,

with	a	pink	ribbon	on	the	end	of	the	stem	,
和	一个	粉色的	丝带	在	这	结尾	的	这	干	,

茎秆末端系着一条粉色丝带，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	in	a	well	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	出色地	.

下一个故事里我会讲威格利叔叔掉进井里的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

STORY	XVII
故事	十七

第十七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [wel]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	WELL
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	出色地

井里的威吉利叔叔

[wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [dʒæk][əʊ] - ['læntən] [wɪð] [ðə; ði][pɪŋk] ['rɪbən] [ɒn] ,

Well	,	I	didn't	get	the	pumpkin	Jack	o	'	Lantern	with	the	pink	ribbon	on	,
出色地	,	我	没有	得到	这	南瓜	杰克	o	-	灯笼	和	这	粉色的	丝带	在	,

唉，我没买到系着粉色丝带的南瓜灯。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [meɪld] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪs] [kriːm] [kəʊn] , [səʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

but	some	one	mailed	me	an	ice	cream	cone	,	so	it's	just	as	well	.
但	一些	一	邮寄	我	一个	冰	奶油	锥体	,	所以	它是	只是	作为	出色地	.

不过有人给我寄了一个冰淇淋甜筒，所以也算不错了。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪs] [kriːm] [kəʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ɒn][ɪts] ['dʒɜːni] ,

That	is	,	I	suppose	it	was	an	ice	cream	cone	when	it	started	on	its	journey	,
那	是	,	我	认为	它	曾是	一个	冰	奶油	锥体	什么时候	它	开始	在	它是	旅行	,

也就是说，我猜它出发时应该是个冰淇淋蛋筒。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][kəʊn] [pɑːt] [left] .

but	when	I	got	it	there	was	only	the	cone	part	left	.
但	什么时候	我	得到	它	那里	曾是	仅有的	这	锥体	部分	左边	.

但我拿到手的时候，只剩下圆锥形部分了。

['meɪbi] [ðə; ði]['pəʊstmən] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][aɪs] [kriːm] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ][stæmp][ɒn][ðə; ði]

Maybe	**the**	**postman**	**took**	**out**	**the**	**ice**	**cream**	**,**	**with**	**which**	**to**	**stick**	**a**	**stamp**	**on**	**the**
或许	这	邮差	采取	出去	这	冰	奶油	,	和	哪个	到	戳	一个	邮票	在	这

['letə(r)] .

letter	**.**
信	.

也许邮递员拿出了冰淇淋，用来把邮票贴在信封上。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ,

But	**there**	**,**
但	那里	,

但是，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd]['pɜːrsɪvəl][dɪd]

I	**must**	**tell**	**you**	**what**	**happened**	**to**	**Uncle**	**Wiggily**	**after**	**he**	**and**	**Percival**	**did**
我	必须	告诉	你	什么	发生	到	叔叔	摇摇晃晃	后	他	和	珀西瓦尔	做过

[ðəʊz] [trɪks] ,

those	**tricks**	**,**
那些	技巧	,

我必须告诉你，威格利叔叔和珀西瓦尔表演完那些魔术后，发生了什么事。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wʊlvz] [lɑːf] [səʊ][hɑːd] .

and	**made**	**the**	**wolves**	**laugh**	**so**	**hard**	**.**
和	制成	这	狼	笑	所以	难的	.

把狼群逗得哈哈大笑。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][dɒg] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

The	**rabbit**	**and**	**the**	**circus**	**dog**	**stayed**	**in**	**the**	**woods**	**all**	**that**	**night**	**,**	**and**	**nothing**
这	兔子	和	这	马戏团	狗	入住	在	这	树林	全部	那	夜晚	,	和	没有什么

['bɒðəd] [ðem; ðəm] .

bothered	**them**	**.**
烦恼	他们	.

兔子和马戏团的狗在树林里待了一整夜，没有一件事打扰它们。

" [naʊ] , ['pɜːrsɪvəl] , [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [aɪl] [spred] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)]

"	**Now**	**,**	**Percival**	**,**	**you**	**make**	**the**	**coffee**	**,**	**and**	**I'll**	**spread**	**the**	**bread**	**and**	**butter**
"	现在	,	珀西瓦尔	,	你	制作	这	咖啡	,	和	患病的	传播	这	面包	和	黄油

[fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

for	**breakfast**	**,**
为了	早餐	,

“珀西瓦尔，你去煮咖啡，我去抹面包和黄油做早餐。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

"	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**the**	**next**	**morning**	**.**
"	说	叔叔	摇摇晃晃	这	下一个	早晨	.

“第二天早上，威格利叔叔说道。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][dɒg] .

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**get**	**the**	**bread**	**and**	**butter**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**dog**	**.**
"	在哪里	是	你	去	到	得到	这	面包	和	黄油	?	"	问	这	狗	.

“你从哪里弄到面包和黄油呢？”狗问道。

" [əʊ] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['sætʃəl] , " [spəʊk] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ,

"	**Oh**	**,**	**I**	**have**	**it**	**in**	**my**	**satchel**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**old**	**rabbit**	**,**	**and**	**,**
"	哦	,	我	有	它	在	我的	书包	,	"	辐	这	老的	兔子	,	和	,

“哦，我把它放在我的挎包里了，”老兔子说，然后

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ['sevrəl] [lɑːdʒ] , [faɪn] ['slaɪsɪz] .

surely	**enough**	**,**	**he**	**did**	**have**	**several**	**large**	**,**	**fine**	**slices**	**.**
一定	足够的	,	他	做过	有	一些	大的	,	美好的	切片	.

果不其然，他确实切了几块又大又精致的披萨。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['pɜːrsɪvəl][et; eɪt][ðeə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .

So	he	and	Percival	ate	their	breakfast	,	and	then	they	started	off	again	.
所以	他	和	珀西瓦尔	吃	他们的	早餐	,	和	然后	他们	开始	离开	再次	.

于是他和珀西瓦尔吃了早餐，然后又出发了。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] ,

They	hadn't	gone	very	far	before	they	met	a	grasshopper	,
他们	之前没有	已消失	非常	远的	前	他们	遇见	一个	蚱蜢	,

他们没走多远就遇到了一只蚱蜢。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fens] [reɪl] ,

who	was	limping	along	on	top	of	a	fence	rail	,
WHO	曾是	跛行	沿着	在	顶部	的	一个	栅栏	轨	,

他一瘸一拐地走在栅栏上，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt][sæd] — [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [sæd] , [nɒt][ðə; ðɪ] [fens] [reɪl] .

and	looking	quite	sad	—	I	mean	the	grasshopper	was	looking	sad	,	not	the	fence	rail	.
和	寻找	相当	伤心	—	我	意思是	这	蚱蜢	曾是	寻找	伤心	,	不是	这	栅栏	轨	.

看起来很悲伤——我是说蚱蜢看起来很悲伤，不是栅栏。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“出了什么事？”威格利叔叔和蔼地问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][sæd][ænd; ənd] ['ləʊnsəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kænt][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ;

"	Are	you	sad	and	lonesome	because	you	can't	have	some	cherry	pie	,	or	some	bread	and	butter	;
"	是	你	伤心	和	寂寞	因为	你	不能	有	一些	樱桃	馅饼	,	或者	一些	面包	和	黄油	;

“你是不是因为吃不到樱桃派或者面包黄油而感到悲伤和孤独？”

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kænt] [siː] ['eni] ['fʌni] [trɪks] ?

or	because	you	can't	see	any	funny	tricks	?
或者	因为	你	不能	看	任何	有趣的	技巧	?

还是因为你没看到任何有趣的把戏?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [doʊnt] ['wʌri] , ['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['pɜːrsɪvəl][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

If	you	are	,	don't	worry	,	Mr	.	Grasshopper	,	for	Percival	and	I	can	give	you	something	to	eat	,
如果	你	是	,	不	担心	,	先生	.	蚱蜢	,	为了	珀西瓦尔	和	我	能	给	你	某物	到	吃	,

如果你真是这样，别担心，蚱蜢先生，珀西瓦尔和我会让你吃点东西的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] . "

and	also	do	some	tricks	to	make	you	laugh	.	"
和	还	做	一些	技巧	到	制作	你	笑	.	"

还会耍些小花招逗你笑。

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][sæd][ə'baʊt] ['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['grɑːshɒpə(r)] ,

"	No	,	I	am	not	sad	about	any	of	those	things	,	"	replied	the	grasshopper	,
"	不	,	我	是	不是	伤心	关于	任何	的	那些	事物	,	"	回复	这	蚱蜢	,

“不，我一点也不为那些事难过，”蚱蜢回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

"	but	you	see	I	gave	a	big	jump	over	a	large	stone	a	little	while	ago	,
"	但	你	看	我	给予	一个	大的	跳	超过	一个	大的	石头	一个	小的	尽管	前	,

“但是你看，我刚才跳过了一块大石头，

[ænd; ənd][ai] [spreɪnd] [maɪ][left][haɪnd][leg] .

and	I	sprained	my	left	hind	leg	.
和	我	扭伤	我的	左边	后	腿	.

我的左后腿扭伤了。

[naʊ] [ai][kænt][dʒʌmp]['eni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Now	I	can't	jump	any	more	,	and	here	it	is	Summer	,	and	,	of	course	,
现在	我	不能	跳	任何	更多的	,	和	这里	它	是	夏天	,	和	,	的	课程	,

现在我再也跳不动了，夏天到了，当然，

[wiː; wi] ['græsˌhɔpəz] [hæv; həv][tuː; tə][hɒp] , [ɔː(r)][wiː; wi][doʊnt] [meɪk] ['eni] ['mʌni] . "

we	grasshoppers	have	to	hop	,	or	we	don't	make	any	money	.	"
我们	蚱蜢	有	到	跳	,	或者	我们	不	制作	任何	钱	.	"

我们这些蚱蜢就得跳，不然就赚不到钱。

" [əʊ] , [doʊnt][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , " [spəʊk]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	don't	let	a	little	thing	like	that	worry	you	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	不	让	一个	小的	事物	喜欢	那	担心	你	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，别让这种小事困扰你，”威格利叔叔说道。

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [naɪs] [sælv] ,

"	I	have	some	very	nice	salve	,
"	我	有	一些	非常	好的	药膏	,

我有一些非常好的药膏，

[ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [ræn]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,

that	a	gentleman	and	his	boy	gave	me	when	their	automobile	ran	over	me	,
那	一个	绅士	和	他的	男生	给予	我	什么时候	他们的	汽车	跑	超过	我	,

那是我被车撞倒后，一位先生和他的儿子给我的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kjʊəd] [maɪ][sɔː(r)][təʊ] , [səʊ][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kjʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [left] [haɪnd][leg] .

and	it	cured	my	sore	toe	,	so	I	think	it	will	cure	your	left	hind	leg	.
和	它	治愈	我的	疮	脚趾	,	所以	我	思考	它	将要	治愈	你的	左边	后	腿	.

它治好了我的脚趾痛，所以我认为它也能治好你的左后腿痛。

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt][sʌm; səm] [sælv] [ɒn][ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [leg] ,

"	Then	he	put	some	salve	on	the	grasshopper's	leg	,
"	然后	他	放	一些	药膏	在	这	蚱蜢的	腿	,

然后他给蚱蜢的腿上涂了些药膏，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

and	in	a	little	while	it	was	much	better	.
和	在	一个	小的	尽管	它	曾是	很多	更好的	.

过了一会儿，情况就好多了。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɒn] [ə'gen] , [tuː; tə] [siːk] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Now	we	must	travel	on	again	,	to	seek	our	fortune	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	现在	我们	必须	旅行	在	再次	,	到	寻找	我们的	财富	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“现在我们必须再次启程，去寻找我们的财富，”威格利叔叔说道。

" [kʌm] , ['pɜːrsɪvəl] . "

"	Come	,	Percival	.	"
"	来	,	珀西瓦尔	.	"

“来吧，珀西瓦尔。”

" [ai] [wɪl] [dʒʌst][duː; də][wʌn] ['lɪt(ə)l] [trɪk] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [fiːl] ['betə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

"	I	will	just	do	one	little	trick	,	to	make	the	grasshopper	feel	better	before	we
"	我	将要	只是	做	一	小的	诡计	,	到	制作	这	蚱蜢	感觉	更好的	前	我们

[liːv] ,

leave	,
离开	,

“在我们离开之前，我只想做一件小事，让这只蚱蜢感觉好一些。”

" [sed] [ðə; ði]['sɜːkəs] [dɒg] , [səʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

"	said	the	circus	dog	,	so	he	stood	up	on	the	end	of	his	tail	,
"	说	这	马戏团	狗	,	所以	他	站立	向上	在	这	结尾	的	他的	尾巴	,

“马戏团的狗说道，然后它用尾巴尖站了起来。”

[ænd; ənd] [went] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [wiŋk] [fɜːst] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

and	went	around	and	around	,	and	winked	first	one	eye	and	then	the
和	去	大约	和	大约	,	和	眨眼	第一的	一	眼睛	和	然后	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

然后他转来转去，先眨了眨一只眼睛，然后又眨了眨另一只眼睛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , ['riːəli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

it	was	too	funny	for	anything	,	really	it	was	.
它	曾是	也	有趣的	为了	任何事物	,	真的	它	曾是	.

真的太搞笑了。

[wel] , [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] — [əʊ] [ðeə(r)] [ai][gəʊ] [əˈgen] — [ai] [miːn] [ðə; ði]

Well	,	the	alligator	laughed	at	that	—	oh	there	I	go	again	—	I	mean	the
出色地	,	这	鳄鱼	笑了	在	那	—	哦	那里	我	去	再次	—	我	意思是	这

['grɑːshɒpə(r)] [lɑːft] ,

grasshopper	laughed	,
蚱蜢	笑了	,

鳄鱼听了哈哈大笑——哦，我又来了——我是说蚱蜢笑了。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pɜːrsɪvəl] [went] [ɒf] [təˈgeðə(r)] ,

and	then	Uncle	Wiggily	and	Percival	went	off	together	,
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	和	珀西瓦尔	去	离开	一起	,

然后，威格利叔叔和珀西瓦尔一起离开了。

['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , ['iːv(ə)n]

very	glad	indeed	that	they	had	had	a	chance	to	do	a	kindness	,	even
非常	高兴的	的确	那	他们	有	有	一个	机会	到	做	一个	仁慈	,	甚至

[tuː; tə][ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] .

to	a	grasshopper	.
到	一个	蚱蜢	.

他们非常高兴有机会行善，哪怕是对一只蚱蜢。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rəʊdz] ['brɑːntʃɪŋ] [ɒf] ,

Pretty	soon	they	came	to	a	place	where	there	were	two	roads	branching	off	,
漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	二	道路	分枝	离开	,

很快，他们来到一个两条路分岔的地方，

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [laɪk][ðə; ði]['letə(r)] " [waɪ] . "

one	to	the	right	hand	and	the	other	to	the	left	,	like	the	letter	"	Y	.	"
一	到	这	正确的	手	和	这	其他	到	这	左边	,	喜欢	这	信	"	是	.	"

一个在右边，一个在左边，就像字母“Y”一样。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , " [sed] ['pɜːrsɪvəl] , " [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	"	said	Percival	,	"	you	go	to	the	right	,
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	说	珀西瓦尔	,	"	你	去	到	这	正确的	,

“我告诉你我们该怎么做，”珀西瓦尔说，“你往右边走，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [wiːl; wil] [miːt] [baɪ][ðə; ði]

Uncle	Wiggily	,	and	I'll	go	to	the	left	,	and	,	later	on	,	we'll	meet	by	the
叔叔	摇摇晃晃	,	和	患病的	去	到	这	左边	,	和	,	之后	在	,	出色地	见面	经过	这

[mɪl] [pɒnd] ,

mill	pond	,
磨	池塘	,

威格利叔叔，我往左边走，待会儿我们在磨坊池塘边碰面。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

and	perhaps	each	of	us	may	have	found	his	fortune	by	that	time	.	"
和	也许	每个	的	我们	可能	有	成立	他的	财富	经过	那	时间	.	"

或许到那时，我们每个人都已经找到了属于自己的财富。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Good	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	好的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“好！”威格利叔叔喊道。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

"	We'll	do	it	!
"	出色地	做	它	!

“我们会做到！”

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ɒf] [wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [dɒg] [tʊk] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ðɪ]

"	So	he	went	off	one	way	,	and	the	circus	dog	took	the	other	path	through	the
"	所以	他	去	离开	一	方式	,	和	这	马戏团	狗	采取	这	其他	小路	通过	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

于是他朝一个方向走去，而马戏团的狗则沿着另一条穿过树林的小路走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

and	now	I	must	tell	you	what	happened	to	the	old	gentleman	rabbit	.
和	现在	我	必须	告诉	你	什么	发生	到	这	老的	绅士	兔子	.

现在我必须告诉你们那只老兔子先生的遭遇。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

Uncle	Wiggily	went	along	for	some	time	,
叔叔	摇摇晃晃	去	沿着	为了	一些	时间	,

威格利叔叔跟着去了一段时间，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ,

and	just	as	he	got	to	a	place	where	there	was	a	large	stone	,
和	只是	作为	他	得到	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	大的	石头	,

当他走到一块大石头前时，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [pɒpt] [ə; eɪ][bɪg][fæt][təʊd] .

all	of	a	sudden	out	popped	a	big	fat	toad	.
全部	的	一个	突然	出去	爆裂	一个	大的	胖的	蟾蜍	.

突然，一只又大又肥的癞蛤蟆蹦了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][naɪs] [təʊd] , ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [təʊd] .

And	it	wasn't	a	nice	toad	,	either	,	but	a	bad	toad	.
和	它	不是	一个	好的	蟾蜍	,	任何一个	,	但	一个	坏的	蟾蜍	.

而且它还不是一只友善的蟾蜍，而是一只邪恶的蟾蜍。

" [hə'ləʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['skwɒti] - ['wɑːti] [təʊd] .

"	Hello	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	squatty	-	watty	toad	.
"	你好	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	矮胖的	-	瓦蒂	蟾蜍	.

“你好，维吉利叔叔，”矮胖的癞蛤蟆说道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .

"	I	haven't	seen	you	in	some	time	.
"	我	还没有	已见	你	在	一些	时间	.

“好久不见了。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['prɪti] [əʊld] .

I	guess	you	must	be	getting	pretty	old	.
我	猜测	你	必须	是	获得	漂亮的	老的	.

看来你年纪一定不小了。

[juː; jʊ] [kænt] [dʒʌmp] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʌns] [kʊd; kəd] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ? "

You	can't	jump	as	good	as	you	once	could	,	can	you	?	"
你	不能	跳	作为	好的	作为	你	一次	可以	,	能	你	?	"

你跳得不如以前那么好了，是吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [kæn; kən] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ə; eɪ] [bɪt] ['petɪʃ] - [laɪk] ,

"	Of	course	,	I	can	,	"	exclaimed	the	rabbit	,	a	bit	pettish	-	like	,
"	的	课程	,	我	能	,	"	惊呼	这	兔子	,	一个	少量	小气	-	喜欢	,

“当然可以！”兔子有点儿撒娇地说道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [təʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌmp] [æz; əz] [wel]

for	he	didn't	care	to	have	even	a	toad	think	he	couldn't	jump	as	well
为了	他	没有	关心	到	有	甚至	一个	蟾蜍	思考	他	不能	跳	作为	出色地

[æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

as	ever	he	could	.
作为	曾经	他	可以	.

因为他根本不在乎哪怕是一只癞蛤蟆认为他跳得不如以前那么好了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [təʊd] .

"	I'd	like	to	see	you	,	"	went	on	the	toad	.
"	ID	喜欢	到	看	你	,	"	去	在	这	蟾蜍	.

“我想见你，”癞蛤蟆说道。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [dʒʌmp] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv] [liːvz] ,

"	See	if	you	jump	from	here	over	on	that	pile	of	leaves	,
"	看	如果	你	跳	从	这里	超过	在	那	桩	的	树叶	,

“看看你能不能从这里跳到那堆树叶上去，”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɔːti] [təʊz] .

"	and	he	pointed	to	them	with	his	warty	toes	.
"	和	他	尖	到	他们	和	他的	疣状的	脚趾	.

“然后他用长满疣子的脚趾指着他们。”

" [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I'll	do	it	,	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	患病的	做	它	,	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“我来做！”威格利叔叔大声说道。

[səʊ] [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [və'liːz] , [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒʌmp] ,

So	he	laid	aside	his	crutch	and	his	valise	,	gave	a	little	run	and	a	big	jump	,
所以	他	铺设	旁边	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,	给予	一个	小的	跑步	和	一个	大的	跳	,

于是他放下拐杖和行李箱，小跑几步，然后纵身一跃。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [liːvz] .

and	then	he	came	down	kerthump	on	the	pile	of	leaves	.
和	然后	他	来了	向下	kerthump	在	这	桩	的	树叶	.

然后他砰的一声落在了落叶堆上。

[bʌt; bət] [weɪt] .

But	wait	.
但	等待	.

但是等等。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [sæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

I	have	something	sad	to	tell	you	.
我	有	某物	伤心	到	告诉	你	.

我有一件难过的事要告诉你。

[ðæt] [təʊd] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

That	toad	was	only	playing	a	trick	on	the	rabbit	,
那	蟾蜍	曾是	仅有的	玩耍	一个	诡计	在	这	兔子	,

那只癞蛤蟆只是在捉弄兔子。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] , [diːp] , [dɑːk] [wel] .

and	those	leaves	were	right	over	a	big	,	deep	,	dark	well	.
和	那些	树叶	是	正确的	超过	一个	大的	,	深的	,	黑暗的	出色地	.

那些树叶正好位于一口又大又深又黑的水井上方。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [liːvz] [hiː; hi] [fel] [θruː] ,

And	as	soon	as	Uncle	Wiggily	landed	on	the	leaves	he	fell	through	,
和	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	登陆	在	这	树叶	他	跌倒	通过	,

威格利叔叔刚一落在树叶上就掉了下去，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bɔːdz] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ðə; ðɪ] [wel] , [ænd; ənd] [daʊn]

for	there	were	no	boards	under	them	to	cover	up	the	well	,	and	down
为了	那里	是	不	板	在下面	他们	到	覆盖	向上	这	出色地	,	和	向下

,

,

,

因为井底没有木板盖住，而且，

[daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [went] ,

down	,	down	he	went	,
向下	,	向下	他	去	,

他一路向下，向下坠落。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wel] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] .

and	if	there	had	been	water	in	the	well	he	would	have	been	drowned	.
和	如果	那里	有	到过	水	在	这	出色地	他	会	有	到过	溺水	.

如果井里有水，他就会被淹死。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wel] [wɒz; wəz][draɪ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

But	the	well	was	dry	,	I'm	glad	to	say	.
但	这	出色地	曾是	干燥	,	我是	高兴的	到	说	.

但令人欣慰的是，井水已经干涸了。

[stɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] — ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ðɪ]['tʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['hʌmpti] - ['dʌmpti]

Still	Uncle	Wiggily	had	a	great	fall	—	almost	like	the	tumble	of	Humpty	-	Dumpty
仍然	叔叔	摇摇晃晃	有	一个	伟大的	落下	—	几乎	喜欢	这	翻滚	的	矮胖子	-	矮胖子

.

:

.

威格利叔叔摔得很惨——几乎就像矮胖子汉普蒂·邓普蒂摔倒一样。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [miːn] , ['skwɒti] - ['skwəːmi] [təʊd] .

"	Ah	,	ha	!	"	exclaimed	the	mean	,	squatty	-	squirmy	toad	.
"	啊	,	哈	!	"	惊呼	这	意思是	,	矮胖的	-	扭来扭去	蟾蜍	.

“啊哈！”那只卑鄙、矮胖、扭来扭去的蟾蜍叫道。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wel] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [ɒf] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ðɪ] [wʊlvz] ,

"	Now	you	are	in	the	well	,	and	I'm	going	off	,	and	tell	the	wolves	,
"	现在	你	是	在	这	出色地	,	和	我是	去	离开	,	和	告诉	这	狼	,

“现在你掉进井里了，我要走了，去告诉狼群，

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] .

so	they	can	come	and	get	you	out	,	and	eat	you	.
所以	他们	能	来	和	得到	你	出去	,	和	吃	你	.

这样他们就可以来把你抓出去，然后吃掉你。

[ɑː] , [hɑː] !

Ah	,	ha	!
啊	,	哈	!

啊哈！

" [əʊ] ! [bʌt; bət] ['wʌznt] [ðæt] [təʊd] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌn] ?

"	Oh	!	but	wasn't	that	toad	a	most	unpleasant	one	?
"	哦	!	但	不是	那	蟾蜍	一个	最多	令人不快的	一	?

“哦！但是那只蟾蜍是不是非常令人讨厌呢？”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊlvz] , ['duːɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [miːn] [θɪŋz]

You	see	,	he	used	to	work	for	the	wolves	,	doing	all	sorts	of	mean	things
你	看	,	他	用过的	到	工作	为了	这	狼	,	正在做	全部	排序	的	意思是	事物

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

你看，他以前为狼群效力，为它们做各种各样卑鄙的事情。

[ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	trapping	all	the	animals	he	could	for	them	.
和	诱捕	全部	这	动物	他	可以	为了	他们	.

他尽可能地捕捉各种动物送给他们。

[səʊ] [ɒf] [ðə; ði] [təʊd] [[hɔpt]] , [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [wʊlvz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

So	off	the	toad	hopped	,	to	call	the	wolves	to	come	and	get	Uncle	Wiggily	,
所以	离开	这	蟾蜍	跳跃	,	到	称呼	这	狼	到	来	和	得到	叔叔	摇摇晃晃	,

于是，癞蛤蟆跳了出去，去叫狼群来抓捕威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] .

and	the	poor	rabbit	was	left	alone	at	the	bottom	of	the	well	.
和	这	贫穷的	兔子	曾是	左边	独自的	在	这	底部	的	这	出色地	.

可怜的兔子被独自留在了井底。

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

He	tried	his	best	to	get	up	,	but	he	couldn't	.
他	尝试	他的	最好的	到	得到	向上	,	但	他	不能	.

他竭尽全力想要站起来，但却做不到。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊlvz] [kʌm] , " [hiː; hi] [θɔːt] , ['sædli] .

"	I	guess	I'll	have	to	stay	here	until	the	wolves	come	,	"	he	thought	,	sadly	.
"	我	猜测	患病的	有	到	停留	这里	直到	这	狼	来	,	"	他	想法	,	令人遗憾的是	.

“看来我只能待在这里，直到狼群到来了。”他悲伤地想。

" [bʌt; bət] [aɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

"	But	I'll	call	for	help	,	and	see	what	happens	.
"	但	患病的	称呼	为了	帮助	,	和	看	什么	发生	.

但我会打电话求助，看看会发生什么。

" [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] : " [help] !

"	So	he	called	:	"	Help	!
"	所以	他	称为	:	"	帮助	!

于是他喊道：“救命！”

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" as loudly as he could .
" 作为 高声 作为 他 可以 .

“他尽可能大声地说。”

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
And all of a sudden a voice answered and asked :
和 全部 的 一个 突然 一个 嗓音 回答 和 问 :

突然，一个声音回答道:

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？ ”

" [ɪn][ðə; ði] [wel] , " ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" In the well , " shouted Uncle Wiggily ,
" 在 这 出色地 , " 喊叫 叔叔 摇摇晃晃 ,

“在井里！”威格利叔叔喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊlvz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] .
and he was afraid it was the wolves coming to eat him .
和 他 曾是 害怕的 它 曾是 这 狼 未来 到 吃 他 .

他害怕是狼群来吃他了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪmpi] ['grɑːshɒpə(r)] ,
But it wasn't , it was the limpy grasshopper ,
但 它 不是 , 它 曾是 这 跛脚 蚱蜢 ,

但事实并非如此，那是一只跛脚的蚱蜢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and he tried to pull Uncle Wiggily out of the well , but , of course ,
和 他 尝试 到 拉 叔叔 摇摇晃晃 出去 的 这 出色地 , 但 , 的 课程 ,

他试图把威格利叔叔从井里拉出来，但是，当然，

[hiː; hi] ['wʌznt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .
he wasn't strong enough .
他 不是 强的 足够的 .

他不够强壮。

" [bʌt; bət] [aɪl] [get] ['pɜːrsɪvəl] , [ðə; ði]['sɜːkəs] [dɒg] , [ænd; ənd] [hiːl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wʊlvz]
" But I'll get Percival , the circus dog , and he'll pull you out before the wolves
" 但 患病的 得到 珀西瓦尔 , 这 马戏团 狗 , 和 地狱 拉 你 出去 前 这 狼
[kʌm] ,
come ,
来 ,

“但我会去找马戏团的狗珀西瓦尔，它会在狼群到来之前把你拉出去。”

" [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
" said the grasshopper .
" 说 这 蚱蜢 .

“蚱蜢说道。”

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][wʌn][juː; jʊ][dɪd]
" Now I have a chance to do you a kindness for the one you did
" 现在 我 有 一个 机会 到 做 你 一个 仁慈 为了 这 一 你 做过
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

“现在我有机会报答你曾经对我的恩情。”

" [səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒf] , [æz; əz][hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl]['betə(r)] ,
" So he hopped off , as his leg was nearly all better ,
" 所以 他 跳跃 离开 , 作为 他的 腿 曾是 几乎 全部 更好的 ,

“所以他就跳下了车，因为他的腿几乎完全好了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['pɜːrsɪvəl][ɒn][ðə; ðɪ] [left] [rəʊd][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and he found Percival on the left road and told him what had happened .
和 他 成立 珀西瓦尔 在 这 左边 路 和 讲述 他 什么 有 发生 .

他在左边的路上找到了珀西瓦尔，并把发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd] , [maɪ] ! [haʊ] [ðæt] ['sɜːkəs][dɒg][dɪd] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə][help]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
And , my ! how that circus dog did rush back to help Uncle Wiggily .
和 , 我的 ! 如何 那 马戏团 狗 做过 匆忙 后退 到 帮助 叔叔 摇摇晃晃 .

我的天哪！那只马戏团的狗真是飞奔回去帮助威格利叔叔啊！

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wel] [ɪn][nəʊ][taɪm] ,
And he got him out of the well in no time ,
和 他 得到 他 出去 的 这 出色地 在 不 时间 ,

他很快就把他从井里救了出来。

[baɪ] ['ləʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ʌp] ,
by lowering a long rope to him , and pulling the rabbit gentleman up ,
经过 降低 一个 长的 绳索 到 他 , 和 拉 这 兔子 绅士 向上 ,

将一根长绳子垂下来，把兔子绅士拉了上去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd][dɒg][ræn] [ə'weɪ] ,
and then the rabbit and dog ran away ,
和 然后 这 兔子 和 狗 跑 离开 ,

然后兔子和狗就跑掉了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [təʊd] [kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [wʊlvz] ,
before the toad could come back with the savage wolves ,
前 这 蟾蜍 可以 来 后退 和 这 野蛮的 狼 ,

在蟾蜍带着凶猛的狼群回来之前，

[huː] ['dɪd(ə)nt][get] ['eni] ['sʌpə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wel] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ðem; ðəm]
who didn't get any supper out of the well , after all , and it served them
WHO 没有 得到 任何 晚餐 出去 的 这 出色地 , 后 全部 , 和 它 服务 他们
[raɪt] .
right .
正确的 .

毕竟，他们没能从井里得到任何晚餐，这是他们应得的。

[səʊ] [ðæts] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
So that's all of this story , but I have some more , about the adventures of
所以 那就是 全部 的 这 故事 , 但 我 有 一些 更多的 , 关于 这 冒险 的
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
Uncle Wiggily ,
叔叔 摇摇晃晃 ,

这就是全部的故事了，但我还有一些关于威格利叔叔的冒险故事。

[ænd; ənd][nekst] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ][ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] ['dʌznt] [fɔːl][ɒn][maɪ] ['pʌpi] - [dɒg] ,
and next , in case the load of hay doesn't fall on my puppy - dog ,
和 下一个 , 在 案件 这 加载 的 干草 不 落下 在 我的 小狗 - 狗 ,

其次，万一那堆干草没砸到我的小狗身上呢，

[ænd; ənd] [breɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [teɪl] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒeni]

and	break	off	his	curly	tail	,	I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	Jennie
和	休息	离开	他的	卷曲	尾巴	,	患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮

['tʃɪpmʌŋk] .

Chipmunk	.
花栗鼠	.

折断他的卷尾巴，我给你讲讲威格利叔叔和珍妮花栗鼠的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk]

UNCLE	WIGGILY	AND	JENNIE	CHIPMUNK
叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮	花栗鼠

威吉利叔叔和珍妮花栗鼠

['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [baɪ]['pɜːrsɪvəl] , [ðə; ði][əʊld]

After	Uncle	Wiggily	had	been	pulled	up	out	of	the	well	by	Percival	,	the	old
后	叔叔	摇摇晃晃	有	到过	拉	向上	出去	的	这	出色地	经过	珀西瓦尔	,	这	老的

['sɜːkəs] [dɒg] ,

circus	dog	,
马戏团	狗	,

在老马戏团狗珀西瓦尔把威格利叔叔从井里拉出来之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðem; ðəm] ,

and	they	had	run	far	enough	off	so	that	the	wolves	couldn't	get	them	,
和	他们	有	跑步	远的	足够的	离开	所以	那	这	狼	不能	得到	他们	,

他们跑得足够远，狼群追不上他们了。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːrsɪvəl] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] .

the	rabbit	and	the	grasshopper	and	Percival	sat	down	on	the	ground	to	rest	.
这	兔子	和	这	蚱蜢	和	珀西瓦尔	卫星	向下	在	这	地面	到	休息	.

兔子、蚱蜢和珀西瓦尔坐在地上休息。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]['taɪəd][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] [wel] ,

For	you	see	Uncle	Wiggily	was	tired	from	having	fallen	down	the	well	,
为了	你	看	叔叔	摇摇晃晃	曾是	疲劳的	从	拥有	倒下	向下	这	出色地	,

你看，威格利叔叔掉进井里后累坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [wɒz; wəz]['taɪəd][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [rʌn] [səʊ][fɑːst][tuː; tə][kɔːl] [bæk] ['pɜːrsɪvəl]

and	the	grasshopper	was	tired	from	having	run	so	fast	to	call	back	Percival
和	这	蚱蜢	曾是	疲劳的	从	拥有	跑步	所以	快速地	到	称呼	后退	珀西瓦尔

,

,

,

蚱蜢跑得太快，已经累得筋疲力尽，它要去叫回珀西瓦尔。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['pɜːrsɪvəl][wɒz; wəz]['taɪəd][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['pʊld] [ʌp][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]

and	of	course	Percival	was	tired	from	having	pulled	up	the	old	gentleman
和	的	课程	珀西瓦尔	曾是	疲劳的	从	拥有	拉	向上	这	老的	绅士

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

当然，珀西瓦尔因为拉起那只老绅士兔子而累坏了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɪti] [wel] ['taɪəd] [aʊt] .

So	they	were	all	pretty	well	tired	out	.
所以	他们	是	全部	漂亮的	出色地	疲劳的	出去	.

所以他们都非常疲惫了。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	I'm	sure	I	can't	thank	you	enough	for	what	you	did	for	me	,
"	我是	当然	我	不能	感谢	你	足够的	为了	什么	你	做过	为了	我	,

“我肯定无法用言语表达我对你的感激之情，感谢你为我所做的一切。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə]['pɜːrsɪvəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	said	Uncle	Wiggily	to	Percival	,	and	the	grasshopper	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	珀西瓦尔	,	和	这	蚱蜢	.

“威格利叔叔对珀西瓦尔和蚱蜢说道。”

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triːt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] [ðæt] [ai] [meɪd]

"	And	as	a	little	treat	I'm	going	to	give	you	some	cherry	pie	that	I	made
"	和	作为	一个	小的	对待	我是	去	到	给	你	一些	樱桃	馅饼	那	我	制成

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hedʒhɒg] .

for	the	hedgehog	.
为了	这	刺猬	.

“作为一点小小的奖励，我要给你一些我为刺猬做的樱桃派。”

" [səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] ['betə(r)] .

"	So	they	ate	some	cherry	pie	,	and	then	they	felt	better	.
"	所以	他们	吃	一些	樱桃	馅饼	,	和	然后	他们	毛毡	更好的	.

于是他们吃了一些樱桃派，然后感觉好多了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

And	they	were	just	going	to	travel	on	together	again	,	when	,	all	at	once	,
和	他们	是	只是	去	到	旅行	在	一起	再次	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

他们正准备再次结伴旅行，突然间，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][aʊt] [fluː] ['dɪki] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði]

there	was	a	rustling	in	the	bushes	,	and	out	flew	Dickie	Chip	-	Chip	,	the
那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,	和	出去	飞翔	迪基	芯片	-	芯片	,	这

['spærəʊ] [bɔɪ] .

sparrow	boy	.
麻雀	男生	.

灌木丛里传来一阵沙沙声，麻雀男孩迪基·奇普-奇普从中飞了出来。

" [əʊ] , [maɪ] " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['rɪŋklɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz] .

"	Oh	,	my	"	cried	Uncle	Wiggily	,	wrinkling	up	his	nose	.
"	哦	,	我的	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	皱纹	向上	他的	鼻子	.

“哦，我的天哪！”威格利叔叔叫道，皱起了鼻子。

" [æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [aʊl] . "

"	At	first	I	thought	you	were	a	savage	owl	.	"
"	在	第一的	我	想法	你	是	一个	野蛮的	猫头鹰	.	"

“起初我还以为你是一只凶猛的猫头鹰呢。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪm][nɒt][æn; ən] [aʊl] , " [sed] ['dɪki] .

"	Oh	,	no	,	I'm	not	an	owl	,	"	said	Dickie	.
"	哦	,	不	,	我是	不是	一个	猫头鹰	,	"	说	迪基	.

“哦，不，我不是猫头鹰，”迪基说。

" [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][æn; ən] [aʊl] .

"	But	I'm	in	a	great	hurry	,	and	perhaps	I	made	a	noise	like	an	owl	.
"	但	我是	在	一个	伟大的	匆忙	,	和	也许	我	制成	一个	噪音	喜欢	一个	猫头鹰	.

“但我很着急，也许我发出了像猫头鹰一样的声音。”

['pɜːrsɪvəl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [waʊ] [haʊs] [raɪt] [ə'weɪ] . "

Percival	,	you	must	come	back	home	to	the	Bow	Wow	house	right	away	.	"
珀西瓦尔	,	你	必须	来	后退	家	到	这	弓	哇	房子	正确的	离开	.	"

珀西瓦尔，你必须立刻回到汪汪队家。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['pɜːrsɪvəl] , ['stɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɪəz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['betə(r)] .

"	Why	?	"	asked	Percival	,	sticking	up	his	two	ears	so	that	he	could	hear	better	.
"	为什么	?	"	问	珀西瓦尔	,	粘性	向上	他的	二	耳朵	所以	那	他	可以	听到	更好的	.

“为什么？”珀西瓦尔问道，他竖起两只耳朵以便听得更清楚。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] [ɪz] ['veri] [ɪl] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] ['miːz(ə)lz] ,

"	Because	Peetie	Bow	Wow	is	very	ill	with	the	German	measles	,
"	因为	皮蒂	弓	哇	是	非常	患病的	和	这	德语	麻疹	,

“因为皮蒂·鲍·沃得了很严重的德国麻疹，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [duː; də] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fʌni] ['sɜːkəs] [trɪks] , "

and	he	wants	to	see	you	do	some	of	your	funny	circus	tricks	,	"
和	他	想要	到	看	你	做	一些	的	你的	有趣的	马戏团	技巧	,	"

[spəʊk] ['dɪki] .

spoke	Dickie	.
辐	迪基	.

“他想看看你表演一些滑稽的马戏杂技，”迪基说道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] ['betə(r)] . "

"	He	thinks	that	will	make	him	better	.	"
"	他	思考	那	将要	制作	他	更好的	.	"

“他认为那样会让他变得更好。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I've	no	doubt	that	it	will	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
我已经	不	怀疑	那	它	将要	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“我毫不怀疑它会成功！”威格利叔叔大声说道。

" [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] , [siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [aɪ'd] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	If	I	were	not	traveling	about	,	seeking	my	fortune	,	I'd	go	back	with	you	,
"	如果	我	是	不是	旅行	关于	,	寻求	我的	财富	,	ID	去	后退	和	你	,

['pɜːrsɪvəl] .

Percival	.
珀西瓦尔	.

“如果我不是四处游历，寻找财富，我就会和你一起回去，珀西瓦尔。”

[aɪ] [lʌv] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] , [ænd; ənd] ['dʒækɪ] , [tuː] . "

I	love	Peetie	Bow	Wow	,	and	Jackie	,	too	.	"
我	爱	皮蒂	弓	哇	,	和	杰基	,	也	.	"

我喜欢皮蒂·鲍·沃，也喜欢杰基。

" [əʊ] , [aɪl] [gəʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	Oh	,	I'll	go	,	"	said	the	grasshopper	.
"	哦	,	患病的	去	,	"	说	这	蚱蜢	.

“哦，我去，”蚱蜢说。

" [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [piːti] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fɪdl] [tjuːn] , [ɒn] [maɪ] [left] [haɪnd] [leg] ,

"	I	will	play	Peetie	a	funny	fiddle	tune	,	on	my	left	hind	leg	,
"	我	将要	玩	皮蒂	一个	有趣的	小提琴	调	,	在	我的	左边	后	腿	,

“我会用我的左后腿给皮蒂演奏一首滑稽的小提琴曲，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [meɪk] [hɪm] [lɑːf] . "

and	that	may	make	him	laugh	.	"
和	那	可能	制作	他	笑	.	"

这或许会让他发笑。

" [ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪl] [θru:] [ðə; ðɪ][eə(r)] ,

"	And	Nellie	and	I	will	sail	through	the	air	,
"	和	内莉	和	我	将要	帆	通过	这	空气	,

“我和内莉将乘着飞机翱翔天际。”

[ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['prɪti] ['flaʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] ['dɪki] .

and	go	off	to	find	some	pretty	flowers	for	him	,	"	said	Dickie	.
和	去	离开	到	寻找	一些	漂亮的	花朵	为了	他	,	"	说	迪基	.

“去给他找些漂亮的花吧，”迪基说。

[səʊ][ðə; ðɪ] ['spærəʊ] [bɔɪ] , [ðə; ðɪ] ['grɑ:shɒpə(r)] [ænd; ənd][əʊld] ['pɜ:rsɪvəl] , [ðə; ðɪ]['sɜ:kəs] [dɒg] ,

So	the	sparrow	boy	,	the	grasshopper	and	old	Percival	,	the	circus	dog	,
所以	这	麻雀	男生	,	这	蚱蜢	和	老的	珀西瓦尔	,	这	马戏团	狗	,

所以，那个麻雀男孩、蚱蜢和老珀西瓦尔，还有那条马戏团的狗，

['stɑ:tɪd] [ɒf] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [si:] [pɔ:(r); pʊə(r)] [sɪk] [pi:ti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] , ['li:vɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

started	off	together	to	see	poor	sick	Peetie	Bow	Wow	,	leaving	Uncle	Wiggily
开始	离开	一起	到	看	贫穷的	生病的	皮蒂	弓	哇	,	离开	叔叔	摇摇晃晃

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [grɑ:s] .

there	on	the	grass	.
那里	在	这	草	.

他们一起出发去看望生病的皮蒂·鲍·沃，把威格利叔叔留在草地上。

" [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tu:; tə] [pi:ti] ! " [kɔ:ld] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,

"	Give	my	love	to	Peetie	!	"	called	the	old	gentleman	rabbit	after	them	,
"	给	我的	爱	到	皮蒂	!	"	称为	这	老的	绅士	兔子	后	他们	,

“替我向皮蒂问好！”老兔子绅士在他们身后喊道。

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][faɪnd][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] .

"	and	tell	him	that	I'll	come	and	see	him	as	soon	as	I	find	my	fortune	.
"	和	告诉	他	那	患病的	来	和	看	他	作为	很快	作为	我	寻找	我的	财富	.

“告诉他，等我找到我的财富，我就会去看他。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][sæd][ænd; ənd] ['ləʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,

"	Uncle	Wiggily	felt	a	little	bit	sad	and	lonely	when	his	friends	were	gone	,
"	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	一个	小的	少量	伤心	和	孤独	什么时候	他的	朋友们	是	已消失	,

“朋友们离开后，威格利叔叔感到有些难过和孤独。”

[bʌt; bət][hi:; hi][et; eɪt] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] ['tʃeri] [paɪ] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tu:; tə][get] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

but	he	ate	another	piece	of	cherry	pie	,	taking	care	to	get	none	of	the
但	他	吃	其他	片	的	樱桃	馅饼	,	采取	关心	到	得到	没有任何	的	这

[dʒu:s] ,

juice	,
汁	,

但他又吃了一块樱桃派，小心翼翼地不让派汁流出来。

[ɒn][hɪz; ɪz] [blu:] ['nektaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpɪə] .

on	his	blue	necktie	,	and	then	he	was	a	little	happier	.
在	他的	蓝色的	领带	,	和	然后	他	曾是	一个	小的	更快乐	.

他系好蓝色领带，然后他心情好了一些。

" [naʊ] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɒf] [wʌns] [mɔ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Now	to	start	off	once	more	,	"	he	said	.
"	现在	到	开始	离开	一次	更多的	,	"	他	说	.

“现在再次开始，”他说。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

"	I	wonder	what	will	happen	next	?
"	我	想知道	什么	将要	发生	下一个	?

我想知道接下来会发生什么？

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] ,
But I know one thing ,
但 我 知道 一 事物 ,

但我知道一件事，

[aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]['eni] ['dʒʌmpɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['skwɒti] [əʊld][təudz] ['eni] [mɔː(r)] .
I'm never going to do any jumping for any squatty old toads any more .
我是 绝不 去 到 做 任何 跳 为了 任何 矮胖的 老的 蟾蜍 任何 更多的 .

我再也不会为那些矮胖老癞蛤蟆跳来跳去了。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
" So Uncle Wiggily traveled on and on ,
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 旅行 在 和 在 ,

于是，威格利叔叔继续他的旅程，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [naɪt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .
and when it came night he didn't have any place to sleep .
和 什么时候 它 来了 夜晚 他 没有 有 任何 地方 到 睡觉 .

夜幕降临时，他却无处可睡。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [hiː; hi][met][ə; eɪ][kaɪnd][əʊld]['wɔːtə(r)] [sneɪk] ,
But as it happened he met a kind old water snake ,
但 作为 它 发生 他 遇见 一个 种类 老的 水 蛇 ,

但巧合的是，他遇到了一条善良的老水蛇。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [haʊs] [ɪn][æn; ən][əʊld][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] ,
who had a nice house in an old pile of wood ,
WHO 有 一个 好的 房子 在 一个 老的 桩 的 木头 ,

他在一堆旧木头里拥有一栋漂亮的房子，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [steɪd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
and there the rabbit stayed until morning ,
和 那里 这 兔子 入住 直到 早晨 ,

兔子就在那里待到天亮。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sneɪk] [gɒt][hɪm][ə; eɪ][naɪs] ['brekfəst] [ɒv; əv][pɒnd] ['lɪliz] , [wɪð] ['krɪŋkli] [iːl] -
when the water snake got him a nice breakfast of pond lilies , with crinkly eel -
什么时候 这 水 蛇 得到 他 一个 好的 早餐 的 池塘 百合花 , 和 皱巴巴的 鳗鱼 -
[grɑːs] [sɔːs] [ɒn] .
grass sauce on .
草 酱 在 .

水蛇给他准备了一顿丰盛的早餐——睡莲，上面淋着皱巴巴的鳗草酱。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] [ðæt] [deɪ] ,
Pretty soon it was nearly noon that day ,
漂亮的 很快 它 曾是 几乎 中午 那 天 ,

很快就快到中午了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][naɪs] [griːn] ['mɒsi] [bæŋk][ɪn][ðə; ði]
and Uncle Wiggily was about to sit down on a nice green mossy bank in the
和 叔叔 摇摇晃晃 曾是 关于 到 坐 向下 在 一个 好的 绿色的 苔藓 银行 在 这
[wʊdz] — [nɒt][ə; eɪ] [tɔɪ] [bæŋk] [wɪð] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
woods — not a toy bank with money in it ,
树林 — 不是 一个 玩具 银行 和 钱 在 它 ,

威格利叔叔正准备坐在树林里一个漂亮的绿色苔藓河岸上——而不是一个装满钱的玩具存钱罐上。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɜːt] - [bæŋk] , [wɪð] [mɒs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] .
you understand , but a dirt - bank , with moss on it like a carpet .
你 理解 , 但 一个 污垢 - 银行 , 和 苔藓 在 它 喜欢 一个 地毯 .

你明白，但那是一个土堤，上面长满了苔藓，像地毯一样。

[ðæts] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] .

That's	where	he	was	going	to	sit	.
那就是	在哪里	他	曾是	去	到	坐	.

他本来打算坐在那里。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [iːt] [maɪ]['dɪnə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz]

"	I	think	I'll	eat	my	dinner	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	as	he	opened	his
"	我	思考	患病的	吃	我的	晚餐	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	作为	他	打开	他的

[və'liːz] ,

valise	,
手提箱	,

“我想我该吃晚饭了,”老兔子绅士一边说着，一边打开了他的手提箱。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['sɪŋɪŋ] .

and	just	then	he	heard	a	voice	in	the	woods	singing	.
和	只是	然后	他	听到	一个	嗓音	在	这	树林	歌唱	.

就在这时，他听到树林里传来歌声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒŋ] :

And	this	was	the	song	:
和	这	曾是	这	歌曲	:

这就是那首歌:

" [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪm] [lɒst] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I'm	lost	,	I	know	I	am	,
我是	丢失的	,	我	知道	我	是	,

我迷路了，我知道我迷路了。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

I	don't	know	what	to	do	.
我	不	知道	什么	到	做	.

我不知道该怎么办。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [red] ['rɪbən] , [ænd; ənd]

I	had	a	big	red	ribbon	,	and
我	有	一个	大的	红色的	丝带	,	和

我有一条大大的红丝带，

[aɪ][hæd; həd][wʌn] ['kʌlәd] [bluː] .

I	had	one	colored	blue	.
我	有	一	有色	蓝色的	.

我有一个蓝色的。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ][wʌn]

But	now	I	haven't	got	a	one
但	现在	我	还没有	得到	一个	一

但我现在一个也没有了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [beə(r)]

Because	a	savage	bear
因为	一个	野蛮的	熊

因为一头凶猛的熊

[tʊk] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ]

Took	both	of	them	,	and	tied	a	string
拿	两个都	的	他们	,	和	系	一个	细绳

我把它们两个都拿了起来，然后系了一根绳子。

[ə'raʊnd] [maɪ] ['kɜːli] [heə(r)] .
Around my curly hair .
大约 我的 卷曲 头发 .

在我卷发周围。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [braɪt] ,
I wish I had a penny bright ,
我 希望 我 有 一个 一分钱 明亮的 ,

我希望我能有枚一便士硬币。

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] .
To buy a trolley car .
到 买 一个 手推车 车 .

购买一辆有轨电车。

[aɪ'd] [raɪd] [həʊm] [ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] ,
I'd ride home then , because , you see ,
ID 骑 家 然后 , 因为 , 你 看 ,

然后我就骑车回家，因为，你知道，

[tuː; tə] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] . "
To walk it is too far . "
到 走 它 是 也 远的 . "

步行太远了。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" I guess that's some one in trouble , all right , " said Uncle Wiggily ,
" 我 猜测 那就是 一些 一 在 麻烦 , 全部 正确的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“看来有人遇到麻烦了，”威格利叔叔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
as he cautiously peeped through the bushes .
作为 他 谨慎地 偷窥 通过 这 灌木丛 .

他小心翼翼地从灌木丛中向外窥视。

" [ðəʊ] , [pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊlf] [bɔɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks] .
" Though , perhaps , it is a little wolf boy , or a fox .
" 尽管 , 也许 , 它 是 一个 小的 狼 男生 , 或者 一个 狐狸 .

“不过，也许，它是一只小狼崽，或者一只狐狸。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] ,
" But when he looked , whom should he see but little Jennie Chipmunk ,
" 但 什么时候 他 看起来 , 谁 应该 他 看 但 小的 珍妮 花栗鼠 ,

“可是当他回头一看，却发现看到的竟然是小花栗鼠珍妮，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][kraɪ] , [səʊ][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [sɪŋ] ['eni]
and she was crying as hard as she could cry , so she couldn't sing any
和 她 曾是 哭泣 作为 难的 作为 她 可以 哭 , 所以 她 不能 唱歌 任何
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

她哭得撕心裂肺，再也唱不动了。

" [waɪ] , ['dʒeni] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
" Why , Jennie , what is the matter ?
" 为什么 , 珍妮 , 什么 是 这 事情 ?

“珍妮，你怎么了？”

" ['kaɪndli] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" kindly asked Uncle Wiggily .
" 亲切地 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“好心地问威格利叔叔。”

" [əʊ] , [ai] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['gæðə(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)]
" Oh , I came out in the woods to gather acorns in a little basket for
" 哦 , 我 来了 出去 在 这 树林 到 收集 橡子 在 一个 小的 篮子 为了
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

“哦，我到树林里来，用小篮子捡些橡子做晚饭。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [ges] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː] [fɑː(r)] .
" she said , " and I guess I must have come too far .
" 她 说 , " 和 我 猜测 我 必须 有 来 也 远的 .

她说：“我想我一定是走得太远了。”

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ə; eɪ][bɪg][beə(r)] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
The first thing I knew a big bear jumped out of the bushes at me ,
这 第一的 事物 我 知道 一个 大的 熊 跳了起来 出去 的 这 灌木丛 在 我 ,

我还没反应过来，一只大熊就从灌木丛里跳了出来，朝我扑过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [bəuθ][maɪ][naɪs] , [njuː] [heə(r)] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðɪs] [əʊld] [strɪŋ] .
and he took off both my nice , new hair ribbons and put on this old string .
和 他 采取 离开 两个都 我的 好的 , 新的 头发 丝带 和 放 在 这 老的 细绳 .

他取下我漂亮的新发带，换上了这条旧发绳。

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst][æn; ən][əʊld] [blæk] ['ʃuːstrɪŋ] [ɒn] ['dʒɛniz]
" And , sure enough , there was only just an old black shoestring on Jennie's
" 和 , 当然 足够的 , 那里 曾是 仅有的 只是 一个 老的 黑色的 鞋带 在 珍妮的
[naɪs] [heə(r)] .
nice hair .
好的 头发 .

“果然，珍妮漂亮的头发上只有一根旧黑鞋带。”

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [beə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [kwaɪt] ['sævɪdʒ] [laɪk] .
" Where is that bear ? " asked Uncle Wiggily , quite savage like .
" 在哪里 是 那 熊 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 相当 野蛮的 喜欢 .

“那只熊在哪儿？”威格利叔叔问道，语气相当凶狠。

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [ðəʊz] ['rɪbənz] ,
" Just tell me where he is , and I'll make him give you back those ribbons ,
" 只是 告诉 我 在哪里 他 是 , 和 患病的 制作 他 给 你 后退 那些 丝带 ,

“告诉我他在哪里，我就会让他把那些丝带还给你。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] . "
and then I'll show you the way home . "
和 然后 患病的 展示 你 这 方式 家 . "

然后我带你回家。

" [əʊ] , [ðə; ði][beə(r)][ræn] [ɒf] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [skeəd] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [gɜːl] .
" Oh , the bear ran off after he scared me , " said the little chipmunk girl .
" 哦 , 这 熊 跑 离开 后 他 害怕的 我 , " 说 这 小的 花栗鼠 女孩 .

“哦，熊吓了我一跳，然后就跑掉了。”小花栗鼠女孩说。

" [pliːz] [dəʊnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] . "
" Please don't look for him , Uncle Wiggily , or he might eat you all up . "
" 请 不 看 为了 他 , 叔叔 摇摇晃晃 , 或者 他 可能 吃 你 全部向上 . "

“威格利叔叔，请不要去找他，否则他会把你们都吃掉。”

" [puː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .
" Pooh ! " exclaimed the old gentleman rabbit .
" 呸 ! " 惊呼 这 老的 绅士 兔子 .

“噗！”老兔子先生惊呼道。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beə(r)] .

"	I'm	not	afraid	of	a	bear	.
"	我是	不是	害怕的	的	一个	熊	.

“我不怕熊。”

[aɪ] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['meni]

I	have	traveled	around	a	great	deal	of	late	,	and	I	have	had	many
我	有	旅行	大约	一个	伟大的	交易	的	晚的	,	和	我	有	有	许多

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

我最近经常旅行，经历了很多冒险。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [beə(r)] [tu:; tə] [skeə(r)] [ˌem 'i:] ! "

It	takes	more	than	a	bear	to	scare	me	!	"
它	需要	更多的	比	一个	熊	到	吓	我	!	"

区区一头熊可吓不倒我！

" [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ; [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ? " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] ['graʊlɪ] - ['skajli] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , [wʊd]

"	Oh	,	it	does	;	does	it	?	"	suddenly	cried	a	growly	-	scowly	voice	,	and	,	would
"	哦	,	它	做	;	做	它	?	"	突然	哭	一个	低沉的	-	怒气冲冲	嗓音	,	和	,	会

[ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ?

you	believe	me	?
你	相信	我	?

“哦，确实如此；是吗？”一个低沉而凶狠的声音突然喊道，“你相信我吗？”

[raɪt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌmpt] [ðæt] ['sævɪdʒ] [beə(r)] !

right	out	from	the	bushes	jumped	that	savage	bear	!
正确的	出去	从	这	灌木丛	跳了起来	那	野蛮的	熊	!

那头凶猛的熊突然从灌木丛里跳了出来！

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['dʒɛniz] [blu:] ['rɪbən] [taɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] ,

And	he	had	Jennie's	blue	ribbon	tied	on	his	left	ear	,
和	他	有	珍妮的	蓝色的	丝带	系	在	他的	左边	耳朵	,

他的左耳上系着珍妮的蓝色丝带。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [wʌn] [taɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:] [kwɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

and	the	red	one	tied	on	his	right	ear	,	and	he	looked	too	queer	for
和	这	红色的	一	系	在	他的	正确的	耳朵	,	和	他	看起来	也	酷儿	为了

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

他的右耳上系着一根红色的绳子，他看起来太古怪了。

" [aɪ] [kænt] [skeə(r)] [ju:; jʊ] ; [eɪ] ? " [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	can't	scare	you	;	eh	?	"	he	cried	to	the	rabbit	.
"	我	不能	吓	你	;	嗯	?	"	他	哭	到	这	兔子	.

“我吓不到你，嗯？”他对着兔子喊道。

" [wel] , [aɪm] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['tʃɪpmʌŋk] [gɜ:l] [ɔ:l] [ʌp] ,

"	Well	,	I'm	just	going	to	eat	you	,	and	that	chipmunk	girl	all	up	,
"	出色地	,	我是	只是	去	到	吃	你	,	和	那	花栗鼠	女孩	全部	向上	,

“好吧，我就要把你和那只花栗鼠女孩一起吃掉，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [skeə(r)] [ju:; jʊ] !

and	maybe	that	will	scare	you	!
和	或许	那	将要	吓	你	!

或许这会吓到你！

" [səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	So	he	made	a	jump	for	Uncle	Wiggily	,	but	do	you	s'pose	the	rabbit
"	所以	他	制成	一个	跳	为了	叔叔	摇摇晃晃	,	但	做	你	假设	这	兔子

['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ?

gentleman	was	afraid	?
绅士	曾是	害怕的	?

“于是他跳起来去救威格利叔叔，你觉得这位兔子先生会害怕吗？”

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	a	bit	of	it	.
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

He	knew	what	he	was	going	to	do	.
他	知道	什么	他	曾是	去	到	做	.

他知道自己要做什么。

" [kwɪk] , ['dʒeni] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Quick	,	Jennie	!	"	called	Uncle	Wiggily	.
"	快的	,	珍妮	!	"	称为	叔叔	摇摇晃晃	.

“快，珍妮！”威格利叔叔喊道。

" [get] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

"	Get	in	front	of	me	.
"	得到	在	正面	的	我	.

到我前面来。

[aɪl] [fɪks] [ðɪs] [beə(r)][ɔːl] [raɪt] .

I'll	fix	this	bear	all	right	.
患病的	使固定	这	熊	全部	正确的	.

我会把这只熊修好的。

" [səʊ] ['dʒeni] [gɒt][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] ,

"	So	Jennie	got	in	front	,	and	the	rabbit	turned	his	back	on	the	bear	,
"	所以	珍妮	得到	在	正面	,	和	这	兔子	转向	他的	后退	在	这	熊	,

于是珍妮跑到了前面，兔子背对着熊。

[ænd; ənd] , [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] .

and	,	then	Uncle	Wiggily	began	scratching	in	the	dirt	with	his	sharp	claws	.
和	,	然后	叔叔	摇摇晃晃	开始	抓挠	在	这	污垢	和	他的	锋利的	爪子	.

然后，威格利叔叔开始用他锋利的爪子在泥土里刨来刨去。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ðə; ði][dɜːt][flaɪ] .

how	he	did	make	the	dirt	fly	.
如何	他	做过	制作	这	污垢	飞	.

他是如何把尘土扬起来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [reɪn] - ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] .

It	was	just	like	a	regular	rain	-	shower	of	sand	and	gravel	.
它	曾是	只是	喜欢	一个	常规的	雨	-	淋浴	的	沙	和	碎石	.

就像一场普通的沙砾雨。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɜːt] [fluː] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] [beə(r)] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][nəʊz][ænd; ənd] [maʊθ]

And	the	dirt	flew	all	over	that	bear	;	in	his	eyes	and	nose	and	mouth
和	这	污垢	飞翔	全部	超过	那	熊	;	在	他的	眼睛	和	鼻子	和	嘴

[ænd; ənd] [ɪəz] ,

and	ears	,
和	耳朵	,

尘土飞扬，溅了那只熊全身；进了它的眼睛、鼻子、嘴巴和耳朵。

[ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sniːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]

it	went	,	and	he	sneezed	,	and	he	couldn't	see	out	of	his	eyes	,	and
它	去	,	和	他	打喷嚏	,	和	他	不能	看	出去	的	他的	眼睛	,	和

[hiː; hi] ['feəli] [haul] .

he	fairly	howled	.
他	相当	嚎叫	.

它过去了，他打了个喷嚏，眼睛看不见了，然后他几乎嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

And	by	that	time	Uncle	Wiggily	had	dug	a	big	hole	in	the	ground	with	his
和	经过	那	时间	叔叔	摇摇晃晃	有	挖	一个	大的	洞	在	这	地面	和	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

那时，威格利叔叔已经用脚在地上挖了一个大洞。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒeni] [hɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][beə(r)][ræn] [ɒf] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)]

and	he	and	Jennie	hid	there	until	the	bear	ran	off	to	get	some	water
和	他	和	珍妮	隐藏	那里	直到	这	熊	跑	离开	到	得到	一些	水

[tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ðɪ][dɜːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

to	wash	the	dirt	off	his	face	,
到	洗	这	污垢	离开	他的	脸	,

于是他和珍妮就躲在那里，直到熊跑去弄点水洗掉脸上的泥土。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [gɜːl] [keɪm] [aʊt] ['seɪfli] .

and	then	the	rabbit	and	the	chipmunk	girl	came	out	safely	.
和	然后	这	兔子	和	这	花栗鼠	女孩	来了	出去	安全	.

然后，兔子和花栗鼠女孩安全脱险了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] ['dʒeni] [sʌm; səm] ['peniz] [tuː; tə] [baɪ] [tuː] [njuː] [heə(r)] ['rɪbənz] ,

Then	Uncle	Wiggily	gave	Jennie	some	pennies	to	buy	two	new	hair	ribbons	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	给予	珍妮	一些	便士	到	买	二	新的	头发	丝带	,

然后，威格利叔叔给了珍妮一些便士，让她去买两条新的发带。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [weɪ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] [ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,

and	he	showed	her	the	way	home	with	her	basket	of	acorns	,
和	他	显示	她	这	方式	家	和	她	篮子	的	橡子	,

他给她送回家，还给她带了一篮橡子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

and	he	himself	went	on	with	his	travels	.
和	他	他自己	去	在	和	他的	旅行	.

他自己则继续他的旅程。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

And	he	had	another	adventure	the	next	day	.
和	他	有	其他	冒险	这	下一个	天	.

第二天，他又经历了一次冒险。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['dʌznt] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,

Now	in	case	a	cowboy	doesn't	come	along	,
现在	在	案件	一个	牛仔	不	来	沿着	,

万一没有牛仔出现呢，

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [west] [ʃəʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt]

and	take	my	little	pussy	cat	off	to	the	wild	west	show	I'll	tell	you	next	about
和	拿	我的	小的	猫	猫	离开	到	这	荒野	西方	展示	患病的	告诉	你	下一个	关于

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['læntən] .

Uncle	Wiggily	and	the	paper	lantern	.
叔叔	摇摇晃晃	和	这	纸	灯笼	.

然后带我的小猫咪去看西部牛仔表演，接下来我会讲讲威格利叔叔和纸灯笼的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læntən]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LANTERN
叔叔	摇摇晃晃	和	这	灯笼

威吉利叔叔和灯笼

['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['teɪkən] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [həʊm] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)] ['kʊd(ə)nt] [get]

After	Uncle	Wiggily	had	taken	Jennie	Chipmunk	home	,	so	that	the	bear	couldn't	get
后	叔叔	摇摇晃晃	有	已采取	珍妮	花栗鼠	家	,	所以	那	这	熊	不能	得到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

在威格利叔叔把珍妮花栗鼠带回家后，这样熊就抓不到她了，

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] ,

as	I	told	you	about	in	the	story	before	this	one	,
作为	我	讲述	你	关于	在	这	故事	前	这	一	,

正如我在前一个故事里跟你讲过的，

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɔːkt] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

the	old	gentleman	rabbit	walked	on	over	the	fields	and	through	the	woods	,
这	老的	绅士	兔子	步行	在	超过	这	字段	和	通过	这	树林	,

[siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

seeking	his	fortune	.
寻求	他的	财富	.

那只老兔子绅士继续走过田野，穿过树林，去寻找他的财富。

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [daʊn] [ɪn] ['həʊləʊ] [stʌmps] , [bɪ'haɪnd][bɪg] [stəʊnz] ,

He	looked	everywhere	for	it	;	down	in	hollow	stumps	,	behind	big	stones	,
他	看起来	到处	为了	它	;	向下	在	空洞的	树桩	,	在后面	大的	石头	,

他到处寻找，在空心树桩里，在大石头后面，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən][əʊld] [wel] ,

and	even	in	an	old	well	,
和	甚至	在	一个	老的	出色地	,

即使是在一口古井里，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][dʒʌmp] [daʊn] ['eni] [mɔː(r)] [welz] .

but	you	may	be	sure	he	didn't	jump	down	any	more	wells	.
但	你	可能	是	当然	他	没有	跳	向下	任何	更多的	水井	.

但你可以肯定，他没有再跳进任何一口井里。

[nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] !

No	,	I	guess	not	!
不	,	我	猜测	不是	!

不，我想不是！

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Here	is	a	little	brook	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	after	a	while	,
这里	是	一个	小的	溪	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	后	一个	尽管	,

“这里有一条小溪！”过了一会儿，威格利叔叔惊呼道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['fləʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [gri:n] , ['mɒsi] [stəʊnz] ,

as	he	came	to	a	small	stream	of	water	flowing	over	green	,	mossy	stones	,
作为	他	来了	到	一个	小的	溪流	的	水	流动	超过	绿色的	,	苔藓	石头	,

当他来到一条小溪边，溪水潺潺流过长满青苔的石头时，

[wɪð] [ə; eɪ] [naɪs] ['gɜ:g(ə)lɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [æn; ən] [aɪs] [kri:m] ['səʊdə] , " [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] [hɪə(r)] .

with	a	nice	gurgling	sound	like	an	ice	cream	soda	,	"	perhaps	I	may	find	my	fortune	here	.
和	一个	好的	淙淙	声音	喜欢	一个	冰	奶油	苏打	,	"	也许	我	可能	寻找	我的	财富	这里	.

伴随着像冰淇淋汽水一样汩汩作响的声音，“也许我能在这里找到我的财富。”

" [bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

"	But	he	looked	and	he	looked	in	the	water	without	seeing	anything	but
"	但	他	看起来	和	他	看起来	在	这	水	没有	看到	任何事物	但

[ə; eɪ] ['gəʊldfɪʃ] .

a	goldfish	.
一个	金鱼	.

但他看了又看，在水里却什么也没看到，只有一条金鱼。

" [aɪ] [maɪt] [sel] [ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] , " [θɔ:t] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] - ['hʌntɪŋ] ['ræbɪt] ,

"	I	might	sell	the	goldfish	for	money	,	"	thought	the	fortune	-	hunting	rabbit	,
"	我	可能	卖	这	金鱼	为了	钱	,	"	想法	这	财富	-	打猎	兔子	,

“我可以把金鱼卖掉换钱，”寻宝兔子心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [səʊ][aɪ][woʊnt] .

"	but	it	wouldn't	be	kind	to	take	him	out	of	the	brook	,	so	I	won't	.
"	但	它	不会	是	种类	到	拿	他	出去	的	这	溪	,	所以	我	惯于	.

“但是把他从溪流里带出来是不仁慈的，所以我不会这么做。”

[aɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

I'll	look	a	little	farther	,	on	the	other	side	.
患病的	看	一个	小的	更远	,	在	这	其他	边	.

我再往前看看，看看另一边。

" [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'li:z] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] ,

"	Then	,	taking	up	his	crutch	and	his	valise	,	Uncle	Wiggily	gave	a	big	jump	,
"	然后	,	采取	向上	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,	叔叔	摇摇晃晃	给予	一个	大的	跳	,

“然后，威格利叔叔拿起拐杖和手提箱，纵身一跃。”

[ænd; ənd] [li:pt] ['seɪfli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	leaped	safely	across	the	water	.
和	跳跃	安全	穿过	这	水	.

然后安全地跃过水面。

[ðen] , [wʌns] [mɔ:(r)] , [hi:; hi] ['træv(ə)ld] [ɒn] .

Then	,	once	more	,	he	traveled	on	.
然后	,	一次	更多的	,	他	旅行	在	.

然后，他又一次踏上了旅程。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tri:] ,

Pretty	soon	he	came	to	a	place	where	there	was	a	tree	,
漂亮的	很快	他	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	树	,

很快，他就来到了一棵树前。

[ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [ðeə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [raʊnd] [bɔːl] ,

and	on	one	branch	of	this	tree	there	hung	a	funny	round	ball	,
和	在	一	分支	的	这	树	那里	悬挂	一个	有趣的	圆形的	球	,

树上的一根树枝上挂着一个滑稽的圆球。

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [greɪ] - ['kʌləd] ['peɪpə(r)] .

that	looked	as	if	it	was	made	of	gray	-	colored	paper	.
那	看起来	作为	如果	它	曾是	制成	的	灰色的	-	有色	纸	.

看起来像是用灰色的纸做的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

And	there	was	a	funny	buzzing	sound	coming	from	it	.
和	那里	曾是	一个	有趣的	嗡嗡声	声音	未来	从	它	.

而且它还发出一种奇怪的嗡嗡声。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [bɪg] , [fæt] [hɒp] - [təʊd] ,

Do	you	see	that	?	"	asked	a	big	,	fat	hop	-	toad	,
做	你	看	那	?	"	问	一个	大的	,	胖的	跳	-	蟾蜍	,

“你看到了吗？”一只又大又胖的跳蟾蜍问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɒbd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːs] .

as	he	suddenly	bobbed	up	out	of	the	grass	.
作为	他	突然	波波德	向上	出去	的	这	草	.

他突然从草丛里冒了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [təʊd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌmp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [liːf] -

It	was	the	same	toad	who	had	made	the	rabbit	jump	down	in	the	leaf	-
它	曾是	这	相同的	蟾蜍	WHO	有	制成	这	兔子	跳	向下	在	这	叶子	-

['kʌvəd] [wel] .

covered	well	.
涵盖	出色地	.

就是那只让兔子跳进落叶覆盖的井里的癞蛤蟆。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [təʊd] .

"	Do	you	see	that	?	"	asked	the	toad	.
"	做	你	看	那	?	"	问	这	蟾蜍	.

“你看到了吗？”癞蛤蟆问道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [hɪt] [ðæt] [bɔːl] . "

"	Well	,	if	you	want	to	find	your	fortune	,	take	a	stick	and	hit	that	ball	.	"
"	出色地	,	如果	你	想	到	寻找	你的	财富	,	拿	一个	戳	和	打	那	球	.	"

“如果你想发财致富，那就拿根棍子打那个球吧。”

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	Indeed	I	will	not	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	.
"	的确	我	将要	不是	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	.

“我绝不！”老兔子先生喊道。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] !

"	I	know	you	and	your	tricks	!
"	我	知道	你	和	你的	技巧	!

“我了解你和你的伎俩！”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hɔ:nɪts] - [nest] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [wʊd] [flaɪ] [aʊt] , [ænd; ənd] [stɪŋ]

That is a hornets ' nest , and if I struck it they would fly out , and sting

那 是 一个 大黄蜂 - 巢 , 和 如果 我 击 它 他们 会 飞 出去 , 和 蜇

[ˌem 'i:] .

me .

我 .

那是马蜂窝，如果我撞到它，马蜂窝就会飞出来蜇我。

[əʊ] , [nəʊ] !

Oh , no !

哦 , 不 !

哦，不!

[ju:; jʊ] [kænt] [kætʃ] [ˌem 'i:] [ə'gen] .

You can't catch me again .

你 不能 抓住 我 再次 .

你再也抓不到我了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ə'weɪ] , [ɔ:(r)] [aɪl] [tel] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [dɒg] [tu:; tə] [ə'rest] [ju:; jʊ] .

Now you go away , or I'll tell a policeman dog to arrest you .

现在 你 去 离开 , 或者 患病的 告诉 一个 警察 狗 到 逮捕 你 .

现在你赶紧走，否则我就叫警犬来抓你。

" [səʊ][ðə; ðɪ] [təʊd] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [fu:l] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'gen] ,

" So the toad knew it was of no use to try to fool Uncle Wiggily again ,

" 所以 这 蟾蜍 知道 它 曾是 的 不 使用 到 尝试 到 傻子 叔叔 摇摇晃晃 再次 ,

所以，癞蛤蟆知道再去骗威格利叔叔是没用的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [[hɔpt]] [ə'weɪ] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔ:ti] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [stəʊn] .

and he hopped away , scratching his warty back on a sharp stone .

和 他 跳跃 离开 , 抓挠 他的 疣状的 后退 在 一个 锋利的 石头 .

他蹦蹦跳跳地走开了，用尖锐的石头挠着他满是疣子的背。

[wel] , [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

Well , the old gentleman rabbit traveled on and on ,

出色地 , 这 老的 绅士 兔子 旅行 在 和 在 ,

那只老兔子先生就这样一直旅行下去了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [naɪt] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] ,

and when it came night he wondered where he was going to stay ,

和 什么时候 它 来了 夜晚 他 想知道 在哪里 他 曾是 去 到 停留 ,

夜幕降临时，他开始担心自己该在哪里过夜。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['hædnt] [jet] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

for he hadn't yet found his fortune and the weather looked as if it

为了 他 之前没有 然而 成立 他的 财富 和 这 天气 看起来 作为 如果 它

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] .

was going to rain .

曾是 去 到 雨 .

因为他还没有找到他的财富，而且天气看起来好像要下雨。

[ðen] , [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hi:; hi] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] ['kɔ:lɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

Then , all of a sudden , he heard voices calling like this :

然后 , 全部 的 一个 突然 , 他 听到 声音 呼叫 喜欢 这 :

突然，他听到有人这样呼喊：

" [kʌm] [ɒn] , ['næni] , [ju:v] [gɒt][tu:; tə][blaɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][haɪd] . "

" Come on , Nannie , you've got to blind your eyes now , and I'll go hide . "

" 来 在 , 奶奶 , 你已经 得到 到 瞎的 你的 眼睛 现在 , 和 患病的 去 隐藏 . "

“奶奶，快点，你得蒙住眼睛，我去躲起来。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['bɪli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	All	right	,	Billie	,	"	was	the	answer	.
"	全部	正确的	,	比莉	,	"	曾是	这	回答	.

“好的，比莉，”对方回答道。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiːl; wil] [get] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtə(r)] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] . "

"	And	after	that	we'll	get	Uncle	Butter	to	tell	us	a	story	.	"
"	和	后	那	出色地	得到	叔叔	黄油	到	告诉	我们	一个	故事	.	"

“之后，我们会请巴特叔叔给我们讲个故事。”

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [huː] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	guess	I	know	who	those	children	are	,	"	thought	Uncle	Wiggily	,
"	我	猜测	我	知道	WHO	那些	孩子们	是	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

“我想我知道那些孩子是谁了，”威格利叔叔心想。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [siːn] [ðem; ðəm] .

though	he	had	not	yet	seen	them	.
尽管	他	有	不是	然而	已见	他们	.

虽然他还没有见过他们。

" [ðæts] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [gəʊt] ['tɔːkɪŋ] , " [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

"	That's	Billie	and	Nannie	Goat	talking	,	"	and	surely	enough	it	was	,
"	那就是	比莉	和	奶奶	山羊	说	,	"	和	一定	足够的	它	曾是	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“那是比莉和南妮山羊在说话，”果然如此，而且，

[məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [kʌm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]

most	unexpectedly	the	rabbit	had	come	right	up	to	the	house	where	they	lived
最多	不料	这	兔子	有	来	正确的	向上	到	这	房子	在哪里	他们	居住地

,

,

,

出乎意料的是，兔子竟然径直来到了他们居住的房子前。

[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

on	the	edge	of	the	woods	.
在	这	边缘	的	这	树林	.

在树林边缘。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l]

Well	,	you	can	just	imagine	how	glad	Billie	and	Nannie	were	to	see	Uncle
出色地	,	你	能	只是	想象	如何	高兴的	比莉	和	奶奶	是	到	看	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

你可以想象比莉和南妮见到威格利叔叔时有多高兴。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][held] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [pɔːz] ,

They	danced	all	around	him	,	and	held	him	by	the	paws	,
他们	跳舞	全部	大约	他	,	和	握住	他	经过	这	爪子	,

它们围着他跳舞，还抓住他的爪子。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [fɔː(r); fə(r)]

and	kissed	him	between	his	long	ears	,	and	Billie	carried	his	satchel	for
和	亲吻	他	之间	他的	长的	耳朵	,	和	比莉	携带	他的	书包	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

她亲吻了他长长的耳朵之间，比莉还帮他提着书包。

" [əʊ] , [wɪr] [səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !
" Oh , we're so glad you are here !
" 哦 , 是 所以 高兴的 你 是 这里 !

“哦，我们太高兴你来了！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" ['mæmə; mə'mɑː] ! [pə'pɑː] !
" Mamma ! Papa !
" 妈妈 ! 爸爸 !

“妈妈！爸爸！”

['ʌŋk(ə)l] ['bʌtə(r)] !
Uncle Butter !
叔叔 黄油 !

巴特叔叔!

[hɪə(r)][ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Here is Uncle Wiggily !
这里 是 叔叔 摇摇晃晃 !

威格利叔叔来了!

" [wel] , [ðə; ði] [həʊl] [gəʊt] ['fæməli][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ræbɪt] - ['trævələ] ,
" Well , the whole goat family was glad to see the rabbit - traveler ,
" 出色地 , 这 所有的 山羊 家庭 曾是 高兴的 到 看 这 兔子 - 游客 ,

“嗯，整个山羊家族都很高兴见到兔子旅行者。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and after supper he told them of his adventures , and how he was
和 后 晚餐 他 讲述 他们 的 他的 冒险 , 和 如何 他 曾是
[aʊt] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
out seeking his fortune .
出去 寻求 他的 财富 .

晚饭后，他把自己的冒险经历，以及他外出寻找财富的故事告诉了他们。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [təʊld] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] ,
And Billie and Nannie told what they had been doing ,
和 比莉 和 奶奶 讲述 什么 他们 有 到过 正在做 ,

比莉和南妮把她们一直在做的事情都告诉了别人。

[ænd; ənd] ['næni] [ʃəʊd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌt] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
and Nannie showed how she could cut things out of paper ,
和 奶奶 显示 如何 她 可以 切 事物 出去 的 纸 ,

奶奶向我展示了她如何用纸剪出各种东西。

[laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də][ɪn][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [klɑːs] [ɪn] [skuːl] .
like the children do in the kindergarten class in school .
喜欢 这 孩子们 做 在 这 幼儿园 班级 在 学校 .

就像幼儿园小朋友那样。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , [wɪð] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd]
She could make little houses , with smoke coming out of the chimney , and
她 可以 制作 小的 房屋 , 和 抽烟 未来 出去 的 这 烟囱 , 和
['peɪpə(r)] ['læntənz] ,
paper lanterns ,
纸 灯笼 ,

她能制作小房子，烟囱里冒出缕缕青烟，还能制作纸灯笼。

[ænd; ənd]['bɒksɪz] , [ænd; ənd] , [əʊ] !

and	boxes	,	and	,	oh	!
和	盒子	,	和	,	哦	!

还有盒子，哦!

['evə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] .

ever	so	many	things	.
曾经	所以	许多	事物	.

很多很多事情。

[ðə; ði] ['læntənz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [faɪn] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌtʃaɪ'ni:z] [wʌnz] .

The	lanterns	she	made	were	especially	fine	,	just	like	Chinese	ones	.
这	灯笼	她	制成	是	尤其	美好的	,	只是	喜欢	中国人	一个	.

她做的灯笼特别精致，跟中国的灯笼一模一样。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ]

Then	it	came	time	to	go	to	bed	,	and	in	the	night	a	very	strange	thing
然后	它	来了	时间	到	去	到	床	,	和	在	这	夜晚	一个	非常	奇怪的	事物

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

后来到了睡觉时间，夜里发生了一件非常奇怪的事情。

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	I'm	going	to	tell	you	all	about	it	.
和	我是	去	到	告诉	你	全部	关于	它	.

我会把所有事情都告诉你们。

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] - [ə'klɑ:k] , [wen] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,

Along	about	12	o'clock	,	when	all	was	still	and	quiet	,
沿着	关于	-	点钟	,	什么时候	全部	曾是	仍然	和	安静的	,

大约在中午十二点钟方向，万籁俱寂之时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]

and	when	the	little	mice	were	beginning	to	think	it	was	time	for
和	什么时候	这	小的	小鼠	是	开始	到	思考	它	曾是	时间	为了

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [kri:p] ,

them	to	creep	,
他们	到	潜行者	,

当小老鼠们开始觉得该悄悄溜走的时候，

[kri:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊlz] , [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] ;

creep	out	of	their	holes	,	and	hunt	for	bread	and	cheese	;
潜行者	出去	的	他们的	孔	,	和	打猎	为了	面包	和	奶酪	;

它们从洞穴里爬出来，寻找面包和奶酪；

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [nɔɪz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊt] -

about	this	time	there	sounded	a	queer	noise	down	at	the	front	door	of	the	goat	-
关于	这	时间	那里	听起来	一个	酷儿	噪音	向下	在	这	正面	门	的	这	山羊	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

就在这时，羊舍前门传来一阵奇怪的声音。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [gəʊt] .

What	is	that	?	"	asked	Mrs	.	Goat	.
什么	是	那	?	"	问	太太	.	山羊	.

“那是什么？”山羊太太问道。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kæts] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [gəʊt] , ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp]
" I guess it was the cats , " said Mr . Goat , getting ready to go to sleep
" 我 猜测 它 曾是 这 猫 , " 说 先生 . 山羊 , 获得 准备好 到 去 到 睡觉
[ə'gen] .
again .
再次 .

“我想应该是猫干的，”山羊先生说着，准备再次睡觉。

" [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] - [fɒks] ! " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [gəʊt] .
" No , I'm sure it was a burglar - fox ! " said the lady goat .
" 不 , 我是 当然 它 曾是 一个 窃贼 - 狐狸 ! " 说 这 女士 山羊 .

“不，我肯定那是只偷东西的狐狸！”母山羊说道。

" [pliːz] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
" Please get up and look .
" 请 得到 向上 和 看 .

请起来看看。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . [gəʊt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːskt] [hɪm]
" Well , of course , Mr . Goat had to do so , after his wife asked him
" 出色地 , 的 课程 , 先生 . 山羊 有 到 做 所以 , 后 他的 妻子 问 他
[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

“当然，山羊先生在他妻子那样要求他之后，就不得不这么做了。”

[səʊ][hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'steəz] ['wɪndəʊ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
So he poked his head out of the upstairs window , over the front door ,
所以 他 戳 他的 头 出去 的 这 楼上 窗户 , 超过 这 正面 门 ,

于是他把头从楼上的窗户探出来，越过前门，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
and he called out :
和 他 称为 出去 :

他喊道：

" [huː] [ɪz] [daʊn] [ðeə(r)] ? "
" Who is down there ? "
" WHO 是 向下 那里 ? "

“下面是谁？”

" [aɪm][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] - [fɒks] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I'm a burglar - fox ! " was the answer .
" 我是 一个 窃贼 - 狐狸 ! " 曾是 这 回答 .

“我是只狐狸盗贼！”答案是。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][rɒb][juː; jʊ] . "
" I'm coming to rob you . "
" 我是 未来 到 抢 你 . "

“我是来抢劫你的。”

" [əʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . [gəʊt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] .
" Oh , my ! " cried Mrs . Goat , when she heard that .
" 哦 , 我的 ! " 哭 太太 . 山羊 , 什么时候 她 听到 那 .

“哦，我的天哪！”山羊太太听到这话惊呼道。

" [get] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . [gəʊt] .
" Get a gun , and shoot him , Mr . Goat .
" 得到 一个 枪 , 和 射击 他 , 先生 . 山羊 .

“拿把枪，把他打死，山羊先生。”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd]

"	And	at	that	Billie	and	Nannie	began	to	cry	,	for	they	were	afraid
"	和	在	那	比莉	和	奶奶	开始	到	哭	,	为了	他们	是	害怕的

[ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] ,

of	burglars	,
的	窃贼	,

“这时，比莉和南妮开始哭了起来，因为她们害怕窃贼。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtə(r)] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

and	Uncle	Butter	got	up	,	and	began	looking	for	a	whistle	,
和	叔叔	黄油	得到	向上	,	和	开始	寻找	为了	一个	哨	,

于是巴特叔叔起身，开始寻找哨子。

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [dɒg] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	which	to	call	a	policeman	dog	,	but	he	couldn't	find	it	.
和	哪个	到	称呼	一个	警察	狗	,	但	他	不能	寻找	它	.

他想用什么来召唤警犬，但他找不到。

[ðen] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] - [fɒks] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] ,

Then	the	burglar	-	fox	started	in	breaking	down	the	door	,	so	that	he	could	get	in	,
然后	这	窃贼	-	狐狸	开始	在	打破	向下	这	门	,	所以	那	他	可以	得到	在	,

然后，这只狐狸盗贼开始破门而入，以便闯入屋内。

[ænd; ənd] [stɪl] ['mɪstə(r)] . [gəʊt] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	still	Mr	.	Goat	couldn't	find	his	gun	.
和	仍然	先生	.	山羊	不能	寻找	他的	枪	.

山羊先生还是找不到他的枪。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] [kɪld] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [gəʊt] .

"	Oh	,	we'll	all	be	killed	!	"	cried	Mrs	.	Goat	.
"	哦	,	出色地	全部	是	被杀	!	"	哭	太太	.	山羊	.

“哦，我们都会死的！”山羊太太喊道。

" [əʊ] , [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] ['əʊnli] [help] [ˌjuː 'es] ! "

"	Oh	,	if	some	one	would	only	help	us	!	"
"	哦	,	如果	一些	一	会	仅有的	帮助	我们	!	"

“唉，要是有人能帮帮我们就好了！”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .

I	will	help	you	!	"	cried	Uncle	Wiggily	jumping	out	of	bed	.
我	将要	帮助	你	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	跳	出去	的	床	.

“我来帮你！”威格利叔叔喊着，从床上跳了起来。

" [aɪl] [skeə(r)] [ðæt] [fɒks] [səʊ] [ðæt] [hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] . "

"	I'll	scare	that	fox	so	that	he'll	run	away	.	"
"	患病的	吓	那	狐狸	所以	那	地狱	跑步	离开	.	"

“我要吓唬吓跑那只狐狸。”

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] [faɪnd] [maɪ] [gʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [gəʊt] .

"	But	I	can't	find	my	gun	,	"	said	Mr	.	Goat	.
"	但	我	不能	寻找	我的	枪	,	"	说	先生	.	山羊	.

“但我找不到我的枪，”山羊先生说。

" [nəʊ] ['mætə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [breɪv] ['ræbɪt] .

"	No	matter	,	"	answered	the	brave	rabbit	.
"	不	事情	,	"	回答	这	勇敢的	兔子	.

“没关系，”勇敢的兔子回答道。

" [ai][kæn; kən][skeə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['læntən] [sʌtʃ] [æz; əz] ['næni] [kæn; kən] [meɪk] .

"	I	can	scare	him	with	a	paper	lantern	such	as	Nannie	can	make	.
"	我	能	吓	他	和	一个	纸	灯笼	这样的	作为	奶奶	能	制作	.

“我可以用奶奶做的那种纸灯笼吓唬他。”

[kwɪk] , ['næni] , [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg]['peɪpə(r)] ['læntən] .

Quick	,	Nannie	,	make	me	a	big	paper	lantern	.
快的	,	奶奶	,	制作	我	一个	大的	纸	灯笼	.

奶奶，快，给我做一个大纸灯笼。

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊt] [gɜːl] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ðen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)]['peɪpə(r)] ,

"	Well	,	the	little	goat	girl	stopped	crying	then	,	and	she	got	her	paper	,
"	出色地	,	这	小的	山羊	女孩	停止	哭泣	然后	,	和	她	得到	她	纸	,

“这时，小山羊女孩停止了哭泣，并拿到了试卷。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪzəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪst] [pɒt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	her	scissors	,	and	the	paste	pot	,	and	she	began	to	make	a
和	她	剪刀	,	和	这	粘贴	锅	,	和	她	开始	到	制作	一个

['peɪpə(r)] ['læntən] ,

paper	lantern	,
纸	灯笼	,

她拿出剪刀和浆糊罐，开始制作纸灯笼。

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][peɪl] .

as	big	as	a	water	pail	.
作为	大的	作为	一个	水	桶	.

跟水桶一样大。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] .

Uncle	Wiggily	and	Billie	helped	her	.
叔叔	摇摇晃晃	和	比莉	帮助	她	.

威格利叔叔和比莉帮了她。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] - [fɒks][wɒz; wəz] ['bæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt]

And	all	the	while	the	burglar	-	fox	was	banging	on	the	door	,	and	crying	out
和	全部	这	尽管	这	窃贼	-	狐狸	曾是	砰砰作响	在	这	门	,	和	哭泣	出去

:
:
:

与此同时，那只狐狸窃贼一边敲门一边喊叫：

" [let] [ˌem 'iː][ɪn] !

"	Let	me	in	!
"	让	我	在	!

让我进去！

[let] [ˌem 'iː][ɪn] ! "

Let	me	in	!	"
让	我	在	!	"

让我进去！

" [kwɪk] ! [ɪz][ðə; ði] ['læntən] ['redi] ?

"	Quick	!	is	the	lantern	ready	?
"	快的	!	是	这	灯笼	准备好	?

“快！灯笼准备好了吗？”

" [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [laɪk] " [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rəʊziː] . "

"	Asked	Uncle	Wiggily	,	jumping	around	in	a	circle	like	"	Ring	Around	the	Rosie	.	"
"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	跳	大约	在	一个	圆圈	喜欢	"	戒指	大约	这	罗西	.	"

“威格利叔叔问道，一边像‘绕着玫瑰转圈圈’一样跳来跳去。”

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['næni] .

"	Here	it	is	,	"	said	Nannie	.
"	这里	它	是	,	"	说	奶奶	.

“就是这个，”南妮说。

[səʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] ['naɪsli] [meɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

So	the	rabbit	gentleman	took	it	,	all	nicely	made	as	it	was	,
所以	这	兔子	绅士	采取	它	,	全部	很好	制成	作为	它	曾是	,

于是，那位兔子先生收下了它，尽管它做工精美。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][hɒt] , ['bleɪzɪŋ] ['kænd(ə)l] .

and	inside	of	it	he	put	a	hot	,	blazing	candle	.
和	里面	的	它	他	放	一个	热的	,	炽烈	蜡烛	.

他在里面放了一根烧红的蜡烛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ðə; ði]['kænd(ə)l]['dɪd(ə)nt] [bɜːn] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	lantern	was	so	big	that	the	candle	didn't	burn	the	sides	of	the
和	这	灯笼	曾是	所以	大的	那	这	蜡烛	没有	烧伤	这	侧面	的	这

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

灯笼很大，蜡烛烧不到纸的边缘。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [taɪd][ðə; ði] ['læntən] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Then	Uncle	Wiggily	tied	the	lantern	to	a	string	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	系	这	灯笼	到	一个	细绳	,

然后，威格利叔叔把灯笼系在了绳子上。

[ænd; ənd][hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	lowered	it	right	down	out	of	the	window	;	down	in	front	of	the
和	他	降低	它	正确的	向下	出去	的	这	窗户	;	向下	在	正面	的	这

['bɜːglə(r)] - [fɒks] ,

burglar	-	fox	,
窃贼	-	狐狸	,

他把它从窗户里直接垂了下去；垂到了那只狐狸盗贼面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒt]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['læntən] [bɜːnd] [ðə; ði][fɑːksɪz][nəʊz] ,

and	the	hot	candle	in	the	lantern	burned	the	fox's	nose	,
和	这	热的	蜡烛	在	这	灯笼	烧伤	这	狐狸的	鼻子	,

灯笼里的热蜡烛烧焦了狐狸的鼻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]

and	he	thought	it	was	a	policeman	climbing	down	out	of	a	tree	to
和	他	想法	它	曾是	一个	警察	攀登	向下	出去	的	一个	树	到

[kætʃ] [hɪm] ,

catch	him	,
抓住	他	,

他以为是警察从树上爬下来抓他。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] ['fɔːti] - - ['liːvən][ðə; ði][bæd]['bɜːglə(r)] - [fɒks][ræn] [ə'weɪ] ,

and	before	you	could	count	forty	-	'	leven	the	bad	burglar	-	fox	ran	away	,
和	前	你	可以	数数	四十	-	-	十一	这	坏的	窃贼	-	狐狸	跑	离开	,

还没等你数到四十一，那只坏狐狸就跑了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][rɒb][ðə; ði] [gəʊts] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and	so	he	didn't	rob	the	goats	after	all	.
和	所以	他	没有	抢	这	山羊	后	全部	.

所以他最终并没有抢劫山羊。

[ænd; ənd] , [əʊ] !

And	,	oh	!
和	,	哦	!

哦！

[haʊ] ['θæŋkfl] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd][ðeə(r)][pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]
how **thankful** **Nannie** **and** **Billie** **and** **their** **papa** **and** **mamma** **were** **to**
如何 感恩 奶奶 和 比莉 和 他们的 爸爸 和 妈妈 是 到
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Uncle **Wiggily** **.**
叔叔 摇摇晃晃 .

Nannie、Billie、他们的爸爸妈妈都非常感谢Wiggily叔叔。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst][dɔ:(r)] ['dʌznt] [teɪk] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [laɪn] ,
Now **,** **in** **case** **the** **little** **boy** **next** **door** **doesn't** **take** **our** **clothes** **line** **,**
现在 , 在 案件 这 小的 男生 下一个 门 不 拿 我们的 衣服 线 ,

如果隔壁的小男孩不拿走我们的晾衣绳，

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pʌpi] [dɒg] ,
to **make** **a** **swing** **for** **his** **puppy** **dog** **,**
到 制作 一个 摇摆 为了 他的 小狗 狗 ,

为他的小狗做一个秋千

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔ:ri] .
I'll **tell** **you** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **paper** **house** **in** **the** **following** **story** **.**
患病的 告诉 你 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 纸 房子 在 这 下列的 故事 .

接下来我会讲讲威格利叔叔和纸房子的故事。

['stɔ:ri] ['eks 'eks]
STORY **XX**
故事 xx

故事 XX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [haʊs]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **PAPER** **HOUSE**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 纸 房子

威吉利叔叔和纸房子

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [ʌp] ,
Bright **and** **early** **next** **morning** **Uncle** **Wiggily** **got** **up** **,**
明亮的 和 早期的 下一个 早晨 叔叔 摇摇晃晃 得到 向上 ,

第二天一大早，威格利叔叔就起床了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [lʊk] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv]
and **he** **took** **a** **careful** **look** **around** **to** **see** **if** **there** **were** **any** **signs** **of**
和 他 采取 一个 小心 看 大约 到 看 如果 那里 是 任何 标志 的
[ðə; ði]['bɜ:glə(r)] - [fɒks] ,
the **burglar** **-** **fox** **,**
这 窃贼 - 狐狸 ,

他仔细环顾四周，看看有没有那只盗贼狐狸的踪迹。

[ə'baʊt] [hu:m] [ai][təʊld][ju:; jʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] .
about **whom** **I** **told** **you** **in** **another** **story** **.**
关于 谁 我 讲述 你 在 其他 故事 .

我在另一个故事里跟你讲过这个人。

" [ai] [ges] [hi:z] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['bɪli] [gəʊt] ,
" **I** **guess** **he's** **far** **enough** **off** **by** **this** **time** **,** **"** **said** **Billie** **Goat** **,**
" 我 猜测 他是 远的 足够的 离开 经过 这 时间 , " 说 比莉 山羊 ,

“我想他现在应该已经走得足够远了，”比利山羊说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['pɒlɪʃt] [hɪz; ɪz] [hɔ:nz] [wɪð] [ə; eɪ] [gri:n] [li:f] .
as **he** **polished** **his** **horns** **with** **a** **green** **leaf** **.**
作为 他 抛光 他的 角 和 一个 绿色的 叶子 .

他用一片绿叶擦拭着自己的角。

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Yes , indeed , " spoke Uncle Wiggily .
" 是的 , 的确 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“没错，”威格利叔叔说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['næni] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['læntən] . "
" It is a good thing that Nannie knew how to make a paper lantern . "
" 它 是 一个 好的 事物 那 奶奶 知道 如何 到 制作 一个 纸 灯笼 . "

“幸好奶奶会做纸灯笼。”

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] [meɪk] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊt] [gɜ:l] .
" Oh , I can make lots of things out of paper , " said the little goat girl .
" 哦 , 我 能 制作 很多 的 事物 出去 的 纸 , " 说 这 小的 山羊 女孩 .

“哦，我可以用纸做很多东西，”小山羊女孩说。

" ['aʊə(r)] ['ti:tʃə(r)] [ɪn] [sku:l] [ʃəʊz] [ˌju: 'es] [haʊ] .
" Our teacher in school shows us how .
" 我们的 老师 在 学校 演出 我们 如何 .

“学校的老师会教我们怎么做。”

[waɪ] [ai][kæn; kən]['i:v(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] . "
Why I can even make a paper house . "
为什么 我 能 甚至 制作 一个 纸 房子 . "

为什么我还能造纸房子呢？”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] , [ɪn'di:d] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,
" Can you , indeed ? " asked the old gentleman rabbit ,
" 能 你 , 的确 ? " 问 这 老的 绅士 兔子 ,

“真的可以吗？”老兔子先生问道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ænd; ənd] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .
as he washed his paws and face for breakfast .
作为 他 洗过 他的 爪子 和 脸 为了 早餐 .

他一边洗爪子和脸，一边准备吃早餐。

" [naʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪəli] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] . "
" Now I should dearly like to know how to make a paper house . "
" 现在 我 应该 亲爱的 喜欢 到 知道 如何 到 制作 一个 纸 房子 . "

“我现在非常想知道如何制作纸房子。”

" [waɪ] ? " [ɑ:skt] ['bɪli] [gəʊt] , ['kjʊəriəs] [laɪk] .
" Why ? " asked Billie Goat , curious like .
" 为什么 ? " 问 比莉 山羊 , 好奇的 喜欢 .

“为什么？”比利山羊好奇地问道。

" [səʊ] [ðæt] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] [naɪt]
" So that when I am traveling about , looking for my fortune , and night
" 所以 那 什么时候 我 是 旅行 关于 , 寻找 为了 我的 财富 , 和 夜晚
['kɒmz] [ɒn] ,
comes on ,
来 在 ,

“所以当我四处游历，寻找财富，夜幕降临的时候，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] , [ðen] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] ,
and I have no place to stay , then I could make me a paper house ,
和 我 有 不 地方 到 停留 , 然后 我 可以 制作 我 一个 纸 房子 ,

如果我无家可归，那我可以给自己造一间纸房子。

[ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:l] [naɪs][ænd; ənd][draɪ][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
and be all nice and dry in case it rained , " replied the rabbit .
和 是 全部 好的 和 干燥 在 案件 它 下雨了 , " 回复 这 兔子 .

“这样万一下雨，也能保持干爽。”兔子回答说。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [suːn] [səʊk] [θruː] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , " [sed] ['bɪli] .

"	Oh	,	but	the	water	would	soon	soak	through	the	paper	,	"	said	Billie	.
"	哦	,	但	这	水	会	很快	浸泡	通过	这	纸	,	"	说	比莉	.

“哦，但是水很快就会浸透纸张，”比莉说。

" [aɪ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][bəʊt] , [ænd; ənd] [seɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ][pɒnd] ,

"	I	know	,	for	once	I	made	a	paper	boat	,	and	sailed	it	on	the	pond	,
"	我	知道	,	为了	一次	我	制成	一个	纸	船	,	和	航行	它	在	这	池塘	,

我知道，我曾经折过一艘纸船，并在池塘里把它放航过。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [səʊkt] [θruː] , [ænd; ənd][sæŋk] [ə'weɪ] [daʊn] . "

and	soon	it	was	soaked	through	,	and	sank	away	down	.	"
和	很快	它	曾是	浸泡过	通过	,	和	沉没	离开	向下	.	"

很快，它就被浸透了，沉入了水底。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][juːz] [ðæt] ['fʌni] ,

"	Oh	,	but	if	I	use	that	funny	,
"	哦	,	但	如果	我	使用	那	有趣的	,

“哦，但如果我用那个搞笑的，

['griːsi] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ˌɪn'saɪd]['krækə(r)]['bɒksɪz] — [ðə; ði][kaɪnd] [wɪð] [wæks][ɒn][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt]

greasy	paper	which	comes	inside	cracker	boxes	—	the	kind	with	wax	on	it	—	that
腻	纸	哪个	来	里面	饼干	盒子	—	这	种类	和	蜡	在	它	—	那

[ˌwʊdnt] [wet] [θruː] ,

wouldn't	wet	through	,
不会	湿的	通过	,

饼干盒里那种带蜡的油纸，不会被水浸透。

" [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [gəʊt] - [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	spoke	the	rabbit	as	he	went	inside	the	goat	-	house	with	the	children	,
"	辐	这	兔子	作为	他	去	里面	这	山羊	-	房子	和	这	孩子们	,

兔子一边说着，一边和孩子们一起走进了羊圈。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [gəʊt] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] .

for	Mrs	.	Goat	had	called	them	in	to	breakfast	.
为了	太太	.	山羊	有	称为	他们	在	到	早餐	.

因为山羊太太叫他们去吃早餐了。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['næni] ,

"	That	would	be	just	fine	!	"	exclaimed	Nannie	,
"	那	会	是	只是	美好的	!	"	惊呼	奶奶	,

“那太好了！”南妮惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [sʌm; səm]['æp(ə)l] [sɔːs] [ænd; ənd] ['əʊtmiːl] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

as	she	passed	some	apple	sauce	and	oatmeal	to	Uncle	Wiggily	.
作为	她	通过了	一些	苹果	酱	和	麦片	到	叔叔	摇摇晃晃	.

她递给威格利叔叔一些苹果酱和燕麦片。

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] .

"	After	breakfast	I'll	show	you	how	to	make	a	paper	house	.
"	后	早餐	患病的	展示	你	如何	到	制作	一个	纸	房子	.

“早餐后，我将教你如何制作纸房子。”

" [wel] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

"	Well	,	surely	enough	,	as	soon	as	breakfast	was	over	,
"	出色地	,	一定	足够的	,	作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	,

“果不其然，早餐刚一结束，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] ,

and	before	she	and	Billie	had	gone	to	school	,
和	前	她	和	比莉	有	已消失	到	学校	,

在她和比莉上学之前，

['næni] [ʃəʊd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] .

Nannie	**showed**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**how**	**to**	**make**	**a**	**paper**	**house**	**.**
奶奶	显示	这	老的	绅士	兔子	如何	到	制作	一个	纸	房子	.

奶奶教老兔子先生怎么做纸房子。

[ju:; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm]['peɪpə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪzəz] ,

You	**take**	**some**	**paper**	**and**	**some**	**scissors**	**,**
你	拿	一些	纸	和	一些	剪刀	,

你拿一些纸和一把剪刀，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] ,

and	**you**	**cut**	**out**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**house**	**and**	**the**	**roof**	**,**
和	你	切	出去	这	侧面	的	这	房子	和	这	屋顶	,

然后你把房子的侧墙和屋顶都切掉，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪk] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ɪn] [ði:z] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]

and	**you**	**make**	**windows**	**and**	**doors**	**in**	**these**	**sides**	**,**	**and**	**then**	**you**	**make**	**a**
和	你	制作	视窗	和	门	在	这些	侧面	,	和	然后	你	制作	一个

['tʃɪmni] ,

chimney	**,**
烟囱	,

然后你在这些面上开窗户和门，再开一个烟囱。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['fɑ:s(ə)n][ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'geðə(r)] , [wɪð] [peɪst] [ɔ:(r)] [glu:] , [ænd; ənd] , [ðeə(r)][ju:; jʊ]

and	**you**	**fasten**	**them**	**all**	**together**	**,**	**with**	**paste**	**or**	**glue**	**,**	**and**	**,**	**there**	**you**
和	你	系	他们	全部	一起	,	和	粘贴	或者	胶水	,	和	,	那里	你

[ɑ:(r); ə(r)] .

are	**.**
是	.

然后你用胶水或浆糊把它们粘在一起，就完成了。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] ?

Isn't	**it**	**easy**	**?**
不是	它	简单的	?

这不是很简单吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ]['əʊnli] [meɪk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [haʊs] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] ,

And	**if**	**you**	**only**	**make**	**the**	**paper**	**house**	**large**	**enough**	**,**
和	如果	你	仅有的	制作	这	纸	房子	大的	足够的	,

如果你只把纸房子做得足够大，

[ju:; jʊ][kæn; kən][get][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑ:ti] ,

you	**can**	**get**	**inside**	**of**	**it**	**and**	**have**	**a**	**play**	**party**	**,**
你	能	得到	里面	的	它	和	有	一个	玩	派对	,

你可以进去开个游戏派对，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['peɪpə(r)] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔ:rks] ; [bʌt; bət]

and	**perhaps**	**you**	**can**	**make**	**paper**	**dishes**	**and**	**knives**	**and**	**forks**	**;**	**but**
和	也许	你	能	制作	纸	菜肴	和	刀具	和	叉子	;	但

['lɪs(ə)n] !

listen	**!**
听	!

或许你可以制作纸盘子、纸刀叉；但是听着!

[ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] ['peɪpə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] , [laɪk] [keɪk] [ɔ:(r)] ['kʊkiz] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

If	**you**	**make**	**paper**	**things**	**to**	**eat**	**,**	**like**	**cake**	**or**	**cookies**	**or**	**anything**	**like**	**that**	**,**
如果	你	制作	纸	事物	到	吃	,	喜欢	蛋糕	或者	曲奇饼	或者	任何事物	喜欢	那	,

如果你用纸制作食物，比如蛋糕、饼干之类的，

[pli:z] ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'li:v] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] ,

please	**only**	**make**	**-**	**believe**	**to**	**eat**	**them**	**,**
请	仅有的	制作	-	相信	到	吃	他们	,

请只在假装吃它们的情况下食用它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [tʃuː] [ðem; ðəm] .

for	they	are	bad	for	the	digestion	if	you	really	chew	them	.
为了	他们	是	坏的	为了	这	消化	如果	你	真的	嚼	他们	.

因为如果用力咀嚼，它们对消化不好。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

"	Well	,	I	think	I'll	travel	along	now	,	and	once	more	seek	my	fortune	,
"	出色地	,	我	思考	患病的	旅行	沿着	现在	,	和	一次	更多的	寻找	我的	财富	,

“好吧，我想我还是继续上路，再次去追寻我的财富吧。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wen] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

"	said	Uncle	Wiggily	,	when	Billie	and	Nannie	were	ready	to	go	to	school	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	什么时候	比莉	和	奶奶	是	准备好	到	去	到	学校	.

“威格利叔叔说，比莉和南妮准备去上学的时候。”

[səʊ]['mɪsɪz] . [gəʊt] [pækt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːz] ,

So	Mrs	.	Goat	packed	up	for	the	rabbit	a	nice	lunch	in	his	valise	,
所以	太太	.	山羊	包装	向上	为了	这	兔子	一个	好的	午餐	在	他的	手提箱	,

于是，山羊太太给兔子准备了一份丰盛的午餐，放在他的行李箱里。

[ænd; ənd] ['næni] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [wækst] ['peɪpə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ˌwʊdnt] [melt] ,

and	Nannie	gave	him	some	waxed	paper	,	that	the	rain	wouldn't	melt	,
和	奶奶	给予	他	一些	打蜡	纸	,	那	这	雨	不会	熔化	,

南妮给了他一些蜡纸，这样雨水就不会把它融化了。

[ænd; ənd] ['bɪli] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] , [ænd; ənd] [ɒf] ['mɪstə(r)] .

and	Billie	gave	his	uncle	a	pair	of	scissors	,	and	off	Mr	.	Longears
和	比莉	给予	他的	叔叔	一个	一对	的	剪刀	,	和	离开	先生	.	长耳蝠

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

比利给了他叔叔一把剪刀，朗厄斯先生就出发了。

[wel] , [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Well	,	he	traveled	on	and	on	,	over	the	fields	and	through	the	woods	,
出色地	,	他	旅行	在	和	在	,	超过	这	字段	和	通过	这	树林	,

他就这样一路前行，穿过田野，穿过树林。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] ['lɪt(ə)l] [brʊks] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [dɑːk] [naɪt] ,

and	across	little	brooks	,	and	pretty	soon	it	was	coming	on	dark	night	,
和	穿过	小的	布鲁克斯	,	和	漂亮的	很快	它	曾是	未来	在	黑暗的	夜晚	,

越过小溪，很快夜幕就降临了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['hædnt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

and	the	rabbit	gentleman	hadn't	found	his	fortune	.
和	这	兔子	绅士	之前没有	成立	他的	财富	.

而那位兔子绅士并没有找到他的财富。

" [naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi]

"	Now	I	wonder	where	I	can	stay	to	-	night	?	"	thought	Uncle	Wiggily	,	as	he
"	现在	我	想知道	在哪里	我	能	停留	到	-	夜晚	?	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他

[lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

looked	about	him	.
看起来	关于	他	.

“现在我不知道今晚在哪里过夜了？”威格利叔叔环顾四周，心想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第6/8页

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][əʊld] [stʌmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['hɒləʊ] ,

He	could	see	nothing	but	an	old	stump	,	which	was	not	hollow	,
他	可以	看	没有什么	但	一个	老的	树桩	,	哪个	曾是	不是	空洞的	,

他什么也看不到，只看到一个枯死的树桩，树桩是实心的。

[səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

so	he	couldn't	get	inside	of	it	,
所以	他	不能	得到	里面	的	它	,

所以他进不去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] ,

and	the	only	other	thing	that	happened	to	be	there	was	a	flat	stone	,
和	这	仅有的	其他	事物	那	发生	到	是	那里	曾是	一个	平坦的	石头	,

而那里恰好还有另一件东西，那就是一块扁平的石头。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['ʌndə(r)] [ðæt] .

and	he	couldn't	get	under	that	.
和	他	不能	得到	在下面	那	.

他进不去那层下面。

" [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	I	guess	I	must	make	me	a	paper	house	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	我	猜测	我	必须	制作	我	一个	纸	房子	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“我想我得给自己做个纸房子了，”老兔子先生说。

" [ðen] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] ,

"	Then	I	can	sleep	in	it	in	peace	and	quietness	,
"	然后	我	能	睡觉	在	它	在	和平	和	寂静	,

“那样我就可以安心地睡在里面了。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['træv(ə)l][ɒn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	I'll	travel	on	again	in	the	morning	.
和	患病的	旅行	在	再次	在	这	早晨	.

明天早上我将继续赶路。

" [səʊ][hiː; hi][gɒt] [aʊt][ðə; ði] [wækst] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪzəz] , [ænd; ənd] ,

"	So	he	got	out	the	waxed	paper	,	and	he	took	the	scissors	,	and	,
"	所以	他	得到	出去	这	打蜡	纸	,	和	他	采取	这	剪刀	,	和	,

于是他拿出蜡纸，拿起剪刀，然后

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] , [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [haʊs] .

sitting	down	on	the	green	grass	,	he	cut	out	the	sides	and	roof	of	the	paper
坐着	向下	在	这	绿色的	草	,	他	切	出去	这	侧面	和	屋顶	的	这	纸

house	.
房子	.

他坐在绿草地上，剪出了纸房子的侧面和屋顶。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

Then	he	made	the	chimney	,	and	put	it	on	the	roof	,
然后	他	制成	这	烟囱	,	和	放	它	在	这	屋顶	,

然后他造了烟囱，并把它放在屋顶上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [haʊs] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [və'liːz]

and	then	he	fastened	the	house	together	,	and	crawled	inside	,	with	his	valise
和	然后	他	系紧	这	房子	一起	,	和	爬行	里面	,	和	他的	手提箱

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːbə(r)] - [pəʊl] [krʌtʃ] .

and	his	barber	-	pole	crutch	.
和	他的	理发师	-	极	拐杖	.

然后他把房子固定好，带着他的手提箱和理发店招牌拐杖爬了进去。

" [aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt] [meɪk] [tuː] ['meni] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)] [dɔːz] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	guess	I	won't	make	too	many	windows	or	doors	,	"	thought	Uncle	Wiggily	,
"	我	猜测	我	惯于	制作	也	许多	视窗	或者	门	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

“我想我不会做太多窗户或门，”威格利叔叔心想。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [beə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] - [fɒks] [maɪt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [naɪt] ,

"	for	a	savage	bear	or	a	burglar	-	fox	might	come	along	in	the	night	,
"	为了	一个	野蛮的	熊	或者	一个	窃贼	-	狐狸	可能	来	沿着	在	这	夜晚	,

“因为夜里可能会有凶猛的熊或狡猾的狐狸出没。”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ɪn] .

and	try	to	get	in	.
和	尝试	到	得到	在	.

并尝试进入。

" [səʊ][hiː; hi]['əʊnli] [meɪd] [wʌn][dɔː(r)] , [ænd; ənd][wʌn] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] .

"	So	he	only	made	one	door	,	and	one	window	in	the	house	.
"	所以	他	仅有的	制成	一	门	,	和	一	窗户	在	这	房子	.

所以他只在房子里做了一扇门和一扇窗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪəpleɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

But	he	made	a	little	fireplace	out	of	stones	,	and	built	a	little	fire	in	it
但	他	制成	一个	小的	壁炉	出去	的	石头	,	和	建造	一个	小的	火	在	它

,

,

,

但他用石头做了一个小壁炉，并在里面生了一小堆火。

[tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

to	cook	his	supper	.
到	厨师	他的	晚餐	.

让他做晚饭。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

But	listen	,	you	children	must	never	,	never	make	a	fire	,
但	听	,	你	孩子们	必须	绝不	,	绝不	制作	一个	火	,

但是孩子们，听着，你们绝对、绝对不能生火！

[ən'les] [sʌm; səm][bɪg]['pɜːs(ə)n][ɪz][nɪə(r)][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,

unless	some	big	person	is	near	to	put	it	out	in	case	it	happens	to	run	away	,
除非	一些	大的	人	是	靠近	到	放	它	出去	在	案件	它	发生	到	跑步	离开	,

除非附近有身材高大的人在旁边，以防它逃跑时能把它扑灭。

[ænd; ənd] ['tʃeɪsɪz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

and	chases	after	you	,	to	catch	you	.
和	追逐	后	你	,	到	抓住	你	.

然后追着你，想要抓住你。

['faɪərz][ɑː(r); ə(r)] ['dredfəli] ['skeəri] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][fəʊks] , [səʊ] [pliːz] [biː; bi]['keəf(ə)l] .

Fires	are	dreadfully	scary	things	for	little	folks	,	so	please	be	careful	.
火灾	是	极其糟糕	可怕的	事物	为了	小的	各位	,	所以	请	是	小心	.

火灾对小孩子来说非常可怕，所以请务必小心。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊkt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,

Well	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**cooked**	**his**	**supper**	**,**
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	煮熟	他的	晚餐	,

嗯，威格利叔叔做好了他的晚餐。

['fraɪɪŋ] [sʌm; səm] ['kærəts] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪn] ['fraɪɪŋ] [pæn][hi:; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,

frying	**some**	**carrots**	**in**	**a**	**little**	**tin**	**frying**	**pan**	**he**	**had**	**with**	**him**	**,**
煎炸	一些	胡萝卜	在	一个	小的	锡	煎炸	平底锅	他	有	和	他	,

他用随身携带的小锡锅煎了一些胡萝卜。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] .

and	**then**	**he**	**said**	**his**	**prayers**	**,**	**and**	**went**	**to**	**bed**	**.**
和	然后	他	说	他的	祈祷	,	和	去	到	床	.

然后他做了祷告，就上床睡觉了。

[su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz][fɑ:st] , [fɑ:st] [ə'sli:p] .

Soon	**he**	**was**	**fast**	**,**	**fast**	**asleep**	**.**
很快	他	曾是	快速地	,	快速地	睡着了	.

他很快就睡着了。

[wel] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Well	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**,**
出色地	,	在	这	中间	的	这	夜晚	,

嗯，在半夜，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [haʊs] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Uncle	**Wiggily**	**was**	**awakened**	**in**	**his**	**paper**	**house**	**by**	**hearing**	**a**	**funny**	**noise**	**outside**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	曾是	觉醒	在	他的	纸	房子	经过	听力	一个	有趣的	噪音	外部	.

威格利叔叔在他的纸房子里被外面奇怪的声音吵醒了。

" [hɑ:] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ? " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ri:tʃɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

I	**wonder**	**what**	**that**	**can**	**be**	**?**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**sitting**	**up**	**,**	**and**	**reaching**	**out**	**for**	**his**	**crutch**	**.**
我	想知道	什么	那	能	是	?	"	他	惊呼	,	坐着	向上	,	和	到达	出去	为了	他的	拐杖	.

“那会是什么呢？”他惊呼道，一边坐起身，一边伸手去拿拐杖。

[ðə; ði] [nɔɪz] [kept] [ɒn] , " ['pɪtə(r)] - ['pætə(r)] ; ['pɪtə(r)] - ['pætə(r)] - ['pætə(r)] - ['pɪtə(r)] ; [pæt] - [pɪt] - [pæt] - [pɪt] .

The	**noise**	**kept**	**on**	**,**	**"**	**pitter**	**-**	**patter**	**;**	**pitter**	**-**	**patter**	**-**	**patter**	**-**	**pitter**	**;**	**pat**	**-**	**pit**	**-**	**pat**	**-**	**pit**	**.**
这	噪音	保留	在	,	"	皮特	-	语调	;	皮特	-	语调	-	语调	-	皮特	;	拍	-	坑	-	拍	-	坑	.

"

"
"

声音持续不断，“滴答滴答；滴答滴答滴答；滴答滴答。”

" [əʊ] , [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [təʊ] [neɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜ:glə(r)] - [fɒks] , ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]

"	**Oh**	**,**	**that**	**sounds**	**like**	**the**	**toe**	**nails**	**of**	**the**	**burglar**	**-**	**fox**	**,**	**running**	**around**	**the**	**house**
"	哦	,	那	声音	喜欢	这	脚趾	指甲	的	这	窃贼	-	狐狸	,	跑步	大约	这	房子

!

!
!

“哦，那听起来像是狐狸盗贼在房子里乱窜时发出的脚趾甲声！”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪsnd] [mɔː(r)] ['keəfəli] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lɑːft] : " [hɑː] ! [hɑː] !

Then	he	listened	more	carefully	,	and	suddenly	he	laughed	:	"	Ha	!	Ha	!
然后	他	听着	更多的	小心	,	和	突然	他	笑了	:	"	哈	!	哈	!

然后他更加仔细地听了听，突然大笑起来："哈！哈！

" [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	Then	he	got	up	and	looked	out	of	the	window	.
"	然后	他	得到	向上	和	看起来	出去	的	这	窗户	.

然后他起身向窗外望去。

" [waɪ] , [ɪts] ['əʊnli] [ðə; ði] [reɪn] [drɒps] [pɪt] - ['pætə] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	it's	only	the	rain	drops	pit	-	pattering	on	the	roof	,	"	he	said	.
"	为什么	,	它是	仅有的	这	雨	滴	坑	-	打节拍	在	这	屋顶	,	"	他	说	.

"哦，那只是雨滴敲打屋顶的声音，"他说。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɒli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [get] [wet] ?

"	Isn't	it	jolly	to	be	in	a	house	when	it	rains	,	and	you	can't	get	wet	?
"	不是	它	快乐的	到	是	在	一个	房子	什么时候	它	雨	,	和	你	不能	得到	湿的	?

下雨时待在房子里，不会被淋湿，这难道不是一件很幸福的事吗?

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['evri] [naɪt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [bɪld] [ə; eɪ] [wækst] - ['peɪpə(r)] [haʊs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

After	this	every	night	I'm	going	to	always	build	a	waxed	-	paper	house	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
后	这	每一个	夜晚	我是	去	到	总是	建造	一个	打蜡	-	纸	房子	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

"从今以后，我每天晚上都要用蜡纸搭房子，"威格利叔叔说。

[səʊ] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪn] [drɒps] ,

So	he	listened	to	the	rain	drops	,
所以	他	听着	到	这	雨	滴	,

于是他开始倾听雨滴的声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [wet] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

and	he	thought	how	nice	it	was	not	to	be	wet	,	and	he	went	to	sleep	again	.
和	他	想法	如何	好的	它	曾是	不是	到	是	湿的	,	和	他	去	到	睡觉	再次	.

他心想身上没湿透真好，然后又睡着了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [nɔɪz] .

And	pretty	soon	he	woke	up	once	more	,	for	he	heard	another	noise	.
和	漂亮的	很快	他	觉醒	向上	一次	更多的	,	为了	他	听到	其他	噪音	.

很快他又醒了过来，因为他听到了另一种声音。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['snɪfɪŋ] , ['snuːpɪŋ] , ['wʊfɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

This	time	it	was	a	sniffing	,	snooping	,	woofing	sort	of	a	noise	,
这	时间	它	曾是	一个	嗅闻	,	窥探	,	汪汪叫	种类	的	一个	噪音	,

这次发出的是一种嗅探、窥视、汪汪叫的声音，

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [reɪn] .

and	Uncle	Wiggily	knew	that	it	wasn't	the	rain	.
和	叔叔	摇摇晃晃	知道	那	它	不是	这	雨	.

威格利叔叔知道那不是雨。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæts] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] - [fɒks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	sure	that's	the	burglar	-	fox	,	"	he	said	.
"	我是	当然	那就是	这	窃贼	-	狐狸	,	"	他	说	.

"我敢肯定那就是那只狐狸窃贼，"他说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[hiː; hi][kæn; kən] [smæʃ] [maɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [iːt]
He can smash my paper house with his teeth and claws , and then eat
他 能 粉碎 我的 纸 房子 和 他的 牙齿 和 爪子 , 和 然后 吃
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他可以用牙齿和爪子砸碎我的纸房子，然后吃掉我。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['wʊdn] [haʊs] .
I should have built a wooden house .
我 应该 有 建造 一个 木制的 房子 .

我应该盖一栋木房子。

[bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
But it's too late now .
但 它是 也 晚的 现在 .

但现在为时已晚。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
I know what I'll do .
我 知道 什么 患病的 做 .

我知道我该怎么做。

[aɪl] [dɪg][ə; eɪ]['selə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [maɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [aɪl] [haɪd] [ðeə(r)] ,
I'll dig a cellar underneath my paper house , and I'll hide there ,
患病的 挖 一个 地窖 下 我的 纸 房子 , 和 患病的 隐藏 那里 ,

我会在纸房子底下挖个地窖，然后躲在那里。

[ɪn] [keɪs] [ðæt] [fɒks] ['smæʃɪz] [ðə; ði] [ruːf] .
in case that fox smashes the roof .
在 案件 那 狐狸 粉碎 这 屋顶 .

万一那只狐狸把屋顶砸坏了呢。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [ʌp] ['veri] ['sɒftli] ,
" So Uncle Wiggily got up very softly ,
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 得到 向上 非常 轻轻 ,

于是，威格利叔叔轻轻地站了起来。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][dɜːt] [flɔː(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [haʊs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]
and right in the middle of the dirt floor of his paper house he began to
和 正确的 在 这 中间 的 这 污垢 地面 的 他的 纸 房子 他 开始 到
['bʌrəʊ] [daʊn] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ]['selə(r)] .
burrow down to dig a cellar .
洞穴 向下 到 挖 一个 地窖 .

于是，他就在纸房子的泥土地面中央开始向下挖洞，准备挖一个地窖。

[maɪ] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [meɪd] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['grævə(ə)l][flai] ,
My , how his paws made the sand and gravel fly ,
我的 , 如何 他的 爪子 制成 这 沙 和 碎石 飞 ,

我的天，他的爪子扬起了好多沙砾!

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['selə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haɪd] .
and soon he had dug quite a large cellar , in which to hide .
和 很快 他 有 挖 相当 一个 大的 地窖 , 在 哪个 到 隐藏 .

很快，他就挖了一个相当大的地窖，用来藏身。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['snɪfɪŋ] , ['snuːpɪŋ] [saʊnd] [kept][ɒn] , [ʌn'tɪl] ,

And	**all**	**this**	**time**	**the**	**sniffing**	**,**	**snooping**	**sound**	**kept**	**on**	**,**	**until**	**,**
和	全部	这	时间	这	嗅闻	,	窥探	声音	保留	在	,	直到	,

而这段时间里，嗅探、窥视的声音一直持续不断，直到.....

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

all	**of**	**a**	**sudden**	**a**	**voice**	**cried**	**:**
全部	的	一个	突然	一个	嗓音	哭	:

突然，一个声音喊道：

" [let] [ˌem 'iː][ɪn] ! "

"	**Let**	**me**	**in**	**!**	**"**
"	让	我	在	!	"

“让我进去！”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你是谁？”威格利叔叔问道。

" [aɪm][ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][let][ˌem 'iː][ɪn] ,

"	**I'm**	**the**	**bad**	**alligator**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**"**	**and**	**if**	**you**	**don't**	**let**	**me**	**in**	**,**
"	我是	这	坏的	鳄鱼	,	"	曾是	这	回答	,	"	和	如果	你	不	让	我	在	,

“我是那只坏鳄鱼，”它回答说，“如果你不让我进去，

[aɪl] [smæʃ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] [haʊs] [wɪð] [wʌn] [swuːp] [ɒv; əv][maɪ] - - - [teɪl] . "

I'll	**smash**	**down**	**your**	**paper**	**house**	**with**	**one**	**swoop**	**of**	**my**	**scalery**	**-**	**ailery**	**tail**	**.**	**"**
患病的	粉碎	向下	你的	纸	房子	和	一	俯冲	的	我的	-	-	-	尾巴	.	"

我会用我那鳞甲遍布的尾巴一挥，就把你那纸糊的房子砸个稀巴烂。

" [juː; jʊ][kænt] [kʌm] [ɪn] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	**You**	**can't**	**come**	**in**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**rabbit**	**,**
"	你	不能	来	在	!	"	哭	这	兔子	,

“你不能进来！”兔子喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [bæd]['ælɪgeɪtə(r)] [geɪv] [wʌn] [swuːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	**then**	**that**	**bad**	**alligator**	**gave**	**one**	**swoop**	**of**	**his**	**tail**	**,**
和	然后	那	坏的	鳄鱼	给予	一	俯冲	的	他的	尾巴	,

然后那只坏鳄鱼猛地甩了一下尾巴，

[ænd; ənd] [smæʃt] ['ʌŋk(ə)l] - [naɪs]['peɪpə(r)] [haʊs] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] !

and	**smashed**	**Uncle**	**Wiggily's**	**nice**	**paper**	**house**	**all**	**to**	**pieces**	**!**
和	粉碎	叔叔	-	好的	纸	房子	全部	到	件	!

然后把威格利叔叔漂亮的纸房子砸得粉碎！

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ?

But	**do**	**you**	**s'pose**	**the**	**rabbit**	**was**	**there**	**?**
但	做	你	假设	这	兔子	曾是	那里	?

但你认为兔子当时在那里吗?

[nəʊ] , [ɪn'diːd] .

No	**,**	**indeed**	**.**
不	,	的确	.

确实如此。

[hiː; hi][dʒʌst] [græbd] [ʌp][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] ,

He	**just**	**grabbed**	**up**	**his**	**crutch**	**and**	**valise**	**,**
他	只是	抓住	向上	他的	拐杖	和	手提箱	,

他随手抓起拐杖和手提箱，

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['selə(r)][æz; əz][fɑː(r)][ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] ,

and	**ran**	**down**	**into**	**his**	**cellar**	**as**	**far**	**and**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**run**	**,**
和	跑	向下	进入	他的	地窖	作为	远的	和	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	,

然后他拼尽全力，飞快地跑进地窖。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn] .

just	as	the	roof	fell	in	.
只是	作为	这	屋顶	跌倒	在	.

就在屋顶塌下来的那一刻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['selə(r)] ['wʌznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][tuː; tə][get][ɪn] ,

And	the	cellar	wasn't	big	enough	for	the	alligator	to	get	in	,
和	这	地窖	不是	大的	足够的	为了	这	鳄鱼	到	得到	在	,

地窖不够大，鳄鱼进不去。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	so	he	had	to	stay	outside	,	and	he	couldn't	get	Uncle	Wiggily	.
和	所以	他	有	到	停留	外部	,	和	他	不能	得到	叔叔	摇摇晃晃	.

所以他只能待在外面，没法见到威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd] ['θʌndə] [ænd; ənd] ['laitniŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)]

And	then	it	rained	,	and	thundered	and	lightninged	,	and	the	alligator
和	然后	它	下雨了	,	和	雷鸣	和	闪电	,	和	这	鳄鱼

[gɒt] [skeəd] ,

got	scared	,
得到	害怕的	,

然后下起了雨，打着雷，电闪雷鸣，鳄鱼吓坏了。

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [seɪf] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['selə(r)] ,

and	ran	off	,	but	the	rabbit	gentleman	was	safe	down	in	his	cellar	,
和	跑	离开	,	但	这	兔子	绅士	曾是	安全的	向下	在	他的	地窖	,

然后就跑掉了，但兔子先生安然无恙地待在地窖里。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ][bɪt] [wet] ,

and	he	didn't	get	a	bit	wet	,
和	他	没有	得到	一个	少量	湿的	,

他一点都没湿。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	went	to	sleep	there	for	the	rest	of	the	night	.
和	去	到	睡觉	那里	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

然后她就在那里睡了一整夜。

[naʊ] , [pliːz] [gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [maɪ] ['tuːθbrʌʃ] , ['dʌznt] [gəʊ] [aʊt] ['rəʊlə(r)]

Now	,	please	go	to	bed	,	and	in	case	my	toothbrush	,	doesn't	go	out	roller
现在	,	请	去	到	床	,	和	在	案件	我的	牙刷	,	不	去	出去	滚筒

['skeɪtɪŋ] ,

skating	,
溜冰	,

现在，请去睡觉吧，万一我的牙刷没出去滑旱冰呢.....

[ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [bɔːld] - ['hedɪd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	fall	down	and	get	bald	-	headed	,	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily
和	落下	向下	和	得到	秃	-	标题	,	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [bəʊt] .

and	the	paper	boat	.
和	这	纸	船	.

然后摔倒掉光头，接下来我再给你讲讲威格利叔叔和纸船的故事。

['stɔːri] [ˌeks'eks'aɪ]

STORY	XXI
故事	二十一

故事二十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [bəʊt]

UNCLE	WIGGILY	IN	A	PAPER	BOAT
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	纸	船

纸船上的威吉利叔叔

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][slept] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

When	the	morning	dawned	,	after	he	had	slept	all	night	in	the	cellar	under	his
什么时候	这	早晨	黎明	,	后	他	有	睡着了	全部	夜晚	在	这	地窖	在下面	他的

['peɪpə(r)] [haʊs] ,

paper	house	,
纸	房子	,

黎明破晓时分，他在纸房子下面的地窖里睡了一整夜之后，

[ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [swuːp] - - - [teɪl] , [hæd; həd] [nɒkt] [daʊn] ,

that	the	alligator	,	with	his	swooping	scalery	-	ailery	tail	,	had	knocked	down	,
那	这	鳄鱼	,	和	他的	俯冲	-	-	-	尾巴	,	有	敲门	向下	,

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] ,

Uncle	Wiggily	awakened	,
叔叔	摇摇晃晃	觉醒	,

鳄鱼用它那条长着鳞片的尾巴猛地甩下来，把威格利叔叔撞倒在地，威格利叔叔醒了过来。

[brʌʃt] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] .

brushed	the	dirt	from	his	ears	,	and	crawled	out	.
刷过	这	污垢	从	他的	耳朵	,	和	爬行	出去	.

他掸了掸耳朵上的泥土，爬了出去。

" [maɪ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [haʊs] [ɔːl] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	My	!	"	he	exclaimed	as	he	saw	the	paper	house	all	flat	on	the	ground	,
"	我的	!	"	他	惊呼	作为	他	锯	这	纸	房子	全部平坦的		在	这	地面	,

“我的天！”他惊呼道，只见纸房子平躺在地上。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] , " ['næni] [gəʊt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['spri] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

like	a	pancake	,	"	Nannie	Goat	would	certainly	be	sorry	to	see	this	.
喜欢	一个	饼子	,	"	奶奶	山羊	会	当然	是	对不起	到	看	这	.

就像煎饼一样，“山羊奶奶看到这一幕肯定会感到难过。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] .

But	I	suppose	it	can't	be	helped	.
但	我	认为	它	不能	是	帮助	.

但我想这也没办法。

['enihaʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [skwɒʃt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ðæt] [haʊs] [ɪz] .

Anyhow	,	it's	a	good	thing	that	I	am	not	squashed	as	flat	as	that	house	is	.
无论如何	,	它是	一个	好的	事物	那	我	是	不是	压扁	作为	平坦的	作为	那	房子	是	.

总之，幸好我没有像那栋房子一样被压得那么扁。

[naʊ] [aɪl] [siː] [ə'baʊt][maɪ] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] ['træv(ə)l][ɒn] [ə'gen] .

Now	I'll	see	about	my	breakfast	,	and	then	I'll	travel	on	again	.
现在	患病的	看	关于	我的	早餐	,	和	然后	患病的	旅行	在	再次	.

现在我要去吃早餐了，然后继续赶路。

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [gɒt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ['iːtɪŋ] ['ɔːlməʊst][ðə; ði][lɑːst] [piːs] [ɒv; əv]

"	So	the	old	gentleman	rabbit	got	his	breakfast	,	eating	almost	the	last	piece	of
"	所以	这	老的	绅士	兔子	得到	他的	早餐	,	吃	几乎	这	最后的	片	的

[ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] ,

the	cherry	pie	,
这	樱桃	馅饼	,

于是，老兔子先生享用了他的早餐，几乎吃光了最后一块樱桃派。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

which	he	had	left	from	the	time	when	he	made	some	for	the
哪个	他	有	左边	从	这	时间	什么时候	他	制成	一些	为了	这

['hedʒhɒg] ,

hedgehog	,
刺猬	,

那是他以前给刺猬做一些饼干时留下的。

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [straɪpt] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , [laɪk] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [pəʊl]
and **then** **,** **taking** **his** **crutch** **,** **striped** **red** **,** **white** **and** **blue** **,** **like** **a** **barber** **pole**
和 然后 , 采取 他的 拐杖 , 有条纹的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 , 喜欢 一个 理发师 极
, [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .
, **off** **he** **started** **.**
, 离开 他 开始 .

然后，他拄着那根红白蓝条纹的拐杖（像理发店的旋转灯柱一样），出发了。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] ,
Well **,** **pretty** **soon** **,** **in** **a** **little** **while** **,** **not** **so** **very** **long** **,**
出色地 , 漂亮的 很快 , 在 一个 小的 尽管 , 不是 所以 非常 长的 ,

嗯，很快，过不了多久，不会太久。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɒnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
Uncle **Wiggily** **came** **to** **a** **pond** **of** **water** **,** **and** **,** **looking** **down** **into** **it** **,**
叔叔 摇摇晃晃 来了 到 一个 池塘 的 水 , 和 , 寻找 向下 进入 它 ,

威格利叔叔来到一个池塘边，低头看着池塘里，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldfɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
he **saw** **the** **most** **beautiful** **goldfish** **that** **you** **can** **imagine** **.**
他 锯 这 最多 美丽的 金鱼 那 你 能 想象 .

他看到了你能想象到的最漂亮的金鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz]
It **was** **a** **big** **fish** **,** **too** **,** **and** **the** **scales** **on** **it** **were** **as** **round** **as**
它 曾是 一个 大的 鱼 , 也 , 和 这 秤 在 它 是 作为 圆形的 作为
[gəʊld] [d'ɒləz] .
gold **dollars** **.**
金子 美元 .

这条鱼个头也很大，鱼鳞像金币一样圆。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **My** **!** **"** **exclaimed** **the** **rabbit** **.**
" 我的 ! " 惊呼 这 兔子 .

“我的天哪！”兔子惊呼道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [fɪʃ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒuːəlri] [ʃɒp] ,
" **If** **I** **had** **that** **fish** **,** **and** **I** **could** **take** **him** **to** **a** **jewelry** **shop** **,**
" 如果 我 有 那 鱼 , 和 我 可以 拿 他 到 一个 珠宝 店铺 ,

“如果我有那条鱼，我可以把它带到珠宝店去，

[ænd; ənd] [sel] [hɪm] , [aɪ] [wʊd] [get] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,
and **sell** **him** **,** **I** **would** **get** **so** **much** **money** **that** **my** **fortune** **would** **be** **made** **,**
和 卖 他 , 我 会 得到 所以 很多 钱 那 我的 财富 会 是 制成 ,

把他卖掉，我能得到很多钱，我就能发大财了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
and **I** **wouldn't** **have** **to** **travel** **any** **farther** **.**
和 我 不会 有 到 旅行 任何 更远 .

这样我就不用再去更远的地方了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['dʒuːəlri] [ʃɒp] . "
But **I** **guess** **the** **fish** **would** **rather** **stay** **in** **the** **pond** **than** **in** **a** **jewelry** **shop** **.** **"**
但 我 猜测 这 鱼 会 相当 停留 在 这 池塘 比 在 一个 珠宝 店铺 . "

但我猜鱼儿宁愿待在池塘里，也不愿待在珠宝店里。

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɪʃ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" **Indeed** **,** **I** **would** **,** **"** **answered** **the** **fish** **,** **looking** **up** **.**
" 的确 , 我 会 , " 回答 这 鱼 , 寻找 向上 .

“我当然愿意，”鱼儿抬起头回答道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] ['fiːlɪŋz]

"	And	I	am	glad	you	are	so	kind	as	to	be	thoughtful	of	my	feelings
"	和	我	是	高兴的	你	是	所以	种类	作为	到	是	周到	的	我的	情怀

.

:

.

“我很高兴你如此体贴我的感受。”

[pə'hæps] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] .

Perhaps	I	may	be	able	to	help	you	,	some	day	.
也许	我	可能	是	有能力的	到	帮助	你	,	一些	天	.

或许有一天我能帮到你。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [daɪvd] [ə'weɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [gʊd] -

"	And	with	that	the	fish	dived	away	down	under	the	water	,	after	calling	good	-
"	和	和	那	这	鱼	潜水	离开	向下	在下面	这	水	,	后	呼叫	好的	-

[baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

bye	to	the	rabbit	,
再见	到	这	兔子	,

“说完，鱼儿就潜入水下，向兔子道别。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [ɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	then	Uncle	Wiggily	hopped	on	,	and	he	didn't	think	any	more	about	the
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	,	和	他	没有	思考	任何	更多的	关于	这

['gəʊldfɪʃ] ,

goldfish	,
金鱼	,

然后威格利叔叔跳了上来，他再也没想过那条金鱼了。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

until	some	time	after	that	.
直到	一些	时间	后	那	.

直到那之后的一段时间。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [pækt] — [əʊ] , [həʊld][ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ]

Well	,	as	soon	as	the	elephant	had	his	trunk	packed	—	Oh	,	hold	on	,	if	you
出色地	,	作为	很快	作为	这	大象	有	他的	树干	包装	—	哦	,	抓住	在	,	如果	你

[pliːz] .

please	.
请	.

嗯，就在大象把鼻子收拾好之后——哦，请稍等一下。

[ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

I	wonder	what's	the	matter	with	me	?
我	想知道	是什么	这	事情	和	我	?

我不知道自己到底怎么了?

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['elɪfənt] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

There's	no	elephant	in	this	story	.
有	不	大象	在	这	故事	.

这个故事里没有大象。

[hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [faɪv] ['peɪdʒɪz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

He	comes	in	it	about	five	pages	farther	on	.
他	来	在	它	关于	五	页面	更远	在	.

他大约在五页之后出现。

[wel] , ['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [et; eɪt][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] , [ðen] [hiː; hi]

Well	**,**	**after**	**traveling**	**for**	**several**	**hours**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**ate**	**his**	**dinner**	**,**	**then**	**he**
出色地	,	后	旅行	为了	一些	小时	,	叔叔	摇摇晃晃	吃	他的	晚餐	,	然后	他

[[hɔpt]] [ɒn][sʌm; səm][mɔː(r)] ,

hopped	**on**	**some**	**more**	**,**
跳跃	在	一些	更多的	,

经过几个小时的旅途，威格利叔叔吃完了晚饭，然后又继续赶路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**looked**	**all**	**around**	**for**	**his**	**fortune**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**find**	**it**	**.**
和	他	看起来	全部	大约	为了	他的	财富	,	但	他	不能	寻找	它	.

他四处寻找自己的财富，但却一无所获。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [dɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ðæt] [naɪt]

Then	**it**	**began**	**to**	**get**	**dark**	**,**	**and**	**he**	**wondered**	**where**	**he**	**could**	**stay**	**that**	**night**
然后	它	开始	到	得到	黑暗的	,	和	他	想知道	在哪里	他	可以	停留	那	夜晚

.

:
.

天色渐渐暗了下来，他开始琢磨今晚该在哪里过夜。

" [aɪ] [maɪt] [bɪld] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**I**	**might**	**build**	**a**	**paper**	**house**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	可能	建造	一个	纸	房子	,	"	他	说	,

“我可能会用纸做房子，”他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː; də][ðə; ðɪ]['ælɪgeɪtə(r)] [maɪt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**but**	**if**	**I**	**do**	**the**	**alligator**	**might**	**come**	**along**	**and**	**smash**	**it**	**,**
"	但	如果	我	做	这	鳄鱼	可能	来	沿着	和	粉碎	它	,

“但如果我这么做，鳄鱼可能会过来把它砸碎。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

and	**this**	**time**	**he**	**would**	**probably**	**catch**	**me**	**.**
和	这	时间	他	会	大概	抓住	我	.

这一次他很可能会抓住我。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ'd]['betə(r)][duː; də] ?

I	**wonder**	**what**	**I'd**	**better**	**do**	**?**
我	想知道	什么	ID	更好的	做	?

我不知道我最好怎么办?

" [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	**So**	**he**	**looked**	**ahead**	**,**	**and**	**there**	**he**	**saw**	**a**	**stream**	**of**	**water**	**.**
"	所以	他	看起来	前方	,	和	那里	他	锯	一个	溪流	的	水	.

于是他向前望去，看见了一条溪流。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪd] [brʊk] ,

It	**was**	**quite**	**a**	**wide**	**brook**	**,**
它	曾是	相当	一个	宽的	溪	,

这是一条相当宽阔的小溪。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [haʊs] ,

but	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**it**	**he**	**saw**	**a**	**nice**	**little**	**wooden**	**house**	**,**
但	在	这	其他	边	的	它	他	锯	一个	好的	小的	木制的	房子	,

但在另一边，他看到了一座漂亮的小木屋。

[ðæt] [nəʊ][wʌn][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] .

that	**no**	**one**	**lived**	**in**	**.**
那	不	一	居住地	在	.

无人居住的房子。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][get]['əʊvə(r)][ðeə(r)][aɪ'd][biː; bi] [seɪf] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt]
" Now , if I could only get over there I'd be safe , " said the old gentleman rabbit
" 现在 , 如果 我 可以 仅有的 得到 超过 那里 ID 是 安全的 , " 说 这 老的 绅士 兔子
.
:
.

“要是我能到那边去就安全了，”老兔子先生说。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [weɪd] [ə'krɒs] .
" I guess I'll wade across .
" 我 猜测 患病的 涉水 穿过 .

我想我只能趟水过去了。

" [wel] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
" Well , he started to do so ,
" 出色地 , 他 开始 到 做 所以 ,

“嗯，他开始这么做了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [weɪd] .
but he soon found that the water was too deep for him to wade .
但 他 很快 成立 那 这 水 曾是 也 深的 为了 他 到 涉水 .

但他很快发现水太深，他无法涉水而过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
It was over his head .
它 曾是 超过 他的 头 .

这对他来说太难了。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I'll have to swim across , " said Uncle Wiggily .
" 患病的 有 到 游泳 穿过 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我得游过去，”威格利叔叔说。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][mɔː(r)]
But , as soon as he got ready to do that , he found himself in more
但 , 作为 很快 作为 他 得到 准备好 到 做 那 , 他 成立 他自己 在 更多的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

但是，当他准备这么做的时候，却发现自己陷入了更大的麻烦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['kæri] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] [ə'krɒs] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][swæm] ,
For he couldn't carry his crutch and valise across with him if he swam ,
为了 他 不能 携带 他的 拐杖 和 手提箱 穿过 和 他 如果 他 游泳 ,

因为如果他游泳的话，就无法带着拐杖和行李箱过河了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)]
and he didn't like to leave them on the shore , for fear the alligator
和 他 没有 喜欢 到 离开 他们 在 这 支撑 , 为了 害怕 这 鳄鱼
[wʊd] [get][ðem; ðəm] .
would get them .
会 得到 他们 .

他不喜欢把它们留在岸上，因为害怕鳄鱼会吃掉它们。

" [əʊ] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , I certainly am in great trouble , " said the rabbit .
" 哦 , 我 当然 是 在 伟大的 麻烦 , " 说 这 兔子 .

“哦，我真是麻烦大了，”兔子说。

" [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
" It's getting darker and darker , and I have no place to stay .
" 它是 获得 较暗 和 较暗 , 和 我 有 不 地方 到 停留 .

天色越来越黑，我无处可去。

[ai] ['hævnt] ['i:v(ə)n] ['eni] ['peɪpə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] ,

I	haven't	even	any	paper	with	which	to	make	me	a	paper	house	,
我	还没有	甚至	任何	纸	和	哪个	到	制作	我	一个	纸	房子	,

我连一张纸都没有，根本没法做纸房子。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdn] [haʊs] , [aɪ'd][bi:; bi] [seɪf] .

but	if	I	could	only	get	across	to	the	wooden	house	,	I'd	be	safe	.
但	如果	我	可以	仅有的	得到	穿过	到	这	木制的	房子	,	ID	是	安全的	.

但如果我能到达那间木屋，我就安全了。

" [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd][ləʊ]

"	And	,	just	as	he	spoke	,	there	came	a	little	puff	of	wind	,	and	lo
"	和	,	只是	作为	他	辐	,	那里	来了	一个	小的	噗	的	风	,	和	洛

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

and	behold	!
和	看哪	!

“就在他说话的时候，一阵微风吹过，瞧！

[ə; eɪ] [naɪs] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [bləʊn] [raɪt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,

a	nice	piece	of	paper	was	blown	right	down	out	of	a	tree	,
一个	好的	片	的	纸	曾是	吹	正确的	向下	出去	的	一个	树	,

一张漂亮的纸片被风从树上吹了下来。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [ɒn][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] .

where	it	had	been	caught	on	a	branch	.
在哪里	它	有	到过	捕捉	在	一个	分支	.

它被挂在树枝上了。

[raɪt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - [saɪd][ˌaɪ 'ti:] [fel] ; [ðæt] ['peɪpə(r)][dɪd] .

Right	at	Uncle	Wiggily's	side	it	fell	;	that	paper	did	.
正确的	在	叔叔	-	边	它	跌倒	;	那	纸	做过	.

那张纸就掉在了威格利叔叔身边。

" [əʊ] , [dʒɔɪ] !

"	Oh	,	joy	!
"	哦	,	喜悦	!

“哦，喜悦！”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [kraɪd] .

"	the	rabbit	gentleman	cried	.
"	这	兔子	绅士	哭	.

“兔子先生喊道。”

" [hɪə(r)][ɪz]['peɪpə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] .

"	Here	is	paper	to	make	me	a	house	with	.
"	这里	是	纸	到	制作	我	一个	房子	和	.

“这里有一些纸，可以用来给我盖房子。”

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

"	But	when	he	looked	more	closely	at	it	,
"	但	什么时候	他	看起来	更多的	密切	在	它	,

但当他仔细观察时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,

he	saw	that	it	wasn't	big	enough	for	a	house	,
他	锯	那	它	不是	大的	足够的	为了	一个	房子	,

他发现这地方不够大，盖不了房子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [reɪn] , ['aɪðə(r)] .

and	it	wasn't	the	kind	of	paper	that	would	keep	out	the	rain	,	either	.
和	它	不是	这	种类	的	纸	那	会	保持	出去	这	雨	,	任何一个	.

而且这种纸也不能防雨。

" [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sædli] .

"	That	will	never	do	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	sadly	.
"	那	将要	绝不	做	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	令人遗憾的是	.

“那绝对不行，”威格利叔叔悲伤地说。

" [ɑ:] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

But	I	have	an	idea	.
但	我	有	一个	主意	.

但我有个主意。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [bəʊt] , [æz; əz] ['bɪli] [gəʊt] [wʌns] [dɪd] ,

I	will	make	me	a	paper	boat	,	as	Billie	Goat	once	did	,
我	将要	制作	我	一个	纸	船	,	作为	比莉	山羊	一次	做过	,

我要折一艘纸船，就像比利山羊曾经折过的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [aɪl] [seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdn]

and	in	the	boat	I'll	sail	across	the	stream	,	and	sleep	in	the	little	wooden
和	在	这	船	患病的	帆	穿过	这	溪流	,	和	睡觉	在	这	小的	木制的

[haʊs] .

house	.
房子	.

我将乘船渡过小溪，睡在小木屋里。

" [səʊ][hi:; hi]['fəʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [fɜ:st] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒərz][hæt] , [ænd; ənd] [ðen] [laɪk] [ə; eɪ]

"	So	he	folded	up	the	paper	,	first	like	a	soldier's	hat	,	and	then	like	a
"	所以	他	折叠	向上	这	纸	,	第一的	喜欢	一个	士兵的	帽子	,	和	然后	喜欢	一个

['faɪərmənz][hæt] ,

fireman's	hat	,
消防员的	帽子	,

于是他把纸折起来，先像折士兵的帽子，然后又像折消防员的帽子。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [tu:] [endz] , [ænd; ənd] , ['prestəʊ] [tʃeɪndʒ] !

and	then	he	pulled	on	the	two	ends	,	and	,	presto	change	!
和	然后	他	拉	在	这	二	结束	,	和	,	普雷斯托	改变	!

然后他拉了拉两端，瞧，变化就发生了！

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpə(r)][bəʊt] .

he	had	a	paper	boat	.
他	有	一个	纸	船	.

他有一艘纸船。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

Then	he	took	his	crutch	,	and	stuck	it	up	in	the	middle	of	the	boat	,
然后	他	采取	他的	拐杖	,	和	卡住	它	向上	在	这	中间	的	这	船	,

然后他拿起拐杖，插在船中央。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][seɪl] .

and	put	a	piece	of	paper	on	the	crutch	,	and	he	had	a	sail	.
和	放	一个	片	的	纸	在	这	拐杖	,	和	他	有	一个	帆	.

他把一张纸放在拐杖上，就有了帆。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði][bəʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][gɒt][ɪn][ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] .

Then	he	put	the	boat	in	the	water	,	and	got	in	it	himself	.
然后	他	放	这	船	在	这	水	,	和	得到	在	它	他自己	.

然后他把船放到水里，自己也上了船。

[ai] [miːn] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , [nɒt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [və'liːz] .

I	mean	he	got	in	the	boat	,	not	the	water	—	with	his	valise	.
我	意思是	他	得到	在	这	船	,	不是	这	水	—	和	他的	手提箱	.

我的意思是，他上了船，而不是下了水——他带着他的手提箱。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

"	Here	we	go	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,
"	这里	我们	去	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,

“出发！”老兔子先生喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	he	shoved	the	boat	out	from	the	shore	.
和	他	推搡	这	船	出去	从	这	支撑	.

他把船推离了岸边。

[ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['peɪpə(r)] [seɪl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ,

The	wind	caught	in	the	little	paper	sail	,	and	away	Uncle	Wiggily	went	,
这	风	捕捉	在	这	小的	纸	帆	,	和	离开	叔叔	摇摇晃晃	去	,

风吹动了小纸帆，威格利叔叔飞走了。

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [faɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

as	fine	as	fine	could	be	.
作为	美好的	作为	美好的	可以	是	.

好到不能再好了。

" [aɪl] [suːn] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ,

"	I'll	soon	be	on	the	other	shore	,	"	he	said	,	and	just	then	he	looked	down	,
"	患病的	很快	是	在	这	其他	支撑	,	"	他	说	,	和	只是	然后	他	看起来	向下	,

“我很快就要到对岸了，”他说，说着，他低下了头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	he	saw	some	water	coming	inside	the	boat	.
和	他	锯	一些	水	未来	里面	这	船	.

他看到一些水涌进了船里。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[ðæts] [bæd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

That's	bad	,	"	he	cried	.
那就是	坏的	,	"	他	哭	.

“糟了，”他喊道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [bəʊt] [ɪz] ['liːkɪŋ] .

"	I'm	afraid	my	boat	is	leaking	.
"	我是	害怕的	我的	船	是	泄漏	.

“恐怕我的船漏水了。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['hɑːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [went] [fɑːstə(r)] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [ɪn] ,

"	The	wind	blew	harder	,	and	the	boat	went	faster	,	but	more	water	came	in	,
"	这	风	吹	更难	,	和	这	船	去	快点	,	但	更多的	水	来了	在	,

风越刮越大，船速也越快，但涌进来的水也越多。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['meltɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːt] , [laɪk] [æn; ən]

for	you	see	the	paper	was	sort	of	melting	,	and	falling	apart	,	like	an
为了	你	看	这	纸	曾是	种类	的	融化	,	和	坠落	除	,	喜欢	一个

[aɪs] [kriːm] [kəʊn] ,

ice	cream	cone	,
冰	奶油	锥体	,

你看，那张纸好像在融化，在散架，就像冰淇淋蛋筒一样。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [wækst] [kaɪnd][ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]['kræka(r)]['bɒksɪz]

for	it	wasn't	the	waxed	kind	of	paper	from	the	inside	of	cracker	boxes
为了	它	不是	这	打蜡	种类	的	纸	从	这	里面	的	饼干	盒子

— [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['wɔːtə(r)][woʊnt] [hɜːt] .

—	the	kind	that	water	won't	hurt	.
—	这	种类	那	水	惯于	伤害	.

因为它不是饼干盒内衬的那种蜡纸——那种水不会损坏的纸。

[wel] , [ðə; ði][bəʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] -

Well	,	the	boat	began	to	sink	,	and	the	water	came	up	to	Uncle	Wiggily's
出色地	,	这	船	开始	到	下沉	,	和	这	水	来了	向上	到	叔叔	-

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

船开始下沉，水淹到了威格利叔叔的膝盖。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saʊnd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

and	then	,	all	of	a	sudden	there	was	a	funny	sound	on	shore	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	有趣的	声音	在	支撑	,

然后，突然岸边传来一阵奇怪的声音。

[ə; eɪ] ['snɪpɪŋ] ['snuːpɪŋ] ['wʊfɪŋ] - ['wʊfɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [dʒʌmpt] [ðə; ði]

a	snipping	snooping	woofing	-	woofing	sound	,	and	into	the	water	jumped	the
一个	剪断	窥探	汪汪叫	-	汪汪叫	声音	,	和	进入	这	水	跳了起来	这

['ælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['skɪlər] - - , [swuːp] [teɪl] .

alligator	with	the	skiller	-	scalery	,	swooping	tail	.
鳄鱼	和	这	技能	-	-	,	俯冲	尾巴	.

一阵短促的、窥探的、汪汪的声音，鳄鱼跳入水中，甩动着它那鳞片闪亮、摆动的尾巴。

" [naʊ] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] !

"	Now	I've	got	you	!
"	现在	我已经	得到	你	!

“现在我抓到你了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	he	cried	,	snapping	his	jaws	at	the	poor	old	gentleman	rabbit	.
"	他	哭	,	啪啪	他的	下颚	在	这	贫穷的	老的	绅士	兔子	.

“他大叫着，对着可怜的老兔子猛地张开大嘴。”

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [biː; bi]['iːt(ə)n] [ʌp] .

And	really	it	did	seem	as	if	Uncle	Wiggily	would	be	eaten	up	.
和	真的	它	做过	似乎	作为	如果	叔叔	摇摇晃晃	会	是	吃	向上	.

看起来，威格利叔叔真的好像要被吃掉了。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ; ['nevə(r)] [ɪn'diːd] .

But	you	never	can	tell	what	is	going	to	happen	in	this	world	;	never	indeed	.
但	你	绝不	能	告诉	什么	是	去	到	发生	在	这	世界	;	绝不	的确	.

但在这个世界上，你永远无法预知将会发生什么；的确，永远无法预知。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['peɪpə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['meltɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

All	of	a	sudden	,	just	as	the	paper	boat	was	melting	all	to	pieces	,
全部	的	一个	突然	,	只是	作为	这	纸	船	曾是	融化	全部	到	件	,

突然间，就在纸船融化成碎片的那一刻，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] , [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

and	Uncle	Wiggily	was	trying	,	as	best	he	could	,
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	尝试	,	作为	最好的	他	可以	,

威格利叔叔也在尽力而为。

[tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] ,

to	swim	to	shore	with	his	crutch	and	valise	,
到	游泳	到	支撑	和	他的	拐杖	和	手提箱	,

他拄着拐杖，提着行李箱游到岸边。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][græb][hɪm] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði][bɪg] ,

and	just	as	the	alligator	was	going	to	grab	him	,	along	came	the	big	,
和	只是	作为	这	鳄鱼	曾是	去	到	抓住	他	,	沿着	来了	这	大的	,

[kaɪnd] ['gəʊldfɪʃ] .

kind	goldfish	.
种类	金鱼	.

就在鳄鱼要抓住他的时候，一条又大又善良的金鱼出现了。

" [dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd][səʊ] ,

"	Jump	on	my	back	,	Uncle	Wiggily	!	"	cried	the	fish	,	and	the	rabbit	did	so	,
"	跳	在	我的	后退	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	这	鱼	,	和	这	兔子	做过	所以	,

“跳到我背上来，维格利叔叔！”鱼叫道，兔子照做了。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

in	the	twinkling	of	an	eye	.
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

转眼之间。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][kʊd; kəd][græb]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] [swæm][tuː; tə] [ʃɔː(r)]

And	before	the	alligator	could	grab	Uncle	Wiggily	,	the	goldfish	swam	to	shore
和	前	这	鳄鱼	可以	抓住	叔叔	摇摇晃晃	,	这	金鱼	游泳	到	支撑

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

就在鳄鱼要抓住威格利叔叔之前，金鱼带着他游到了岸边。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

and	he	was	safe	.
和	他	曾是	安全的	.

他安全了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][gɒt][sʌm; səm][səʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː] [hɑːd]

And	the	alligator	got	some	soap	in	his	eye	,	from	washing	his	face	too	hard
和	这	鳄鱼	得到	一些	肥皂	在	他的	眼睛	,	从	洗涤	他的	脸	也	难的

,

,

,

鳄鱼洗脸洗得太用力，肥皂水进了眼睛里。

[ænd; ənd] [went] ['slɒʃɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][mæd][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [hɪm] [raɪt] .

and	went	sloshing	away	as	mad	as	could	be	,	but	it	served	him	right	.
和	去	晃动	离开	作为	疯狂的	作为	可以	是	,	但	它	服务	他	正确的	.

他气急败坏地扬长而去，但这都是他咎由自取。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [slept] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] ,

And	Uncle	Wiggily	slept	safely	in	the	wooden	house	all	night	,
和	叔叔	摇摇晃晃	睡着了	安全	在	这	木制的	房子	全部	夜晚	,

威格利叔叔在木屋里安然睡了一整夜。

[ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld]['dɒlə(r)] .

and	dreamed	about	finding	a	gold	dollar	.
和	梦见	关于	寻找	一个	金子	美元	.

并梦想找到一枚金元。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][bə'nɑːnə][mæn] [brɪŋz] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pɪŋk] ['ɒrɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛləfənts]

Now	in	case	the	banana	man	brings	me	some	pink	oranges	for	the	elephant's
现在	在	案件	这	香蕉	男人	带来	我	一些	粉色的	橙子	为了	这	大象的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

万一卖香蕉的给我带来了一些粉红色的橘子，是给小象的呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [paɪ] .

I'll	tell	you	in	another	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	mud	pie	.
患病的	告诉	你	在	其他	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	泥	馅饼	.

我会在另一篇故事里讲讲威格利叔叔和泥巴派的故事。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [paɪ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MUD	PIE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	泥	馅饼

威吉利叔叔和泥巴派

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [slept] [ˈveri] [ˈsaʊndli] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdn] [haʊs] ,

Uncle	Wiggily	slept	very	soundly	that	night	in	the	little	wooden	house	,
叔叔	摇摇晃晃	睡着了	非常	稳固地	那	夜晚	在	这	小的	木制的	房子	,

那天晚上，威格利叔叔在小木屋里睡得很香。

[əˈkrɒs] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [weə(r)] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,

across	on	the	other	side	of	the	brook	,	where	the	alligator	tried	to	catch	him	,
穿过	在	这	其他	边	的	这	溪	,	在哪里	这	鳄鱼	尝试	到	抓住	他	,

[bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt] .

but	didn't	.
但	没有	.

在小溪的另一边，鳄鱼试图抓住他，但没有成功。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈtrævələ] [wˈʌndəd] [wɒt] [hiː; hi]

And	when	he	awakened	in	the	morning	the	rabbit	traveler	wondered	what	he
和	什么时候	他	觉醒	在	这	早晨	这	兔子	游客	想知道	什么	他

[wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .

was	going	to	have	for	breakfast	.
曾是	去	到	有	为了	早餐	.

第二天早上醒来时，兔子旅行者正在想他早餐要吃什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈwʌndə(r)] [ˈveri] [lɒŋ] .

But	he	didn't	wonder	very	long	.
但	他	没有	想知道	非常	长的	.

但他并没有疑惑太久。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈgɒtn] [ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz]

For	,	as	soon	as	he	had	gotten	up	,	and	had	washed	his	paws
为了	,	作为	很快	作为	他	有	获得	向上	,	和	有	洗过	他的	爪子

[ænd; ənd] [feɪs] ,

and	face	,
和	脸	,

因为他一起身，洗了爪子和脸，

[ænd; ənd] [kəʊmd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] — [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskəs] — [æz; əz] [suːn]

and	combed	out	his	ears	—	oh	,	dear	me	—	I	mean	his	whiskers	—	as	soon
和	梳理过的	出去	他的	耳朵	—	哦	,	亲爱的	我	—	我	意思是	他的	胡须	—	作为	很快

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ,

as	he	had	done	that	,
作为	他	有	完毕	那	,

他梳理完耳朵——哦，我的天哪——我是说他的胡须——之后，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

he	heard	a	knock	on	the	door	.
他	听到	一个	敲	在	这	门	.

他听到有人敲门。

" [əʊ] , [maɪ] , [sʊz] [dʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt]
" **Oh** , **my** , **suz** **dud** **and** **a** **bottle** **of** **milk** ！ " **exclaimed** **the** **old** **gentleman** **rabbit**
" 哦 , 我的 , 苏兹 失败 和 一个 瓶子 的 牛奶 ！ " 惊呼 这 老的 绅士 兔子
.
:
.

“哦，我的天哪，还有一瓶牛奶！”老兔子先生惊呼道。

" [ai] [həʊp] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['skeəri] - ['flɛri] ['ælɪgeɪtə(r)] [ə'gen] .
" **I** **hope** **that** **isn't** **the** **scary** - **flary** **alligator** **again** .
" 我 希望 那 不是 这 可怕的 - 耀斑 鳄鱼 再次 .

“我希望那不是那只吓人的闪光鳄鱼。”

" [səʊ] [hiː; hi] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [wʌn] .
" **So** **he** **peeped** **out** **of** **the** **window** , **but** **to** **his** **surprise** , **he** **didn't** **see** **any** **one** .
" 所以 他 偷窥 出去 的 这 窗户 , 但 到 他的 惊喜 , 他 没有 看 任何 一 .

于是他向窗外望去，但令他惊讶的是，他没有看到任何人。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
" **I'm** **sure** **I** **heard** **a** **knock** , " **he** **said** , " **but** **I** **guess** **I** **was** **mistaken** .
" 我是 当然 我 听到 一个 敲 , " 他 说 , " 但 我 猜测 我 曾是 错误 .

“我肯定听到了敲门声，”他说，“但我猜我听错了。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
he **was** **going** **over** **to** **his** **valise** **to** **see** **if** **it** **had** **in** **it** **anything** **to** **eat** ,
他 曾是 去 超过 到 他的 手提箱 到 看 如果 它 有 在 它 任何事物 到 吃 ,

他正走向他的行李箱，看看里面有没有什么吃的。

[wen] [ðə; ði] [nɒk] [ə'gen] ['saʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
when **the** **knock** **again** **sounded** **on** **the** **door** .
什么时候 这 敲 再次 听起来 在 这 门 .

这时，门上再次响起了敲门声。

" [nəʊ] , [aɪ] ['wʌznt] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **No** , **I** **wasn't** **mistaken** , " **said** **Uncle** **Wiggily** .
" 不 , 我 不是 错误 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“不，我没弄错，”威格利叔叔说。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ?
" **I** **wonder** **who** **that** **can** **be** **?**
" 我 想知道 WHO 那 能 是 ?

“我想知道那会是谁？”

[aɪl] [piːp] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .
I'll **peep** , **and** **find** **out** .
患病的 窥视 , 和 寻找 出去 .

我偷偷看看，就知道了。

" [səʊ] [hiː; hi] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] ,
" **So** **he** **hid** **behind** **the** **window** **curtain** , **and** **kept** **a** **close** **watch** ,
" 所以 他 隐藏 在后面 这 窗户 窗帘 , 和 保留 一个 关闭 手表 ,

于是他躲在窗帘后面，密切观察着。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [stəʊnz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

and	the	first	things	he	saw	were	some	little	stones	flying	through	the	air	.
和	这	第一的	事物	他	锯	是	一些	小的	石头	飞行	通过	这	空气	.

他首先看到的是一些小石子在空中飞舞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] - [bæŋ] ,

And	they	hit	against	the	front	door	with	a	rattlety	-	bang	,
和	他们	打	反对	这	正面	门	和	一个	嘎嘎作响的	-	砰	,

他们砰的一声撞在了前门上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] [stəʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]

and	it	was	these	stones	that	had	made	the	sound	that	was	like	a
和	它	曾是	这些	石头	那	有	制成	这	声音	那	曾是	喜欢	一个

[nɒk] .

knock	.
敲	.

正是这些石头发出了类似敲击的声音。

" [əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]

"	Oh	!	it	must	be	some	bad	boys	after	me	,	"	thought	the	poor	old
"	哦	!	它	必须	是	一些	坏的	男孩们	后	我	,	"	想法	这	贫穷的	老的

['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

gentleman	rabbit	.
绅士	兔子	.

“哦！一定是几个坏小子在追我，”可怜的老兔子心想。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ai][duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

I	do	seem	to	be	having	a	dreadful	time	seeking	my	fortune	.
我	做	似乎	到	是	拥有	一个	可怕	时间	寻求	我的	财富	.

我的寻觅财富之路似乎异常艰难。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

There	is	always	some	kind	of	trouble	.
那里	是	总是	一些	种类	的	麻烦	.

总会遇到各种各样的麻烦。

" [ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)] [stəʊnz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

"	And	then	more	stones	came	through	the	air	,
"	和	然后	更多的	石头	来了	通过	这	空气	,

然后，更多的石头从空中落下，

[ænd; ənd] [bˈæŋgd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]

and	banged	on	the	door	and	this	time	Uncle	Wiggily	saw	that	they	came	from
和	砰的一声	在	这	门	和	这	时间	叔叔	摇摇晃晃	锯	那	他们	来了	从

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

他们砰砰地敲着门，这次威格利叔叔看到他们是从溪流里来的。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ,

and	,	what	is	more	,
和	,	什么	是	更多的	,

而且，更重要的是，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [wɪð]

he	saw	the	goldfish	throwing	the	stones	and	pebbles	out	of	the	brook	with
他	锯	这	金鱼	投掷	这	石头	和	鹅卵石	出去	的	这	溪	和

[hɪz; ɪz] [teɪl] .

his	tail	.
他的	尾巴	.

他看到金鱼用尾巴把小溪里的石头和鹅卵石甩了出去。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend]

Then	the	rabbit	knew	it	was	all	right	,	for	the	goldfish	was	a	friend
然后	这	兔子	知道	它	曾是	全部	正确的	,	为了	这	金鱼	曾是	一个	朋友

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

of	his	,
的	他的	,

这时兔子才知道一切都好了，因为金鱼是它的朋友。

[səʊ][hiː; hi][ræn] [aʊt] .

so	he	ran	out	.
所以	他	跑	出去	.

于是他跑了出去。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Were	you	throwing	stones	at	the	house	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	是	你	投掷	石头	在	这	房子	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你们在朝房子扔石头吗？”威格利叔叔问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

"	Yes	,	"	replied	the	fish	,
"	是的	,	"	回复	这	鱼	,

“是的，”鱼回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒk] [pɒn][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .

"	it	was	the	only	way	in	which	I	could	knock	on	your	door	.
"	它	曾是	这	仅有的	方式	在	哪个	我	可以	敲	在	你的	门	.

这是我唯一能敲开你家门的方式。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][deə(r)] [nɒt] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

You	see	I	dare	not	leave	the	water	,
你	看	我	敢	不是	离开	这	水	,

你看，我不敢离开水面。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	I	wanted	you	to	know	that	I	had	some	breakfast	for	you	.
和	我	通缉	你	到	知道	那	我	有	一些	早餐	为了	你	.

我想让你知道，我为你准备了早餐。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd] ['gəʊldfɪʃ] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] , [meɪd] [ɒv; əv] ['wɔːtəkres] ,

"	And	with	that	the	kind	goldfish	took	a	little	basket	,	made	of	watercress	,
"	和	和	那	这	种类	金鱼	采取	一个	小的	篮子	,	制成	的	西洋菜	,

“说完，善良的金鱼叼来了一个用西洋菜做成的小篮子，

[frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [left] [frʌnt] [fɪn] , [ænd; ənd] ['hændɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [nɒt] [hɪz; ɪz][fɪn] ,

from	off	his	left	front	fin	,	and	handed	Uncle	Wiggily	the	basket	,	not	his	fin	,
从	离开	他的	左边	正面	鳍	,	和	递交	叔叔	摇摇晃晃	这	篮子	,	不是	他的	鳍	,

他从左前鳍上取下东西，把篮子递给了威格利叔叔，而不是他的鳍。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðæt] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð] .

for	he	needed	that	to	swim	with	.
为了	他	需要	那	到	游泳	和	.

因为他需要那个东西才能游泳。

" [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] - ['sæləd] [wɪð] - - ['snɪkəri] [el] - [grɑːs] ['dresɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
" You'll find some cabbage - salad with snorkery - snickery ell - grass dressing on it ,
" 你会 寻找 一些 卷心菜 - 沙拉 和 - - 窃笑 艾尔 - 草 敷料 在 它 ,
[sʌm; səm]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [keɪk] ,
some water - lily cake ,
一些 水 - 百合 蛋糕 ,

“你会发现一些淋着诺基里-斯尼克里-艾草酱汁的卷心菜沙拉，还有一些睡莲蛋糕，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɒs] ['kʌvəd] [egz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
and some moss covered eggs for your breakfast , " said the fish .
和 一些 苔藓 涵盖 鸡蛋 为了 你的 早餐 , " 说 这 鱼 .

“还有一些长满青苔的鸡蛋供你早餐享用，”鱼说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['trævlz] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" And I wish you good luck on your travels to - day . "
" 和 我 希望 你 好的 运气 在 你的 旅行 到 - 天 . "

“祝您今天旅途顺利。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Thank you very much , " said Uncle Wiggily ,
" 感谢 你 非常 很多 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“非常感谢，”威格利叔叔说道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]
" and I am very much obliged to you for saving me from the
" 和 我 是 非常 很多 有义务 到 你 为了 保存 我 从 这
['ælɪgeɪtə(r)][lɑːst] [naɪt] . "
alligator last night . "
鳄鱼 最后的 夜晚 . "

“我非常感谢你昨晚救我脱离鳄鱼的魔爪。”

" [preɪ] [duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [spəʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [məʊst] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] .
" Pray do not mention it , " spoke the fish most condescendingly .
" 祈祷 做 不是 提到 它 , " 辐 这 鱼 最多 居高临下地 .

“请不要提这件事，”鱼儿用极其轻蔑的语气说道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [help] [maɪ] [frendz] .
" I always like to help my friends .
" 我 总是 喜欢 到 帮助 我的 朋友们 .

我总是喜欢帮助我的朋友。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [swæm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [et; eɪt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ænd; ənd]
" And with that he swam away , and Uncle Wiggily ate his breakfast , and
" 和 和 那 他 游泳 离开 , 和 叔叔 摇摇晃晃 吃 他的 早餐 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“说完，他就游走了，威格利叔叔吃了早餐，然后……”

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] , [hiː; hi] [set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'gen] .
taking his crutch and valise , he set off on his travels again .
采取 他的 拐杖 和 手提箱 , 他 放 离开 在 他的 旅行 再次 .

他拄着拐杖，拎着行李箱，再次踏上旅途。

[hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
He hopped on for some time ,
他 跳跃 在 为了 一些 时间 ,

他跳上去待了一会儿，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [haɪ] , ['prɪkli]

and	finally	he	came	to	a	place	where	there	were	some	high	,	prickly
和	最后	他	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一些	高的	,	带刺的

['bræmbl] - ['braɪə(r)] [bʊʃɪz] .

bramble	-	briar	bushes	.
荆棘	-	荆棘	灌木丛	.

最后，他来到了一处长着高大带刺荆棘丛的地方。

" [aɪ] [wɪl] [rest] [hɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ʃeɪd] [ə; eɪ][bɪt] , " [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

"	I	will	rest	here	in	their	shade	a	bit	,	"	thought	the	old	gentleman	rabbit	,
"	我	将要	休息	这里	在	他们的	阴影	一个	少量	,	"	想法	这	老的	绅士	兔子	,

“我就在这里，在它们的树荫下休息一会儿吧。”老兔子心想。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] .

"	and	then	I	will	go	on	.
"	和	然后	我	将要	去	在	.

然后我将继续。

" [səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːm] ,

"	So	he	sat	down	,	and	,	as	the	sun	was	quite	warm	,
"	所以	他	卫星	向下	,	和	,	作为	这	太阳	曾是	相当	温暖的	,

于是他坐了下来，当时阳光很暖和，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	fell	asleep	before	he	knew	it	.
他	跌倒	睡着了	前	他	知道	它	.

他不知不觉就睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

But	he	was	suddenly	awakened	by	a	hissing	sound	,
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	一个	嘶嘶声	声音	,

但他突然被嘶嘶声惊醒。

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [stiːm] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)]['reɪdieɪtə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['frɒsti] [naɪt] .

just	like	when	steam	comes	out	of	the	parlor	radiator	on	a	frosty	night	.
只是	喜欢	什么时候	蒸汽	来	出去	的	这	客厅	散热器	在	一个	霜冻	夜晚	.

就像寒冷的夜晚，客厅的暖气片冒出蒸汽一样。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

Then	a	voice	cried	:
然后	一个	嗓音	哭	:

然后，一个声音喊道：

" [naʊ] [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] !

"	Now	I've	got	you	!
"	现在	我已经	得到	你	!

“现在我抓到你了！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] , [dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][græb]

"	Uncle	Wiggily	looked	up	,	and	there	was	a	big	snake	,	just	going	to	grab
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	向上	,	和	那里	曾是	一个	大的	蛇	,	只是	去	到	抓住

[hɪm] .

him	.
他	.

“威格利叔叔抬头一看，发现有一条大蛇正要咬他。”

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sneɪk] ?

But	do	you	s'pose	the	rabbit	waited	for	that	snake	?
但	做	你	假设	这	兔子	等待	为了	那	蛇	?

但你认为兔子会等着那条蛇吗?

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	**a**	**bit**	**of**	**it**	**.**
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

['kætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] , [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [trə'mendəs] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

Catching	**up**	**his**	**crutch**	**and**	**valise**	**,**	**he**	**gave**	**one**	**tremendous**	**and**	**extraordinary**
捕捉	向上	他的	拐杖	和	手提箱	,	他	给予	一	巨大的	和	非凡的

-	-	[sprɪŋ] ,
springery	**-**	**spring** **,**
-	-	春天 ,

他抓起拐杖和行李箱，猛地一弹，动作惊人，非同寻常。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stɪkəri] ['braɪə(r)] [ænd; ənd] ['bræmbl] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [went] , ['flaɪɪŋ]

and	**over**	**the**	**prickery**	**stickery**	**briar**	**and**	**bramble**	**bushes**	**he**	**went**	**,**	**flying**
和	超过	这	刺痛	粘性	荆棘	和	荆棘	灌木丛	他	去	,	飞行

[θruː]	[ðə; ði] [eə(r)] ,
through	**the** **air** **,**
通过	这 空气 ,

他飞跃了带刺的荆棘丛，在空中翱翔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɪm] .

and	**the**	**snake**	**couldn't**	**get**	**him**	**.**
和	这	蛇	不能	得到	他	.

蛇没能抓住他。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] !

But	**when**	**Uncle**	**Wiggily**	**came**	**down**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**bushes**	**!**
但	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	来了	向下	在	这	其他	边	的	这	灌木丛	!

但是，当威格利叔叔从灌木丛的另一边下来时！

[əʊ] , [maɪ] !

Oh	**,**	**my**	**!**
哦	,	我的	!

我的天哪！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .

that	**was**	**a**	**different**	**story**	**.**
那	曾是	一个	不同的	故事	.

那是另一回事了。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] ['lændɪd] ?

For	**where**	**do**	**you**	**imagine**	**he**	**landed**	**?**
为了	在哪里	做	你	想象	他	登陆	?

你觉得他会降落在哪里？

[weə(r)] , [ɪn'diːd] ,

Where	**,**	**indeed**	**,**
在哪里	,	的确	,

确实，

[bʌt; bət] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [mʌd] [paɪ] [ðæt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['hedʒhɒg] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

but	**right**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**big**	**mud**	**pie**	**that**	**two**	**little**	**hedgehog**	**boys**	**were**
但	正确的	在	这	中间	的	一个	大的	泥	馅饼	那	二	小的	刺猬	男孩们	是

['meɪkɪŋ]	[ðeə(r)] .
making	**there** **.**
制作	那里 .

但就在两只小刺猬男孩正在玩泥巴的时候。

[jes] , [sɜː(r)] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['skwɑːʃər] - - [mʌd] [paɪ] [fel] ['ʌŋk(ə)l]
Yes , sir , right into the middle of that squasher - squawshery mud pie fell Uncle
是的 , 先生 , 正确的 进入 这 中间 的 那 压扁器 - - 泥 馅饼 跌倒 叔叔
['wɪgɪli] .
Wiggily .
摇摇晃晃 .

是的，先生，威格利叔叔就这么掉进了那堆泥巴中间。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[haʊ] [ðə; ði] [mʌd] [splæʃt] [ʌp] !
How the mud splashed up !
如何 这 泥 溅起 向上 !

泥浆溅起来了!

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][gɒt][ɒn][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['hedʒhɒg] [bɔɪz] .
It went all over the rabbit , and some got on the two little hedgehog boys .
它 去 全部 超过 这 兔子 , 和 一些 得到 在 这 二 小的 刺猬 男孩们 .

血溅到了兔子身上，也溅到两只小刺猬身上。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [sə'praɪzd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] [əʊld] ['dʒentlmən]
they were as surprised as anything when they saw a nice old gentleman
他们 是 作为 惊讶 作为 任何事物 什么时候 他们 锯 一个 好的 老的 绅士
['ræbɪt] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)][paɪ] ,
rabbit come down in the middle of their pie ,
兔子 来 向下 在 这 中间 的 他们的 馅饼 ,

当他们看到一只和蔼的老兔子绅士从天而降，落在他们的馅饼中间时，他们都惊讶极了。

[ænd; ənd][æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] .
and at first they thought he had done it on purpose .
和 在 第一的 他们 想法 他 有 完毕 它 在 目的 .

起初他们以为他是故意的。

" [lets] [stɪk] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɪkəri] - - [kwɪlz] , " [sed] [wʌn] ['hedʒhɒg] [bɔɪ] .
" Let's stick him full of our stickery - stockery quills , " said one hedgehog boy .
" 我们来吧 戳 他 满的 的 我们的 粘性 - - 羽毛 , " 说 一 刺猬 男生 .

“让我们用我们带刺的刺扎满他吧，”一个刺猬男孩说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [lets] [pʊl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hedʒhɒg] [bɔɪ] .
" Yes , and then let's pull his ears , " said the other hedgehog boy .
" 是的 , 和 然后 我们来吧 拉 他的 耳朵 , " 说 这 其他 刺猬 男生 .

“是啊，然后我们来揪他的耳朵吧，”另一个刺猬男孩说道。

[bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [miːn] ['eniθɪŋ] [bæd] , ['əʊnli] , [pə'hæps] ,
But , mind you , they didn't really mean anything bad , only , perhaps ,
但 , 头脑 你 , 他们 没有 真的 意思是 任何事物 坏的 , 仅有的 , 也许 ,

但是，请注意，他们其实并没有恶意，或许只是.....

[ðeɪ] [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [fɒks] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] .
they thought Uncle Wiggily was a savage fox , or a little white bear .
他们 想法 叔叔 摇摇晃晃 曾是 一个 野蛮的 狐狸 , 或者 一个 小的 白色的 熊 .

他们以为威格利叔叔是只凶猛的狐狸，或者一只小白熊。

" [əʊ] , [bɔɪz] , [aɪm] ['sɒri] !
" **Oh , boys , I'm sorry !**
" 哦 , 男孩们 , 我是 对不起 !

“哦，孩子们，对不起！”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪg][ðə; ði] [mʌd] [aʊt] [ɒv; əv]
" **said the old gentleman rabbit as soon as he could dig the mud out of**
" 说 这 老的 绅士 兔子 作为 很快 作为 他 可以 挖 这 泥 出去 的
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

“老兔子先生一边说着，一边把嘴里的泥巴挖了出来。”

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['hedʒhɒg] [bɔɪ] ,
" **What made you do it ? " asked the biggest hedgehog boy ,**
" 什么 制成 你 做 它 ? " 问 这 最大 刺猬 男生 ,

“你为什么要这么做？”最大的刺猬男孩问道。

['waɪpɪŋ] [sʌm; səm] [mʌd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
wiping some mud out of his eye .
擦拭 一些 泥 出去 的 他的 眼睛 .

他擦掉了眼睛里的泥巴。

" [jes] , ['aʊə(r)][paɪ][ɪz][ɔːl] [spɔɪld] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
" **Yes , our pie is all spoiled , " said his brother ,**
" 是的 , 我们的 馅饼 是 全部 被宠坏了 , " 说 他的 兄弟 ,

“是的，我们的馅饼全坏了，”他哥哥说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **and we were just going to bake it . "**
" 和 我们 是 只是 去 到 烤 它 . "

“我们本来打算把它烤着吃。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sɒrəʊfəli] ,
" **Oh , it is too bad ! " said Uncle Wiggily , sorrowfully ,**
" 哦 , 它 是 也 坏的 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 悲伤地 ,

“哦，真是太糟糕了！”威格利叔叔悲伤地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][hæd; həd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [sneɪk] ,
" **but you see I had to get away from that snake ,**
" 但 你 看 我 有 到 得到 离开 从 那 蛇 ,

“但是，我必须逃离那条蛇。”

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] .
and I didn't have time to look where I was jumping .
和 我 没有 有 时间 到 看 在哪里 我 曾是 跳 .

我根本没时间去看自己跳到了哪里。

[aɪm][glæd] , [ðəʊ] , [ðæt] [ai] [left] [ðə; ði] [sneɪk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
I'm glad , though , that I left the snake on the other side of the bushes . "
我是 高兴的 , 尽管 , 那 我 左边 这 蛇 在 这 其他 边 的 这 灌木丛 . "

不过，我很高兴我把蛇留在了灌木丛的另一边。

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , " [sed] [ðə; ði] [tuː] ['hedʒhɒg] [bɔɪz] .
" **So are we , " said the two hedgehog boys .**
" 所以 是 我们 , " 说 这 二 刺猬 男孩们 .

“我们也是，”两只刺猬男孩说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [liːv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] .
" **But you didn't leave me there .**
" 但 你 没有 离开 我 那里 .

但你没有把我丢在那里。

[aɪm][hɪə(r)] !
I'm here !
我是 这里 !

我来了!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][aʊt] ['wɪg(ə)l] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'gen] .
" suddenly cried a voice , and out wiggled the snake again .
" 突然 哭 一个 嗓音 , 和 出去 扭动 这 蛇 再次 .

“突然一声惊叫，蛇又扭动着探了出来。”

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
He started to catch the rabbit ,
他 开始 到 抓住 这 兔子 ,

他开始捕捉兔子，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː] [breɪv] ['hedʒhɒg] [bɔɪz] [græbd] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][mʌd] ,
but those two brave hedgehog boys grabbed up a lot of mud ,
但 那些 二 勇敢的 刺猬 男孩们 抓住 向上 一个 很多 的 泥 ,

但是那两只勇敢的小刺猬沾满了泥巴。

[ænd; ənd] ['plɑːstəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [sneɪks] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ,
and plastered it in that snake's eyes so that he couldn't see ,
和 粉刷过的 它 在 那 蛇的 眼睛 所以 那 他 不能 看 ,

然后把它涂在那条蛇的眼睛里，让它看不见。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['wɪg(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
and he had to wiggle down to the pond to wash it out .
和 他 有 到 扭动 向下 到 这 池塘 到 洗 它 出去 .

他不得不扭动着身子走到池塘边去清洗。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Then Uncle Wiggily and the boys were safe , and he helped them to
然后 叔叔 摇摇晃晃 和 这 男孩们 是 安全的 , 和 他 帮助 他们 到
[meɪk] [ə'nʌðə(r)] [mʌd] [paɪ] ,
make another mud pie ,
制作 其他 泥 馅饼 ,

然后，威格利叔叔和孩子们安全了，他又帮他们做了一个泥巴派。

[wɪð] [stəʊnz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]['reɪzɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] ['tʃeri]
with stones in for raisins , and he gave them some of his real cherry
和 石头 在 为了 葡萄干 , 和 他 给予 他们 一些 的 他的 真实的 樱桃
[paɪ] , [ænd; ənd][əʊ] !
pie , and oh !
馅饼 , 和 哦 !

里面放了些石头当葡萄干，他还给了他们一些他做的正宗樱桃派，哦!

[haʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] !
how they liked it !
如何 他们 喜欢 它 !

他们非常喜欢!

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hæpi] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [haʊs]
Then they were all happy , and Uncle Wiggily stayed at the hedgehog's house
然后 他们 是 全部 快乐的 , 和 叔叔 摇摇晃晃 入住 在 这 刺猬的 房子
[ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
until the next morning .
直到 这 下一个 早晨 .

然后他们都很开心，维吉利叔叔一直待在刺猬家，直到第二天早上。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] [brɪŋz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['wɔ:təmelən] [aɪs] [kri:m] [kəʊn] [wɪð]

in	case	the	little	girl	in	the	next	house	brings	me	a	watermelon	ice	cream	cone	with
在	案件	这	小的	女孩	在	这	下一个	房子	带来	我	一个	西瓜	冰	奶油	锥体	和

[ə; eɪ] [rəʊz] [ɒn] [tɒp] ,

a	rose	on	top	,
一个	玫瑰	在	顶部	,

万一隔壁家的小女孩给我带来一个上面插着玫瑰花的西瓜冰淇淋甜筒呢，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] .

I'll	tell	you	on	the	next	page	about	Uncle	Wiggily	and	the	elephant	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	页	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	大象	.

下一页我会讲讲威格利叔叔和大象的故事。

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	ELEPHANT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	大象

威吉利叔叔和大象

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [sli:p] ['veri] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑ:gz] [haʊs] [ðæt] [naɪt] ,

Uncle	Wiggily	didn't	sleep	very	well	at	the	hedgehog's	house	that	night	,
叔叔	摇摇晃晃	没有	睡觉	非常	出色地	在	这	刺猬的	房子	那	夜晚	,

那天晚上，维吉利叔叔在刺猬家没睡好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] : [ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['meni] [bedz]

and	the	reason	for	it	was	this	:	You	see	they	didn't	have	many	beds
和	这	原因	为了	它	曾是	这	:	你	看	他们	没有	有	许多	床

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

原因如下：你知道，那里床位不多。

[ænd; ənd] [fɜ:st] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:kjupaɪn] [bɔɪ] , [ɪn]

and	first	the	rabbit	gentleman	lay	down	with	the	smallest	little	porcupine	boy	,	in
和	第一的	这	兔子	绅士	躺	向下	和	这	最小	小的	豪猪	男生	,	在

[hɪz; ɪz][bed] .

his	bed	.
他的	床	.

首先，兔子先生和最小的豪猪男孩一起躺在他的床上。

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] , [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

But	pretty	soon	,	along	about	in	the	middle	of	the	night	,
但	漂亮的	很快	,	沿着	关于	在	这	中间	的	这	夜晚	,

但很快，大约在半夜的时候，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɒt] [tu:; tə] ['dri:mɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔ:l] .

this	little	boy	got	to	dreaming	that	he	was	a	rubber	ball	.
这	小的	男生	得到	到	做梦	那	他	曾是	一个	橡皮	球	.

这个小男孩梦见自己变成了一个橡胶球。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊld] [ʌp] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

And	he	rolled	over	in	the	bed	,	and	he	rolled	up	against	Uncle	Wiggily	,
和	他	滚动	超过	在	这	床	,	和	他	滚动	向上	反对	叔叔	摇摇晃晃	,

于是他翻了个身，滚到了威格利叔叔身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪkəri] - ['stɪkəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hedʒhɒg] [tʃæp] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][əʊld]
and the stickery - stickers from the little hedgehog chap stuck in the old
和 这 粘性 - 贴纸 从 这 小的 刺猬 小伙子 卡住 在 这 老的
['dʒentlmən] ['ræbɪt] .
gentleman rabbit .
绅士 兔子 .

还有小刺猬贴在老兔子身上的贴纸。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Oh , dear ! " cried Uncle Wiggily ,
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 ,

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [sli:p] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['dʒɪmi] .
" I think I'll have to go and sleep with your brother Jimmie .
" 我 思考 患病的 有 到 去 和 睡觉 和 你的 兄弟 吉米 .

“我想我得去和你哥哥吉米睡一觉了。”

" [səʊ][hi:; hi] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hedʒhɒg] [bɔɪz] [bed] ,
" So he went over to the other hedgehog boy's bed ,
" 所以 他 去 超过 到 这 其他 刺猬 男孩们 床 ,

于是他走到另一只刺猬男孩的床边，

[bʌt; bət][lænd] [seik] ['flɑpsi] - [dʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [səʊp] ['bʌbəlz] !
but land sakes flopsy - dub and a basket of soap bubbles !
但 土地 清酒 软盘 - 配音 和 一个 篮子 的 肥皂 气泡 !

但看在上帝的份上，还有一堆肥皂泡！

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] [gɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['hedʒhɒg] [tʃæp] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dri:m] [ðæt]
As soon as the rabbit got in there that other hedgehog chap began to dream that
作为 很快 作为 这 兔子 得到 在 那里 那 其他 刺猬 小伙子 开始 到 梦 那
[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] ,
he was a jumping jack ,
他 曾是 一个 跳 杰克 ,

兔子一进去，另一只刺猬就开始做梦，梦见自己变成了一个跳跃的杰克。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]
and so he jumped up and down , and he jumped on top of Uncle
和 所以 他 跳了起来 向上 和 向下 , 和 他 跳了起来 在 顶部 的 叔叔
['wɪgɪli] ,
Wiggily ,
摇摇晃晃 ,

于是他上蹿下跳，还跳到了威格利叔叔的身上。

[ænd; ənd] [stʌk] [mɔ:(r)] ['stɪkəri] - ['stɪkəz] [ɪn] [hɪm] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd]
and stuck more stickery - stickers in him , until at last the rabbit got up and
和 卡住 更多的 粘性 - 贴纸 在 他 , 直到 在 最后的 这 兔子 得到 向上 和
[sed] :
said :
说 :

于是又在他身上贴满了贴纸，直到最后兔子站起来说道：

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
" Oh , dear , I guess I'll have to go to sleep on the floor .
" 哦 , 亲爱的 , 我 猜测 患病的 有 到 去 到 睡觉 在 这 地面 .

“哦，天哪，看来我只能睡在地板上了。”

" [səʊ][hi:; hi][dɪd] [ðæt] ,
" So he did that ,
" 所以 他 做过 那 ,

所以他就这么做了。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] -

putting	his	head	on	his	satchel	for	a	pillow	and	pulling	his	red	-	white	-
推杆	他的	头	在	他的	书包	为了	一个	枕头	和	拉	他的	红色的	-	白色的	-

[ænd; ənd] - [bluː] - [straɪpt] - ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] [krʌtʃ] ['əʊvə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌvə(r)] .

and	-	blue	-	striped	-	barber	-	pole	crutch	over	him	for	a	cover	.
和	-	蓝色的	-	有条纹的	-	理发师	-	极	拐杖	超过	他	为了	一个	覆盖	.

他把头枕在书包上当枕头，然后把红白蓝条纹的理发店招牌拐杖拉到身上当被子。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] .

And	,	in	the	morning	,	he	felt	a	little	better	.
和	,	在	这	早晨	,	他	毛毡	一个	小的	更好的	.

早上，他感觉好多了。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] ['træv(ə)l][ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] ,

"	Well	,	I	think	I	will	travel	on	once	more	,
"	出色地	,	我	思考	我	将要	旅行	在	一次	更多的	,

“嗯，我想我还会再旅行一次。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] , [ænd; ənd] [mʌʃ] [ænd; ənd] [mɪlk] .

"	said	Uncle	Wiggily	after	a	breakfast	of	strawberries	,	and	mush	and	milk	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	后	一个	早餐	的	草莓	,	和	糊状物	和	牛奶	.

“威格利叔叔吃完草莓粥和牛奶早餐后说道。”

" [ai] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	may	find	my	fortune	to	-	day	.
"	我	可能	寻找	我的	财富	到	-	天	.

“我今天或许就能发财。”

" [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [mɔː(r)] [mʌd] [paɪz] ,

"	The	hedgehog	boys	wanted	him	to	stay	with	them	,	and	make	more	mud	pies	,
"	这	刺猬	男孩们	通缉	他	到	停留	和	他们	,	和	制作	更多的	泥	馅饼	,

“刺猬男孩们想让他留下来和他们一起玩，再做些泥巴派。”

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃeri] [wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm] .

or	even	a	cherry	one	,	but	the	rabbit	gentleman	said	he	had	no	time	.
或者	甚至	一个	樱桃	一	,	但	这	兔子	绅士	说	他	有	不	时间	.

甚至樱桃口味的也行，但是那位兔子先生说他没时间。

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪlz] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

So	off	he	went	over	hills	and	down	dales	,	and	along	through	the	woods	.
所以	离开	他	去	超过	丘陵	和	向下	戴尔斯	,	和	沿着	通过	这	树林	.

于是他翻山越岭，穿过树林，出发了。

['prɪti] [suːn] , [nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] ,

Pretty	soon	,	not	so	very	long	,	just	as	Uncle	Wiggily	was	walking	behind	a	big	rock	,
漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	只是	作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	步行	在后面	一个	大的	岩石	,

没过多久，就在威格利叔叔走到一块大石头后面的时候，

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] , [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] .

as	large	as	a	house	,	he	heard	some	one	crying	.
作为	大的	作为	一个	房子	,	他	听到	一些	一	哭泣	.

他听到有人在哭，那地方大得像房子一样。

[əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] ['kraɪɪŋ] [vɔɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

Oh	,	such	a	loud	crying	voice	as	it	was	,
哦	,	这样的	一个	大声	哭泣	嗓音	作为	它	曾是	,

哦，那哭声真是响亮啊！

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

and	the	old	rabbit	gentleman	was	a	bit	frightened	.
和	这	老的	兔子	绅士	曾是	一个	少量	害怕	.

那位老兔子先生有点害怕。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kraɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	For	it	sounds	like	a	giant	crying	,	"	he	said	to	himself	.
"	为了	它	声音	喜欢	一个	巨大的	哭泣	,	"	他	说	到	他自己	.

“因为听起来像巨人哭泣，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [huː] [wʊd] [hɜːt] [ˌem 'iː] .

"	And	if	it's	a	giant	he	may	be	a	bad	one	,	who	would	hurt	me	.
"	和	如果	它是	一个	巨大的	他	可能	是	一个	坏的	一	,	WHO	会	伤害	我	.

“如果他是个巨人，那他可能是一个坏巨人，会伤害我。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [rʌn] [bæk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .

I	guess	I'll	run	back	the	other	way	.
我	猜测	患病的	跑步	后退	这	其他	方式	.

我想我还是往反方向跑吧。

" [wel] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs]

"	Well	,	he	started	to	run	,	but	,	just	as	he	did	so	,	he	heard	the	voice
"	出色地	,	他	开始	到	跑步	,	但	,	只是	作为	他	做过	所以	,	他	听到	这	嗓音

['kraɪɪŋ] [ə'gen] ,

crying	again	,
哭泣	再次	,

“于是他开始跑，但就在这时，他又听到了哭声。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

and	this	time	it	said	:
和	这	时间	它	说	:

这次它说的是：

" [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	Oh	,	dear	me	!
"	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[əʊ] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['əʊnli] [help] [ˌem 'iː] !

Oh	,	if	some	one	would	only	help	me	!
哦	,	如果	一些	一	会	仅有的	帮助	我	!

唉，要是有人能帮帮我就好了！

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ! "

Oh	,	I	am	in	such	trouble	!	"
哦	,	我	是	在	这样的	麻烦	!	"

哦，我麻烦大了！

" [kʌm] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Come	,	I	don't	believe	that	is	a	giant	after	all	,	"	thought	the	rabbit	.
"	来	,	我	不	相信	那	是	一个	巨大的	后	全部	,	"	想法	这	兔子	.

“算了，我不相信那是个巨人，”兔子心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sæmi] - ,

"	It	may	be	Sammie	Littletail	,
"	它	可能	是	萨米	-	,

“可能是萨米·利特尔泰尔，

[huː] [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ðæt] [ai][woʊnt] [nəʊ] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .

who	has	grown	to	be	such	a	big	boy	that	I	won't	know	him	any	more	.
WHO	有	生长	到	是	这样的	一个	大的	男生	那	我	惯于	知道	他	任何	更多的	.

他已经长成一个如此高大的孩子，我都认不出他了。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [lʊk] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['nefjuː] ,

" So he took a careful look , but instead of seeing his little rabbit nephew ,

" 所以 他 采取 一个 小心 看 , 但 反而 的 看到 他的 小的 兔子 侄子 ,

于是他仔细地看了看，但却没有看到他的小兔子侄子，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

he saw a big elephant , sitting on the ground , crying as hard as he could

他 锯 一个 大的 大象 , 坐着 在 这 地面 , 哭泣 作为 难的 作为 他 可以

[kraɪ] .

cry .

哭 .

他看到一头巨大的大象坐在地上，放声痛哭。

[naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Now , you know ,

现在 , 你 知道 ,

现在，你知道了，

[wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [kraɪz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [wen] [juː; jʊ][kraɪ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

when an elephant cries it isn't like when you cry once in a great while ,

什么时候 一个 大象 哭泣 它 不是 喜欢 什么时候 你 哭 一次 在 一个 伟大的 尽管 ,

大象哭起来和我们偶尔哭一次完全不一样。

[ɔː(r)] [wen] ['beɪbi] [kraɪz] ['evri] [deɪ] .

or when baby cries every day .

或者 什么时候 婴儿 哭泣 每一个 天 .

或者当宝宝每天都哭闹的时候。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No , indeed !

不 , 的确 !

不，确实如此！

[æn; ən] ['elɪfənt] [kraɪz] [səʊ] ['veri] ['meni] [tɪəz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][peɪl][nɪə(r)]

An elephant cries so very many tears that if you don't have a water pail near

一个 大象 哭泣 所以 非常 许多 眼泪 那 如果 你 不 有 一个 水 桶 靠近

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ,

大象哭得眼泪太多了，如果你身边没有水桶，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wet] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ɒn]

to catch them , you may get your feet wet ; that is , if you don't have on

到 抓住 他们 , 你 可能 得到 你的 脚 湿的 ; 那 是 , 如果 你 不 有 在

['rʌbəz] .

rubbers .

橡胶 .

为了抓住它们，你可能会弄湿脚；也就是说，如果你没有穿橡胶鞋的话。

[wel] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [taɪm] .

Well , that's the way it was this time .

出色地 , 那就是 这 方式 它 曾是 这 时间 .

好吧，这次的情况就是这样。

[ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [bɪg] , ['sɔːlti] [tɪəz] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [bɔːlz] ,

The elephant was crying big , salty tears , about the size of rubber balls ,

这 大象 曾是 哭泣 大的 , 咸 眼泪 , 关于 这 尺寸 的 橡皮 球 ,

大象流着又大又咸的眼泪，像橡胶球那么大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

and they were rolling down from his eyes and along his trunk ,

和 他们 是 滚动 向下 从 他的 眼睛 和 沿着 他的 树干 ,

它们从他的眼睛滚落，沿着他的躯干滚落下来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [həʊz] ,

which	was	like	a	fire	engine	hose	,
哪个	曾是	喜欢	一个	火	引擎	软管	,

就像消防水带一样，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]

until	there	was	quite	a	little	stream	of	water	flowing	down	the	hill	toward	the
直到	那里	曾是	相当	一个	小的	溪流	的	水	流动	向下	这	爬坡道	朝向	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

直到有一股细小的水流顺着山坡流向兔子。

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] [kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	please	don't	cry	any	more	!	"	called	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	请	不	哭	任何	更多的	！	"	称为	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，别再哭了！”维吉利叔叔喊道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] , ['sædli] - [laɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən]

"	Why	not	?	"	asked	the	elephant	,	sadly	-	like	,	and	he	cried	harder	than
"	为什么	不是	?	"	问	这	大象	,	令人遗憾的是	-	喜欢	,	和	他	哭	更难	比

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

“为什么不行呢？”大象悲伤地问道，哭得比之前更厉害了。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

"	Because	if	you	do	,	"	replied	the	rabbit	,
"	因为	如果	你	做	,	"	回复	这	兔子	,

“因为如果你那样做，”兔子回答说，

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [buːts] ,

"	I	will	have	to	get	a	pair	of	rubber	boots	,
"	我	将要	有	到	得到	一个	一对	的	橡皮	靴子	,

我得去买双橡胶靴。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

in	which	to	wade	out	to	see	you	.	"
在	哪个	到	涉水	出去	到	看	你	.	"

涉水而出去看你。

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [hiː; hi] [kraɪd] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən]

"	I'll	try	to	stop	,	"	said	the	big	animal	,	but	,	instead	,	he	cried	harder	than
"	患病的	尝试	到	停止	,	"	说	这	大的	动物	,	但	,	反而	,	他	哭	更难	比

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

“我会试着停下来，”那只大动物说道，但话音未落，它的哭声却比之前更加凄厉。

[buː] - ['huːɪŋ] [ænd; ənd] [huː] - ['buːɪŋ] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ,

boo	-	hooing	and	hoo	-	booing	,	until	you	would	have	thought	it	was	raining	,
嘘	-	呼啦圈	和	呼	-	嘘声	,	直到	你	会	有	想法	它	曾是	下雨	,

哭闹声和呼呼声，仿佛下雨了一样。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

and	Uncle	Wiggily	wished	he	had	an	umbrella	.
和	叔叔	摇摇晃晃	希望	他	有	一个	伞	.

威格利叔叔真希望自己有把伞。

" [waɪ] , [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	Why	,	whatever	is	the	matter	?	"	asked	the	rabbit	.
"	为什么	,	任何	是	这	事情	?	"	问	这	兔子	.

“怎么了？”兔子问道。

" [əʊ] , [aɪ] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [tæk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][maɪ]
" Oh , I stepped on a tack , " answered the elephant , " and it is sticking in my
" 哦 , 我 步 在 一个 钉 , " 回答 这 大象 , " 和 它 是 粘性 在 我的
[fʊt] .
foot .
脚 .

“哦，我踩到图钉了，”大象回答说，“它扎进我的脚里了。”

[aɪ] [kænt] [wɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [dɑːns] [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .
I can't walk , and I can't dance and I can't get back to the circus .
我 不能 走 , 和 我 不能 舞蹈 和 我 不能 得到 后退 到 这 马戏团 .

我不能走路，不能跳舞，也不能回到马戏团了。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [sʊz] - [dʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [bə'luːn] !
Oh , dear me , suz - dud and a red balloon !
哦 , 亲爱的 我 , 苏兹 - 失败 和 一个 红色的 气球 !

哦，我的天哪，suz-dud 和一个红色气球!

[əʊ] , [haʊ] ['mɪzrəbl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
Oh , how miserable I am ! "
哦 , 如何 悲惨的 我 是 ! "

哦，我真是太惨了!

" [tuː] [bæd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Too bad , " said Uncle Wiggily .
" 也 坏的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“太可惜了，”威格利叔叔说。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tæk] [ðæt] [juː; jʊ] [stept] [ɒn] ? "
" Was it a large tack that you stepped on ? "
" 曾是 它 一个 大的 钉 那 你 步 在 ? "

你踩到的是一枚大图钉吗?

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [sɔːt] [ɒv; əv]['peɪnf(ə)l] - [laɪk] .
" Was it ? " asked the elephant , sort of painful - like .
" 曾是 它 ? " 问 这 大象 , 种类 的 痛苦 - 喜欢 .

“是吗？”大象问道，语气中带着一丝痛苦。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪʃpæn] [ɪn][maɪ] [fʊt] .
" Why , it feels as big as a dishpan in my foot .
" 为什么 , 它 感觉 作为 大的 作为 一个 洗碗盆 在 我的 脚 .

“哎呀，感觉就像脚里塞了个洗碗盆似的。”

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [lʊk] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Here , you look , and perhaps you can pull it out .
这里 , 你 看 , 和 也许 你 能 拉 它 出去 .

你看看，或许能把它弄出来。

" [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [fiːt] ,
" He raised up one of his big feet ,
" 他 提高 向上 一 的 他的 大的 脚 ,

他抬起一只大脚，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɒʃtʌb] [fʊl] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]

which	were	about	as	large	as	a	washtub	full	of	clothes	,	on	Monday
哪个	是	关于	作为	大的	作为	一个	洗衣盆	满的	的	衣服	,	在	周一

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

星期一早上，这些东西大概有装满衣服的洗衣盆那么大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	he	held	it	out	to	Uncle	Wiggily	.
和	他	握住	它	出去	到	叔叔	摇摇晃晃	.

他把东西递给了威格利叔叔。

" [waɪ] , [aɪ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

"	Why	,	I	can't	see	anything	here	,	"	said	the	rabbit	,
"	为什么	,	我	不能	看	任何事物	这里	,	"	说	这	兔子	,

“哎呀，我这里什么也看不见。”兔子说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɪg] [fʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] .

looking	at	the	big	foot	through	his	spectacles	.
寻找	在	这	大的	脚	通过	他的	眼镜	.

他透过眼镜看着大脚怪。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ɪts] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] .

It's	there	all	right	!	"	cried	the	elephant	.
它是	那里	全部	正确的	!	"	哭	这	大象	.

“它就在那儿！”大象喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [tuː] [wɒʃ] [tʌb] [naʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

"	It	feels	like	two	wash	tubs	now	,	"	and	he	began	to	cry	some	more	.
"	它	感觉	喜欢	二	洗	浴缸	现在	,	"	和	他	开始	到	哭	一些	更多的	.

“感觉就像两个洗衣盆那么大，”他哭得更厉害了。

" [hɪə(r)] ! [həʊld] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Here	!	Hold	on	,	if	you	please	!	"	shouted	Uncle	Wiggily	.
"	这里	!	抓住	在	,	如果	你	请	!	"	喊叫	叔叔	摇摇晃晃	.

“等等！请稍等！”威格利叔叔喊道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['ʃedɪŋ] [səʊ] ['meni] [tɪəz] ,

"	I'll	have	to	make	a	boat	,	if	you	keep	on	shedding	so	many	tears	,
"	患病的	有	到	制作	一个	船	,	如果	你	保持	在	脱落	所以	许多	眼泪	,

“如果你继续流这么多眼泪，我就得造条船了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [leɪk] [hɪə(r)] .

for	there	will	be	a	lake	here	.
为了	那里	将要	是	一个	湖	这里	.

因为这里将会有一个湖。

[weɪt] , [aɪl] [lʊk] [wʌns] [mɔː(r)] .

Wait	,	I'll	look	once	more	.
等待	,	患病的	看	一次	更多的	.

等等，我再看一遍。

" [səʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] , [t'aɪniəst] ,

"	So	he	looked	again	,	and	this	time	he	saw	just	the	little	,	tiniest	,
"	所以	他	看起来	再次	,	和	这	时间	他	锯	只是	这	小的	,	最小的	,

于是他又看了看，这次他看到的只是个很小很小的东西，

['beɪbi] - [tæk] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] — [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪnhed] — ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

baby	-	**tack**	**you**	**can**	**imagine**	—	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**pinhead**	—	**sticking**	**in**	**the**
婴儿	-	钉	你	能	想象	—	关于	这	尺寸	的	一个	针头	—	粘性	在	这

['ɛləfənts] [fʊt] .

elephant's	**foot**	**.**
大象的	脚	.

一根针尖大小的婴儿针，就像针头一样，扎进了大象的脚里。

" [weɪt] !

"	**Wait**	**!**
"	等待	!

“等待!

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

I	**have**	**it**	**!**
我	有	它	!

我有了!

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Was	**this**	**it**	**?**	**"**	**suddenly**	**asked**	**the**	**rabbit**	**,**
曾是	这	它	?	"	突然	问	这	兔子	,

“就这样吗？”兔子突然问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

as	**he**	**took**	**hold**	**of**	**the**	**tack**	**in**	**his**	**paw**	**and**	**pulled**	**it**	**out**	**.**
作为	他	采取	抓住	的	这	钉	在	他的	爪子	和	拉	它	出去	.

他用爪子抓住图钉，把它拔了出来。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

"	**That's**	**it**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**elephant**	**,**	**waving**	**his**	**trunk**	**.**
"	那就是	它	!	"	惊呼	这	大象	,	挥手	他的	树干	.

“就是这样！”大象挥舞着鼻子喊道。

" [ɪts] [aʊt] !

"	**It's**	**out**	**!**
"	它是	出去	!

“出来了！”

[əʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][aɪ] [fiːl] .

Oh	**,**	**how**	**much**	**better**	**I**	**feel**	**.**
哦	,	如何	很多	更好的	我	感觉	.

哦，我感觉好多了。

[wuːp] - [diː] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] !

Whoop	**-**	**de**	**-**	**doodle**	**-**	**do**	**!**
哇哦	-	德	-	涂鸦	-	做	!

哇哦!

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] .

"	**and**	**then**	**he**	**felt**	**so**	**fine**	**that**	**he**	**began**	**to**	**dance**	**.**
"	和	然后	他	毛毡	所以	美好的	那	他	开始	到	舞蹈	.

“然后他感觉非常好，就开始跳舞。”

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][wʌns][mɔː(r)] .

Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**he**	**began**	**to**	**cry**	**once**	**more**	**.**
然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	开始	到	哭	一次	更多的	.

然后，他突然又哭了起来。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**Why**	**,**	**what**	**in**	**the**	**world**	**is**	**the**	**matter**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	为什么	,	什么	在	这	世界	是	这	事情	现在	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“怎么回事？到底出什么事了？”威格利叔叔问道。

['wɪʃɪŋ]	[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪl]	,	[səʊ][ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[kætʃ]	[ðə; ði]	['ɛləfənts]	['sɔːlti]	[tɪəz]	.
wishing	**he had a pail**	**,**	**so that**	**he**	**might**	**catch**	**the**	**elephant's**	**salty**	**tears**	**.**
祝	他 有 一个 桶	,	所以 那	他	可能	抓住	这	大象的	咸	眼泪	.

他多么希望自己有个桶，好接住大象咸咸的眼泪。

"	[əʊ]	,	[ai]	[fiːl]	[səʊ]	['hæpi]	[ðæt]	[ai]	[kænt]	[help]	['kraɪɪŋ]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]	[peɪn]	[ɪz]	[gɒn]	!
"	**Oh**	**,**	**I**	**feel**	**so**	**happy**	**that**	**I**	**can't**	**help**	**crying**	**,**	**because**	**my**	**pain**	**is**	**gone**	**!**
"	哦	,	我	感觉	所以	快乐的	那	我	不能	帮助	哭泣	,	因为	我的	疼痛	是	已消失	!

“哦，我高兴得忍不住哭了，因为我的痛苦消失了！”

"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði][bɪg]	['kriːtʃə(r)]	.
"	**exclaimed**	**the**	**big**	**creature**	**.**
"	惊呼	这	大的	生物	.

“那庞然大物惊呼道。”

[ðen]	[hiː; hi][kraɪd]	[ə'baʊt]	['fɔːti]	-	-	['liːvən]	['bʊʃlz]	[ɒv; əv]	[tɪəz]	,	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[mɪlk]	['bɒt(ə)l]	[fʊl]
Then	**he cried**	**about**	**forty**	**-**	**'**	**leven**	**bushels**	**of**	**tears**	**,**	**and**	**a**	**milk**	**bottle**	**full**
然后	他 哭	关于	四十	-	-	十一	蒲式耳	的	眼泪	,	和	一个	牛奶	瓶子	满的

[bɪ'saɪdz]	,
besides	**,**
除了	,

然后他哭了大约41蒲式耳的眼泪，外加满满一瓶牛奶。

[ænd; ənd][ðeə(r)]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[pɒnd]	[ə'raʊnd]	[hɪm]	,
and	**there was a**	**little**	**pond**	**around**	**him**	**,**
和	那里 曾是 一个	小的	池塘	大约	他	,

他周围有一个小池塘。

[ænd; ənd]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[wɒz; wəz][ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[nek]	.
and	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**in**	**it**	**up**	**to**	**his**	**neck**	**.**
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	它	向上	到	他的	脖子	.

威格利叔叔也深陷其中，无法自拔。

[ðen]	,	[ɔːl]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	,	[ɪn]	[keɪm]	['swɪmɪŋ]	[ðə; ði][ælɪgeɪtə(r)]	,	[raɪt]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['ræbɪt]	.
Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**in**	**came**	**swimming**	**the**	**alligator**	**,**	**right**	**toward**	**the**	**rabbit**	**.**
然后	,	全部	的	一个	突然	,	在	来了	游泳	这	鳄鱼	,	正确的	朝向	这	兔子	.

然后，突然间，鳄鱼游了过来，径直朝兔子游去。

"	[ɑː]	,	[naʊ]	[aɪl]	[get][juː; jʊ]	!	"	[kraɪd][ðə; ði]	-	-	-	[biːst]	.
"	**Ah**	**,**	**now**	**I'll**	**get**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**skillery**	**-**	**scalery**	**beast**	**.**
"	啊	,	现在	患病的	得到	你	!	"	哭	这	-	-	-	兽	.

“啊，这下我一定要抓住你！”那身披鳞甲的野兽叫道。

"	[nəʊ][juː; jʊ][woʊnt]	!	"	['ʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	,	"	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ɪz][maɪ]	[frend]	!
"	**No**	**you won't**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**elephant**	**,**	**"**	**Uncle**	**Wiggily**	**is**	**my**	**friend**	**!**
"	不	你 惯于	!	"	喊叫	这	大象	,	"	叔叔	摇摇晃晃	是	我的	朋友	!

“不，你休想！”大象喊道，“维吉利叔叔是我的朋友！”

"	[səʊ][hiː; hi]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[trʌŋk]	[daʊn]	[ɪn][ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sʌkt]	[ˌaɪ 'tiː][ɔːl]	[ʌp]	,
"	**So**	**he**	**put**	**his**	**trunk**	**down**	**in**	**the**	**water**	**,**	**and**	**sucked**	**it**	**all**	**up**	**,**
"	所以	他	放	他的	树干	向下	在	这	水	,	和	真烂	它	全部	向上	,

于是他把鼻子伸进水里，把水全吸了进去。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[skwəːt]	[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]	[triːz]	.
and	**then**	**he**	**squirted**	**it**	**over**	**the**	**trees**	**.**
和	然后	他	喷射	它	超过	这	树木	.

然后他把液体喷洒到树上。

[ðæt]	[left]	[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)]	[ɒn]	[draɪ][lænd]	,
That	**left**	**the**	**alligator**	**on**	**dry**	**land**	**,**
那	左边	这	鳄鱼	在	干燥	土地	,

这样一来，鳄鱼就被留在了陆地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [græbd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [trʌŋk] ,

and	then	the	elephant	grabbed	the	alligator	up	in	his	strong	trunk	,
和	然后	这	大象	抓住	这	鳄鱼	向上	在	他的	强的	树干	,

然后，大象用它强壮的鼻子抓住了鳄鱼。

[ænd; ənd] [tɒst] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪə(r)] [bʊʃɪz] , - - - [teɪl][ænd; ənd][ɔːl] ,

and	tossed	him	into	the	briar	bushes	,	scalery	-	ailery	tail	and	all	,
和	抛掷	他	进入	这	荆棘	灌木丛	,	-	-	-	尾巴	和	全部	,

然后把他连同他那条长满鳞片和虱子的尾巴一起扔进了荆棘丛里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [krɔːl] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

and	the	alligator	crawled	away	after	a	while	.
和	这	鳄鱼	爬行	离开	后	一个	尽管	.

过了一会儿，鳄鱼爬走了。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['elɪfənt]

So	that's	how	Uncle	Wiggily	was	saved	from	the	alligator	by	the	crying	elephant
所以	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已保存	从	这	鳄鱼	经过	这	哭泣	大象

,

,

,

就这样，哭泣的大象救了威格利叔叔，使他免遭鳄鱼的毒手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['elɪfənt] ['trævə)ld] [ɒn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .

and	the	rabbit	and	elephant	traveled	on	together	for	some	days	.
和	这	兔子	和	大象	旅行	在	一起	为了	一些	天	.

于是，兔子和大象一起走了几天路。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [siː] [ðə; ði][sænd][mæn] ['kʌmɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst][stɒp] .

Now	,	as	I	see	the	sand	man	coming	,	I	must	stop	.
现在	,	作为	我	看	这	沙	男人	未来	,	我	必须	停止	.

现在，我看到沙人来了，我必须停下来。

[bʌt; bət] , [ɪn] [keɪs] [aɪ][doʊnt][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɒʃtʌb] [wɪð] [maɪ] [njuː] [suːt][ɒn] ,

But	,	in	case	I	don't	fall	into	the	washtub	with	my	new	suit	on	,
但	,	在	案件	我	不	落下	进入	这	洗衣盆	和	我的	新的	套装	在	,

但是，万一我穿着新西装没掉进洗衣盆里呢，

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kʌləd] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] , [səʊ][aɪ][kænt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] ,

and	get	it	all	colored	sky	-	blue	-	pink	,	so	I	can't	go	to	the	picnic	,
和	得到	它	全部	有色	天空	-	蓝色的	-	粉色的	,	所以	我	不能	去	到	这	野餐	,

把所有东西都涂成天蓝色和粉色，这样我就去不了野餐了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	cherry	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	樱桃	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和樱桃树的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

STORY	XXIV
故事	二十四

故事二十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CHERRY	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	樱桃	树

威吉利叔叔和樱桃树

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['elɪfənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] [wʌn]

Uncle	**Wiggily**	**Longears**	**and**	**the**	**crying**	**elephant**	**were**	**walking**	**along**	**together**	**one**
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	和	这	哭泣	大象	是	步行	沿着	一起	一

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

有一天，长耳朵威吉利叔叔和哭泣的大象一起散步。

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [reɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [laɪk]

talking	**about**	**the**	**weather**	**,**	**and**	**wondering**	**if**	**it**	**would**	**rain**	**,**	**and**	**all**	**things**	**like**
说	关于	这	天气	,	和	好奇	如果	它	会	雨	,	和	全部	事物	喜欢

[ðæt] .

that	**.**
那	.

谈论天气，想知道会不会下雨等等。

['əʊnli][ðə; ði] ['elɪfənt] ['wʌznt] ['kraɪɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] ,

Only	**the**	**elephant**	**wasn't**	**crying**	**any**	**more**	**,**
仅有的	这	大象	不是	哭泣	任何	更多的	,

只是大象不再哭了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði] [tæk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɜ:tɪŋ] [hɪm] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

for	**the**	**rabbit**	**had**	**pulled**	**the**	**tack**	**that**	**was**	**hurting**	**him**	**,**	**out**	**of**	**the**	**big**
为了	这	兔子	有	拉	这	钉	那	曾是	受伤	他	,	出去	的	这	大的

['bi:sts] [fʊt] ,

beast's	**foot**	**,**
野兽的	脚	,

因为兔子已经把扎伤它的钉子从那头大野兽的脚上拔了出来。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

you	**remember**	**.**
你	记住	.

你记得。

" [wi:l; wil]['træv(ə)l][ɒn] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][faɪnd]['aʊə(r)] ['fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'ventʃəz] , "

"	**We'll**	**travel**	**on**	**together**	**to**	**find**	**our**	**fortune**	**,**	**and**	**look**	**for**	**adventures**	**,**	**"**
"	出色地	旅行	在	一起	到	寻找	我们的	财富	,	和	看	为了	冒险	,	"

[sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

said	**the**	**elephant**	**,**
说	这	大象	,

“我们将一起踏上旅程，寻找财富，寻找冒险，”大象说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['keipə] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [felt] [səʊ]['dʒɒli]

as	**he**	**capered**	**about**	**,**	**and**	**stood**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**,**	**because**	**he**	**felt**	**so**	**jolly**
作为	他	跳跃	关于	,	和	站立	在	他的	后	腿	,	因为	他	毛毡	所以	快乐的

.

:
.

他欢快地跳跃着，用后腿站立起来，因为他感到非常快乐。

" [woʊnt][wi:; wi][hæv; həv][fʌn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	**Won't**	**we**	**have**	**fun**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**	**"**
"	惯于	我们	有	乐趣	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“我们肯定会玩得很开心，维吉利叔叔！”

" [wel] , [wi:; wi] [meɪ] , " [spəʊk] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**may**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**,**
"	出色地	,	我们	可能	,	"	辐	这	老的	绅士	兔子	,

“嗯，也许吧，”老兔子先生说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ə'lɒŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['trævlz] [ɪ'nʌf]

"	but	I	don't	see	how	we	are	going	to	carry	along	on	our	travels	enough
"	但	我	不	看	如何	我们	是	去	到	携带	沿着	在	我们的	旅行	足够的

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [iːt] .

for	us	to	eat	.
为了	我们	到	吃	.

“但我不知道我们如何才能在旅途中携带足够的食物。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][doʊnt] [niːd] [mʌtʃ] ,

Of	course	,	I	don't	need	much	,
的	课程	,	我	不	需要	很多	,

当然，我不需要太多。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [tʃæp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt] ,

but	you	are	such	a	big	chap	that	you	will	have	to	have	quite	a	lot	,
但	你	是	这样的	一个	大的	小伙子	那	你	将要	有	到	有	相当	一个	很多	,

但你块头这么大，肯定需要很多东西。

[ænd; ənd][maɪ] [və'liːz] [ɪz] [smɔːl] . "

and	my	valise	is	small	.	"
和	我的	手提箱	是	小的	.	"

我的行李箱很小。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Don't	worry	about	that	,	"	replied	the	elephant	.
"	不	担心	关于	那	,	"	回复	这	大象	.

“别担心，”大象回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][paɪ][ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd]

"	Of	course	you	might	think	I	could	carry	a	lot	of	pie	and	cake	and
"	的	课程	你	可能	思考	我	可以	携带	一个	很多	的	馅饼	和	蛋糕	和

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ɪn][maɪ] [trʌŋk] ,

bread	and	butter	in	my	trunk	,
面包	和	黄油	在	我的	树干	,

“你当然可能会觉得我的后备箱里可以装很多馅饼、蛋糕、面包和黄油，”

[bʌt; bət] ['riːəli] [aɪ] [kænt] [juː; jʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [maɪ] [trʌŋk] [wɪl] [həʊld][ɪz]['wɔːtə(r)] .

but	really	I	can't	you	know	,	for	about	all	that	my	trunk	will	hold	is	water	.
但	真的	我	不能	你	知道	,	为了	关于	全部	那	我的	树干	将要	抓住	是	水	.

但我真的不能，你知道，因为我的后备箱几乎只能装水。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [wɒt] [heɪ] [ænd; ənd] [grɑːs] [aɪ] [wɒnt] [frɒm; frəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd]

However	,	I	think	I	can	pick	what	hay	and	grass	I	want	from	along	the	road
然而	,	我	思考	我	能	挑选	什么	干草	和	草	我	想	从	沿着	这	路

. "

. "

不过，我想我可以沿着路边挑选我想要的干草和牧草。

" [jes] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt] ['piːnʌt] ['wægən] ,

"	Yes	,	and	perhaps	we	may	meet	a	man	with	a	hot	peanut	wagon	,
"	是的	,	和	也许	我们	可能	见面	一个	男人	和	一个	热的	花生	车皮	,

“是的，或许我们会遇到一个赶着热花生车的人。”

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , " [sə'dʒestɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]

once	in	a	while	,	"	suggested	Uncle	Wiggily	,	"	and	he	may	give	you	some
一次	在	一个	尽管	,	"	建议	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	他	可能	给	你	一些

['piːnʌts] . "

peanuts	.	"
花生	.	"

“偶尔，”威格利叔叔建议道，“他可能会给你一些花生。”

" [əʊ] , [dʒɔɪ] !
" Oh , joy !
" 哦 , 喜悦 !

“哦，喜悦！”

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [dʌz] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['feləʊ] .
I hope he does ! " cried the big fellow .
我 希望 他 做 ! " 哭 这 大的 同伴 .

“我希望他能做到！”那个大个子喊道。

" [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] [hɒt] ['piːnʌts] !
" I just love hot peanuts !
" 我 只是 爱 热的 花生 !

我超爱吃热花生！

" [wel] , [ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [wen] ,
" Well , they went on together for some time , when ,
" 出色地 , 他们 去 在 一起 为了 一些 时间 , 什么时候 ,

“嗯，他们在一起生活了一段时间，后来……”

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [mæn] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]
all of a sudden a man jumped out from behind the bushes , and exclaimed
全部 的 一个 突然 一个 男人 跳了起来 出去 从 在后面 这 灌木丛 , 和 惊呼
:
:
:

突然，一个男人从灌木丛后跳了出来，大喊道：

" [hɑː] , ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] !
" Ha , Mr . Elephant !
" 哈 , 先生 . 大象 !

“哈，大象先生！”

[aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I've been looking for you .
我已经 到过 寻找 为了 你 .

我一直在找你。

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] .
Now you come right back with me to the circus where you belong .
现在 你 来 正确的 后退 和 我 到 这 马戏团 在哪里 你 属于 .

现在你跟我回马戏团去，那才是你该待的地方。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
" And he went up to the elephant and took hold of his trunk .
" 和 他 去 向上 到 这 大象 和 采取 抓住 的 他的 树干 .

于是他走到大象跟前，抓住了它的鼻子。

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] , " [hwain] [ðə; ðɪ] [trə'mendəs] ['kriːtʃə(r)] .
" Oh , I don't want to go , " whined the tremendous creature .
" 哦 , 我 不 想 到 去 , " 抱怨 这 巨大的 生物 .

“哦，我不想去，”这头庞然大物呜咽道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] . "
" I want to stay with Uncle Wiggily , and have some fun . "
" 我 想 到 停留 和 叔叔 摇摇晃晃 , 和 有 一些 乐趣 . "

“我想和威格利叔叔待在一起，好好玩玩。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [mæn] .
" But you can't , " said the man .
" 但 你 不能 , " 说 这 男人 .

“但你不能，”那人说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .
" You are needed in the circus .
" 你 是 需要 在 这 马戏团 .

“马戏团需要你。”

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tent] , [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['piːnʌts]
A lot of boys and girls are waiting in the tent , to give you peanuts
一个 很多 的 男孩们 和 女孩们 是 等待 在 这 帐篷 , 到 给 你 花生
[ænd; ənd] ['pɒpkɔːn] . "
and popcorn . "
和 爆米花 . "

帐篷里有很多男孩女孩等着给你花生和爆米花。

" [wel] , [ðen] , [ai] [spəʊz] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] , " [saɪd] [ðə; ði] ['wɒbli] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ]
" Well , then , I s'pose I'd better go back , " sighed the wobbly animal with the long
" 出色地 , 然后 , 我 假设 ID 更好的 去 后退 , " 叹了口气 这 摇摇晃晃 动物 和 这 长的
[tʌsks] .
tusks .
象牙 .

“好吧，那我最好还是回去吧，”那只长着长獠牙、步履蹒跚的动物叹了口气。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I'll see you again , Uncle Wiggily .
" 患病的 看 你 再次 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会再见到你的，威格利叔叔。”

" [səʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs]
" So the elephant said good - bye to the rabbit , and went back to the circus
" 所以 这 大象 说 好的 - 再见 到 这 兔子 , 和 去 后退 到 这 马戏团
[wɪð] [ðə; ði][mæn] ,
with the man ,
和 这 男人 ,

于是，大象向兔子道别，和那个人一起回到了马戏团。

[waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [[hɔpt]] [ɒn][baɪ] [hɪm'self] .
while the rabbit gentleman hopped on by himself .
尽管 这 兔子 绅士 跳跃 在 经过 他自己 .

而那位兔子绅士则独自跳了上去。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] " [hɒŋk] - [hɒŋk] ! " [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
He hadn't gone very far before he heard a loud " Honk - honk ! " in the bushes .
他 之前没有 已消失 非常 远的 前 他 听到 一个 大声 " 喇叭 - 喇叭 ! " 在 这 灌木丛 .

他还没走多远，就听到灌木丛里传来一声响亮的“嘟嘟！”声。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['ɔːtəməbiːlz] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , there is another one of those terrible automobiles ! " thought the rabbit .
" 哦 , 那里 是 其他 一 的 那些 糟糕的 汽车 ! " 想法 这 兔子 .

“哦，又来了一辆那种可怕的汽车！”兔子心想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] .
But it wasn't at all .
但 它 不是 在 全部 .

但事实并非如此。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] ,
No , it was Grandfather Goosey Gander , and there he sat on a flat stone ,
不 , 它 曾是 祖父 鹅 甘德 , 和 那里 他 卫星 在 一个 平坦的 石头 ,

不，那是鹅爷爷，他坐在一块平坦的石头上。

" [hɒŋk] - ['hɒŋkɪŋ] " [θruː] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [bɪl] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ,
" honk - honking " through his yellow bill as hard as he could , and ,
" 喇叭 - 鸣笛 " 通过 他的 黄色的 账单 作为 难的 作为 他 可以 , 和 ,

他用黄色的喙使劲地“嘎嘎”叫着，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kraɪɪŋ] ['sɔːlti] [tɪəz] [ðæt] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wet] .

at	the	same	time	crying	salty	tears	that	ran	down	his	nose	,	making	it	all	wet	.
在	这	相同的	时间	哭泣	咸	眼泪	那	跑	向下	他的	鼻子	,	制作	它	全部	湿的	.

与此同时，他流下了咸涩的泪水，泪水顺着鼻子流了下来，弄湿了鼻子。

" [waɪ] , [wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Why	,	whatever	is	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	as	he	went	up	to	his
"	为什么	,	任何	是	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	去	向上	到	他的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

“怎么了？”威格利叔叔一边问他的朋友，一边走近他。

[ðə; ði] [dʌk] - [dreɪk] ['dʒentlmən] .

the	duck	-	drake	gentleman	.
这	鸭子	-	德雷克	绅士	.

那位鸭雄绅士。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [tæk] , [tuː] ? "

"	Have	you	stepped	on	a	tack	,	too	?	"
"	有	你	步	在	一个	钉	,	也	?	"

你也踩到图钉了吗?

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	it	isn't	that	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	它	不是	那	,	"	曾是	这	回答	.

“不，不是那样的。”回答是。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [sɪk] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

"	But	I	am	so	sick	that	I	don't	know	what	to	do	,
"	但	我	是	所以	生病的	那	我	不	知道	什么	到	做	,

但我病得太厉害了，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][aɪm][fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][maɪ] [frendz] , [ðə; ði] -

and	I'm	far	from	my	home	,	and	from	my	friends	,	the	Wibblewobble
和	我是	远的	从	我的	家	,	和	从	我的	朋友们	,	这	-

['fæməli] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)] !

family	,	and	,	oh	,	dear	!
家庭	,	和	,	哦	,	亲爱的	!

我离家很远，离我的朋友、Wibblewobble 一家人也很远，哦，天哪！

[ɪts] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] . "

it's	just	awful	.	"
它是	只是	可怕	.	"

真是太糟糕了。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Let	me	look	at	your	tongue	,	"	said	the	rabbit	,
"	让	我	看	在	你的	舌头	,	"	说	这	兔子	,

“让我看看你的舌头，”兔子说。

[ænd; ənd] [wen] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

and	when	Grandfather	Goosey	Gander	stuck	it	out	,	Uncle	Wiggily	said	:
和	什么时候	祖父	鹅	甘德	卡住	它	出去	,	叔叔	摇摇晃晃	说	:

当鹅爷爷坚持下来后，威格利叔叔说：

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˌepɪzəʊ'ɒtɪk] ['veri] [bæd] .

"	Why	,	you	have	the	epizootic	very	bad	.
"	为什么	,	你	有	这	流行病	非常	坏的	.

“为什么？你们那里的动物疫情非常严重。”

['veri] [bæd] , [ɪn'di:d] !
Very bad , indeed !
非常 坏的 , 的确 !

真是太糟糕了!

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ai][kæn; kən][kjʊə(r)][ju:; jʊ] .
But perhaps I can cure you .
但 也许 我 能 治愈 你 .

但我或许能治好你。

[let] [ˌem 'i:] [si:] , [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]
Let me see , I think you need some bread and butter , and a cup of
让 我 看 , 我 思考 你 需要 一些 面包 和 黄油 , 和 一个 杯子 的
['kætnɪp] [ti:] .
catnip tea .
猫薄荷 茶 .

让我想想，我觉得你需要一些面包和黄油，还有一杯猫薄荷茶。

[aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][sʌm; səm] .
I'll make you some .
患病的 制作 你 一些 .

我给你做一些。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][ɒv; əv] [stɪks] ,
" So Uncle Wiggily made a little fire of sticks ,
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 制成 一个 小的 火 的 棍子 ,

于是，威格利叔叔用树枝生了一小堆火。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] [tɪn][tə'mɑ:təʊ][kæn; kən] ,
and then he found an empty tin tomato can ,
和 然后 他 成立 一个 空的 锡 番茄 能 ,

然后他找到一个空的番茄罐头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔɪld] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['kætnɪp]
and he boiled some water in it over the fire , and made the catnip
和 他 煮沸 一些 水 在 它 超过 这 火 , 和 制成 这 猫薄荷
[ti:] .
tea .
茶 .

他用它在火上烧了些水，做成了猫薄荷茶。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [sʌm; səm][tu:; tə] ['grænfɑ:ðə(r)] ['gu:si] ['gændə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [bred]
Then he gave some to Grandfather Goosey Gander , together with some bread
然后 他 给予 一些 到 祖父 鹅 甘德 , 一起 和 一些 面包
[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .
and butter .
和 黄油 .

然后他把一些面包和黄油给了鹅爷爷。

" [wel] , [ai] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [dʌk] - [dreɪk] , [wen] [hi:; hi]
" Well , I feel a little better , " said the old gentleman duck - drake , when he
" 出色地 , 我 感觉 一个 小的 更好的 , " 说 这 老的 绅士 鸭子 - 德雷克 , 什么时候 他
[hæd; həd] ['i:t(ə)n] ,
had eaten ,
有 吃 ,

“嗯，我感觉好多了，”老鸭先生吃完东西后说道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wel] [jet] .
" but I am not well yet .
" 但 我 是 不是 出色地 然而 .

但我还没有康复。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ][ai] [wʊd] [fiːl] ['betə(r)] . "

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**if**	**I**	**could**	**have**	**some**	**cherry**	**pie**	**I**	**would**	**feel**	**better**	**.**	**"**
它	似乎	到	我	那	如果	我	可以	有	一些	樱桃	馅饼	我	会	感觉	更好的	.	"

我觉得如果能吃点樱桃派，我的心情就会好很多。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

"	**Perhaps**	**you**	**would**	**,**	**"**	**agreed**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**but**	**,**	**though**	**I**	**know**	**how**	**to**	**make**
"	也许	你	会	,	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	,	"	但	,	尽管	我	知道	如何	到	制作

[naɪs] ['tʃeri] [paɪ] ,

nice	**cherry**	**pie**	**,**
好的	樱桃	馅饼	,

“也许你会，”威格利叔叔同意道，“但是，虽然我知道怎么做美味的樱桃派，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [meɪd] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hedʒhɒg] , [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['tʃeri] [triːz]

and	**though**	**I**	**made**	**some**	**for**	**the**	**hedgehog**	**,**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**cherry**	**trees**
和	尽管	我	制成	一些	为了	这	刺猬	,	我	不	看	任何	樱桃	树木

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

around	**here**	**,**
大约	这里	,

虽然我给刺猬做了些樱桃树，但我没看到附近有樱桃树。

[səʊ][ai] [kænt] [meɪk] [juː; jʊ][wʌn] .

so	**I**	**can't**	**make**	**you**	**one**	**.**
所以	我	不能	制作	你	一	.

所以我不能给你做一个。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['tʃeri] [triːz] . "

There	**are**	**no**	**cherry**	**trees**	**.**	**"**
那里	是	不	樱桃	树木	.	"

这里没有樱花树。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] - [dreɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [wʌn] [fʊt]

"	**Yes**	**,**	**there**	**is**	**one**	**over**	**there**	**,**	**"**	**said**	**the**	**duck**	**-**	**drake**	**,**	**and**	**he**	**waved**	**one**	**foot**
"	是的	,	那里	是	一	超过	那里	,	"	说	这	鸭子	-	德雷克	,	和	他	挥手	一	脚

[tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

toward	**it**	**,**
朝向	它	,

“是的，那边有一只，”雄鸭说着，朝它挥了挥脚。

[waɪl] [hiː; hi] [kwæk] ['riːəl] [feɪnt] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] - [laɪk] .

while	**he**	**quacked**	**real**	**faint**	**and**	**sorrowful**	**-**	**like**	**.**
尽管	他	嘎嘎叫	真实的	头晕的	和	悲伤	-	喜欢	.

他发出微弱而悲伤的鸭叫声。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃeri] [triː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**Sure**	**enough**	**,**	**that**	**is**	**a**	**cherry**	**tree**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	当然	足够的	,	那	是	一个	樱桃	树	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“果然，那是一棵樱桃树，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

as	**he**	**hopped**	**over**	**and**	**looked**	**at**	**it**	**.**
作为	他	跳跃	超过	和	看起来	在	它	.

他跳过去看了看。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeriz] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] , [tuː] .

"	**And**	**the**	**cherries**	**are**	**ripe**	**,**	**too**	**.**
"	和	这	樱桃	是	成熟	,	也	.

“而且樱桃也熟了。”

[naʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] ,

Now	**,**	**if**	**I**	**could**	**only**	**get**	**some**	**of**	**them**	**down**	**I**	**could**	**make**	**a**	**cherry**	**pie**	**,**
现在	,	如果	我	可以	仅有的	得到	一些	的	他们	向下	我	可以	制作	一个	樱桃	馅饼	,

如果我能学会其中的一些，我就能做樱桃派了。

[ænd; ənd][kjʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] .

and	cure	Grandfather	Goosey	Gander	.
和	治愈	祖父	鹅	甘德	.

治好鹅爷爷。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['tʃeriz] [ɒf][ðə; ði] [triː] ,

"	But	it	wasn't	easy	to	get	the	cherries	off	the	tree	,
"	但	它	不是	简单的	到	得到	这	樱桃	离开	这	树	,

但是要把樱桃从树上摘下来并不容易。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

and	Uncle	Wiggily	couldn't	climb	up	after	them	.
和	叔叔	摇摇晃晃	不能	爬	向上	后	他们	.

威格利叔叔也爬不上去。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] , ['həʊpɪŋ][sʌm; səm] [wʊd] [fɔːl] [ɒf] [ðə; ði]

So	he	sat	down	and	looked	up	at	them	,	hoping	some	would	fall	off	the
所以	他	卫星	向下	和	看起来	向上	在	他们	,	希望	一些	会	落下	离开	这

[stemz] .

stems	.
茎	.

于是他坐下来，抬头看着它们，希望有些能从茎上掉下来。

[bʌt; bət] [nʌn] [dɪd] .

But	none	did	.
但	没有任何	做过	.

但他们都没有这样做。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ? " [saɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	dear	,	I	wonder	how	I'm	going	to	get	them	?	"	sighed	the	rabbit	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	想知道	如何	我是	去	到	得到	他们	?	"	叹了口气	这	兔子	.

“哎呀，我该怎么才能弄到它们呢？”兔子叹了口气。

" [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [nɒk] [ɒf] [sʌm; səm] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] .

"	Perhaps	I	can	knock	off	some	with	a	stone	.
"	也许	我	能	敲	离开	一些	和	一个	石头	.

“或许我可以用石头敲掉一些。”

" [səʊ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] , [bʌt; bət][nəʊ] ['tʃeriz] [keɪm] [daʊn] .

"	So	he	threw	a	stone	,	but	no	cherries	came	down	.
"	所以	他	扔	一个	石头	,	但	不	樱桃	来了	向下	.

于是他扔了一块石头，但是没有樱桃落下来。

[ðə; ði] [stəʊn] [dɪd] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn][ðə; ði][nəʊz] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] [sniːz] .

The	stone	did	,	though	,	and	hit	Uncle	Wiggily	on	the	nose	,	making	him	sneeze	.
这	石头	做过	,	尽管	,	和	打	叔叔	摇摇晃晃	在	这	鼻子	,	制作	他	喷嚏	.

石头果然击中了威格利叔叔的鼻子，让他打了个喷嚏。

" [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Stones	are	no	good	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	石头	是	不	好的	!	"	惊呼	这	兔子	.

“石头不好！”兔子喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第7/8页

" [aɪl] [θrəʊ] [ʌp] [maɪ] [krʌtʃ] .
" I'll throw up my crutch .
" 患病的 扔 向上 我的 拐杖 .

“我要扔掉我的拐杖。”

" [səʊ] [hiː; hi] [θruː] [ðæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [nəʊ] ['tʃeriz] [daʊn] ,
" So he threw that into the tree , but it brought no cherries down ,
" 所以 他 扔 那 进入 这 树 , 但 它 带来 不 樱桃 向下 ,

于是他把东西扔到树上，但并没有掉下樱桃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krʌtʃ] , [ɪn] ['fɔːlɪŋ] , ['nɪəli] [hɪt] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] ,
and the crutch , in falling , nearly hit Grandfather Goosey Gander ,
和 这 拐杖 , 在 坠落 , 几乎 打 祖父 鹅 甘德 ,

拐杖掉下来时，差点砸到鹅爷爷。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ænd; ənd] [mʌmps] .
and almost gave him the measles and mumps .
和 几乎 给予 他 这 麻疹 和 腮腺炎 .

差点让他得了麻疹和腮腺炎。

" [wel] , [aɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [maɪ] [və'liːz] [wɪl] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Well , I'll try and see what throwing up my valise will do , " said the rabbit ,
" 出色地 , 患病的 尝试 和 看 什么 投掷 向上 我的 手提箱 将要 做 , " 说 这 兔子 ,

“好吧，我试试看把我的行李箱吐出来会怎么样，”兔子说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɒst] [ʌp] [ðə; ði] ['sætʃəl] , [bʌt; bət] [bles] [juː; jʊ] , [ðæt] [steɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,
and he tossed up the satchel , but bless you , that stayed up in the tree ,
和 他 抛掷 向上 这 书包 , 但 保佑 你 , 那 入住 向上 在 这 树 ,

他把书包扔了上去，但谢天谢地，书包一直挂在树上。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] [æt; ət] [ɔːl] , ['naɪðə(r)] [dɪd] ['eni] ['tʃeriz] .
and didn't come down at all , neither did any cherries .
和 没有 来 向下 在 全部 , 两者都不 做过 任何 樱桃 .

结果一点儿也没落下来，樱桃也没落下来。

" [əʊ] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , I'll have to give up , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 患病的 有 到 给 向上 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我得放弃了，”威格利叔叔说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] ['eni] ['tʃeri] [paɪ] , ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] . "
" I'm afraid you can't have any cherry pie , Grandfather Goosey . "
" 我是 害怕的 你 不能 有 任何 樱桃 馅饼 , 祖父 鹅 . "

“恐怕您吃不到樱桃派了，古西爷爷。”

" [əʊ] , [ðen] [aɪl] ['nevə(r)] [get] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [dʌk] - [dreɪk] ['dʒentlmən] ['sɒrəʊfəli] .
" Oh , then I'll never get well , " said the old duck - drake gentleman sorrowfully .
" 哦 , 然后 患病的 绝不 得到 出色地 , " 说 这 老的 鸭子 - 德雷克 绅士 悲伤地 .

“哦，那我永远也好不了了，”老鸭先生悲伤地说。

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] , [tuː] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" Yes , you will , too ! " suddenly cried out a voice ,
" 是的 , 你 将要 , 也 ! " 突然 哭 出去 一个 嗓音 ,

“是的，你也会的！”一个声音突然喊道。

[ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ræn] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

and	out	from	the	bushes	ran	the	elephant	.
和	出去	从	这	灌木丛	跑	这	大象	.

一头大象从灌木丛中跑了出来。

" [aɪl] [pɪk] [ðə; ði] ['tʃeriz] [ɒf] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [maɪ] [lɒŋ] , ['nəʊzi] [trʌŋk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	pick	the	cherries	off	the	tree	with	my	long	,	nosey	trunk	,	"	he	said	,
"	患病的	挑选	这	樱桃	离开	这	树	和	我的	长的	,	爱管闲事的人	树干	,	"	他	说	,

“我要用我又长又长的鼻子把树上的樱桃摘下来，”他说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [paɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	and	you	can	make	all	the	pie	you	want	to	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	和	你	能	制作	全部	这	馅饼	你	想	到	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

“你想做多少馅饼都行，威格利叔叔。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Why	,	I	thought	you	went	back	to	the	circus	,	"	said	the	rabbit	.
"	为什么	,	我	想法	你	去	后退	到	这	马戏团	,	"	说	这	兔子	.

“哎呀，我还以为你回马戏团去了呢。”兔子说。

" [nəʊ] , [aɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	No	,	I	ran	away	from	the	man	,	"	spoke	the	elephant	.
"	不	,	我	跑	离开	从	这	男人	,	"	辐	这	大象	.

“不，我是从那个人那里逃出来的，”大象说道。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [red] ,

Then	he	reached	up	with	his	long	nose	,	and	he	picked	a	bushel	of	red	,
然后	他	达到	向上	和	他的	长的	鼻子	,	和	他	挑选	一个	蒲式耳	的	红色的	,

然后他伸出长长的鼻子，摘了一大把红色的……

[raɪp] , [swiːt] [dɪ'lɪʃəs] ['tʃeriz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

ripe	,	sweet	delicious	cherries	in	less	than	a	minute	.
成熟	,	甜的	可口的	樱桃	在	较少的	比	一个	分钟	.

不到一分钟就能收获成熟香甜的樱桃。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [daʊn] ['ʌŋk(ə)l] - [və'liːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [əʊld]

Then	he	pulled	down	Uncle	Wiggily's	valise	out	of	the	tree	and	then	the	old
然后	他	拉	向下	叔叔	-	手提箱	出去	的	这	树	和	然后	这	老的

['dʒentlmən] ['ræbɪt] [meɪd] [θriː] ['tʃeri] [paɪz] .

gentleman	rabbit	made	three	cherry	pies	.
绅士	兔子	制成	三	樱桃	馅饼	.

然后他把威格利叔叔的手提箱从树上取了下来，然后这位老绅士兔子做了三个樱桃派。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bɪg] [wʌn] ,

One	for	Grandfather	Goosey	Gander	,	and	another	,	a	tremendous	big	one	,
一	为了	祖父	鹅	甘德	,	和	其他	,	一个	巨大的	大的	一	,

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɒʃtʌb] ,

as	large	as	a	washtub	,
作为	大的	作为	一个	洗衣盆	,

一个给鹅爷爷，另一个非常大，像个洗衣盆那么大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	the	elephant	,	and	a	little	one	for	himself	.
为了	这	大象	,	和	一个	小的	一	为了	他自己	.

给大象，给自己留一个小小的。

[ðen] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðeə(r)] [paɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [dʌk] - [dreɪk] [gɒt] [wel] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] .

Then	they	ate	their	pies	,	and	the	old	gentleman	duck	-	drake	got	well	almost	at	once	.
然后	他们	吃	他们的	馅饼	,	和	这	老的	绅士	鸭子	-	德雷克	得到	出色地	几乎	在	一次	.

然后他们吃了馅饼，那位老鸭先生几乎立刻就康复了。

[səʊ][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['træv(ə)ld][ɒn][tə'geðə(r)] , [tuː; tə][help][ðə; ði]['ræbɪt] [siːk] [hɪz; ɪz]['fɔːtʃuːn] .

So	all	three	of	them	traveled	on	together	,	to	help	the	rabbit	seek	his	fortune	.
所以	全部	三	的	他们	旅行	在	一起	,	到	帮助	这	兔子	寻找	他的	财富	.

于是，他们三个一起踏上了旅程，帮助兔子寻找他的财富。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [mæn] [brɪŋz] [sʌm; səm][naɪs] , [hɒt] [rəʊst] ['tʃesnʌts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

Now	in	case	the	ice	cream	man	brings	some	nice	,	hot	roast	chestnuts	for	our
现在	在	案件	这	冰	奶油	男人	带来	一些	好的	,	热的	烤	栗子	为了	我们的

[kə'neəri][bɜːd] ,

canary	bird	,
金丝雀	鸟	,

万一卖冰淇淋的小贩给我们的金丝雀带来了一些美味的热烤栗子呢，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] .

I'll	tell	you	in	another	story	about	Uncle	Wiggily	,	and	Grandfather	Goosey	Gander	.
患病的	告诉	你	在	其他	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	,	和	祖父	鹅	甘德	.

我会在另一篇故事里讲讲威格利叔叔和鹅爷爷的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi]

UNCLE	WIGGILY	AND	GRANDPA	GOOSEY
叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	鹅

威吉利叔叔和鹅爷爷

[wʌn] [deɪ] , [nɒt] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] ['tʃeriz] [ɒf] [ðə; ði] [triː] ,

One	day	,	not	very	long	after	the	elephant	had	picked	the	cherries	off	the	tree	,
一	天	,	不是	非常	长的	后	这	大象	有	挑选	这	樱桃	离开	这	树	,

有一天，就在大象摘完树上的樱桃后不久，

[səʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃeri] [paɪz][fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] ['guːsi] ,

so	that	Uncle	Wiggily	could	make	the	cherry	pies	for	Grandpa	Goosey	,
所以	那	叔叔	摇摇晃晃	可以	制作	这	樱桃	馅饼	为了	爷爷	鹅	,

这样，威格利叔叔就可以为古西爷爷做樱桃派了。

[ðə; ði] [θriː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːk] , ['dɪzməl]

the	three	friends	were	traveling	along	together	through	a	deep	,	dark	,	dismal
这	三	朋友们	是	旅行	沿着	一起	通过	一个	深的	,	黑暗的	,	惨淡

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

三个朋友结伴穿过一片幽深、黑暗、阴森的森林。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

"	Where	are	we	going	?	"	asked	the	elephant	,
"	在哪里	是	我们	去	?	"	问	这	大象	,

“我们要去哪里？”大象问道。

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs][mæn][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [hɪm'self] .

who	had	run	away	from	the	circus	man	to	travel	by	himself	.
WHO	有	跑步	离开	从	这	马戏团	男人	到	旅行	经过	他自己	.

他逃离了马戏团老板，独自踏上旅途。

" [əʊ] , [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd]['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]

"	Oh	,	to	some	place	where	we	may	find	our	fortune	,	"	said	the	old	gentleman
"	哦	,	到	一些	地方	在哪里	我们	可能	寻找	我们的	财富	,	"	说	这	老的	绅士

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

“哦，去一个我们或许能找到财富的地方吧，”老兔子先生说道。

" [ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][faɪnd][sʌm; səm] [sneɪlz] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] ,

"	I	would	much	rather	find	some	snails	to	eat	,	"	said	Grandfather	Goosey	Gander	,
"	我	会	很多	相当	寻找	一些	蜗牛	到	吃	,	"	说	祖父	鹅	甘德	,

“我宁愿去找些蜗牛吃，”鹅爷爷说道。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [dʌk] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .

the	old	gentleman	duck	,	as	I	shall	call	him	for	short	.
这	老的	绅士	鸭子	,	作为	我	将	称呼	他	为了	短的	.

我姑且称他为老绅士鸭吧。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] . "

"	For	I	am	very	hungry	.	"
"	为了	我	是	非常	饥饿的	.	"

“因为我非常饿。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	What's	that	?	"	cried	the	rabbit	.
"	是什么	那	?	"	哭	这	兔子	.

“那是什么？”兔子喊道。

" ['hʌŋgri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [naɪs] [paɪ][aɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Hungry	after	the	nice	pie	I	made	for	you	?	"
"	饥饿的	后	这	好的	馅饼	我	制成	为了	你	?	"

“吃了我做的美味馅饼，还饿吗？”

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .

"	Oh	,	that	was	some	time	ago	.
"	哦	,	那	曾是	一些	时间	前	.

哦，那是很久以前的事了。

[aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə'nʌðə(r)] [paɪ] [raɪt] [naʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði][əʊld] [dʌk] .

I	could	eat	another	pie	right	now	,	"	spoke	the	old	duck	.
我	可以	吃	其他	馅饼	正确的	现在	,	"	辐	这	老的	鸭子	.

“我现在还能再吃一个馅饼呢，”老鸭说道。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [paɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

But	there	wasn't	any	pie	for	him	,
但	那里	不是	任何	馅饼	为了	他	,

但他却没吃到馅饼。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['kɔːnmiːl] ['sænwɪtʃ] [wɪð] ['wɔːtəkres] ['sæləd][ɒn] ,

so	he	had	to	eat	a	cornmeal	sandwich	with	watercress	salad	on	,
所以	他	有	到	吃	一个	玉米粉	三明治	和	西洋菜	沙拉	在	,

所以他只好吃了一份玉米面三明治，里面夹着西洋菜沙拉。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [et; eɪt][sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] ,

and	Uncle	Wiggily	ate	some	carrots	and	cabbage	,
和	叔叔	摇摇晃晃	吃	一些	胡萝卜	和	卷心菜	,

威格利叔叔吃了一些胡萝卜和卷心菜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [et; eɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [grɑːs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fiːld] — [əʊ] !

and	the	elephant	ate	a	lot	of	grass	from	a	field	—	oh	!
和	这	大象	吃	一个	很多	的	草	从	一个	场地	—	哦	!

大象吃了很多田里的草——哦！

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][lɒt] — [ə'baʊt] [ten] ['bʊʃlz] , [aɪ] [ges] .

a	terrible	lot	—	about	ten	bushels	,	I	guess	.
一个	糟糕的	很多	—	关于	十	蒲式耳	,	我	猜测	.

一大堆——我猜大概有十蒲式耳吧。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

Then	,	all	at	once	,	as	they	were	walking	along	over	a	bridge	,
然后	,	全部	在	一次	,	作为	他们	是	步行	沿着	超过	一个	桥	,

然后，突然间，当他们正沿着桥走的时候，

[ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][kraɪd] :

a	man	suddenly	jumped	out	from	behind	a	tree	,	and	cried	:
一个	男人	突然	跳了起来	出去	从	在后面	一个	树	,	和	哭	:

一个男人突然从树后跳出来，喊道：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [juː; jʊ][woʊnt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] .

Now	you	won't	get	away	from	me	,	Mr	.	Elephant	.
现在	你	惯于	得到	离开	从	我	,	先生	.	大象	.

现在你逃不出我的手掌心了，大象先生。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

This	time	I	am	surely	going	to	take	you	back	to	the	circus	.
这	时间	我	是	一定	去	到	拿	你	后退	到	这	马戏团	.

这次我一定要带你重回马戏团。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] , [ænd; ənd][led] [hɪm]

"	And	with	that	he	threw	a	rope	around	the	elephant's	trunk	,	and	led	him
"	和	和	那	他	扔	一个	绳索	大约	这	大象的	树干	,	和	引领	他

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“于是他把绳子套在大象的鼻子上，牵着它走了。”

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kraɪd] [səʊ] ['meni] [tɪəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌdi] ['pʌd(ə)l] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði]

The	elephant	cried	so	many	tears	that	there	was	a	muddy	puddle	right	near	the
这	大象	哭	所以	许多	眼泪	那	那里	曾是	一个	浑	水坑	正确的	靠近	这

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

大象哭得眼泪都流出来了，桥边都积了一大滩泥水。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]

and	the	big	animal	begged	to	be	allowed	to	stay	with	Uncle	Wiggily	and
和	这	大的	动物	乞求	到	是	允许	到	停留	和	叔叔	摇摇晃晃	和

['grænpɑː] ['guːsi] ['gændə(r)] ,

Grandpa	Goosey	Gander	,
爷爷	鹅	甘德	,

这只大动物恳求能留在威格利叔叔和鹅爷爷家住。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] .

but	the	man	said	it	could	not	be	done	.
但	这	男人	说	它	可以	不是	是	完毕	.

但那人说这不可能做到。

" [wel] , [ðen] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [tə'geðə(r)] ,

"	Well	,	then	,	you	and	I	will	have	to	go	on	together	,
"	出色地	,	然后	,	你	和	我	将要	有	到	去	在	一起	,

“那么，你我只能一起继续前进了。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	said	the	old	gentleman	rabbit	to	the	duck	,	after	a	bit	.
"	说	这	老的	绅士	兔子	到	这	鸭子	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，老兔子对鸭子说：“.....”

" [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd]['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] . "

"	Perhaps	we	may	find	our	fortune	.	"
"	也许	我们	可能	寻找	我们的	财富	.	"

“或许我们能找到我们的财富。”

" [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] - [hɒŋk] - [hɒŋk] ! -

"	I	think	I	could	make	money	calling	out	'	honk	-	honk	!	'
"	我	思考	我	可以	制作	钱	呼叫	出去	-	喇叭	-	喇叭	!	-

“我觉得我可以靠喊'喇叭声！'来赚钱。”

[ɒn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['grænfɑːðə(r)] .

on	an	automobile	,	"	said	the	grandfather	.
在	一个	汽车	,	"	说	这	祖父	.

“在汽车上，”爷爷说。

" ['dʒɪmi] - [wʌns] [dɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .

"	Jimmie	Wibblewobble	once	did	that	for	a	man	.
"	吉米	-	一次	做过	那	为了	一个	男人	.

“吉米·威布尔沃布尔曾经为一个人做过这件事。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs] ['ɔːtəməbiːl] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ,

I	think	I'll	look	for	a	nice	automobile	gentleman	to	work	for	,
我	思考	患病的	看	为了	一个	好的	汽车	绅士	到	工作	为了	,

我想我会找个不错的汽车行业老板为我工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [wiːl; wil][biː; bi] [rɪtʃ] .

and	if	I	get	money	enough	we'll	be	rich	.
和	如果	我	得到	钱	足够的	出色地	是	富有的	.

如果我赚够了钱，我们就会发财。

" [wel] , [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,

"	Well	,	he	looked	and	looked	,
"	出色地	,	他	看起来	和	看起来	,

“嗯，他看了又看，”

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [æn; ən][əʊld] [dʌk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːtəʊ] [hɔːn] ,

but	no	one	seemed	to	want	an	old	duck	for	an	auto	horn	,
但	不	一	似乎	到	想	一个	老的	鸭子	为了	一个	汽车	喇叭	,

但似乎没有人想要一只老鸭子来做汽车喇叭。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] [kept] [ɒn] ['træv(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

and	the	rabbit	and	Grandfather	Goosey	Gander	kept	on	traveling	together	,
和	这	兔子	和	祖父	鹅	甘德	保留	在	旅行	一起	,

于是，兔子和鹅爷爷继续结伴旅行。

['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

over	the	fields	and	through	the	woods	.
超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

穿过田野和树林。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][dʒuːn] [bʌg] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ]

Pretty	soon	they	came	to	a	place	where	a	June	bug	was	sitting	on	the	edge
漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	六月	漏洞	曾是	坐着	在	这	边缘

[ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] ,

of	a	stone	wall	,
的	一个	石头	墙	,

很快，他们来到一处地方，一只金龟子正蹲在石墙边缘。

['bʌzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

buzzing	his	wings	.
嗡嗡声	他的	翅膀	.

翅膀嗡嗡作响。

" [lets] [ɑːsk][hɪm] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Let's	ask	him	where	we	can	find	our	fortunes	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我们来吧	问	他	在哪里	我们	能	寻找	我们的	财富	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我们去问问他哪里能找到我们的财富吧，”威格利叔叔说道。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][dʒuːn][bʌg] .

So	they	asked	the	June	bug	.
所以	他们	问	这	六月	漏洞	.

于是他们去问了六月金龟子。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] ['kriːtʃə(r)] , " [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] ,

"	Well	,	"	replied	the	buzzing	creature	,	"	I	am	not	sure	,
"	出色地	,	"	回复	这	嗡嗡声	生物	,	"	我	是	不是	当然	,

“嗯，”嗡嗡作响的生物回答说，“我不确定。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rəʊdz] .

but	a	little	way	from	here	are	two	roads	.
但	一个	小的	方式	从	这里	是	二	道路	.

但离这里不远就有两条路。

[wʌn] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mait] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

One	or	the	other	might	bring	you	to	your	fortune	.
一	或者	这	其他	可能	带来	你	到	你的	财富	.

两者之一或许能给你带来财富。

[wʌn] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][left][hænd] . "

One	goes	to	the	right	,	the	other	to	the	left	hand	.	"
一	去	到	这	正确的	,	这	其他	到	这	左边	手	.	"

一个向右走，另一个向左走。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][left][hænd][rəʊd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	We	will	take	the	left	hand	road	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我们	将要	拿	这	左边	手	路	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我们将走左边的路，”威格利叔叔说。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

"	We	will	go	down	that	for	some	distance	,
"	我们	将要	去	向下	那	为了	一些	距离	,

我们将沿着那条路走一段距离，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] ,

and	if	we	do	not	find	a	pot	of	gold	,
和	如果	我们	做	不是	寻找	一个	锅	的	金子	,

如果我们没有找到那罐金子，

[ɔː(r)][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] [kəʊnz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] ,

or	some	ice	cream	cones	at	the	end	of	it	,	we	will	come	back	,
或者	一些	冰	奶油	圆锥体	在	这	结尾	的	它	,	我们	将要	来	后退	,

或者最后吃点冰淇淋甜筒，我们还会再来的。

[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊd] .

and	try	the	other	road	.
和	尝试	这	其他	路	.

试试另一条路。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] [went] [daʊn] [ðə; ði][left] [rəʊd] .

"	So	Uncle	Wiggily	and	Grandfather	Goosey	Gander	went	down	the	left	road	.
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	祖父	鹅	甘德	去	向下	这	左边	路	.

于是，威格利叔叔和鹅爷爷沿着左边的路走了。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [dʌst] ,

On	and	on	they	went	,	walking	in	the	dust	when	there	was	any	dust	,
在	和	在	他们	去	,	步行	在	这	灰尘	什么时候	那里	曾是	任何	灰尘	,

他们不停地走着，只要有尘土，他们就踩着尘土前进。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [mʌd] .

and	in	the	mud	when	there	was	any	mud	.
和	在	这	泥	什么时候	那里	曾是	任何	泥	.

只要有泥巴，我就得钻进泥里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['eni] [gəʊld] .

But	they	didn't	find	any	gold	.
但	他们	没有	寻找	任何	金子	.

但他们没有找到任何黄金。

" [əʊ] , [lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [rəʊd] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['ɑːftə(r)]

"	Oh	,	let's	go	back	and	try	the	other	road	,	"	said	the	rabbit	gentleman	after
"	哦	,	我们来吧	去	后退	和	尝试	这	其他	路	,	"	说	这	兔子	绅士	后

[ə; eɪ][bɪt] .

a	bit	.
一个	少量	.

“哦，我们回去试试另一条路吧。”兔子先生过了一会儿说道。

" [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] .

"	Perhaps	that	will	be	better	.
"	也许	那	将要	是	更好的	.

或许那样会更好。

" [səʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] , ['stɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l] [triː] ,

"	So	back	they	went	,	stopping	on	the	way	to	look	at	a	big	apple	tree	,
"	所以	后退	他们	去	,	停止	在	这	方式	到	看	在	一个	大的	苹果	树	,

于是他们就往回走，途中停下来看了一棵大苹果树。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [raɪp] ['æplz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

to	see	if	there	were	any	ripe	apples	on	it	.
到	看	如果	那里	是	任何	成熟	苹果	在	它	.

看看上面有没有熟透的苹果。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] , [səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [iːt] ['eni] .

But	there	was	none	,	so	they	didn't	eat	any	.
但	那里	曾是	没有任何	,	所以	他们	没有	吃	任何	.

但是没有，所以他们一个也没吃。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

And	I	hope	you	children	do	the	same	this	summer	.
和	我	希望	你	孩子们	做	这	相同的	这	夏天	.

我希望你们孩子们今年夏天也能这样做。

['nevə(r)] [iːt] [griːn] ['æplz] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] !

Never	eat	green	apples	,	never	,	never	,	never	!
绝不	吃	绿色的	苹果	,	绝不	,	绝不	,	绝不	!

千万不要吃青苹果，千万不要，千万不要！

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] .

Wait	until	they	are	ripe	.
等待	直到	他们	是	成熟	.

等到它们成熟。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Well	,	by	and	by	,	after	a	while	,	not	so	very	long	,	Uncle	Wiggily	,
出色地	,	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,	叔叔	摇摇晃晃	,

嗯，过了一段时间，其实也没过多久，威格利叔叔

[huː] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

who	was	hopping	along	on	his	crutch	,	suddenly	exclaimed	:
WHO	曾是	跳跃	沿着	在	他的	拐杖	,	突然	惊呼	:

一个拄着拐杖单脚跳着走的人突然惊呼道：

" [əʊ] , [aɪv] [lɒst] [maɪ] [və'liːz] !

"	Oh	,	I've	lost	my	valise	!
"	哦	,	我已经	丢失的	我的	手提箱	!

“哦，我的行李箱丢了！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What **shall** **I** **do** **?**
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[ai] [kænt] [gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['aʊə(r)] [lʌntʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
I **can't** **go** **on** **without** **it** **,** **for** **it** **has** **our** **lunch** **in** **it** **.** **"**
我 不能 去 在 没有 它 , 为了 它 有 我们的 午餐 在 它 . "

没有它我活不下去，因为午饭都在里面。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] - ['æp(ə)l] [triː] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] .
" **I** **think** **you** **left** **it** **under** **the** **green** **-** **apple** **tree** **,** **"** **said** **the** **duck** **.**
" 我 思考 你 左边 它 在下面 这 绿色的 - 苹果 树 , " 说 这 鸭子 .

“我想你把它落在青苹果树下了，”鸭子说。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
" **You** **had** **better** **go** **back** **for** **it** **,** **and** **I** **will** **wait** **here** **in** **the** **shade** **,**
" 你 有 更好的 去 后退 为了 它 , 和 我 将要 等待 这里 在 这 阴影 ,

你最好回去拿，我会在这里阴凉处等你。

" [fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] ['guːsi] [njuː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][hɒp][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɒd(ə)l]
" **for** **Grandpa** **Goosey** **knew** **the** **rabbit** **could** **hop** **faster** **than** **he** **could** **waddle**
" 为了 爷爷 鹅 知道 这 兔子 可以 跳 快点 比 他 可以 摇摇摆摆
.
:
.

因为古西爷爷知道兔子跳得比他走路快。

[bæk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [və'liːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Back **Uncle** **Wiggily** **started** **,** **and** **,** **surely** **enough** **,** **he** **found** **his** **valise** **under** **the**
后退 叔叔 摇摇晃晃 开始 , 和 , 一定 足够的 , 他 成立 他的 手提箱 在下面 这
['æp(ə)l] [triː] ,
apple **tree** **,**
苹果 树 ,

威格利叔叔开始往回走，果然不出所料，他在苹果树下找到了他的手提箱。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .
where **he** **had** **forgotten** **it** **.**
在哪里 他 有 被遗忘的 它 .

他把它忘在哪儿了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
He **picked** **it** **up** **,**
他 挑选 它 向上 ,

他捡了起来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)]
and **was** **walking** **along** **with** **it** **back** **to** **where** **Grandfather** **Goosey** **Gander**
和 曾是 步行 沿着 和 它 后退 到 在哪里 祖父 鹅 甘德
[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] ,
was **waiting** **for** **him** **when** **,**
曾是 等待 为了 他 什么时候 ,

他正沿着这条路往爷爷鹅鹅等他的地方走去，这时，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [keɪm] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] ,
all **of** **a** **sudden** **,** **out** **from** **behind** **a** **stump** **came** **Jennie** **Chipmunk** **,**
全部 的 一个 突然 , 出去 从 在后面 一个 树桩 来了 珍妮 花栗鼠 ,

突然，珍妮花栗鼠从树桩后面走了出来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['pɒpkɔːn] [bɔːlz] .
with **a** **basket** **of** **popcorn** **balls** **.**
和 一个 篮子 的 爆米花 球 .

带着一篮爆米花球。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" Oh , Uncle Wiggily !
" 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [bai] [sʌm; səm] ['pɒpkɔ:n] [bɔ:lz] ?
" Don't you want to buy some popcorn balls ?
" 不 你 想 到 买 一些 爆米花 球 ?

你不想买些爆米花球吗?

['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][feə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:n] [sʌm; səm]
Our church is having a little fair , and we are all trying to earn some
我们的 教会 是 拥有 一个 小的 公平的 , 和 我们 是 全部 尝试 到 赚 一些
['mʌni] .
money .
钱 .

我们教会要举办一个小型义卖会，大家都在努力赚钱。

[ai][ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] ['pɒpkɔ:n] , [tu:; tə] [help] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hi:ðn] ['tʃɪldrən] [bai] [red] - ['kʌləd]
I am selling popcorn , to help the little heathen children buy red - colored
我 是 销售 爆米花 , 到 帮助 这 小的 异教徒 孩子们 买 红色的 - 有色
[h'ændkətʃˌi:fs] . "
handkerchiefs . "
手帕 . "

我卖爆米花，是为了帮那些不懂事的小孩买红色的手帕。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , " ['pɒpkɔ:n] [bɔ:lz] ,
" Of course , I'll take some , " said the old gentleman rabbit , " popcorn balls ,
" 的 课程 , 患病的 拿 一些 , " 说 这 老的 绅士 兔子 , " 爆米花 球 ,

“当然，我要一些，”老兔子先生说，“爆米花球。”

[ai] [mi:n] — [nɒt] ['tʃɪldrən] , [ɔ:(r)] [hæŋkɘtʃ:fs] , " [hi:; hi] [sed] ['kwɪkli] .
I mean — not children , or hankerchiefs , " he said quickly .
我 意思是 — 不是 孩子们 , 或者 手帕 , " 他 说 迅速地 .

“我的意思是——不是孩子，也不是手帕，”他赶紧说道。

[səʊ][hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pɪŋk] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɒklət] ['kʌləd] [wʌn]
So he bought a pink one , and a white one , and a chocolate colored one
所以 他 买 一个 粉色的 一 , 和 一个 白色的 一 , 和 一个 巧克力 有色 一
,
,
,

所以他买了一个粉色的，一个白色的，还有一个巧克力色的。

['pɒpkɔ:n] [bɔ:lz] [ju:; jʊ] [nəʊ] — [nɒt] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [və'li:z] .
popcorn balls you know — not children — and put them in his valise .
爆米花 球 你 知道 — 不是 孩子们 — 和 放 他们 在 他的 手提箱 .

你知道，是爆米花球——不是孩子——把它们放进他的手提箱里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sent] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə] ['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] - , [baɪ] ['dʒeni]
Then Uncle Wiggily sent his love to Sammie and Susie Littletail , by Jennie
然后 叔叔 摇摇晃晃 发送 他的 爱 到 萨米 和 苏西 - , 经过 珍妮
['tʃɪpmʌŋk] ,
Chipmunk ,
花栗鼠 ,

然后，珍妮·花栗鼠向萨米和苏西·小尾巴表达了他的爱意。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)][wɒz; wəz]

and	off	he	started	to	go	back	to	where	Grandfather	Goosey	Gander	was
和	离开	他	开始	到	去	后退	到	在哪里	祖父	鹅	甘德	曾是

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

waiting	for	him	.
等待	为了	他	.

于是他便动身返回，回到了鹅爷爷等他的地方。

[wel] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['dʒentlmən] [dʌk] ,

Well	,	something	terrible	was	happening	to	the	poor	old	gentleman	duck	,
出色地	,	某物	糟糕的	曾是	发生	到	这	贫穷的	老的	绅士	鸭子	,

可怜的老鸭先生遭遇了可怕的事情。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'll	tell	you	all	about	it	.
和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

我会把所有事情都告诉你们。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['gɒtn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)]

No	sooner	had	the	rabbit	gotten	near	the	shady	tree	under	which	the	grandfather
不	很快	有	这	兔子	获得	靠近	这	阴凉	树	在下面	哪个	这	祖父

['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] ,

gentleman	was	resting	,
绅士	曾是	休息	,

兔子刚靠近老爷爷休息的那棵绿树，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ] :

than	he	heard	a	cry	:
比	他	听到	一个	哭	:

然后他听到一声哭喊：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

" [kɔːld] [ðə; ði] [dʌk] .

"	called	the	duck	.
"	称为	这	鸭子	.

“叫鸭子。”

" [əʊ] , [help] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , ['sʌmbədi] ! "

"	Oh	,	help	me	quickly	,	somebody	!	"
"	哦	,	帮助	我	迅速地	,	某人	!	"

“哦，快来帮帮我，谁啊！”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	limping	along	as	fast	as	he	could
"	什么	是	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	跛行	沿着	作为	快速地	作为	他	可以

.

:
.

“出什么事了？”威格利叔叔一瘸一拐地快步走着，问道。

" [əʊ] , [ə; eɪ][bæd] [sneɪk] [hæz; həz] [kɔːt] [ˌem ˈiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [dʌk] .

"	Oh	,	a	bad	snake	has	caught	me	!	"	cried	the	duck	.
"	哦	,	一个	坏的	蛇	有	捕捉	我	!	"	哭	这	鸭子	.

“哎呀，我被一条恶蛇抓住了！”鸭子叫道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [wuːnd] [hɪmˈself] [əˈraʊnd] [maɪ][legz] , [ænd; ənd][ai][kænt] [wɔːk] ,

"	He	has	wound	himself	around	my	legs	,	and	I	can't	walk	,
"	他	有	伤口	他自己	大约	我的	腿	,	和	我	不能	走	,

“他缠住了我的腿，我走不了路了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌem ˈiː][ʌp] !

and	he	is	going	to	eat	me	up	!
和	他	是	去	到	吃	我	向上	!

他要把我吃掉!

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	jumped	on	me	out	of	the	bushes	.
他	跳了起来	在	我	出去	的	这	灌木丛	.

他从灌木丛里跳出来扑向我。

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌem ˈiː] ! "

He	will	eat	me	!	"
他	将要	吃	我	!	"

他会吃掉我的!

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][duː; də] [ðæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] , ['breɪvli] .

"	He	shall	never	do	that	!	"	cried	the	rabbit	,	bravely	.
"	他	将	绝不	做	那	!	"	哭	这	兔子	,	勇敢地	.

“他绝不会那样做！”兔子勇敢地喊道。

" [ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .

"	I	will	save	you	.
"	我	将要	节省	你	.

我会救你。

" [səʊ][hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [sneɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

"	So	he	ran	up	to	that	snake	,	but	the	snake	stuck	out	his	tongue	,
"	所以	他	跑	向上	到	那	蛇	,	但	这	蛇	卡住	出去	他的	舌头	,

于是他跑向那条蛇，但那条蛇却伸出了舌头。

[laɪk] [ə; eɪ] [fɔːk] , [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

like	a	fork	,	at	the	rabbit	,	and	Uncle	Wiggily	was	frightened	.
喜欢	一个	叉	,	在	这	兔子	,	和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	害怕	.

就像叉子一样，叉到了兔子身上，威格利叔叔吓坏了。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,

Then	he	tried	to	hit	the	snake	with	a	stick	,
然后	他	尝试	到	打	这	蛇	和	一个	戳	,

然后他试图用棍子打蛇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃə(r)] [hɪd] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] , [ænd; ənd][səʊ][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv]

but	the	crawly	creature	hid	down	behind	Grandfather	Goosey	,	and	so	got	out	of
但	这	爬行的	生物	隐藏	向下	在后面	祖父	鹅	,	和	所以	得到	出去	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

但是那只爬虫躲到了鹅爷爷身后，就这样避开了。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	have	it	!	"	suddenly	cried	Uncle	Wiggily	.
"	我	有	它	!	"	突然	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“我找到了！”威格利叔叔突然喊道。

" [ðə; ði] ['pɒpkɔːn] [bɔːlz] .

"	The	popcorn	balls	.
"	这	爆米花	球	.

爆米花球。

[sneɪks] [lʌv] [ðem; ðəm] !

Snakes	love	them	!
蛇	爱	他们	!

蛇很喜欢它们!

[aɪl] [meɪk] [hɪm] [iːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiːl] [let] ['grænpɑː] ['guːsi] [gəʊ] .

I'll	make	him	eat	them	,	and	then	he'll	let	Grandpa	Goosey	go	.
患病的	制作	他	吃	他们	,	和	然后	地狱	让	爷爷	鹅	去	.

我会让他把它们吃掉，然后他就会放了鹅爷爷。

" [səʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [və'liːz] [ðə; ði] [breɪv] ['ræbɪt] [tʊk] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]

"	So	from	his	valise	the	brave	rabbit	took	the	red	and	the	white	and
"	所以	从	他的	手提箱	这	勇敢的	兔子	采取	这	红色的	和	这	白色的	和

[ðə; ði] ['tʃɒklət] ['kʌləd] ['pɒpkɔːn] [bɔːlz] ,

the	chocolate	colored	popcorn	balls	,
这	巧克力	有色	爆米花	球	,

于是，勇敢的兔子从他的手提箱里拿出了红色、白色和巧克力色的爆米花球。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊld] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪks] [nəʊz] .

and	he	rolled	them	along	the	ground	,	close	to	the	snake's	nose	.
和	他	滚动	他们	沿着	这	地面	,	关闭	到	这	蛇的	鼻子	.

他把它们滚到地上，靠近蛇的鼻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [smeld] [ðem; ðəm] ,

And	the	snake	smelled	them	,
和	这	蛇	闻起来	他们	,

蛇闻到了他们的气味。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌn'kɔil] [hɪm'self] [frɒm; frəm]

and	he	was	so	hungry	for	them	that	he	uncoiled	himself	from
和	他	曾是	所以	饥饿的	为了	他们	那	他	展开	他自己	从

['grænfɑːðə(r)] - [legz] ,

Grandfather	Goosey's	legs	,
祖父	-	腿	,

他太想吃它们了，以至于从爷爷鹅的腿上挣脱下来。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [dʌk] [gəʊ] .

and	let	the	old	gentleman	duck	go	.
和	让	这	老的	绅士	鸭子	去	.

放走那只老鸭子吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːn] [bɔːlz] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] ,

And	the	snake	chased	after	the	corn	balls	and	ate	them	all	up	,
和	这	蛇	追逐	后	这	玉米	球	和	吃	他们	全部	向上	,

蛇追着玉米球，把它们全吃光了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

and	then	he	didn't	want	anything	more	for	a	long	while	,
和	然后	他	没有	想	任何事物	更多的	为了	一个	长的	尽管	,

之后很长一段时间，他什么都不想要了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː]

and	he	went	to	sleep	for	six	months	and	dreamed	about	turning	into
和	他	去	到	睡觉	为了	六	几个月	和	梦见	关于	转弯	进入

[ə; eɪ] [huːp] ,

a	hoop	,
一个	箍	,

于是他睡了六个月，梦见自己变成了一个圆环。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] ['enibɒdi] .

and	so	he	didn't	bother	anybody	.
和	所以	他	没有	打扰	任何人	.

所以他没有打扰任何人。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [seɪvd] [ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd][nekst] ,

So	that's	how	Uncle	Wiggily	saved	the	duck	,	and	next	,
所以	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	已保存	这	鸭子	,	和	下一个	,

这就是威格利叔叔救下鸭子的故事，接下来.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [bʌmp] [ɪts] [nəʊz] ,

in	case	the	pretty	baby	across	the	street	doesn't	fall	down	and	bump	its	nose	,
在	案件	这	漂亮的	婴儿	穿过	这	街道	不	落下	向下	和	撞	它是	鼻子	,

万一街对面那个漂亮的小宝宝没摔倒磕到鼻子呢，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [kəʊnz] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	ice	cream	cones	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	冰	奶油	圆锥体	.

我来给你讲讲威格利叔叔和冰淇淋甜筒的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

STORY	XXVI
故事	26

故事二十六

['ʌŋk(ə)l] - [aɪs] [kriːm] [kəʊnz]

UNCLE	WIGGILY'S	ICE	CREAM	CONES
叔叔	-	冰	奶油	圆锥体

威吉利叔叔的冰淇淋甜筒

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ]

It	didn't	take	Uncle	Wiggily	and	Grandfather	Goosey	Gander	long	to	get	away
它	没有	拿	叔叔	摇摇晃晃	和	祖父	鹅	甘德	长的	到	得到	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bæd] [sneɪk] [wɒz; wəz] ,

from	the	place	where	the	bad	snake	was	,
从	这	地方	在哪里	这	坏的	蛇	曾是	,

威格利叔叔和鹅爷爷很快就逃离了那条恶蛇所在的地方。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [θriː] ['pɒpkɔːn] [bɔːlz] ,

let	me	tell	you	,	even	if	the	crawly	creature	had	eaten	three	popcorn	balls	,
让	我	告诉	你	,	甚至	如果	这	爬行的	生物	有	吃	三	爆米花	球	,

我告诉你，即使那爬虫吃了三个爆米花球，

[ænd; ənd] [wʊd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .

and	would	sleep	for	six	months	.
和	会	睡觉	为了	六	几个月	.

他会睡上六个月。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	This	is	no	place	for	us	,	"	said	the	rabbit	.
"	这	是	不	地方	为了	我们	,	"	说	这	兔子	.

“这里不适合我们，”兔子说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd]['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] ['sʌmweə(r)] [els] . "

"	We	must	see	if	we	can't	find	our	fortune	somewhere	else	.	"
"	我们	必须	看	如果	我们	不能	寻找	我们的	财富	某处	别的	.	"

“我们必须看看能否在别处找到我们的财富。”

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [spəʊk] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [legz] ,

"	I	believe	you	,	"	spoke	Grandfather	Goosey	,	rubbing	his	yellow	legs	,
"	我	相信	你	,	"	辐	祖父	鹅	,	擦	他的	黄色的	腿	,

“我相信你，”鹅爷爷一边说着，一边揉搓着他那黄色的腿。

[weə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [wuːnd] [taɪt] [ə'raʊnd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] .

where	the	snake	had	wound	tight	around	him	like	a	clothesline	.
在哪里	这	蛇	有	伤口	紧的	大约	他	喜欢	一个	晾衣绳	.

那条蛇像晾衣绳一样紧紧地缠绕着他。

" [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	We'll	look	for	a	place	in	which	to	stay	to	-	night	,
"	出色地	看	为了	一个	地方	在	哪个	到	停留	到	-	夜晚	,

“我们今晚会找个地方住。”

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

and	we'll	see	what	we	can	find	to	-	morrow	.
和	出色地	看	什么	我们	能	寻找	到	-	明天	.

我们明天再看看能找到什么。

" [wel] , [ðeɪ] ['hʌrɪd] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get]

"	Well	,	they	hurried	on	for	some	time	,	and	pretty	soon	it	began	to	get
"	出色地	,	他们	慌忙	在	为了	一些	时间	,	和	漂亮的	很快	它	开始	到	得到

[dɑːk] ,

dark	,
黑暗的	,

“他们匆匆赶路了一会儿，很快天就黑了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

and	they	couldn't	find	any	place	to	stay	.
和	他们	不能	寻找	任何	地方	到	停留	.

他们找不到任何可以住的地方。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] ,

"	I	guess	I'll	have	to	dig	a	hole	in	the	ground	,	and	make	a	burrow	,
"	我	猜测	患病的	有	到	挖	一个	洞	在	这	地面	,	和	制作	一个	洞穴	,

“看来我得在地上挖个洞，挖个地洞了。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	said	the	rabbit	.
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ˌʌndə'graʊnd] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] .

"	Oh	,	but	I	couldn't	stay	underground	,	"	said	the	duck	.
"	哦	,	但	我	不能	停留	地下	,	"	说	这	鸭子	.

“哦，但我不能一直待在地下，”鸭子说。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [haʊs] . "

"	I'm	used	to	sleeping	in	a	wooden	house	.	"
"	我是	用过的	到	睡眠	在	一个	木制的	房子	.	"

“我习惯睡在木屋里。”

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	That's	so	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	那就是	所以	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“正是如此，”威格利叔叔说道。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['peɪpə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [haʊs] ,

"	Well	,	if	I	had	some	paper	I	could	make	you	a	paper	house	,
"	出色地	,	如果	我	有	一些	纸	我	可以	制作	你	一个	纸	房子	,

“嗯，如果我有纸的话，我可以给你做一座纸房子。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] ['eni] , [səʊ] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

but	I	haven't	any	,	so	I	don't	know	what	to	do	.
但	我	还没有	任何	,	所以	我	不	知道	什么	到	做	.

但我没有，所以不知道该怎么办。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

"	And	just	then	,	away	in	the	air	,	there	sounded	a	voice	saying	:
"	和	只是	然后	,	离开	在	这	空气	,	那里	听起来	一个	嗓音	说	:

就在这时，从空中传来一个声音说：

" [kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] ! "

"	Caw	!	Caw	!	Caw	!	"
"	啼	!	啼	!	啼	!	"

“嘎！嘎！嘎！”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [krəʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

That's	a	crow	,	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
那就是	一个	乌鸦	,	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“那是一只乌鸦！”威格利叔叔惊呼道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [griːn] [kɔːn] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

"	There	must	be	green	corn	that	is	ready	to	pull	up	somewhere	around	here	.	"
"	那里	必须	是	绿色的	玉米	那	是	准备好	到	拉	向上	某处	大约	这里	.	"

“这附近肯定有可以收割的青玉米。”

" [ðeə(r)] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [krəʊ] , ['flaɪɪŋ] [daʊn] .

"	There	is	,	"	said	the	black	crow	,	flying	down	.
"	那里	是	,	"	说	这	黑色的	乌鸦	,	飞行	向下	.

“有的，”黑乌鸦一边说着，一边飞了下来。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [naɪs] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][hæz; həz] ['plɑːntɪd] ,

"	I	know	a	nice	field	of	corn	that	a	farmer	has	planted	,
"	我	知道	一个	好的	场地	的	玉米	那	一个	农民	有	已种植	,

我知道有一片长势良好的玉米地，是一位农民种的，

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] . "

and	to	-	morrow	I	am	going	to	pick	some	.	"
和	到	-	明天	我	是	去	到	挑选	一些	.	"

明天我打算去摘一些。

" [bʌt; bət] [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʌk] .

"	But	aren't	you	afraid	of	the	scarecrow	?	"	asked	the	duck	.
"	但	不是	你	害怕的	的	这	稻草人	?	"	问	这	鸭子	.

“可是你不怕稻草人吗？”鸭子问道。

" [nəʊ] ; [aɪm][nɒt] , " [sed] [ðə; ði] [krəʊ] .

"	No	;	I'm	not	,	"	said	the	crow	.
"	不	;	我是	不是	,	"	说	这	乌鸦	.

“不，我不是，”乌鸦说。

" [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ɪz]['əʊnli][sʌm; səm][əʊld] [kləʊðz] [stʌft] [wɪð] [strɔː] ,

"	The	scarecrow	is	only	some	old	clothes	stuffed	with	straw	,
"	这	稻草人	是	仅有的	一些	老的	衣服	填充	和	稻草	,

“那个稻草人只不过是用一些旧衣服塞满了稻草而已。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [krəʊz] [ə'weɪ] .

and	it	is	set	out	in	the	field	to	drive	us	crows	away	.
和	它	是	放	出去	在	这	场地	到	驾驶	我们	乌鸦	离开	.

它被放置在田野里，用来驱赶我们这些乌鸦。

[wɪr] [nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We're	not	a	bit	afraid	of	it	.
是	不是	一个	少量	害怕的	的	它	.

我们一点也不害怕。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ? "
Would **you** **be** **?** **"**
会 你 是 ? "

你会吗?

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] .
" **No** **,** **of** **course** **not** **,** **"** **answered** **Grandfather** **Goosey** **Gander** **.**
" 不 , 的 课程 不是 , " 回答 祖父 鹅 甘德 .

“不，当然不是，”鹅爷爷回答道。

" [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [krəʊ] — [ðə; ði]['skeəri] ['fɪgə(r)] ['wʌznt] [ment] [fɔː(r); fə(r)]
" **But** **then** **,** **you** **see** **,** **I'm** **not** **a** **crow** **—** **the** **scary** **figure** **wasn't** **meant** **for**
" 但 然后 , 你 看 , 我是 不是 一个 乌鸦 — 这 可怕的 数字 不是 意思是 为了
[ˌem ˈiː] . "
me **.** **"**
我 . "

“但是，你看，我不是乌鸦——那个可怕的身影不是冲着我来的。”

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] [kəʊt] [ɔːl] [naɪt] ,
" **Then** **you** **can** **stay** **in** **one** **of** **the** **pockets** **of** **the** **scarecrow's** **coat** **all** **night** **,**
" 然后 你 能 停留 在 一 的 这 口袋 的 这 稻草人的 外套 全部 夜晚 ,

“那你就可以整晚待在稻草人外套的口袋里了。”

" [sed] [ðə; ði] [krəʊ] .
" **said** **the** **crow** **.**
" 说 这 乌鸦 .

“乌鸦说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" **It** **will** **be** **a** **good** **place** **for** **you** **to** **sleep** **.** **"**
" 它 将要 是 一个 好的 地方 为了 你 到 睡觉 . "

“这里会是个不错的睡觉地方。”

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **The** **very** **thing** **!** **"** **cried** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 这 非常 事物 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“正是它！”威格利叔叔喊道。

[səʊ] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [dʌg] [hɪmˈself] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
So **that** **night** **he** **dug** **himself** **a** **little** **house** **under** **the** **ground** **,**
所以 那 夜晚 他 挖 他自己 一个 小的 房子 在下面 这 地面 ,

于是那天晚上，他挖了个小房子埋在地下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] ['dʒentlmən] [fluː] [ʌp] ,
and **the** **duck** **gentleman** **flew** **up** **,**
和 这 鸭子 绅士 飞翔 向上 ,

于是，那位鸭子绅士飞了起来。

[ænd; ənd][gɒt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kəʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ['fɪgə(r)] [wɔː(r)] ,
and **got** **inside** **the** **pocket** **of** **the** **old** **coat** **which** **the** **scarecrow** **figure** **wore** **,**
和 得到 里面 这 口袋 的 这 老的 外套 哪个 这 稻草人 数字 穿着 ,

然后钻进了稻草人穿的那件旧外套的口袋里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [dʌk] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] , ['sliːpɪŋ] ['veri] ['saʊndli] .
and **there** **the** **duck** **stayed** **all** **night** **,** **sleeping** **very** **soundly** **.**
和 那里 这 鸭子 入住 全部 夜晚 , 睡眠 非常 稳固地 .

鸭子就这样在那儿待了一整夜，睡得非常香甜。

" [wel] , [naʊ] [wiːl; wil]['træv(ə)l][ɒn] [ə'gen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)]
" Well , now we'll travel on again , " said Uncle Wiggily , the next morning after
" 出色地 , 现在 出色地 旅行 在 再次 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 这 下一个 早晨 后
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

“好了，现在我们继续上路了，”第二天早上吃过早饭后，威格利叔叔说道。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
So he and Grandfather Goosey started off .
所以 他 和 祖父 鹅 开始 离开 .

于是，他和鹅爷爷开始了他们的旅程。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] ,
Well , pretty soon it became hotter and hotter ,
出色地 , 漂亮的 很快 它 成为 更热 和 更热 ,

很快，天气就变得越来越热了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːmɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]
for the sun was just beaming down as hard as it could , and Uncle
为了 这 太阳 曾是 只是 光芒四射 向下 作为 难的 作为 它 可以 , 和 叔叔
['wɪgɪli] [ɪk'skleɪmd] :
Wiggily exclaimed :
摇摇晃晃 惊呼 :

因为太阳正猛烈地照耀着大地，威格利叔叔惊呼道：

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [teɪst] [gʊd] !
" I know what would taste good !
" 我 知道 什么 会 品尝 好的 !

我知道什么味道会很好！

[æn; ən][aɪs] [kriːm] [kəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
An ice cream cone for each of us .
一个 冰 奶油 锥体 为了 每个 的 我们 .

我们每人一个冰淇淋甜筒。

[weɪt] [hɪə(r)] , ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
Wait here , grandfather , and I'll get two of them . "
等待 这里 , 祖父 , 和 患病的 得到 二 的 他们 . "

爷爷，您在这儿等着，我去拿两个。

" [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [dʌk] .
" Fine ! " cried the grandfather duck .
" 美好的 ! " 哭 这 祖父 鸭子 .

“好极了！”鸭爷爷喊道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['hɒpɪŋ] [ə'raʊnd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" But you seem to do all the hopping around , Uncle Wiggily .
" 但 你 似乎 到 做 全部 这 跳跃 大约 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“但是，好像只有你一直在到处蹦来蹦去，维吉利叔叔。”

[waɪ] [kænt] [aɪ][gəʊ] , [waɪl] [juː; jʊ] [rest] ? "
Why can't I go , while you rest ? "
为什么 不能 我 去 , 尽管 你 休息 ? "

为什么你不能休息的时候，我不能去？

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd]['gəʊɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kaɪnd] ['ræbɪt] .
" Oh , I don't in the least mind going , " replied the kind rabbit .
" 哦 , 我 不 在 这 至少 头脑 去 , " 回复 这 种类 兔子 .

“哦，我一点也不介意去，”善良的兔子回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [waɪl] [aɪ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] ,

"	Besides	,	while	I	do	not	say	it	to	be	proud	,
"	除了	,	尽管	我	做	不是	说	它	到	是	自豪的	,

此外，我这么说并非出于骄傲，

[ænd; ənd][fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [bəʊst] ,

and	far	be	it	from	me	to	boast	,
和	远的	是	它	从	我	到	夸	,

我绝无自夸之意，

[aɪ][kæn; kən][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][wʌn] [hɒp] .

I	can	go	a	little	faster	than	you	can	in	one	hop	.
我	能	去	一个	小的	快点	比	你	能	在	一	跳	.

我单跳的速度比你快一点。

[səʊ] [aɪl] [gəʊ] .

So	I'll	go	.
所以	患病的	去	.

那我走了。

" [ænd; ənd][gəʊ][hiː; hi][dɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] , [huː] [sæt]

"	And	go	he	did	,	leaving	his	valise	in	charge	of	Grandfather	Goosey	,	who	sat
"	和	去	他	做过	,	离开	他的	手提箱	在	收费	的	祖父	鹅	,	WHO	卫星

[daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

down	with	it	,
向下	和	它	,

于是他便走了，把行李箱留给了古西爷爷看管，古西爷爷便坐下来照看行李箱。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] .

under	a	shady	tree	.
在下面	一个	阴凉	树	.

在一棵绿树成荫的地方。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aɪs] [kriːm] [stɔː(r)] ,

Pretty	soon	the	old	gentleman	rabbit	came	to	a	little	ice	cream	store	,
漂亮的	很快	这	老的	绅士	兔子	来了	到	一个	小的	冰	奶油	店铺	,

不久，那只老兔子先生来到了一家小冰淇淋店。

[ðæt] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] , [raɪt] [nɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

that	stood	beside	the	road	,	right	near	a	little	pond	of	water	,
那	站立	旁	这	路	,	正确的	靠近	一个	小的	池塘	的	水	,

它就立在路边，靠近一个小水塘，

[weə(r)] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] - [mæn][kʊd; kəd] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk]

where	the	ice	-	cream	-	man	could	wash	his	dishes	when	he	had	to	make
在哪里	这	冰	-	奶油	-	男人	可以	洗	他的	菜肴	什么时候	他	有	到	制作

[ðem; ðəm] [kliːn] .

them	clean	.
他们	干净的	.

冰淇淋小贩可以在那里清洗餐具，需要清洗的时候就可以洗了。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː] , [naɪs] , [bɪg] , [kəʊld] ['strɔːbəri] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] ,

"	I'll	have	two	,	nice	,	big	,	cold	strawberry	ice	cream	cones	,
"	患病的	有	二	,	好的	,	大的	,	寒冷的	草莓	冰	奶油	圆锥体	,

“我要两个又大又冰的草莓冰淇淋甜筒，

[ænd; ənd] [pliːz] [pʊt] ['plenti] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] [ɪn][ðem; ðəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]

and	please	put	plenty	of	ice	cream	in	them	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	the	man
和	请	放	很多	的	冰	奶油	在	他们	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	男人

.

:

.

“请在里面多放些冰淇淋，”威格利叔叔对那人说。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] - [mæn][ɪn][ə; eɪ]['dʒɒli] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , [seɪ] ,

"	**Right**	**you**	**are**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**ice**	**-**	**cream**	**-**	**man**	**in**	**a**	**jolly**	**voice**	**,**	**and**	**,**	**say**	**,**
"	正确的	你	是	!	"	哭	这	冰	-	奶油	-	男人	在	一个	快乐的	嗓音	,	和	,	说	,

“你说得对！”卖冰淇淋的小贩欢快地喊道，然后，

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðəʊz] [kəʊnz] !

I	**just**	**wish**	**you**	**could**	**have**	**seen**	**those**	**cones**	**!**
我	只是	希望	你	可以	有	已见	那些	圆锥体	!

真希望你也能看到那些锥筒！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] ['hiːpɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] .

They	**were**	**piled**	**up**	**heaping**	**full**	**of**	**ice**	**cream**	**.**
他们	是	堆积	向上	堆积	满的	的	冰	奶油	.

它们堆得满满的，全是冰淇淋。

[əʊ] , [maɪ] !

Oh	**,**	**my**	**!**
哦	,	我的	!

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

It	**just**	**makes**	**me**	**hungry**	**to**	**write**	**about**	**them**	**.**
它	只是	制作	我	饥饿的	到	写	关于	他们	.

这让我更加渴望写写它们。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['keəfəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kəʊnz] ,

Well	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**carefully**	**carrying**	**the**	**cones**	**,**
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	,	小心	携带	这	圆锥体	,

威格利叔叔小心翼翼地拿着圆锥体，

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [hɒp] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] .

started	**to**	**hop**	**back**	**to**	**where**	**he**	**had**	**left**	**Grandfather**	**Goosey**	**.**
开始	到	跳	后退	到	在哪里	他	有	左边	祖父	鹅	.

他开始蹦蹦跳跳地回到他离开爷爷鹅的地方。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] [kraɪ] [aʊt] :

He	**hadn't**	**gone**	**far**	**before**	**he**	**heard**	**a**	**growling**	**voice**	**cry**	**out**	**:**
他	之前没有	已消失	远的	前	他	听到	一个	咆哮	嗓音	哭	出去	:

他还没走多远，就听到一声低沉的咆哮：

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! "

"	**Hold**	**on**	**there**	**a**	**moment**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**	**"**
"	抓住	在	那里	一个	片刻	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"

“等一下，维吉利叔叔！”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Why**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**.**
"	为什么	?	"	问	这	兔子	.

“为什么？”兔子问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juːv] [gɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Because**	**I**	**want**	**to**	**see**	**what**	**you've**	**got**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	因为	我	想	到	看	什么	你已经	得到	,	"	曾是	这	回答	.

“因为我想看看你有什么本事，”对方回答道。

" [ɑː] , [aɪ] [siː] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] !

"	**Ah**	**,**	**I**	**see**	**ice**	**cream**	**cones**	**!**
"	啊	,	我	看	冰	奶油	圆锥体	!

“啊，我看到冰淇淋蛋筒了！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , [blæk] [beə(r)] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

"	**and**	**with**	**that**	**a**	**great**	**,**	**big**	**,**	**black**	**bear**	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**bushes**	**,**
"	和	和	那	一个	伟大的	,	大的	,	黑色的	熊	跳了起来	出去	的	这	灌木丛	,

“话音刚落，一只体型巨大的黑熊就从灌木丛中跳了出来。”

[ænd; ənd] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	stood	right	in	front	of	Uncle	Wiggily	.
和	站立	正确的	在	正面	的	叔叔	摇摇晃晃	.

然后就站在威格利叔叔面前。

" [let] [ˌem 'iː] [pɑːs] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ，

"	Let	me	pass	!	"	cried	the	rabbit	,
"	让	我	经过	！	"	哭	这	兔子	，

“让我过去！”兔子喊道。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [kəʊnz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)] ['kʊd(ə)nt] [get][ðem; ðəm] .

holding	the	ice	cream	cones	so	that	the	bear	couldn't	get	them	.
保持	这	冰	奶油	圆锥体	所以	那	这	熊	不能	得到	他们	.

他们拿着冰淇淋甜筒，不让熊够到。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['fɜːri] ['kriːtʃə(r)] .

"	Indeed	I	will	not	!	"	cried	the	furry	creature	.
"	的确	我	将要	不是	！	"	哭	这	毛茸茸的	生物	.

“我绝不！”毛茸茸的小家伙喊道。

" [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] ， [ɪn'diːd] ！

"	Ice	cream	cones	,	indeed	!
"	冰	奶油	圆锥体	，	的确	！

“没错，就是冰淇淋甜筒！”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪm]['fɒndə(r)][ɒv; əv][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] , [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !

If	there	is	one	thing	that	I'm	fonder	of	than	another	,	ice	cream	cones	is	it	!
如果	那里	是	一	事物	那	我是	更爱	的	比	其他	，	冰	奶油	圆锥体	是	它	！

如果说有什么东西是我特别喜欢的，那一定是冰淇淋甜筒！

[let] [ˌem 'iː] [teɪst] [wʌn] !

Let	me	taste	one	!
让	我	品尝	一	！

让我尝尝！

" [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] ，

"	Then	before	the	rabbit	could	do	anything	,
"	然后	前	这	兔子	可以	做	任何事物	，

“然后，在兔子来得及做出任何反应之前，

[ðæt] [bæd][beə(r)] [tʊk] [wʌn] [aɪs] [kriːm] [kəʊn] [raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

that	bad	bear	took	one	ice	cream	cone	right	away	from	him	.
那	坏的	熊	采取	一	冰	奶油	锥体	正确的	离开	从	他	.

那只坏熊立刻从他手里抢走了一个冰淇淋甜筒。

[ænd; ənd] [ðæt] [beə(r)][dɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [səʊ][hiː; hi][dɪd] .

And	that	bear	did	more	than	that	,	so	he	did	.
和	那	熊	做过	更多的	比	那	，	所以	他	做过	.

那只熊做的远不止这些，所以他这么做了。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ， [red] [tʌŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kəʊn] ，

He	stuck	his	long	,	red	tongue	down	inside	the	cone	,
他	卡住	他的	长的	，红色的		舌头	向下	里面	这	锥体	，

他把又长又红的舌头伸进圆锥形筒里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lik] [aʊt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [kriːm] ， [wɪð] [wʌn] ， [lɒŋ] [lɪk] .

and	he	licked	out	every	bit	of	cream	,	with	one	,	long	lick	.
和	他	舔过	出去	每一个	少量	的	奶油	，	和	一	，	长的	舔	.

他一舔就把奶油舔得干干净净。

" [maɪ][bʌt; bət] [ðæts] [gʊd] !

"	My	but	that's	good	!
"	我的	但	那就是	好的	！

“我的天，那太好了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

"	he	cried	,	smacking	his	lips	.
"	他	哭	,	拍打	他的	嘴唇	.

他咂着嘴喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [traɪ][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['empti] [kəʊn] ,

"	I	guess	I'll	try	the	second	one	,	"	he	said	,	and	he	dropped	the	empty	cone	,
"	我	猜测	患病的	尝试	这	第二	一	,	"	他	说	,	和	他	掉落	这	空的	锥体	,

“我想我还是试试第二个吧，”他说着，扔掉了空蛋筒。

[nɒt] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪnd][juː; jʊ] ,

not	eating	it	,	mind	you	,
不是	吃	它	,	头脑	你	,

请注意，我可没吃它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊl] [kəʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	he	took	the	other	full	cone	away	from	poor	Uncle	Wiggily	before	the
和	他	采取	这	其他	满的	锥体	离开	从	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	前	这

['ræbɪt] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

rabbit	gentleman	could	stand	on	his	head	,
兔子	绅士	可以	站立	在	他的	头	,

还没等可怜的威格利叔叔倒立起来，他就把另一个装满的甜筒从他手里抢走了。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [weɪv] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [teɪl] .

or	even	wave	his	short	tail	.
或者	甚至	海浪	他的	短的	尾巴	.

甚至还会摇晃他那短短的尾巴。

" [əʊ] , [doʊnt] [iːt] [ðæt] [kəʊn] .

"	Oh	,	don't	eat	that	cone	.
"	哦	,	不	吃	那	锥体	.

“哦，别吃那个甜筒。”

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] , " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] , ['sædli] - [laɪk] .

It	belongs	to	Grandfather	Goosey	,	"	cried	the	rabbit	,	sadly	-	like	.
它	属于	到	祖父	鹅	,	"	哭	这	兔子	,	令人遗憾的是	-	喜欢	.

“这是古西爷爷的，”兔子悲伤地喊道。

" [tuː] [leɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði][beə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['^rauləri] [vɔɪs] .

"	Too	late	!	"	cried	the	bear	,	in	a	growlery	voice	.
"	也	晚的	!	"	哭	这	熊	,	在	一个	酒窖	嗓音	.

“太迟了！”熊低声吼道。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] !

"	Here	it	goes	!
"	这里	它	去	!

“开始了！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [red] [tʌŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sekənd] [kəʊn] ,

"	and	with	that	he	stuck	his	long	,	red	tongue	down	inside	the	second	cone	,
"	和	和	那	他	卡住	他的	长的	,	红色的	舌头	向下	里面	这	第二	锥体	,

“说完，他就把又长又红的舌头伸进了第二个锥子里。”

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [lɪk] [hiː; hi] [lik] [ɔːl][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [aʊt][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [kəʊn][ɒn]

and	with	one	lick	he	licked	all	the	ice	cream	out	and	threw	the	empty	cone	on
和	和	一	舔	他	舔过	全部	这	冰	奶油	出去	和	扔	这	空的	锥体	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他一舔就把冰淇淋舔干净了，然后把空蛋筒扔在了地上。

" [naʊ] [aɪ] [fiːl] [gʊd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] , " [kraɪd][ðə; ði][beə(r)] .

"	Now	I	feel	good	and	hungry	,	and	I	guess	I'll	eat	you	,	"	cried	the	bear	.
"	现在	我	感觉	好的	和	饥饿的	,	和	我	猜测	患病的	吃	你	,	"	哭	这	熊	.

“我现在感觉很好，也很饿，我想我会把你吃掉，”熊叫道。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɪm] [taɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

He	made	a	grab	for	the	poor	gentleman	rabbit	,	and	folded	him	tight	in	his	paws	.
他	制成	一个	抓住	为了	这	贫穷的	绅士	兔子	,	和	折叠	他	紧的	在	他的	爪子	.

他一把抓住那只可怜的兔子先生，把他紧紧地攥在爪子里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['empti] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] .

But	before	that	Uncle	Wiggily	had	reached	down	and	had	picked	up	the	two	empty	ice	cream	cones	.
但	前	那	叔叔	摇摇晃晃	有	达到	向下	和	有	挑选	向上	这	二	空的	冰	奶油	圆锥体	.

但在此之前，威格利叔叔已经弯下腰，捡起了那两个空冰淇淋蛋筒。

" [əʊ] , [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] .

"	Oh	,	let	me	go	!	"	cried	Uncle	Wiggily	to	the	bear	.
"	哦	,	让	我	去	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	到	这	熊	.

“哦，放开我！”威格利叔叔对着熊喊道。

" [ɪn'diːd] [aɪl] [nɒt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃə(r)] .

"	Indeed	I'll	not	!	"	shouted	the	savage	creature	.
"	的确	患病的	不是	!	"	喊叫	这	野蛮的	生物	.

“我才不会呢！”那野蛮的生物吼道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	I	want	you	for	supper	.
"	我	想	你	为了	晚餐	.

“我想请你吃晚饭。”

" [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌp] ,

"	Well	,	he	was	just	going	to	eat	Uncle	Wiggily	up	,
"	出色地	,	他	曾是	只是	去	到	吃	叔叔	摇摇晃晃	向上	,

“嗯，他本来打算把威格利叔叔吃掉的。”

[wen] [ðæt] [breɪv] ['ræbɪt] [dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['empti] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz]

when	that	brave	rabbit	just	took	the	sharp	points	of	those	two	empty	ice	cream	cones
什么时候	那	勇敢的	兔子	只是	采取	这	锋利的	积分	的	那些	二	空的	冰	奶油	圆锥体

,

,

,

当那只勇敢的兔子拿起那两个空冰淇淋蛋筒的尖头时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] ['tɪklɪʃ] [rɪbz] ,

and	he	stuck	them	in	the	bear's	ticklish	ribs	,
和	他	卡住	他们	在	这	熊的	痒痒的	肋骨	,

他把它们插进了熊怕痒的肋骨里。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði][beə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːri] , ['sævɪdʒ] ['kriːtʃə(r)] [sniːzd] [aʊt] [laʊd] ,

and	Uncle	Wiggily	tickled	the	bear	so	that	the	furry	,	savage	creature	sneezed	out	loud	,
和	叔叔	摇摇晃晃	挠痒	这	熊	所以	那	这	毛茸茸的	,	野蛮的	生物	打喷嚏	出去	大声	,

威格利叔叔挠了挠熊的痒，结果这只毛茸茸的、凶猛的动物大声打了个喷嚏。

[ænd; ənd] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['iːzəli] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

and	laughed	so	hard	that	Uncle	Wiggily	easily	slipped	out	of	his	paws	,
和	笑了	所以	难的	那	叔叔	摇摇晃晃	容易地	滑倒了	出去	的	他的	爪子	,

他笑得太厉害，以至于威格利叔叔轻易地从他的爪子里滑了出来。

[ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] .

and	hopped	away	before	he	could	be	caught	again	.
和	跳跃	离开	前	他	可以	是	捕捉	再次	.

然后趁着还没被再次抓住，就跳走了。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,

So	that's	how	the	rabbit	got	safely	away	,
所以	那就是	如何	这	兔子	得到	安全	离开	,

兔子就是这样安全逃脱的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empti] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [juːz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

and	the	empty	ice	cream	cones	were	of	some	use	after	all	.
和	这	空的	冰	奶油	圆锥体	是	的	一些	使用	后	全部	.

看来那些空冰淇淋蛋筒还是有点用处的。

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [fʊl] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)]

But	Uncle	Wiggily	wondered	how	he	could	get	a	full	one	for	Grandfather
但	叔叔	摇摇晃晃	想知道	如何	他	可以	得到	一个	满的	一	为了	祖父

['guːsi] ['gændə(r)] ,

Goosey	Gander	,
鹅	甘德	,

但威格利叔叔想知道怎样才能给鹅爷爷弄到一份完整的礼物。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] , [wen] ,

and	how	he	did	I'll	tell	you	pretty	soon	,	when	,
和	如何	他	做过	患病的	告诉	你	漂亮的	很快	,	什么时候	,

至于他做得怎么样，我很快就会告诉你，等……

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ['dʌznt] [baɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [maɪ] [strɔː] [hæt] ,

in	case	a	butterfly	doesn't	bite	a	hole	in	my	straw	hat	,
在	案件	一个	蝴蝶	不	咬	一个	洞	在	我的	稻草	帽子	,

万一蝴蝶没在我的草帽上咬个洞，

[ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [ænts] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	red	ants	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	蚂蚁	.

下一个故事是关于威格利叔叔和红蚂蚁的。

['stɔːri] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ]

STORY	XXVII
故事	xxvii

故事二十七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [ænts]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	RED	ANTS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	蚂蚁

威吉利叔叔和红蚂蚁

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [tuː; tə] [weə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

When	Uncle	Wiggily	got	to	where	Grandfather	Goosey	Gander	was	waiting	for
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	得到	到	在哪里	祖父	鹅	甘德	曾是	等待	为了

[hɪm] ,

him	,
他	,

当威吉利叔叔到达鹅爷爷等他的地方时，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triː] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [dʌk] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :

under	the	shady	tree	,	the	old	gentleman	duck	jumped	up	and	cried	out	:
在下面	这	阴凉	树	,	这	老的	绅士	鸭子	跳了起来	向上	和	哭	出去	:

在树荫下，那只老鸭子先生跳了起来，大声喊道：

" [əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	how	glad	I	am	to	see	you	!
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	到	看	你	!

“哦，见到你我真高兴！”

[aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] ['hʌri] [bæk] [wɪð] [ðəʊz] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] .

I've	just	been	wishing	you	would	hurry	back	with	those	ice	cream	cones	.
我已经	只是	到过	祝	你	会	匆忙	后退	和	那些	冰	奶油	圆锥体	.

我一直盼着你赶紧带着冰淇淋甜筒回来。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [wɔːm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

I	never	knew	the	weather	to	be	so	warm	at	this	time	of	the	year	.
我	绝不	知道	这	天气	到	是	所以	温暖的	在	这	时间	的	这	年	.

我从未见过一年中的这个时候天气这么暖和。

[əʊ] , [woʊnt] [ðeɪ] [teɪst] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] — [ðəʊz] [kəʊnz] !

Oh	,	won't	they	taste	most	delicious	—	those	cones	!
哦	,	惯于	他们	品尝	最多	可口的	—	那些	圆锥体	!

哦，这些甜筒尝起来一定非常美味！

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [jet] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [dʌn] — ['iːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊnz] ,

"	You	see	he	didn't	yet	know	what	the	bear	had	done	—	eaten	all	the	ice	cream	out	of	the	cones	,
"	你	看	他	没有	然而	知道	什么	这	熊	有	完毕	—	吃	全部	这	冰	奶油	出去	的	这	圆锥体	,

“你看，他当时还不知道熊做了什么——把甜筒里的冰淇淋全吃光了。”

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stɔːri] .

as	I	told	you	in	the	other	story	.
作为	我	讲述	你	在	这	其他	故事	.

正如我在另一个故事里告诉你的那样。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	the	rabbit	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	这	兔子	.

“哎呀！”兔子叫道。

" [haʊ] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [aɪs] [kriːm] ! "

"	How	sorry	I	am	to	have	to	disappoint	you	,	Grandfather	,	but	there	is	no	ice	cream	!	"
"	如何	对不起	我	是	到	有	到	辜负	你	,	祖父	,	但	那里	是	不	冰	奶油	!	"

“爷爷，真抱歉让您失望了，冰淇淋已经没有了！”

" [nəʊ][aɪs] [kriːm] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] — [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	No	ice	cream	!	"	cried	the	alligator	—	oh	,	dear	me	!
"	不	冰	奶油	!	"	哭	这	鳄鱼	—	哦	,	亲爱的	我	!

“没有冰淇淋！”鳄鱼喊道——哦，我的天哪！

[ai] [miːn] [ðə; ði] [dʌk] .
I mean the duck .
我 意思是 这 鸭子 .

我是指那只鸭子。

" [nəʊ][aɪs] [kriːm] ? "
" No ice cream ? "
" 不 冰 奶油 ? "

没有冰淇淋吗?

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Not a bit , " said Uncle Wiggily ,
" 不是 一个 少量 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“一点儿也没有,”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [beə(r)] - ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ,
and then he told about what the savage bear - creature had done ,
和 然后 他 讲述 关于 什么 这 野蛮的 熊 - 生物 有 完毕 ,

然后他讲述了那头凶残的熊形怪物所做的一切。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [kəʊnz] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [hɪm] .
and also how he had used the cones to tickle him .
和 还 如何 他 有 用过的 这 圆锥体 到 痒痒 他 .

以及他如何用那些圆锥体挠他痒痒。

" [wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] , " [bʌt; bət][hɪə(r)] ,
" Well , that's too bad , " said Grandfather Goosey , " but here ,
" 出色地 , 那就是 也 坏的 , " 说 祖父 鹅 , " 但 这里 ,

“唉，那太可惜了,”古西爷爷说，“不过，在这里，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [mɔː(r)] [kəʊnz] [wɪð] ,
I'll give you money to buy more cones with ,
患病的 给 你 钱 到 买 更多的 圆锥体 和 ,

我会给你钱去买更多的冰淇淋甜筒。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [bʌt; bət][ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] !
" and he put his hand in his pocket , but lo and behold !
" 和 他 放 他的 手 在 他的 口袋 , 但 洛 和 看哪 !

“他把手伸进口袋，但是，瞧!

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
he had lost all his money .
他 有 丢失的 全部 他的 钱 .

他赔光了所有的钱。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [pə'hæps] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['peniz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ; [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] ,
" Never mind , perhaps I have some pennies , " said the rabbit ; so he looked ,
" 绝不 头脑 , 也许 我 有 一些 便士 , " 说 这 兔子 ; 所以 他 看起来 ,

“没关系，也许我身上还有几个硬币,”兔子说；于是他四处寻找。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [sʊz] - [dʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌstəd] [pɒt] !
but , oh , dear me , suz - dud and the mustard pot !
但 , 哦 , 亲爱的 我 , 苏兹 - 失败 和 这 芥末 锅 !

但是，哦，我的天哪，苏兹杜德和芥末锅!

[ɔːl] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] - ['mʌni] [wɒz; wəz] [gɒn] , [tuː] .
All of Uncle Wiggily's money was gone , too .
全部 的 叔叔 - 钱 曾是 已消失 , 也 .

威格利叔叔的钱也全没了。

" [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi] [kænt] [get] ['eni] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] [ðɪs] [wiːk] ,
" Well , I guess we can't get any ice cream cones this week ,
" 出色地 , 我 猜测 我们 不能 得到 任何 冰 奶油 圆锥体 这 星期 ,

“看来这周我们是买不到冰淇淋甜筒了。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [dʌk] .
" said the old gentleman duck .
" 说 这 老的 绅士 鸭子 .

“老绅士鸭说道。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] . "
" We'll have to drink water . "
" 出色地 有 到 喝 水 . "

“我们得喝水。”

" [əʊ] , [nəʊ][juː; jʊ][woʊnt] , " [sed] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [vɔɪs] .
" Oh , no you won't , " said a buzzing voice .
" 哦 , 不 你 惯于 , " 说 一个 嗡嗡声 嗓音 .

“哦，不，你不会的，”一个嗡嗡作响的声音说道。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [iːtʃ] [æn; ən] [aɪs] [kriːm] [kəʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ][kaɪnd]
" I'll get you each an ice cream cone , because you have always been so kind
" 患病的 得到 你 每个 一个 冰 奶油 锥体 , 因为 你 有 总是 到过 所以 种类
— [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
— both of you .
— 两个都 的 你 .

“我会给你们每人买一个冰淇淋甜筒，因为你们俩一直都非常善良。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fluː] [ə; eɪ] [bɪg] , [swiːt] , ['hʌni] [biː] ,
" And with that out from the bushes flew a big , sweet , honey bee ,
" 和 和 那 出去 从 这 灌木丛 飞翔 一个 大的 , 甜的 , 蜂蜜 蜜蜂 ,

“就在这时，一只又大又甜的蜜蜂从灌木丛中飞了出来。”

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['hʌni] .
with a load of honey .
和 一个 加载 的 蜂蜜 .

满满的蜂蜜。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] , ['mɪstə(r)] . [biː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Have you got any ice cream cones , Mr . Bee ? " asked the rabbit .
" 有 你 得到 任何 冰 奶油 圆锥体 , 先生 . 蜜蜂 ? " 问 这 兔子 .

“蜜蜂先生，请问您有冰淇淋甜筒吗？”兔子问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [swiːt] ['hʌni] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [kəʊn]
" No , but I have sweet honey , and if I go down to the ice cream cone
" 不 , 但 我 有 甜的 蜂蜜 , 和 如果 我 去 向下 到 这 冰 奶油 锥体
[stɔː(r)] ,
store ,
店铺 ,

“不，但我有甜蜂蜜，如果我去冰淇淋店，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['hʌni] [hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [kəʊnz] ,
and give the man some of my honey he'll give me three cones ,
和 给 这 男人 一些 的 我的 蜂蜜 地狱 给 我 三 圆锥体 ,

我给他一些蜂蜜，他会给我三个甜筒。

[ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] — — "
and there'll be one for you and one for me and — — "
和 将会 是 一 为了 你 和 一 为了 我 和 — — "

会有一份给你，一份给我，还有——”

" [wʌn] [fɔː(r); fə(r)]['sɪstə(r)] ['sæliː] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] .
" One for Sister Sallie ! " interrupted Grandfather Goosey .
" 一 为了 姐姐 萨莉 ! " 中断 祖父 鹅 .

“给萨莉妹妹一杯！”古西爷爷打断道。

" [ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [naʊ] . "
" I wish she was here now . "
" 我 希望 她 曾是 这里 现在 . "

“我真希望她现在就在这里。”

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌni] [biː] ,
" She could have a cone if she was here , " said the honey bee ,
" 她 可以 有 一个 锥体 如果 她 曾是 这里 , " 说 这 蜂蜜 蜜蜂 ,

“如果她在这里，她就可以吃到甜筒了，”蜜蜂说。

" [æz; əz][ai][kʊd; kəd][get][fɔː(r)] .
" as I could get four .
" 作为 我 可以 得到 四 .

“因为我能拿到四个。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] , [ðə; ði]['ekstrə][kəʊn] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['grænpɑː] .
But , as long as she is not , the extra cone will go to you , Grandpa .
但 , 作为 长的 作为 她 是 不是 , 这 额外的 锥体 将要 去 到 你 , 爷爷 .

但是，只要她不是，多余的那个甜筒就归你了，爷爷。

[naʊ] , [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['hʌni] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] - [kəʊn] - [mæn] .
Now , come on , and I'll take my honey to the ice - cream - cone - man .
现在 , 来 在 , 和 患病的 拿 我的 蜂蜜 到 这 冰 - 奶油 - 锥体 - 男人 .

好了，走吧，我要带我的爱人去卖冰淇淋的小贩那里。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [biː] [sʌŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [laɪk] [ðɪs]
" So they went with him and on the way the bee sung a funny little song like this
" 所以 他们 去 和 他 和 在 这 方式 这 蜜蜂 唱 一个 有趣的 小的 歌曲 喜欢 这
:
:
:

于是他们就跟着他走了，路上蜜蜂唱了一首滑稽的小歌，歌词是这样的：

" [ai] [bʌz] , [bʌz] , [bʌz]
" I buzz , buzz , buzz
" 我 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声

我嗡嗡嗡地

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
All day long .
全部 天 长的 .

整天。

[ai] [meɪk] [maɪ] ['hʌni]
I make my honey
我 制作 我的 蜂蜜

我酿造我的蜂蜜

[gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
Good and strong .
好的 和 强的 .

优秀且强壮。

[ai][flai] [ə'baʊt]
I fly about
我 飞 关于

我飞来飞去

[tuː; tə] ['evri] ['flaʊə(r)]
To every flower
到 每一个 花

致每一朵花

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [steɪ]
And **sometimes** **stay**
和 有时 停留

有时还会停留

- [məʊst][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
' Most half an hour .
- 最多 一半 一个 小时 .

大约半小时。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [biː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] [wɒt]
" Uncle Wiggily didn't know whether or not the bee was really in earnest about what
" 叔叔 摇摇晃晃 没有 知道 无论 或者 不是 这 蜜蜂 曾是 真的 在 认真 关于 什么
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“威格利叔叔不知道那只蜜蜂说的话是不是真心话。”

[bʌt; bət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [stɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði]
but , surely enough , when they got to the ice cream store , the man took the
但 , 一定 足够的 , 什么时候 他们 得到 到 这 冰 奶油 店铺 , 这 男人 采取 这
[biːz] ['hʌni] ,
bee's honey ,
蜜蜂的 蜂蜜 ,

但果不其然，当他们到达冰淇淋店时，那人拿走了蜜蜂的蜂蜜。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [aʊt] [fɔː(r)] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] , [iːtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] [wʌnz] .
and handed out four ice cream cones , each larger than the first ones .
和 递交 出去 四 冰 奶油 圆锥体 , 每个 更大的 比 这 第一的 一个 .

然后分发了四个冰淇淋甜筒，每个都比第一个大。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Two were for the duck as he was so fond of them .
二 是 为了 这 鸭子 作为 他 曾是 所以 喜爱 的 他们 .

其中两块是给鸭子的，因为他非常喜欢鸭子。

" [əʊ] , [lets] [iːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][beə(r)] [miːts] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [kænt] [teɪk] [ðem; ðəm]
" Oh , let's eat them here , so that if the bear meets us he can't take them
" 哦 , 我们来吧 吃 他们 这里 , 所以 那 如果 这 熊 满足 我们 他 不能 拿 他们
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“哦，我们就在这里吃吧，这样如果熊遇到我们就没法把它们抢走。”

" [sə'dʒestid] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
" suggested Grandfather Goosey , and they did .
" 建议 祖父 鹅 , 和 他们 做过 .

“正如鹅爷爷建议的那样，他们照做了。”

[ðen] [ðə; ði] [biː] [fluː] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪv] ,
Then the bee flew home to his hive ,
然后 这 蜜蜂 飞翔 家 到 他的 蜂巢 ,

然后蜜蜂飞回了蜂巢。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [dʌk] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp]
and Uncle Wiggily and the old gentleman duck found a nice place to sleep
和 叔叔 摇摇晃晃 和 这 老的 绅士 鸭子 成立 一个 好的 地方 到 睡觉
['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['heɪstæk] .
under a haystack .
在下面 一个 草垛 .

威格利叔叔和老鸭先生在干草堆下找到了一个睡觉的好地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [həʊm]

In	the	morning	Grandfather	Goosey	said	he	thought	he	had	better	go	back	home
在	这	早晨	祖父	鹅	说	他	想法	他	有	更好的	去	后退	家

,

,

,

早上，古西爷爷说他觉得最好还是回家吧。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['træv(ə)ld] [ɪ'nʌf] .

as	he	had	traveled	enough	.
作为	他	有	旅行	足够的	.

因为他已经走遍了足够多的地方。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

He	wanted	the	rabbit	to	come	with	him	,	but	Uncle	Wiggily	said	:
他	通缉	这	兔子	到	来	和	他	,	但	叔叔	摇摇晃晃	说	:

他想让兔子跟他一起走，但威格利叔叔说：

" [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [faʊnd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [aɪ][duː; də][aɪ] [wɪl] [kiːp] [ɒn]

"	No	,	I	have	not	yet	found	my	fortune	,	and	until	I	do	I	will	keep	on
"	不	,	我	有	不是	然而	成立	我的	财富	,	和	直到	我	做	我	将要	保持	在

['træv(ə)lɪŋ] .

traveling	.
旅行	.

“不，我还没有找到我的财富，在我找到之前，我会继续旅行。”

" [səʊ][hiː; hi] [kept] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [went] [həʊm] .

"	So	he	kept	on	,	and	the	duck	went	home	.
"	所以	他	保留	在	,	和	这	鸭子	去	家	.

于是他继续往前走，鸭子就回家了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wen] , [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] ,

Well	,	it	was	about	two	days	after	that	when	,	along	toward	evening	,
出色地	,	它	曾是	关于	二	天	后	那	什么时候	,	沿着	朝向	晚上	,

大约两天后，临近傍晚时分，

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

as	Uncle	Wiggily	was	walking	down	the	road	,
作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	步行	向下	这	路	,

当威格利叔叔沿着路走的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɪg] [haʊs] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [leɪk] .

he	saw	a	real	big	house	standing	beside	a	lake	.
他	锯	一个	真实的	大的	房子	常设	旁	一个	湖	.

他看到湖边矗立着一座非常大的房子。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [haʊs] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] ,

Oh	,	it	was	a	very	big	house	,	about	as	big	as	a	mountain	,
哦	,	它	曾是	一个	非常	大的	房子	,	关于	作为	大的	作为	一个	山	,

哦，那是一栋非常大的房子，差不多跟一座山一样大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [tɔːl] [æz; əz]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][skaɪ] .

and	the	chimney	on	it	was	so	tall	as	almost	to	reach	the	sky	.
和	这	烟囱	在	它	曾是	所以	高的	作为	几乎	到	抵达	这	天空	.

它的烟囱高得几乎能碰到天空。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] ? " [sed]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	wonder	who	lives	there	?	"	said	Uncle	Wiggily	.
我	想知道	WHO	生活	那里	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想知道那里住着谁？”威格利叔叔说道。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðæt] [haʊs] . "

"	Perhaps	I	can	find	my	fortune	in	that	house	.	"
"	也许	我	能	寻找	我的	财富	在	那	房子	.	"

“或许我能在那栋房子里找到我的财富。”

" [əʊ] , [nəʊ] ; ['nevə(r)][gəʊ][ðeə(r)] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Oh	,	no	;	never	go	there	!	"	cried	a	voice	down	on	the	ground	,
"	哦	,	不	;	绝不	去	那里	!	"	哭	一个	嗓音	向下	在	这	地面	,

“哦，不；千万别去那里！”地上传来一个声音喊道。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz][təʊz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [ænt] .

and	,	looking	toward	his	toes	,	Uncle	Wiggily	saw	a	little	red	ant	.
和	,	寻找	朝向	他的	脚趾	,	叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	小的	红色的	蚂蚁	.

威格利叔叔低头看向自己的脚趾，发现一只红色的小蚂蚁。

" [ɑː] , [hɑː] ! [waɪ] ['ʃudnt] [ai][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , ['lɪt(ə)l] [red] [ænt] ?

"	Ah	,	ha	!	Why	shouldn't	I	go	up	to	the	big	house	,	little	red	ant	?
"	啊	,	哈	!	为什么	不应该	我	去	向上	到	这	大的	房子	,	小的	红色的	蚂蚁	?

“啊哈！我为什么不能上大房子去呢，小红蚂蚁？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	asked	the	rabbit	.
"	问	这	兔子	.

兔子问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['dʒaɪənt][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	Because	a	monstrous	giant	lives	there	,	"	was	the	answer	,
"	因为	一个	滔天	巨大的	生活	那里	,	"	曾是	这	回答	,

“因为那里住着一个可怕的巨人，”答案是。

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [juː; jʊ][ʌp][æt; ət][wʌn] ['maʊθfʊl] .

"	and	he	could	eat	you	up	at	one	mouthful	.
"	和	他	可以	吃	你	向上	在	一	一口气	.

“他一口就能把你吃掉。”

[səʊ] [steɪ] [ə'weɪ] . "

So	stay	away	.	"
所以	停留	离开	.	"

所以，请远离。”

" [ai] [ges] [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	guess	I	will	,	"	said	the	rabbit	.
"	我	猜测	我	将要	,	"	说	这	兔子	.

“我想我会的，”兔子说。

" [bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	But	I	wonder	where	I	can	sleep	to	-	night	.
"	但	我	想知道	在哪里	我	能	睡觉	到	-	夜晚	.

但我不知道今晚我该在哪里睡觉。

[ai] [ges] [aɪl] [gəʊ] — — "

I	guess	I'll	go	—	—	"
我	猜测	患病的	去	—	—	"

我想我该走了——”

" [əʊ] , [lʊk] [aʊt] !

"	Oh	,	look	out	!
"	哦	,	看	出去	!

“哦，小心！”

[lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] [red] [ænt] .

Look	out	!	"	cried	another	red	ant	.
看	出去	!	"	哭	其他	红色的	蚂蚁	.

“小心！”另一只红蚂蚁喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

"	There	is	the	giant	coming	now	.
"	那里	是	这	巨大的	未来	现在	.

“巨人来了。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [triː] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd]

"	Uncle	Wiggily	looked	,	and	he	saw	something	like	a	big	tree	moving	,	and
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	,	和	他	锯	某物	喜欢	一个	大的	树	移动	,	和

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

that	was	the	giant	.
那	曾是	这	巨大的	.

“威格利叔叔看了一眼，看到一棵像大树一样的东西在移动，那就是巨人。”

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [graʊnd] [tremblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] [wɒz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [pɑːst] ,

Then	he	felt	the	ground	trembling	as	if	a	railroad	train	was	rumbling	past	,
然后	他	毛毡	这	地面	发抖	作为	如果	一个	铁路	火车	曾是	隆隆声	过去的	,

然后他感到地面震动，就像有一列火车隆隆驶过一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['wɔːkɪŋ]

and	he	heard	a	noise	like	thunder	,	and	that	was	the	giant	walking
和	他	听到	一个	噪音	喜欢	雷	,	和	那	曾是	这	巨大的	步行

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] :

and	speaking	:
和	请讲	:

他听见一声巨响，如同打雷一般，原来是巨人边走边说：

" [aɪ] [smel] ['ræbɪts] !

"	I	smell	rabbits	!
"	我	闻	兔子	!

我闻到了兔子的味道！

[aɪ] [smel] ['ræbɪts] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

I	smell	rabbits	!	"	cried	the	giant	.
我	闻	兔子	!	"	哭	这	巨大的	.

“我闻到兔子味了！”巨人喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] !

"	I	must	have	them	for	supper	!
"	我	必须	有	他们	为了	晚餐	!

我晚餐一定要吃它们！

" [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [streɪt] [tuː; tə] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hædnt] [jet]

"	Then	he	came	on	straight	to	where	Uncle	Wiggily	was	,	but	he	hadn't	yet
"	然后	他	来了	在	直的	到	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是	,	但	他	之前没有	然而

[siːn] [hɪm] .

seen	him	.
已见	他	.

然后他径直走到威格利叔叔所在的地方，但他还没有看到他。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

"	Oh	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] .

What	shall	I	do	?	"	cried	the	bunny	.
什么	将	我	做	?	"	哭	这	兔子	.

“我该怎么办？”兔子喊道。

" [let] [ˌem ˈiː] [haɪd] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [stəʊn] .
" **Let me hide behind that stone .**
" 让 我 隐藏 在后面 那 石头 .

让我躲在那块石头后面。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vəˈliːz] [ænd; ənd] [krʌtʃ] [wɪð] [hɪm] ,
" **He made a jump for a rock , taking his valise and crutch with him ,**
" 他 制成 一个 跳 为了 一个 岩石 , 采取 他的 手提箱 和 拐杖 和 他 ,

他跳到一块岩石上，同时带上了他的手提箱和拐杖。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] [fɜːst] [red] [ænt] [sed] :
but the first red ant said :
但 这 第一的 红色的 蚂蚁 说 :

但第一只红蚂蚁说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [ˈhaɪdɪŋ] [ðeə(r)] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [ˈdʒaɪənt] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] . "
" **It is no good hiding there , Uncle Wiggily , for the giant can see you . "**
" 它 是 不 好的 隐藏 那里 , 叔叔 摇摇晃晃 , 为了 这 巨大的 能 看 你 . "

“躲在那儿没用，维吉利叔叔，巨人能看到你。”

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː; də] ?
" **Oh , what shall I do ?**
" 哦 , 什么 将 我 做 ?

“哦，我该怎么办？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [əˈgen] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
" **he asked again , trembling with fear .**
" 他 问 再次 , 发抖 和 害怕 .

他再次问道，浑身颤抖，恐惧不已。

" [aɪ] [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ðiː] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ænt] .
" **I know ! " cried the second little red ant .**
" 我 知道 ! " 哭 这 第二 小的 红色的 蚂蚁 .

“我知道了！”第二只小红蚂蚁喊道。

" [lets] [ɔːl] [brɪŋ] [greɪnz] [ɒv; əv] [sænd] , [ænd; ənd] [ˈkʌvə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ʌp] ,
" **Let's all bring grains of sand , and cover Uncle Wiggily up ,**
" 我们来吧 全部 带来 谷物 的 沙 , 和 覆盖 叔叔 摇摇晃晃 向上 ,

“让我们都拿些沙子来，把威格利叔叔盖起来吧。”

[ˈliːvɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [briːð] .
leaving just a little hole for his nose , so he can breathe .
离开 只是 一个 小的 洞 为了 他的 鼻子 , 所以 他 能 呼吸 .

只给他的鼻子留一个小孔，让他可以呼吸。

[ðen] [ðə; ðiː] [ˈdʒaɪənt] [woʊnt] [siː] [hɪm] .
Then the giant won't see him .
然后 这 巨大的 惯于 看 他 .

这样巨人就看不到他了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðiː] [ˈsiːʃɔː(r)] ,
It will be like down at the seashore ,
它 将要 是 喜欢 向下 在 这 海滨 ,

就像在海边一样，

[wen] [ðeɪ] [ˈkʌvə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ðiː] [biːtʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðiː] [sænd] . "
when they cover people on the beach up with the sand . "
什么时候 他们 覆盖 人们 在 这 海滩 向上 和 这 沙 . "

当他们把沙滩上的人用沙子掩埋起来的时候。”

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˈmeni] [greɪnz] [ɒv; əv] [sænd] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [ðə; ðiː] [ˈræbɪt] ,
" **Oh , it will take many grains of sand to cover the rabbit ,**
" 哦 , 它 将要 拿 许多 谷物 的 沙 到 覆盖 这 兔子 ,

“哦，要盖住这只兔子，需要很多沙子啊。”

" [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [red] [ænt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪsˈkʌrɪdʒd] .

"	said	the	first	red	ant	,	but	still	they	were	not	discouraged	.
"	说	这	第一的	红色的	蚂蚁	,	但	仍然	他们	是	不是	灰心	.

“第一只红蚂蚁说道，但它们仍然没有气馁。”

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ænts] [kɔːld] [ðeə(r)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] , [ænd; ənd] [ɑːnt] , [ænd; ənd] [ˈʌŋkəlz] ,

The	first	two	ants	called	their	brothers	and	sisters	,	and	aunts	,	and	uncles	,
这	第一的	二	蚂蚁	称为	他们的	兄弟	和	姐妹	,	和	姑姑们	,	和	叔叔们	,

最先出现的两只蚂蚁给它们的兄弟姐妹、叔叔阿姨、舅舅舅妈打电话，

[ænd; ənd] [ˈpɑːpɑːs] , [ænd; ənd] [mə'mɑː] , [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] ['nefjuː] , [ænd; ənd] [ˈfɔːti] -

and	papas	,	and	mammas	,	and	cousins	,	and	nephews	,	and	forty	-
和	爸爸	,	和	妈妈们	,	和	表兄弟姐妹	,	和	侄子们	,	和	四十	-

[ˈsekənd] [ˈgrændˌʌŋk(ə)l] .

second	granduncles	.
第二	叔祖	.

还有爸爸、妈妈、表兄弟姐妹、侄子侄女，以及四十二代叔祖。

[suːn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈmɪljən] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪksti] - [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] ,

Soon	there	were	twenty	-	two	million	four	hundred	and	sixty	-	seven	thousand	,
很快	那里	是	二十	-	二	百万	四	百	和	六十	-	七	千	,

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [wʌn] [ænts] ,

eight	hundred	and	ninety	-	one	ants	,
八	百	和	九十	-	一	蚂蚁	,

很快，蚂蚁的数量就达到了两千二百四十六万七千八百九十一只。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] [ænt] , [huː] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [wʌn] ,

and	a	little	baby	ant	,	who	counted	as	a	half	a	one	,
和	一个	小的	婴儿	蚂蚁	,	WHO	计数	作为	一个	一半	一个	一	,

还有一只小蚂蚁宝宝，它只算半个一。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkærid] [ˈbeɪbi] [greɪnz] [ɒv; əv] [dɜːt] .

and	he	carried	baby	grains	of	dirt	.
和	他	携带	婴儿	谷物	的	污垢	.

他手里拿着的是一粒粒泥土。

[ðen] [iːtʃ] [bɪg] [ænt] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [sænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈhʌrid] [ʌp] ,

Then	each	big	ant	took	up	a	grain	of	sand	,	and	then	they	all	hurried	up	,
然后	每个	大的	蚂蚁	采取	向上	一个	粮食	的	沙	,	和	然后	他们	全部	慌忙	向上	,

然后每只大蚂蚁都拿起一粒沙子，然后它们都匆匆忙忙地往前走。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [huː] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .

and	put	them	on	Uncle	Wiggily	,	who	stretched	out	in	the	grass	.
和	放	他们	在	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	拉伸	出去	在	这	草	.

然后把它们放在躺在草地上的威吉利叔叔身上。

[naʊ] [ɔːl] [ðəʊz] [ænts] [təˈgeðə(r)] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [lɒts] [ɒv; əv] [sænd] , [juː; jʊ] [siː] ,

Now	all	those	ants	together	could	carry	lots	of	sand	,	you	see	,
现在	全部	那些	蚂蚁	一起	可以	携带	很多	的	沙	,	你	看	,

你看，所有这些蚂蚁加起来可以搬运大量的沙子。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈberid] [frɒm; frəm] [saɪt] , [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv]

and	soon	the	rabbit	was	completely	buried	from	sight	,	all	but	the	tip	of
和	很快	这	兔子	曾是	完全地	埋葬	从	视线	,	全部	但	这	提示	的

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

his	nose	,
他的	鼻子	,

很快，兔子就完全被埋没了，只露出了鼻尖。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] , ['stʌmblɪŋ] [baɪ] , [hiː; hi]

so	he	could	breathe	,	and	when	the	giant	came	rumbling	,	stumbling	by	,	he
所以	他	可以	呼吸	,	和	什么时候	这	巨大的	来了	隆隆声	,	踉跄	经过	,	他

['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['bʌni] ,

couldn't	see	the	bunny	,
不能	看	这	兔子	,

这样他才能呼吸，当巨人隆隆地踉跄走过时，他看不见兔子了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt] [hɪm] .

and	so	he	didn't	eat	him	.
和	所以	他	没有	吃	他	.

所以他没有吃掉他。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðə; ði][ænts] , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk]

And	,	of	course	,	the	giant	didn't	eat	the	ants	,	either	for	he	didn't	like
和	,	的	课程	,	这	巨大的	没有	吃	这	蚂蚁	,	任何一个	为了	他	没有	喜欢

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当然，巨人也没有吃蚂蚁，因为他不喜欢蚂蚁。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[ai] [θɔːt] [ai] [smeld] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ai][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

I	thought	I	smelled	a	rabbit	,	but	I	guess	I	was	mistaken	,	"	said	the	giant	,
我	想法	我	闻起来	一个	兔子	,	但	我	猜测	我	曾是	错误	,	"	说	这	巨大的	,

“我以为我闻到了兔子的味道，但我猜我弄错了，”巨人说道。

['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ə'raʊnd] .

grumbling	and	growling	,	as	he	tramped	around	.
抱怨	和	咆哮	,	作为	他	践踏	大约	.

他一边走来走去，一边嘟囔着、咆哮着。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [seɪvd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

And	that's	how	Uncle	Wiggily	was	saved	,	and	pretty	soon	,
和	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已保存	,	和	漂亮的	很快	,

就这样，威格利叔叔得救了，而且很快，

[ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [sænd][ɪn][maɪ] [raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

if	there	isn't	any	sand	in	my	rice	pudding	,
如果	那里	不是	任何	沙	在	我的	米	布丁	,

如果我的米布丁里没有沙子，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	bad	giant	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	坏的	巨大的	.

我来给你讲讲威格利叔叔和坏巨人的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BAD	GIANT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	坏的	巨大的

威吉利叔叔和坏巨人

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ɒv; əv] [huːm] [ai][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

Do	**you**	**remember**	**about**	**the**	**giant**	**,**	**of**	**whom**	**I**	**told**	**you**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**,**
做	你	记住	关于	这	巨大的	,	的	谁	我	讲述	你	一个	小的	尽管	前	,

你还记得我刚才跟你讲过的那个巨人吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	**how**	**he**	**couldn't**	**find**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
和	如何	他	不能	寻找	叔叔	摇摇晃晃	,

以及他如何找不到威格利叔叔。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [sænd] [ðæt] [ðə; ði][ænts] ['kærid] ?

because	**the**	**rabbit**	**was**	**covered**	**with**	**sand**	**that**	**the**	**ants**	**carried**	**?**
因为	这	兔子	曾是	涵盖	和	沙	那	这	蚂蚁	携带	?

因为兔子身上沾满了蚂蚁搬运的沙子?

[jes] , [ai] [ges] [juː; jʊ][duː; də] [rɪ'membə(r)] .

Yes	**,**	**I**	**guess**	**you**	**do**	**remember**	**.**
是的	,	我	猜测	你	做	记住	.

是的，我想你还记得。

[wel] , [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðæt] ['dʒaɪənt][dɪd] .

Well	**,**	**now**	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**that**	**giant**	**did**	**.**
出色地	,	现在	我是	去	到	告诉	你	什么	那	巨大的	做过	.

好，现在我要告诉你们那个巨人做了什么。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəl] [sə'praɪzd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði] ['bʌni] - ['ræbɪt] ,

At	**first**	**he**	**was**	**real**	**surprised**	**,**	**because**	**he**	**couldn't**	**find**	**the**	**bunny**	**-**	**rabbit**	**,**
在	第一的	他	曾是	真实的	惊讶	,	因为	他	不能	寻找	这	兔子	-	兔子	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [træmp] [ə'raʊnd] ,

and	**he**	**tramped**	**around**	**,**
和	他	践踏	大约	,

起初他非常惊讶，因为他找不到那只小兔子，于是他四处寻找。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃeɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [steps] ,

making	**the**	**ground**	**shake**	**with**	**his**	**heavy**	**steps**	**,**
制作	这	地面	摇	和	他的	重的	步骤	,

他沉重的脚步震动了大地。

[ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	**growling**	**in**	**his**	**rumbling**	**voice**	**until**	**you**	**would**	**have**	**thought**	**that**	**it**	**was**
和	咆哮	在	他的	隆隆声	嗓音	直到	你	会	有	想法	那	它	曾是

['θʌnd(ə)rɪŋ] .

thundering	**.**
雷鸣	.

他用低沉的嗓音咆哮，仿佛在打雷。

" [maɪ] , [maɪ] ! " [graul] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	**My**	**,**	**my**	**!**	**"**	**growled**	**the**	**giant**	**.**
"	我的	,	我的	!	"	咆哮	这	巨大的	.

“我的天哪！”巨人咆哮道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['sʌpə(r)] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	**To**	**think**	**that**	**I**	**can't**	**have**	**a**	**rabbit**	**supper**	**after**	**all**	**.**
"	到	思考	那	我	不能	有	一个	兔子	晚餐	后	全部	.

“没想到我最终还是没能吃到兔子晚餐。”

[əʊ] , [aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [iːt] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -

Oh	**,**	**I'm**	**so**	**hungry**	**that**	**I**	**could**	**eat**	**fourteen**	**thousand**	**,**	**seven**	**hundred**	**and**	**eighty**	**-**
哦	,	我是	所以	饥饿的	那	我	可以	吃	十四	千	,	七	百	和	八十	-

['sev(ə)n] ['ræbɪts] ,

seven	**rabbits**	**,**
七	兔子	,

哦，我饿得能吃下一万四千七百八十七只兔子!

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

and	part	of	another	one	.
和	部分	的	其他	一	.

以及另一部分。

[bʌt; bət][ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wægən] [ləʊd] [ɒv; əv]

But	I	guess	I'll	have	to	take	a	barrel	of	milk	and	a	wagon	load	of
但	我	猜测	患病的	有	到	拿	一个	桶	的	牛奶	和	一个	车皮	加载	的

['krækəz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] .

crackers	for	my	supper	.
饼干	为了	我的	晚餐	.

看来我晚餐得带上一桶牛奶和一车饼干了。

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][et; eɪt] !

"	So	that's	what	he	did	,	and	my	how	much	he	ate	!
"	所以	那就是	什么	他	做过	,	和	我的	如何	很多	他	吃	!

“原来他这么做了，我的天哪，他吃了好多东西！”

[wel] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]

Well	,	after	the	giant	had	gone	away	,	Uncle	Wiggily	crawled	out	from	under
出色地	,	后	这	巨大的	有	已消失	离开	,	叔叔	摇摇晃晃	爬行	出去	从	在下面

[ðə; ði][sænd] ,

the	sand	,
这	沙	,

巨人走后，威格利叔叔从沙子底下爬了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ænts] :

and	he	said	to	the	ants	:
和	他	说	到	这	蚂蚁	:

他对蚂蚁们说：

" [ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [nɒt] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

"	I	guess	I'd	better	not	stay	around	here	,	for	it	is	too	dangerous	.
"	我	猜测	ID	更好的	不是	停留	大约	这里	,	为了	它	是	也	危险的	.

“我想我最好不要待在这里，因为这里太危险了。”

[aɪl] ['nevə(r)][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [hɪə(r)] ,

I'll	never	find	my	fortune	here	,
患病的	绝不	寻找	我的	财富	这里	,

我永远也发不了财。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dʒaɪənt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [id] [step] [ɒn][ˌem 'iː] ,

and	if	that	giant	were	to	see	me	he'd	step	on	me	,
和	如果	那	巨大的	是	到	看	我	他会	步	在	我	,

如果那个巨人看见我，他一定会踩死我。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

and	make	me	as	flat	as	a	sheet	of	paper	.
和	制作	我	作为	平坦的	作为	一个	床单	的	纸	.

把我弄得像一张纸一样扁平。

[aɪm]['gəʊɪŋ] . "

I'm	going	.	"
我是	去	.	"

我要去。”

" [bʌt; bət] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænt][ɒv; əv][ɔːl] .

"	But	wait	,	"	said	the	biggest	ant	of	all	.
"	但	等待	,	"	说	这	最大	蚂蚁	的	全部	.

“但是等等，”最大的那只蚂蚁说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dʒaɪənts] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

"	You	know	there	are	two	giants	around	here	.
"	你	知道	那里	是	二	巨人	大约	这里	.

你知道这附近有两个巨人。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz][bæd] .

One	is	a	good	one	,	and	one	is	bad	.
一	是	一个	好的	一	,	和	一	是	坏的	.

一个是好的，一个是坏的。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn]

Now	if	you	go	to	the	good	giant	I'm	sure	he	will	help	you	find	your	fortune
现在	如果	你	去	到	这	好的	巨大的	我是	当然	他	将要	帮助	你	寻找	你的	财富

. "

: "

. "

如果你去找那位善良的巨人，我相信他一定会帮你找到你的财富。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I'll	try	it	,	"	said	the	rabbit	.
"	患病的	尝试	它	,	"	说	这	兔子	.

“我试试，”兔子说。

" [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][lɪv; laɪv] ? "

"	Where	does	the	good	giant	live	?	"
"	在哪里	做	这	好的	巨大的	居住	?	"

“善良的巨人住在哪里？”

" [dʒʌst] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ɪn] [ðæt] [haʊs] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][flæg] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][ænt] ,

"	Just	up	the	hill	,	in	that	house	where	you	see	the	flag	,	"	said	the	big	ant	,
"	只是	向上	这	爬坡道	,	在	那	房子	在哪里	你	看	这	旗帜	,	"	说	这	大的	蚂蚁	,

“就在山坡上，那栋挂着旗子的房子里，”大蚂蚁说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][et; eɪt] [tuː] [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

as	she	ate	two	crumbs	of	bread	and	jam	.
作为	她	吃	二	面包屑	的	面包	和	果酱	.

她吃了两小块面包屑和果酱。

" [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][laɪvz; lɪvz] .

"	That's	where	the	good	giant	lives	.
"	那就是	在哪里	这	好的	巨大的	生活	.

“那是善良巨人居住的地方。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [flæg] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)]

You	must	go	where	you	see	the	fluttering	flag	,	and	you	may	find	your
你	必须	去	在哪里	你	看	这	飘动	旗帜	,	和	你	可能	寻找	你的

['fɔːtʃuːn] . "

fortune	.	"
财富	.	"

你得去旗帜飘扬的地方，或许就能找到你的财富。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)]

"	I	will	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	I'll	go	in	the	morning	,	the	first	thing	after
"	我	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	患病的	去	在	这	早晨	,	这	第一的	事物	后

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“好的，”威格利叔叔说，“我明天早上吃完早饭就去。”

" [səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	So	the	next	morning	he	started	off	.
"	所以	这	下一个	早晨	他	开始	离开	.

“于是第二天早上他就出发了。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ]

But	in	the	night	something	had	happened	and	the	rabbit	didn't	know	a
但	在	这	夜晚	某物	有	发生	和	这	兔子	没有	知道	一个

[θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

thing	about	it	.
事物	关于	它	.

但夜里发生了一些事，兔子却对此一无所知。

['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] ,

After	dark	the	bad	giant	got	up	,	and	he	went	over	,
后	黑暗的	这	坏的	巨大的	得到	向上	,	和	他	去	超过	,

天黑后，邪恶的巨人起身走了过去。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][flæg][frɒm; frəm][ðə; ði] [pəʊl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt]

and	took	the	flag	from	the	pole	in	front	of	the	house	of	the	good	giant
和	采取	这	旗帜	从	这	极	在	正面	的	这	房子	的	这	好的	巨大的

,

,

,

然后从善良巨人的房子前的旗杆上取下旗帜。

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

and	hoisted	it	up	over	his	own	house	.
和	吊起	它	向上	超过	他的	自己的	房子	.

然后把它吊到了自己房子的上方。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [flæg][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , " [sed] [ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] , " [səʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] .

"	I	haven't	any	flag	of	my	own	,	"	said	the	bad	giant	,	"	so	I	will	take	his	.
"	我	还没有	任何	旗帜	的	我的	自己的	,	"	说	这	坏的	巨大的	,	"	所以	我	将要	拿	他的	.

“我没有自己的旗帜，”坏巨人说，“所以我将拿走他的旗帜。”

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [tuː] ['dʒaɪənts][lɪvd; 'laɪvd][nɒt][fɑː(r)] [ə'pɑːt] .

"	For	you	see	,	the	two	giants	lived	not	far	apart	.
"	为了	你	看	,	这	二	巨人	居住地	不是	远的	除	.

“你看，这两个巨人居住的地方离得并不远。”

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪbəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] , [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]

In	fact	they	were	neighbors	,	but	they	were	very	different	,	one	from	the
在	事实	他们	是	邻居	,	但	他们	是	非常	不同的	,	一	从	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

事实上，他们是邻居，但性格却截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['kruːəl] .

for	one	was	kind	and	the	other	was	cruel	.
为了	一	曾是	种类	和	这	其他	曾是	残忍的	.

一个善良，一个残忍。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

So	it	happened	,
所以	它	发生	,

事情就是这样发生的。

[ðæt] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]

that	when	Uncle	Wiggily	started	to	go	to	the	giant's	house	he	looked	for
那	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	开始	到	去	到	这	巨人的	房子	他	看起来	为了

[ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [flæg] ,

the	fluttering	flag	,
这	飘动	旗帜	,

当威格利叔叔开始前往巨人家时，他寻找着飘扬的旗帜。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənts] [haʊs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] ,

and	when	he	saw	it	on	the	bad	giant's	house	he	didn't	know	any	better	,
和	什么时候	他	锯	它	在	这	坏的	巨人的	房子	他	没有	知道	任何	更好的	,

当他看到它出现在邪恶巨人的房子上时，他并不知道还有别的办法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] .

but	he	thought	it	was	the	home	of	the	good	giant	.
但	他	想法	它	曾是	这	家	的	这	好的	巨大的	.

但他认为那是善良巨人的家。

[wel] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['hævɪŋ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]

Well	,	the	old	gentleman	rabbit	walked	on	and	on	,	having	said	good	-	by	to	the
出色地	,	这	老的	绅士	兔子	步行	在	和	在	,	拥有	说	好的	-	经过	到	这

[ænts] ,

ants	,
蚂蚁	,

老兔子先生向蚂蚁们道别后，继续往前走去。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənts] [haʊs] .

and	pretty	soon	he	was	right	close	to	the	bad	giant's	house	.
和	漂亮的	很快	他	曾是	正确的	关闭	到	这	坏的	巨人的	房子	.

很快，他就到了邪恶巨人的房子附近。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənts] [pleɪs] — [səʊ][doʊnt]

But	,	all	the	while	,	he	thought	it	was	the	good	giant's	place	—	so	don't
但	,	全部	这	尽管	,	他	想法	它	曾是	这	好的	巨人的	地方	—	所以	不

[fə'get] [ðæt] .

forget	that	.
忘记	那	.

但是，他一直认为那是善良巨人的领地——所以不要忘记这一点。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	wonder	what	sort	of	a	fortune	he'll	give	me	,	"	thought	the	rabbit	.
"	我	想知道	什么	种类	的	一个	财富	地狱	给	我	,	"	想法	这	兔子	.

“不知道他会给我多少钱呢？”兔子心想。

" [ai] [həʊp] [ai] [suːn] [get] [rɪtʃ] , [səʊ][ai][kæn; kən] [stɒp] ['træv(ə)lɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] .

"	I	hope	I	soon	get	rich	,	so	I	can	stop	traveling	,	for	I	am	tired	.
"	我	希望	我	很快	得到	富有的	,	所以	我	能	停止	旅行	,	为了	我	是	疲劳的	.

“我希望我能尽快发财，这样我就可以停止旅行了，因为我累了。”

" [wel] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt][lɪvd; 'laɪvd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]

"	Well	,	as	he	came	near	the	place	where	the	bad	giant	lived	he	heard	a
"	出色地	,	作为	他	来了	靠近	这	地方	在哪里	这	坏的	巨大的	居住地	他	听到	一个

[vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] .

voice	singing	.
嗓音	歌唱	.

“当他走到邪恶巨人居住的地方附近时，他听到一个歌声。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [grʌf] , ['grʌmblɪŋ] , ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] ,

And	the	song	,	which	was	sung	in	a	deep	,	gruff	,	grumbling	,	growling	voice	,
和	这	歌曲	,	哪个	曾是	唱	在	一个	深的	,	粗暴	,	抱怨	,	咆哮	嗓音	,

[went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

went	something	like	this	:
去	某物	喜欢	这	:

这首歌是用低沉、沙哑、咕哝、咆哮的声音演唱的，歌词大致如下：

" [əʊ] , [bɪŋ] [bæŋ] , [bʌŋ] !

"	Oh	,	bing	bang	,	bung	!
"	哦	,	必应	砰	,	塞子	!

“哦，砰砰砰！”

[lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

Look	out	of	the	way	for	me	.
看	出去	的	这	方式	为了	我	.

帮我让开。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][səʊ][mæd] ,

For	I'm	so	mad	,
为了	我是	所以	疯狂的	,

因为我太生气了，

[ai] [fiːl] [səʊ][bæd] ,

I	feel	so	bad	,
我	感觉	所以	坏的	,

我感到非常难过，

[ai][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [triː] !

I	could	eat	a	hickory	tree	!
我	可以	吃	一个	山胡桃木	树	!

我能吃下一棵山核桃树!

[əʊ] , [snɪp] , [snæp] , [snuːp] !

Oh	,	snip	,	snap	,	snoop	!
哦	,	剪	,	折断	,	史努比	!

哦，咔嚓，啪嗒，嗖!

[get] [ɒf] [maɪ][bɪg] [frʌnt] [stuːp] ,

Get	off	my	big	front	stoop	,
得到	离开	我的	大的	正面	哈腰	,

请从我家门前的台阶上下来!

[ɔː(r)] [aɪl] [teə(r); tɪə][maɪ][heə(r)]

Or	I'll	tear	my	hair
或者	患病的	撕	我的	头发

否则我会撕掉我的头发

[ɪn][waɪld][dɪ'speə(r)] ,

In	wild	despair	,
在	荒野	绝望	,

在极度绝望中，

[ænd; ənd] [bɜːn] [juː; jʊ] [wɪð] [hɒt] [suːp] ! "

And	burn	you	with	hot	soup	!	"
和	烧伤	你	和	热的	汤	!	"

然后用热汤烫你!

" [maɪ] , [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒaɪənt][tuː; tə] [sɪŋ] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	My	,	that's	a	queer	song	for	a	good	giant	to	sing	,	"	thought	Uncle	Wiggily
"	我的	,	那就是	一个	酷儿	歌曲	为了	一个	好的	巨大的	到	唱歌	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃

.

:

.

“哎呀，对于一个善良的巨人来说，这可真是一首奇怪的歌啊，”威格利叔叔心想。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][dʒʌst] [sɪŋz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

"	But	perhaps	he	just	sings	that	for	fun	.
"	但	也许	他	只是	唱歌	那	为了	乐趣	.

但也许他只是为了好玩才唱这首歌。

[aɪm][ʃʊə(r)] [aɪl] [faɪnd][hɪm][ə; eɪ]['dʒɒli] [ɪ'nʌf] ['feləʊ] , [wen] [ai][get][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .

I'm	sure	I'll	find	him	a	jolly	enough	fellow	,	when	I	get	to	know	him	.
我是	当然	患病的	寻找	他	一个	快乐的	足够的	同伴	,	什么时候	我	得到	到	知道	他	.

我相信，等我真正了解他之后，会发现他是个相当和蔼可亲的人。

" [wel] , [hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,

"	Well	,	he	went	on	a	little	farther	,
"	出色地	,	他	去	在	一个	小的	更远	,

“嗯，他又往前走了一段路，”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt]

and	pretty	soon	he	came	to	the	gate	of	the	castle	where	the	bad	giant
和	漂亮的	很快	他	来了	到	这	门	的	这	城堡	在哪里	这	坏的	巨大的

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

很快，他就来到了邪恶巨人居住的城堡大门前。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] ,

The	rabbit	looked	about	,	and	saw	no	one	there	,	so	he	kept	right	on	,
这	兔子	看起来	关于	,	和	锯	不	一	那里	,	所以	他	保留	正确的	在	,

兔子环顾四周，没看到任何人，于是继续往前走。

[ʌn'tɪl] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

until	,	all	of	a	sudden	,
直到	,	全部	的	一个	突然	,

直到突然之间，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg] [bə'luːn] [hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

he	felt	as	if	a	big	balloon	had	swooped	down	out	of	the	sky	,
他	毛毡	作为	如果	一个	大的	气球	有	俯冲	向下	出去	的	这	天空	,

他感觉就像一个巨大的气球从天而降。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .

and	had	lifted	him	up	.
和	有	抬起	他	向上	.

然后把他抱了起来。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [hiː; hi] [went] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

Higher	and	higher	he	went	,	until	he	found	himself	away	up	toward	the	roof	of
更高	和	更高	他	去	,	直到	他	成立	他自己	离开	向上	朝向	这	屋顶	的

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

the	castle	,
这	城堡	,

他越爬越高，直到发现自己已经爬到了城堡的屋顶附近。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [bɪg] ['fɪŋgəz] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]

and	then	he	looked	and	he	saw	two	big	fingers	,	about	as	big	as	a
和	然后	他	看起来	和	他	锯	二	大的	手指	,	关于	作为	大的	作为	一个

['trɒli] [kɑː(r)] ,

trolley	car	,
手推车	车	,

然后他往外看，看到了两根粗大的手指，大约有电车那么粗。

['həʊldɪŋ] [hɪm] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [həʊld][ə; eɪ] [bʌg] .

holding	him	just	as	you	would	hold	a	bug	.
保持	他	只是	作为	你	会	抓住	一个	漏洞	.

像抓虫子一样抓着他。

" [əʊ] , [huː] [hæz; həz][ˌem 'iː] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Oh	,	who	has	me	?	"	cried	Uncle	Wiggily	,	very	much	frightened	.
"	哦	,	WHO	有	我	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	非常	很多	害怕	.

“哦，谁抓到我了？”威格利叔叔惊恐地喊道。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [pliːz] .

"	Let	me	go	,	please	.
"	让	我	去	,	请	.

“放了我吧，求求你。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
Who are you ? "
WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
" I am the bad giant , " was the answer ,
" 我 是 这 坏的 巨大的 , " 曾是 这 回答 ,

“我就是那个邪恶的巨人，”答案是。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [naʊ] [jʊd] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] .
" and if I let you go now you'd fall to the ground and be killed .
" 和 如果 我 让 你 去 现在 你会 落下 到 这 地面 和 是 被杀 .

“如果我现在放你走，你会摔到地上摔死。”

[səʊ] [aɪl] [həʊld][ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] . "
So I'll hold on to you . "
所以 患病的 抓住 在 到 你 . "

所以我会一直抱着你。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Are you the bad giant ? " asked the rabbit .
" 是 你 这 坏的 巨大的 ? " 问 这 兔子 .

“你是那个坏巨人吗？”兔子问道。

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənts] [haʊs] .
" Why , I thought I was coming to the good giant's house .
" 为什么 , 我 想法 我 曾是 未来 到 这 好的 巨人的 房子 .

“哎呀，我还以为我要去善良巨人的家呢。”

[əʊ] , [pliːz] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ! "
Oh , please let me go ! "
哦 , 请 让 我 去 ! "

“哦，求求你放了我吧！”

" [nəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" No , I'm going to keep you , " said the giant .
" 不 , 我是 去 到 保持 你 , " 说 这 巨大的 .

“不，我要留下你，”巨人说。

" [ai][dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənts][flæg][tuː; tə] [fuːl] [juː; jʊ] .
" I just took the good giant's flag to fool you .
" 我 只是 采取 这 好的 巨人的 旗帜 到 傻子 你 .

“我只是拿了巨人的旗帜来骗你。”

[naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [siː] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst]['sprɪŋk(ə)l]['ʃʊgə(r)][ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] —
Now , let me see , I think I'll just sprinkle sugar on you and eat you all up —
现在 , 让 我 看 , 我 思考 患病的 只是 撒 糖 在 你 和 吃 你 全部向上 —
[nəʊ] ,
no ,
不 ,

现在，让我想想，我想我应该在你身上撒点糖，然后把你全部吃掉——不，

[aɪl] [juːz][sɔːlt] — [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] ['pepə(r)] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] ; [ai] [fiːl] [laɪk] ['pepə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
I'll use salt — no , I think pepper would be better ; I feel like pepper to - day .
患病的 使用 盐 — 不 , 我 思考 胡椒 会 是 更好的 ; 我 感觉 喜欢 胡椒 到 - 天 .

我打算用盐——不，我觉得胡椒粉更好；我今天想吃胡椒粉。

" [səʊ][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kʌbəd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['pepə(r)]['kɑːstə(r)] ,
" So the bad giant started toward the cupboard to get the pepper caster ,
" 所以 这 坏的 巨大的 开始 朝向 这 橱柜 到 得到 这 胡椒 脚轮 ,

于是，那个坏巨人开始走向橱柜，去拿胡椒粉罐。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ʌp] [wɪð] [hɪm] .

and	poor	Uncle	Wiggily	thought	it	was	all	up	with	him	.
和	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	想法	它	曾是	全部	向上	和	他	.

可怜的威格利叔叔以为一切都完了。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['eni]['dʒaɪənt] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,

"	Oh	,	I	wish	I'd	never	thought	of	coming	to	see	any	giant	,	good	or	bad	,
"	哦	,	我	希望	ID	绝不	想法	的	未来	到	看	任何	巨大的	,	好的	或者	坏的	,

“哦，我真希望我当初没想过要来看任何巨人，不管是好巨人还是坏巨人。”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [sed] .

"	the	rabbit	gentleman	said	.
"	这	兔子	绅士	说	.

“兔子先生说道。”

" [naʊ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ɔːl][maɪ] [frendz] ! "

"	Now	good	-	by	to	all	my	friends	!	"
"	现在	好的	-	经过	到	全部	我的	朋友们	!	"

“现在跟我的朋友们说再见了！”

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[let] [ˌem 'iː] [siː] , " [spəʊk] [ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] , ['stændɪŋ] [stɪl] .

Let	me	see	,	"	spoke	the	bad	giant	,	standing	still	.
让	我	看	,	"	辐	这	坏的	巨大的	,	常设	仍然	.

“让我想想，”邪恶的巨人站着不动说道。

" ['pepə(r)] — [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [pʊt][sʌm; səm] ['mʌstəd] [ɒn][juː; jʊ] — [nəʊ] , [aɪl] [traɪ] ['ketʃəp] — [nəʊ]

"	Pepper	—	no	,	I	think	I'll	put	some	mustard	on	you	—	no	,	I'll	try	ketchup	—	no
"	胡椒	—	不	,	我	思考	患病的	放	一些	芥末	在	你	—	不	,	患病的	尝试	番茄酱	—	不

, [aɪ] [miːn] ['hɔːsrædɪʃ] .

,	I	mean	horseradish	.
,	我	意思是	辣根	.

“胡椒——不，我想我应该给你抹点芥末——不，我试试番茄酱——不，我是说辣根。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ][kænt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə]['fleɪvə(r)][juː; jʊ] [wɪð] ,

Oh	,	dear	,	I	can't	seem	to	make	up	my	mind	what	to	flavor	you	with	,
哦	,	亲爱的	,	我	不能	似乎	到	制作	向上	我的	头脑	什么	到	味道	你	和	,

哦，亲爱的，我不知道该用什么口味来调味你。

" [ænd; ənd][hiː; hi][held]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

"	and	he	held	Uncle	Wiggily	there	in	his	fingers	,
"	和	他	握住	叔叔	摇摇晃晃	那里	在	他的	手指	,

他用手指捏着威格利叔叔，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的冒险(Uncle Wiggily's Adventures)
第8/8页

[əˈweɪ] [ʌp] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
away **up** **about** **a** **hundred** **feet** **high** **in** **the** **air** **,**
离开 向上 关于 一个 百 脚 高的 在 这 空气 ,

离地面大约一百英尺高的空中，

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [id] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] .
and **wondered** **what** **he'd** **do** **with** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
和 想知道 什么 他会 做 和 这 老的 绅士 兔子 .

他心想该如何处置这只老兔子呢?

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [iːt] [hɪm] [raɪt] [əˈweɪ] ,
And **it's** **a** **good** **thing** **he** **didn't** **eat** **him** **right** **away** **,**
和 它是 一个 好的 事物 他 没有 吃 他 正确的 离开 ,

幸好他没有立刻把他吃掉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] - [laɪf] .
for **that** **was** **the** **means** **of** **saving** **Uncle** **Wiggily's** **life** **.**
为了 那 曾是 这 方法 的 保存 叔叔 - 生活 .

因为那是拯救威格利叔叔性命的方法。

[raɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒaɪənt] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz][bæd] [ˈneɪbə(r)] [hæd; həd][ˈteɪkən]
Right **after** **breakfast** **the** **good** **giant** **found** **out** **that** **his** **bad** **neighbor** **had** **taken**
正确的 后 早餐 这 好的 巨大的 成立 出去 那 他的 坏的 邻居 有 已采取
[hɪz; ɪz][flæg] ,
his **flag** **,**
他的 旗帜 ,

早餐后，善良的巨人发现他的坏邻居拿走了他的旗帜。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ænts][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
so **he** **went** **and** **told** **the** **ants** **all** **about** **it** **.**
所以 他 去 和 讲述 这 蚂蚁 全部 关于 它 .

于是他就去把这件事告诉了蚂蚁们。

" [əʊ] , [ðen] [ˈlʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪkst] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ði][flæg] ,
" **Oh** **,** **then** **Uncle** **Wiggily** **must** **have** **been** **mixed** **up** **about** **the** **flag** **,**
" 哦 , 然后 叔叔 摇摇晃晃 必须 有 到过 混合 向上 关于 这 旗帜 ,

“哦，那一定是威格利叔叔把旗帜弄混了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] [ˈiːt(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]
and **he** **has** **gone** **to** **the** **wrong** **place** **,** **and** **he'll** **be** **eaten** **,** **"** **said** **the**
和 他 有 已消失 到 这 错误的 地方 , 和 地狱 是 吃 , " 说 这
[bɪg][ænt] .
big **ant** **.**
大的 蚂蚁 .

“他去错地方了，他会被吃掉的，”大蚂蚁说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm] .
" **We** **must** **save** **him** **.**
" 我们 必须 节省 他 .

我们必须救他。

[kʌm] [ɒn] , [ˈevribɒdi] !
Come **on** **,** **everybody** **!**
来 在 , 大家 !

大家一起来吧!

" [səʊ][ɔːl][ðə; ði][ænts] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

"	So	all	the	ants	hurried	along	together	,	and	crawled	to	the	castle	of	the
"	所以	全部	这	蚂蚁	慌忙	沿着	一起	,	和	爬行	到	这	城堡	的	这

[bæd]['dʒaɪənt] ,

bad	giant	,
坏的	巨大的	,

于是，所有的蚂蚁都一起匆匆忙忙地爬向邪恶巨人的城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	they	got	there	just	as	he	was	putting	some	molasses	on	Uncle	Wiggily
和	他们	得到	那里	只是	作为	他	曾是	推杆	一些	糖蜜	在	叔叔	摇摇晃晃

[tuː; tə] [iːt] [hɪm] .

to	eat	him	.
到	吃	他	.

他们赶到时，他正往威格利叔叔身上抹些糖浆准备吃掉他。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ænts] [krɔːl] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ɒn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːmz] ,

And	those	ants	crawled	all	over	the	giant	,	on	his	legs	and	arms	,
和	那些	蚂蚁	爬行	全部	超过	这	巨大的	,	在	他的	腿	和	武器	,

那些蚂蚁爬满了巨人的全身，爬上了他的腿和胳膊。

[ænd; ənd][nəʊz][ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd][təʊz] ,

and	nose	and	ears	and	toes	,
和	鼻子	和	耳朵	和	脚趾	,

还有鼻子、耳朵和脚趾，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tɪk(ə)ld] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['skwigl] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd]

and	they	tickled	him	so	that	he	squiggled	and	wiggled	and
和	他们	挠痒	他	所以	那	他	弯弯曲曲	和	扭动	和

['skwəːrəl, 'skwi-, 'skwʌ-][ænd; ənd] [wɜːl] ,

squirreled	and	whirled	,
松鼠	和	旋转	,

他们挠他痒痒，他扭来扭去，像松鼠一样乱窜，转来转去。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [hiː; hi][let]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔːl][ɒn][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] , [nɒt] ['hɜːtɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][bɪt] ,

and	finally	he	let	Uncle	Wiggily	fall	on	a	feather	bed	,	not	hurting	him	a	bit	,
和	最后	他	让	叔叔	摇摇晃晃	落下	在	一个	羽毛	床	,	不是	受伤	他	一个	少量	,

最后，他让威格利叔叔摔在羽绒床上，一点儿也没伤到他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [[hɔpt]] ['seɪfli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ænts] [krɔːl] [wɪð] [hɪm][fɑː(r)]

and	the	rabbit	gentleman	hopped	safely	away	and	the	ants	crawled	with	him	far
和	这	兔子	绅士	跳跃	安全	离开	和	这	蚂蚁	爬行	和	他	远的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] .

from	the	castle	of	the	bad	giant	.
从	这	城堡	的	这	坏的	巨大的	.

于是，兔子绅士安全地跳走了，蚂蚁们也跟着他爬离了邪恶巨人的城堡。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][ænts] ,

So	Uncle	Wiggily	was	saved	by	the	ants	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已保存	经过	这	蚂蚁	,

所以，威格利叔叔是被蚂蚁救了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] ['dʌznt] [rʌn] ['əʊvə(r)][maɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] ,

and	in	case	the	trolley	car	doesn't	run	over	my	stick	of	peppermint	candy	,
和	在	案件	这	手推车	车	不	跑步	超过	我的	戳	的	薄荷	糖果	,

万一电车没碾过我的薄荷糖棒，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['lɒli] - [pɒp] ,

and	make	it	look	like	a	lolly	-	pop	,
和	制作	它	看	喜欢	一个	棒棒糖	-	流行音乐	,

并把它做成棒棒糖的样子。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [suːn] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒaɪənt] .

I'll	tell	you	soon	about	Uncle	Wiggily	and	the	good	giant	.
患病的	告诉	你	很快	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	好的	巨大的	.

我很快就会告诉你关于威格利叔叔和善良巨人的故事。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

STORY	XXIX
故事	二十九

故事二十九

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒaɪənt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GOOD	GIANT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	好的	巨大的

威吉利叔叔和善良的巨人

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðæt] [bæd][ˈdʒaɪənt][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ˈɑːftə(r)]

Now	what	do	you	s'pose	that	bad	giant	had	for	supper	the	night	after
现在	什么	做	你	假设	那	坏的	巨大的	有	为了	晚餐	这	夜晚	后

[ðə; ði][ænts] [helpt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [get] [əˈweɪ] ?

the	ants	helped	Uncle	Wiggily	get	away	?
这	蚂蚁	帮助	叔叔	摇摇晃晃	得到	离开	?

那么你猜猜看，在蚂蚁们帮助威格利叔叔逃脱后的第二天晚上，那个邪恶的巨人吃了什么晚餐?

[jʊd] [ˈnevə(r)] [ges] , [səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

You'd	never	guess	,	so	I'll	tell	you	.
你会	绝不	猜测	,	所以	患病的	告诉	你	.

你肯定猜不到，所以我告诉你。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [biːnz] — [dʒʌst] [beɪkt] [biːnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒaɪənt][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

It	was	beans	—	just	baked	beans	,	and	that	giant	was	so	disappointed	,
它	曾是	豆子	—	只是	烘焙	豆子	,	和	那	巨大的	曾是	所以	失望的	,

那是豆子——只是普通的烤豆子，那个巨人非常失望。

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [səʊ] [kʌt] - [ʌp] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ˈræbɪt] [stjuː] , [ðæt] [hiː; hi][et; eɪt][səʊ] [ˈmeni]

and	altogether	so	cut	-	up	about	not	having	rabbit	stew	,	that	he	ate	so	many
和	共	所以	切	-	向上	关于	不是	拥有	兔子	炖	,	那	他	吃	所以	许多

[biːnz] ,

beans	,
豆子	,

他因为没吃到兔肉炖菜而非常难过，所以吃了好多豆子。

[ðæt] [aɪm][ˈɔːlməʊst] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [ˈmeni] .

that	I'm	almost	afraid	to	tell	you	just	how	many	.
那	我是	几乎	害怕的	到	告诉	你	只是	如何	许多	.

我几乎不敢告诉你到底有多少。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [biːn] [ʃuːtəz] ,

But	if	all	the	boys	in	your	school	were	to	take	their	bean	shooters	,
但	如果全部		这	男孩们	在	你的	学校	是	到	拿	他们的	豆	射击者	,

但是，如果你们学校所有的男生都拿起他们的豆子发射器，

[ænd; ənd] [ʃuːt] [biːnz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [jˈiəz] , [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒv; əv]

and	shoot	beans	out	of	a	bag	for	a	million	years	,	and	Fourth	of
和	射击	豆子	出去	的	一个	包	为了	一个	百万	年	,	和	第四	的

[dʒʊˈlaɪ][ˈɔːlsəʊ] ,

July	also	,
七月	还	,

还能从袋子里发射豆子一百万年，还有七月四日也是。

[ðæt] [ˈdʒaɪənt][kʊd; kəd] [iːt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [tuː] — [ðæt] [ɪz] ,

that	giant	could	eat	all	of	them	,	and	more	too	—	that	is	,
那	巨大的	可以	吃	全部	的	他们	,	和	更多的	也	—	那	是	,

那个巨人可以吃掉他们所有人，甚至更多——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [biːnz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

if	he	could	get	the	beans	after	the	boys	shot	them	away	.
如果	他	可以	得到	这	豆子	后	这	男孩们	射击	他们	离开	.

如果他能在男孩们把豆子射走后拿到豆子的话。

" [wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Well	,	I	certainly	must	be	more	careful	after	this	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	the
"	出色地	,	我	当然	必须	是	更多的	小心	后	这	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这

[ænts] ,

ants	,
蚂蚁	,

“嗯，以后我一定要更加小心了，”威格利叔叔对蚂蚁们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [hɪm] ,

as	they	crawled	along	down	the	hill	with	him	,
作为	他们	爬行	沿着	向下	这	爬坡道	和	他	,

他们和他一起爬下山坡，

[wen] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənts] [haʊs] .

when	he	hopped	away	from	the	bad	giant's	house	.
什么时候	他	跳跃	离开	从	这	坏的	巨人的	房子	.

当他从邪恶巨人的房子里跳出来的时候。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [saɪz] [bɪg] [red] [ænt] ,

"	Oh	,	it	wasn't	your	fault	,	"	said	the	second	size	big	red	ant	,
"	哦	,	它	不是	你的	过错	,	"	说	这	第二	尺寸	大的	红色的	蚂蚁	,

“哦，这不是你的错，”第二大号的红蚂蚁说道。

[wɪð] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [straɪps] [ɒn][hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] .

with	black	and	yellow	stripes	on	his	stockings	.
和	黑色的	和	黄色的	条纹	在	他的	长筒袜	.

他的长袜上有黑黄相间的条纹。

" [ðæt] [bæd]['dʒaɪənt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][flægz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [fuːld] [juː; jʊ] .

"	That	bad	giant	changed	the	flags	,	and	that's	what	fooled	you	.
"	那	坏的	巨大的	已更改	这	旗帜	,	和	那就是	什么	被骗了	你	.

“那个邪恶的巨人换了旗帜，这就是骗过你们的原因。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][flæg] [bæk] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

But	I	guess	the	good	giant	will	have	his	flag	back	by	to	-	morrow	,
但	我	猜测	这	好的	巨大的	将要	有	他的	旗帜	后退	经过	到	-	明天	,

但我猜这位善良的巨人明天就能拿回他的旗帜了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [haʊs] .

and	then	you	can	go	to	the	right	house	.
和	然后	你	能	去	到	这	正确的	房子	.

然后你就可以去正确的房子了。

[wiːl; wil][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [get][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [frɒm; frəm][hɪm] .

We'll	go	along	and	show	you	,	and	you	may	get	your	fortune	from	him	.
出色地	去	沿着	和	展示	你	,	和	你	可能	得到	你的	财富	从	他	.

我们会陪你一起去，说不定你能从他那里得到一笔财富。

" [səʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	So	,	surely	enough	,	the	next	day	,
"	所以	,	一定	足够的	,	这	下一个	天	,

“果然，第二天，

[ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][flæg] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd]['dʒaɪənt] ,

the	good	giant	went	over	and	took	his	flag	away	from	the	bad	giant	,
这	好的	巨大的	去	超过	和	采取	他的	旗帜	离开	从	这	坏的	巨大的	,

善良的巨人走过去，从邪恶的巨人手中夺回了他的旗帜。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

and	put	it	upon	his	own	house	.
和	放	它	之上	他的	自己的	房子	.

并将其用于自己的房屋。

" [naʊ] [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænt] , [wɪð] ['pɜːp(ə)l] [spɒts] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ] .

"	Now	you'll	be	all	right	,	"	said	the	pink	ant	,	with	purple	spots	on	his	necktie	.
"	现在	你会	是	全部	正确的	,	"	说	这	粉色的	蚂蚁	,	和	紫色的	地点	在	他的	领带	.

“现在你没事了,”粉红色的蚂蚁说道，它的领带上还有紫色的斑点。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	You	won't	make	any	mistake	now	,	Uncle	Wiggily	.
"	你	惯于	制作	任何	错误	现在	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“你现在不会再犯任何错误了，威格利叔叔。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] . "

I'm	sure	the	good	giant	will	give	you	a	good	fortune	.	"
我是	当然	这	好的	巨大的	将要	给	你	一个	好的	财富	.	"

我相信那位善良的巨人会给你带来好运。

" [jes] , [ænd; ənd] [hiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [lɒts] [tuː; tə] [iːt] ,

"	Yes	,	and	he'll	give	you	lots	to	eat	,
"	是的	,	和	地狱	给	你	很多	到	吃	,

“是的，他会给你很多吃的。”

" [sed] [ðə; ði] [blæk] [ænt] [wɪð] [waɪt] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

"	said	the	black	ant	with	white	rings	around	his	nose	.
"	说	这	黑色的	蚂蚁	和	白色的	戒指	大约	他的	鼻子	.

“那只鼻子周围有白色环纹的黑蚂蚁说道。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənts]

Uncle	Wiggily	took	his	valise	and	his	crutch	and	up	toward	the	good	giant's
叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	手提箱	和	他的	拐杖	和	向上	朝向	这	好的	巨人的

[haʊs] [hiː; hi] [went] ,

house	he	went	,
房子	他	去	,

威格利叔叔拎着行李箱和拐杖，朝善良巨人的房子走去。

[wɪð] [ðə; ði] [ænts] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [wei] .

with	the	ants	crawling	along	in	the	sand	to	show	him	the	way	.
和	这	蚂蚁	爬行	沿着	在	这	沙	到	展示	他	这	方式	.

蚂蚁在沙子里爬行，为他指引方向。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [brɪdʒ] , ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

Pretty	soon	they	came	to	a	big	bridge	,	over	a	stream	of	water	,
漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	大的	桥	,	超过	一个	溪流	的	水	,

很快，他们来到了一座横跨溪流的大桥前。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [lɪvd; 'laɪvd] .

and	this	was	the	beginning	of	the	place	where	the	good	giant	lived	.
和	这	曾是	这	开始	的	这	地方	在哪里	这	好的	巨大的	居住地	.

这就是善良巨人居住的地方的起源。

" [wiːl; wil] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [ænt] ,

"	We'll	all	have	to	go	back	now	,	"	said	the	purple	ant	,
"	出色地	全部	有	到	去	后退	现在	,	"	说	这	紫色的	蚂蚁	,

“我们现在都得回去了,”紫色蚂蚁说道。

[wɪð] [ðə; ði] [griːn] [ˈpætʃwɜːk] [skˈweəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃeks] .
with **the** **green** **patchwork** **squares** **on** **his** **checks** **.**
和 这 绿色的 拼布 正方形 在 他的 检查 .

他脸颊上是绿色的拼布方块。

" [ɪf] [wiː; wi] [krɒst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈdraʊnd] .
" If we crossed over the bridge we might fall off and be drowned .
" 如果 我们 交叉 超过 这 桥 我们 可能 落下 离开 和 是 溺水 .

“如果我们过桥，可能会掉下去淹死。”

[wiːl; wil][gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][gəʊ] [əˈhed] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli]
We'll go back , but you go ahead , and we wish you good luck , Uncle Wiggily
出色地 去 后退 , 但 你 去 前方 , 和 我们 希望 你 好的 运气 , 叔叔 摇摇晃晃
. "
: "
. "

我们会回去，但你先走吧，祝你好运，威格利叔叔。

" [ɪnˈdiːd] [wiː; wi][duː; də] , " [sed] [ə; eɪ] [waɪt] [ænt] [wɪð] [gəʊld] [ˈbʌklz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʃuːz] .
" Indeed we do , " said a white ant with gold buckles on her shoes .
" 的确 我们 做 , " 说 一个 白色的 蚂蚁 和 金子 扣环 在 她 鞋 .

“的确如此，”一只鞋子上戴着金扣的白蚂蚁说道。

[wel] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [faʊnd] [hɪmˈself] [raɪt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒaɪənts]
Well , after a little while Uncle Wiggily found himself right inside the good giant's
出色地 , 后 一个 小的 尽管 叔叔 摇摇晃晃 成立 他自己 正确的 里面 这 好的 巨人的
[haʊs] .
house .
房子 .

过了一会儿，威格利叔叔发现自己竟然身处善良巨人的家中。

[ænd; ənd][əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
And oh ! what a big place it was .
和 哦 ! 什么 一个 大的 地方 它 曾是 .

哦！那地方真大啊。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][dɔː(r)][mæt][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [θriː] [hɒps][tuː; tə][get][tuː; tə]
even the door mat was so big that it took the rabbit three hops to get to
甚至 这 门 垫 曾是 所以 大的 那 它 采取 这 兔子 三 酒花 到 得到 到
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
the top of it .
这 顶部 的 它 .

就连门垫都那么大，兔子要跳三下才能跳到上面。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌnt] [dɔː(r)] !
And that front door !
和 那 正面 门 !

还有那扇前门!

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] !
I wish you could have seen it !
我 希望 你 可以 有 已见 它 !

真希望你也能看到!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]

It	was	as	large	as	one	of	your	whole	houses	,	and	it	was	only
它	曾是	作为	大的	作为	一	的	你的	所有的	房屋	,	和	它	曾是	仅有的

[ə; eɪ][dɔː(r)] ,

a	door	,
一个	门	,

它跟你们的整栋房子一样大，但它只是一扇门而已。

[maɪnd][juː; jʊ] .

mind	you	.
头脑	你	.

请注意。

" [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] ['paʊndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	Hello	!	hello	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	as	he	pounded	with	his	crutch	on	the	floor	.
"	你好	!	你好	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	猛击	和	他的	拐杖	在	这	地面	.

“你好！你好！”威格利叔叔一边用拐杖敲打着地板，一边喊道。

" [ɪz] ['eni] [wʌn][æt; ət] [həʊm] ? "

"	Is	any	one	at	home	?	"
"	是	任何	一	在	家	?	"

有人在家吗?

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	But	no	one	answered	,	and	there	wasn't	a	sound	except	the	ticking	of	the
"	但	不	一	回答	,	和	那里	不是	一个	声音	除了	这	滴答	的	这

[klɒk] ,

clock	,
钟	,

但无人应答，除了钟表滴答作响的声音外，一片寂静。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

and	that	made	as	much	noise	as	a	railroad	train	going	over	a	bridge	,
和	那	制成	作为	很多	噪音	作为	一个	铁路	火车	去	超过	一个	桥	,

那声音就像火车驶过桥梁一样大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] .

for	the	clock	was	a	big	as	a	church	steeple	.
为了	这	钟	曾是	一个	大的	作为	一个	教会	尖顶	.

因为那座钟像教堂尖顶一样大。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[nəʊ][wʌn][ɪz] [həʊm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

No	one	is	home	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
不	一	是	家	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“家里没人，”威格利叔叔说。

" [aɪl] [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] ['kʌmftəb(ə)l] .

"	I'll	just	sit	down	and	make	myself	comfortable	.
"	患病的	只是	坐	向下	和	制作	我	舒服的	.

“我就坐下来，让自己舒服点儿。”

" [səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	So	he	sat	down	on	the	floor	by	the	table	that	was	away	over	his	head	,
"	所以	他	卫星	向下	在	这	地面	经过	这	桌子	那	曾是	离开	超过	他的	头	,

于是他坐在了桌子旁的地板上，桌子离他的头顶很远。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	waited	for	the	giant	to	come	back	.
和	等待	为了	这	巨大的	到	来	后退	.

然后等待巨人回来。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] ['gəʊɪŋ] ,

And	, all	of	a	sudden	, the	rabbit	heard	a	noise	like	a	steam	engine	going	,
和	, 全部	的	一个	突然	, 这	兔子	听到	一个	噪音	喜欢	一个	蒸汽	引擎	去	,

突然，兔子听到一阵像蒸汽机运转的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [sə'praɪzd] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,

and	he	was	quite	surprised	, until	he	happened	to	look	up	,
和	他	曾是	相当	惊讶	, 直到	他	发生	到	看	向上	,

他感到非常惊讶，直到他偶然抬头一看，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kæt][wɒz; wəz]

and	there	stood	a	pussy	cat	as	big	as	a	cow	,	and	the	cat	was
和	那里	站立	一个	猫	猫	作为	大的	作为	一个	奶牛	,	和	这	猫	曾是

['pɜːrɪŋ] ,

purring	,
呼噜声	,

那里站着一只像牛一样大的小猫，它正发出呼噜声。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] .

which	made	the	noise	like	a	steam	engine	.
哪个	制成	这	噪音	喜欢	一个	蒸汽	引擎	.

它发出的声音就像蒸汽机一样。

" [maɪ] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæt] , [wɒt] [mʌst; məst][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][biː; bi] , " [θɔːt] [ðə; ðɪ]

"	My	, if	that's	the	size	of	the	cat	, what	must	the	giant	be	, "	thought	the
"	我的	, 如果	那就是	这	尺寸	的	这	猫	, 什么	必须	这	巨大的	是	, "	想法	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

“我的天，如果猫都这么大，那巨人该有多大啊！”兔子心想。

" [aɪ][duː; də][həʊp] [hiːz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] .

"	I	do	hope	he's	good	-	natured	when	he	comes	home	.
"	我	做	希望	他是	好的	-	自然	什么时候	他	来	家	.

“我真心希望他回家后能保持善良的性情。”

" [wel] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,

"	Well	, pretty	soon	, in	a	little	while	, as	Uncle	Wiggily	was	sitting	there	,
"	出色地	, 漂亮的	很快	, 在	一个	小的	尽管	, 作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	坐着	那里	,

“嗯，很快，过了一会儿，当威格利叔叔坐在那里的时候，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg][kæt][pɜː(r)] , [hiː; hi][felt] ['sliːpi] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

listening	to	the	big	cat	purr	, he	felt	sleepy	, and	he	was	just	going	to
聆听	到	这	大的	猫	呼噜声	, 他	毛毡	困	, 和	他	曾是	只是	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

听着大猫的呼噜声，他感到困倦，正准备睡觉。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

when	he	heard	a	gentle	voice	singing	:
什么时候	他	听到	一个	温和的	嗓音	歌唱	:

当他听到一个温柔的声音在唱歌时：

" [əʊ] , [siː] [ðə; ðɪ] ['blækbɜːd] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] ,

"	Oh	, see	the	blackbird	, sitting	in	the	tree	,
"	哦	, 看	这	黑鸟	, 坐着	在	这	树	,

“哦，看那只黑鸟，栖息在树上。”

[hɪə(r)] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] , ['dʒɒli][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

Hear	**him**	**singing**	**,**	**jolly**	**as**	**can**	**be**	**.**
听到	他	歌唱	,	快乐的	作为	能	是	.

听他唱歌，多么欢快啊。

[naʊ] [hiːl] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] ,

Now	**he'll**	**whistle**	**a**	**pretty**	**little**	**tune**	**,**
现在	地狱	哨	一个	漂亮的	小的	调	,

现在他会吹一首好听的小曲子，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] ?

Isn't	**it**	**delicious**	**in**	**the**	**month**	**of**	**June**	**?**
不是	它	可口的	在	这	月	的	六月	?

六月的天气真是太美味了！

" [hɪə(r)][ðə; ði] ['biːz] [ə; eɪ] - ['bʌzɪŋ] , ['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] ,

"	**Hear**	**the**	**bees**	**a**	**-**	**buzzing**	**,**	**hour**	**by**	**hour**	**,**
"	听到	这	蜜蜂	一个	-	嗡嗡声	,	小时	经过	小时	,

“听见蜜蜂嗡嗡叫，一小时又一小时，

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [frɒm; frəm] ['evri] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] .

Gathering	**the**	**honey**	**from**	**every**	**little**	**flower**	**.**
采集	这	蜂蜜	从	每一个	小的	花	.

采集每一朵小花中的蜂蜜。

[ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

The	**katydid**	**is**	**singing**	**by**	**his**	**own**	**front**	**door**	**,**
这	螽斯	是	歌唱	经过	他的	自己的	正面	门	,

螽斯在自家前门唱歌。

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɒp] [ðɪs] [sɒŋ] — [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] . "

Now	**I'll**	**have**	**to**	**stop**	**this**	**song**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**any**	**more**	**.**	**"**
现在	患病的	有	到	停止	这	歌曲	—	我	不	知道	任何	更多的	.	"

现在我得停止唱这首歌了——我不知道该怎么继续唱下去了。

" [wel] , [huː'evə(r)] [ðæt] [ɪz] , [hiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [tʃæp] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	**Well**	**,**	**whoever**	**that**	**is**	**,**	**he's**	**a**	**jolly**	**chap**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**,**
"	出色地	,	谁	那	是	,	他是	一个	快乐的	小伙子	,	"	说	这	兔子	,

“嗯，不管他是谁，他都是个快乐的人，”兔子说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [hɪm'self] .

and	**with**	**that**	**who**	**should**	**come**	**in**	**but**	**the**	**giant**	**himself**	**.**
和	和	那	WHO	应该	来	在	但	这	巨大的	他自己	.

这时，巨人本人走了进来。

" [həʊ] ! [həʊ] !

"	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**
"	何	!	何	!

“嚯！嚯！

[huːm] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?

Whom	**have**	**we**	**here**	**?**
谁	有	我们	这里	?

我们这里都是谁?

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**the**	**giant**	**asked**	**,**	**looking**	**at**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	这	巨大的	问	,	寻找	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“巨人看着威格利叔叔问道。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːri] [frend] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɪəz] ?

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**,**	**my**	**little**	**furry**	**friend**	**with**	**the**	**long**	**ears**	**?**
"	什么	做	你	想	,	我的	小的	毛茸茸的	朋友	和	这	长的	耳朵	?

“你想要什么，我那长着长耳朵的毛茸茸的小朋友？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] ['veri] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

You	must	be	able	to	hear	very	well	with	them	.	"
你	必须	是	有能力的	到	听到	非常	出色地	和	他们	.	"

你必须听力非常好才能听懂它们。

" [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)] ['prɪti] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	can	hear	pretty	well	,	"	said	the	rabbit	.
"	我	能	听到	漂亮的	出色地	,	"	说	这	兔子	.

“我的听力很好，”兔子说。

" [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] . "

"	But	I	came	to	seek	my	fortune	.	"
"	但	我	来了	到	寻找	我的	财富	.	"

但我来这里是为了寻找我的财富。

" [faɪn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	Fine	,	"	cried	the	good	giant	,	for	he	it	was	.
"	美好的	,	"	哭	这	好的	巨大的	,	为了	他	它	曾是	.

“好极了！”善良的巨人喊道，因为事实的确如此。

" [aɪl] [duː; də][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	I'll	do	all	I	can	for	you	,
"	患病的	做	全部	我	能	为了	你	,

我会尽我所能帮助你，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][gæs]

"	and	he	laughed	so	long	and	hard	that	part	of	the	ceiling	and	the	gas
"	和	他	笑了	所以	长的	和	难的	那	部分	的	这	天花板	和	这	气体

[ʃændə'lɪə(r)] [fel] [daʊn] ,

chandelier	fell	down	,
枝形吊灯	跌倒	向下	,

“他笑得又笑又久，以至于一部分天花板和煤气吊灯都掉了下来。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hændz] , [ænd; ənd] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pʊsi]

but	the	giant	caught	them	in	his	strong	hands	,	and	not	even	the	pussy
但	这	巨大的	捕捉	他们	在	他的	强的	双手	,	和	不是	甚至	这	猫

[kæt][wɒz; wəz] [hɜːt] .

cat	was	hurt	.
猫	曾是	伤害	.

但是巨人用他强壮的双手接住了它们，就连小猫咪也没有受伤。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sʌŋ] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] , ['əʊnli] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪkst]

Then	the	giant	sung	another	song	,	like	the	first	,	only	different	,	and	he	fixed
然后	这	巨大的	唱	其他	歌曲	,	喜欢	这	第一的	,	仅有的	不同的	,	和	他	固定的

[ðə; ði]['brəʊkən] ['siːlɪŋ] ,

the	broken	ceiling	,
这	破碎的	天花板	,

然后巨人又唱了一首歌，和第一首歌很像，只是略有不同，他还修好了破损的天花板。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

"	Now	for	something	to	eat	!
"	现在	为了	某物	到	吃	!

“现在该吃点东西了！”

[ðen] [wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

Then	we'll	talk	about	your	fortune	.
然后	出色地	讲话	关于	你的	财富	.

然后我们再谈谈你的运势。

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['kærəts] .
I'll **get** **you** **some** **carrots** **.**
患病的 得到 你 一些 胡萝卜 .

我去给你买些胡萝卜。

" [səʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,
" **So** **he** **went** **out** **,** **and** **pretty** **soon** **he** **came** **back** **,**
" 所以 他 去 出去 , 和 漂亮的 很快 他 来了 后退 ,

于是他出去了，没过多久就回来了。

['kærɪɪŋ] [ten] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['kærəts] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [ɪn]
carrying **ten** **barrels** **of** **carrots** **in** **one** **hand** **and** **seventeen** **bushels** **of** **cabbage** **in**
携带 十 桶 的 胡萝卜 在 一 手 和 十七 蒲式耳 的 卷心菜 在
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the **other** **.**
这 其他 .

一手提着十桶胡萝卜，一手提着十七蒲式耳卷心菜。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Here's** **a** **little** **light** **lunch** **for** **you** **,** **"** **he** **said** **to** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 这里是 一个 小的 光 午餐 为了 你 , " 他 说 到 叔叔 摇摇晃晃 .

“这是给你准备的简餐，”他对威格利叔叔说。

" [iːt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [miːl] . "
" **Eat** **this** **,** **and** **I'll** **get** **you** **some** **more** **,** **when** **we** **have** **a** **regular** **meal** **.** **"**
" 吃 这 , 和 患病的 得到 你 一些 更多的 , 什么时候 我们 有 一个 常规的 一顿饭 . "

“先吃这些，等我们好好吃顿饭的时候，我再给你弄一些。”

" [əʊ] , [waɪ] [ðɪs] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" **Oh** **,** **why** **this** **is** **more** **than** **I** **could** **eat** **in** **a** **year** **,** **"** **said** **the** **rabbit** **,**
" 哦 , 为什么 这 是 更多的 比 我 可以 吃 在 一个 年 , " 说 这 兔子 ,

“哦，这比我一年能吃的还多啊！”兔子说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [səʊ] [hiː; hi] ['nɪbld] [æt; ət] [wʌn] ['kærət] ,
" **but** **I** **thank** **you** **very** **much** **,** **"** **so** **he** **nibbled** **at** **one** **carrot** **,**
" 但 我 感谢 你 非常 很多 , " 所以 他 轻咬 在 一 胡萝卜 ,

“但我非常感谢你，”说着，他小口地啃了一根胡萝卜。

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [et; eɪt] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [ləʊvz] [ɒv; əv]
while **the** **good** **giant** **ate** **fifteen** **thousand** **seven** **hundred** **and** **eight** **loaves** **of**
尽管 这 好的 巨大的 吃 十五 千 七 百 和 八 面包 的
[bred] ,
bread **,**
面包 ,

当善良的巨人吃掉一万五千七百零八个面包时，

[ænd; ənd] [tuː] ['mɪljən] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [dʒæm] .
and **two** **million** **bushels** **of** **jam** **.**
和 二 百万 蒲式耳 的 果酱 .

以及两百万蒲式耳果酱。

[ðen] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] .
Then **he** **felt** **better** **.**
然后 他 毛毡 更好的 .

之后他感觉好多了。

" [səʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [eɪ] ?
" **So** **you** **want** **to** **find** **your** **fortune** **,** **eh** **?**
" 所以 你 想 到 寻找 你的 财富 , 嗯 ?

“所以你想发财致富，是吗？”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .
" the giant said to the rabbit .
" 这 巨大的 说 到 这 兔子 .

巨人对兔子说。

" [wel] , [naʊ] [aɪl] [help] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] .
" Well , now I'll help you all I can .
" 出色地 , 现在 患病的 帮助 你 全部 我 能 .

“好的，现在我会尽我所能帮助你们。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
How would you like to stay here and work for me ?
如何 会 你 喜欢 到 停留 这里 和 工作 为了 我 ?

你愿意留在这里为我工作吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ɪəz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['bɜːglə(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ai]
You have good ears , and you could listen for burglars in the night when I
你 有 好的 耳朵 , 和 你 可以 听 为了 窃贼 在 这 夜晚 什么时候 我
[ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] .
am asleep .
是 睡着了 .

你的耳朵很灵，可以在我睡觉的时候晚上帮我留意一下有没有窃贼。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "
Will you ? "
将要 你 ? "

你会? ”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I think I will , " said Uncle Wiggily .
" 我 思考 我 将要 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我想我会的，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kærət] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm]
And he was just reaching for another carrot , when suddenly from
和 他 曾是 只是 到达 为了 其他 胡萝卜 , 什么时候 突然 从
[ˌaʊt'saɪd] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rækɪt] .
outside sounded a terrible racket .
外部 听起来 一个 糟糕的 球拍 .

他正要去拿另一根胡萝卜时，突然外面传来一阵可怕的噪音。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[let] [ˌem 'iː][get][æt; ət][hɪm] !
Let me get at him !
让 我 得到 在 他 !

让我去对付他!

[ai] [wɒnt] [hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] — [ðæt] ['ræbɪt] [ai] [miːn] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] ,
I want him right away — that rabbit I mean ! " cried a voice ,
我 想 他 正确的 离开 — 那 兔子 我 意思是 ! " 哭 一个 嗓音 ,

“我马上就要它——我是说那只兔子！”一个声音喊道。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn] [greɪt] [fraɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs]
and Uncle Wiggily jumped up in great fright , and looked for some place
和 叔叔 摇摇晃晃 跳了起来 向上 在 伟大的 惊吓 , 和 看起来 为了 一些 地方
[tuː; tə][haɪd] .
to hide .
到 隐藏 .

威格利叔叔吓得跳了起来，四处寻找可以躲藏的地方。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [dʒʌmpt] [ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz][bɪg] [klʌb] .

The	giant	jumped	up	,	too	,	and	grabbed	his	big	club	.
这	巨大的	跳了起来	向上	,	也	,	和	抓住	他的	大的	俱乐部	.

巨人也跳了起来，抓起了他的大棒子。

[bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [əˈlɑːmd] .

But	don't	be	alarmed	.
但	不	是	惊慌	.

但请不要惊慌。

['nʌθɪŋ] [bæd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] — [ɪn][fækt][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

Nothing	bad	is	going	to	happen	to	our	Uncle	Wiggily	—	in	fact	he	is	going	to
没有什么	坏的	是	去	到	发生	到	我们的	叔叔	摇摇晃晃	—	在	事实	他	是	去	到

[hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [suːn] .

have	lots	of	fun	soon	.
有	很多	的	乐趣	很快	.

我们的威格利叔叔不会有坏事发生的——事实上，他很快就会玩得很开心。

[səʊ] [ɪf] [maɪ] ['məʊtəbəʊt] ['dʌznt] [tɜːn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [spɪl] [aʊt] [ðə; ði] [pɪŋk] [ˌleməˈneɪd] ,

So	if	my	motorboat	doesn't	turn	upside	down	and	spill	out	the	pink	lemonade	,
所以	如果	我的	汽艇	不	转动	上行	向下	和	洒	出去	这	粉色的	柠檬水	,

所以，如果我的摩托艇没有翻过来，粉红柠檬水没有洒出来的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [əˈbaʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	giant's	little	boy	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	巨人的	小的	男生	.

下一个故事里我会讲威格利叔叔和巨人的小男孩的故事。

['stɔːri] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]

STORY	XXX
故事	XXX

故事 XXX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GIANT'S	BOY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	巨人的	男生

威吉利叔叔和巨人的男孩

[let] [ˌem ˈiː] [siː] ,

Let	me	see	,
让	我	看	,

让我想想，

[ai] [bɪˈliːv] [ai] [left] [ɒf] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] ,

I	believe	I	left	off	where	Uncle	Wiggily	was	in	the	house	of	the	good	giant	,
我	相信	我	左边	离开	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	这	房子	的	这	好的	巨大的	,

我记得上次讲到威格利叔叔在善良巨人家里的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

and	the	old	gentleman	rabbit	heard	a	terrible	noise	.
和	这	老的	绅士	兔子	听到	一个	糟糕的	噪音	.

老兔子听到了一声可怕的巨响。

['dɪd(ə)nt][ai] ?

Didn't	I	?
没有	我	?

难道不是吗?

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	My	goodness	!	"	exclaimed	the	rabbit	,
"	我的	善良	!	"	惊呼	这	兔子	,

“我的天哪！”兔子惊呼道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌp'set] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['tuːθˌpɪks] ,

jumping	**up**	**so**	**quickly**	**that**	**he**	**upset**	**one**	**of**	**the**	**giant's**	**toothpicks**	**,**
跳	向上	所以	迅速地	那	他	沮丧的	一	的	这	巨人的	牙签	,

他跳起来的速度太快，碰倒了巨人的一根牙签。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,

on	**which**	**he**	**had**	**been**	**sitting**	**for**	**a**	**chair**	**,**
在	哪个	他	有	到过	坐着	为了	一个	椅子	,

他之前一直坐在那把椅子上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['tuːθˌpɪks] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] .

for	**the**	**giant's**	**toothpicks**	**were**	**as**	**large**	**as**	**a**	**big**	**chestnut**	**tree**	**.**
为了	这	巨人的	牙签	是	作为	大的	作为	一个	大的	板栗	树	.

因为巨人的牙签像一棵大栗树一样粗。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðæt] ? "

"	**My**	**goodness**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**what**	**in**	**the**	**world**	**is**	**that**	**?**	**"**
"	我的	善良	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	"	什么	在	这	世界	是	那	?	"

“我的天哪！”威格利叔叔喊道，“那到底是什么东西？”

" [aɪ] [ges] [ɪts] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

"	**I**	**guess**	**it's**	**my**	**little**	**boy**	**coming**	**home**	**from**	**school**	**,**
"	我	猜测	它是	我的	小的	男生	未来	家	从	学校	,

我猜是我儿子放学回家了。

" [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

"	**said**	**the**	**good**	**giant**	**as**	**softly**	**as**	**he**	**could**	**,**	**but**	**,**	**even**	**then**	**,**
"	说	这	好的	巨大的	作为	轻轻	作为	他	可以	,	但	,	甚至	然后	,

“善良的巨人尽可能轻声说道，但即便如此，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

his	**voice**	**was**	**like**	**thunder**	**.**
他的	嗓音	曾是	喜欢	雷	.

他的声音如同雷鸣。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] . "

"	**He**	**must**	**have**	**heard**	**that**	**you**	**were**	**here**	**.**	**"**
"	他	必须	有	听到	那	你	是	这里	.	"

“他一定是听说你在这里。”

" [wɪl] [hiː; hi] [hɜːt] [ˌem 'iː] ?

"	**Will**	**he**	**hurt**	**me**	**?**
"	将要	他	伤害	我	?

他会伤害我吗?

[dʌz] [hiː; hi] [lʌv] ['ænɪmlz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .

Does	**he**	**love**	**animals**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**,**	**for**	**he**	**was**	**getting**	**frightened**	**.**
做	他	爱	动物	?	"	问	这	兔子	,	为了	他	曾是	获得	害怕	.

“他喜欢动物吗？”兔子问道，因为他开始害怕了。

" [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "

"	**Will**	**your**	**little**	**boy**	**be**	**kind**	**to**	**me**	**?**	**"**
"	将要	你的	小的	男生	是	种类	到	我	?	"

“你的小男孩会对我好吗？”

" [əʊ] , [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt] .

"	**Oh**	**,**	**indeed**	**he**	**will**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**good**	**giant**	**.**
"	哦	,	的确	他	将要	!	"	哭	这	好的	巨大的	.

“哦，他一定会的！”善良的巨人喊道。

" [ai][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [lʌv] ['ænɪmlz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][səʊ][bɪg][ænd; ənd]

"	I	have	taught	him	to	love	animals	,	for	you	know	he	is	so	big	and
"	我	有	教授	他	到	爱	动物	,	为了	你	知道	他	是	所以	大的	和

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

“我教会了他爱护动物，因为你知道他个子很高很壮。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][duː; də][kɔːl][hɪm][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

even	though	I	do	call	him	my	little	boy	,
甚至	尽管	我	做	称呼	他	我的	小的	男生	,

虽然我称他为我的小男孩，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][beə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪən] ,

that	it	would	be	no	trouble	for	him	to	take	a	bear	or	a	lion	,
那	它	会	是	不	麻烦	为了	他	到	拿	一个	熊	或者	一个	狮子	,

对他来说，猎杀熊或狮子根本不在话下。

[ænd; ənd] [skwiːz] [hɪm][ɪn][wʌn][hænd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][ɔː(r)]['laɪən] [wʊd] ['nevə(r)] [hɜːt] ['eni] [wʌn]

and	squeeze	him	in	one	hand	so	that	the	bear	or	lion	would	never	hurt	any	one
和	挤	他	在	一	手	所以	那	这	熊	或者	狮子	会	绝不	伤害	任何	一

['eni] [mɔː(r)] .

any	more	.
任何	更多的	.

用一只手紧紧抓住他，这样熊或狮子就再也不会伤害任何人了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ]

But	,	just	because	he	is	big	and	strong	,	though	not	so	big	and	strong
但	,	只是	因为	他	是	大的	和	强的	,	尽管	不是	所以	大的	和	强的

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,

as	I	am	,
作为	我	是	,

但是，仅仅因为他身材高大强壮，虽然不如我高大强壮，

[ai][hæv; həv] [tɔːt] [maɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] . "

I	have	taught	my	boy	to	be	kind	to	the	little	animals	.	"
我	有	教授	我的	男生	到	是	种类	到	这	小的	动物	.	"

我教导我的儿子要善待小动物。

" [ðen] [ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Then	I	will	have	no	fear	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	然后	我	将要	有	不	害怕	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“那我就不怕了，”威格利叔叔说。

['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] — [ai] [miːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts]

winking	his	nose	—	I	mean	his	eyes	—	and	just	then	the	door	of	the	giant's
眨眼	他的	鼻子	—	我	意思是	他的	眼睛	—	和	只是	然后	这	门	的	这	巨人的

[haʊs] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

house	opened	and	in	came	his	little	boy	.
房子	打开	和	在	来了	他的	小的	男生	.

他眨了眨鼻子——我是说他眨了眨眼——就在这时，巨人的房子门开了，他的小男孩走了进来。

[wel] , [æt; ət][fɜːst]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

Well	,	at	first	Uncle	Wiggily	was	so	frightened	that	he	did	not	know	what	to
出色地	,	在	第一的	叔叔	摇摇晃晃	曾是	所以	害怕	那	他	做过	不是	知道	什么	到

[duː; də] .

do	.
做	.

起初，威格利叔叔吓坏了，不知所措。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɔːlməʊst][æz; əz]

I	wonder	what	you	would	say	if	you	were	suddenly	to	see	a	boy	almost	as
我	想知道	什么	你	会	说	如果	你	是	突然	到	看	一个	男生	几乎	作为

[bɪg][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

big	as	your	house	,
大的	作为	你的	房子	,

我想知道，如果你突然看到一个几乎和你家房子一样大的男孩，你会说什么？

[ɔː(r)] [maɪn] , [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ] ?

or	mine	,	walk	into	the	parlor	,	and	sit	down	at	the	piano	?
或者	矿	,	走	进入	这	客厅	,	和	坐	向下	在	这	钢琴	?

或者去我家，走进客厅，坐在钢琴前?

[wel] , [ðæts] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [sɔː] .

Well	,	that's	what	the	old	gentleman	rabbit	saw	.
出色地	,	那就是	什么	这	老的	绅士	兔子	锯	.

嗯，这就是那只老兔子看到的。

" [ɑː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['kaɪndli] .

"	Ah	,	my	little	boy	is	home	from	school	,	"	said	the	giant	,	kindly	.
"	啊	,	我的	小的	男生	是	家	从	学校	,	"	说	这	巨大的	,	亲切地	.

“啊，我的小儿子放学回家了，”巨人亲切地说。

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] , [maɪ] [sʌn] ? "

"	Did	you	have	your	lessons	,	my	son	?	"
"	做过	你	有	你的	课程	,	我的	儿子	?	"

“儿子，你今天上课了吗？”

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , [aɪ][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	father	,	I	did	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	父亲	,	我	做过	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，父亲，我做了。”他回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .

"	And	I	learned	a	new	song	.
"	和	我	学习	一个	新的	歌曲	.

我学会了一首新歌。

[aɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	sing	it	for	you	.
患病的	唱歌	它	为了	你	.

我来为你唱这首歌。

" [səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][piˈænəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][neɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] ,

"	So	he	began	to	play	the	piano	with	his	little	finger	nail	,	and	still	,
"	所以	他	开始	到	玩	这	钢琴	和	他的	小的	手指	指甲	,	和	仍然	,

于是他开始用小指指甲弹钢琴，而且，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ,

and	with	all	that	,
和	和	全部	那	,

综上所述，

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːkəs][bænd][ɒv; əv]['mjuːzɪk][kæn; kən] [meɪk] [ɒn][ə; eɪ][hɒt]

he	made	as	much	noise	as	a	circus	band	of	music	can	make	on	a	hot
他	制成	作为	很多	噪音	作为	一个	马戏团	乐队	的	音乐	能	制作	在	一个	热的

[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

day	in	the	tent	.
天	在	这	帐篷	.

他在帐篷里制造了如同马戏团乐队在炎热的夏天所能制造的那种噪音。

[əʊ] , [hiː; hi] [pleɪd] ['terəbli] [laʊd] , [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] [dɪd] ,

Oh	**,**	**he**	**played**	**terribly**	**loud**	**,**	**the**	**giant's**	**boy**	**did**	**,**
哦	,	他	玩	可怕	大声	,	这	巨人的	男生	做过	,

哦，巨人的儿子演奏得真响亮！

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

and	**Uncle**	**Wiggily**	**had**	**to**	**put**	**his**	**paws**	**over**	**his**	**ears**	**,**
和	叔叔	摇摇晃晃	有	到	放	他的	爪子	超过	他的	耳朵	,

威格利叔叔只好用爪子捂住耳朵。

[ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [def] .

or	**he**	**might**	**have**	**been**	**made**	**deaf**	**.**
或者	他	可能	有	到过	制成	聋	.

或者他可能已经失聪了。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sæŋ] ,

Then	**the**	**giant's**	**little**	**boy**	**sang**	**,**
然后	这	巨人的	小的	男生	唱	,

然后巨人的小男孩唱起了歌，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hʌmd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] , ['əʊnli]

and	**even**	**when**	**he**	**hummed**	**it**	**the**	**noise**	**was**	**like**	**a**	**thunder**	**storm**	**,**	**only**
和	甚至	什么时候	他	哼唱	它	这	噪音	曾是	喜欢	一个	雷	风暴	,	仅有的

['dɪfrənt] .

different	**.**
不同的	.

即使他哼唱这首歌，发出的声音也像雷暴一样，只是有所不同。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənts] [sɒŋ] ,

Now	**,**	**this**	**is**	**the**	**boy**	**giant's**	**song**	**,**
现在	,	这	是	这	男生	巨人的	歌曲	,

现在，这是小巨人的歌。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [maɪt] , [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][juː; jʊ]

and	**you**	**will**	**have**	**to**	**sing**	**it**	**with**	**all**	**your**	**might**	**,**	**as**	**hard**	**as**	**you**
和	你	将要	有	到	唱歌	它	和	全部	你的	可能	,	作为	难的	作为	你

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

你必须用尽全力去唱，尽你所能地唱。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi] [ɪz] [ə'sliːp] .

but	**not**	**if**	**the**	**baby**	**is**	**asleep**	**.**
但	不是	如果	这	婴儿	是	睡着了	.

但如果宝宝睡着了，就不用了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

"	**I**	**am**	**a**	**little**	**fellow**	**,**
"	我	是	一个	小的	同伴	,

我个子很小，

[bʌt; bət] [suːn] [aɪ] [wɪl] [grəʊ] [bɪg] .

But	**soon**	**I**	**will**	**grow**	**big**	**.**
但	很快	我	将要	生长	大的	.

但我很快就会长大。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] ,

And	**then**	**I'll**	**sit**	**beside**	**the**	**sea**	**,**
和	然后	患病的	坐	旁	这	海	,

然后我会坐在海边，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sænd][dɪg] .

And	in	the	white	sand	dig	.
和	在	这	白色的	沙	挖	.

在白沙中挖掘。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][həʊl][səʊ]['veri] [diːp] ,

"	I'll	make	a	hole	so	very	deep	,
"	患病的	制作	一个	洞	所以	非常	深的	,

“我会挖一个非常深的洞，

[tuː; tə]['tʃaɪnə][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] .

To	China	it	will	go	.
到	中国	它	将要	去	.

它将被运往中国。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ʃelz]

And	then	I'll	fill	it	up	with	shells
和	然后	患病的	充满	它	向上	和	贝壳

然后我会把它装满贝壳。

[weər'ɪn] [ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [bləʊ] .

Wherein	the	wild	waves	blow	.
其中	这	荒野	波浪	吹	.

巨浪翻滚之处。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [b'æŋgd] [səʊ] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

"	And	with	that	the	giant's	little	boy	banged	so	hard	on	the	piano	with	his	little
"	和	和	那	这	巨人的	小的	男生	砰的一声	所以	难的	在	这	钢琴	和	他的	小的

['fɪŋgə(r)][neɪl] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,

finger	nail	that	he	broke	a	string	,
手指	指甲	那	他	打破	一个	细绳	,

“说完，巨人的小男孩用小指甲狠狠地敲打钢琴，结果把一根琴弦敲断了。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [saʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ]['bændʒəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] .

and	made	a	funny	sound	,	like	a	banjo	out	of	tune	.
和	制成	一个	有趣的	声音	,	喜欢	一个	班卓琴	出去	的	调	.

发出一种滑稽的声音，就像走调的班卓琴一样。

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] !

"	Oh	,	I	didn't	mean	to	do	that	!
"	哦	,	我	没有	意思是	到	做	那	!

“哦，我不是故意的！”

" [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] [kraɪd] .

"	the	giant's	boy	cried	.
"	这	巨人的	男生	哭	.

“巨人的儿子哭了。”

" [aɪm] ['sɒri] ! "

"	I'm	sorry	!	"
"	我是	对不起	!	"

“对不起！”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [jʊl] [grəʊ] [ʌp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [sɔːt] [ɒv; əv][sæd] - [laɪk] .

I	wonder	when	you'll	grow	up	?	"	asked	the	giant	,	sort	of	sad	-	like	.
我	想知道	什么时候	你会	生长	向上	?	"	问	这	巨大的	,	种类	的	伤心	-	喜欢	.

“我想知道你什么时候才能长大？”巨人有些伤感地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] ['prɪti] [bɪg] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	think	he's	pretty	big	now	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	思考	他是	漂亮的	大的	现在	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我觉得他现在个头挺大的，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

And	,	indeed	,
和	,	的确	,

的确如此。

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['dʒaɪənt][wɒz; wəz][səʊ][tɔːl] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stʊd] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi]

the	boy	-	giant	was	so	tall	that	when	the	rabbit	stood	up	as	high	as	he
这	男生	-	巨大的	曾是	所以	高的	那	什么时候	这	兔子	站立	向上	作为	高的	作为	他

[kʊd; kəd][stænd] ,

could	stand	,
可以	站立	,

这个巨人男孩非常高，以至于当兔子站到他能站的最高处时，

[hiː; hi]['əʊnli] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɪp][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] ['leɪsɪz][ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [bɔɪz] [bɪg] ['ʃuːz]

he	only	came	up	to	the	tip	end	of	the	shoe	laces	on	the	giant	boy's	big	shoes
他	仅有的	来了	向上	到	这	提示	结尾	的	这	鞋	鞋带	在	这	巨大的	男孩们	大的	鞋

.

:
.

他只到巨人男孩大鞋子的鞋带末端。

" [əʊ] , [hiː; hi] [greɪz] ['veri] ['sleɪvli] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

"	Oh	,	he	grows	very	slowly	,	"	said	the	giant	,
"	哦	,	他	生长	非常	缓慢地	,	"	说	这	巨大的	,

“哦，他长得很慢，”巨人说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

and	then	the	boy	noticed	the	rabbit	for	the	first	time	.
和	然后	这	男生	注意到	这	兔子	为了	这	第一的	时间	.

然后，男孩第一次注意到了兔子。

[wel] , [ðæt] [bɔɪ] - ['dʒaɪənt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Well	,	that	boy	-	giant	wanted	to	know	all	about	Uncle	Wiggily	,
出色地	,	那	男生	-	巨大的	通缉	到	知道	全部	关于	叔叔	摇摇晃晃	,

那个小巨人很想知道关于威格利叔叔的一切。

[weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

where	he	came	from	and	where	he	was	going	,	and	all	that	,
在哪里	他	来了	从	和	在哪里	他	曾是	去	,	和	全部	那	,

他从哪里来，要到哪里去，以及所有的一切。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [təʊld] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz]

and	Uncle	Wiggily	told	about	how	he	was	traveling	around	to	seek	his
和	叔叔	摇摇晃晃	讲述	关于	如何	他	曾是	旅行	大约	到	寻找	他的

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

威吉利叔叔讲述了他四处旅行寻找财富的故事。

" [əʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][lɒts][ɒv; əv] ['mʌni] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	I	believe	I	know	where	you	can	find	lots	of	money	,	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	我	相信	我	知道	在哪里	你	能	寻找	很多	的	钱	,	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，我想我知道哪里能找到很多钱，威格利叔叔。”

" [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] ['kaɪndli] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [strəʊkt] [ðə; ði] ['ræbɪts]
" said the giant's boy kindly , as he reached over and stroked the rabbit's
" 说 这 巨人的 男生 亲切地 , 作为 他 达到 超过 和 抚摸 这 兔子的
[ɪəz] .
ears .
耳朵 .

“巨人的男孩和蔼地说着，伸手抚摸了兔子的耳朵。”

" [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv][gəʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
" I have always heard that there is a pot of gold at the end of the
" 我 有 总是 听到 那 那里 是 一个 锅 的 金子 在 这 结尾 的 这
['reɪnbəʊ] .
rainbow .
彩虹 .

我一直听说彩虹尽头有罐金子。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [siː] [wʌn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The next time we see one , you and I will go out and search for the
这 下一个 时间 我们 看 一 , 你 和 我 将要 去 出去 和 搜索 为了 这
['mʌni] .
money .
钱 .

下次我们再看到它，你我一起出去寻找那笔钱。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd]
Then you will have your fortune , and you won't have to travel around
然后 你 将要 有 你的 财富 , 和 你 惯于 有 到 旅行 大约
['eni] [mɔː(r)] . "
any more . "
任何 更多的 . "

那样你就能拥有财富，也不用再四处奔波了。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
" That will be fine ! " cried the rabbit , " for , to tell you the truth ,
" 那 将要 是 美好的 ! " 哭 这 兔子 , " 为了 , 到 告诉 你 这 真相 ,

“那太好了！”兔子喊道，“说实话，

[ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['prɪti] ['taɪəd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
I am getting pretty tired of going about the country .
我 是 获得 漂亮的 疲劳的 的 去 关于 这 国家 .

我真是厌倦了在全国各地奔波。

[stɪl] , [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] . "
Still , I will not give up until I find my fortune . "
仍然 , 我 将要 不是 给 向上 直到 我 寻找 我的 财富 . "

但我不会放弃，直到找到我的财富为止。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,
But we will have to wait until it rains ,
但 我们 将要 有 到 等待 直到 它 雨 ,

但我们得等到下雨才能行动。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [siː] [weə(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] .
and then we'll see where the end of the rainbow is , " said the giant's boy .
和 然后 出色地 看 在哪里 这 结尾 的 这 彩虹 是 , " 说 这 巨人的 男生 .

“然后我们就能看到彩虹的尽头在哪里了，”巨人的儿子说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [geɪmz] [tə'geðə(r)] .

"	Now	we	will	have	some	games	together	.
"	现在	我们	将要	有	一些	游戏	一起	.

现在我们可以一起玩一些游戏了。

[lets] [pleɪ] [tæg] .

Let's	play	tag	.
我们来吧	玩	标签	.

我们来玩捉迷藏吧。

" [wel] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] , [bʌt; bət] , [lændz] [seɪk] ,

"	Well	,	they	started	to	play	that	,	but	,	land's	sake	,
"	出色地	,	他们	开始	到	玩	那	,	但	,	土地的	清酒	,

“嗯，他们开始演奏那首曲子，但是，我的天哪，

['flɑpsi] [dʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] [kəʊnz] !

flopsy	dub	and	a	basket	of	ice	cream	cones	!
软盘	配音	和	一个	篮子	的	冰	奶油	圆锥体	!

flopsy dub 和一篮冰淇淋甜筒！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ræn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,

Uncle	Wiggily	ran	here	,	and	there	,	and	everywhere	,
叔叔	摇摇晃晃	跑	这里	,	和	那里	,	和	到处	,

威格利叔叔到处乱跑，到处乱窜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ]

and	he	jumped	and	leaped	about	so	that	the	giant's	little	boy	couldn't	catch
和	他	跳了起来	和	跳跃	关于	所以	那	这	巨人的	小的	男生	不能	抓住

[hɪm] ,

him	,
他	,

他蹦蹦跳跳，不让巨人的小男孩抓住他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] - ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['wʌznt] ['veri] [spraɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

for	the	big	-	little	fellow	wasn't	very	spry	on	his	feet	.
为了	这	大的	-	小的	同伴	不是	非常	轻快	在	他的	脚	.

因为这个个子高小的家伙走路并不敏捷。

" [əʊ] , [ai] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] ,

"	Oh	,	I	guess	we	had	better	not	play	that	game	any	more	,	"	said	the	boy	giant	,
"	哦	,	我	猜测	我们	有	更好的	不是	玩	那	游戏	任何	更多的	,	"	说	这	男生	巨大的	,

“哦，看来我们最好别再玩那个游戏了，”巨人男孩说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] ['nɪəli] [stept] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] - [left] [ɪə(r)] .

as	he	accidentally	nearly	stepped	on	Uncle	Wiggily's	left	ear	.
作为	他	偶然	几乎	步	在	叔叔	-	左边	耳朵	.

他差点不小心踩到威格利叔叔的左耳。

" [ai] [mait] [hɜːt] [juː; jʊ] .

"	I	might	hurt	you	.
"	我	可能	伤害	你	.

我可能会伤害你。

[lets] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] .

Let's	play	hide	-	and	-	go	-	seek	.
我们来吧	玩	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	.

我们来玩捉迷藏吧。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['betə(r)][æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

"	But	Uncle	Wiggily	was	even	better	at	this	game	than	he	had	been
"	但	叔叔	摇摇晃晃	曾是	甚至	更好的	在	这	游戏	比	他	有	到过

[æt; ət][tæg] ,

at	tag	,
在	标签	,

但是，威格利叔叔玩这个游戏比玩捉迷藏还要厉害。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][ɪn] [sʌtʃ] [smɔːl] [həʊlz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [siː]

for	he	could	hide	in	such	small	holes	that	the	boy	giant	couldn't	even	see
为了	他	可以	隐藏	在	这样的	小的	孔	那	这	男生	巨大的	不能	甚至	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他能藏在非常小的洞里，连巨人男孩都看不见。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪm] .

so	of	course	that	wouldn't	do	for	a	game	.
所以	的	课程	那	不会	做	为了	一个	游戏	.

所以，这当然不适合游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [fʌn] .

It	was	no	fun	.
它	曾是	不	乐趣	.

一点也不好玩。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

Then	all	at	once	it	began	to	rain	.
然后	全部	在	一次	它	开始	到	雨	.

突然间，下起了雨。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][pɔː(r)] !

how	it	did	pour	!
如何	它	做过	倒	!

雨下得真大!

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [snɪps][ænd; ənd][sneɪlz][ænd; ənd] ['pʌpi] [dɒgz] - [teɪlz] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pʌpiz] [fɑːst][tuː; tə]

It	rained	snips	and	snails	and	puppy	dogs	'	tails	,	with	the	puppies	fast	to
它	下雨了	剪报	和	蜗牛	和	小狗	狗	-	尾巴	,	和	这	小狗	快速地	到

[ðə; ðɪ][teɪlz] ,

the	tails	,
这	尾巴	,

雨中飘落着剪刀、蜗牛和小狗的尾巴，小狗们紧紧地跟在尾巴后面。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

of	course	,	and	the	streets	were	covered	with	them	.
的	课程	,	和	这	街道	是	涵盖	和	他们	.

当然，街上到处都是它们。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] ,

Then	it	rained	a	few	ice	cream	cones	,
然后	它	下雨了	一个	很少	冰	奶油	圆锥体	,

然后，下起了几颗冰淇淋甜筒雨。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [bɔɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] ,

and	Uncle	Wiggily	and	the	giant	boy	had	all	they	wanted	to	eat	,
和	叔叔	摇摇晃晃	和	这	巨大的	男生	有	全部	他们	通缉	到	吃	,

威格利叔叔和巨人男孩吃饱喝足了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['i:tɪŋ] [ˌfɔ:'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] , [ænd; ənd] [pɑ:t]

the	giant	eating	fourteen	thousand	seven	hundred	and	eighty	-	six	,	and	part
这	巨大的	吃	十四	千	七	百	和	八十	-	六	,	和	部分

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,

of	another	one	,
的	其他	一	,

巨人吞噬了14786人，以及另一人的一部分。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['əʊnli] [tu:] [kəʊnz] .

while	Uncle	Wiggily	had	only	two	cones	.
尽管	叔叔	摇摇晃晃	有	仅有的	二	圆锥体	.

而威吉利叔叔只有两个圆锥体。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] [æt; ət] [lɑ:st] ,

"	Oh	,	there	is	the	rainbow	!	"	cried	the	boy	giant	at	last	,
"	哦	,	那里	是	这	彩虹	!	"	哭	这	男生	巨大的	在	最后的	,

“哦，彩虹在那里！”小巨人终于喊道。

[æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [gəʊld] [ænd; ənd] [gri:n] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [red] [k'ʌləz] [ɪn]

as	he	saw	the	beautiful	gold	and	green	and	orange	and	red	colors	in
作为	他	锯	这	美丽的	金子	和	绿色的	和	橙子	和	红色的	颜色	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

当他看到天空中美丽的金色、绿色、橙色和红色时。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] .

"	Now	for	the	pot	of	gold	.
"	现在	为了	这	锅	的	金子	.

“现在轮到那罐金子了。”

" [səʊ][hi:; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

"	So	he	and	Uncle	Wiggily	started	off	together	to	find	it	.
"	所以	他	和	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	一起	到	寻找	它	.

于是他和威格利叔叔一起出发去寻找它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑ:(r)] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [met] [ðə; ði][pə'pɑ:]

But	they	had	not	gone	very	far	through	the	woods	before	they	met	the	papa
但	他们	有	不是	已消失	非常	远的	通过	这	树林	前	他们	遇见	这	爸爸

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

但他们还没走多远就遇到了巨人爸爸。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	he	asked	of	them	.
"	他	问	的	他们	.

他向他们问道。

" [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [tu:; tə][get][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] ,

"	To	the	end	of	the	rainbow	to	get	the	pot	of	gold	,
"	到	这	结尾	的	这	彩虹	到	得到	这	锅	的	金子	,

“走到彩虹尽头去寻找金罐，

" [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	said	the	giant's	little	boy	.
"	说	这	巨人的	小的	男生	.

“巨人的小男孩说道。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , " [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ðeə(r)] .

"	You	don't	need	to	,	"	said	the	giant	,	"	for	there	is	none	there	.
"	你	不	需要	到	,	"	说	这	巨大的	,	"	为了	那里	是	没有任何	那里	.

“你不需要，”巨人说，“因为那里什么也没有。”

[ðæt] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['feəri] ['stɔːri] .

That	is	only	a	fairy	story	.
那	是	仅有的	一个	仙女	故事	.

那只是个童话故事。

[weɪt] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

Wait	,	I'll	show	you	.
等待	,	患病的	展示	你	.

等等，我这就给你看。

" [səʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][hiː; hi]

"	So	he	stretched	out	his	long	arm	as	far	as	it	would	go	and	he
"	所以	他	拉伸	出去	他的	长的	手臂	作为	远的	作为	它	会	去	和	他

[riːtʃt] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð]

reached	away	down	to	the	end	of	the	rainbow	and	he	felt	all	around	with
达到	离开	向下	到	这	结尾	的	这	彩虹	和	他	毛毡	全部	大约	和

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] ,

his	long	fingers	,
他的	长的	手指	,

于是他伸出长长的手臂，一直伸到彩虹的尽头，用修长的手指摸索着周围。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][gəʊld][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hænd] [keɪm]

and	sure	enough	,	there	wasn't	a	bit	of	gold	there	,	for	his	hand	came
和	当然	足够的	,	那里	不是	一个	少量	的	金子	那里	,	为了	他的	手	来了

[bæk] ['empti] .

back	empty	.
后退	空的	.

果不其然，那里连一丁点金子都没有，他的手空空如也地拿了回来。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	It's	too	bad	,	"	said	the	giant's	little	boy	to	Uncle	Wiggily	.
"	它是	也	坏的	,	"	说	这	巨人的	小的	男生	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“太可惜了，”巨人的小男孩对威格利叔叔说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	There	is	nothing	there	for	you	.
"	那里	是	没有什么	那里	为了	你	.

那里没有什么适合你的。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

But	perhaps	you	will	find	your	fortune	to	-	morrow	.
但	也许	你	将要	寻找	你的	财富	到	-	明天	.

但也许你明天就会发财。

[kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

Come	and	stay	with	me	until	morning	.
来	和	停留	和	我	直到	早晨	.

来陪我待到天亮吧。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [haʊs] ,

"	So	Uncle	Wiggily	went	back	to	the	giant's	house	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	去	后退	到	这	巨人的	房子	,

于是，威格利叔叔又回到了巨人的家。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	the	next	day	quite	a	surprising	adventure	occurred	to	him	,
和	这	下一个	天	相当	一个	奇怪	冒险	发生	到	他	,

第二天，他经历了一件非常出乎意料的奇遇。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ɪn][maɪ] ['məʊtəbəʊt] ['dʌznt] [wɒʃ] [ɔːl][ðə; ði] [peɪnt] [ɒf] [maɪ] [red]

and	in	case	the	gasoline	in	my	motorboat	doesn't	wash	all	the	paint	off	my	red
和	在	案件	这	汽油	在	我的	汽艇	不	洗	全部	这	画	离开	我的	红色的

['nektaɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][grænd] - ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .

necktie	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Grand	-	daddy	Longlegs	.
领带	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	盛大	-	爸爸	长腿	.

如果我摩托艇里的汽油没能把我的红色领带上的油漆全部洗掉，接下来我就给你们讲讲威格利叔叔和长腿爷爷的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXXI
故事	xxxi

第三十一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz]

UNCLE	WIGGILY	AND	DADDY	LONGLEGS
叔叔	摇摇晃晃	和	爸爸	长腿

威吉利叔叔和长腿爸爸

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [ðæt]

Uncle	Wiggily	got	up	early	the	morning	after	the	good	giant	had	shown	him	that
叔叔	摇摇晃晃	得到	向上	早期的	这	早晨	后	这	好的	巨大的	有	所示	他	那

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [gəʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

there	wasn't	any	gold	at	the	end	of	the	rainbow	.
那里	不是	任何	金子	在	这	结尾	的	这	彩虹	.

在善良的巨人向他展示彩虹尽头并没有金子之后，威格利叔叔第二天一大早就起床了。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [weə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [set][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət]

The	old	gentleman	rabbit	looked	where	a	place	had	been	set	for	him	at
这	老的	绅士	兔子	看起来	在哪里	一个	地方	有	到过	放	为了	他	在

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

the	table	,
这	桌子	,

那只老兔子绅士看了看餐桌上为他预留的位置，

[bʌt; bət][ə'læs][ænd; ənd] [ə'læk] [ə; eɪ] - [deɪ] ,

but	alas	and	alack	a	-	day	,
但	唉	和	呜呼	一个	-	天	,

但唉，唉，唉，唉。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] [ɪz]

the	table	was	almost	as	high	from	the	floor	as	the	church	steeple	is
这	桌子	曾是	几乎	作为	高的	从	这	地面	作为	这	教会	尖顶	是

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

桌子离地面的高度几乎和教堂尖顶离地面的高度一样高。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	Uncle	Wiggily	could	not	reach	up	to	it	.
和	叔叔	摇摇晃晃	可以	不是	抵达	向上	到	它	.

威格利叔叔够不着它。

" [hʌm] , [lets] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] , " [spəʊk] [ðə; ði][pə'pɑː]['dʒaɪənt] .

"	Hum	,	let's	see	what	we	will	do	,	"	spoke	the	papa	giant	.
"	哼	,	我们来吧	看	什么	我们	将要	做	,	"	辐	这	爸爸	巨大的	.

“嗯，让我们看看该怎么办吧。”巨人爸爸说道。

" [aɪ] [nəʊ] , [aɪl] [get][ə; eɪ] [spuːl] [ɒv; əv] [θred] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi]['dʒaɪənt][nekst][dɔː(r)] ,

"	I	know	,	I'll	get	a	spool	of	thread	from	the	lady	giant	next	door	,
"	我	知道	,	患病的	得到	一个	线轴	的	线	从	这	女士	巨大的	下一个	门	,

我知道了，我可以从隔壁那位女巨人那里弄一卷线来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	that	will	answer	for	a	table	for	you	,	Uncle	Wiggily	,
和	那	将要	回答	为了	一个	桌子	为了	你	,	叔叔	摇摇晃晃	,

这样就能为你提供一张桌子了，威格利叔叔。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ə'nʌðə(r)] ['tuːθpɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

and	you	can	use	another	toothpick	for	a	chair	.
和	你	能	使用	其他	牙签	为了	一个	椅子	.

你可以用另一根牙签当椅子。

" [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spuːl] [ɒv; əv] [θred] ,

"	So	while	the	boy	giant	went	for	the	spool	of	thread	,
"	所以	尽管	这	男生	巨大的	去	为了	这	线轴	的	线	,

“于是，当那个小巨人去拿线轴的时候，

[ðə; ði][pə'pɑː]['dʒaɪənt] [sɜːvd] ['ʌŋk(ə)l] - ['brekfəst] .

the	papa	giant	served	Uncle	Wiggily's	breakfast	.
这	爸爸	巨大的	服务	叔叔	-	早餐	.

巨人爸爸给威格利叔叔端上了早餐。

[fɜːst] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɒʃtʌb] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv]

First	he	brought	in	a	washtub	full	of	milk	and	a	bushel	basket	full	of
第一的	他	带来	在	一个	洗衣盆	满的	的	牛奶	和	一个	蒲式耳	篮子	满的	的

['əʊtmiːl] .

oatmeal	.
麦片	.

他先拿来一盆牛奶和一大篮燕麦片。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	What	is	that	for	?	"	asked	the	rabbit	in	surprise	.
"	什么	是	那	为了	?	"	问	这	兔子	在	惊喜	.

“那是做什么用的？”兔子惊讶地问道。

" [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	That	is	for	your	breakfast	,	"	was	the	answer	.
"	那	是	为了	你的	早餐	,	"	曾是	这	回答	.

“那是你的早餐，”有人回答说。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ?

"	Isn't	it	enough	?
"	不是	它	足够的	?

难道这还不够吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən][get][juː; jʊ][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Because	I	can	get	you	more	in	a	jiffy	,	if	you	want	it	.	"
因为	我	能	得到	你	更多的	在	一个	瞬间	,	如果	你	想	它	.	"

如果你需要的话，我可以很快给你弄到更多。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	it	is	entirely	too	much	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	它	是	完全	也	很多	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，这实在是太多了，”威格利叔叔说。

" [ai][kæn; kən]['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['əʊtmiːl] . "

"	I	can	only	take	a	little	of	that	oatmeal	.	"
"	我	能	仅有的	拿	一个	小的	的	那	麦片	.	"

“我只能吃一点点燕麦粥。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , [ai] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [fʊl] ,

"	Very	well	,	then	,	I	will	take	this	myself	,	and	get	you	a	small	dish	full	,
"	非常	出色地	,	然后	,	我	将要	拿	这	我	,	和	得到	你	一个	小的	盘子	满的	,

“好的，那我自己拿去，再给你盛一小碟。”

" [spəʊk] [ðə; ði][pə'pɑ:]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][hi:; hi][et; eɪt][ɔ:l] [ðæt] ['əʊtmi:l] [ænd; ənd] [mɪlk] [ʌp] [æt; ət][wʌn]

"	spoke	the	papa	giant	,	and	he	ate	all	that	oatmeal	and	milk	up	at	one
"	辐	这	爸爸	巨大的	,	和	他	吃	全部	那	麦片	和	牛奶	向上	在	一

['maʊθfʊl] ,

mouthful	,
一口气	,

“巨人爸爸说完，一口气把所有的燕麦粥和牛奶都吃光了。”

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [tu:θ] .

but	even	then	it	was	hardly	enough	to	fill	his	hollow	tooth	.
但	甚至	然后	它	曾是	几乎	足够的	到	充满	他的	空洞的	齿	.

但即便如此，也远远不足以填补他那颗空洞的牙齿。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [spu:l] ,

Then	the	boy	giant	came	back	with	the	spool	,
然后	这	男生	巨大的	来了	后退	和	这	线轴	,

然后，那个少年巨人带着线轴回来了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪts] [haʊs] .

which	was	as	big	as	the	dining	-	room	table	in	a	rabbit's	house	.
哪个	曾是	作为	大的	作为	这	用餐	-	房间	桌子	在	一个	兔子的	房子	.

它和兔子家里的餐桌一样大。

[ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [nju:] ['teɪb(ə)l][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæt] , [ænd; ənd][hi:; hi][et; eɪt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

Up	at	this	new	table	the	traveling	uncle	sat	,	and	he	ate	a	very	good
向上	在	这	新的	桌子	这	旅行	叔叔	卫星	,	和	他	吃	一个	非常	好的

['brekfəst] [ɪn'di:d] .

breakfast	indeed	.
早餐	的确	.

这位旅行的叔叔坐在新桌子旁，享用了一顿非常丰盛的早餐。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [stɑ:t] [ɒf] [ə'gen] [tu:; tə] [si:k] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Now	I	must	start	off	again	to	seek	my	fortune	,	"	he	said	,
"	现在	我	必须	开始	离开	再次	到	寻找	我的	财富	,	"	他	说	,

“现在我必须重新出发，去寻找我的财富，”他说。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [straɪpt] [red] , [gri:n] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊz] [hɔ:n] .

as	he	took	his	crutch	,	striped	red	,	green	and	yellow	,	like	a	cow's	horn	.
作为	他	采取	他的	拐杖	,	有条纹的	红色的	,	绿色的	和	黄色的	,	喜欢	一个	牛的	喇叭	.

他拿起拐杖，拐杖是红、绿、黄三色条纹的，像牛角一样。

[əʊ] , [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] !

Oh	,	excuse	me	!
哦	,	原谅	我	!

哦，不好意思！

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['sɜ:kəs] [bə'lu:n] , [aɪ] [ges] .

I	was	thinking	of	circus	balloons	,	I	guess	.
我	曾是	思维	的	马戏团	气球	,	我	猜测	.

我当时想到的是马戏团的气球。

['enihaʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'li:z] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt]

Anyhow	Uncle	Wiggily	took	his	crutch	and	valise	,	and	,	as	he	was	about
无论如何	叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	拐杖	和	手提箱	,	和	,	作为	他	曾是	关于

[tu:; tə] [stɑ:t] [ɒf] ,

to	start	off	,
到	开始	离开	,

总之，威格利叔叔拿上拐杖和手提箱，正要出发时，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] [sed] :

the	boy	giant	said	:
这	男生	巨大的	说	:

巨人男孩说：

" [ai] [wɪl] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	I	will	walk	along	a	short	distance	with	you	,
"	我	将要	走	沿着	一个	短的	距离	和	你	,

我会陪你走一小段路，

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['eni] [bæd] ['ænɪmlz] [traɪ][tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] [aɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] . "

and	in	case	any	bad	animals	try	to	hurt	you	I'll	drive	them	away	.	"
和	在	案件	任何	坏的	动物	尝试	到	伤害	你	患病的	驾驶	他们	离开	.	"

万一有坏动物想伤害你，我会把它们赶走。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] ['eni] [wʌn] [wɪl] [hɑːm] [ˌem ˈiː] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Oh	,	I	don't	believe	any	one	will	harm	me	,	"	spoke	the	rabbit	,
"	哦	,	我	不	相信	任何	一	将要	伤害	我	,	"	辐	这	兔子	,

“哦，我不相信会有人伤害我，”兔子说道。

[bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] .

but	nevertheless	something	did	happen	to	him	.
但	尽管如此	某物	做过	发生	到	他	.

但无论如何，他身上还是发生了一些事。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] ,

As	he	and	the	boy	giant	were	walking	along	,
作为	他	和	这	男生	巨大的	是	步行	沿着	,

他和那个少年巨人正走着呢，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [stʌmp] ,

all	of	a	sudden	there	was	a	noise	from	behind	a	big	,	black	stump	,
全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	噪音	从	在后面	一个	大的	,	黑色的	树桩	,

突然，从一截又大又黑的树桩后面传来一阵响动。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [beə(r)] .

and	out	jumped	a	big	,	black	bear	.
和	出去	跳了起来	一个	大的	,	黑色的	熊	.

突然，一只体型庞大的黑熊跳了出来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	rushed	right	at	the	rabbit	,	and	called	out	:
他	匆忙	正确的	在	这	兔子	,	和	称为	出去	:

他径直冲向兔子，喊道：

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[naʊ] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [jʊd] ['nevə(r)] [kʌm] .

I've	been	waiting	a	long	while	for	you	,	and	I	thought	you'd	never	come	.
我已经	到过	等待	一个	长的	尽管	为了	你	,	和	我	想法	你会	绝不	来	.

我等你很久了，我还以为你永远不会来了。

[bʌt; bət] , ['betə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevə(r)] .

But	,	better	late	than	never	.
但	,	更好的	晚的	比	绝不	.

但亡羊补牢，为时未晚。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] !

Now	for	my	dinner	!
现在	为了	我的	晚餐	!

现在该吃晚饭了！

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] [juː; jʊ] ,

I've	had	the	fire	made	for	some	time	to	cook	you	,
我已经	有	这	火	制成	为了	一些	时间	到	厨师	你	,

我生火好一阵子了，就是为了把你烤了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ket(ə)l] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

and	the	kettle	is	boiling	for	tea	.
和	这	壶	是	沸腾	为了	茶	.

水壶里的水已经烧开了，可以泡茶了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][græb]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

"	He	was	just	going	to	grab	our	Uncle	Wiggily	,	when	the	giant's	little	boy
"	他	曾是	只是	去	到	抓住	我们的	叔叔	摇摇晃晃	,	什么时候	这	巨人的	小的	男生

[kɔːld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

“他正要抓住我们的威格利叔叔时，巨人的小男孩喊道：

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ][let] [ðæt] ['ræbɪt] [ə'ləʊn] !

"	Here	,	you	let	that	rabbit	alone	!
"	这里	,	你	让	那	兔子	独自的	!

“喂，别碰那只兔子！”

[hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] !

He's	a	friend	of	mine	!
他是	一个	朋友	的	矿	!

他是我的朋友!

" [bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ,

"	But	,	listen	to	this	,
"	但	,	听	到	这	,

但是，听我说，

[ðə; ði][beə(r)]['nevə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] ['biːɪŋ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

the	bear	never	thought	a	thing	about	a	boy	giant	being	with	Uncle	Wiggily	,
这	熊	绝不	想法	一个	事物	关于	一个	男生	巨大的	存在	和	叔叔	摇摇晃晃	,

熊从来没想过威格利叔叔身边会有个巨人男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] .

and	he	never	even	looked	up	at	him	.
和	他	绝不	甚至	看起来	向上	在	他	.

他甚至都没抬头看他一眼。

['əʊnli] [wen] [ðə; ði][beə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪstənt]

Only	when	the	bear	heard	the	giant's	boy	speaking	he	thought	it	was	distant
仅有的	什么时候	这	熊	听到	这	巨人的	男生	请讲	他	想法	它	曾是	遥远

['θʌndə(r)] ,

thunder	,
雷	,

只有当熊听到巨人的男孩说话时，它才以为是远处的雷声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	he	said	:
和	他	说	:

他说：

" [əʊ] , [ai][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] [wɪð] [ðæt] ['ræbɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

"	Oh	,	I	must	hurry	home	with	that	rabbit	before	it	rains	.
"	哦	,	我	必须	匆忙	家	和	那	兔子	前	它	雨	.

“哦，我得赶紧带着那只兔子回家，免得下雨。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [wet] ！ "

I	don't	like	to	get	wet	!	"
我	不	喜欢	到	得到	湿的	！	"

我不喜欢淋湿！

" [jes] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] ['hʌri] [həʊm] ！ " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɔɪ] ,

"	Yes	,	I	guess	you	will	hurry	home	!	"	cried	the	giant's	boy	,
"	是的	,	我	猜测	你	将要	匆忙	家	！	"	哭	这	巨人的	男生	,

“是啊，看来你得赶紧回家了！”巨人的儿子喊道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [ðæt] [blæk] , ['ʌgli] [beə(r)][baɪ]

and	with	that	he	reached	over	,	and	he	grabbed	that	black	,	ugly	bear	by
和	和	那	他	达到	超过	,	和	他	抓住	那	黑色的	,	丑陋的	熊	经过

[hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ,

his	short	,
他的	短的	,

说着，他伸手抓住了那只又黑又丑的熊的短毛。

['stʌmpi] [teɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] [tɒps] , [laɪk] [ə; eɪ] ['skaɪrɒkɪt] ,

stumpy	tail	and	he	flung	him	away	over	the	tree	tops	,	like	a	skyrocket	,
矮墩墩	尾巴	和	他	扔	他	离开	超过	这	树	最高额	,	喜欢	一个	火箭	,

他甩着那短短的尾巴，像火箭一样把他扔过树梢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [beə(r)] [keɪm] [daʊn] .

and	it	was	some	time	before	that	bear	came	down	.
和	它	曾是	一些	时间	前	那	熊	来了	向下	.

过了好一会儿，那只熊才下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['bɔðərɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['eni] [mɔː(r)] .

And	when	he	did	,	he	didn't	feel	like	bothering	Uncle	Wiggily	any	more	.
和	什么时候	他	做过	,	他	没有	感觉	喜欢	烦人	叔叔	摇摇晃晃	任何	更多的	.

当他这么做的时候，他就不想再去打扰威格利叔叔了。

" [naʊ] [ai] [ges] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['trævlz] ,

"	Now	I	guess	you'll	be	all	right	for	a	while	on	your	travels	,
"	现在	我	猜测	你会	是	全部	正确的	为了	一个	尽管	在	你的	旅行	,

“我想你接下来的旅途应该不会有什么问题了。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	said	the	boy	giant	as	he	called	good	-	by	to	the	old	gentleman	rabbit	.
"	说	这	男生	巨大的	作为	他	称为	好的	-	经过	到	这	老的	绅士	兔子	.

“巨人男孩一边说着，一边向老兔子先生道别。”

" [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌsuːvə'nɪə(r)]['pəʊst(ə)l] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [bæd]

"	Send	me	a	souvenir	postal	when	you	find	your	fortune	,	and	if	any	bad
"	发送	我	一个	纪念品	邮政	什么时候	你	寻找	你的	财富	,	和	如果	任何	坏的

['ænɪmlz] ['bɒðə(r)][juː; jʊ] ,

animals	bother	you	,
动物	打扰	你	,

“如果你找到了财富，请给我寄一张纪念邮戳；如果有什么不好的动物骚扰你，

[dʒʌst] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðem; ðəm][æz; əz][ai][dɪd][ðə; ði]

just	telephone	for	me	,	and	I'll	come	and	serve	them	as	I	did	the
只是	电话	为了	我	,	和	患病的	来	和	服务	他们	作为	我	做过	这

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

你只要给我打个电话，我就会像招待那头熊一样招待他们。

" [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [θæŋkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .

"	Then	the	old	gentleman	rabbit	thanked	the	boy	giant	,	and	started	off	again	.
"	然后	这	老的	绅士	兔子	谢谢	这	男生	巨大的	,	和	开始	离开	再次	.

“然后，老兔子先生向巨人男孩道谢，又继续赶路了。”

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['væliz] ,

He	traveled	on	and	on	,	over	hills	and	down	in	little	valleys	,
他	旅行	在	和	在	,	超过	丘陵	和	向下	在	小的	山谷	,

他一路跋涉，翻越山丘，深入幽静的小山谷。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [brʊks] [ðæt] [fləʊd] ['əʊvə(r)] [griːn] ['mɒsi] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['medəʊ] ,

and	across	brooks	that	flowed	over	green	mossy	stones	in	the	meadow	,
和	穿过	布鲁克斯	那	流动	超过	绿色的	苔藓	石头	在	这	草地	,

溪流潺潺流过草地上长满青苔的石头，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	pretty	soon	Uncle	Wiggily	came	to	a	big	gray	stone	in	the	middle	of	a
和	漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	大的	灰色的	石头	在	这	中间	的	一个

[fiːld] .

field	.
场地	.

很快，威格利叔叔就来到了田野中央的一块大灰色石头前。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stəʊn] , [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]

And	,	as	he	looked	at	the	stone	,	the	old	gentleman	rabbit	saw	something
和	,	作为	他	看起来	在	这	石头	,	这	老的	绅士	兔子	锯	某物

[red] ['flʌtərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

red	fluttering	behind	it	,
红色的	飘动	在后面	它	,

当他注视着那块石头时，老兔子绅士看到石头后面有什么红色的东西在飘动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] .

and	he	heard	a	noise	like	some	one	crying	.
和	他	听到	一个	噪音	喜欢	一些	一	哭泣	.

他听到类似哭泣的声音。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Here	is	where	I	must	be	careful	!	"	exclaimed	the	rabbit	to	himself	.
这里	是	在哪里	我	必须	是	小心	!	"	惊呼	这	兔子	到	他自己	.

“我在这里一定要小心！”兔子自言自语道。

" [pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [red] [fɒks][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [kraɪ] ,

"	Perhaps	that	is	a	red	fox	behind	the	stone	,	and	he	is	making	believe	cry	,
"	也许	那	是	一个	红色的	狐狸	在后面	这	石头	,	和	他	是	制作	相信	哭	,

“也许石头后面是一只红狐狸，它在假装哭泣。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] [kləʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiːl] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌem 'iː] .

so	as	to	bring	me	up	close	,	and	then	he'll	jump	out	and	grab	me	.
所以	作为	到	带来	我	向上	关闭	,	和	然后	地狱	跳	出去	和	抓住	我	.

这样就能把我拉近，然后他会跳出来抓住我。

[nəʊ] [ɪn'diːd] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] .

No	indeed	,	I'm	going	to	run	back	.
不	的确	,	我是	去	到	跑步	后退	.

不，我得赶紧回去。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk]

"	Well	,	Uncle	Wiggily	was	just	going	to	run	back	,	when	he	happened	to	look
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	只是	去	到	跑步	后退	,	什么时候	他	发生	到	看

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“嗯，威格利叔叔正要跑回去，结果他碰巧又看了一眼，

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

and	there	,	instead	of	a	fox	behind	the	stone	,	it	was	a	little	boy	,
和	那里	,	反而	的	一个	狐狸	在后面	这	石头	,	它	曾是	一个	小的	男生	,

然而，石头后面不是狐狸，而是一个小男孩。

[wɪð] [red] ['traʊzəz] [ɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][kraɪ] , [ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] .

with	red	trousers	on	,	and	he	was	crying	as	hard	as	he	could	cry	,	that	boy	was	.
和	红色的	裤子	在	,	和	他	曾是	哭泣	作为	难的	作为	他	可以	哭	,	那	男生	曾是	.

那个男孩穿着红色裤子，哭得撕心裂肺。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kaɪndli] .

"	What	is	the	matter	,	my	little	chap	?	"	asked	the	rabbit	kindly	.
"	什么	是	这	事情	,	我的	小的	小伙子	?	"	问	这	兔子	亲切地	.

“小家伙，你怎么了？”兔子和蔼地问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn] [red] ['traʊzəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bluː] ?

"	Are	you	crying	because	you	have	on	red	trousers	instead	of	blue	?
"	是	你	哭泣	因为	你	有	在	红色的	裤子	反而	的	蓝色的	?

你哭是因为你穿的是红色裤子而不是蓝色裤子吗?

[aɪ] [θɪŋk] [red] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kʌlə(r)][maɪ'self] .

I	think	red	is	a	lovely	color	myself	.
我	思考	红色的	是	一个	迷人的	颜色	我	.

我个人觉得红色很漂亮。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [red] [ɪəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [red] [aɪz] . "

I	wish	I	had	red	ears	,	as	well	as	red	eyes	.	"
我	希望	我	有	红色的	耳朵	,	作为	出色地	作为	红色的	眼睛	.	"

我希望我的耳朵和眼睛都是红色的。

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	Oh	,	I	am	not	crying	for	that	,	"	said	the	little	boy	,
"	哦	,	我	是	不是	哭泣	为了	那	,	"	说	这	小的	男生	,

“哦，我不是因为这个才哭的，”小男孩说。

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [liːf] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] ,

wiping	away	his	tears	on	a	big	green	leaf	,	"	but	you	see	I	am	like	Bo	-	peep
擦拭	离开	他的	眼泪	在	一个	大的	绿色的	叶子	,	"	但	你	看	我	是	喜欢	波	-	窥视

,

,

,

他用一片大绿叶擦去眼泪，“但是你知道，我就像牧羊女波比一样，

['əʊnli][aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [kaʊz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ] [ʃiːp] ,

only	I	have	lost	my	cows	,	instead	of	my	sheep	,
仅有的	我	有	丢失的	我的	牛	,	反而	的	我的	羊	,

只是我损失的是牛，而不是羊。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . "

and	I	don't	know	where	to	find	them	.	"
和	我	不	知道	在哪里	到	寻找	他们	.	"

我不知道去哪里找它们。

" [əʊ] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	I'll	help	you	look	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	患病的	帮助	你	看	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我来帮你找吧，”威格利叔叔说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [lɒst] [kaʊz] .

"	I	am	pretty	good	at	finding	lost	cows	.
"	我	是	漂亮的	好的	在	寻找	丢失的	牛	.

“我很擅长找到走失的牛。”

[kʌm] , [wiːl; wil] [hʌnt] ['fɑːðə(r)] .

Come	,	we'll	hunt	farther	.
来	,	出色地	打猎	更远	.

走吧，我们去更远的地方狩猎。

" [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'geðə(r)] ,

"	So	off	they	started	together	,
"	所以	离开	他们	开始	一起	,

于是他们一起出发了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔːz] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪts]

Uncle	Wiggily	holding	the	little	boy	by	one	of	his	paws	—	one	of	the	rabbit's
叔叔	摇摇晃晃	保持	这	小的	男生	经过	一	的	他的	爪子	—	一	的	这	兔子的

[pɔːz] , [aɪ] [miːn] .

paws	,	I	mean	.
爪子	,	我	意思是	.

威格利叔叔抓着小男孩的一只爪子——我是说兔子的一只爪子。

[wel] , [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəʊz] [kaʊz] .

Well	,	they	looked	and	looked	,	but	they	couldn't	seem	to	find	those	cows	.
出色地	,	他们	看起来	和	看起来	,	但	他们	不能	似乎	到	寻找	那些	牛	.

他们找啊找，但就是找不到那些牛。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [hɪl] , [ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [h'ɒləʊz] ,

They	looked	at	one	hill	,	and	on	top	of	another	hill	,	and	down	in	the	hollows	,
他们	看起来	在	一	爬坡道	,	和	在	顶部	的	其他	爬坡道	,	和	向下	在	这	空心	,

他们望向一座小山，又望向另一座小山的山顶，然后向下望去，看到山谷里，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] , [bʌt; bət] [nəʊ] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

and	under	the	trees	by	the	brook	,	but	no	cows	were	to	be	seen	.
和	在下面	这	树木	经过	这	溪	,	但	不	牛	是	到	是	已见	.

小溪边的树下，却不见牛的踪影。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	Oh	,	dear	!	"	cried	the	little	boy	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	这	小的	男生	,

“哦，天哪！”小男孩喊道。

" [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [suːn] [ðɛəl] [biː; bi] [nəʊ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . "

"	if	I	don't	find	them	soon	there'll	be	no	milk	for	dinner	.	"
"	如果	我	不	寻找	他们	很快	将会	是	不	牛奶	为了	晚餐	.	"

“如果我再找不到他们，晚饭就没牛奶喝了。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɜːsti] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	And	I	am	very	thirsty	,	too	,	"	said	the	rabbit	.
"	和	我	是	非常	渴	,	也	,	"	说	这	兔子	.

“我也很渴，”兔子说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [mɪlk] .

"	I	wish	I	had	a	drink	of	milk	.
"	我	希望	我	有	一个	喝	的	牛奶	.

“我真想喝杯牛奶。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ðəʊz] [kaʊz] [biː; bi] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

But	where	in	the	world	can	those	cows	be	?	"	and	he	looked	up	into	the
但	在哪里	在	这	世界	能	那些	牛	是	?	"	和	他	看起来	向上	进入	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

“可是，这些牛究竟在哪里呢？”他抬头望向天空。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ðɔːt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [bʌt; bət][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [θɪŋk]

not	because	he	thought	the	cows	were	there	,	but	so	that	he	might	think
不是	因为	他	想法	这	牛	是	那里	,	但	所以	那	他	可能	思考

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

不是因为他认为牛在那里，而是为了让他更好地思考。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,

Then	he	looked	down	at	the	ground	,	and	,
然后	他	看起来	向下	在	这	地面	,	和	,

然后他低头看向地面，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [eɪt] [lɒŋ] [legz] ,

as	he	did	so	he	saw	a	little	red	creature	with	eight	long	legs	,
作为	他	做过	所以	他	锯	一个	小的	红色的	生物	和	八	长的	腿	,

他这样做的时候，看到一个长着八条长腿的红色小生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['wɪg(ə)l] [wʌn] [leg][æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['frendli] - [laɪk][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃeɪk]

and	the	creature	wiggled	one	leg	at	the	rabbit	friendly	-	like	as	if	to	shake
和	这	生物	扭动	一	腿	在	这	兔子	友好的	-	喜欢	作为	如果	到	摇

[hændz] .

hands	.
双手	.

那生物友好地朝兔子晃了晃一条腿，好像要和它握手。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] ['ɪnsekt] .

"	Why	don't	you	ask	me	where	the	cows	are	?	"	said	the	long	-	legged	insect	.
"	为什么	不	你	问	我	在哪里	这	牛	是	?	"	说	这	长的	-	腿	昆虫	.

“你为什么不问问我牛在哪里呢？”长腿昆虫说道。

" [waɪ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ? " [ɪn'kwaiə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	,	can	you	tell	?	"	inquired	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	,	能	你	告诉	?	"	询问	叔叔	摇摇晃晃	.

“为什么？你能告诉我吗？”威格利叔叔问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] .

"	Of	course	I	can	.
"	的	课程	我	能	.

当然可以。

[aɪm][ə; eɪ][grænd] - ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] , "

I'm	a	grand	-	daddy	longlegs	,	and	I	can	always	tell	where	the	cows	are	,	"
我是	一个	盛大	-	爸爸	长腿	,	和	我	能	总是	告诉	在哪里	这	牛	是	,	"

[wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

was	the	reply	.
曾是	这	回复	.

“我是一只长腿老爷狗，我总能知道牛在哪里，”它回答道。

" [dʒʌst][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] .

"	Just	you	ask	me	.
"	只是	你	问	我	.

你问我就好。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [bəuθ] [tə'geðə(r)] , [pə'laɪtli] [ɑ:skt] [weə(r)] [ðeɪ]

"	So	Uncle	Wiggily	and	the	little	boy	,	both	together	,	politely	asked	where	they
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	男生	,	两个都	一起	,	礼貌地	问	在哪里	他们

[kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [kaʊz] ,

could	find	the	cows	,
可以	寻找	这	牛	,

于是，威格利叔叔和小男孩一起，礼貌地询问在哪里可以找到奶牛。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] - ['dædi] [dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [wʌn] [lɒŋ] [leg] [ɒf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)]

and	the	grand	-	daddy	just	pointed	with	one	long	leg	off	toward	the	woods	where
和	这	盛大	-	爸爸	只是	尖	和	一	长的	腿	离开	朝向	这	树林	在哪里

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [bɔɪ] ['hædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] .

the	rabbit	and	boy	hadn't	thought	of	looking	before	that	.
这	兔子	和	男生	之前没有	想法	的	寻找	前	那	.

爷爷用一条长腿指向树林深处，兔子和男孩之前都没想过要去那里看看。

" [jʊl] [faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊz] [ðeə(r)] , " [sed] [grænd] - ['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['hʌrid]

"	You'll	find	your	cows	there	,	"	said	grand	-	daddy	longlegs	,	and	then	he	hurried
"	你会	寻找	你的	牛	那里	,	"	说	盛大	-	爸爸	长腿	,	和	然后	他	慌忙

[həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

home	to	his	dinner	.
家	到	他的	晚餐	.

“你会在那里找到你的牛，”长腿爷爷说，然后他匆匆赶回家吃晚饭了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

And	Uncle	Wiggily	and	the	boy	went	over	to	the	woods	,
和	叔叔	摇摇晃晃	和	这	男生	去	超过	到	这	树林	,

于是，威格利叔叔和那个男孩去了树林里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brʊk] — [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kaʊz] ,

and	there	in	the	shade	by	a	brook	—	sure	enough	were	the	cows	,
和	那里	在	这	阴影	经过	一个	溪	—	当然	足够的	是	这	牛	,

果然，在小溪边的树荫下，牛群就在那里。

['tʃu:ɪŋ] [ðeə(r)] [gʌm] — [aɪ] [mi:n] [ðeə(r)] [kʌd] .

chewing	their	gum	—	I	mean	their	cuds	.
咀嚼	他们的	胶	—	我	意思是	他们的	食糜	.

它们嚼着口香糖——我是说它们反刍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [həʊm] .

And	they	were	just	waiting	to	be	driven	home	.
和	他们	是	只是	等待	到	是	驱动	家	.

他们正等着被送回家。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['traʊzəz] , [drəʊv] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] ,

So	Uncle	Wiggily	,	and	the	boy	with	the	red	trousers	,	drove	the	cows	home	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	男生	和	这	红色的	裤子	,	驾驶	这	牛	家	,

于是，威格利叔叔和那个穿红裤子的男孩把牛赶回了家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [milk] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['sevrəl] ['glɑ:sɪz]

and	they	were	milked	,	and	the	old	gentleman	rabbit	had	several	glasses
和	他们	是	挤奶	,	和	这	老的	绅士	兔子	有	一些	眼镜

[fʊl] — ['glɑ:sɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

full	—	glasses	full	of	milk	,
满的	—	眼镜	满的	的	牛奶	,

于是，他们挤了奶，老兔子先生喝了好几杯——满满的牛奶。

[nɒt] [kaʊz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

not	cows	,	you	know	.
不是	牛	,	你	知道	.

不是牛，你知道的。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
Goodness me !
善良 我 !

我的天哪!

[ə; eɪ] [kaʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glɑːs] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?
A cow couldn't get into a glass could it ?
一个 奶牛 不能 得到 进入 一个 玻璃 可以 它 ?

牛不可能钻进玻璃杯里，对吧?

[aɪ] [ges] [nɒt] !
I guess not !
我 猜测 不是 !

我想不是!

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] — —
And after that Uncle Wiggily — —
和 后 那 叔叔 摇摇晃晃 — —

在那之后，威格利叔叔——

[wel] , [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] [naʊ] .
Well , but see here now .
出色地 , 但 看 这里 现在 .

好吧，不过现在你看。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [pʊt] [ɪ'nʌf] [əd'ventʃəz] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
I think I've put enough adventures about Uncle Wiggily in this book ,
我 思考 我已经 放 足够的 冒险 关于 叔叔 摇摇晃晃 在 这 书 ,

我觉得我在这本书里已经写够了关于威格利叔叔的冒险故事。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
and I must save some for another one .
和 我 必须 节省 一些 为了 其他 一 .

我必须留一些给另一个人用。

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊk] " ['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz] ,
So I think I will call the following book " Uncle Wiggily's Travels ,
所以 我 思考 我 将要 称呼 这 下列的 书 " 叔叔 - 旅行 ,

所以我想我会把下一本书命名为《威格利叔叔的旅行》,

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɪl] [kept] [ɒn] ['træv(ə)lɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [juː; jʊ] [nəʊ] .
" for he still kept on traveling after his fortune you know .
" 为了 他 仍然 保留 在 旅行 后 他的 财富 你 知道 .

“因为他仍然在追逐财富的旅途中不断前行，你知道的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And he found it , too , which is the best part of it .
和 他 成立 它 , 也 , 哪个 是 这 最好的 部分 的 它 .

而且他也找到了，这才是最棒的部分。

[əʊ] , [maɪ] [jes] !
Oh , my yes !
哦 , 我的 是的 !

哦，我的天哪!

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɔːl] [raɪt] .
He found his fortune all right .
他 成立 他的 财富 全部 正确的 .

他确实找到了自己的财富。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
Don't worry about that .
不 担心 关于 那 .

别担心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] , [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] ,

And	**in**	**the**	**next**	**book**	**,**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**he**	**did**	**,**
和	在	这	下一个	书	,	这	非常	第一的	事物	他	做过	,

在下一本书中，他做的第一件事就是

[wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] - [gɜːl] ,

was	**to**	**have**	**an**	**adventure**	**with**	**a**	**red**	**squirrel**	**-**	**girl**	**,**
曾是	到	有	一个	冒险	和	一个	红色的	松鼠	-	女孩	,

是要和一只红松鼠女孩一起经历一场冒险，

[huː] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - .

who	**was**	**some**	**relation**	**to**	**Johnnie**	**and**	**Billie**	**Bushytail**	**.**
WHO	曾是	一些	关系	到	约翰尼	和	比莉	-	.

他与约翰尼和比莉·布什泰尔有亲戚关系。

[səʊ] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

So	**that's**	**all**	**there**	**is**	**to**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**	**if**	**you**	**please**	**,**
所以	那就是	全部	那里	是	到	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	一个	小的	尽管	,	如果	你	请	,

那么，关于威格利叔叔的故事就暂时讲到这里吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [əˈbaʊt] [hɪm] [aɪl] [traɪ] , ['leɪtə(r)][ɒn] ,

but	**if**	**you**	**want**	**to**	**hear**	**anything**	**else**	**about**	**him**	**I'll**	**try**	**,**	**later**	**on**	**,**
但	如果	你	想	到	听到	任何事物	别的	关于	他	患病的	尝试	,	之后	在	,

但如果你想听听关于他的其他消息，我稍后会尽量告诉你。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] ['stɔːriz] .

to	**tell**	**you**	**some**	**more**	**stories**	**.**
到	告诉	你	一些	更多的	故事	.

再给你讲几个故事。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [gʊd] - [baɪ] .

And	**now**	**,**	**dear**	**children**	**,**	**good**	**-**	**bye**	**.**
和	现在	,	亲爱的	孩子们	,	好的	-	再见	.

孩子们，现在，再见了。

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神